MSC
M
1503
.W14
T44x
1890

LIBRARY

Brigham Young University

FOREIGN LANGUAGE COLLECTION

in memory of

LUCIENNE SAMYN KIRK

Lucienne Daugnetrich

AVIS A MM. LES DIRECTEURS

DE THÉATRES ET DE CONCERTS

La présente traduction de *Tannhäuser,* de M. CHARLES NUITTER, est la seule autorisée par RICHARD WAGNER et ses ayants droit, pour les représentations et exécutions en français de cette œuvre.

Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties de chœur et d'orchestre, de la mise en scène, etc., s'adresser à MM. A. DURAND ET FILS, éditeurs-propriétaires, 4, place de la Madeleine, à Paris.

INDEX

Pages

OUVERTURE 1

PREMIER ACTE

PREMIER TABLEAU

SCÈNE I. — Le Vénusberg (Bacchanale) 28
— II. — Vénus et Tannhäuser 48

DEUXIÈME TABLEAU

SCÈNE III. — Tannhäuser, Un Pâtre 96
Premier Chœur des Pèlerins (T. B.) 98
— IV. — Tannhäuser, Le Landgrave, Wolfram, Les Chanteurs 106

DEUXIÈME ACTE

SCÈNE I. — Introduction et Air d'Élisabeth. 141
— II. — Élisabeth, Tannhäuser, Wolfram 149
— III. — Élisabeth, Le Landgrave 171
— IV. — Marche et Chœur (S. C. T. B.) 175
Concours des Chanteurs et Final; Élisabeth, Tannhäuser,
Wolfram, Le Landgrave, Les Chanteurs, (Chœur S. C. T. B.). 201

TROISIÈME ACTE

Introduction 312
SCÈNE I. — Wolfram, Élisabeth. 317
Deuxième Chœur des Pèlerins (T. B.) 320
Prière d'Élisabeth 329
— II. Wolfram 334
O douce étoile. 336
— III. — Tannhäuser, Wolfram 339
Apparition de Vénus 364
Final, Tannhäuser, Wolfram, Les Chanteurs (Chœur S. C. T. B.). 371

TANNHÄUSER

MSC
M
1503
.W1L
T44r
1890

Tannhäuser

Opéra en 3 Actes et 4 Tableaux

POÈME ET MUSIQUE

DE

RICHARD WAGNER

TRADUCTION FRANÇAISE

DE

CH. NUITTER

Cette Édition contient les additions et les modifications introduites par R. WAGNER, pour les représentations à l'Opéra de Paris.
Elle est conforme aux exécutions modèles de Bayreuth (1891).

Partition Chant et Piano

PARIS

A. DURAND ET FILS ÉDITEURS

4, Place de la Madeleine, 4

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.
Droits de représentation, de traduction et d'exécution réservés

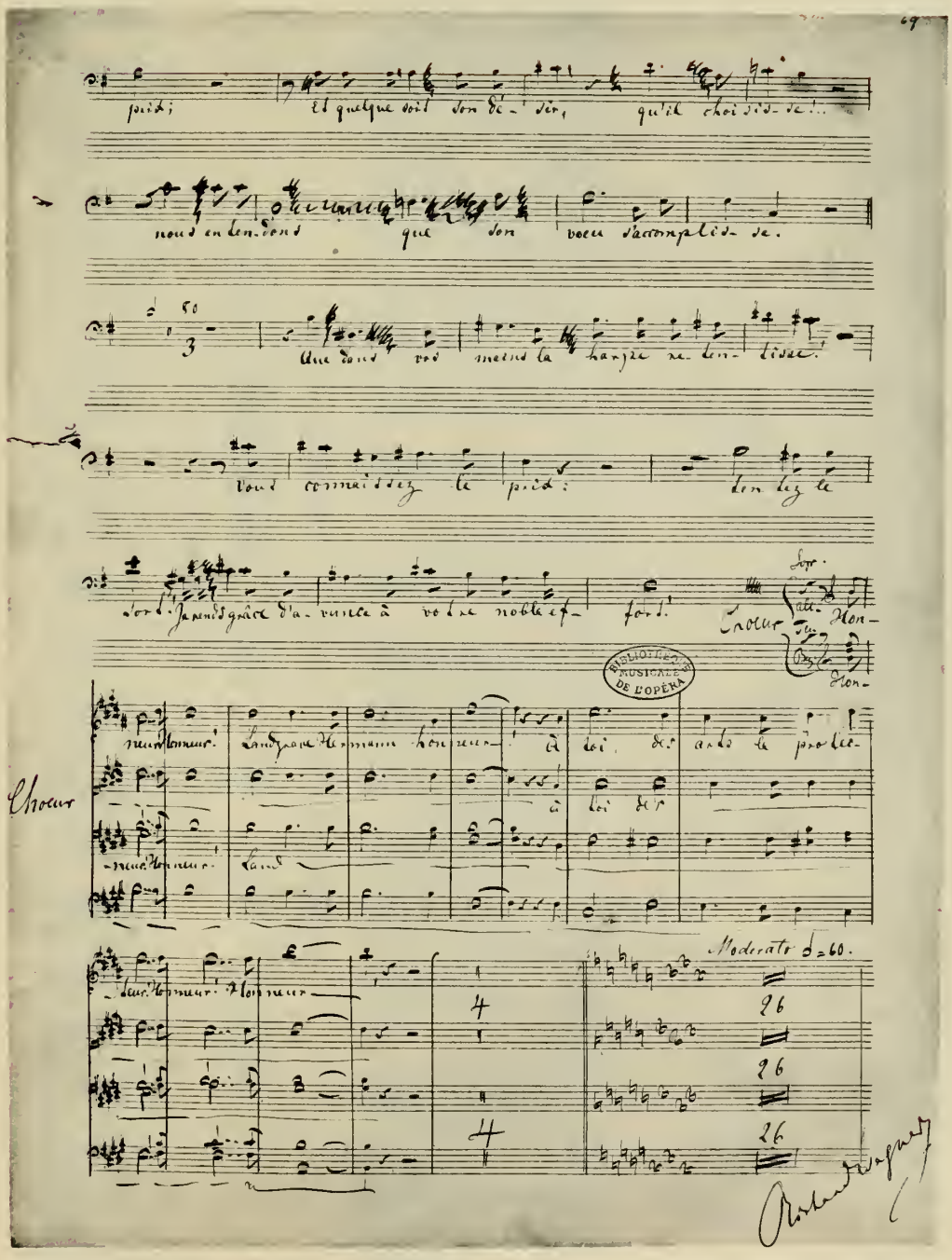
Imp. Delanchy Paris

E LIBRARY
YOUNG UNIVERSITY
ROVO, UTAH

A

MADAME CAMILLE ERARD

Élisabeth s'interposant entre Tannhäuser et les Chanteurs (2e acte, scène IV).



Fac-simile d'un fragment de la partie vocale de *Tannhäuser*, avec les changements de la main de l'Auteur pour l'adaptation française.

THEATRE IMPERIAL DE L'OPERA

34. *Les Bureaux seront ouverts à 7 heures 1/4.* *On commencera à 7 heures 3/4.*

AUJOURD'HUI MERCREDI 13 MARS 1861.

Débuts de M. NIEMANN

PREMIERE REPRESENTATION

TANNHAUSER

Opéra en TROIS actes et QUATRE tableaux, de M. RICHARD WAGNER.

Divertissement de M. PETIPA. — Decors de MM. CAMBON, THIERRY, DESPLÉCHIN, NOLAU et RUBÉ.

Vénus, **Mme TEDESCO.** Elisabeth, **Mlle MARIE-SAX.**

Tannhauser, **M. NIEMANN.** | Wolfram, **M. MORELLI** | Hermann, **M. CAZAUX.** | Biterolf, **M. COULON.**

MM. AIMÉS, KOENIG, FRERET, Mlle REBOUX.

Mmes CHRISTIAN, GRANIER, VOGLER, DUCAUD.

DANSE :

Mlle ROUSSEAU, TROISVALLETS, STOIKOFF, ALINE, MM. LEFÈVRE, MILLOT.

En attendant, 27me représentation, **LE PAPILLON** Ballet-Pantomime en 2 actes et 4 tableaux, de *Marie Taglioni*, et *M. de St-Georges*, mus. de *M. J. Offenbach.*

Prix des Places

Le Bureau de location, rue Drouot, au coin de la rue Rossini, est ouvert de **10** *heures à* **6** *heures.*

TANNHÄUSER

OPÉRA EN 3 ACTES ET 4 TABLEAUX

Reprise à l'Académie Nationale de Musique

Le 13 Mai 1895

DIRECTION DE MM. E. BERTRAND ET P. GAILHARD

Personnages.		Rôles.	Interprètes.
HERMANN, Landgrave de Thuringe. . .		*Basse*.	MM. DELMAS.
TANNHÄUSER	Chevaliers et Chanteurs	*Ténor*.	VAN DYCK.
WOLFRAM		*Baryton*.	RENAUD.
WALTHER		*Ténor*.	VAGUET.
BITEROLF		*Baryton*.	DOUAILLIER.
HENRY		*Ténor*.	GALLOIS.
REINMAR		*Basse*.	DUBULLE.
ÉLISABETH, nièce du Landgrave		*Soprano*.	Mmes ROSE CARON.
VÉNUS.		*Mezzo-Soprano*. . . .	BRÉVAL.
UN PÂTRE.		*Soprano*.	AGUSSOL.
4 PAGES.		*Sopranos et Contraltos*. .	

NOBLES DE THURINGE, CHEVALIERS, DAMES, PAGES, PÉLERINS, SIRÈNES, TROIS GRÂCES, AMOURS, NYMPHES, BACCHANTES, NAÏADES, FAUNES, SATYRES, JEUNES GENS.

La Scène se passe à la Wartburg, en Thuringe, au commencement du treizième siècle.

Chef d'Orchestre : M. PAUL TAFFANEL. — Chef des Chœurs : M. LÉON DELAHAYE

Chef du Chant : M. GEORGES MARTY.

Divertissement réglé par Mme ZUCCHI. — Régisseurs : MM. LAPISSIDA et COLEUILLE.

Décors de MM. AMABLE, CARPEZAT et JAMBON.

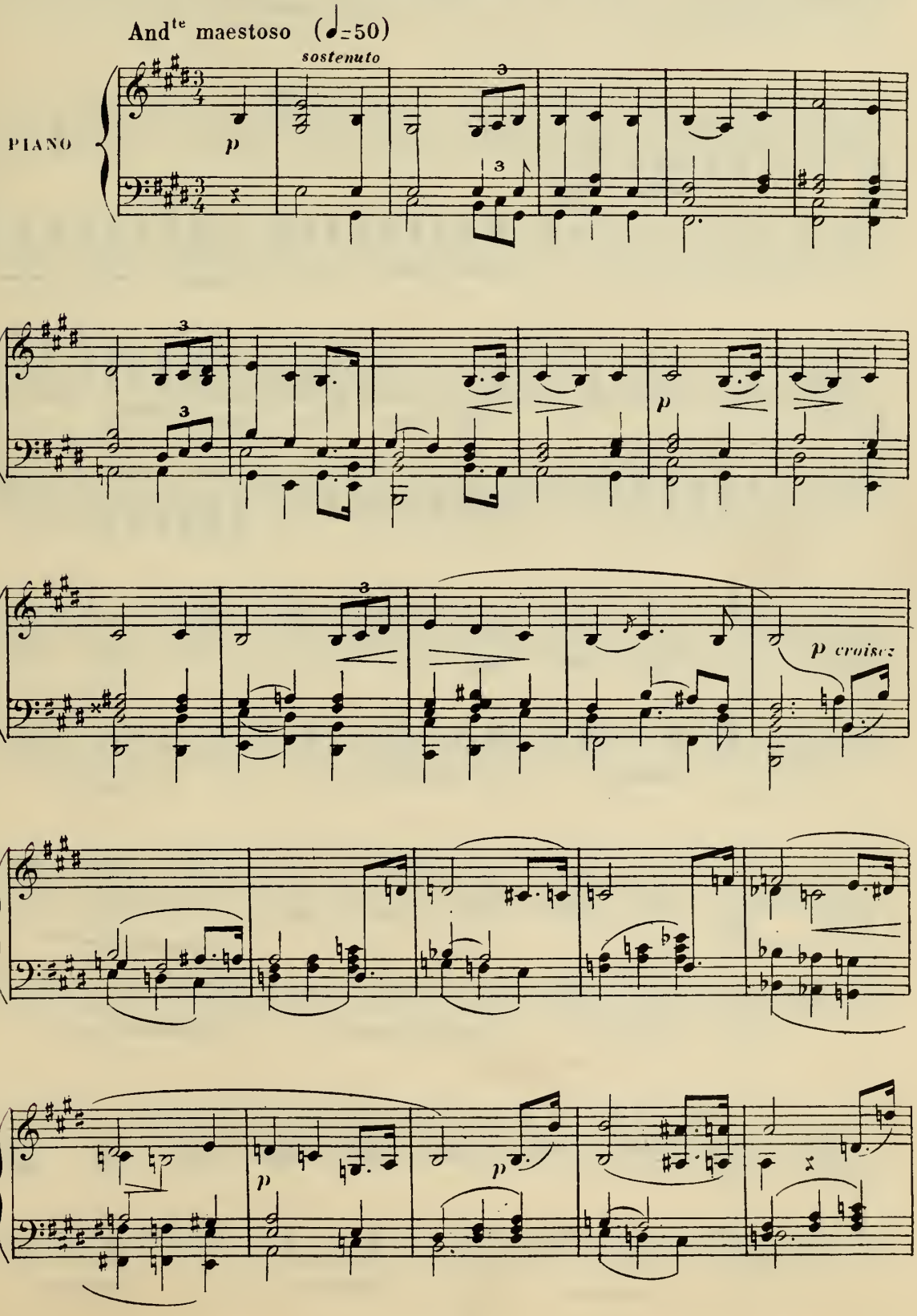
Costumes de M. BIANCHINI.

TANNHÄUSER

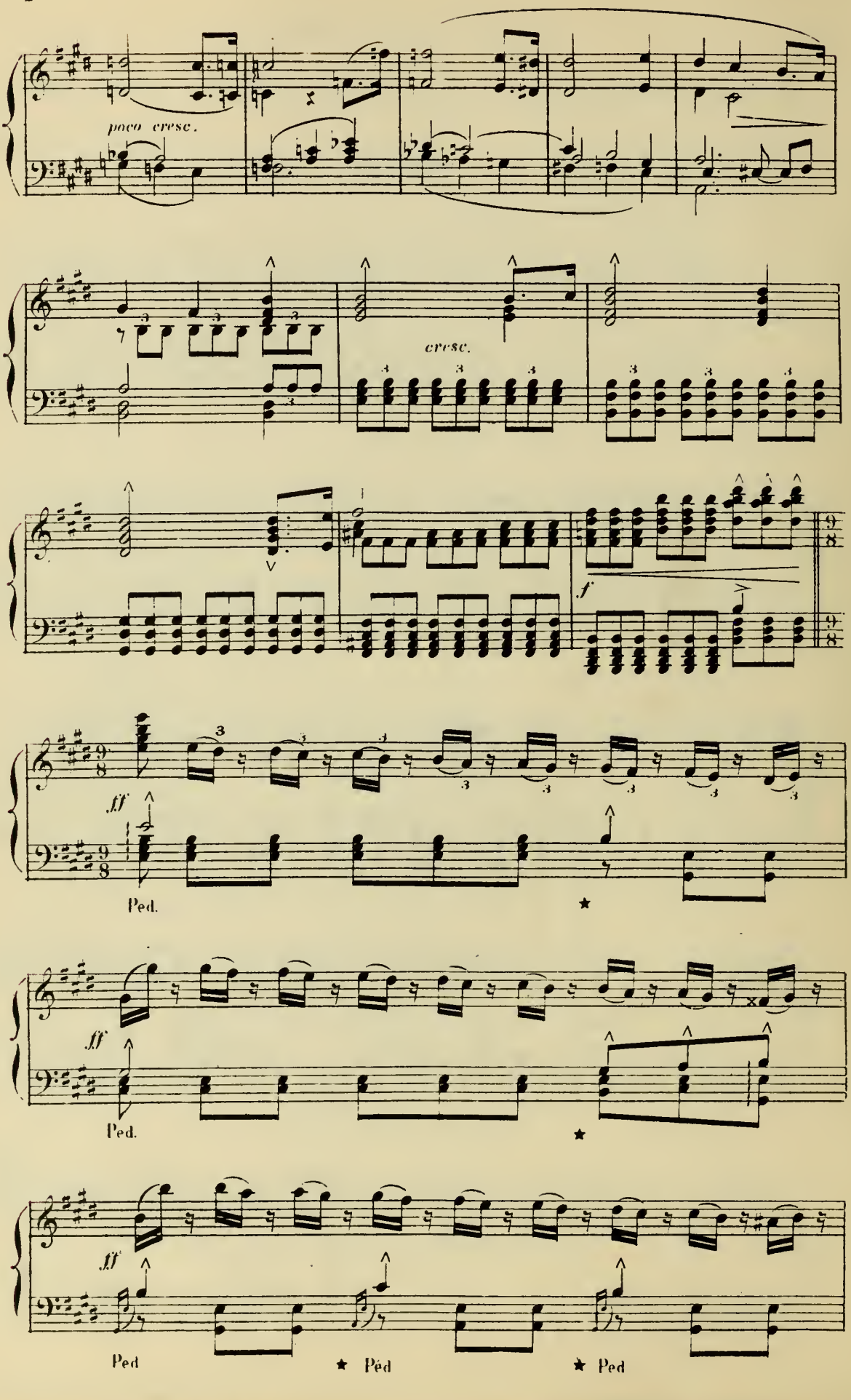
Traduction française
de
CH. NUITTER

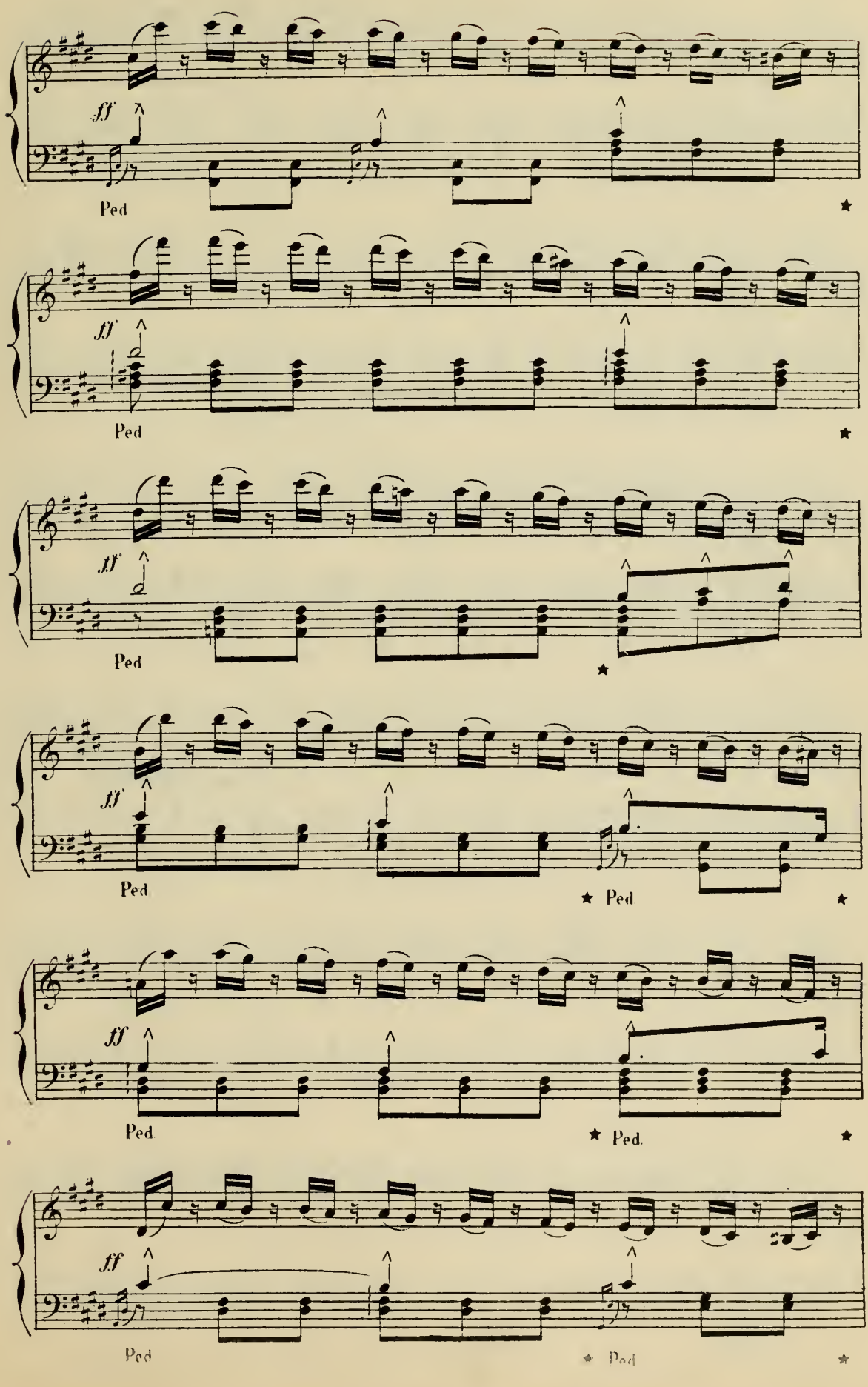
Poème et Musique
de
RICHARD WAGNER

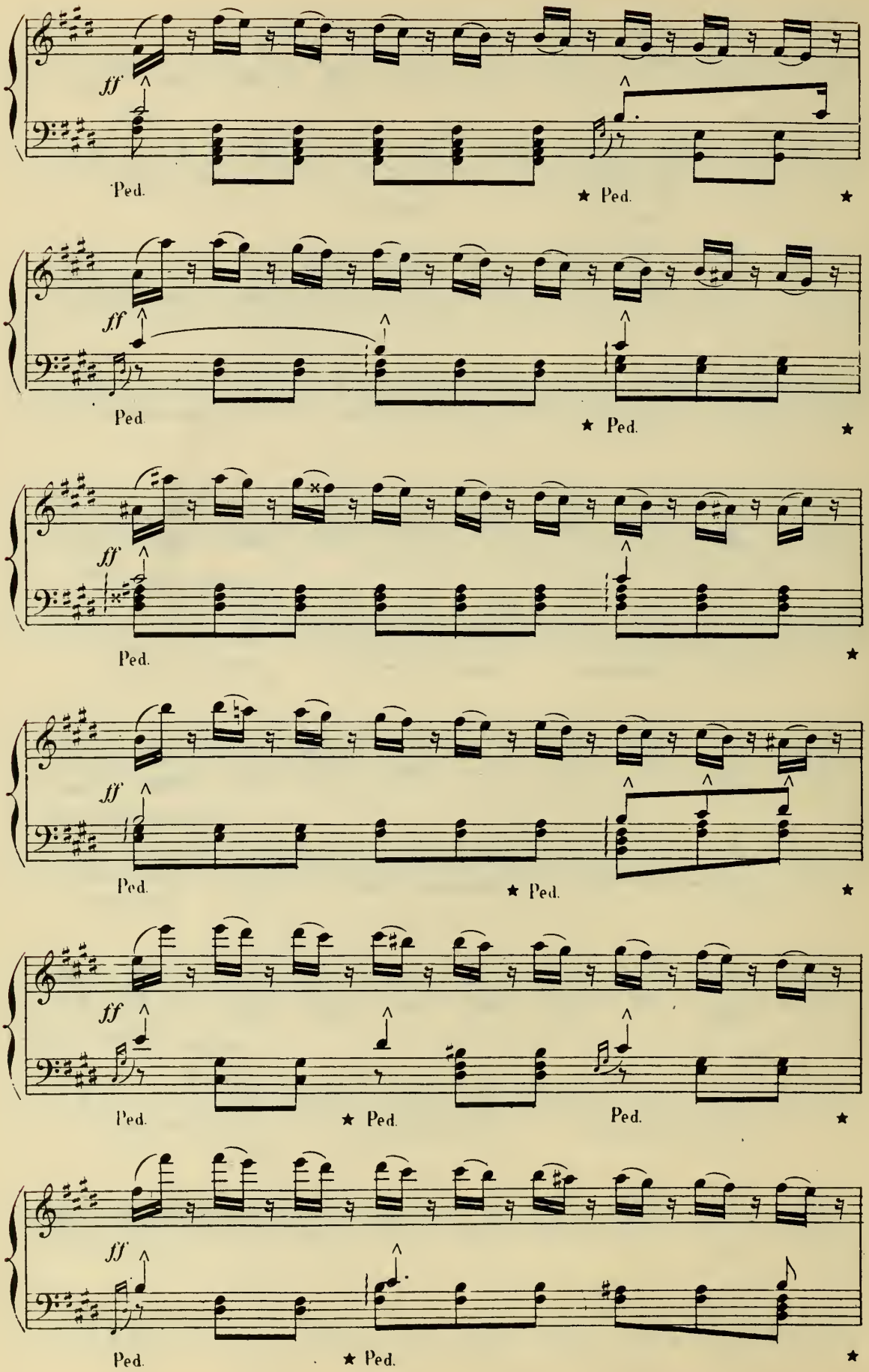
OUVERTURE

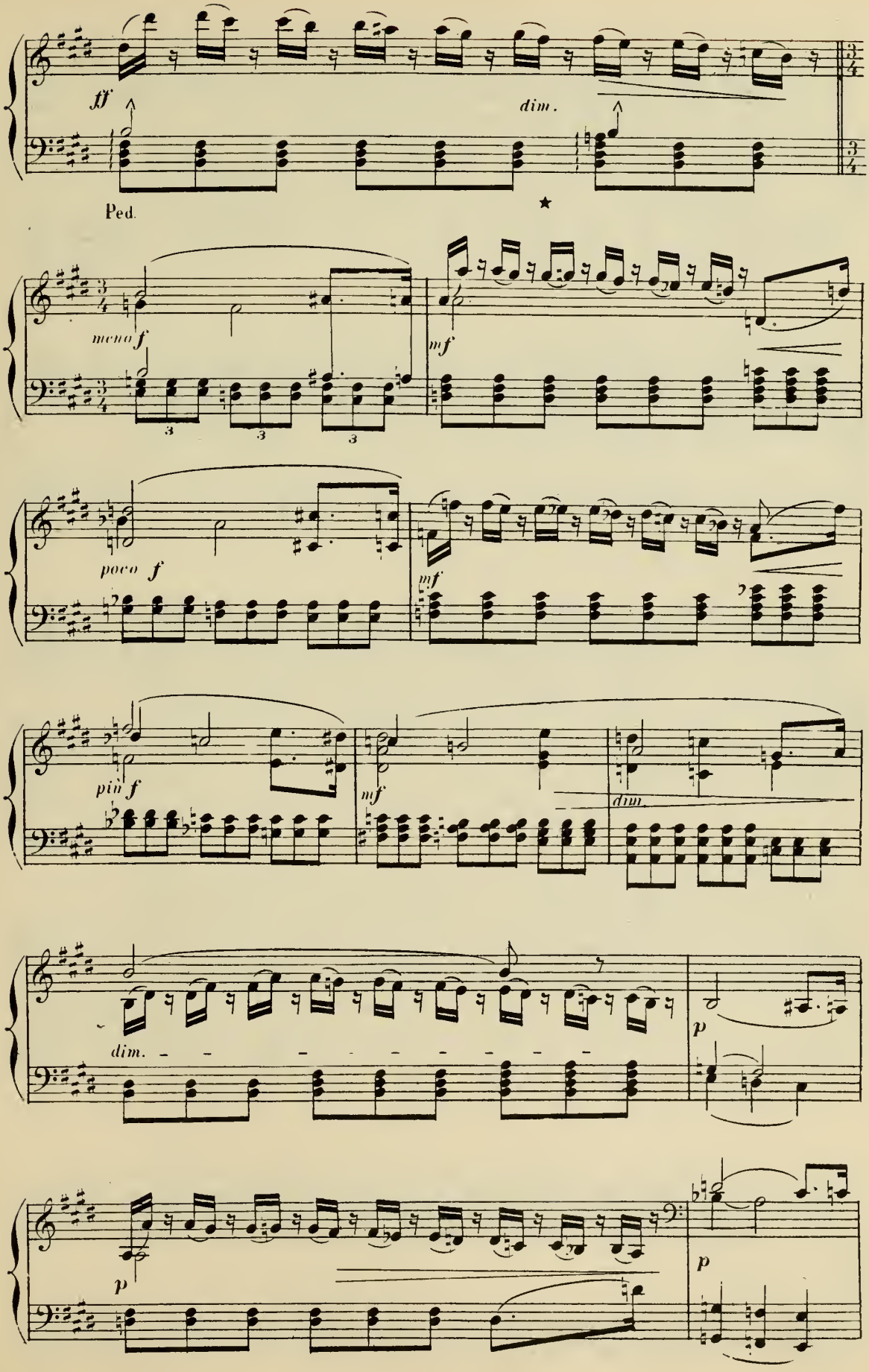


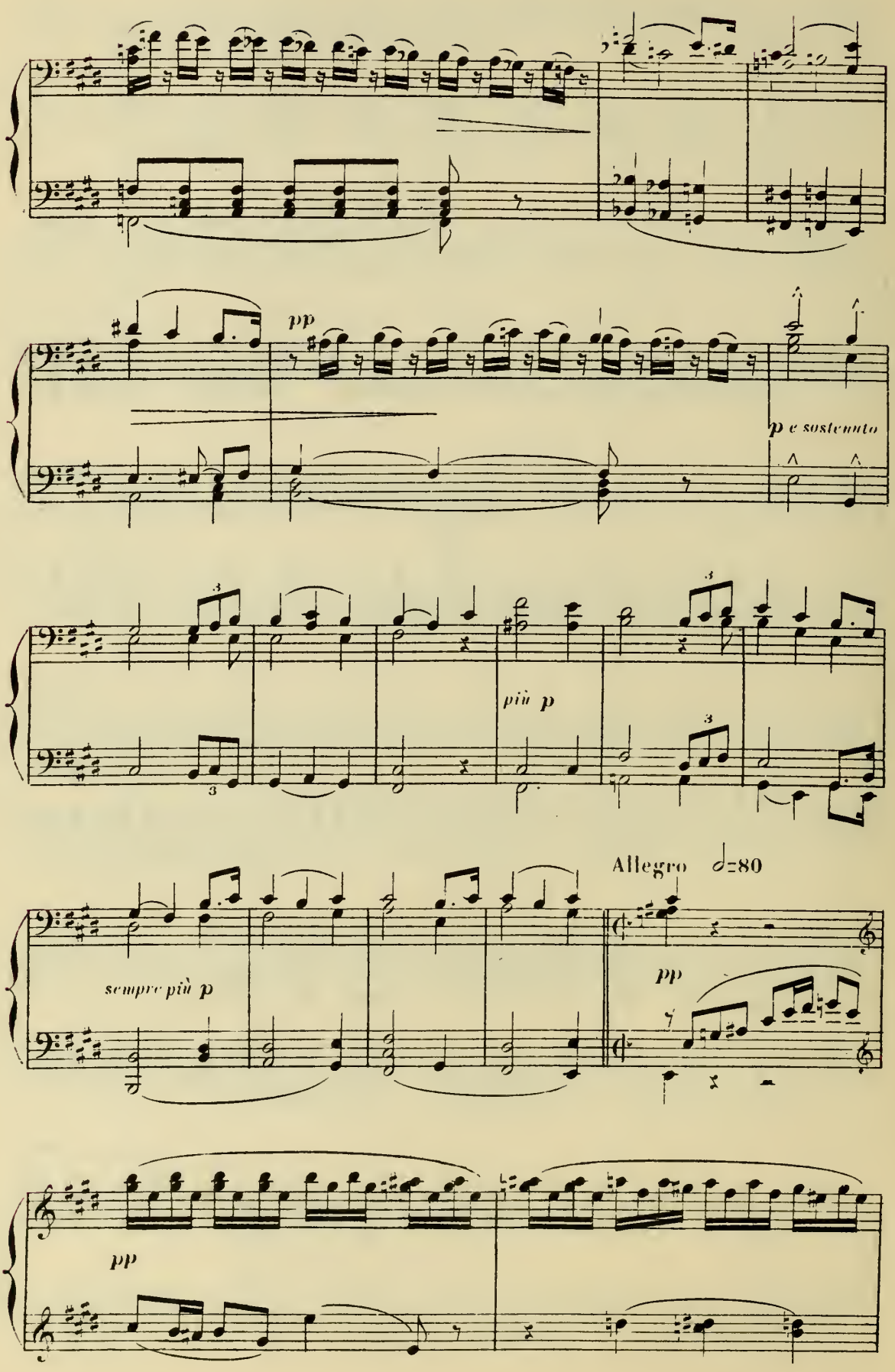
A. Durand & Fils, Editeurs, Paris, 4, Place de la Madeleine.

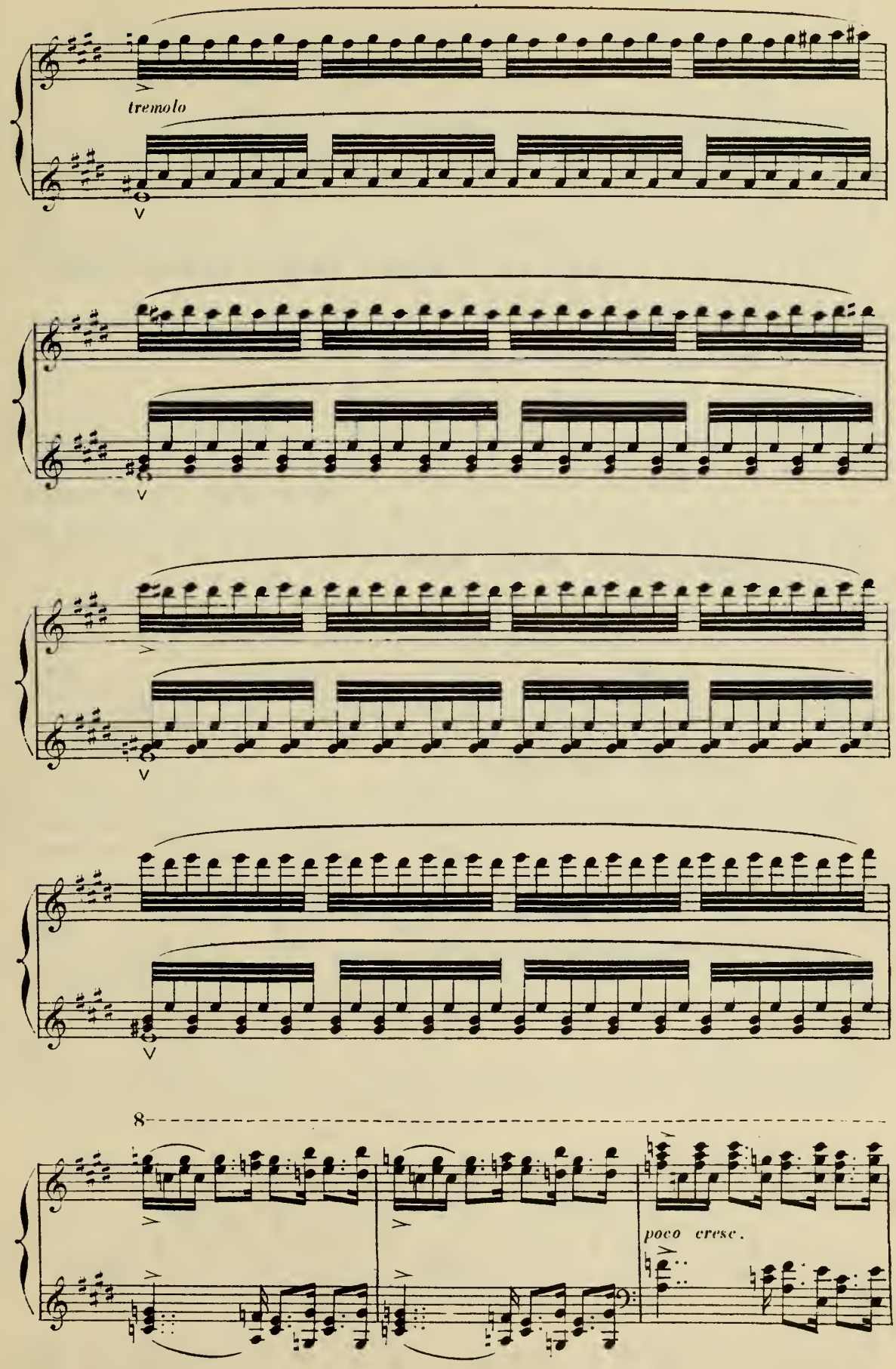

poco cresc.
cresc.
f
ff
Ped.
ff
Ped.
ff
Ped
Ped
Ped

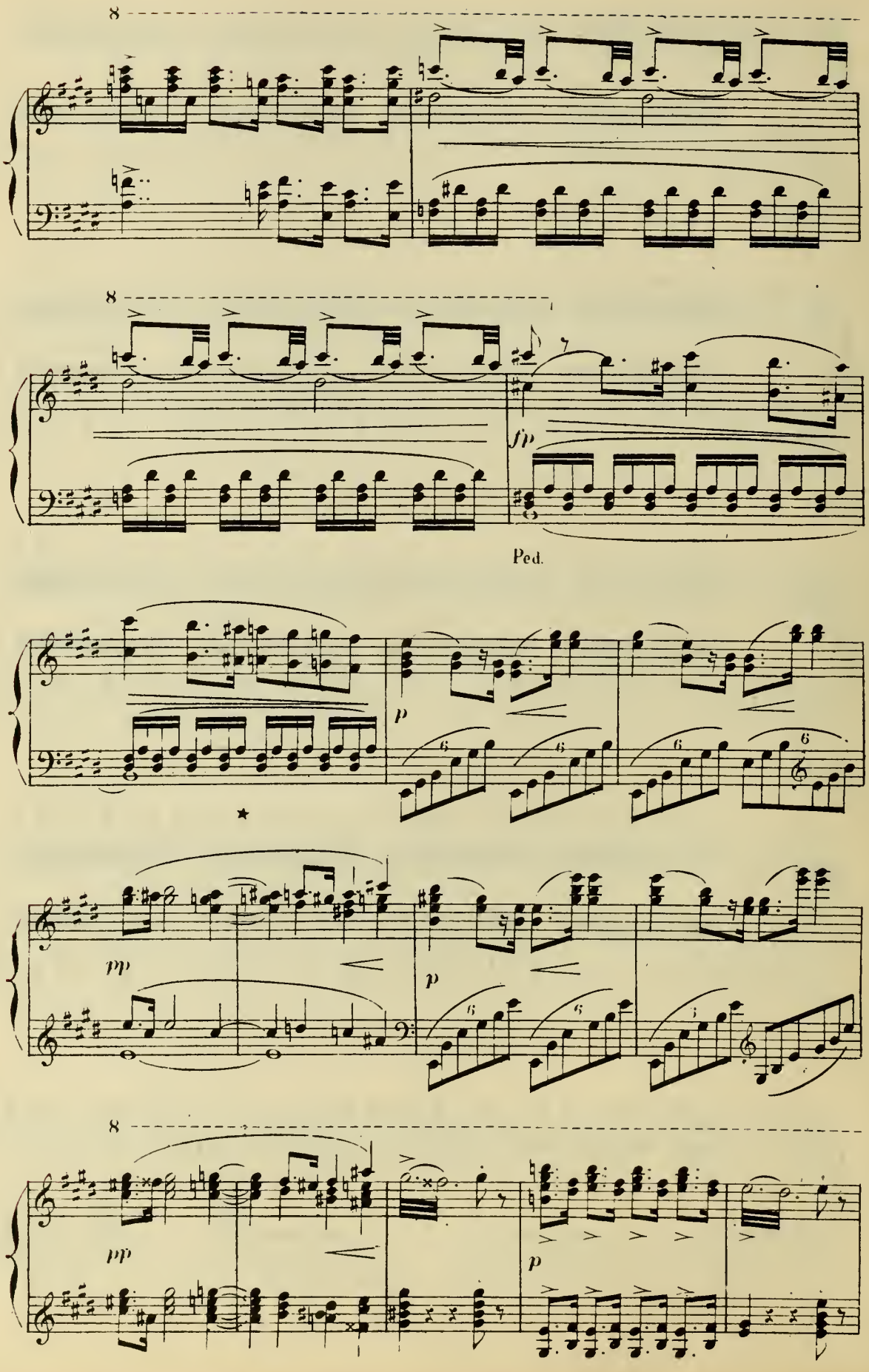

ff
Ped
★
ff
Ped
★
ff
Ped
★
ff
Ped
★ Ped.
★
ff
Ped.
★ Ped.
★
ff
Ped
★ Ped.
★

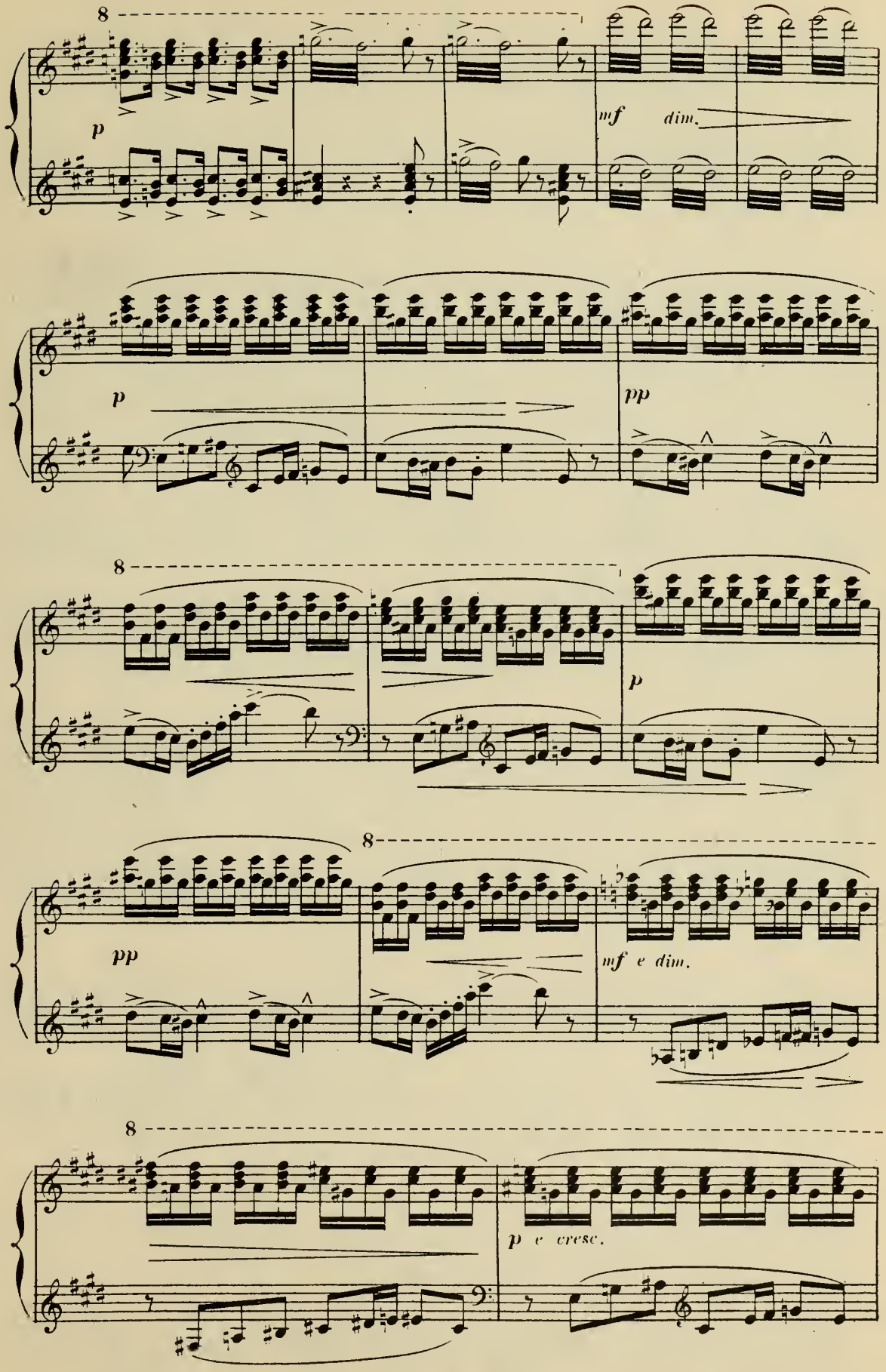

ff
Ped.
★ Ped.
★

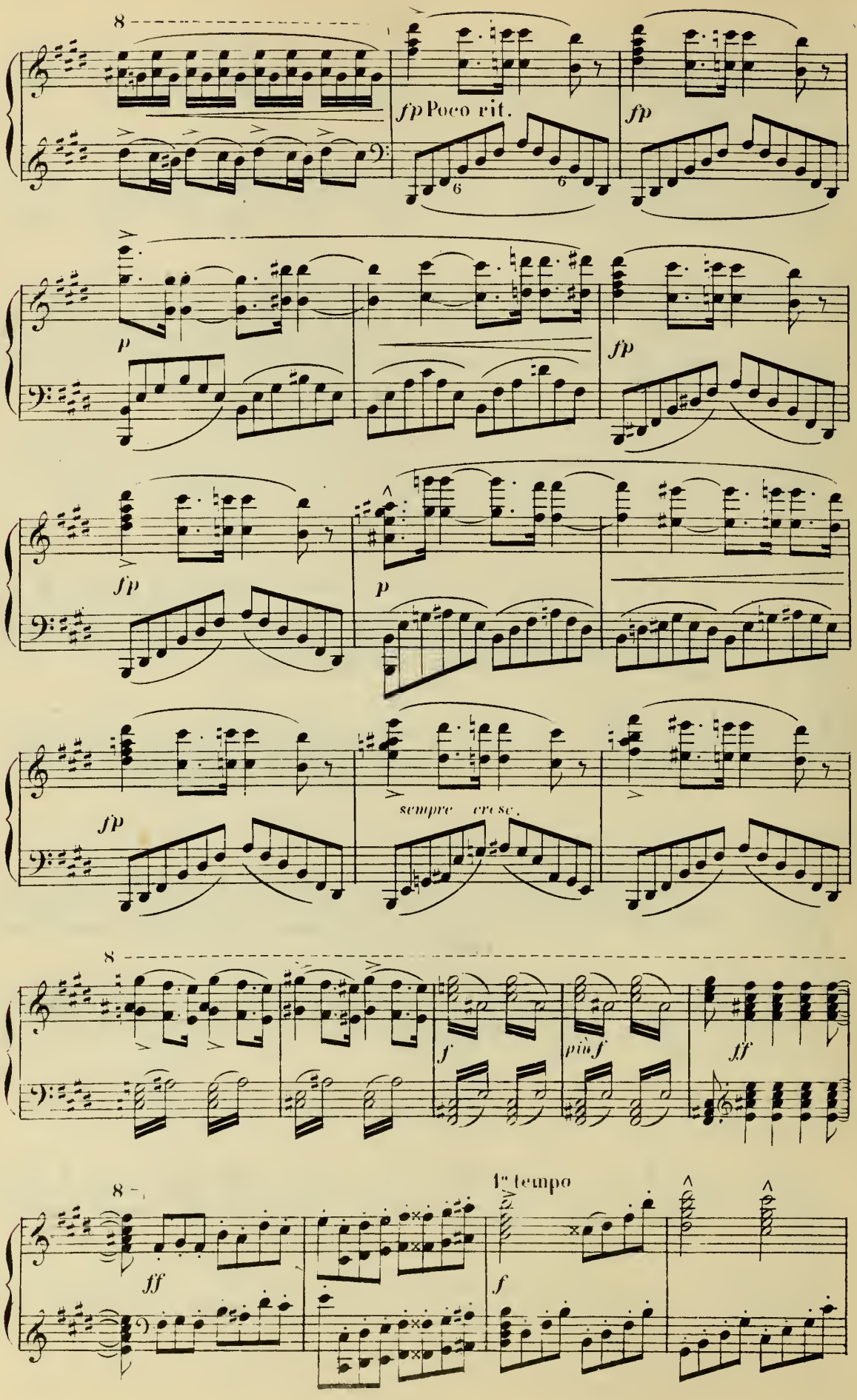

ff
dim.
Ped.
★
meno f
mf
poco f
mf
pin f
mf
dim.
dim.
p
p
p

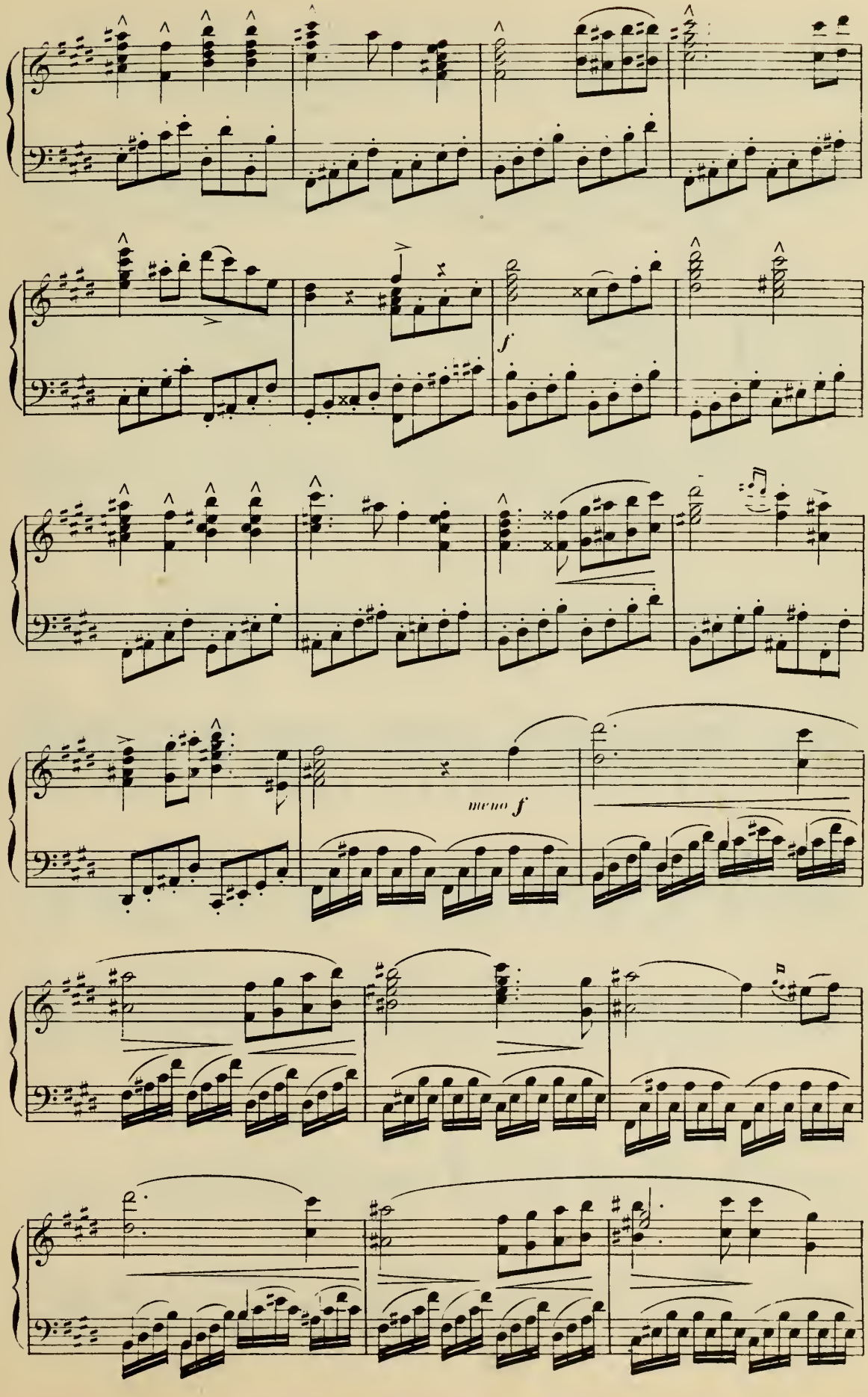

pp
p e sostenuto
più p
Allegro ♩=80
sempre più p
pp
pp

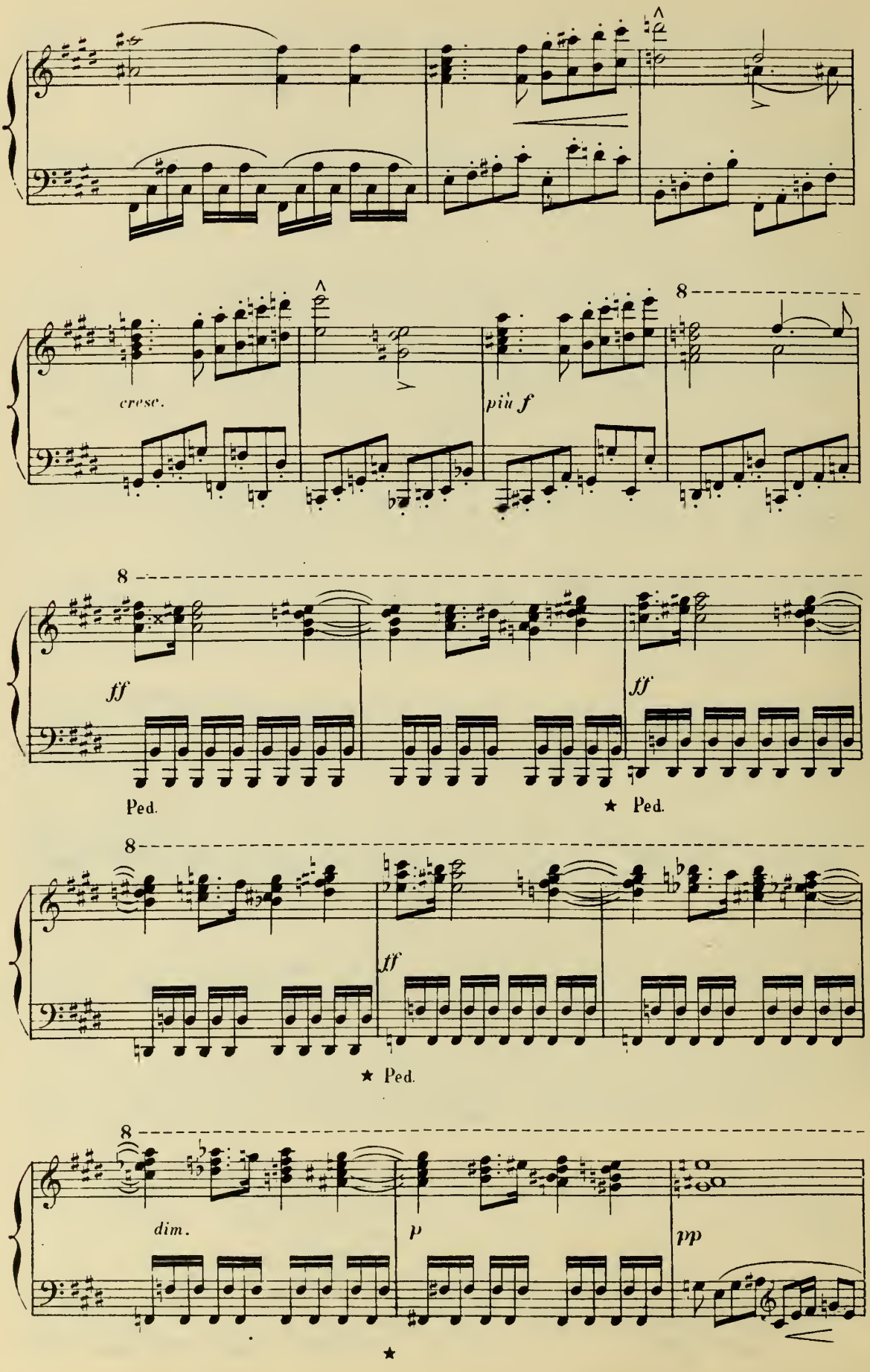

tremolo
8
poco cresc.

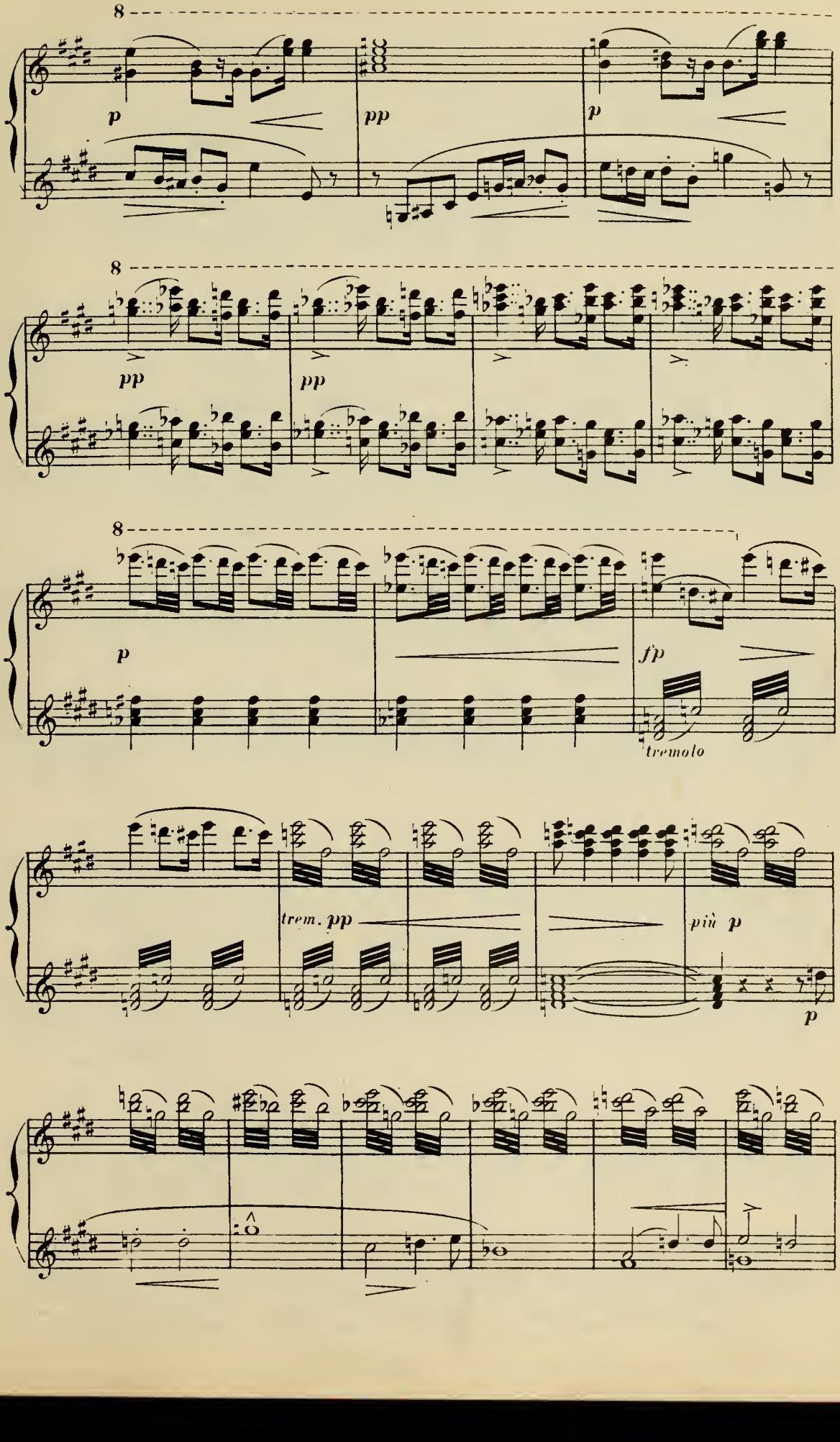

8
8
fp
Ped.
p
*
pp
p
8
pp
p

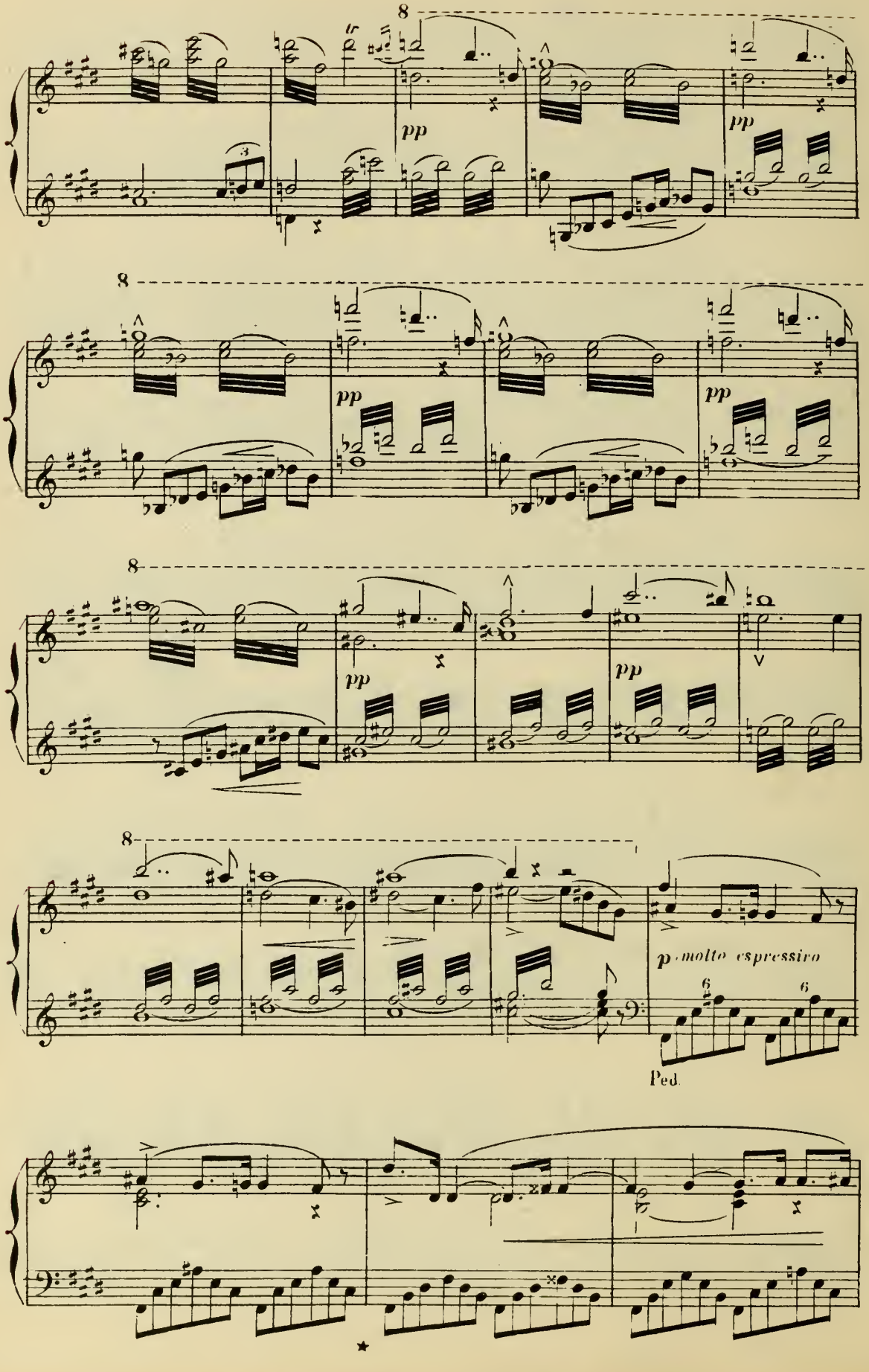

8
p
mf dim.
p
pp
8
p
8
pp
mf e dim.
8
p e cresc.

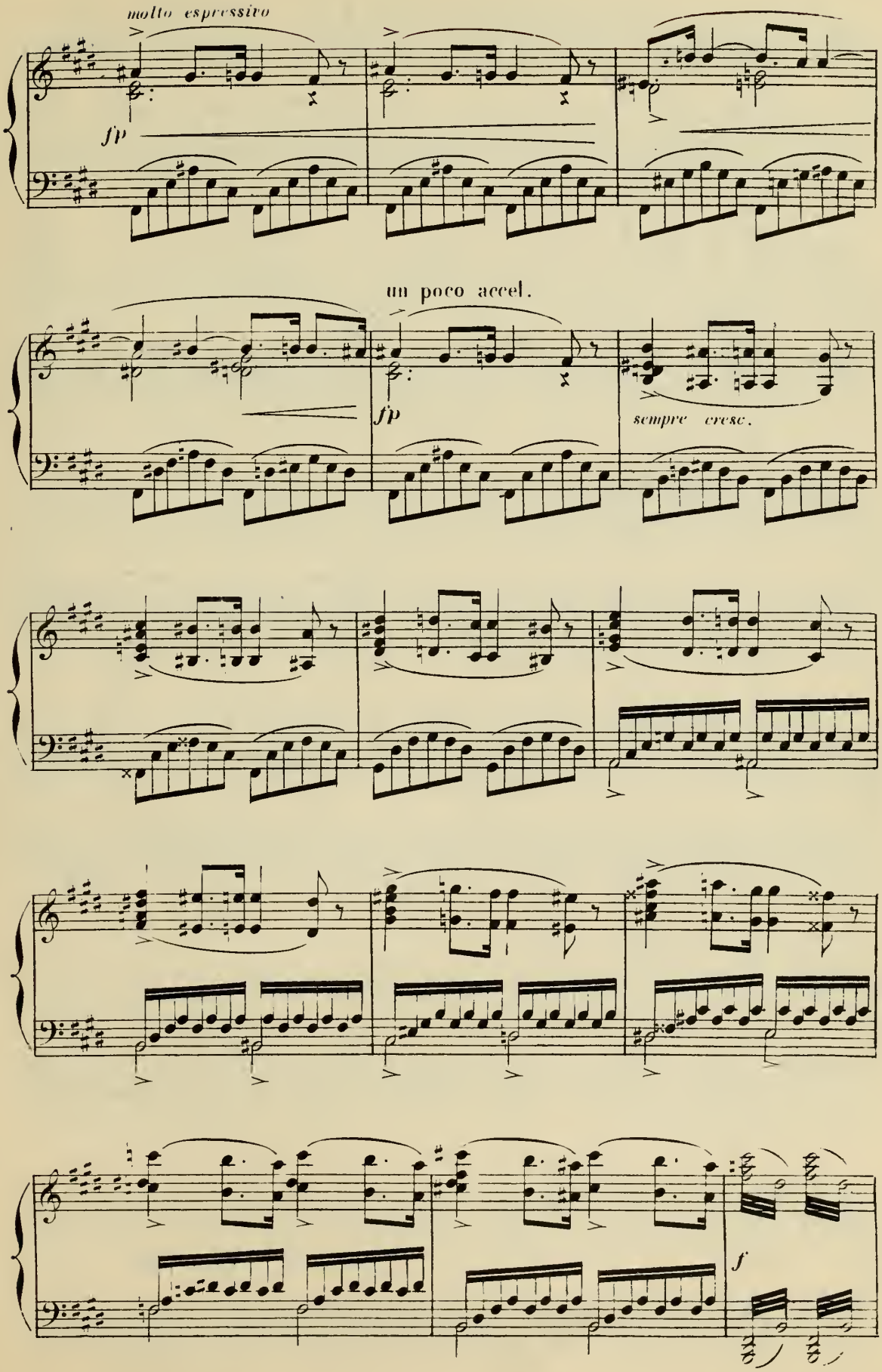

8
fp Poco rit.
fp
p
fp
fp
p
fp
sempre cresc.
8
f
più f
ff
8
ff
1e tempo
f

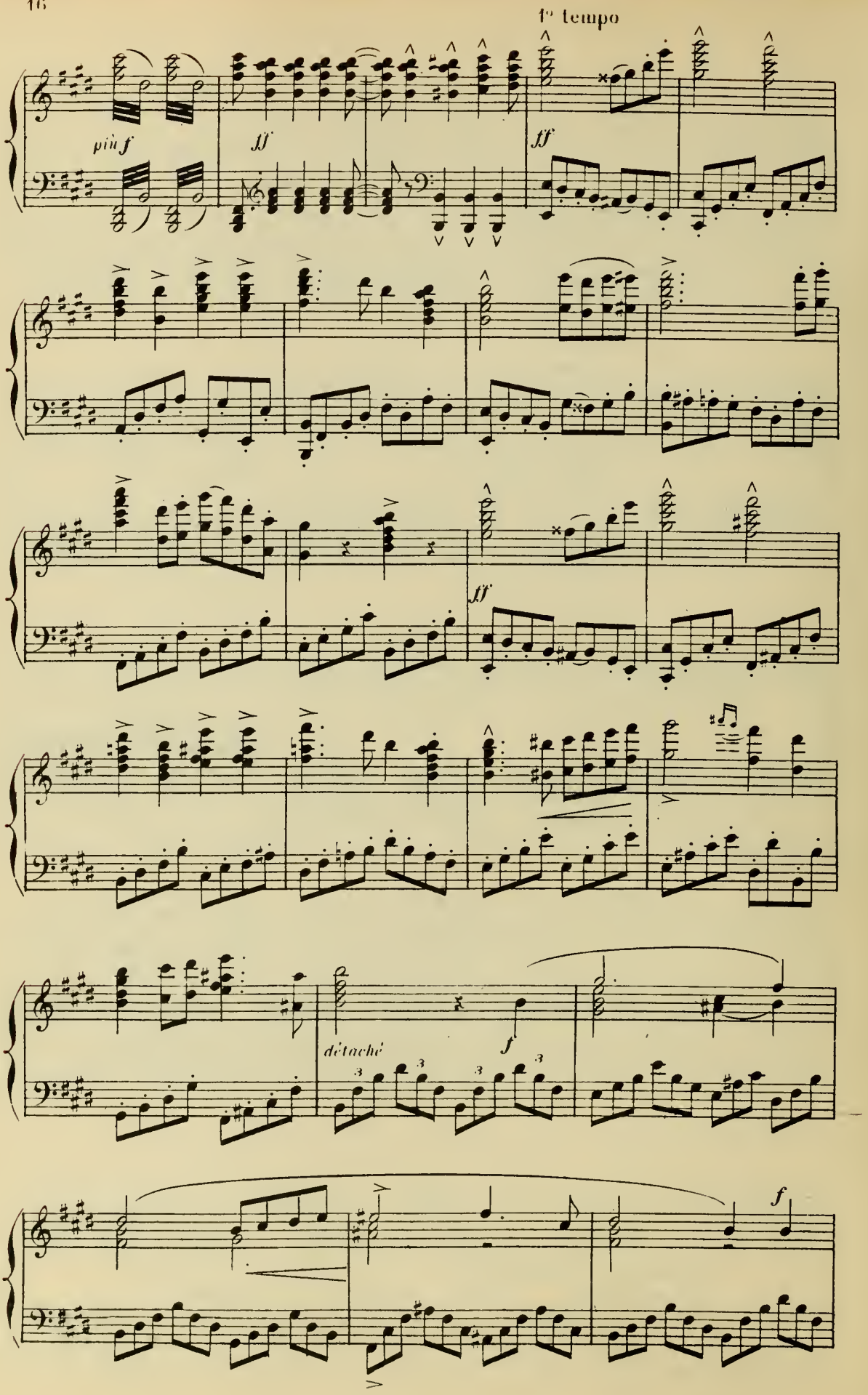

f
meno f

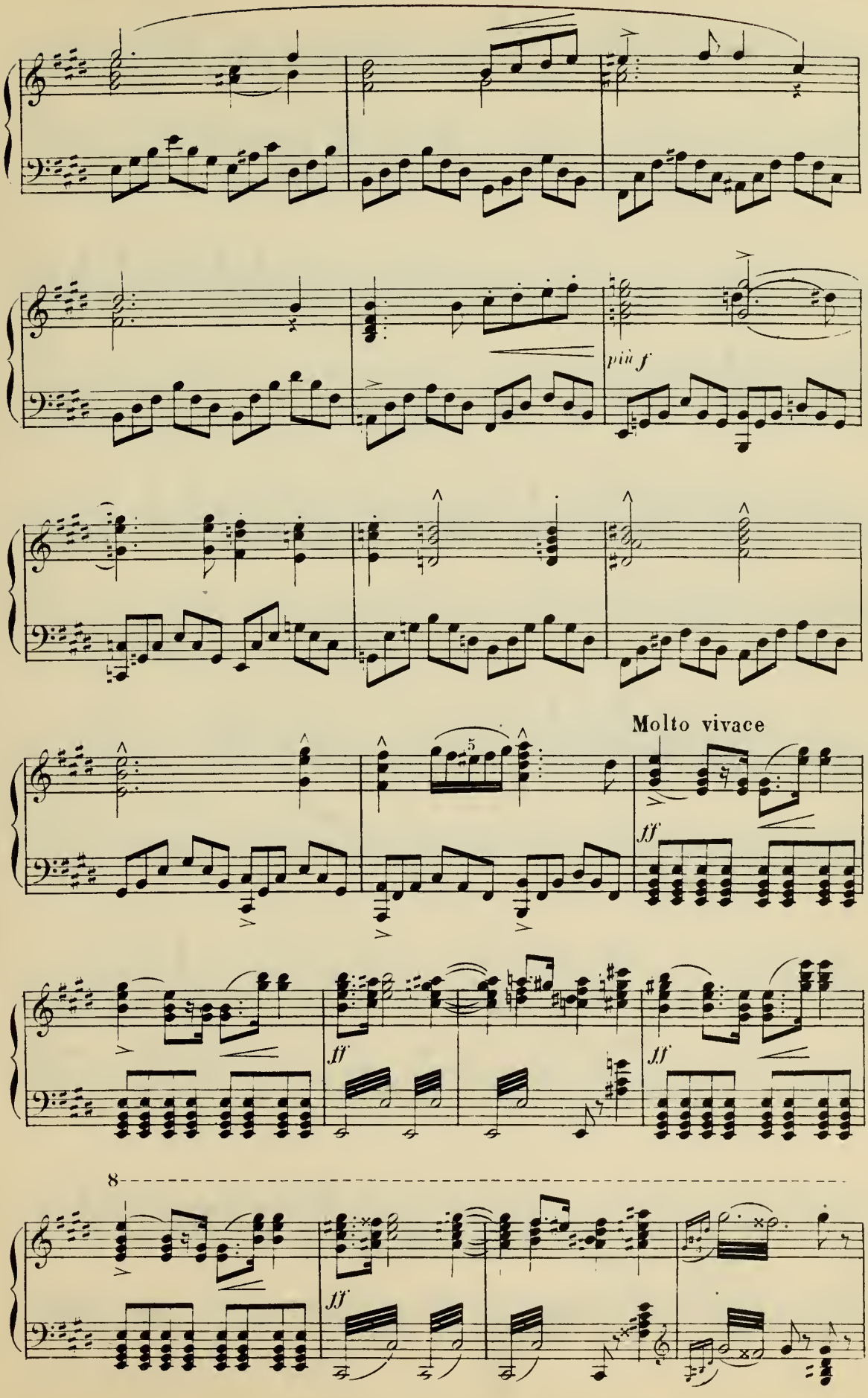

cresc.
più f
8
ff
ff
Ped.
★ Ped.
8
ff
★ Ped.
8
dim.
p
pp
★

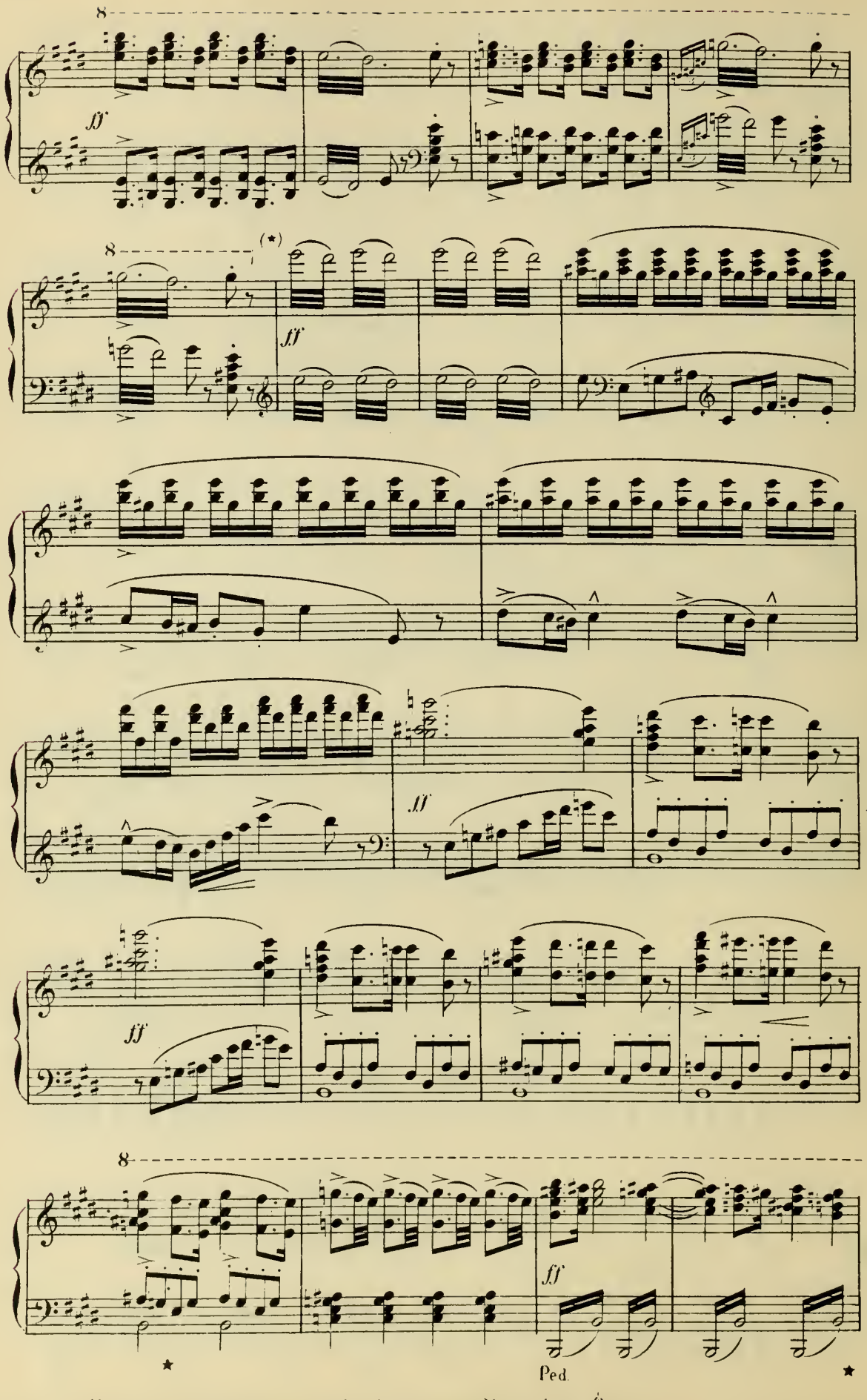

8
p
pp
p
8
pp
pp
8
p
fp
tremolo
trem. pp
più p
p


8
pp
pp
8
pp
pp
8
pp
pp
8
p molto espressivo
Ped.

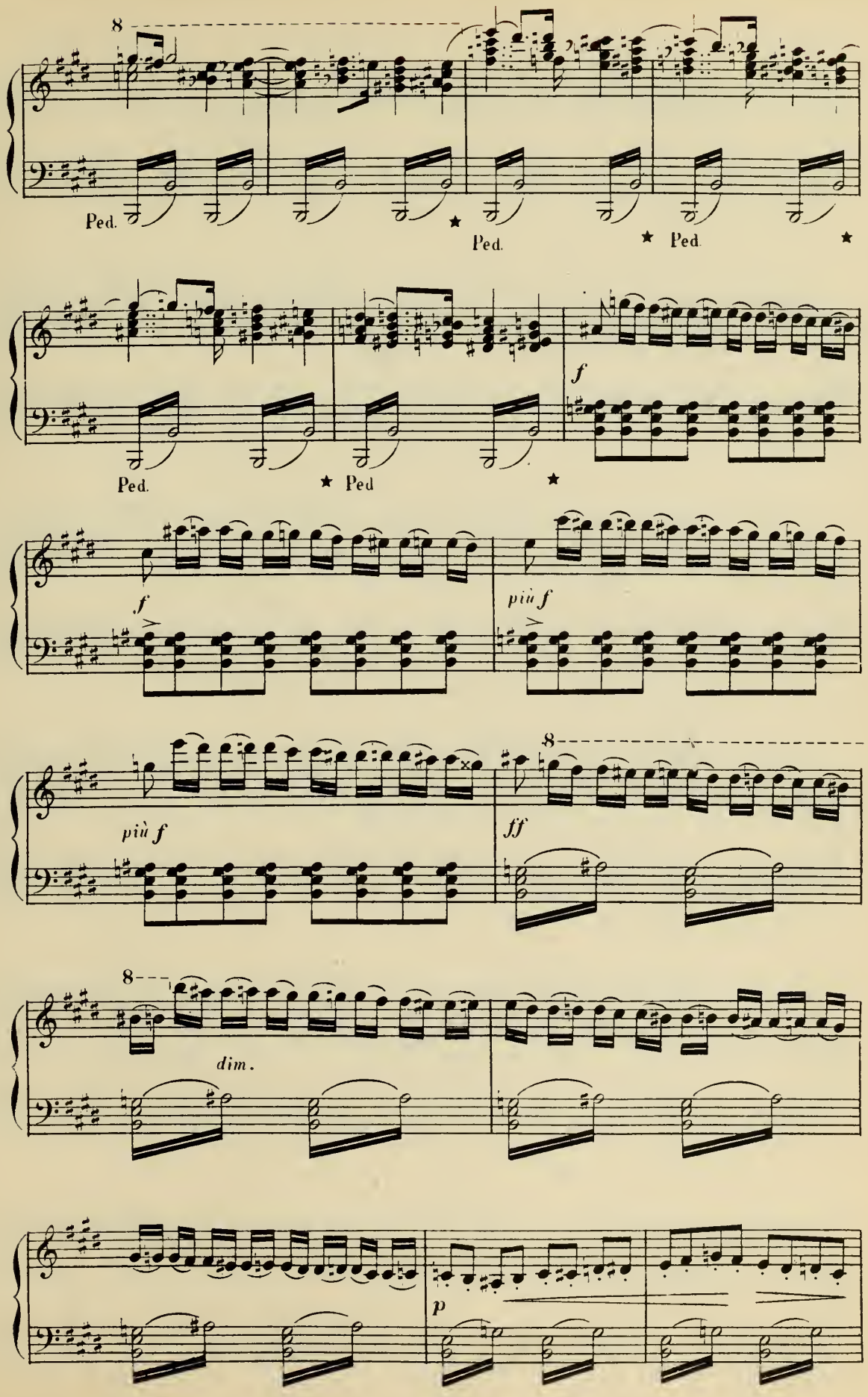

molto espressivo
fp
un poco accel.
fp
sempre cresc.
f

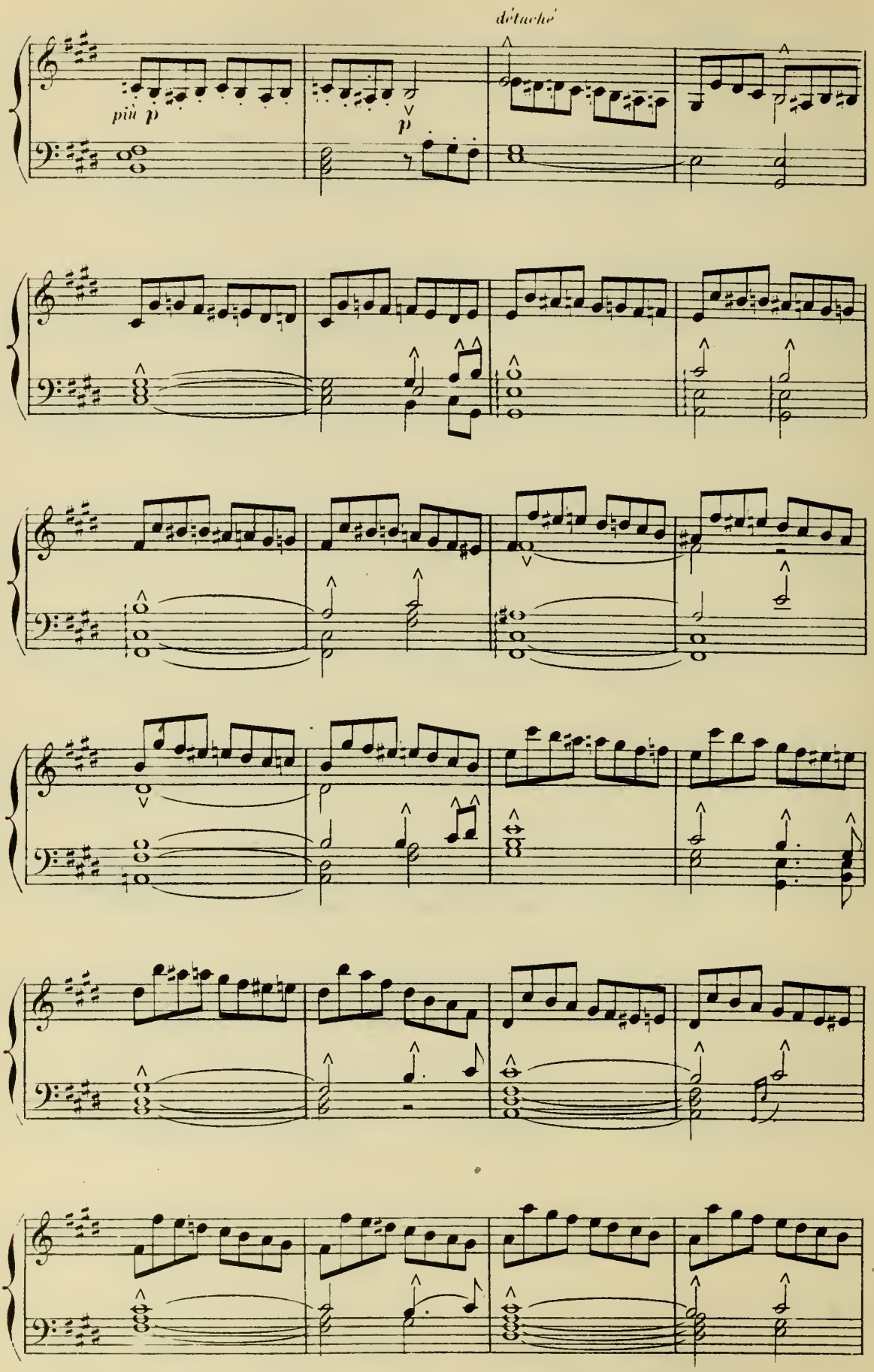

1er tempo
più f
ff
ff
ff
détaché
f
f

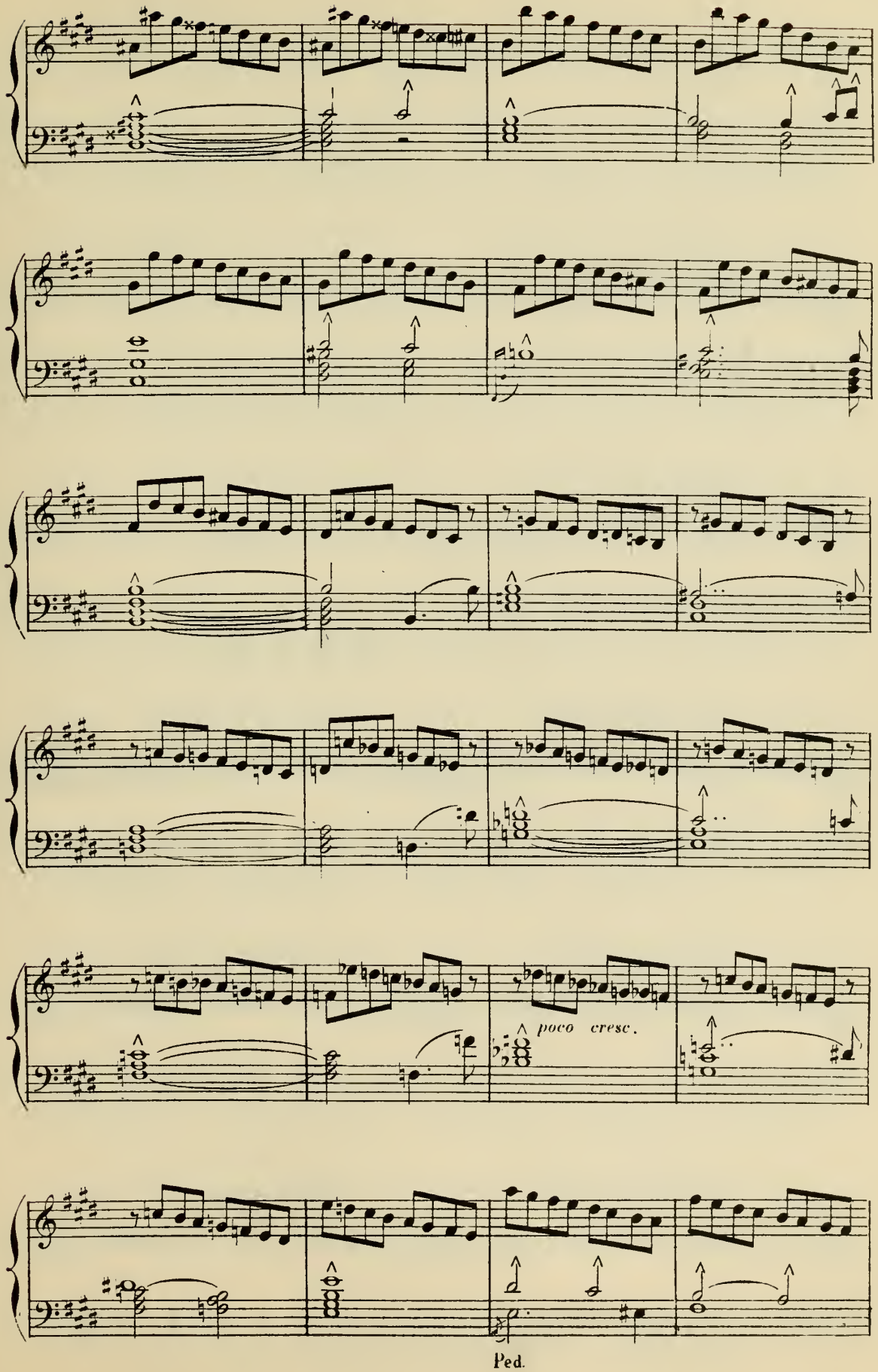

più f
Molto vivace
ff
ff
ff
8
ff

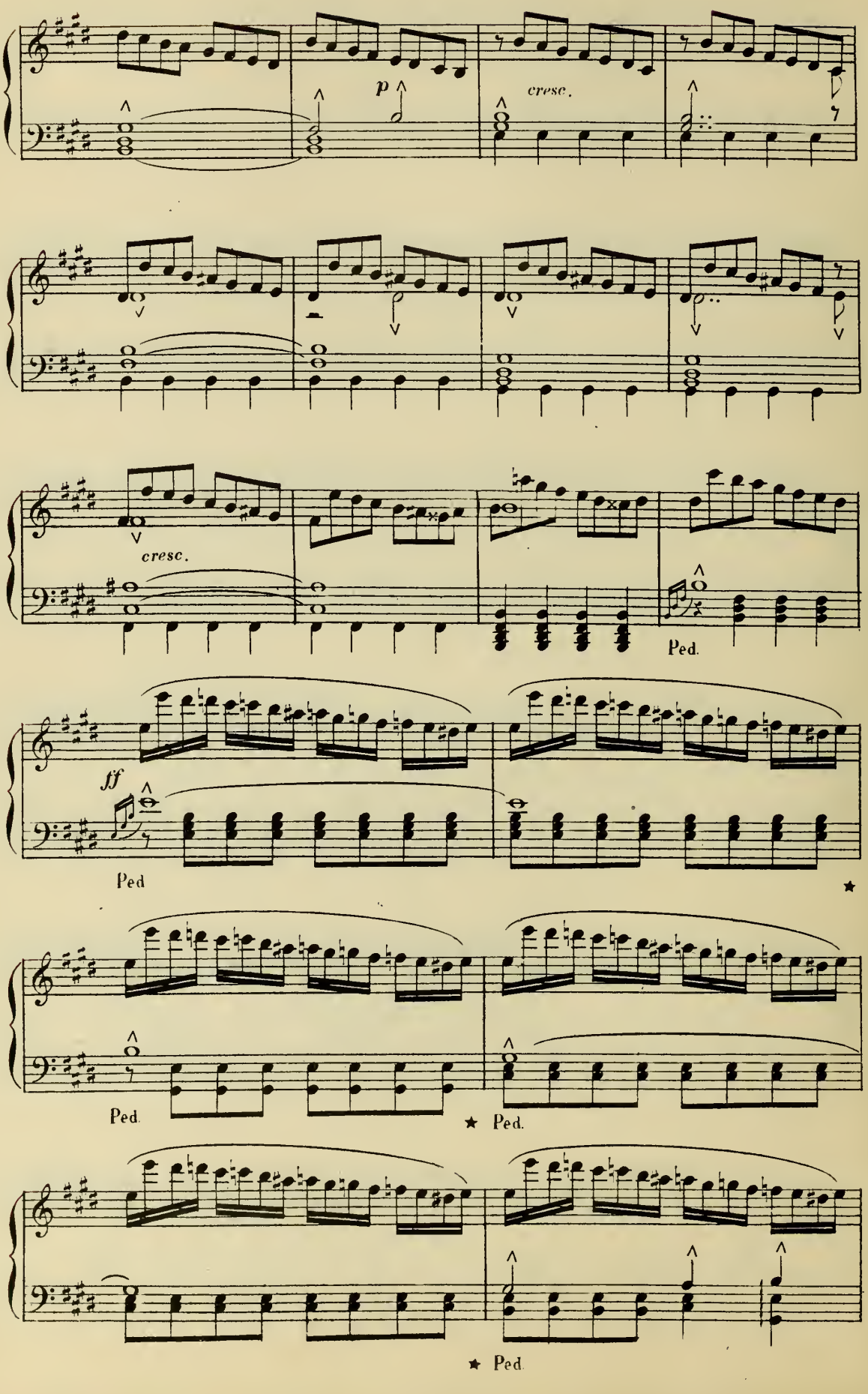


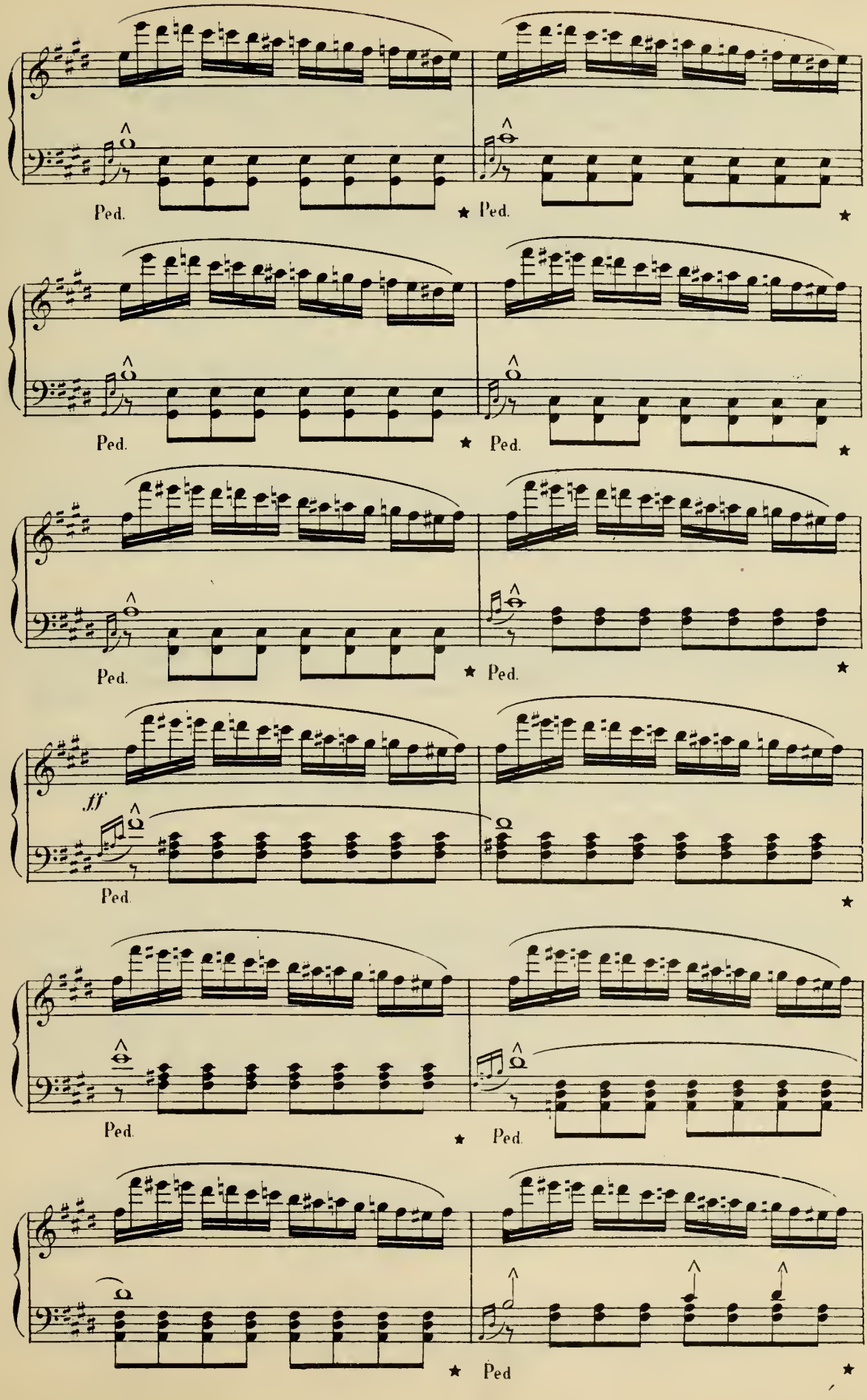
(*) Au théâtre on peut enchaîner avec la Bacchanale page 29 au signe ✠

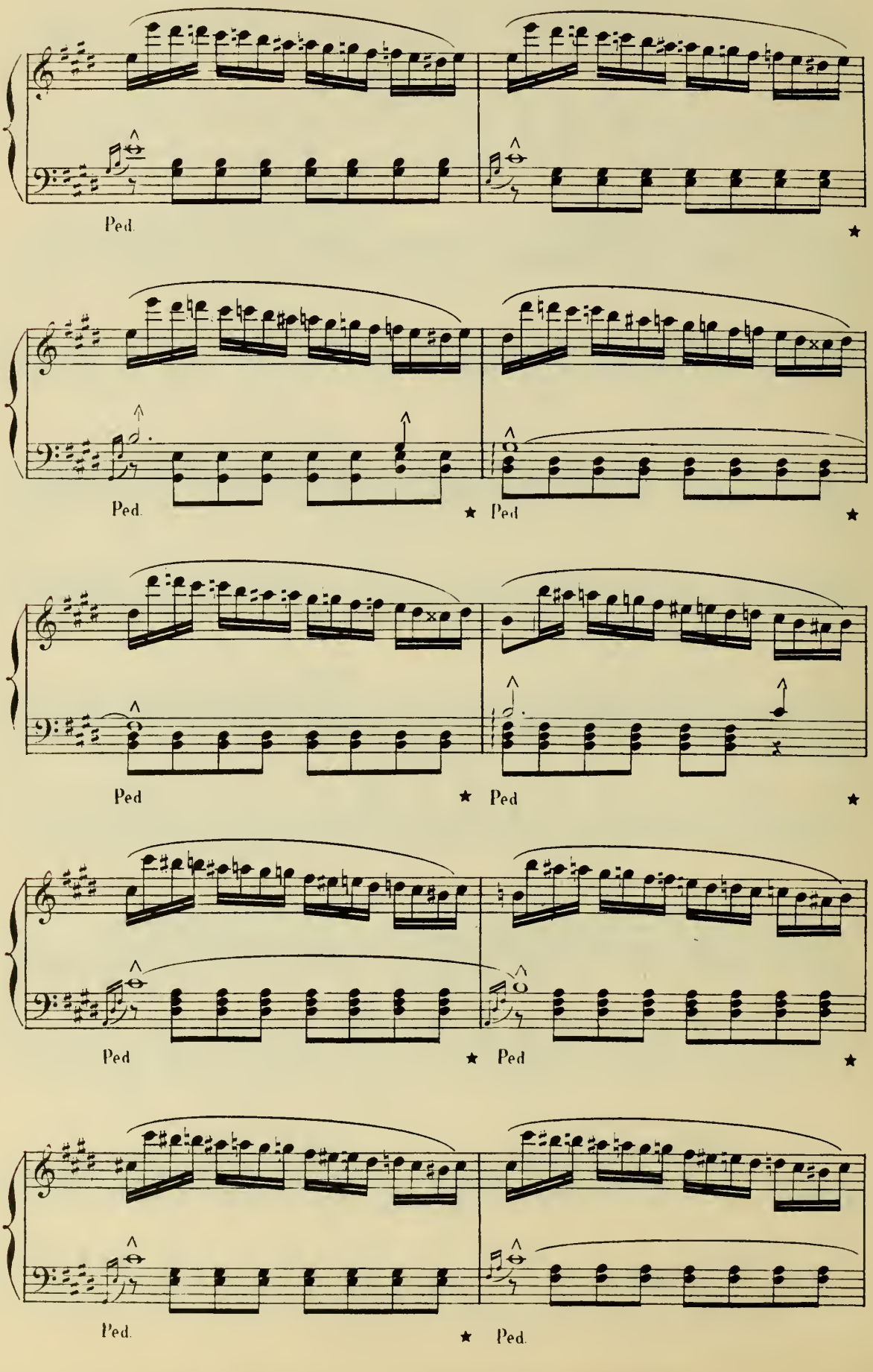

8
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped
f
f
più f
più f
8
ff
8
dim.
p

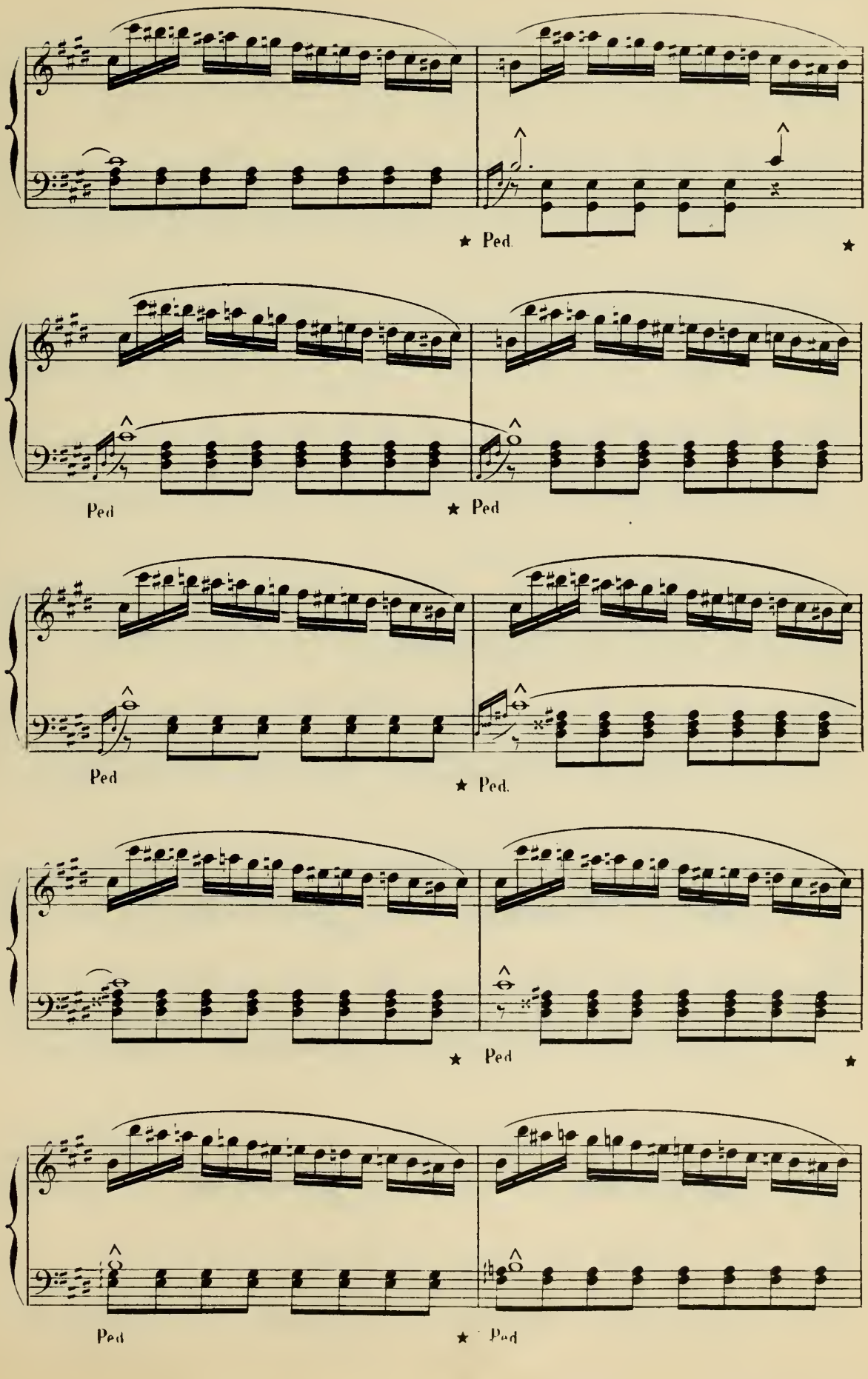

détaché
più p
p

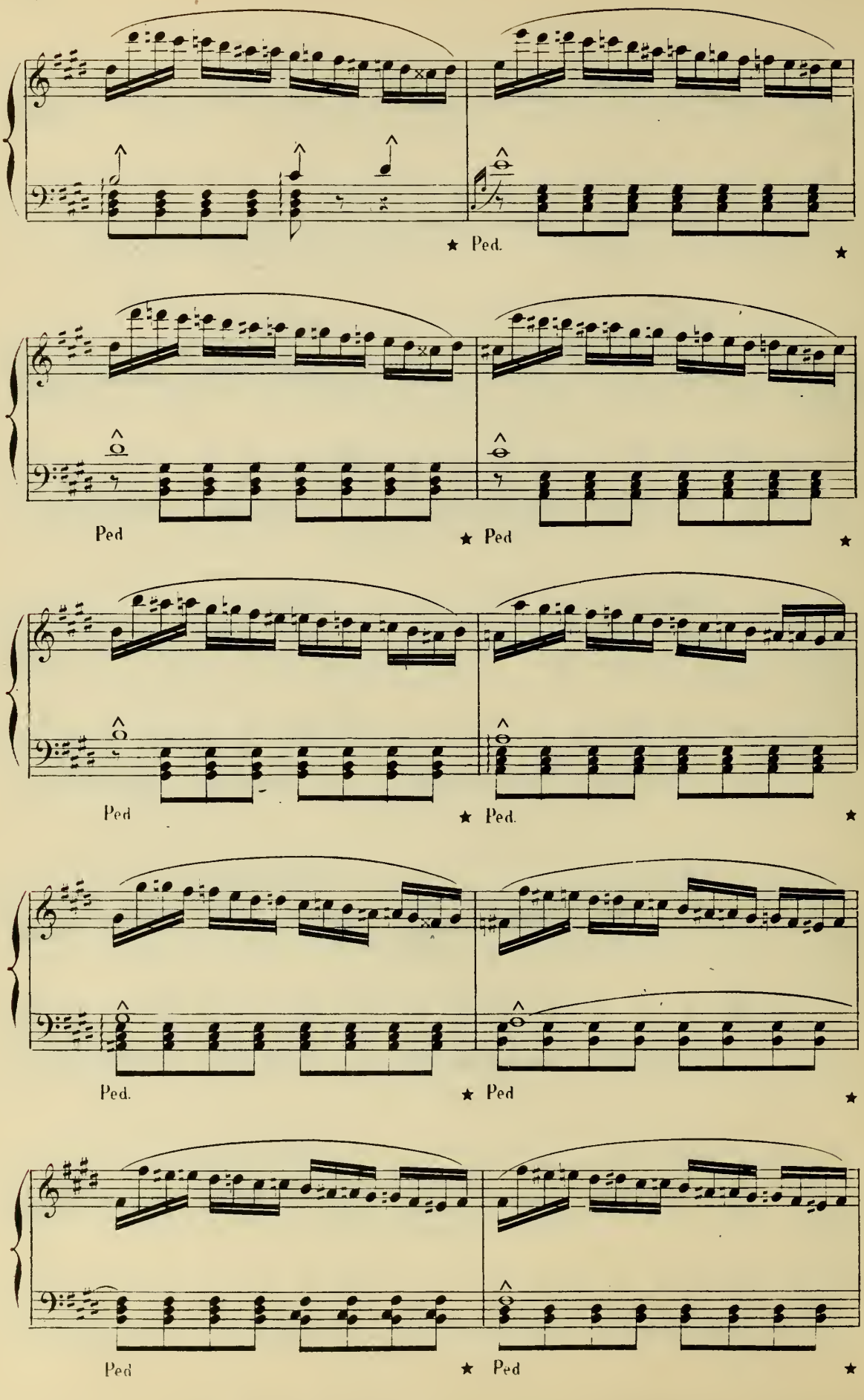

poco cresc.
Ped.

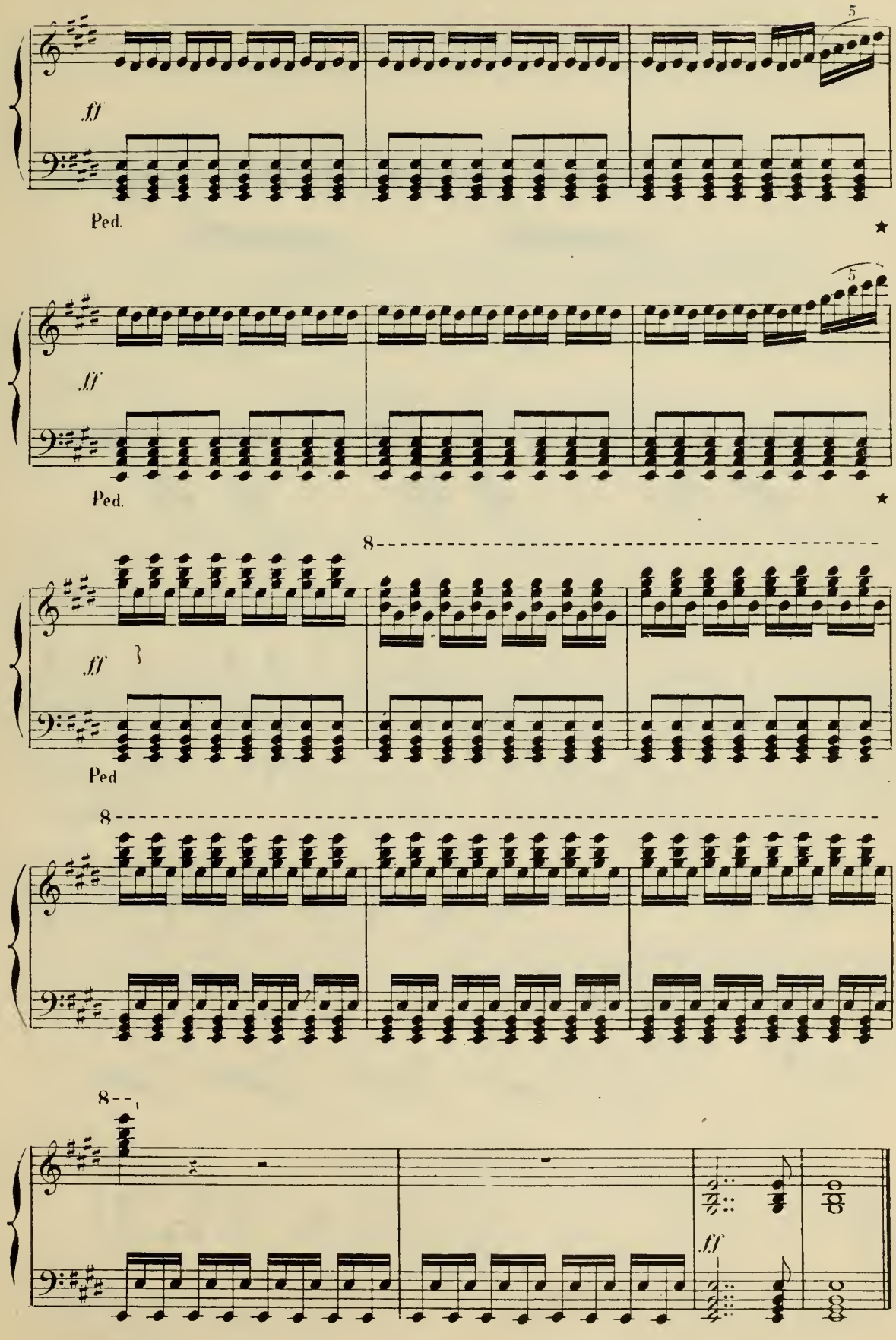

p
cresc.
cresc.
Ped.
fff
Ped
Ped.
Ped.
Ped.


Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
fff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped


Ped.
Ped.
Ped
Ped
Ped
Ped
Ped.
Ped.


★ Ped.
★
Ped
★ Ped
Ped
★ Ped.
★ Ped
★
Ped
★ Ped

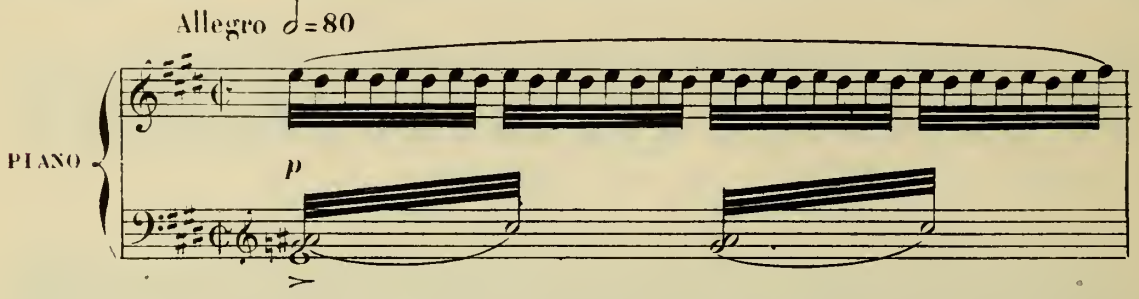

★ Ped.
★
Ped
★ Ped
★
Ped
★ Ped.
★
Ped.
★ Ped
★
Ped
★ Ped
★


5
ff
Ped.
★
5
ff
Ped.
★
8
ff
Ped
8
8
ff

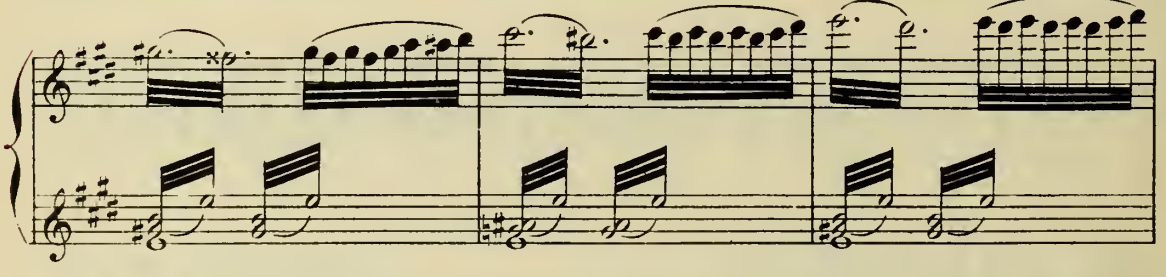
ACTE I

1er Tableau - Le Venusberg.

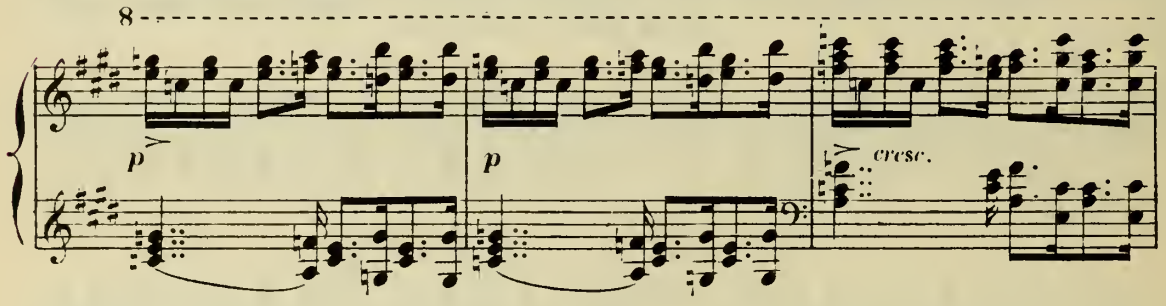
Scène 1re. BACCHANALE. Une vaste grotte éclairée par un jour fantastique. Au fond, tombe une cascade dont les eaux se perdent dans un lac bleu. Vénus repose sur sa couche, entourée



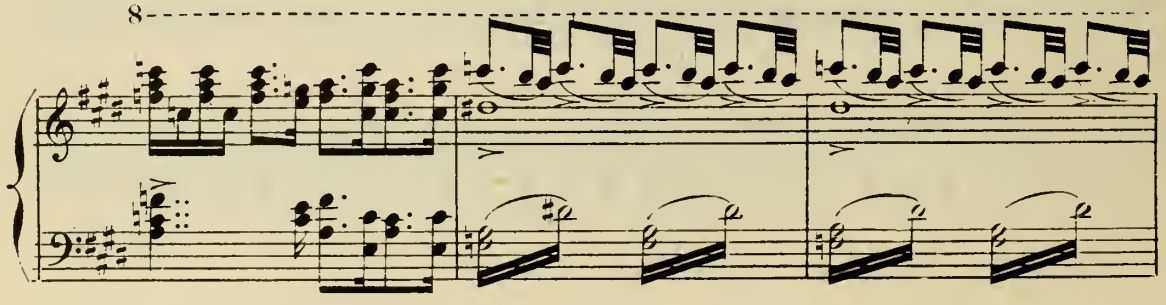
des Grâces et des Amours. Près d'elle, la tête appuyée sur ses genoux, est endormi Tannhäuser.

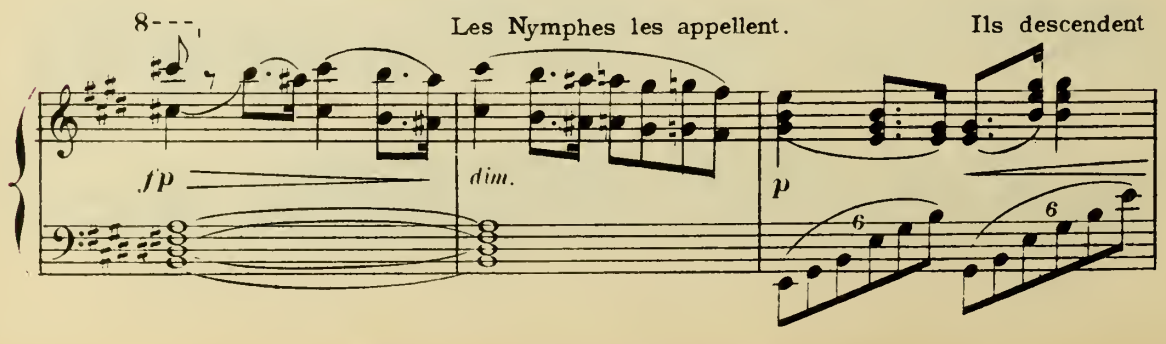


Sur les rochers sont groupés des mortels que les séductions des Nymphes ont attirés dans

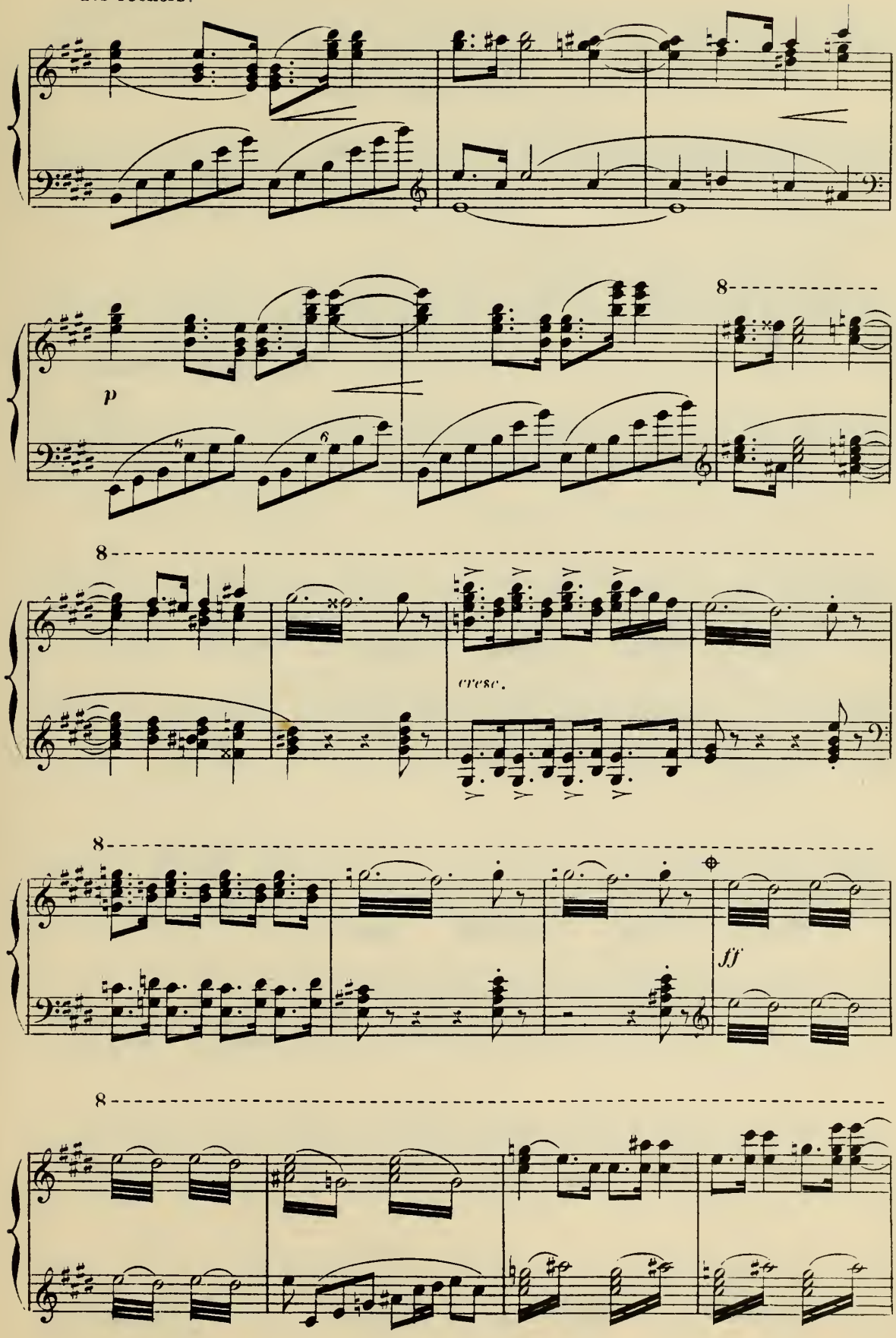


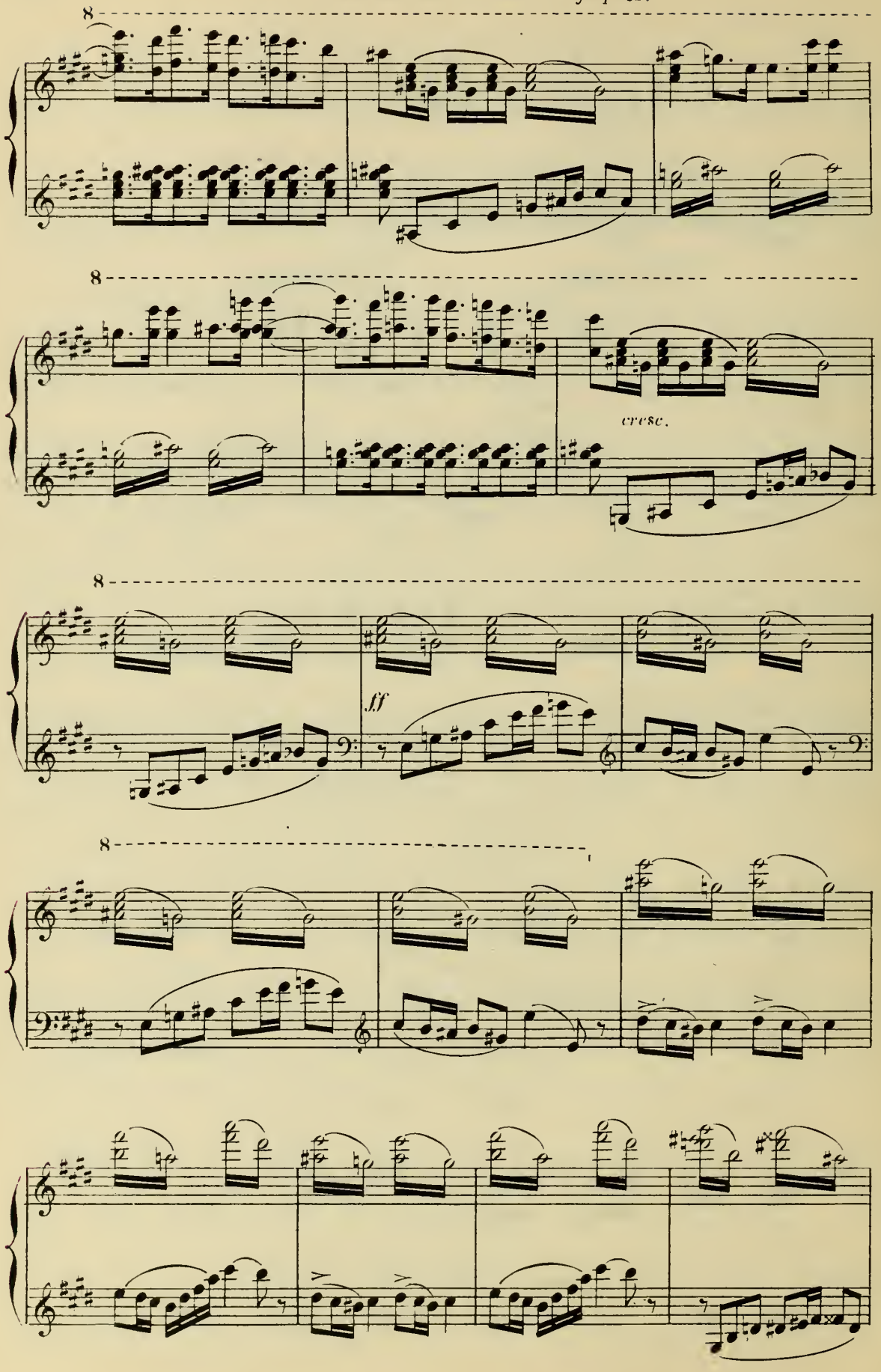
ce lieu.

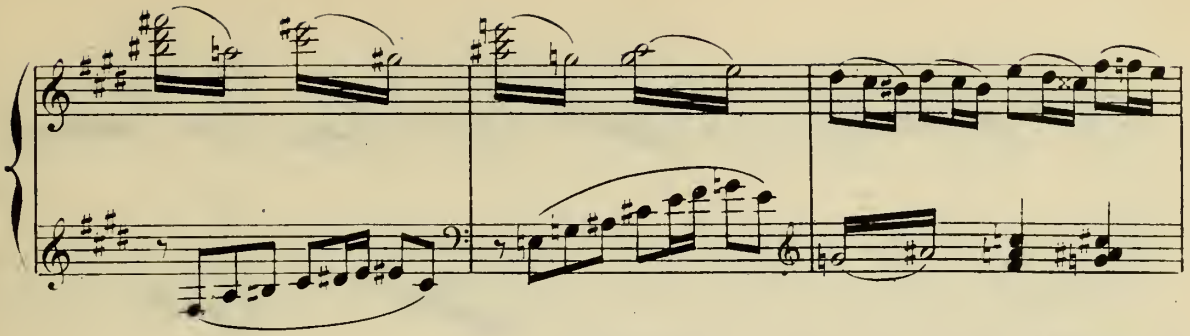




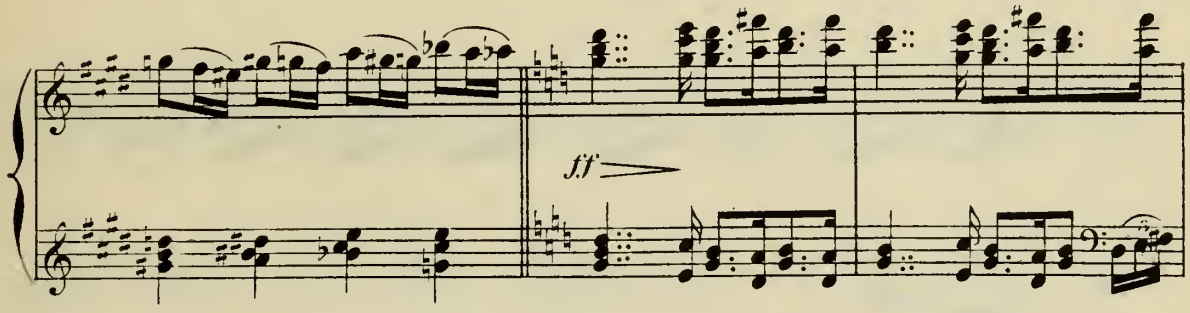
des rochers.



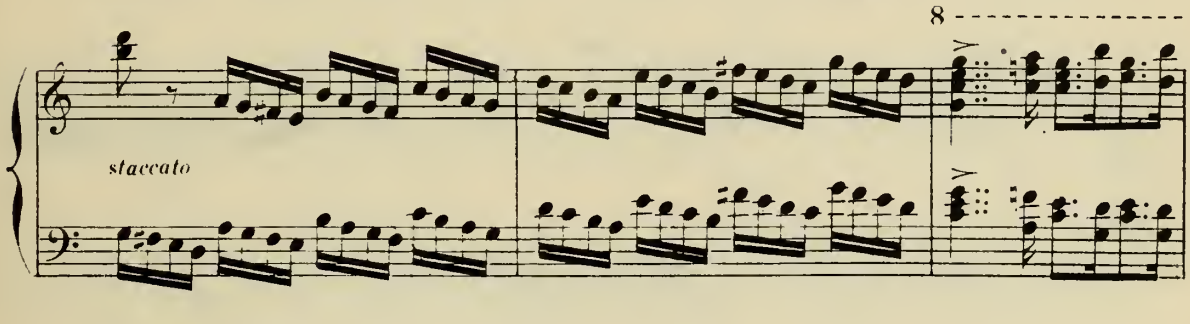

8
8
cresc.
8
ff
8



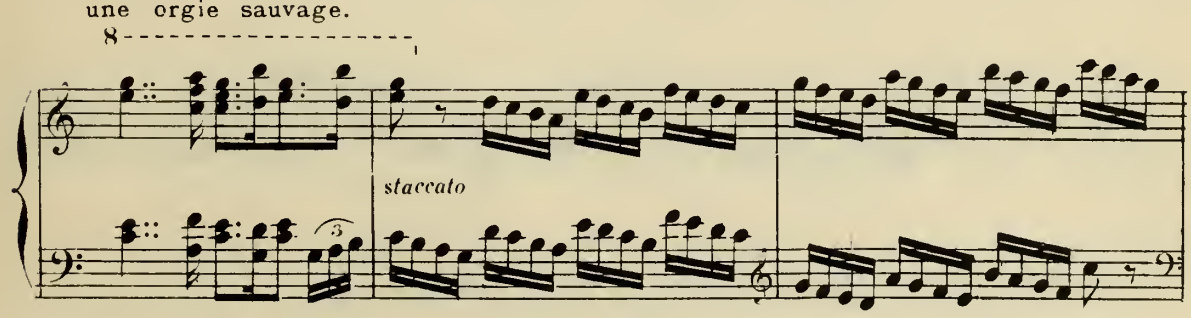
Des Bacchantes arrivent par le fond et envahissent

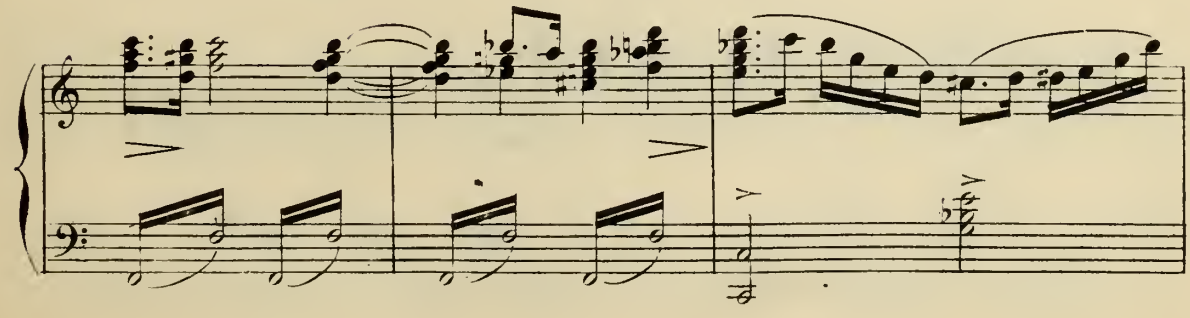


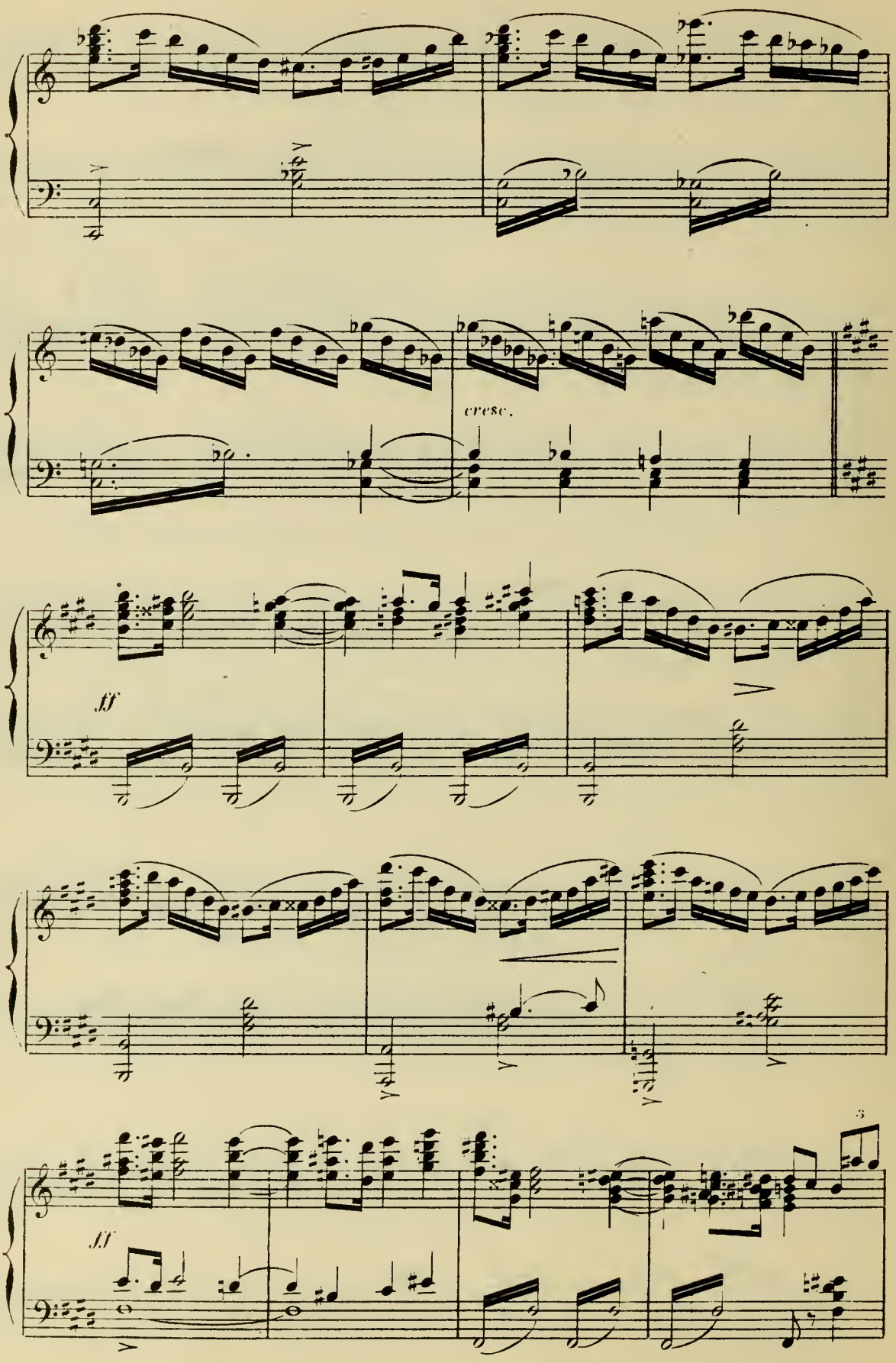
la scène. Elles passent dans les groupes amoureux et les invitent à

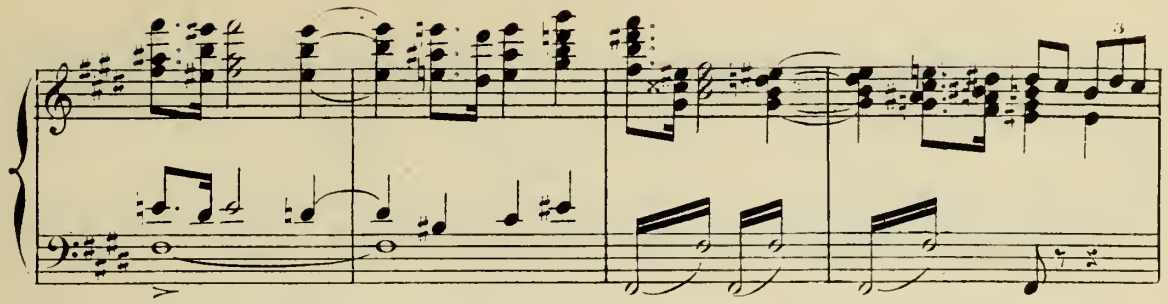


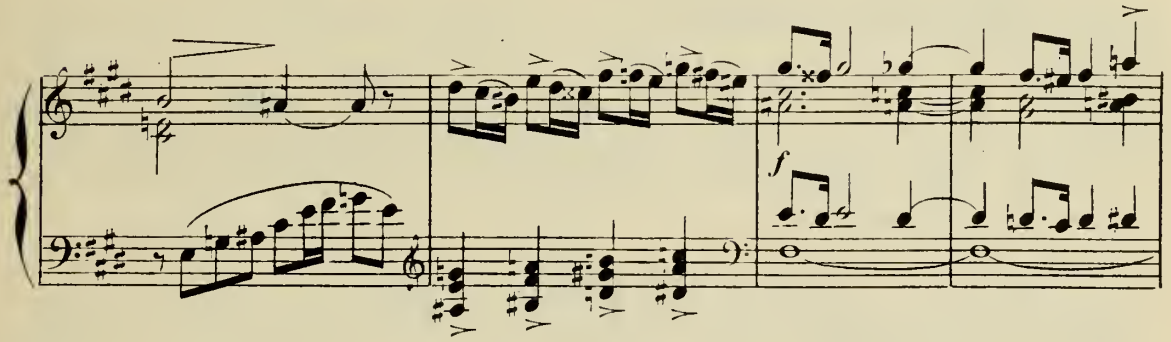
une orgie sauvage.

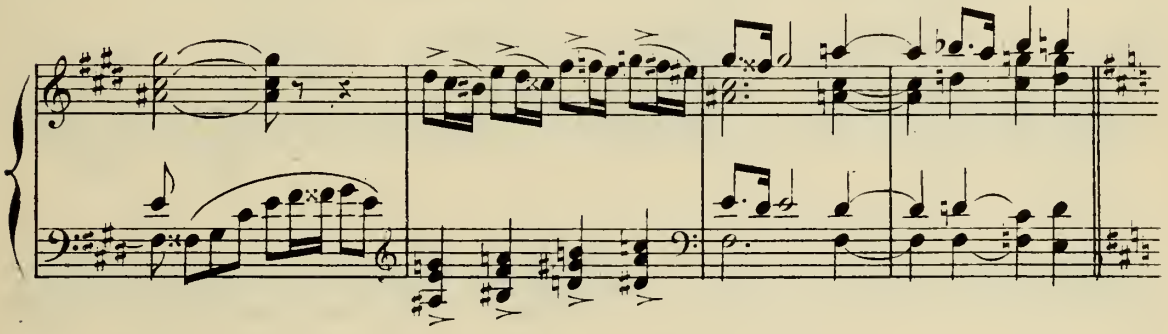




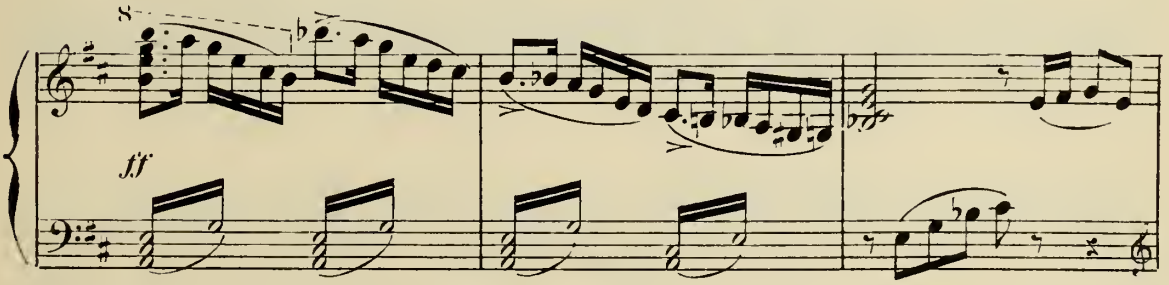

cresc.
ff
ff

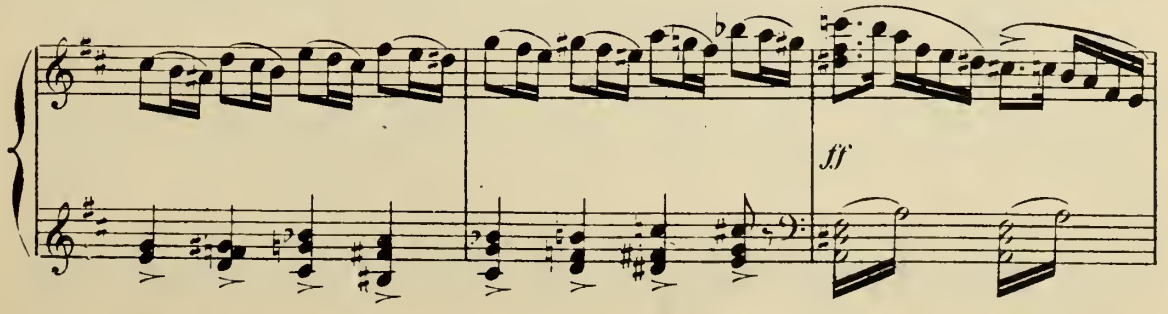


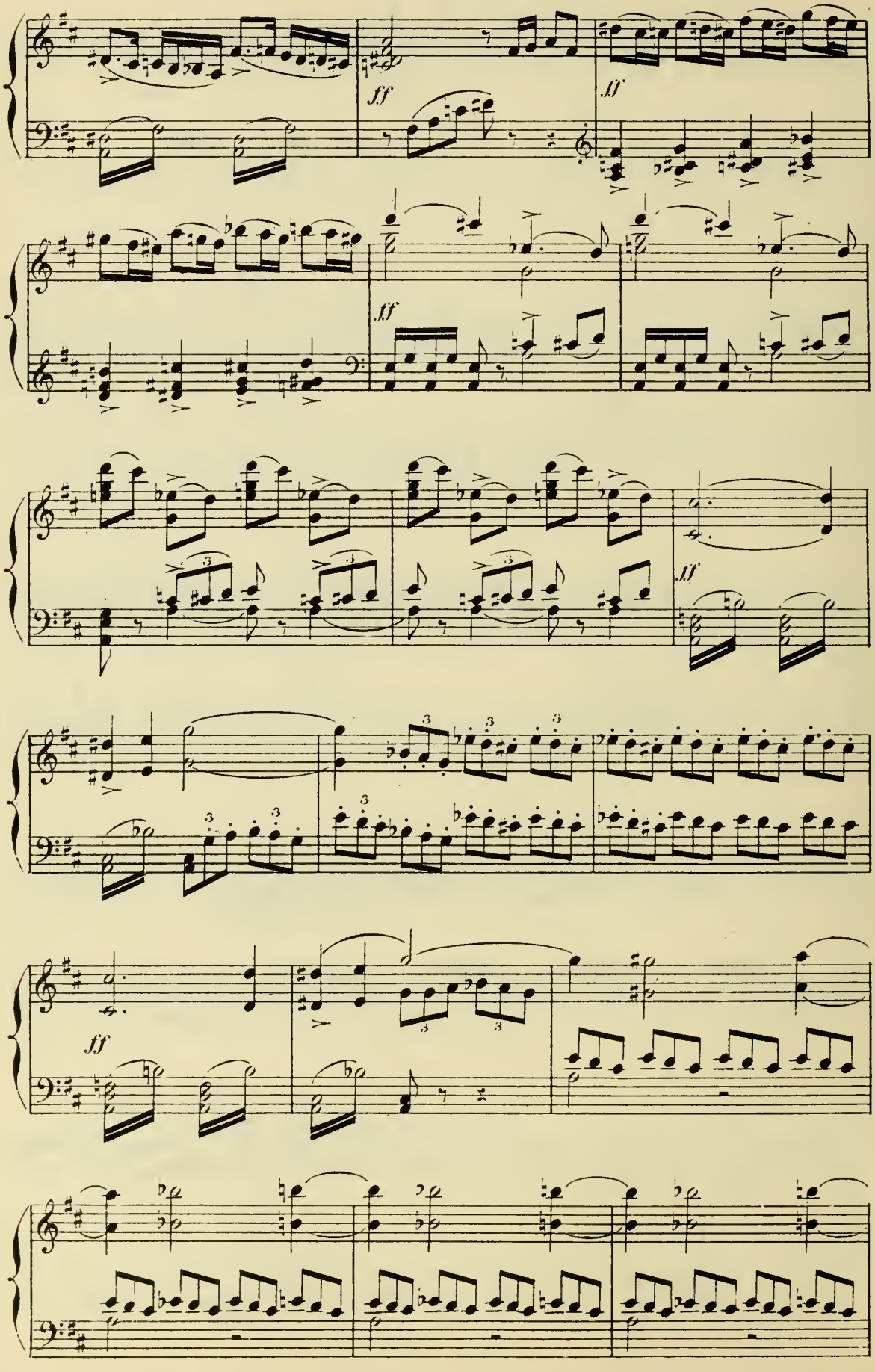


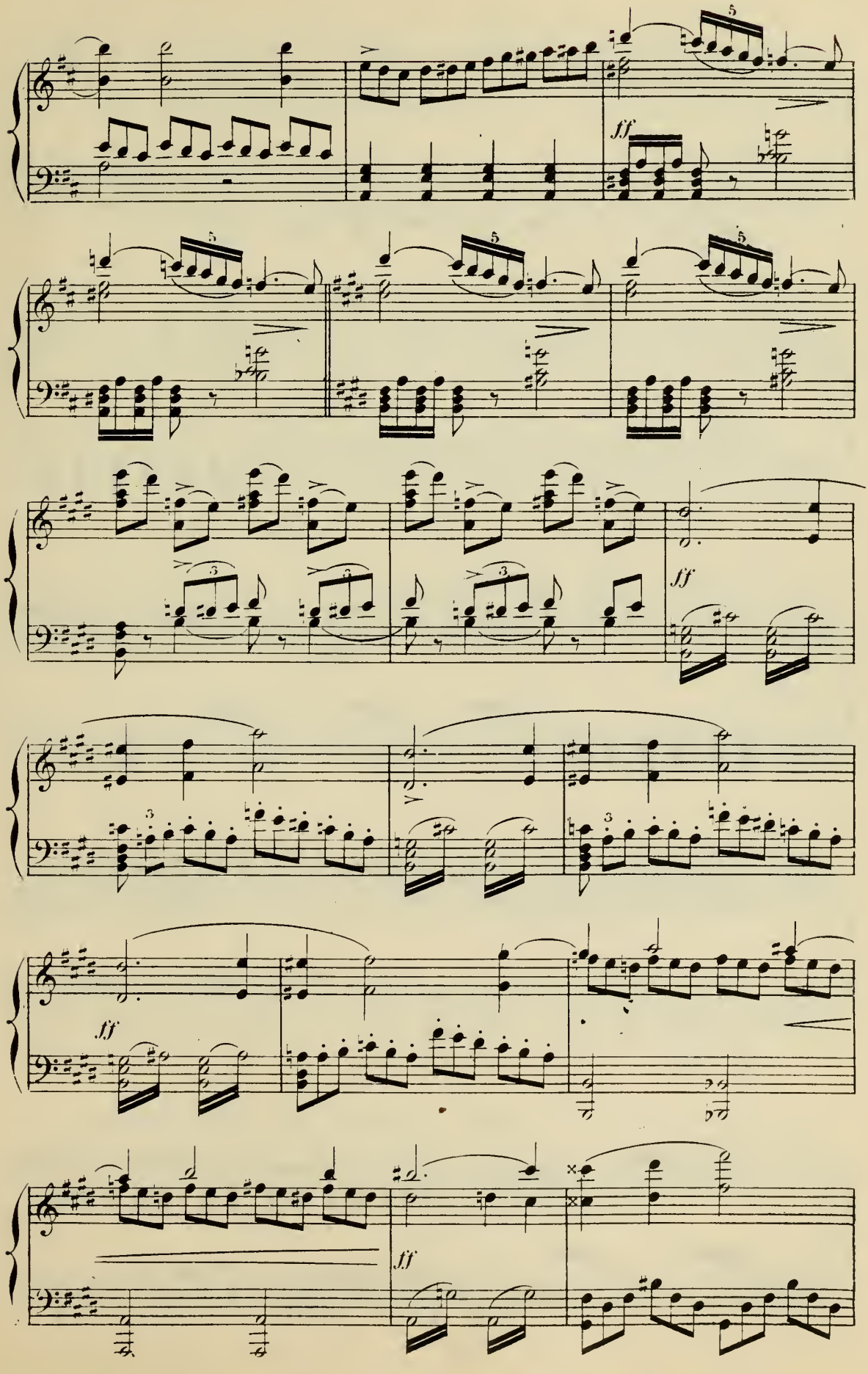


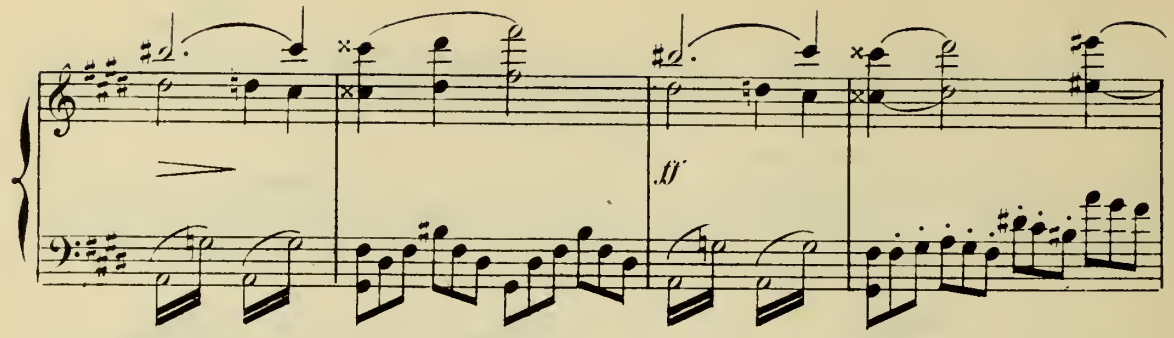
Les Bacchantes sont en proie à un délire croissant.

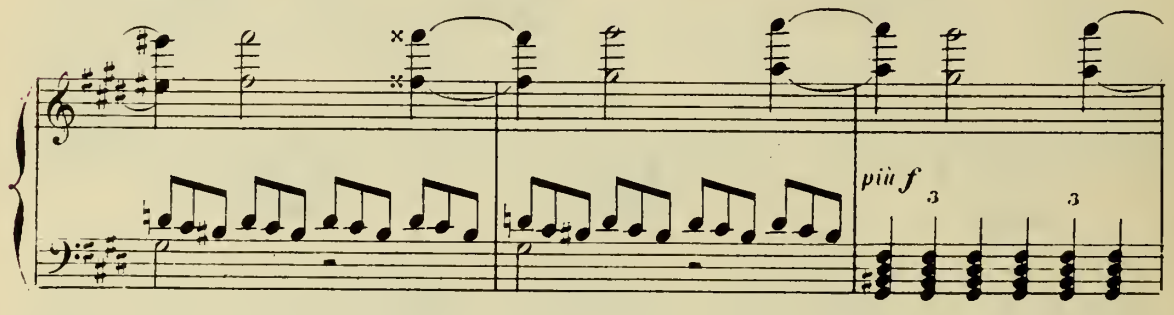


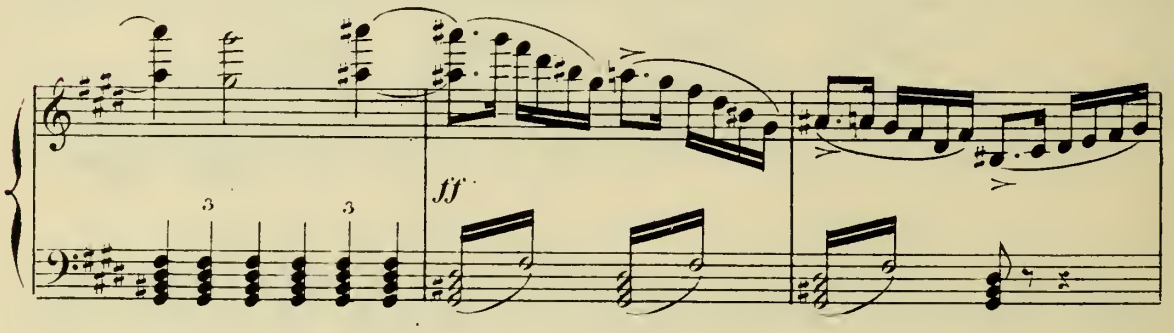


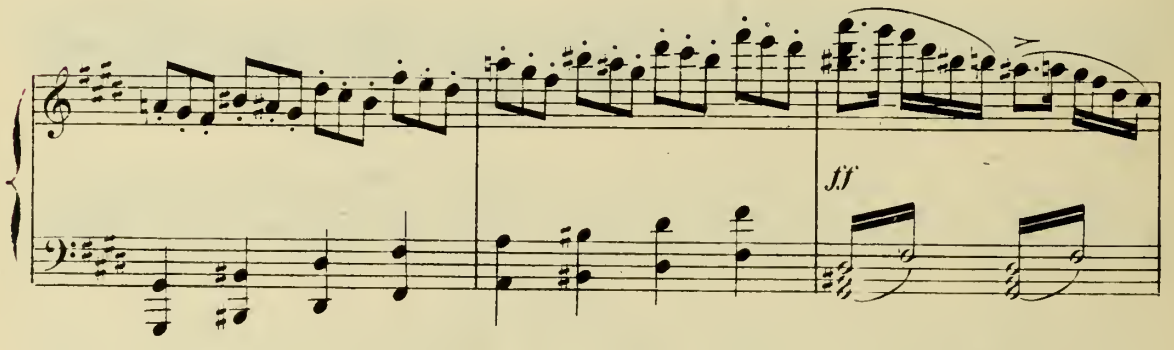

ff
ff
ff
ff
ff


fff
fff
fff
fff
fff

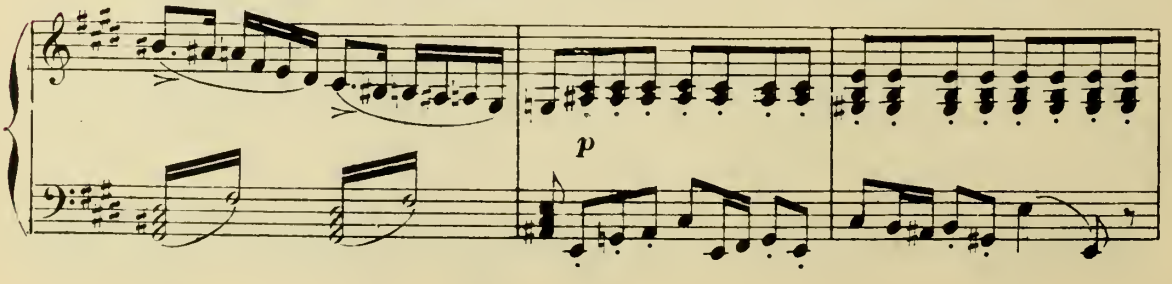




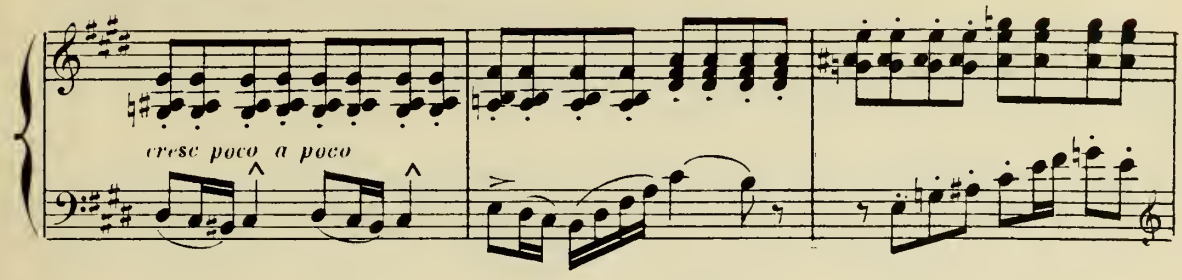




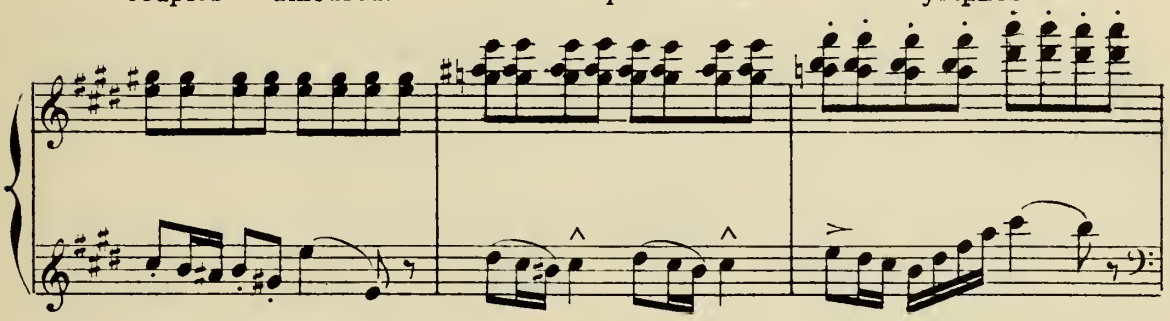
Des Satyres et des Faunes surgissent des anfractuosités de la



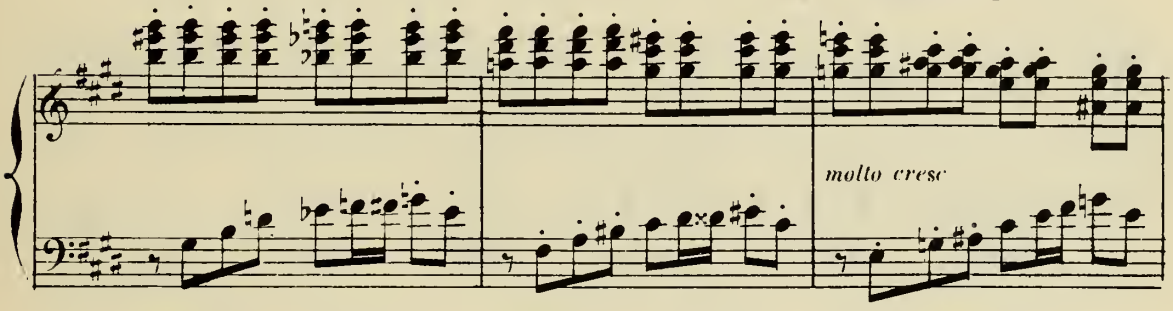
grotte, ils se mêlent à la danse des Bacchantes et des



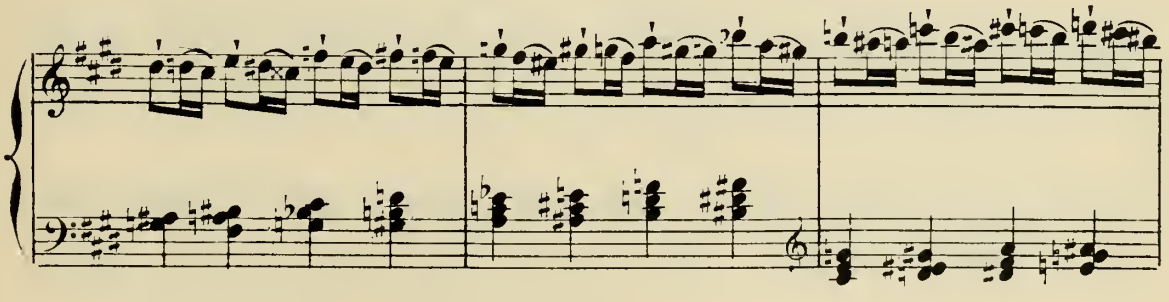
couples amoureux. Ils poursuivent les Nymphes.

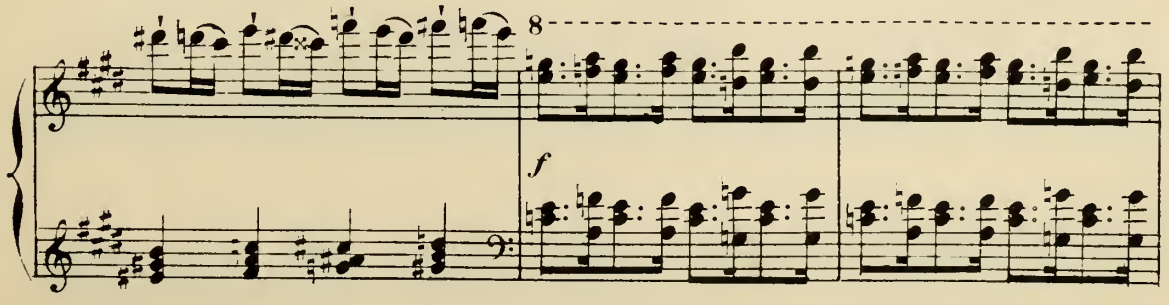


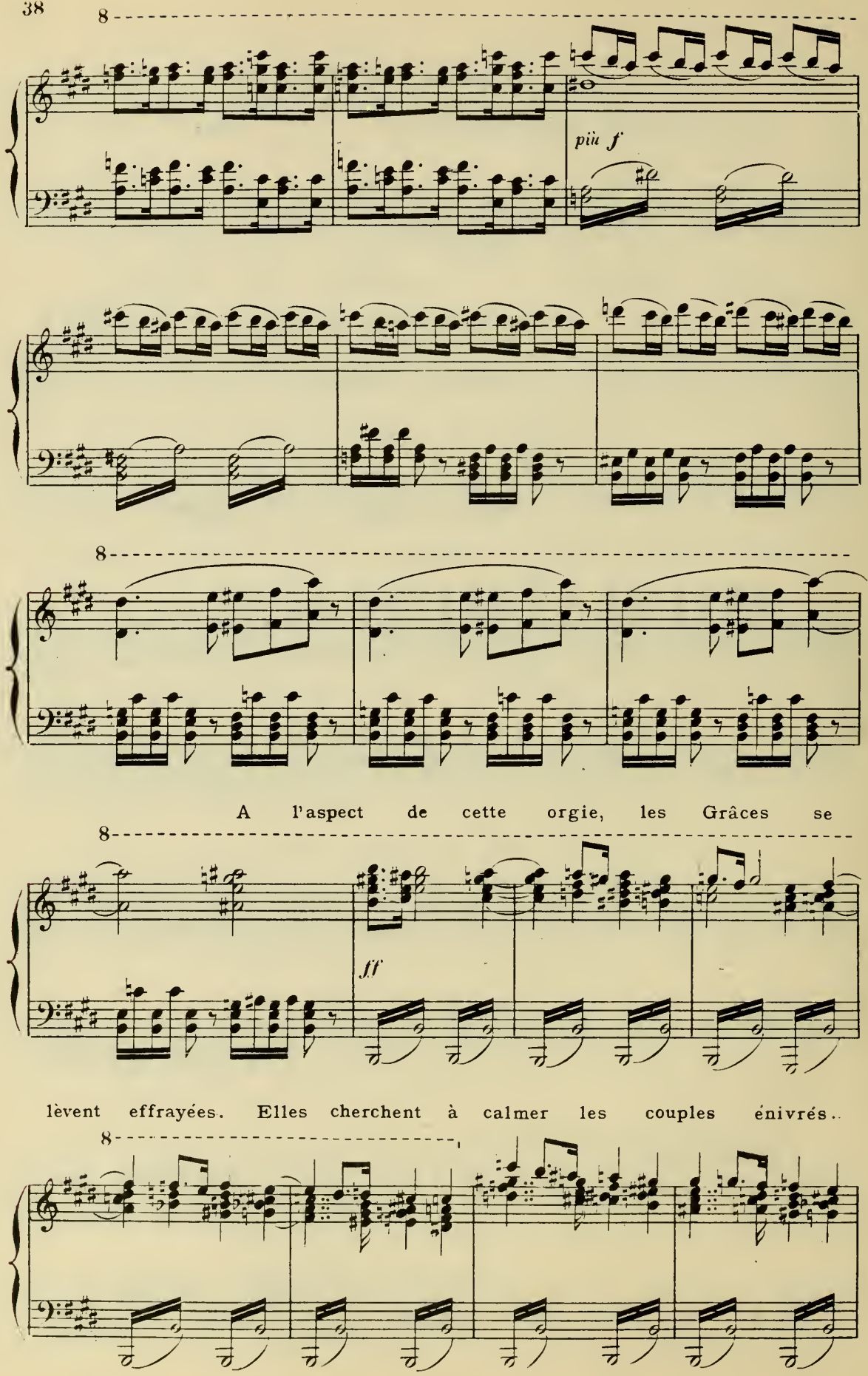
Le tumulte général s'accentue et les danses prennent



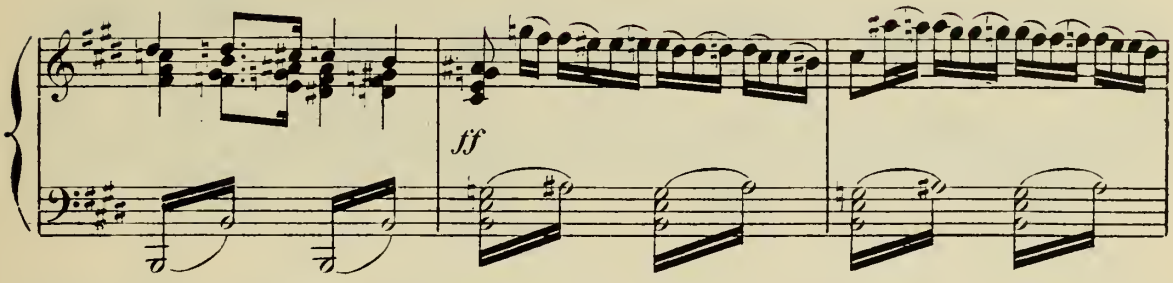
un caractère de plus en plus sauvage.



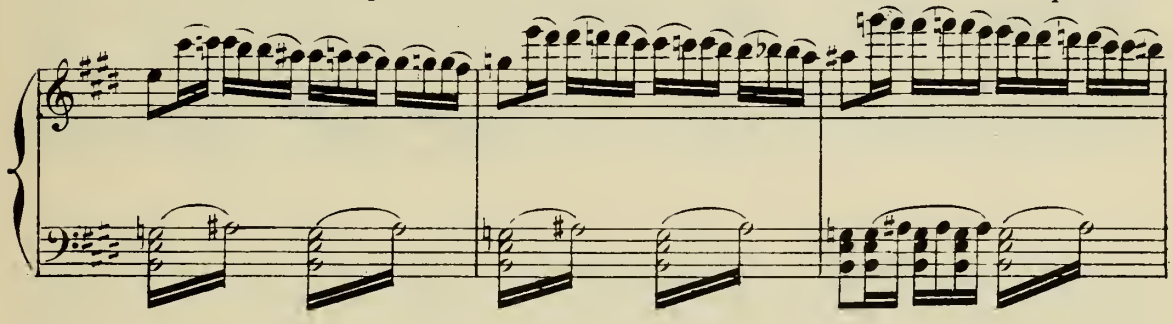



8
più f
8
A l'aspect de cette orgie, les Grâces se
8
ff
lèvent effrayées. Elles cherchent à calmer les couples énivrés..
8

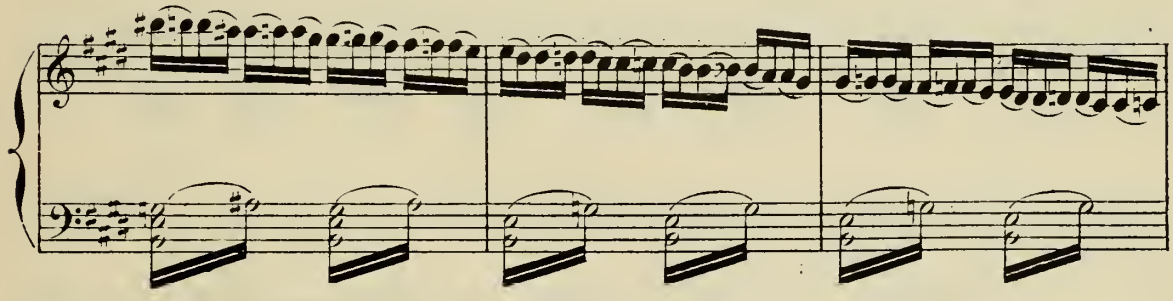
Sentant l'impuissance de leurs efforts, elles ont recours



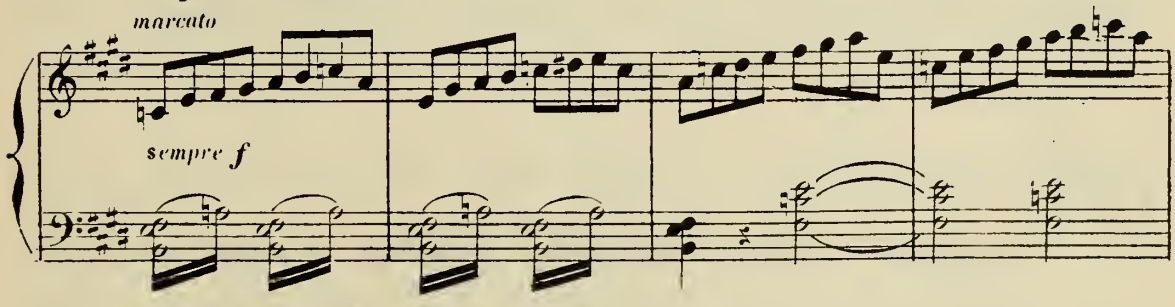
aux Amours qu'elles éveillent. Les Amours se dispersent

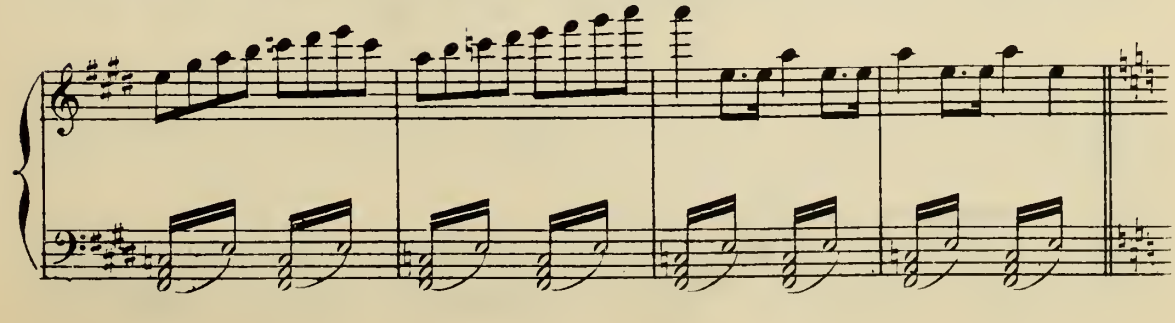


comme un vol d'oiseaux et épuisent leurs flèches sur les

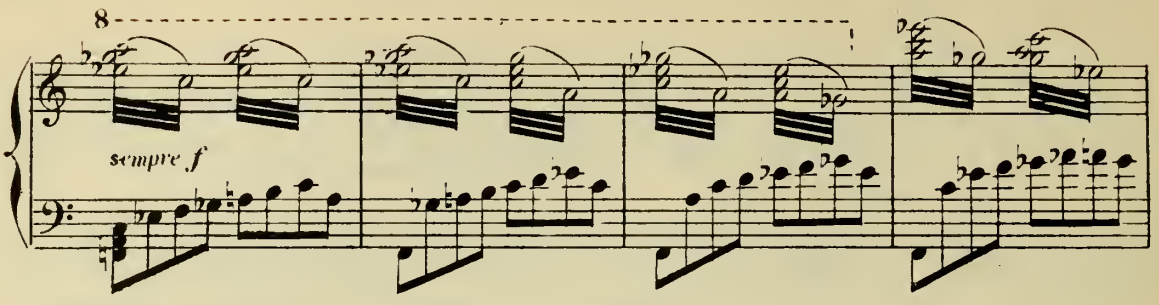


couples amoureux.

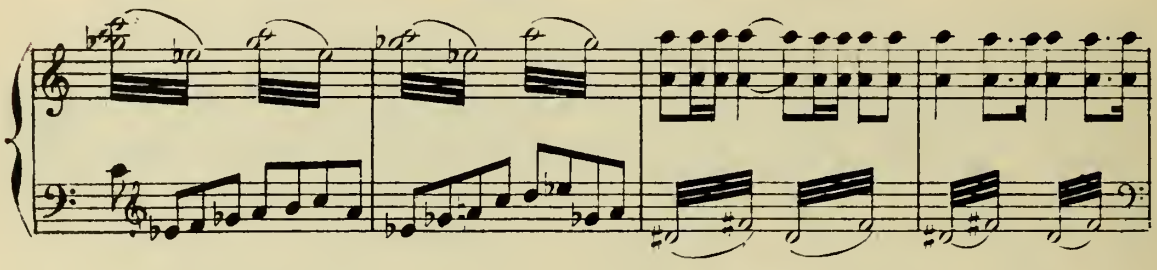


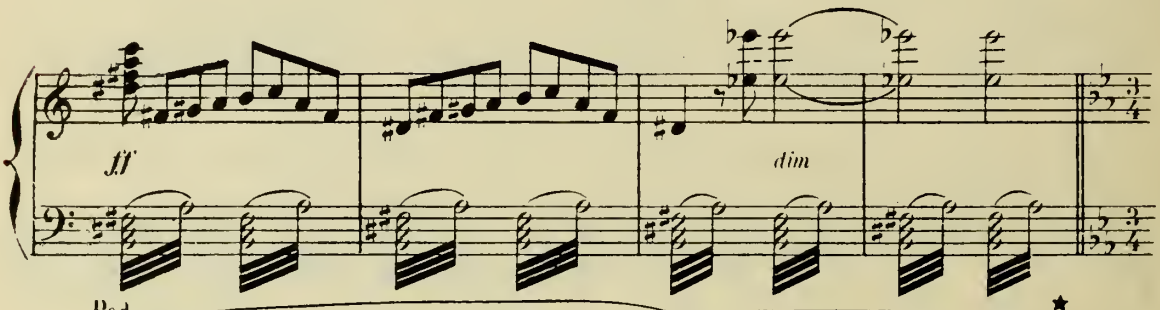


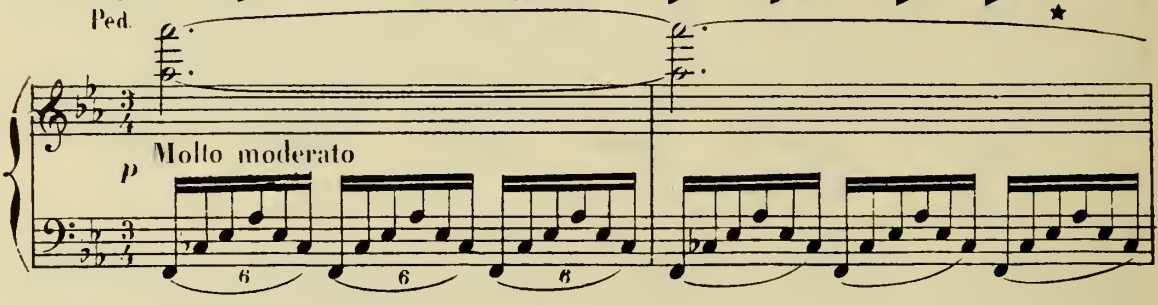
Vaincus par la puissance de l'amour les groupes cèdent à une

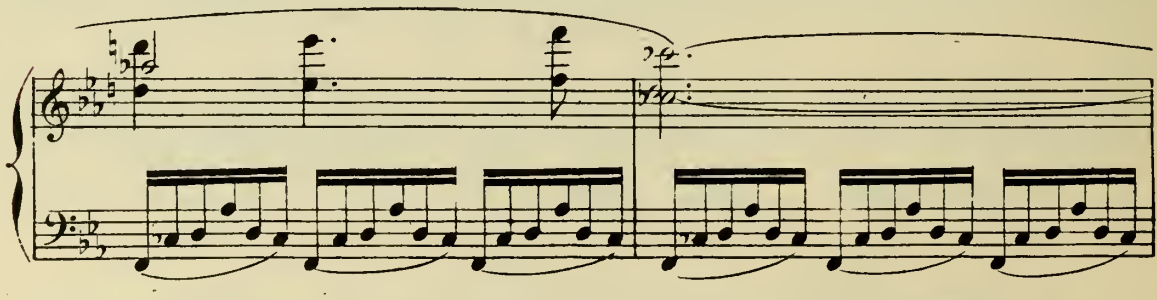


douce langueur. Ils s'éloignent peu à peu en reculant devant les Grâces.

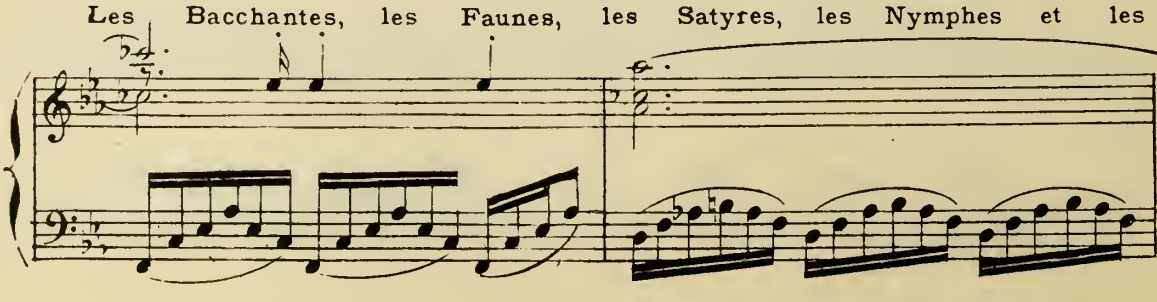




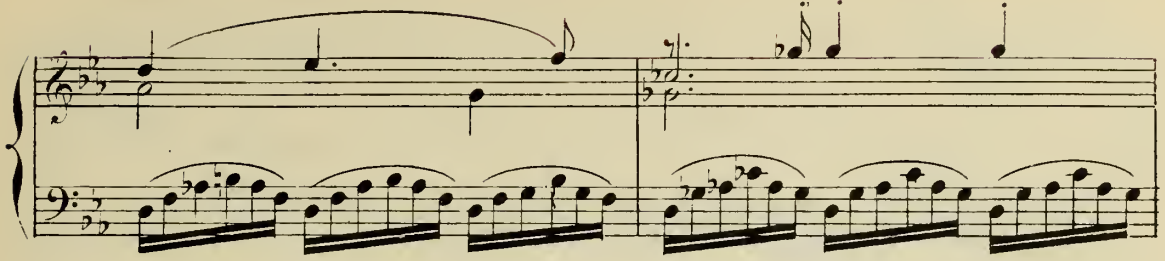


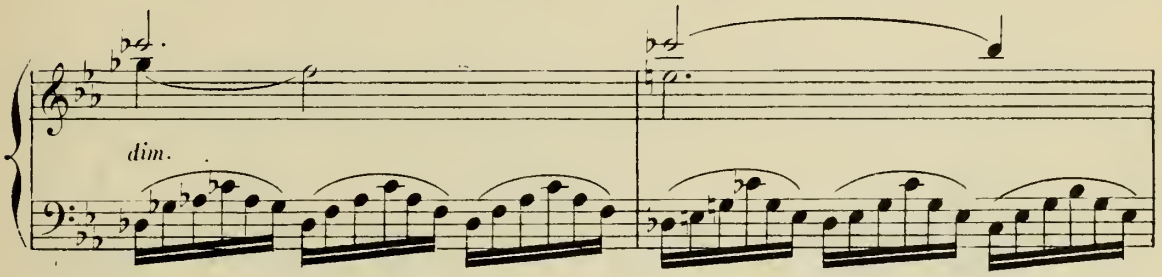


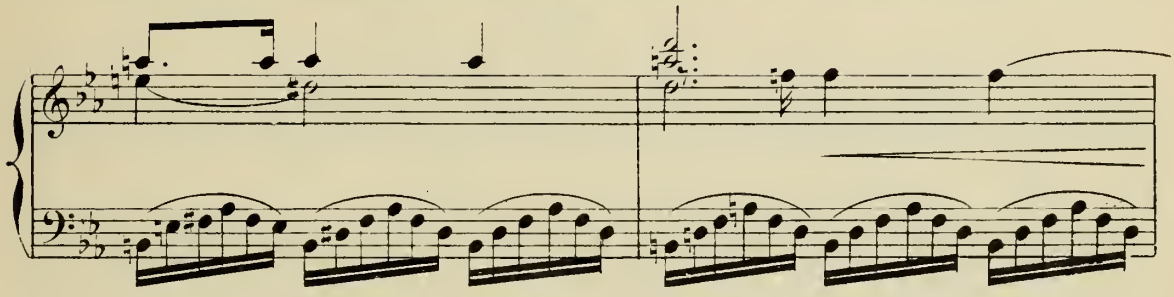
Les Bacchantes, les Faunes, les Satyres, les Nymphes et les



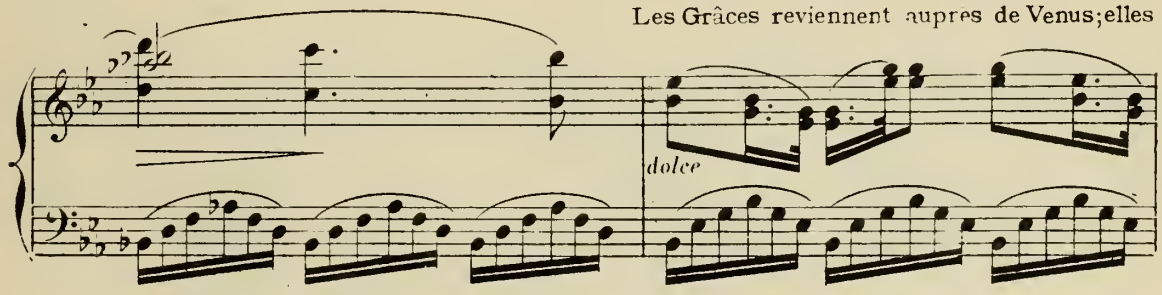
mortels disparaissent au fond dans une brume rosée.



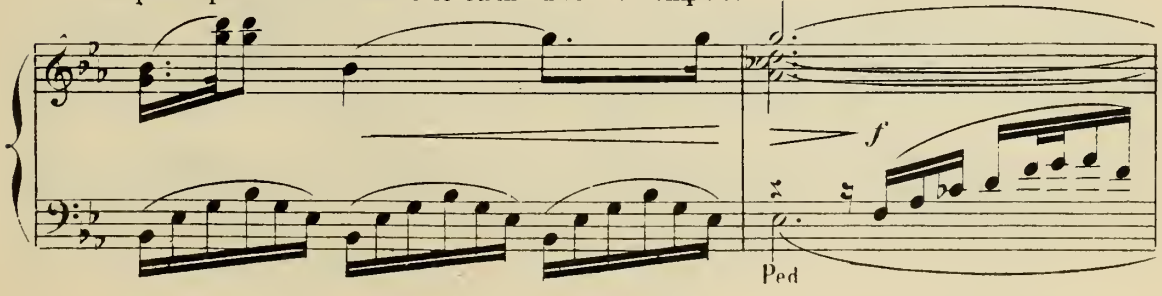


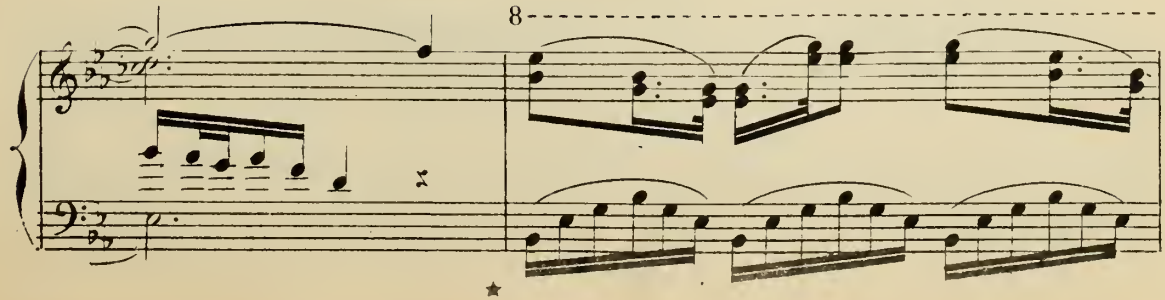


Les Grâces reviennent auprès de Venus; elles

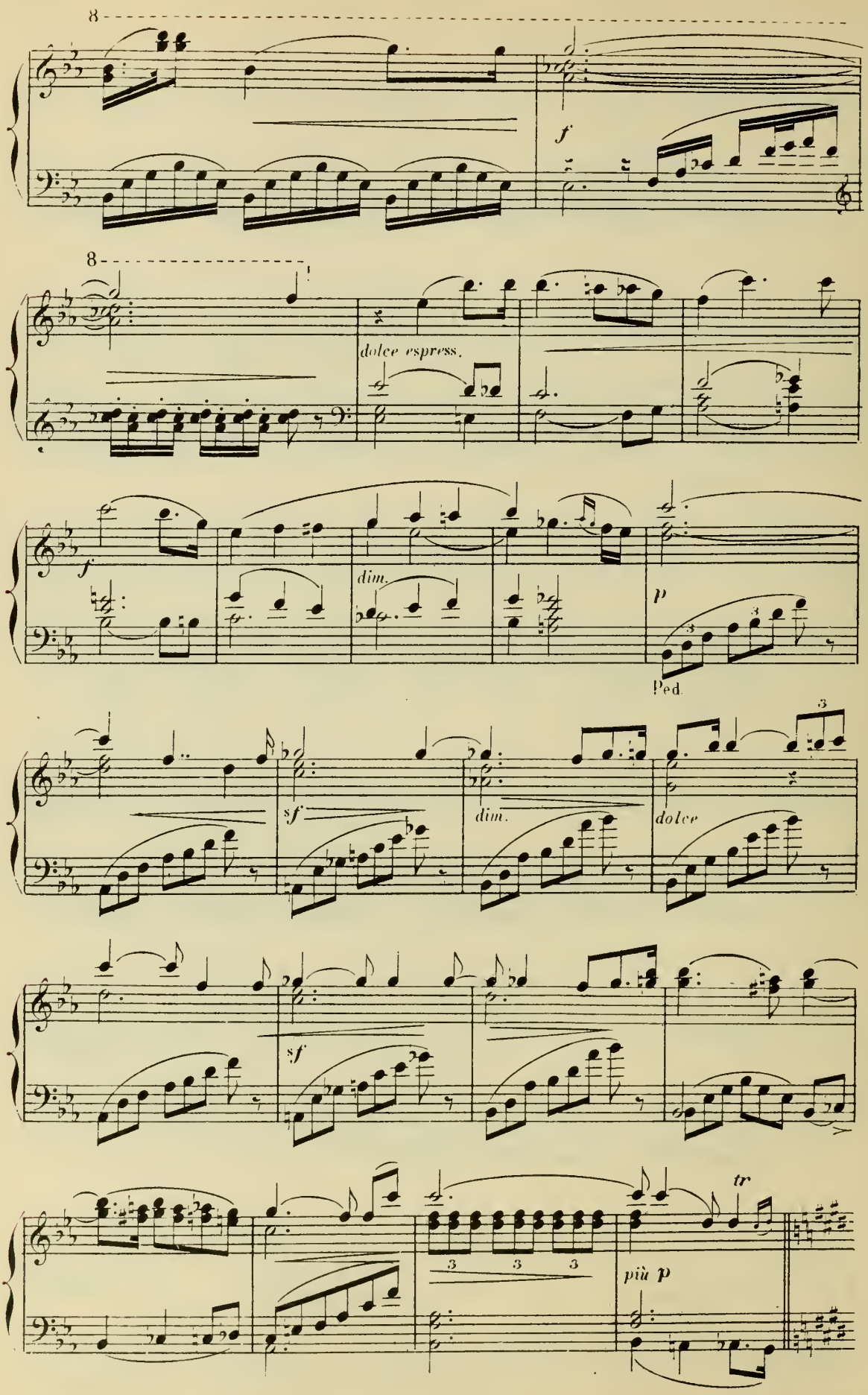


lui indiquent qu'elles ont rétabli le calme dans son empire. Vénus les remercie.

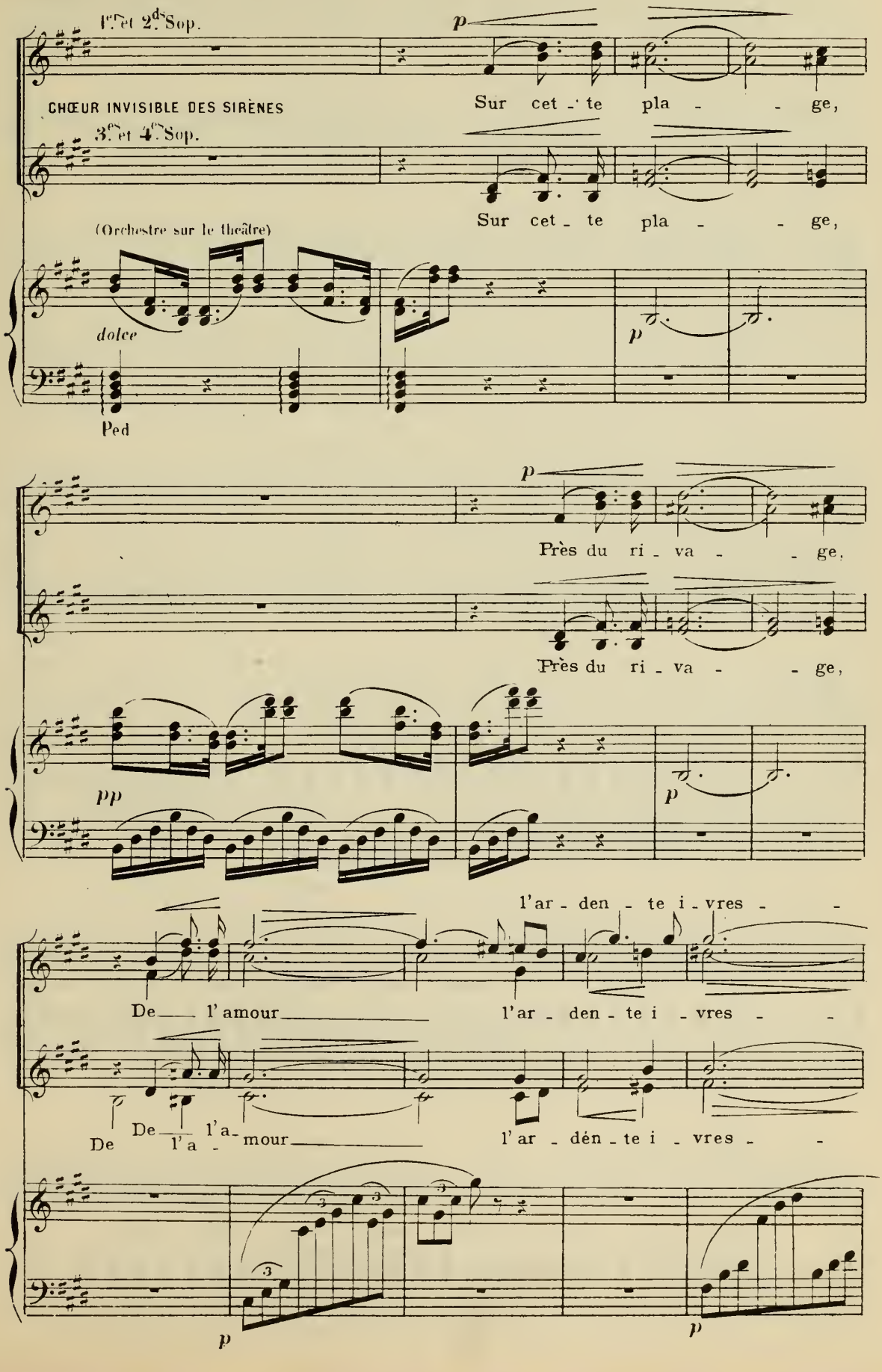


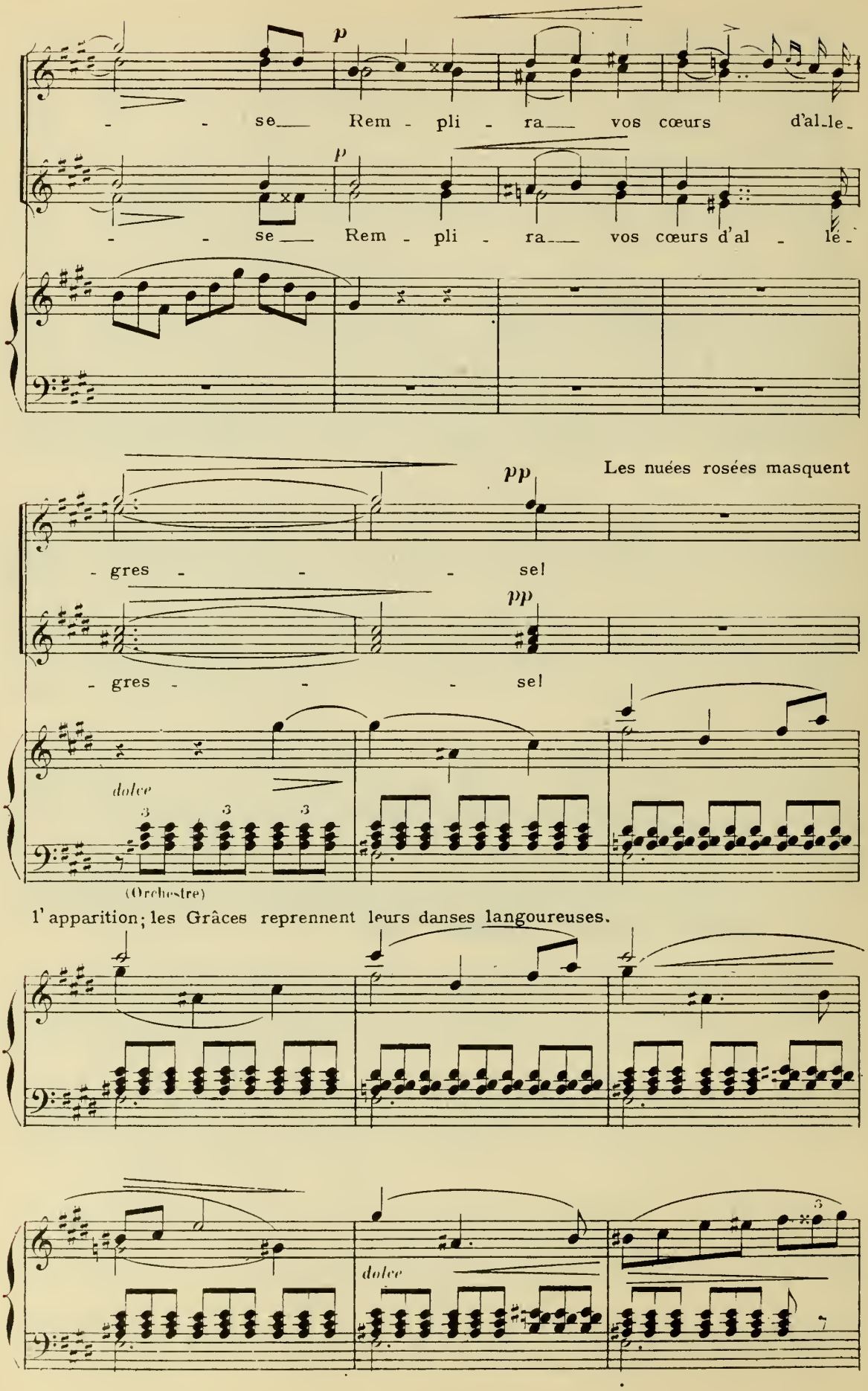


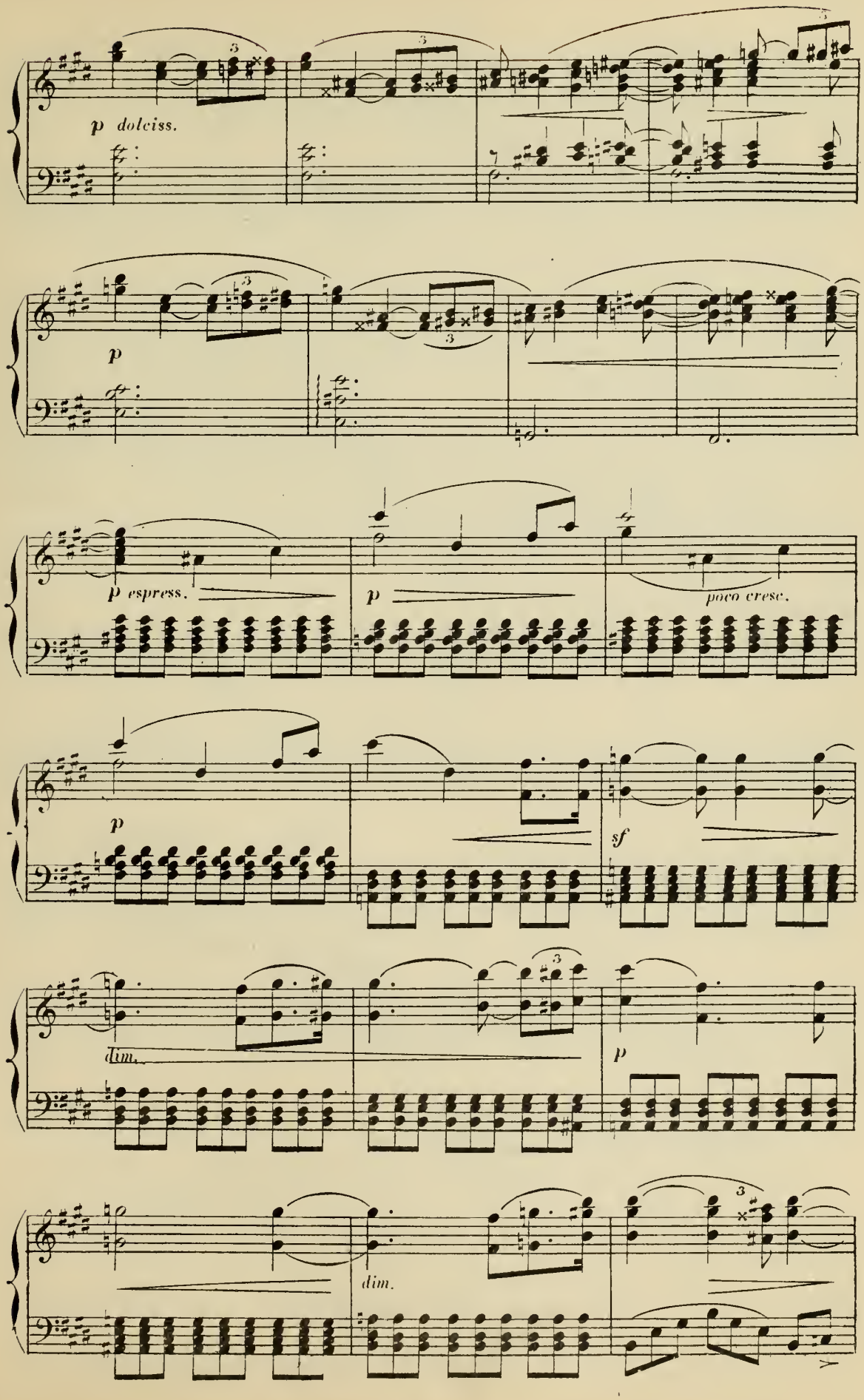
★

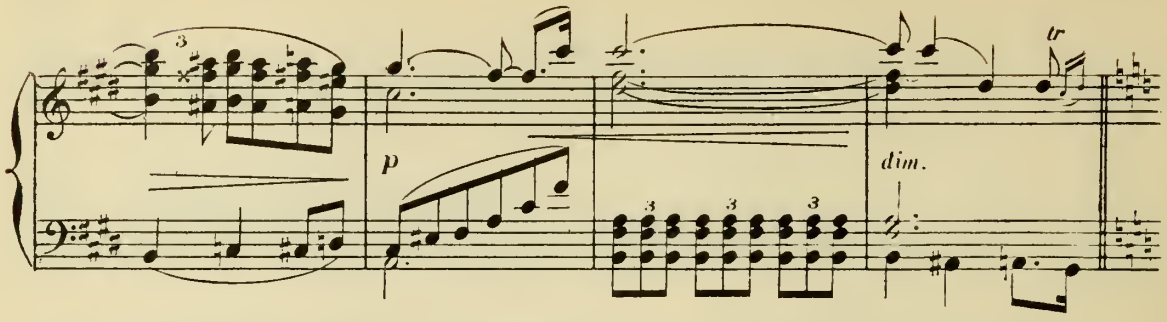

8
f
8
dolce espress.
f
dim.
p
Ped.
sf
dim.
dolce
sf
3 3 3
più p
tr

Les nuees du fond se dissipent; on apercoit l'enlevement d'Europe que les Tritons et les Néréides conduisent vers le lac bleu.

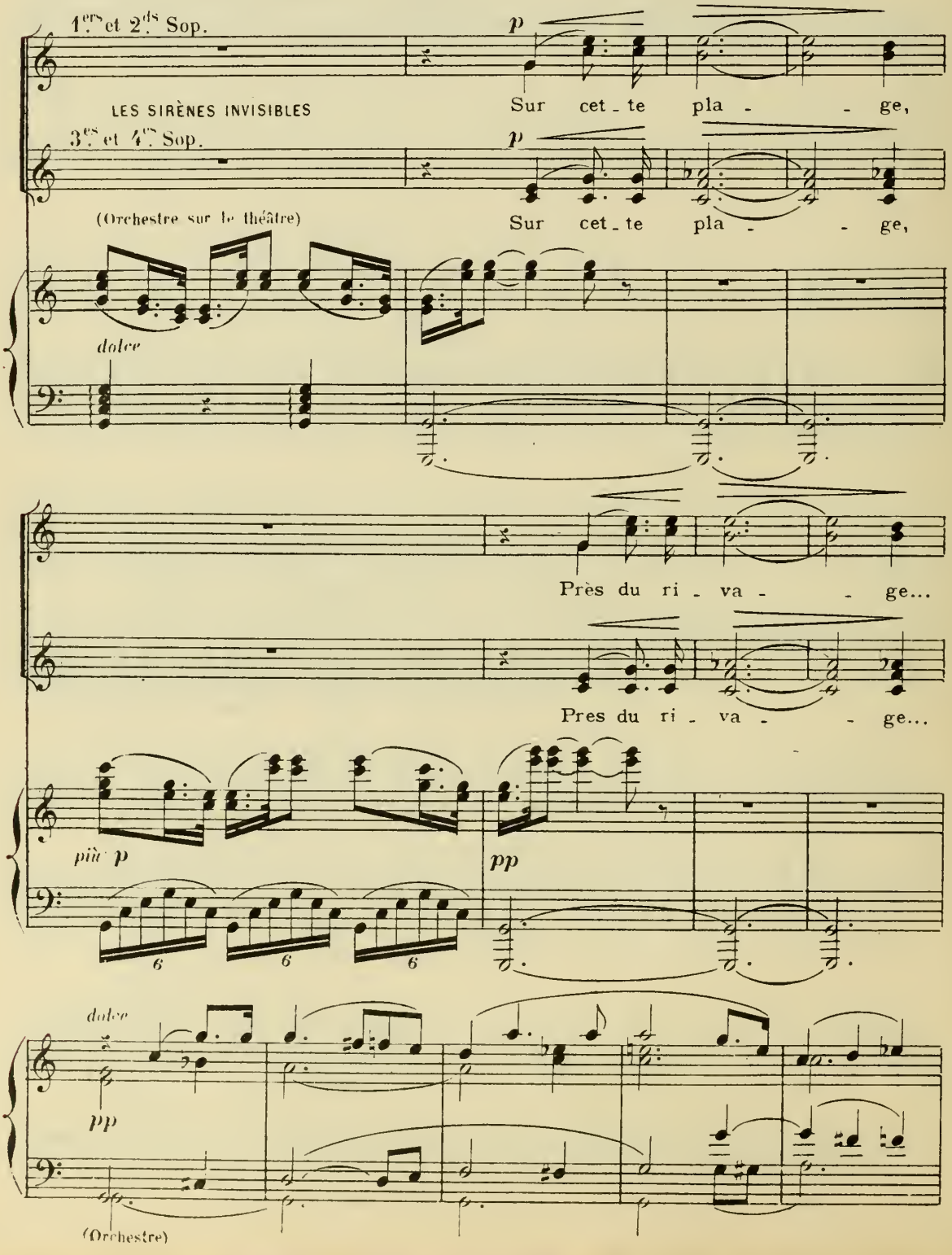


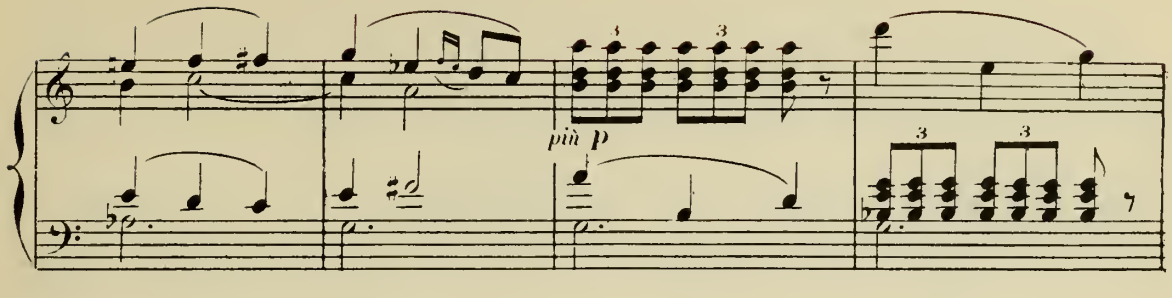

p
- - se Rem - pli - ra vos cœurs d'al-le-
p
- - se Rem - pli - ra vos cœurs d'al - le-
pp
Les nuées rosées masquent
- gres - - - sel
pp
- gres - - - sel
dolce
(Orchestre)
l'apparition; les Grâces reprennent leurs danses langoureuses.
dolce


p dolciss.
p
p espress.
p
poco cresc.
p
sf
dim.
p
dim.

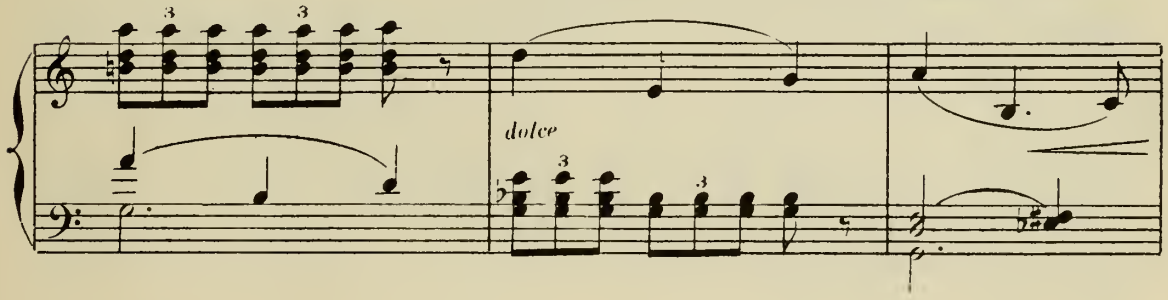


Les nuées se dissipent de nouveau et l'on aperçoit Leda; un cygne blanc nage vers elle.

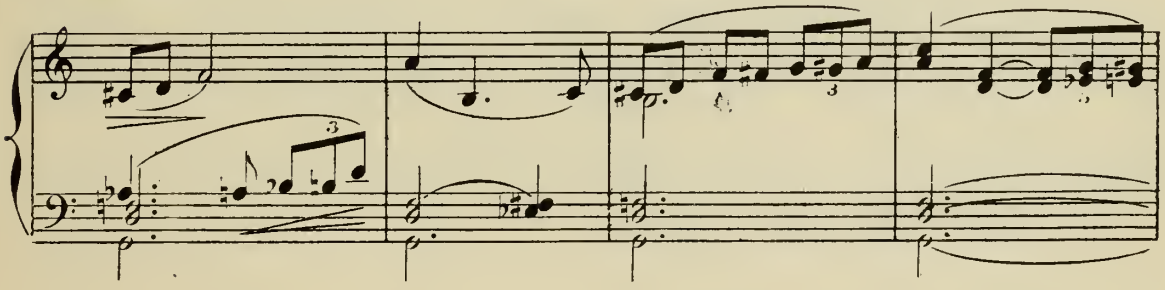




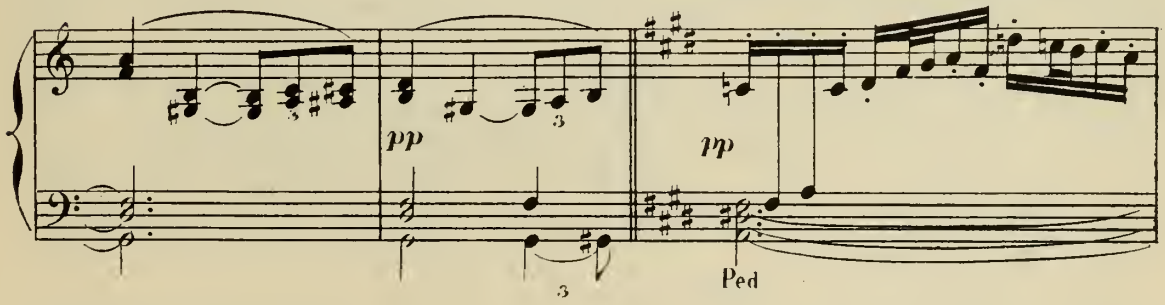
L' apparition disparaît, la grotte redevient calme et



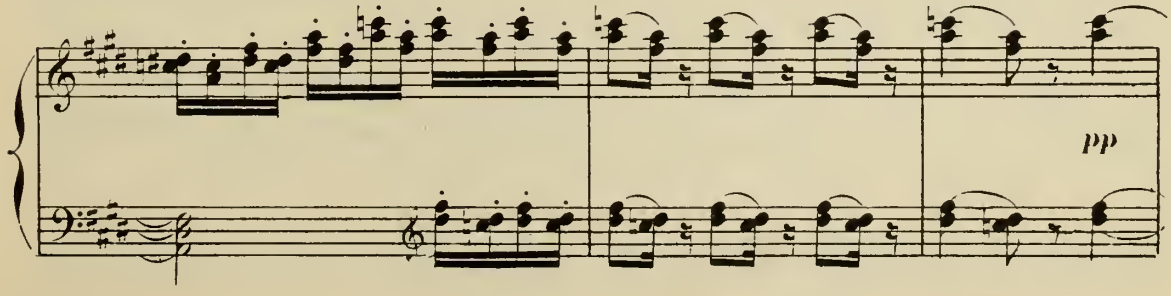
tranquille.



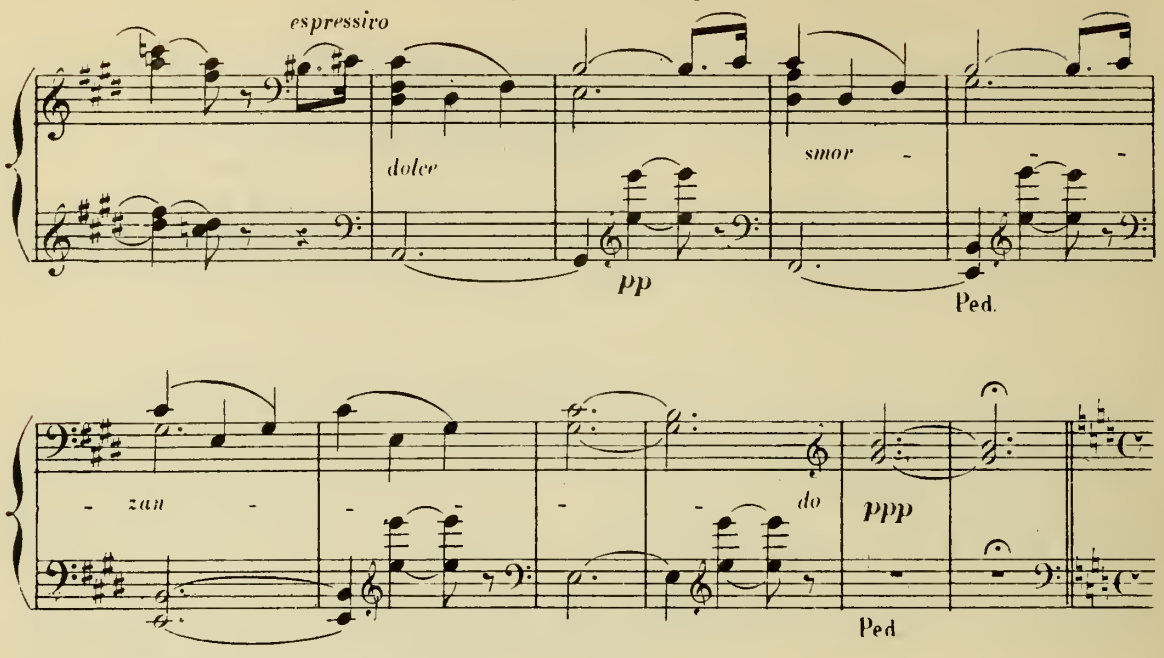
Les Grâces s'inclinent devant Venus et



disparaissent lentement

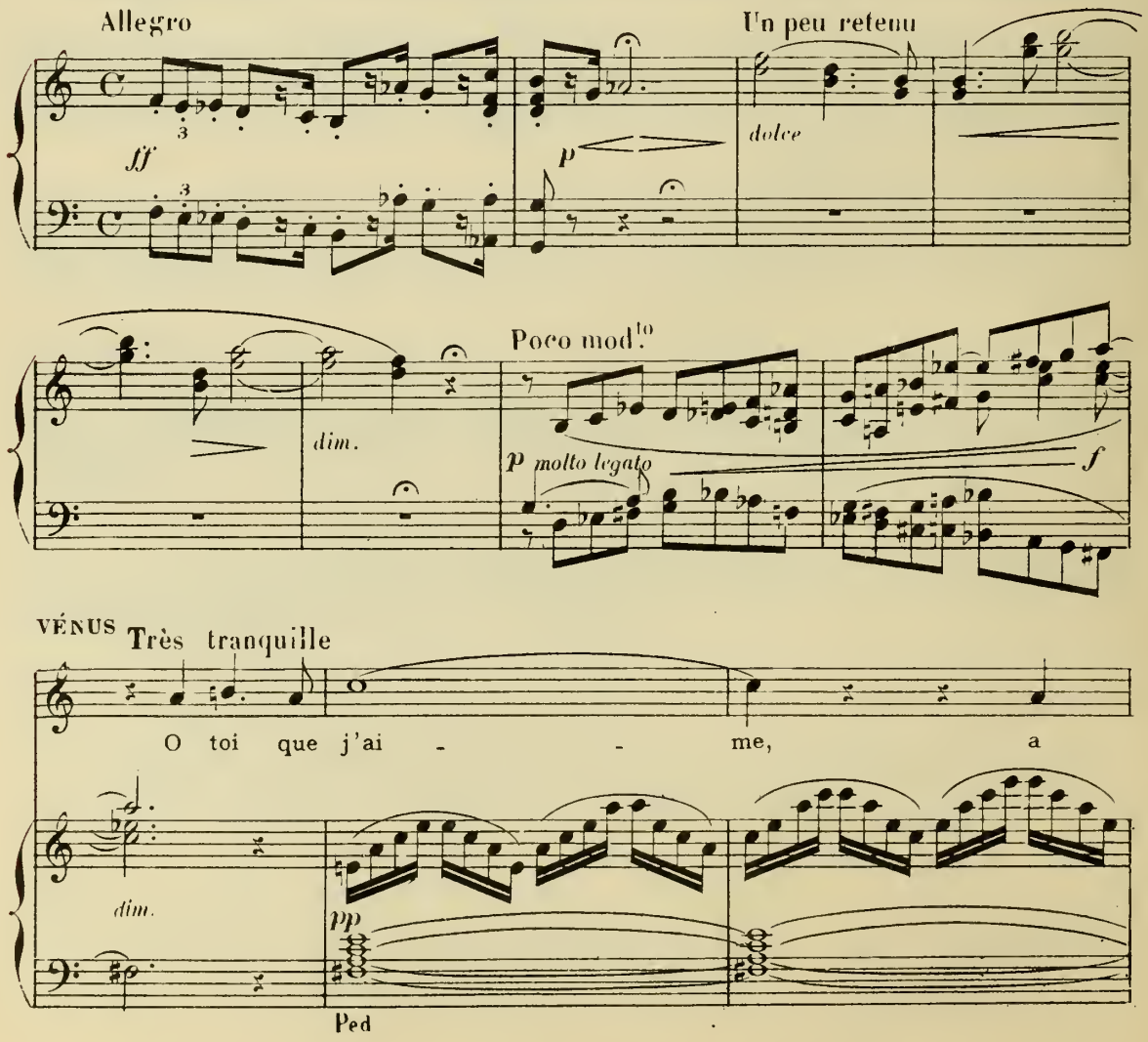


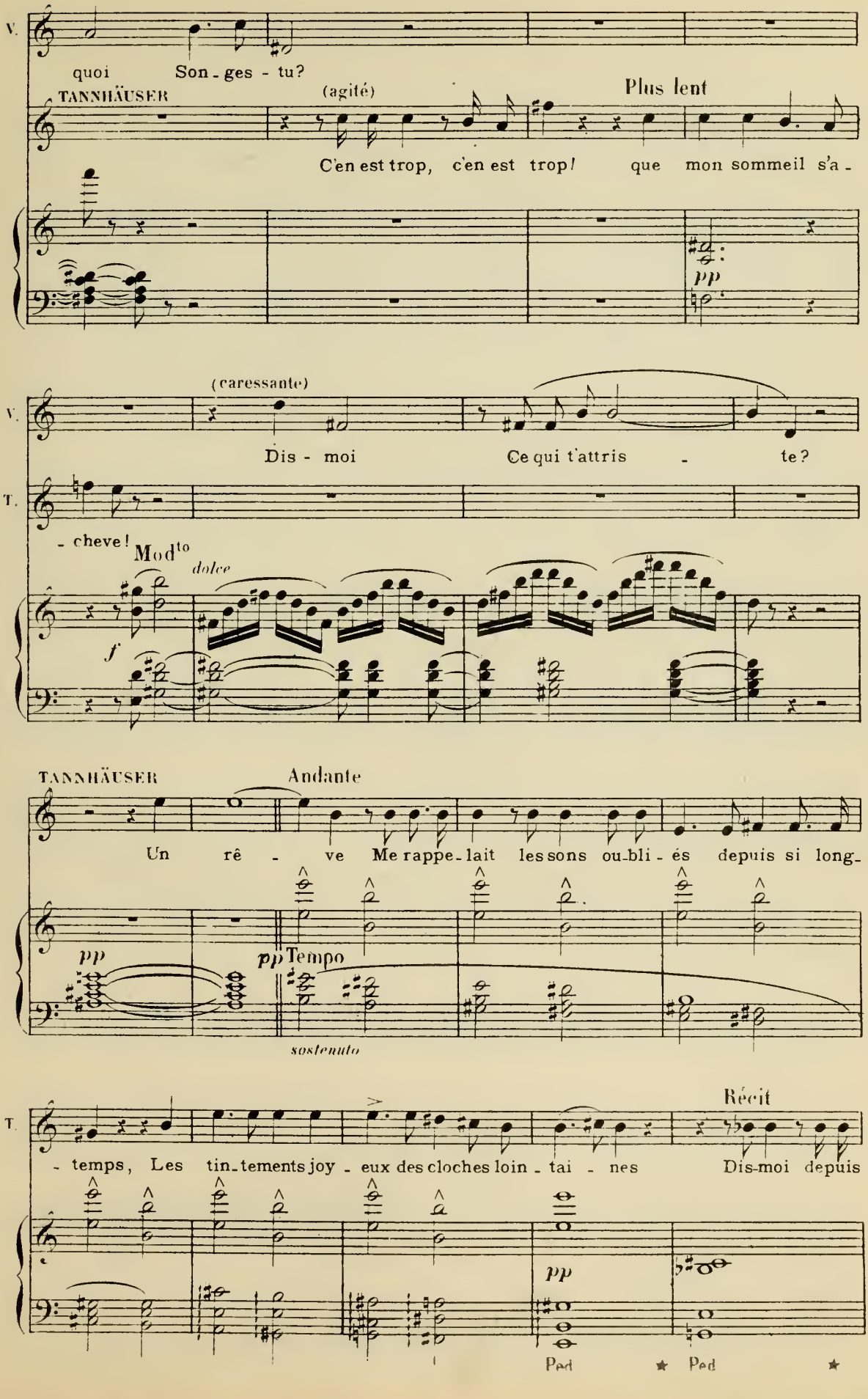
Tannhäuser est toujours endormi près de Vénus.

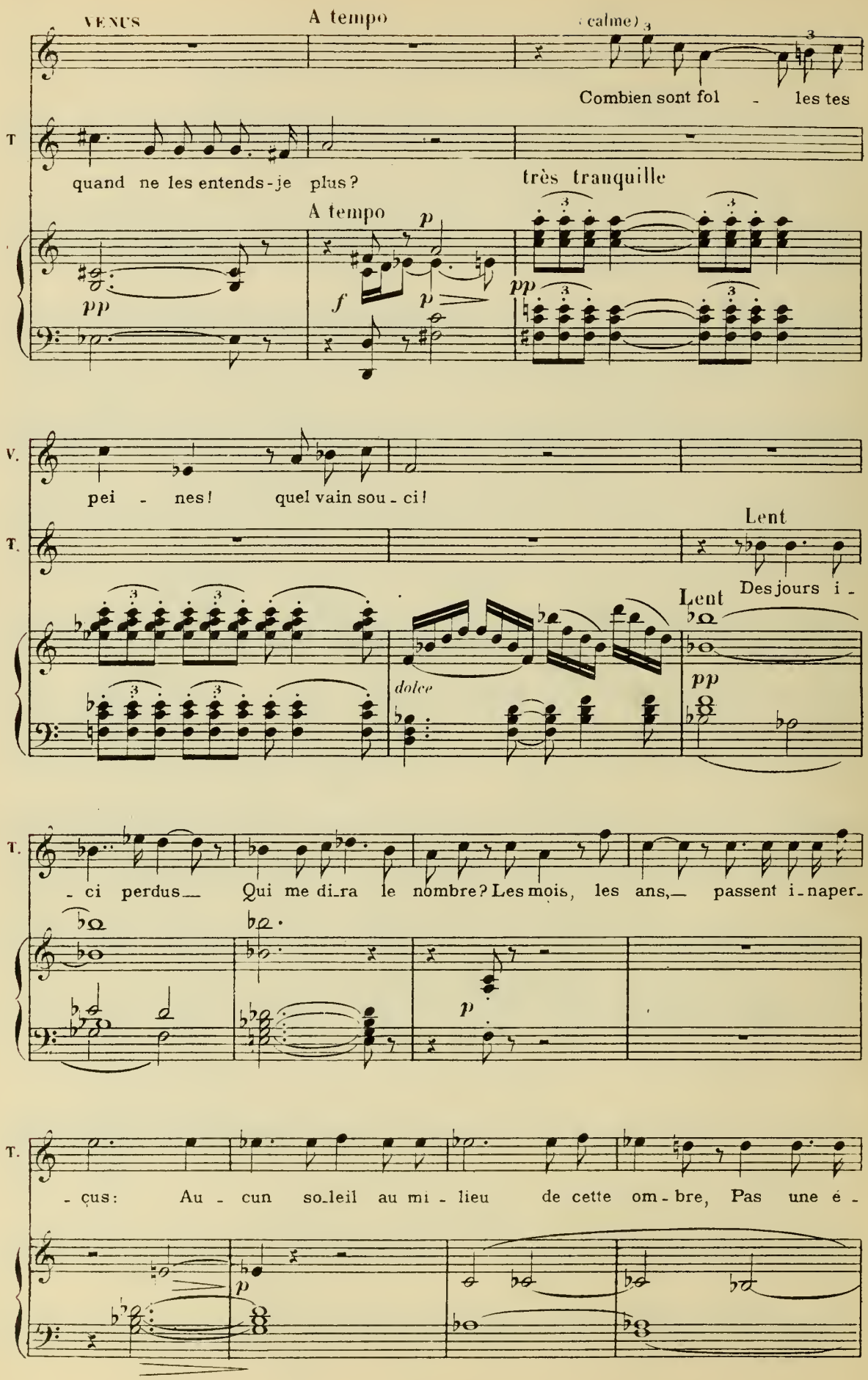


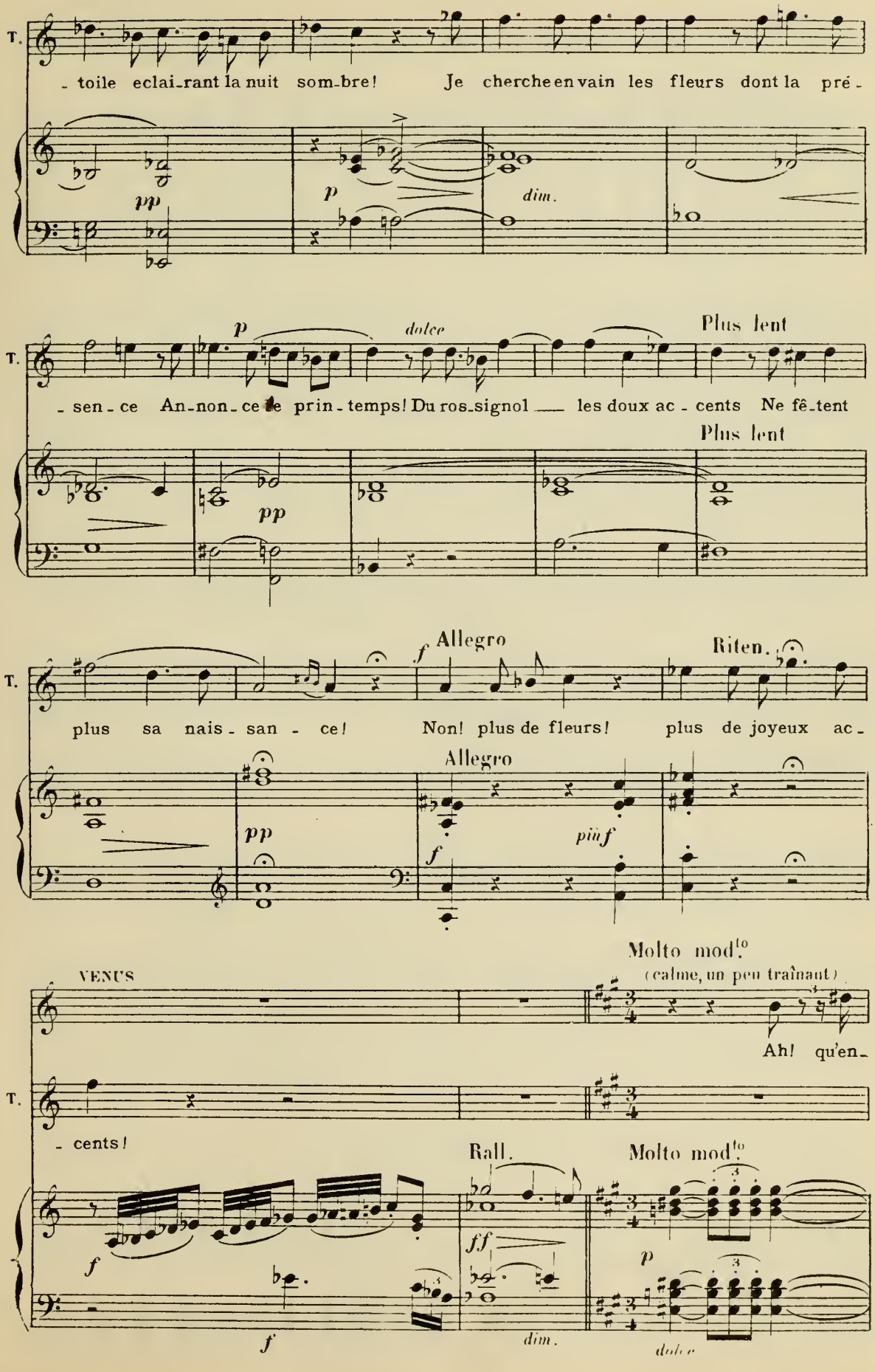
Scène 2me VÉNUS_TANNHAUSER

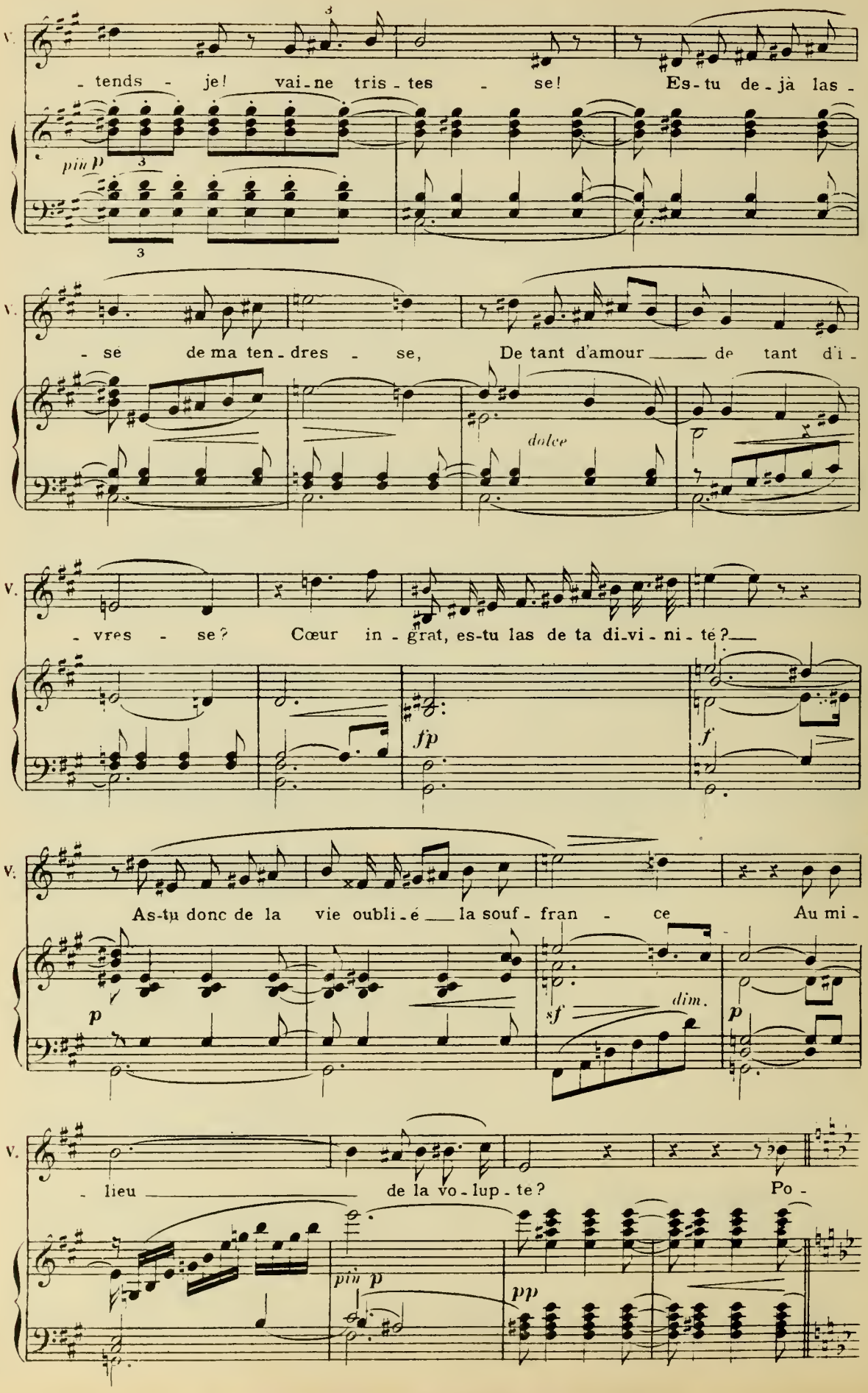
Tannhäuser relève soudain la tête comme sortant d'un rêve. Vénus le retient et le caresse.

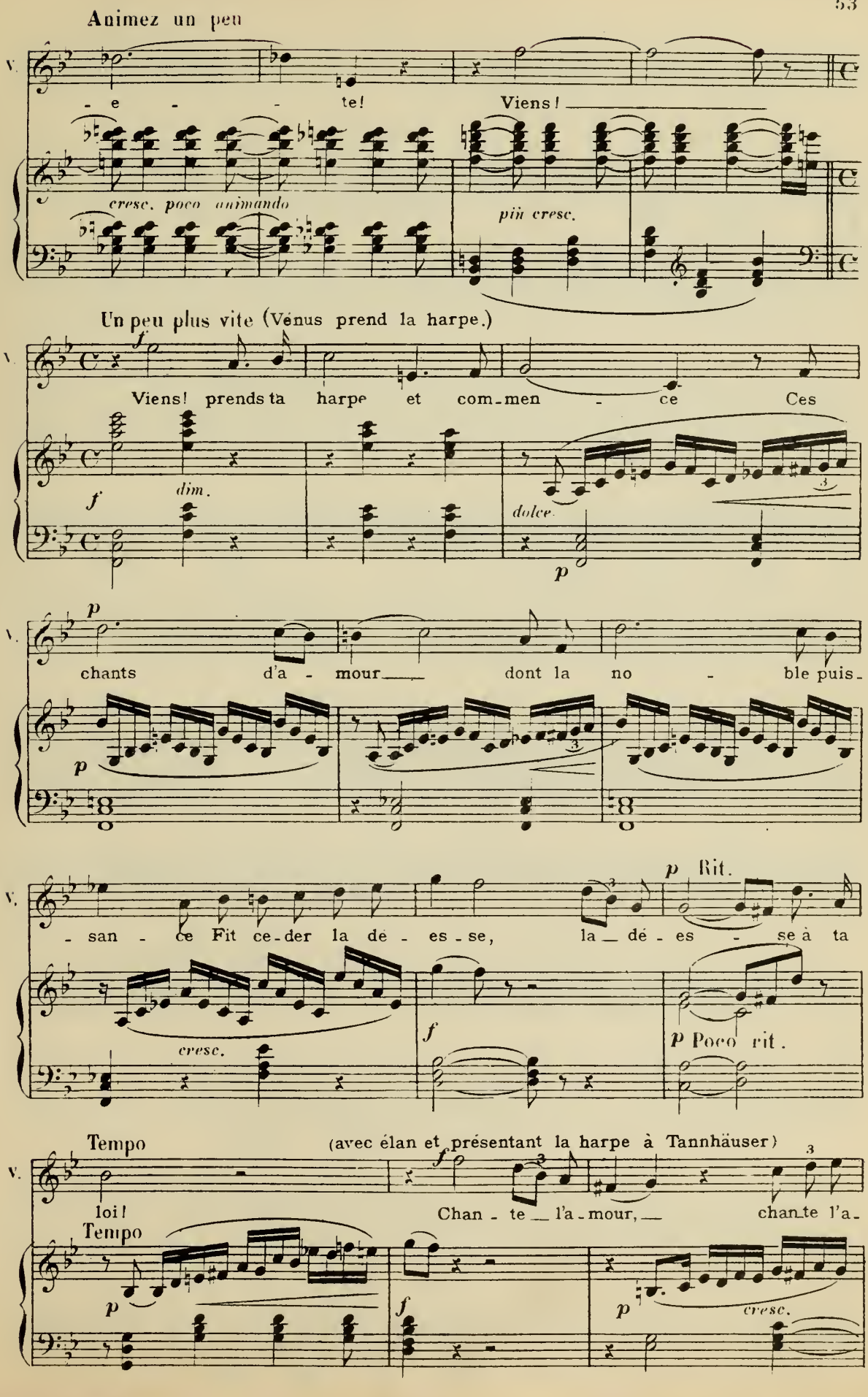


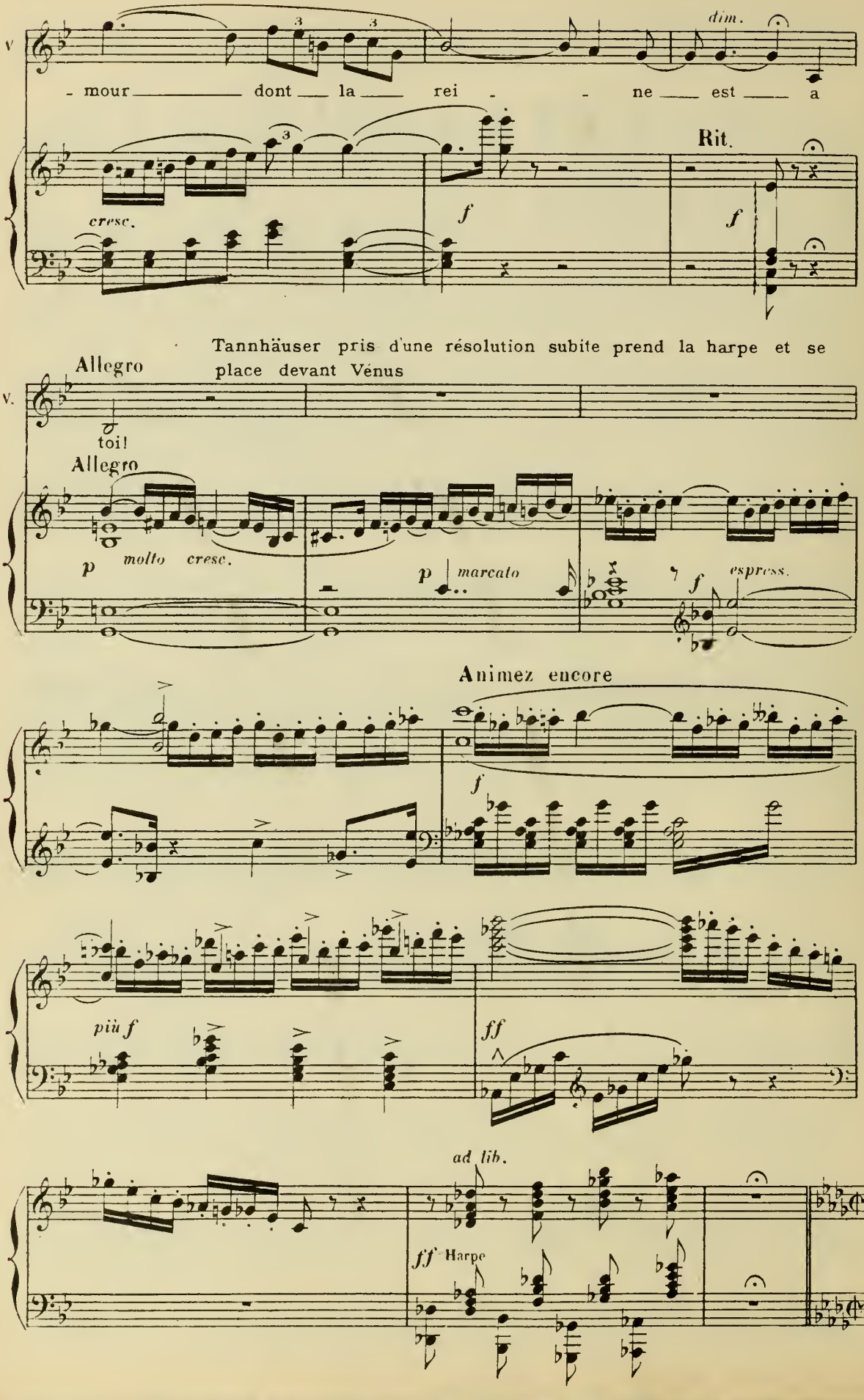

V.
quoi Son-ges-tu?
TANNHÄUSER
(agité)
Plus lent
C'en est trop, c'en est trop! que mon sommeil s'a-
pp
(caressante)
V.
Dis-moi Ce qui t'attris-te?
T.
-cheve!
Mod^to
dolce
f
TANNHÄUSER
Andante
Un rê-ve Me rappe-lait les sons ou-bli-és depuis si long-
pp
pp Tempo
sostenuto
Récit
T.
-temps, Les tin-tements joy-eux des cloches loin-tai-nes Dis-moi depuis
pp
Ped
Ped

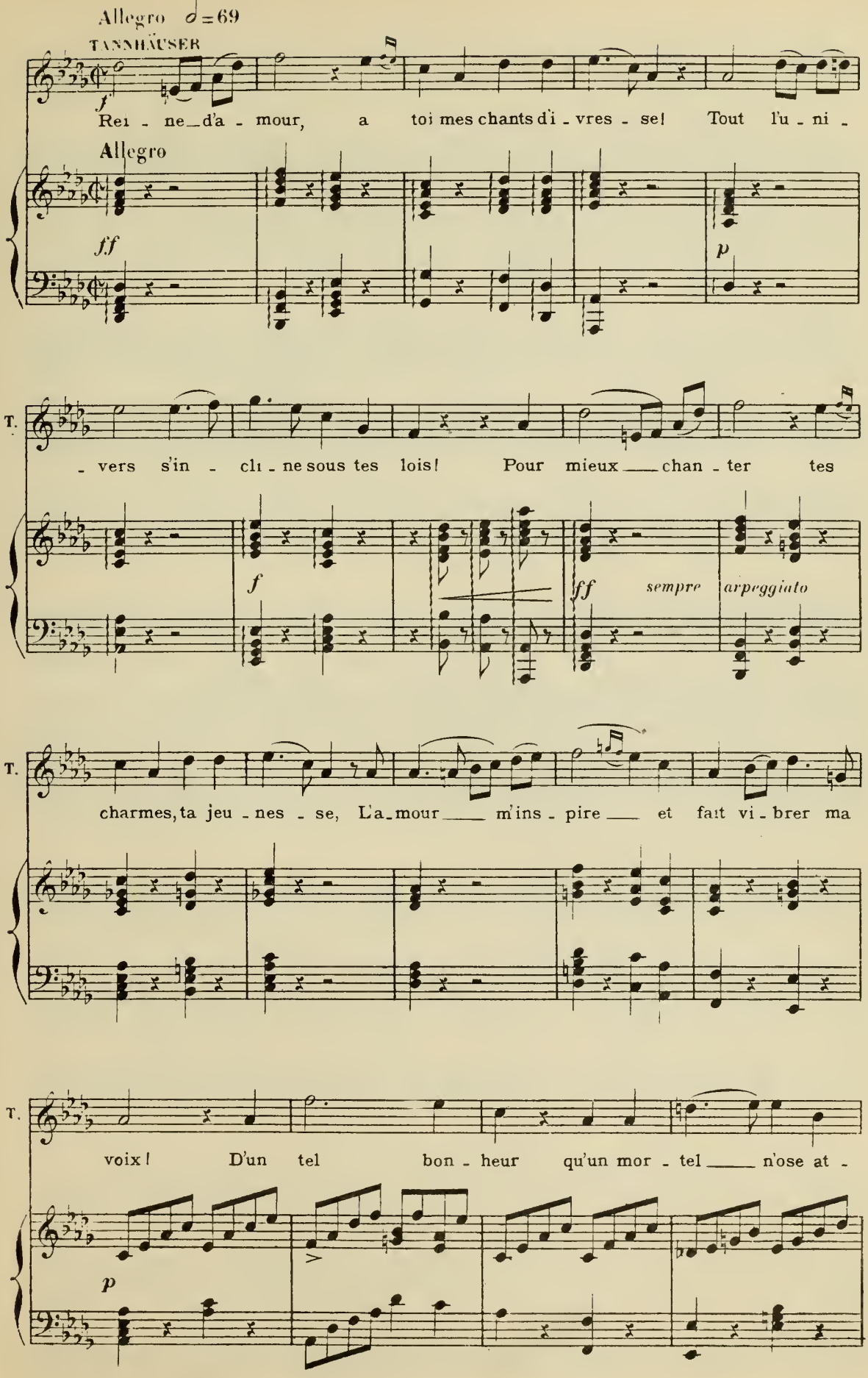

VENUS
A tempo
(calme)
Combien sont fol - les tes
T
quand ne les entends-je plus?
très tranquille
A tempo
pp
f
p
pp
V.
pei - nes! quel vain sou - ci!
T.
Lent
Des jours i -
Lent
dolce
pp
T.
- ci perdus— Qui me di-ra le nombre? Les mois, les ans,— passent i-naper-
p
T.
- cus: Au - cun so-leil au mi - lieu de cette om - bre, Pas une é -
p

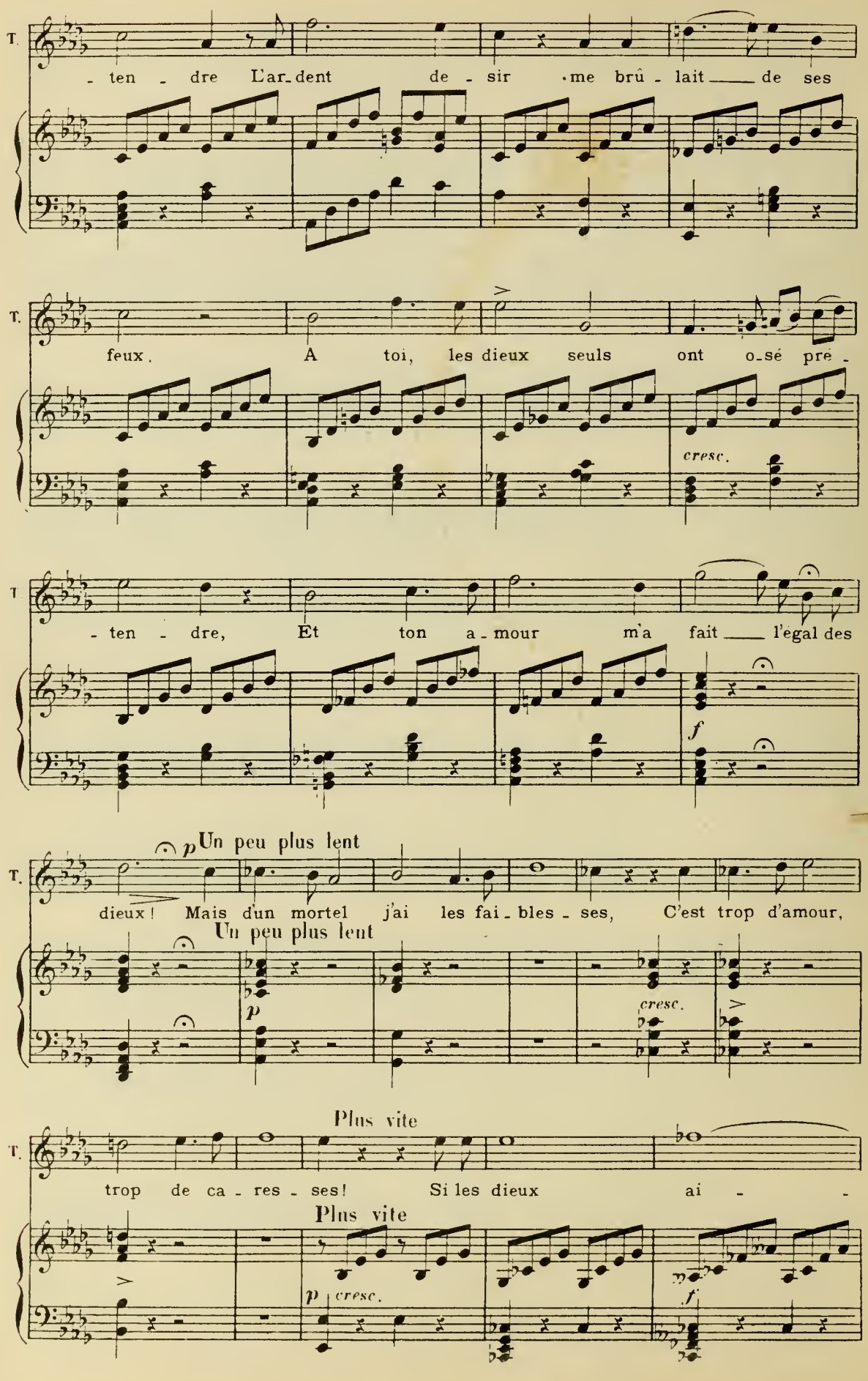

T.
- toile eclai-rant la nuit som-bre! Je cherche en vain les fleurs dont la pré-
pp
p
dim.
p
dolce
Plus lent
- sen - ce An-non - ce le prin - temps! Du ros-signol — les doux ac - cents Ne fê-tent
Plus lent
pp
Allegro
f
Riten.
plus sa nais - san - ce! Non! plus de fleurs! plus de joyeux ac -
Allegro
pp
f
più f
Molto mod.to
(calme, un peu traînant)
VENUS
Ah! qu'en-
- cents!
Rall.
Molto mod.to
f
ff
p
f
dim.
dolce

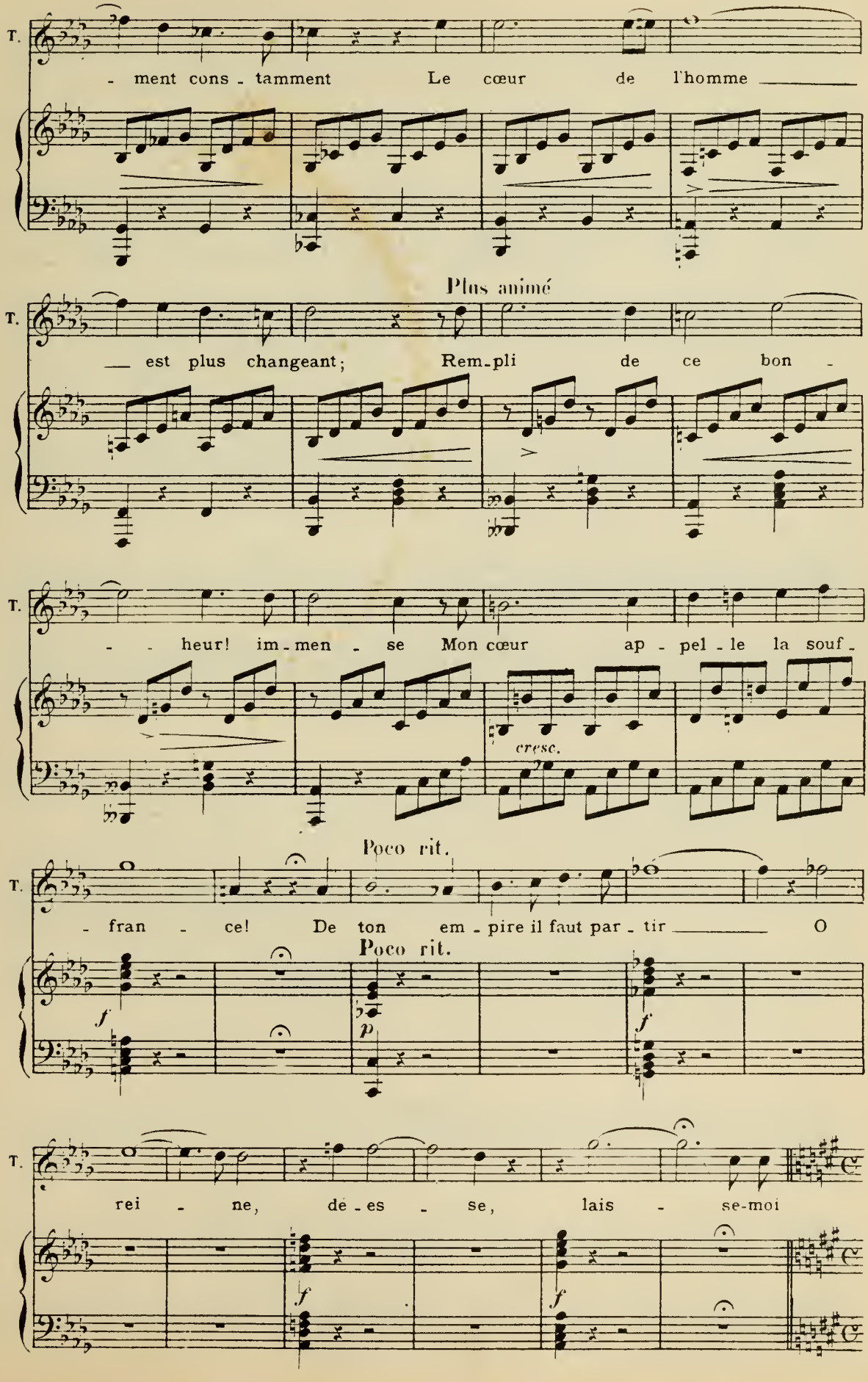

V.
- tends - je! vai-ne tris-tes - se! Es-tu de-jà las-
piu p
3
V.
- se de ma ten-dres - se, De tant d'amour de tant d'i-
dolce
V.
- vres - se? Cœur in-grat, es-tu las de ta di-vi-ni-té?
fp
f
V.
As-tu donc de la vie oubli-é la souf-fran - ce Au mi-
p
sf
dim.
p
V.
- lieu de la vo-lup-te? Po-
piu p
pp

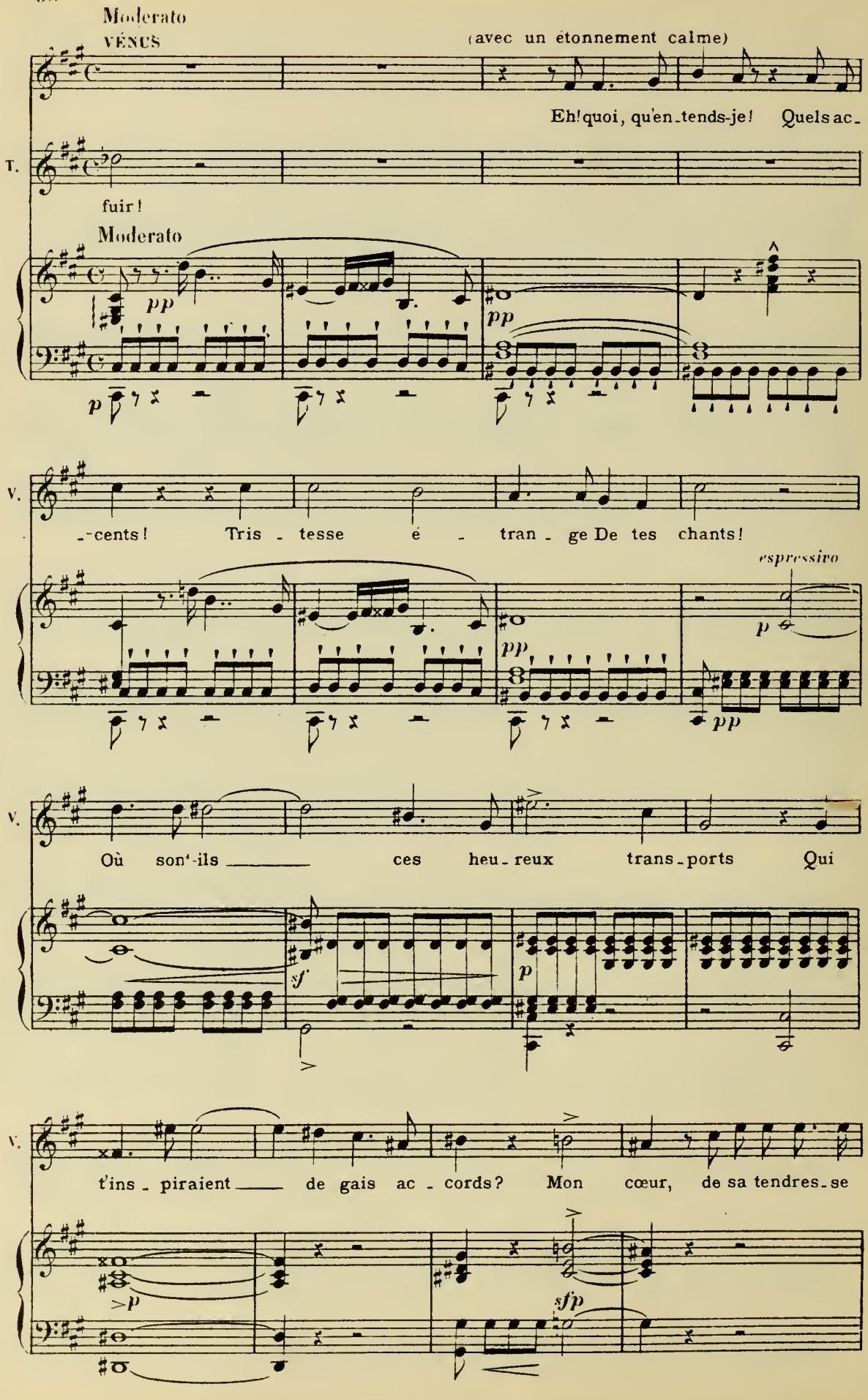

Animez un peu
V.
- e - te!
Viens!
cresc. poco animando
più cresc.
Un peu plus vite (Vénus prend la harpe.)
Viens! prends ta harpe et com-men - ce Ces
dim.
dolce
chants d'a - mour dont la no - ble puis-
- san - ce Fit ce-der la dé - es - se, la dé - es - se à ta
Rit.
cresc.
Poco rit.
Tempo
(avec élan et présentant la harpe à Tannhäuser)
loi!
Chan - te l'a - mour, chante l'a-
Tempo
cresc.

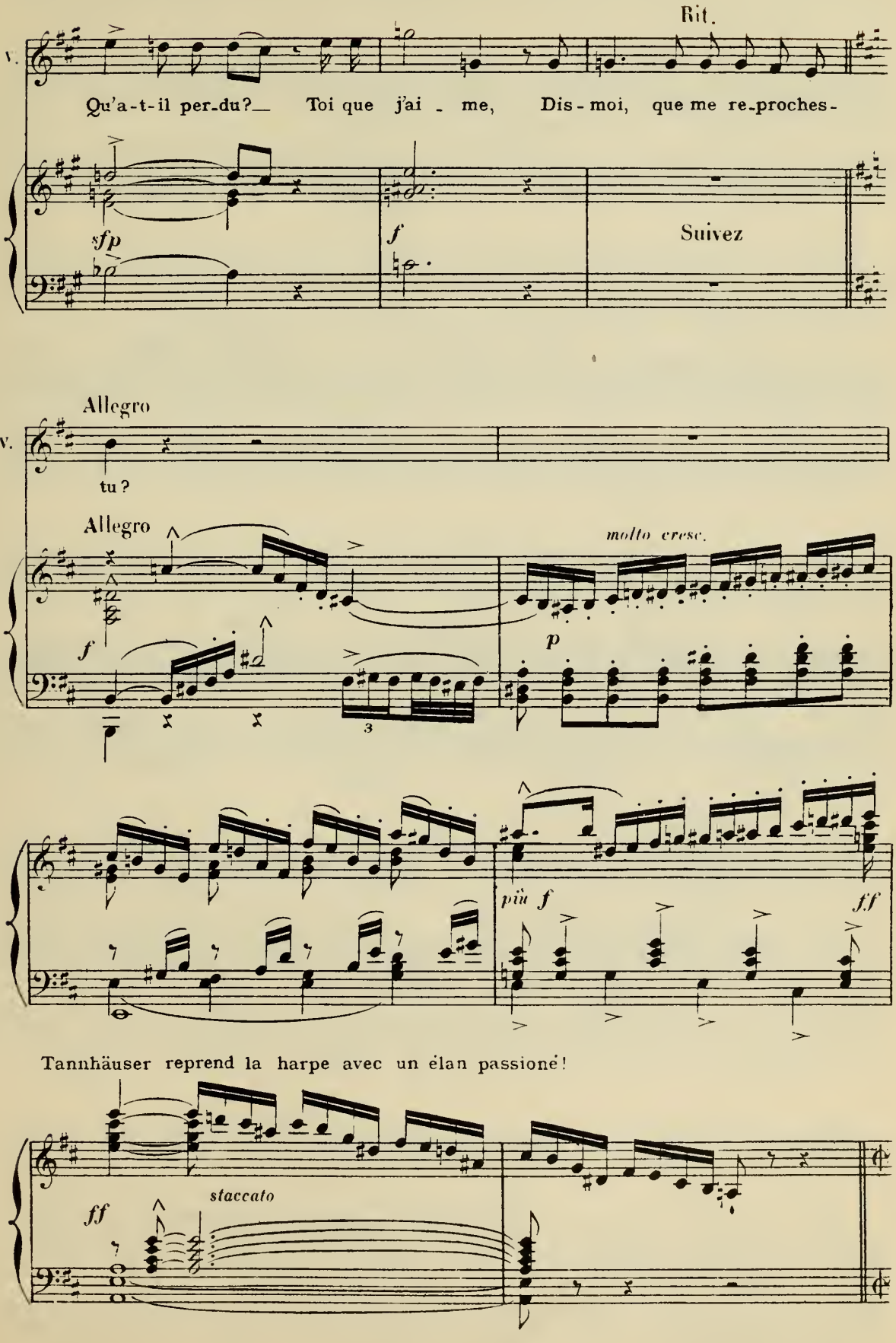

V
- mour dont la rei - ne est a
dim.
Rit.
cresc.
f
f
Tannhäuser pris d'une résolution subite prend la harpe et se place devant Vénus
Allegro
V.
toi!
Allegro
p molto cresc.
p marcato
f espress.
Animez encore
f
più f
ff
ad lib.
ff Harpe

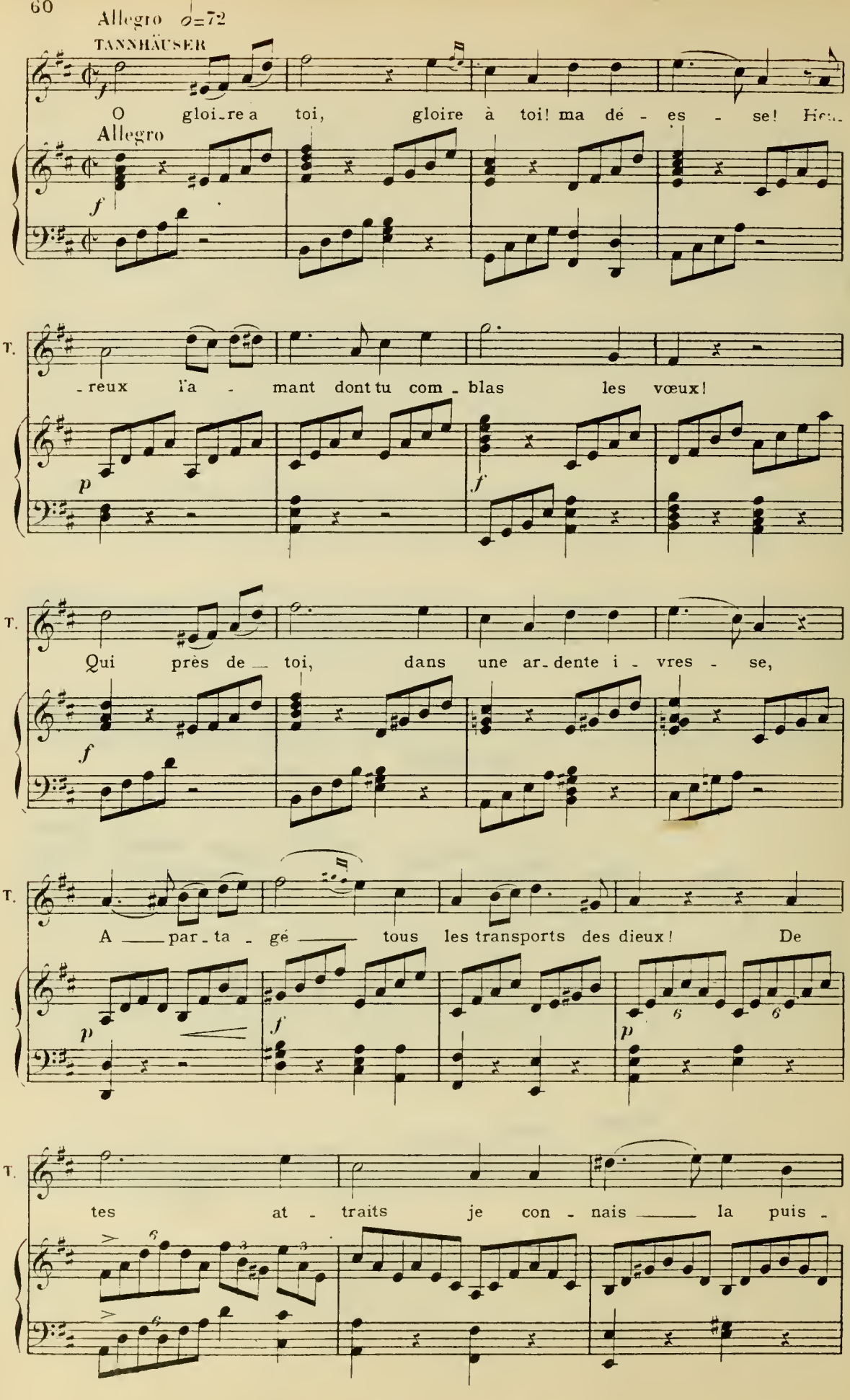

Allegro ♩=69
TANNHÄUSER
f
Rei - ne_d'a - mour, a toi mes chants d'i - vres - se! Tout l'u - ni -
Allegro
ff
p
T.
- vers s'in - cli - ne sous tes lois! Pour mieux ___ chan - ter tes
f
ff sempre arpeggiato
T.
charmes, ta jeu - nes - se, L'a_mour ___ m'ins - pire ___ et fait vi - brer ma
T.
voix! D'un tel bon - heur qu'un mor - tel ___ n'ose at -
p

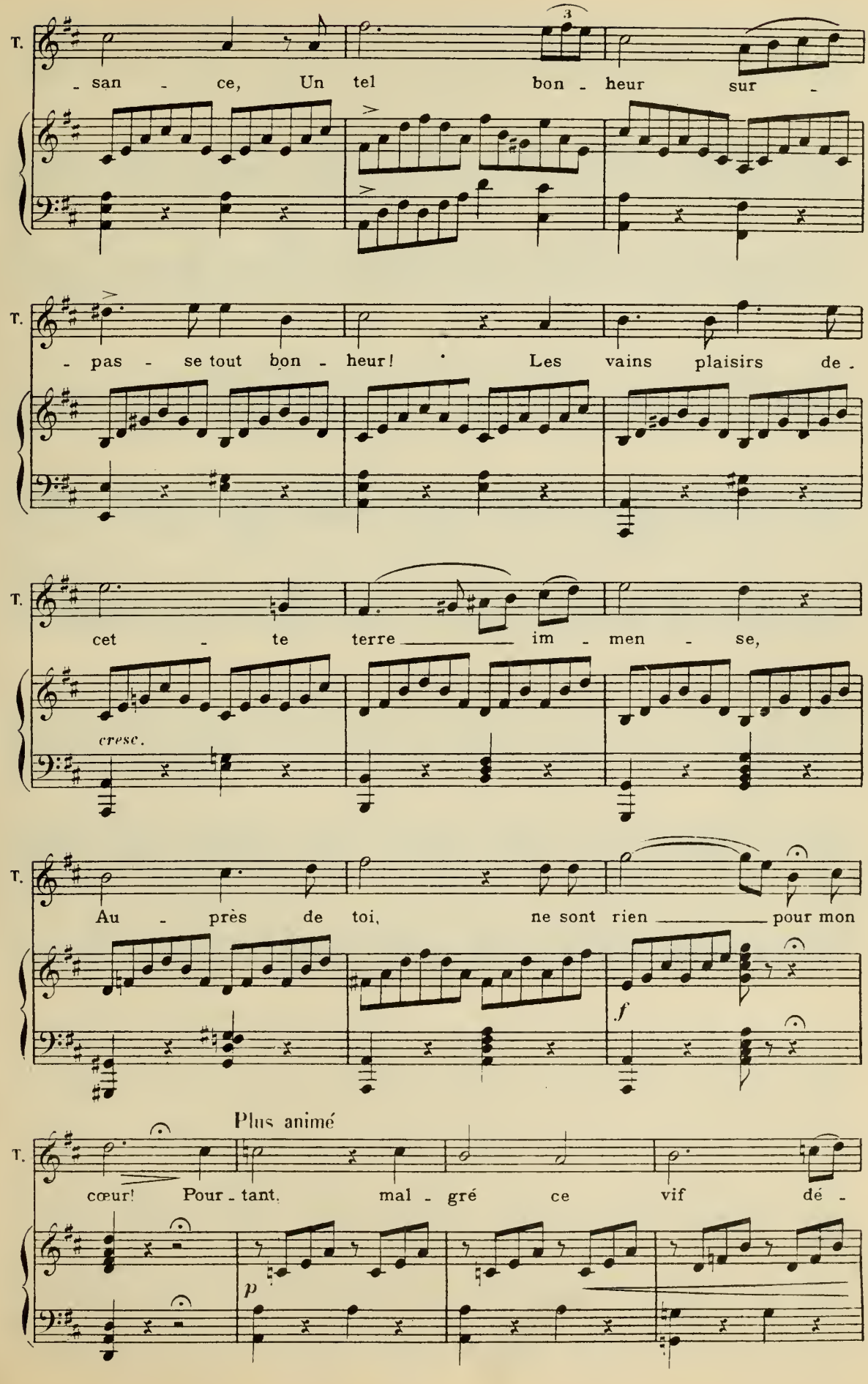

T.
- ten - dre L'ar-dent de - sir me brû - lait de ses
feux. A toi, les dieux seuls ont o-sé pré -
cresc.
- ten - dre, Et ton a-mour m'a fait l'égal des
f
p Un peu plus lent
dieux! Mais d'un mortel j'ai les fai-bles - ses, C'est trop d'amour,
Un peu plus lent
p
cresc.
Plus vite
trop de ca - res - ses! Si les dieux ai - -
Plus vite
p cresc.
f

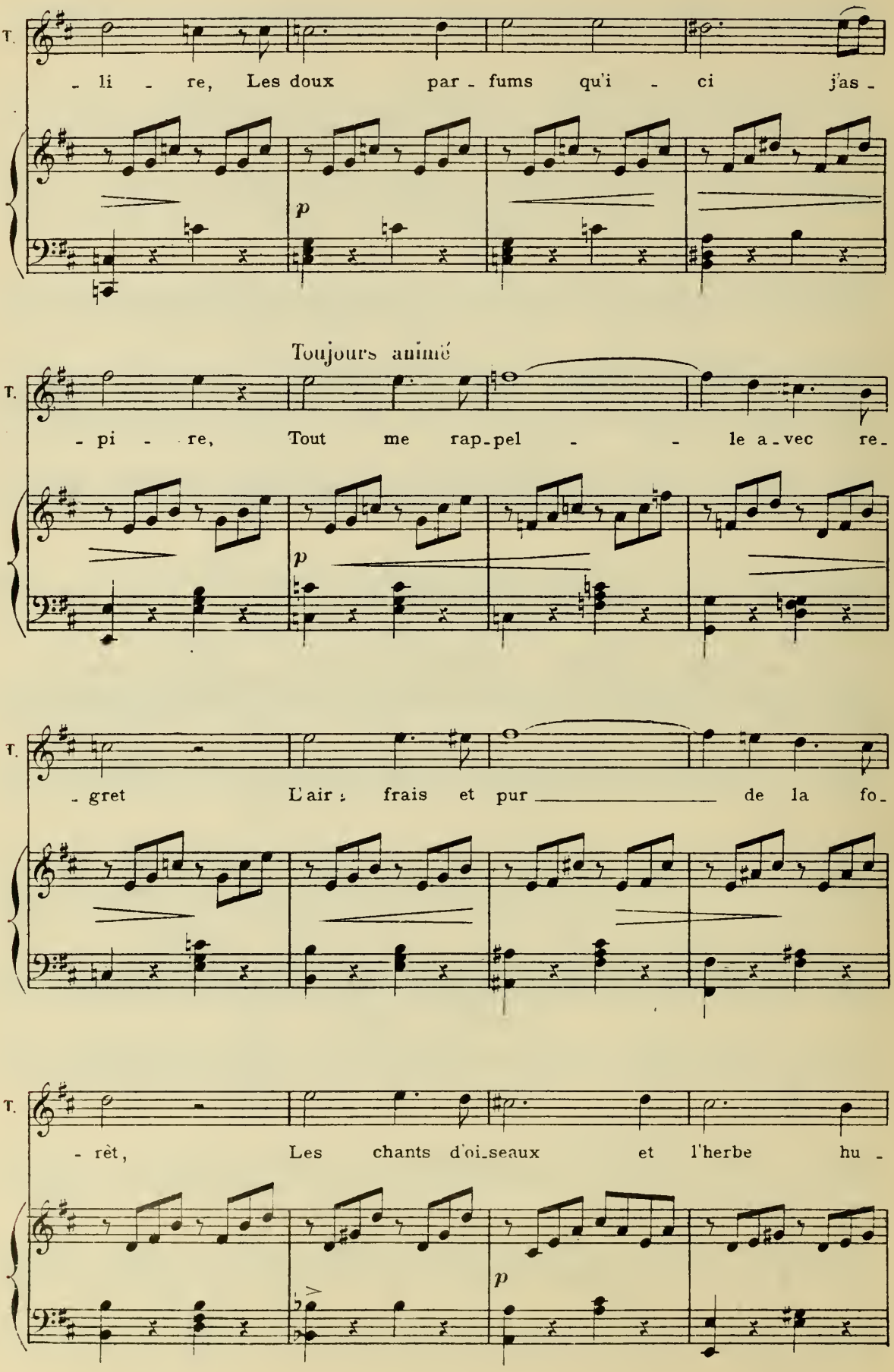

T.
- ment cons - tamment Le cœur de l'homme
Plus animé
T.
— est plus changeant; Rem-pli de ce bon -
T.
- - heur! im-men - se Mon cœur ap - pel - le la souf -
cresc.
Poco rit.
T.
- fran - ce! De ton em - pire il faut par - tir — O
Poco rit.
f
p
f
T.
rei - ne, dé - es - se, lais - se-moi
f
f

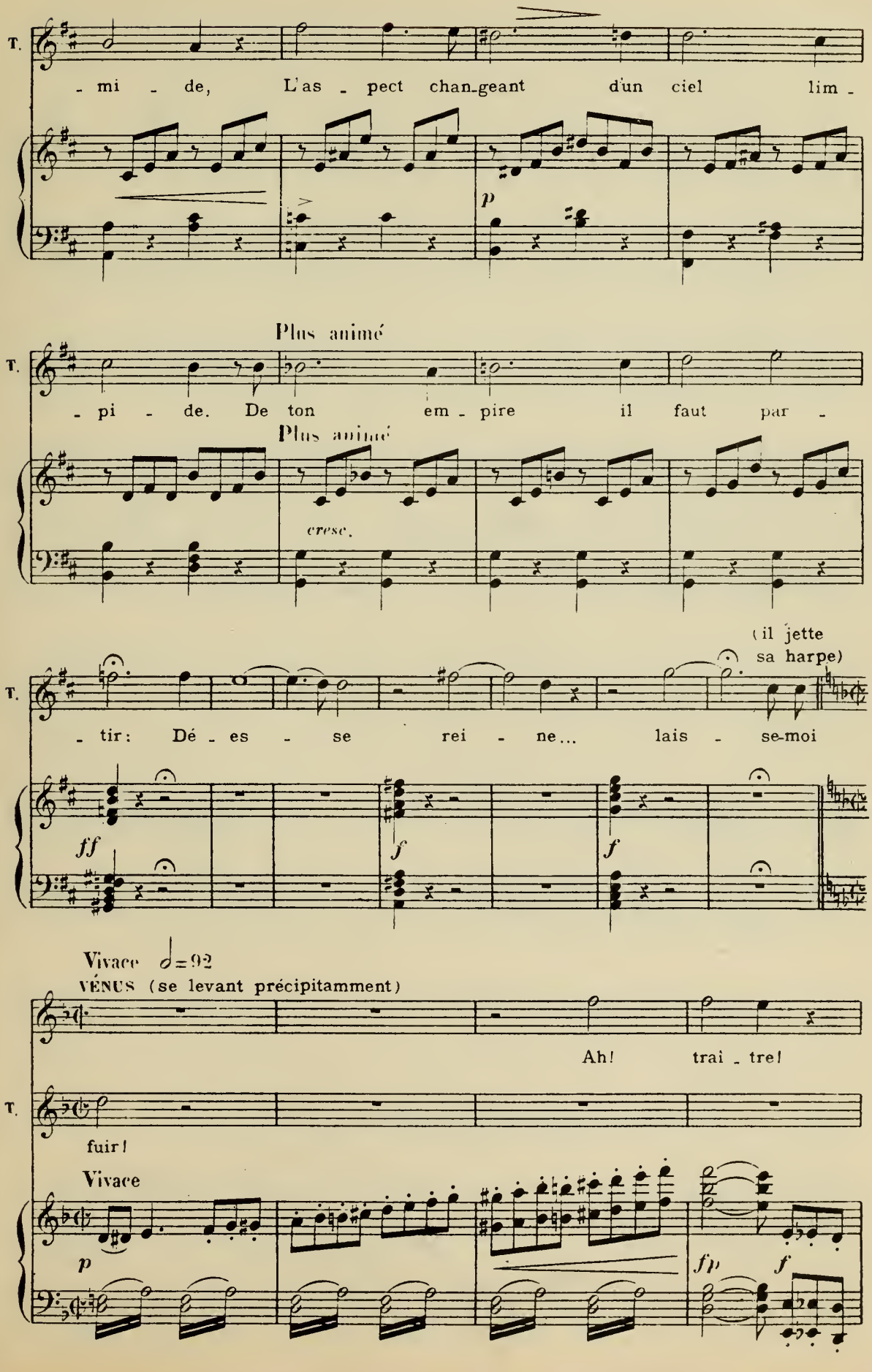

Moderato
VÉNUS
(avec un étonnement calme)
Eh! quoi, qu'en-tends-je! Quels ac-
T.
fuir!
Moderato
pp
pp
p
V.
-cents! Tris - tesse é - tran - ge De tes chants!
espressivo
p
pp
pp
V.
Où son'-ils ces heu - reux trans - ports Qui
sf
p
V.
t'ins - piraient de gais ac - cords? Mon cœur, de sa tendres - se
>p
sfp

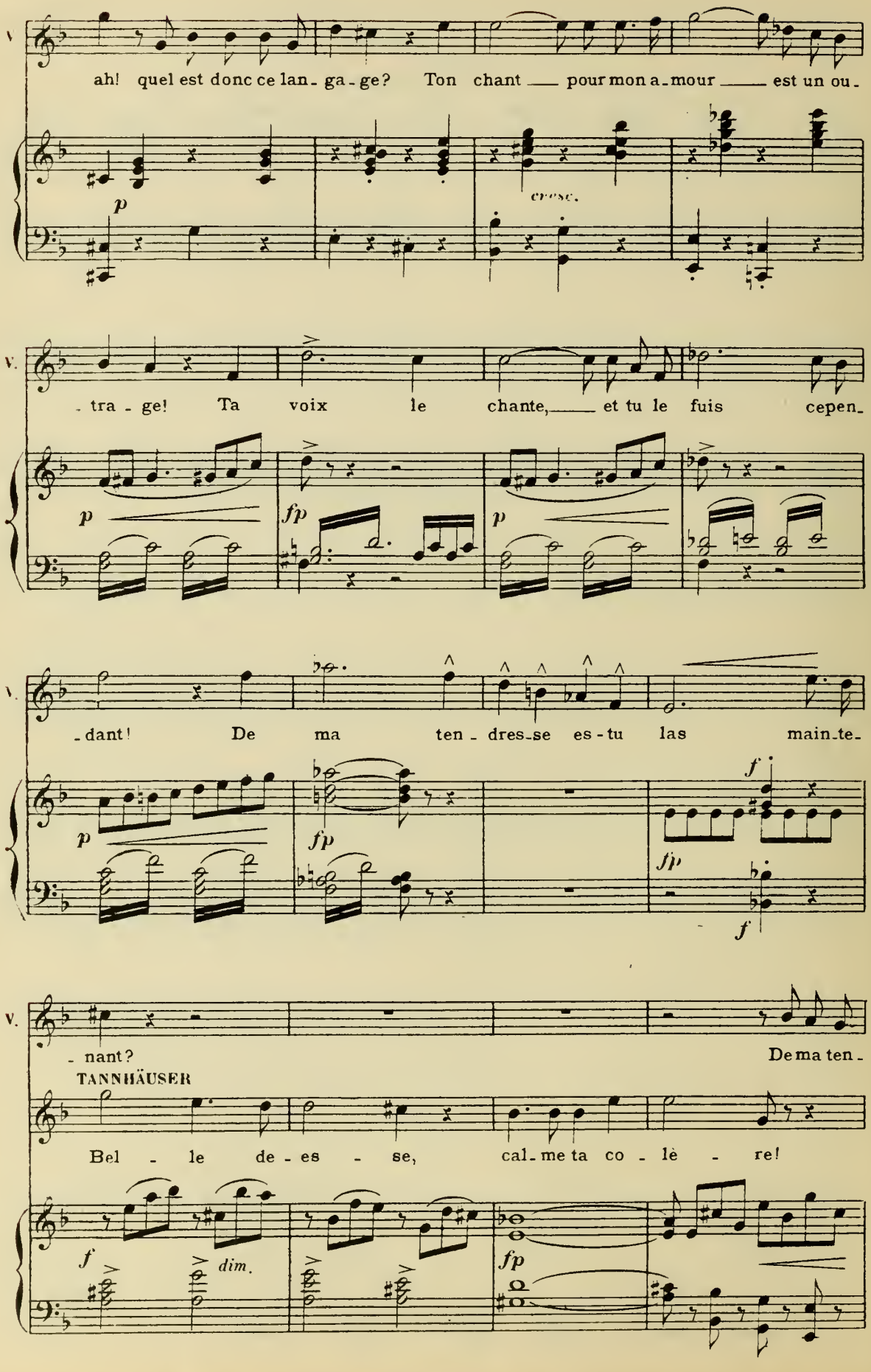

Rit.
V.
Qu'a-t-il per-du?— Toi que j'ai - me, Dis-moi, que me re-proches-
sfp
f
Suivez
Allegro
V.
tu?
Allegro
molto cresc.
f
p
3
più f
ff
Tannhäuser reprend la harpe avec un élan passioné!
ff
staccato

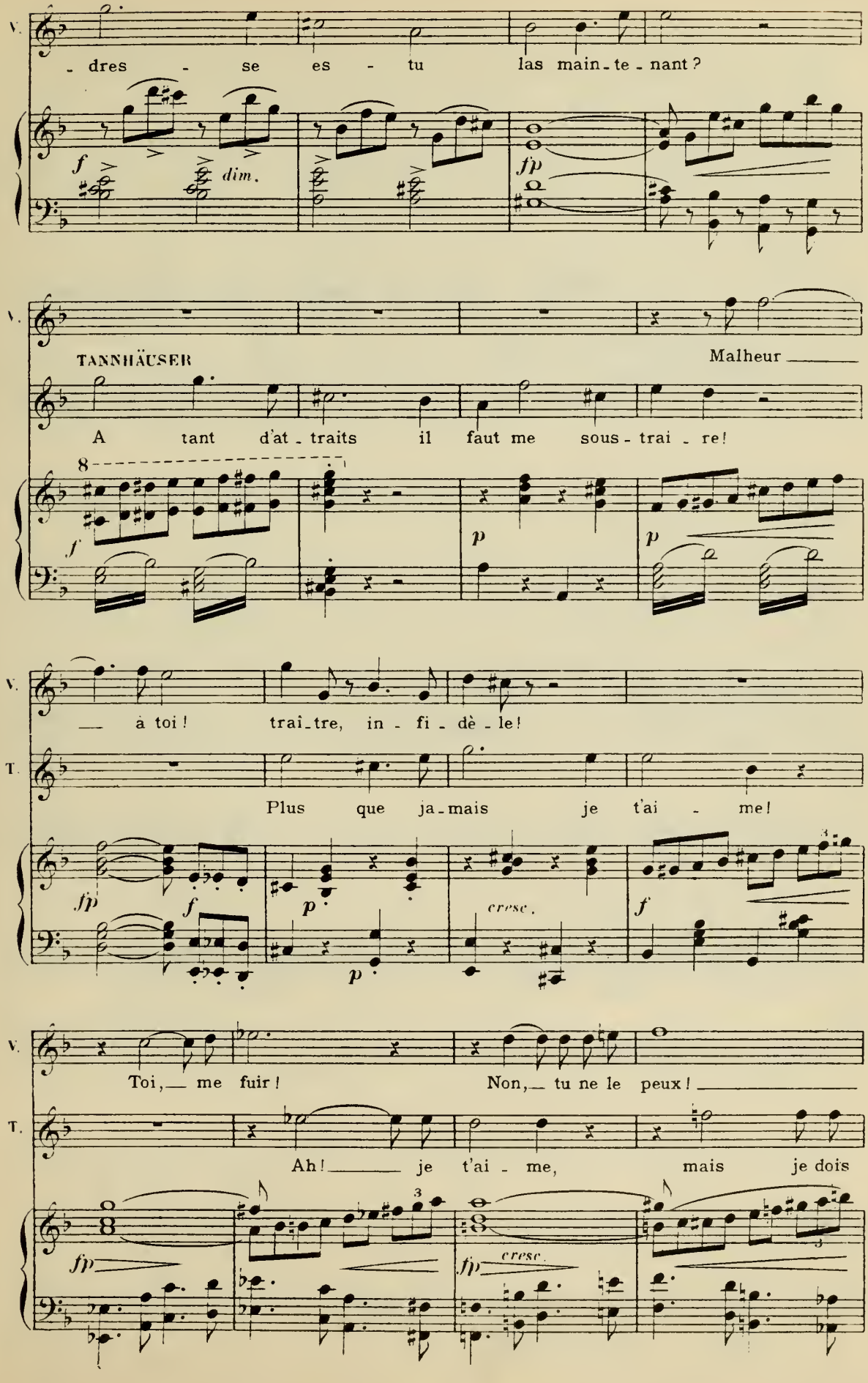

Allegro ♩=72
TANNHÄUSER
O gloi-re a toi, gloire à toi! ma dé - es - se! Heu-
Allegro
-reux l'a - mant dont tu com-blas les vœux!
Qui près de toi, dans une ar-dente i - vres - se,
A par-ta - gé tous les transports des dieux! De
tes at - traits je con - nais la puis -

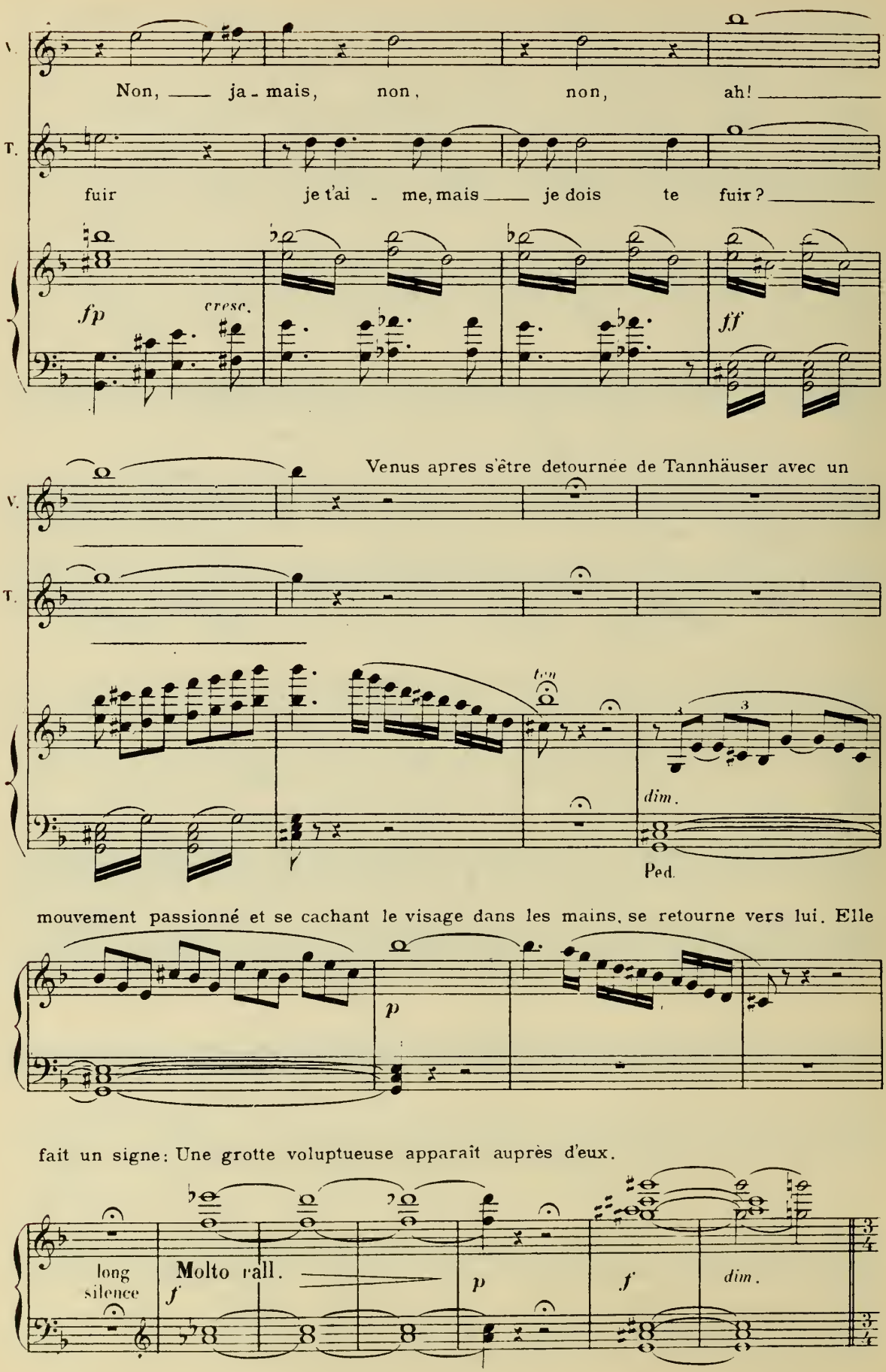

T.
- san - ce, Un tel bon - heur sur -
T.
- pas - se tout bon - heur! Les vains plaisirs de -
T.
cet - te terre im - men - se,
cresc.
T.
Au - près de toi, ne sont rien pour mon
f
Plus animé
T.
cœur! Pour - tant, mal - gré ce vif dé -
p


T.
- li - re, Les doux par - fums qu'i - ci j'as -
p
Toujours animé
T.
- pi - re, Tout me rap-pel - - le a-vec re-
p
T.
- gret L'air frais et pur de la fo-
T.
- rèt, Les chants d'oi-seaux et l'herbe hu -
p

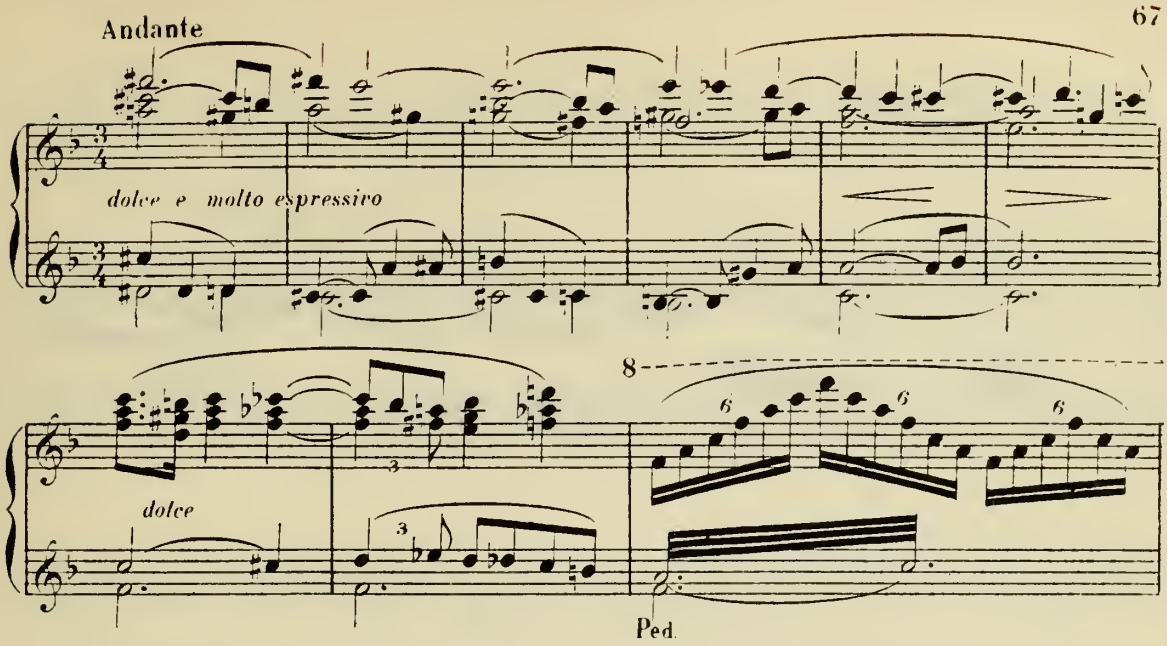

T.
- mi - de, L'as - pect chan-geant d'un ciel lim -
p
Plus animé
T.
- pi - de. De ton em - pire il faut par -
Plus animé
cresc.
(il jette sa harpe)
T.
- tir: Dé - es - se rei - ne... lais - se-moi
ff
f
f
Vivace ♩=92
VÉNUS (se levant précipitamment)
Ah! trai - tre!
T.
fuir!
Vivace
p
fp
f


V.
ah! quel est donc ce lan - ga - ge? Ton chant — pour mon a - mour — est un ou -
p
cresc.
V.
- tra - ge! Ta voix le chante, — et tu le fuis cepen -
p
fp
p
V.
- dant! De ma ten - dres - se es - tu las mainte -
p
fp
f
fp
f
V.
- nant?
De ma ten -
TANNHÄUSER
Bel - le de - es - se, cal - me ta co - lè - re!
f
dim.
fp

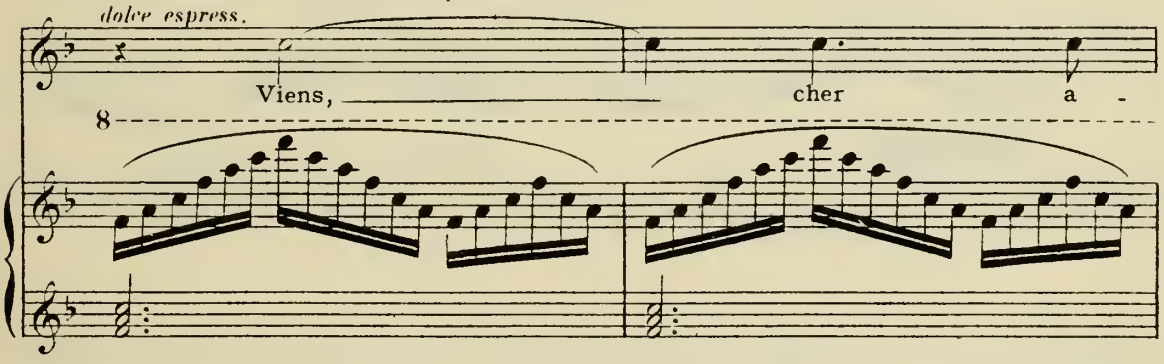

V.
- dres - se es - tu las main - te - nant ?
f
dim.
fp
V.
TANNHÄUSER
Malheur
A tant d'at - traits il faut me sous - trai - re!
8
f
p
p
V.
— à toi ! trai - tre, in - fi - dè - le!
T.
Plus que ja - mais je t'ai - me!
fp
f
p
p
cresc.
f
V.
Toi, — me fuir ! Non, — tu ne le peux !
T.
Ah! — je t'ai - me, mais je dois
fp
fp
cresc.

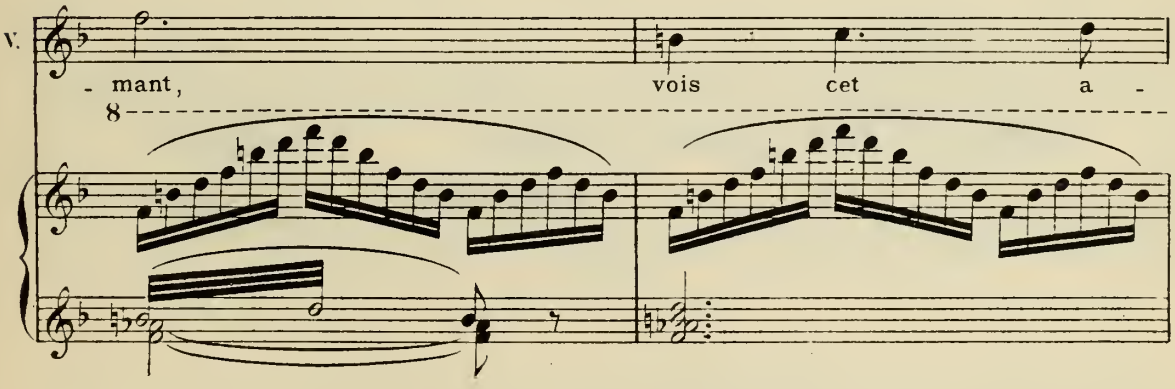

V.
Non, ja - mais, non, non, ah!
T.
fuir je t'ai - me, mais je dois te fuir ?
fp
cresc.
ff
Venus apres s'être detournée de Tannhäuser avec un
V.
T.
ten
dim.
Ped.
mouvement passionné et se cachant le visage dans les mains, se retourne vers lui. Elle
p
fait un signe: Une grotte voluptueuse apparaît auprès d'eux.
long silence
Molto rall.
f
p
f
dim.

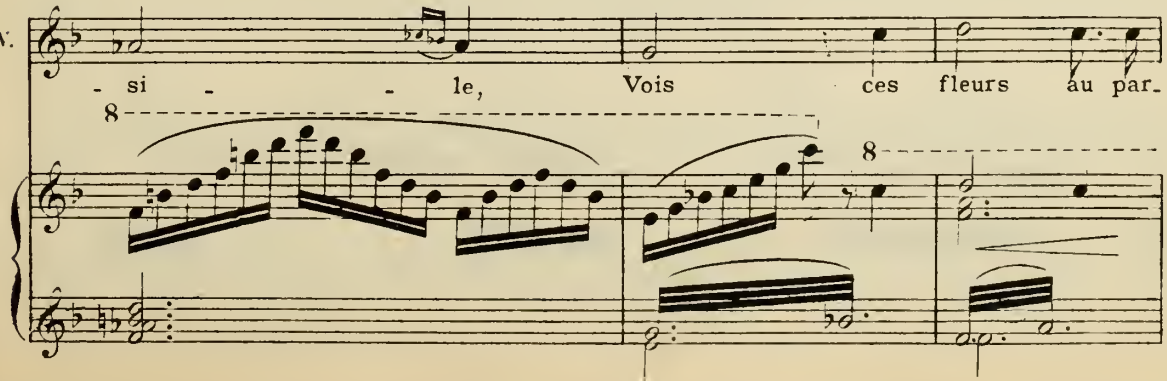
Andante

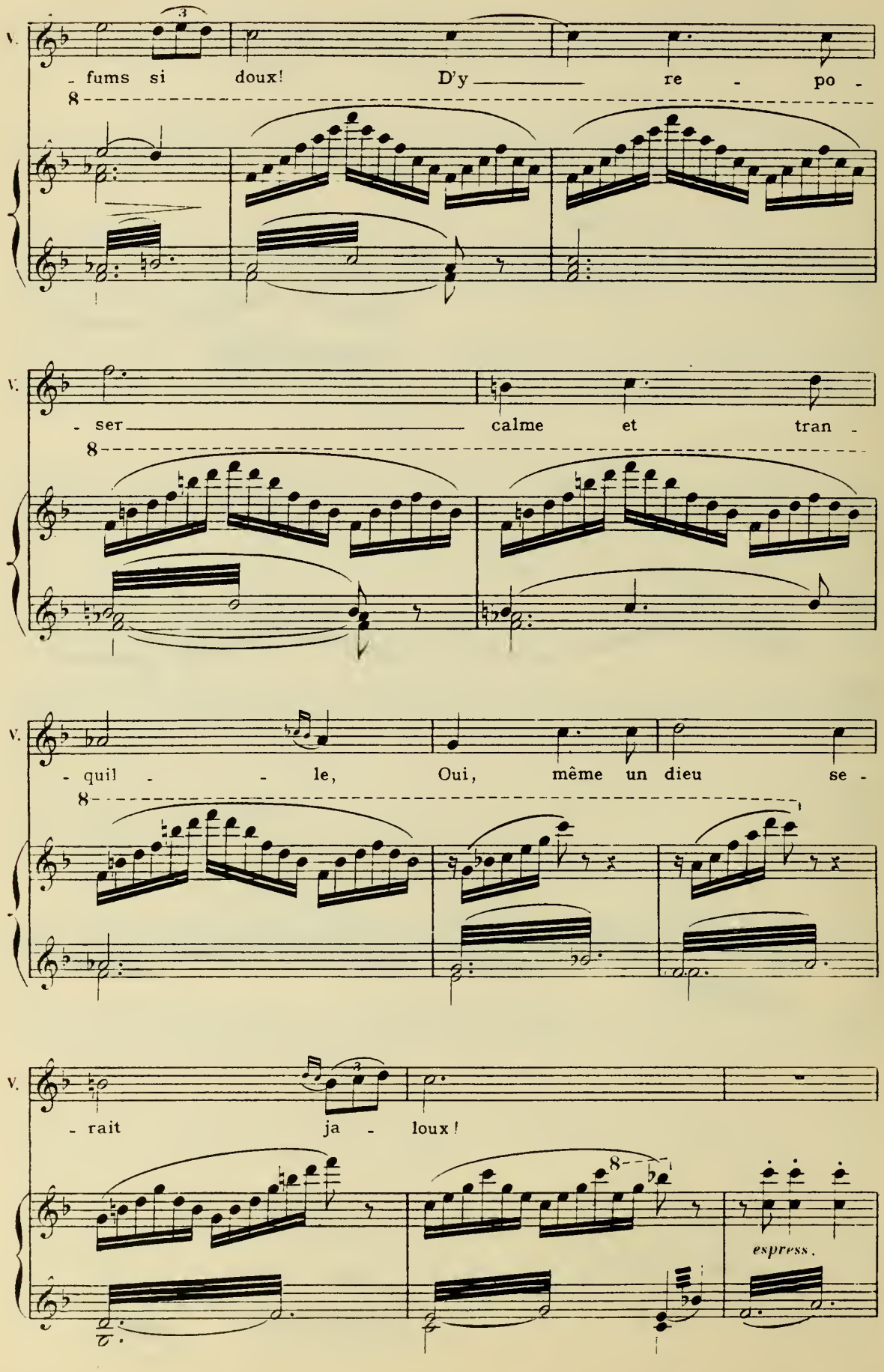


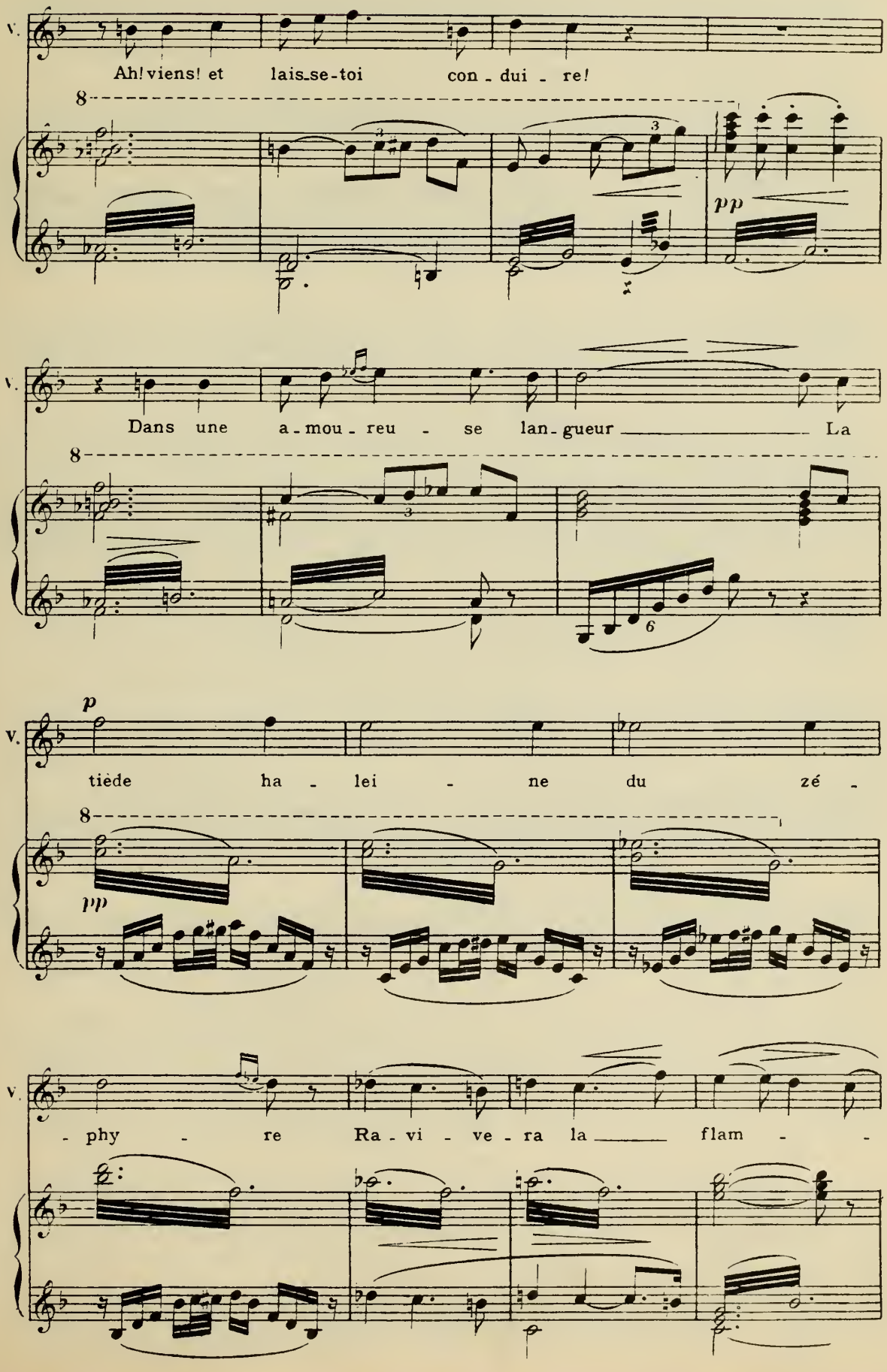
VÉNUS (à TANNHÄUSER, avec une expression séduisante)

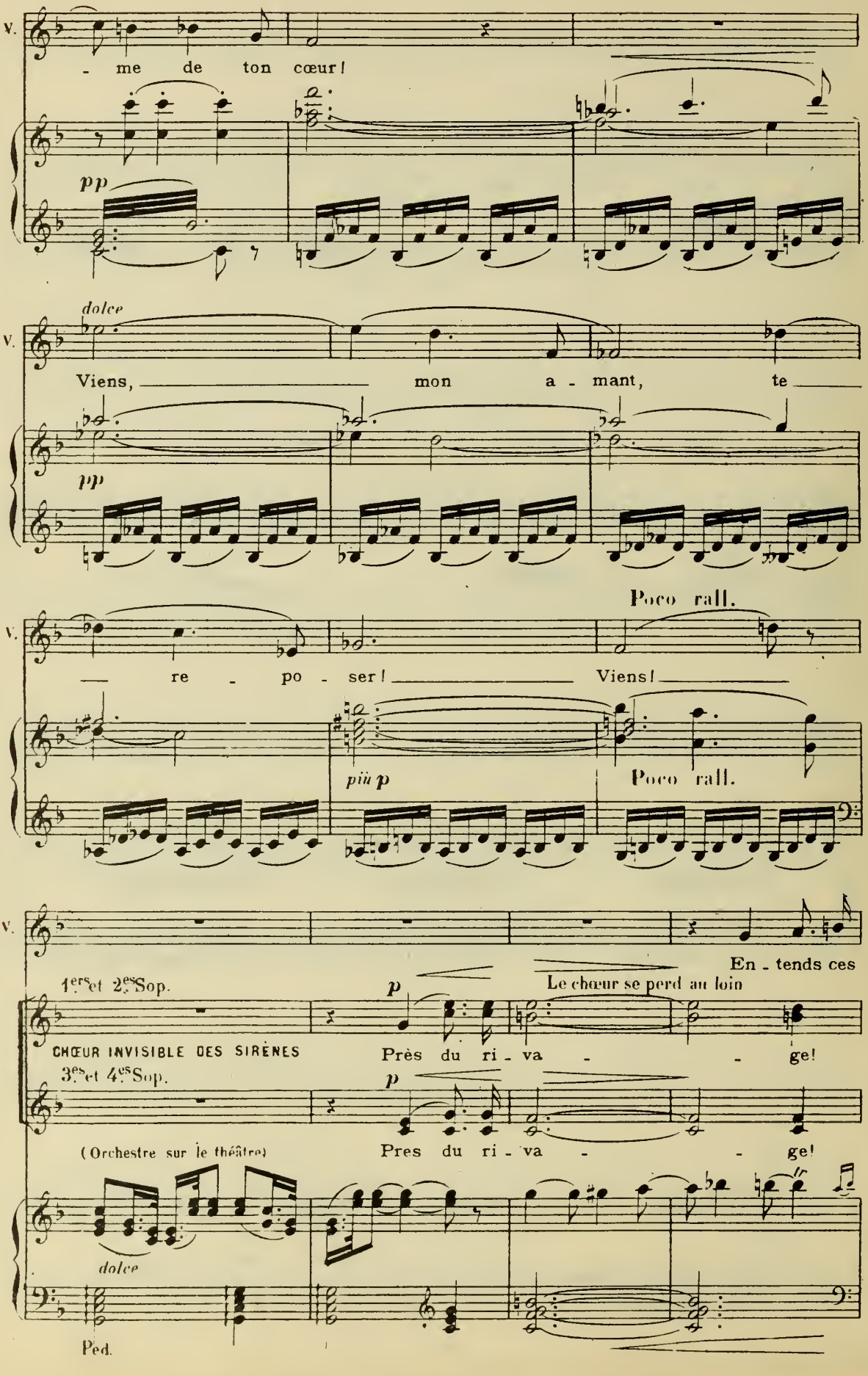


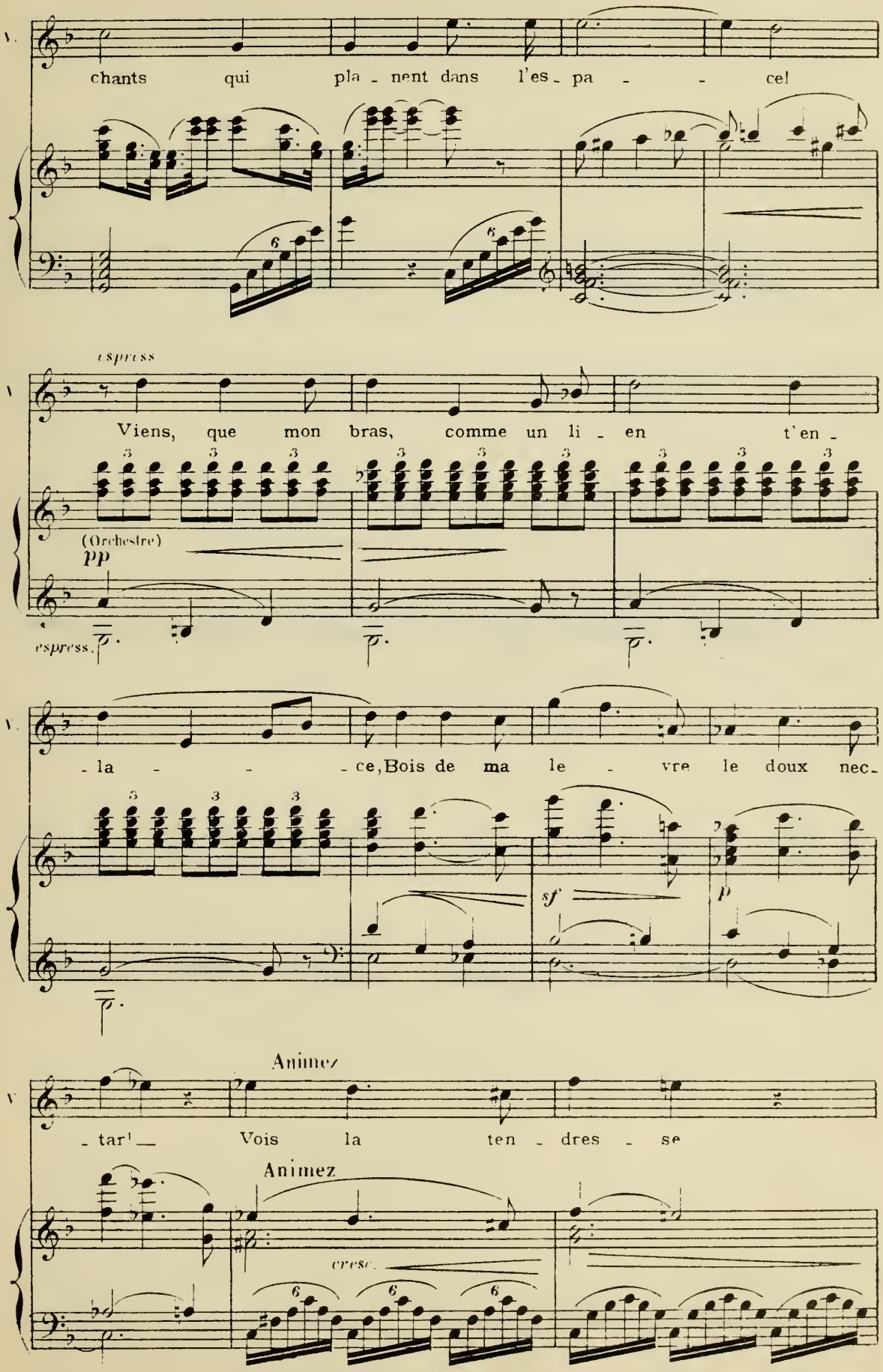


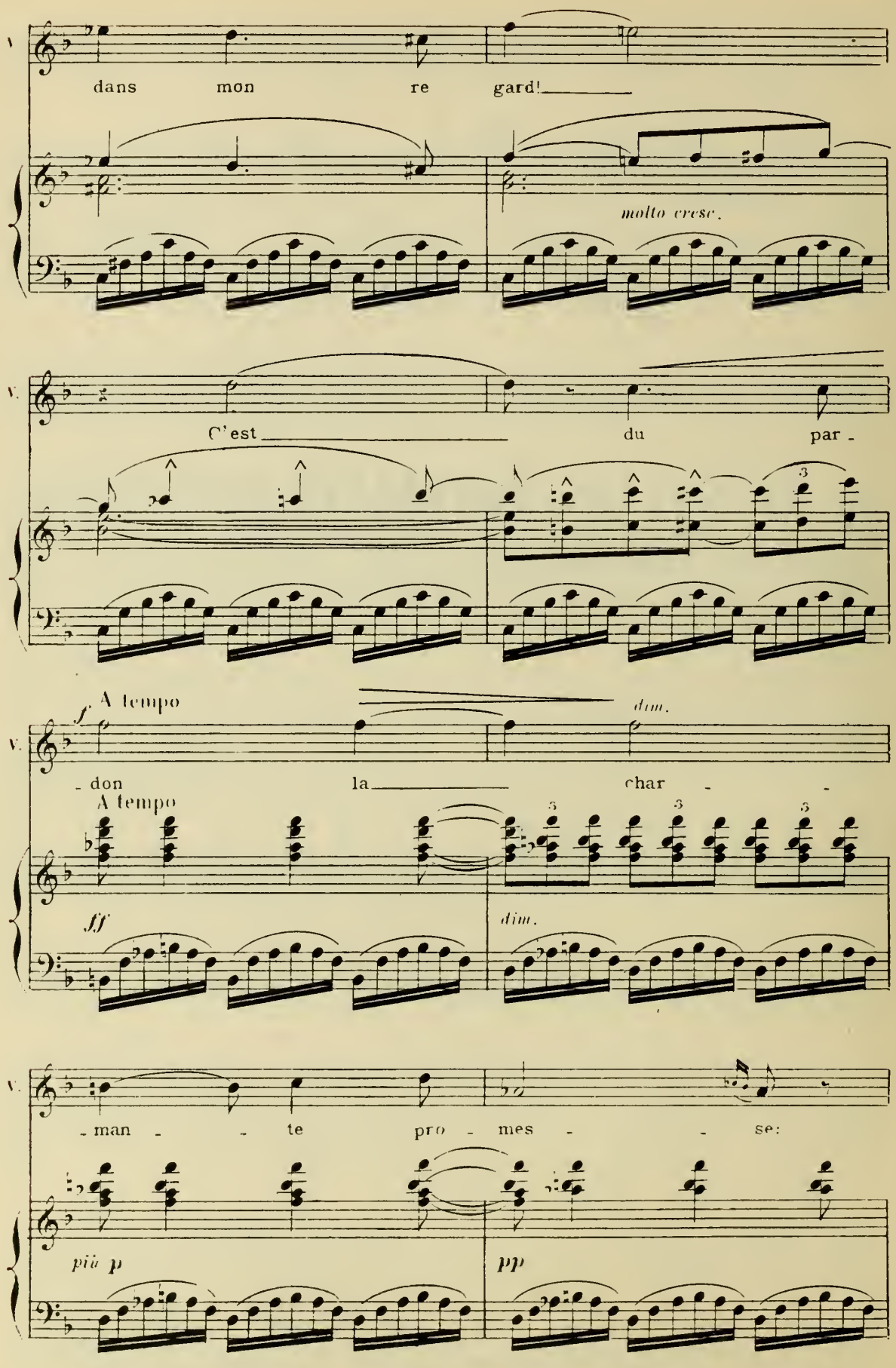


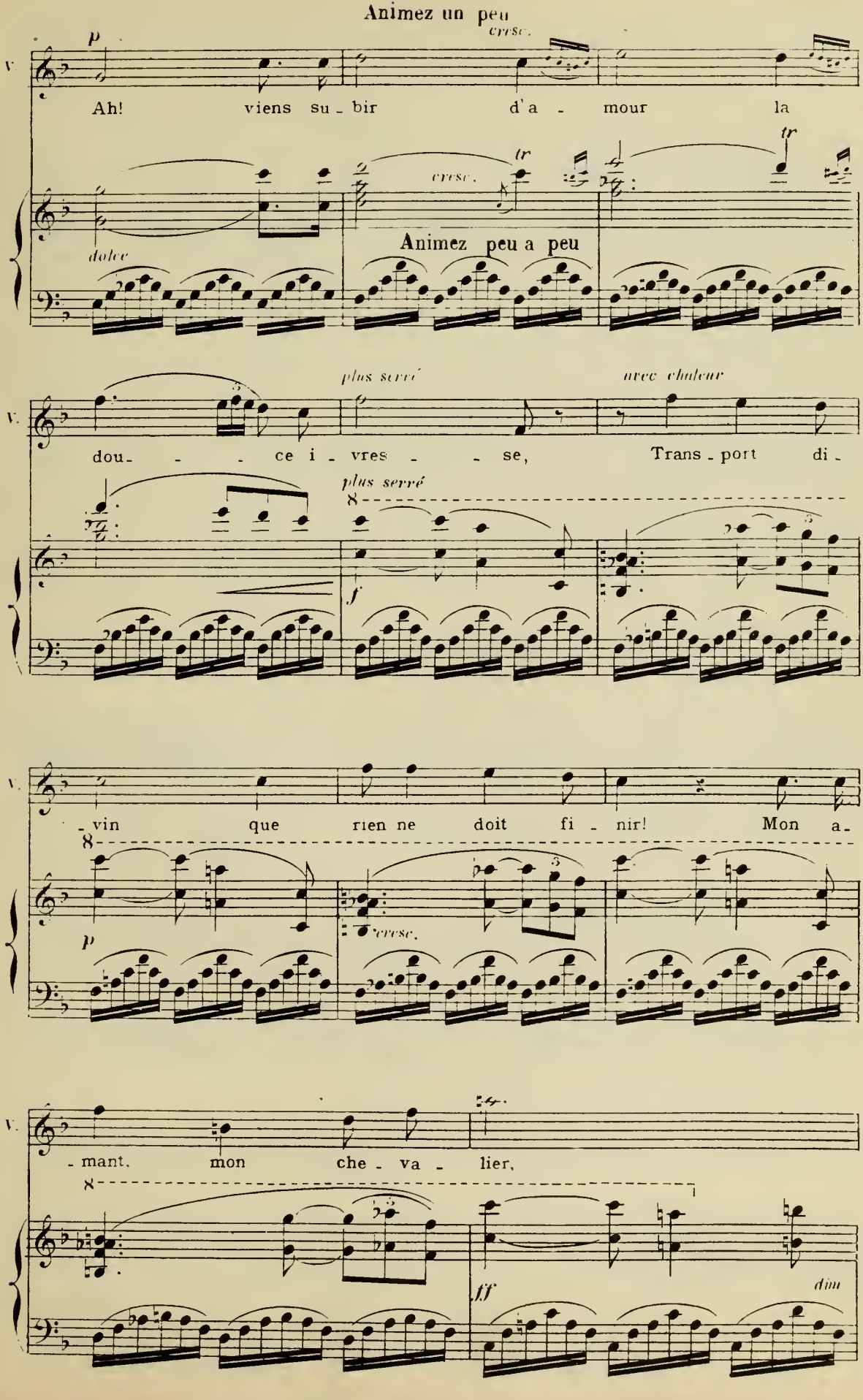

V.
- fums si doux! D'y re - po -
8
V.
- ser calme et tran -
8
V.
- quil - le, Oui, même un dieu se -
8
V.
- rait ja - loux!
8
espress.

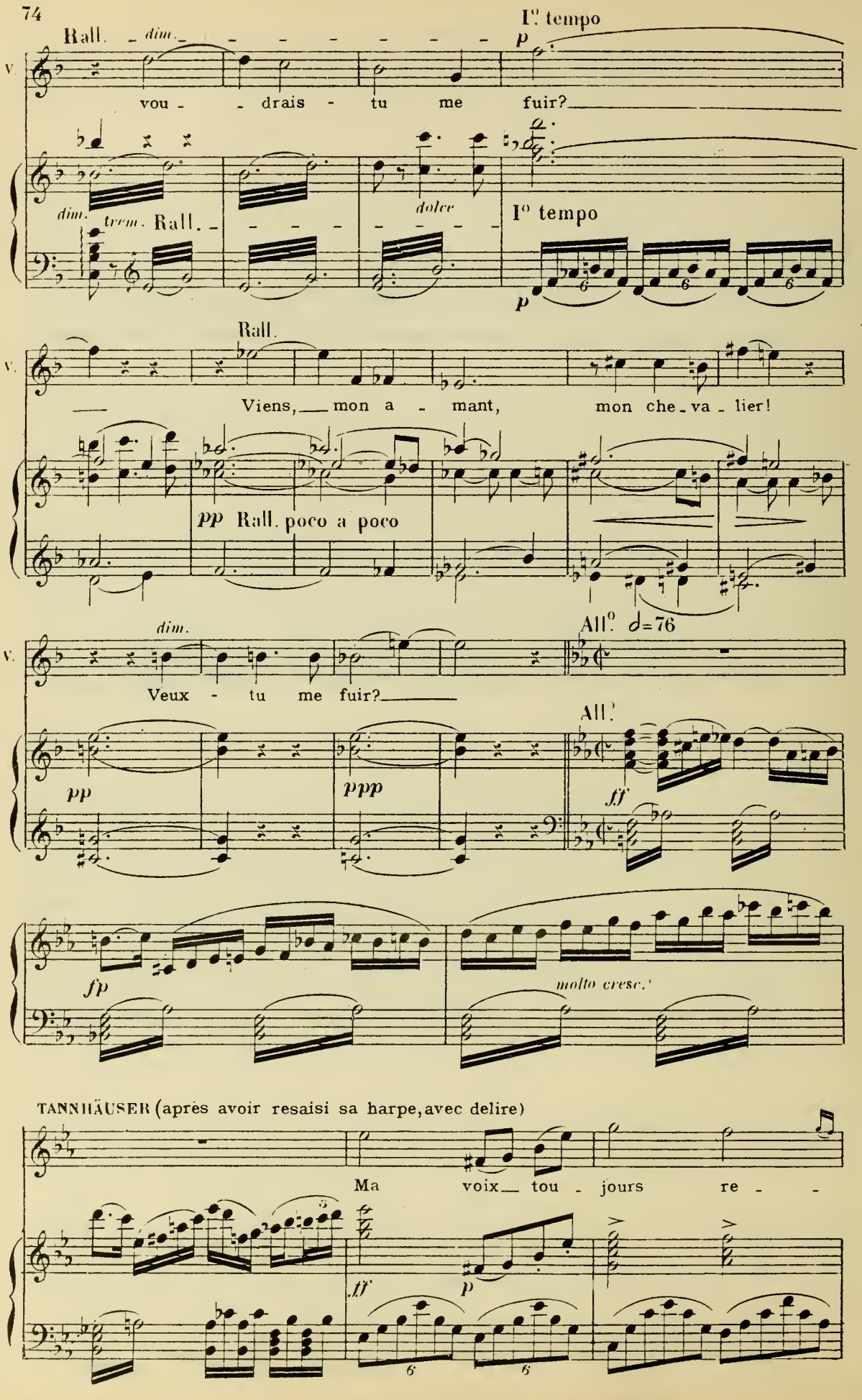

V.
Ah! viens! et lais-se-toi con-dui-re!
pp
V.
Dans une a-mou-reu-se lan-gueur La
p
V.
tiède ha-lei-ne du zé-
pp
V.
-phy-re Ra-vi-ve-ra la flam--

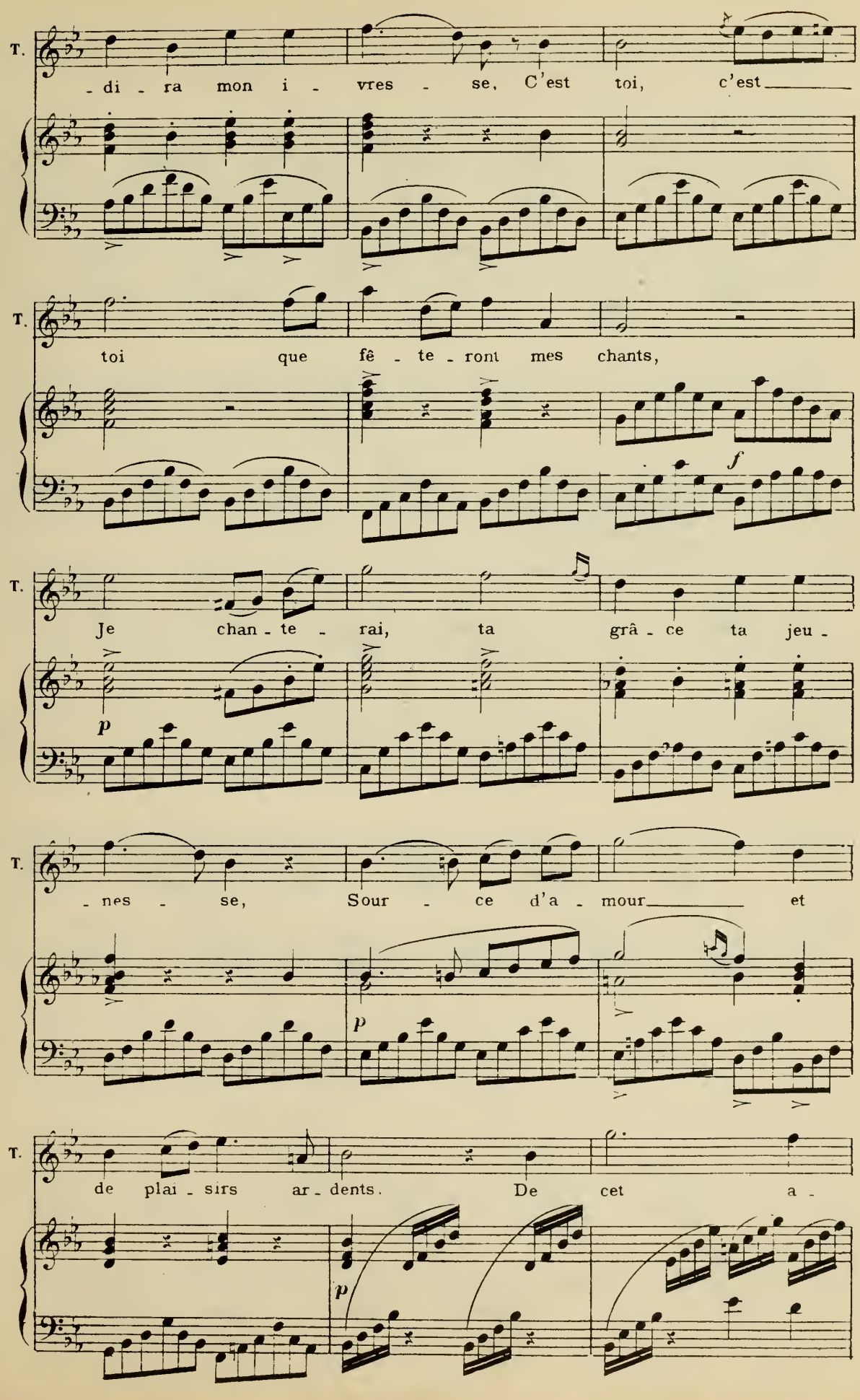

V.
- me de ton cœur!
pp
dolce
V.
Viens, mon a - mant, te
pp
V.
re - po - ser! Viens!
Poco rall.
più p
Poco rall.
V.
En - tends ces
1ers et 2es Sop.
p
Le chœur se perd au loin
CHŒUR INVISIBLE DES SIRÈNES
Près du ri - va - ge!
3es et 4es Sop.
p
(Orchestre sur le théâtre)
Pres du ri - va - ge!
dolce
Ped.

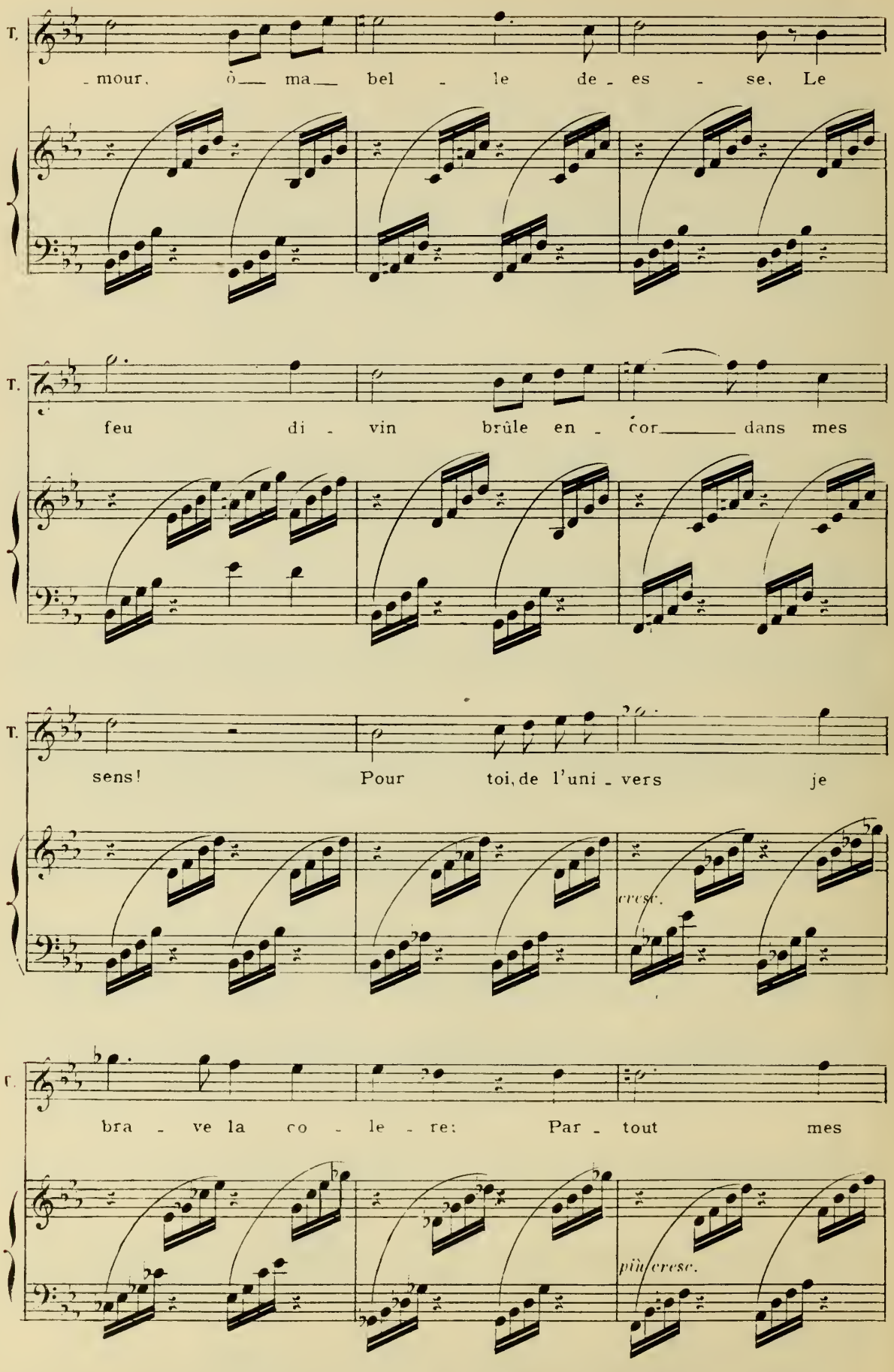

V.
chants qui pla - nent dans l'es - pa - - ce!
espress
V
Viens, que mon bras, comme un li - en t'en -
(Orchestre)
pp
espress.
V.
- la - - - ce, Bois de ma le - vre le doux nec -
sf
p
Animez
V
- tar! — Vois la ten - dres - se
Animez
cresc.


V.
dans mon re gard!
molto cresc.
V.
C'est du par -
V.
f
A tempo
dim.
- don la char -
A tempo
ff
dim.
V.
- man - te pro - mes - se:
più p
pp

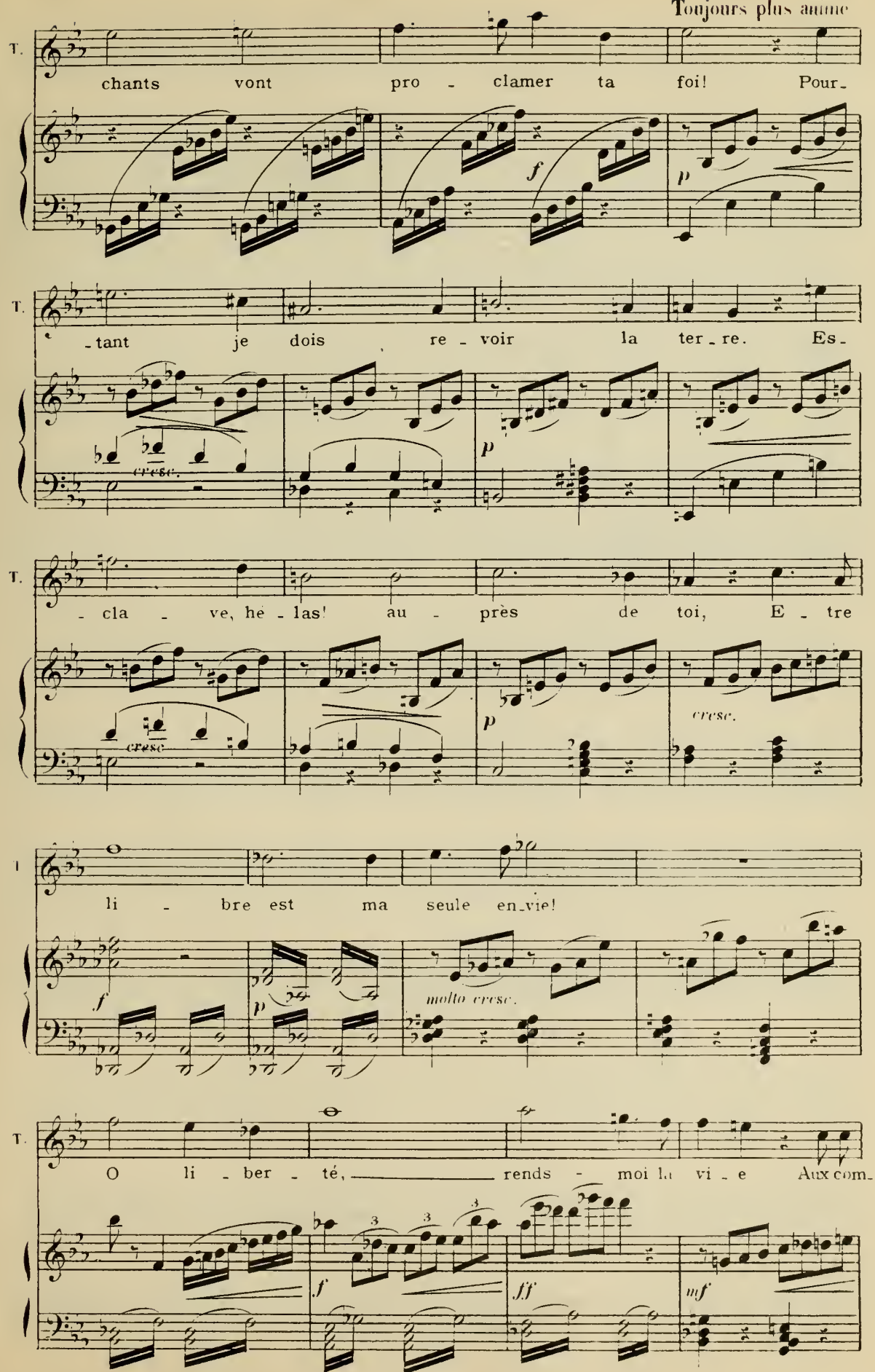

Animez un peu
p
cresc.
V.
Ah! viens su - bir d'a - mour la
tr
cresc.
tr
Animez peu a peu
dolce
plus serré
avec chaleur
V.
dou - - - ce i - vres - - se, Trans - port di -
plus serré
f
V.
- vin que rien ne doit fi - nir! Mon a -
p
cresc.
V.
- mant, mon che - va - lier,
ff
dim

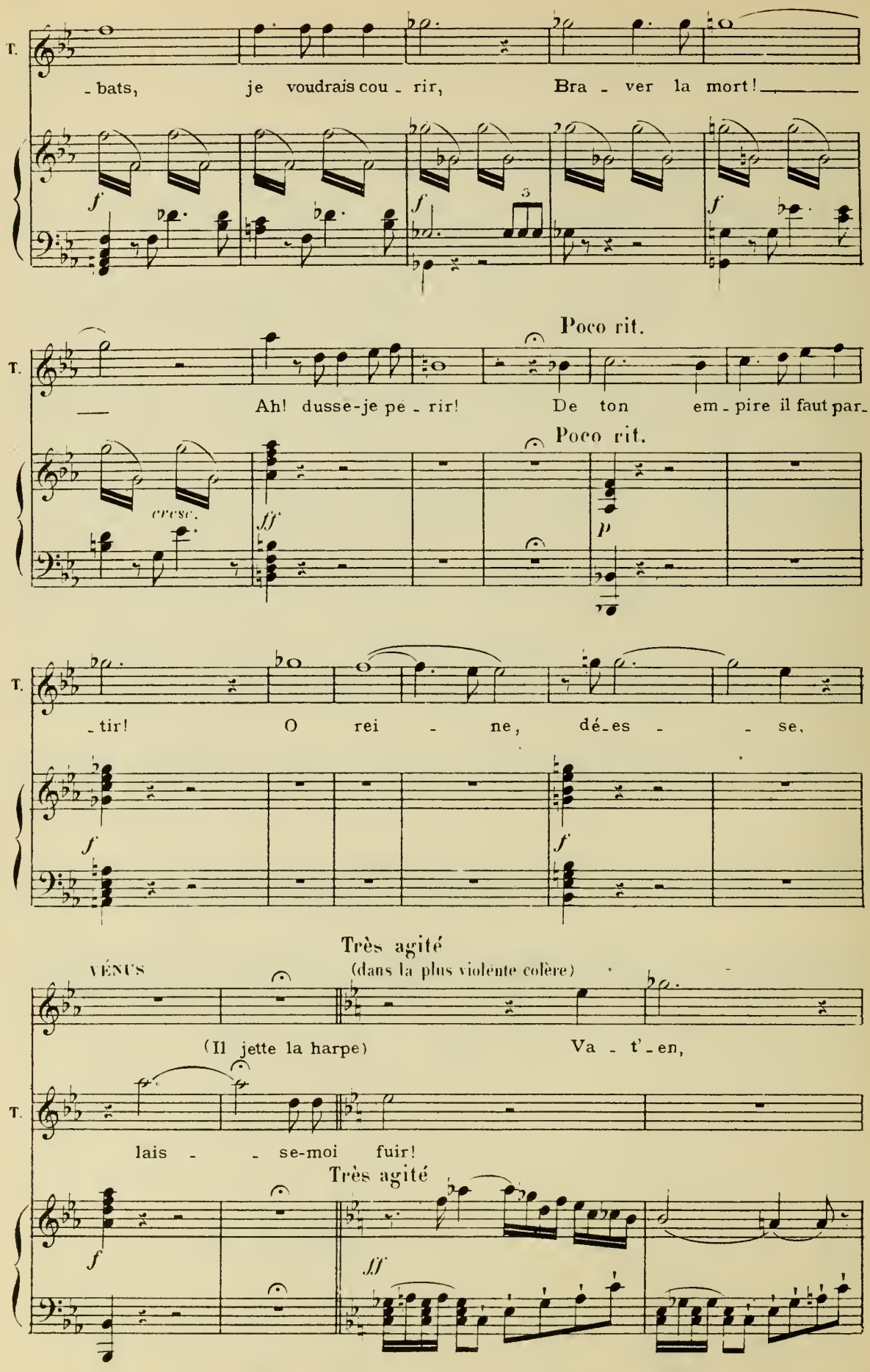

Rall. dim.
I° tempo
p
V.
vou - - drais - tu me fuir?
dim. trem. Rall.
dolce
I° tempo
p
Rall.
V.
Viens, mon a - mant, mon che - va - lier!
pp Rall. poco a poco
dim.
All° ♩=76
V.
Veux - tu me fuir?
All°
pp
ppp
ff
fp
molto cresc.
TANNHÄUSER (après avoir resaisi sa harpe, avec delire)
Ma voix tou - jours re - -
ff
p

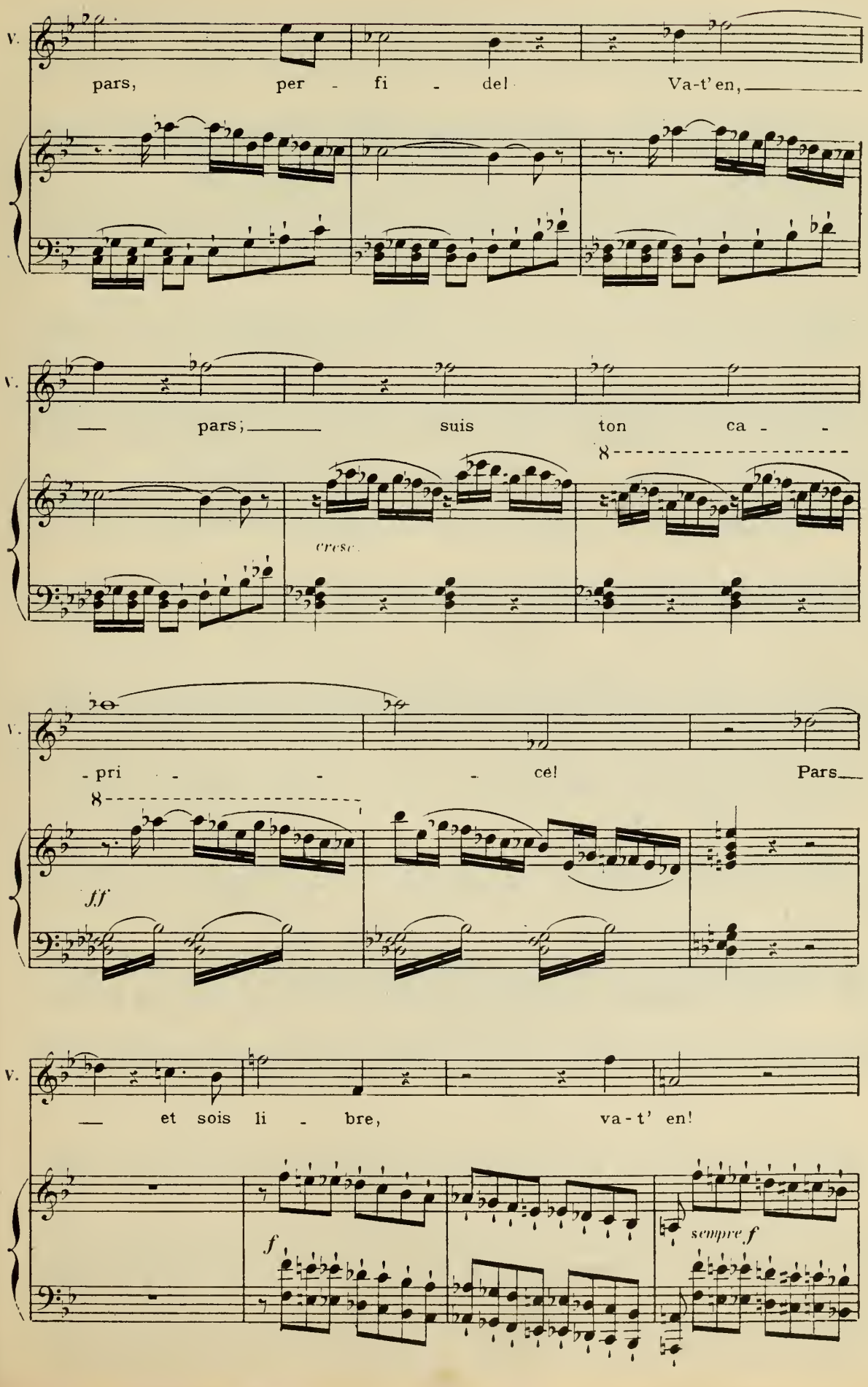

T.
- di - ra mon i - vres - se, C'est toi, c'est
T.
toi que fê - te - ront mes chants,
f
T.
Je chan - te - rai, ta grâ - ce ta jeu -
p
T.
- nes - se, Sour - ce d'a - mour et
p
T.
de plai - sirs ar - dents. De cet a -
p

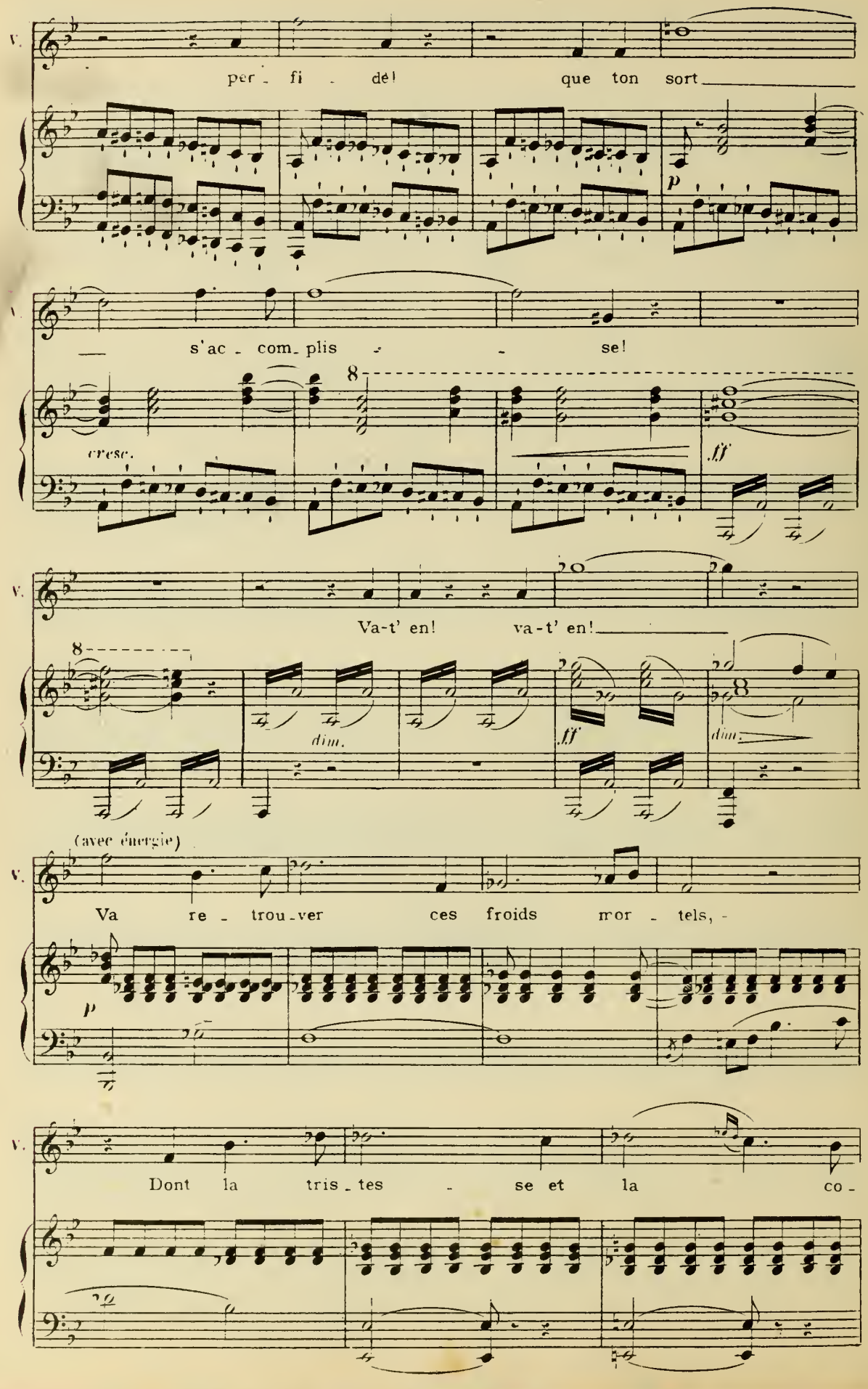

T.
mour, ô ma bel le de es se, Le
T.
feu di vin brûle en cor dans mes
T.
sens! Pour toi, de l'uni vers je
cresc.
T.
bra ve la co le re: Par tout mes
più cresc.

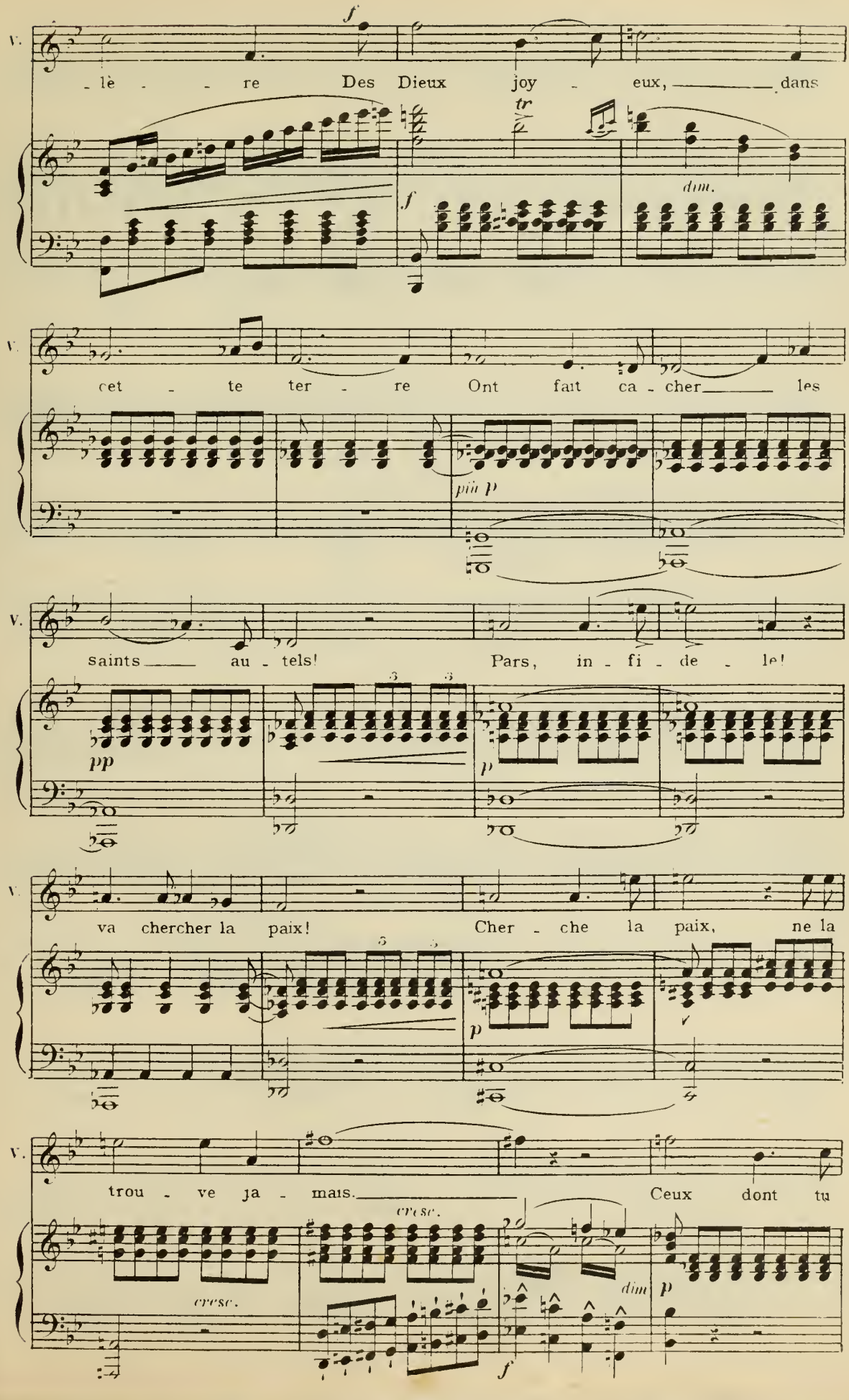
Toujours plus amie

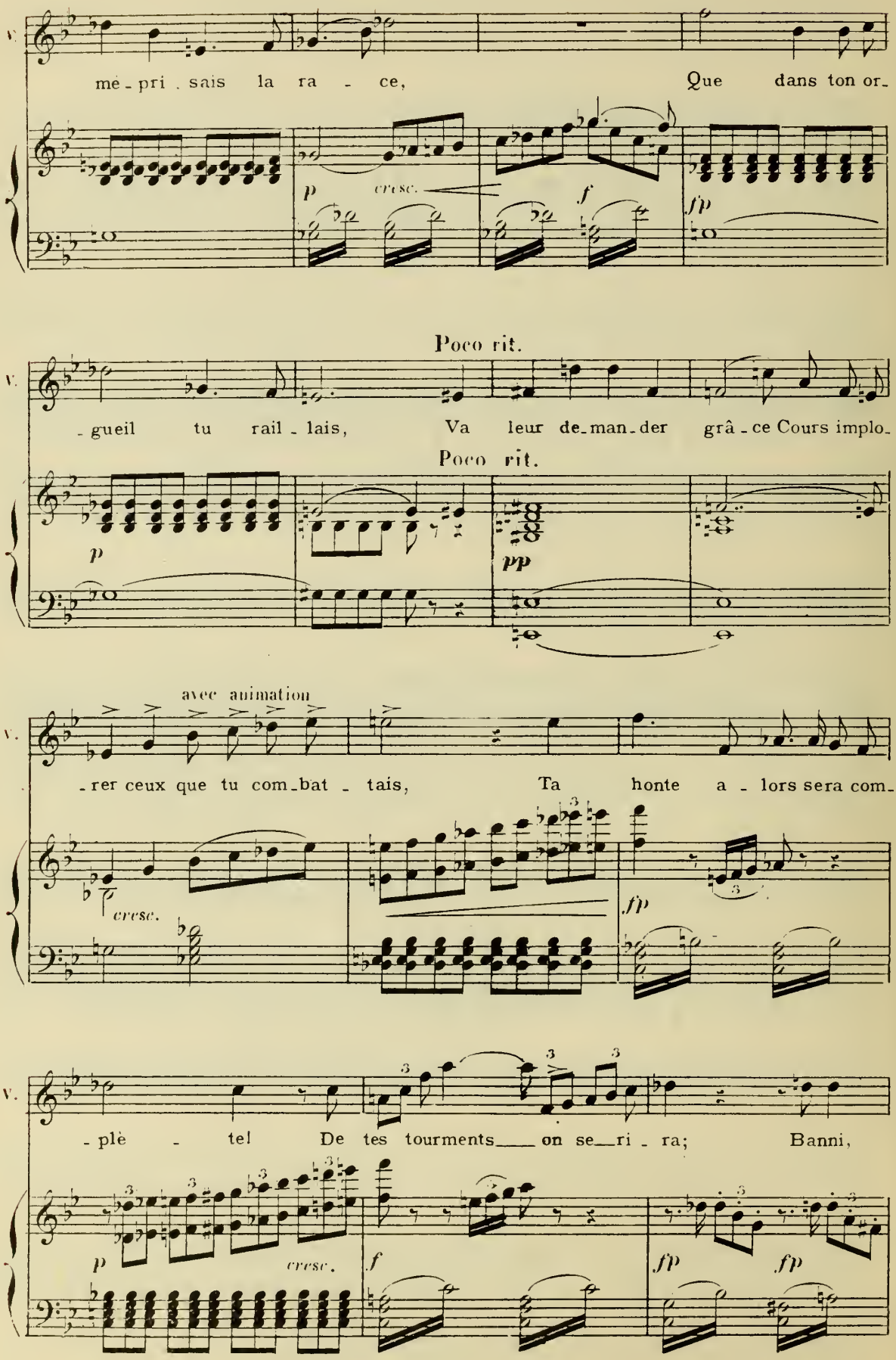


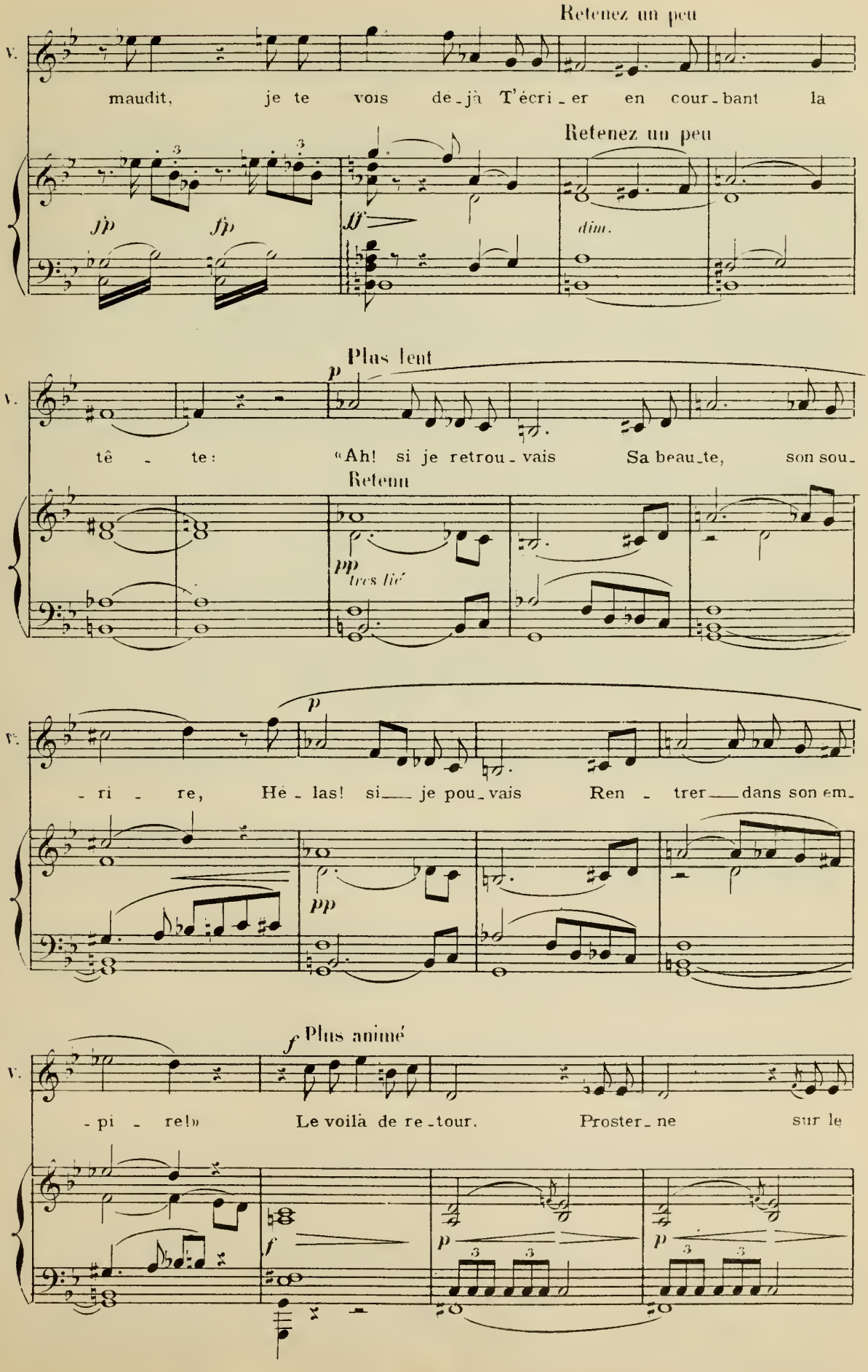

T.
- bats, je voudrais cou - rir, Bra - ver la mort!
f
f
3
f
Poco rit.
T.
Ah! dusse-je pé - rir! De ton em - pire il faut par -
Poco rit.
cresc.
fff
p
T.
- tir! O rei - ne, dé-es - - se,
f
f
Très agité
VÉNUS
(dans la plus violente colère)
(Il jette la harpe)
Va - t'-en,
T.
lais - - se-moi fuir!
Très agité
f
fff

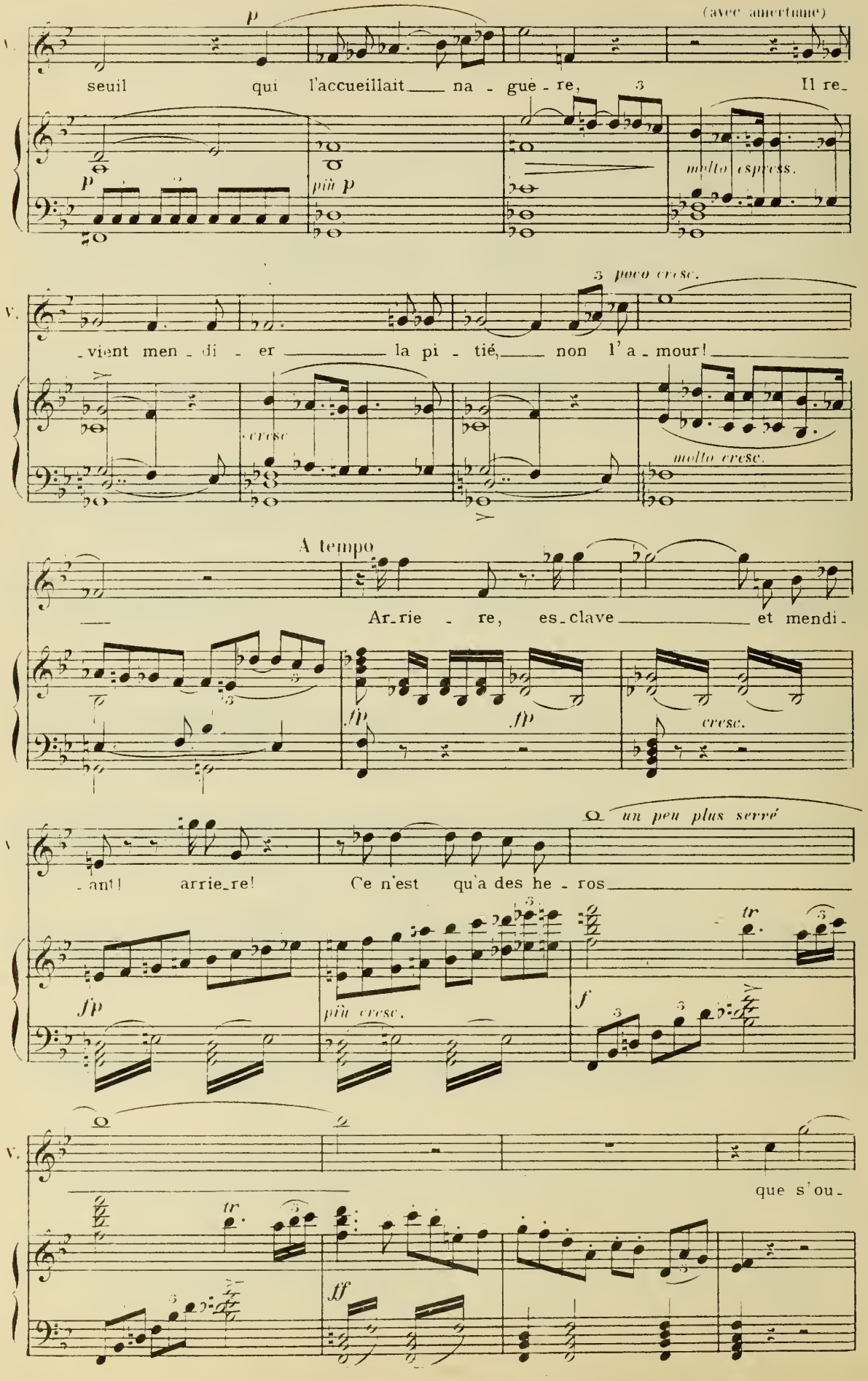

V.
pars, per - fi - del Va-t'en,
V.
— pars; — suis ton ca - -
cresc.
8
V.
- pri - - - cel Pars—
8
fff
V.
— et sois li - bre, va-t' en!
f
sempre f

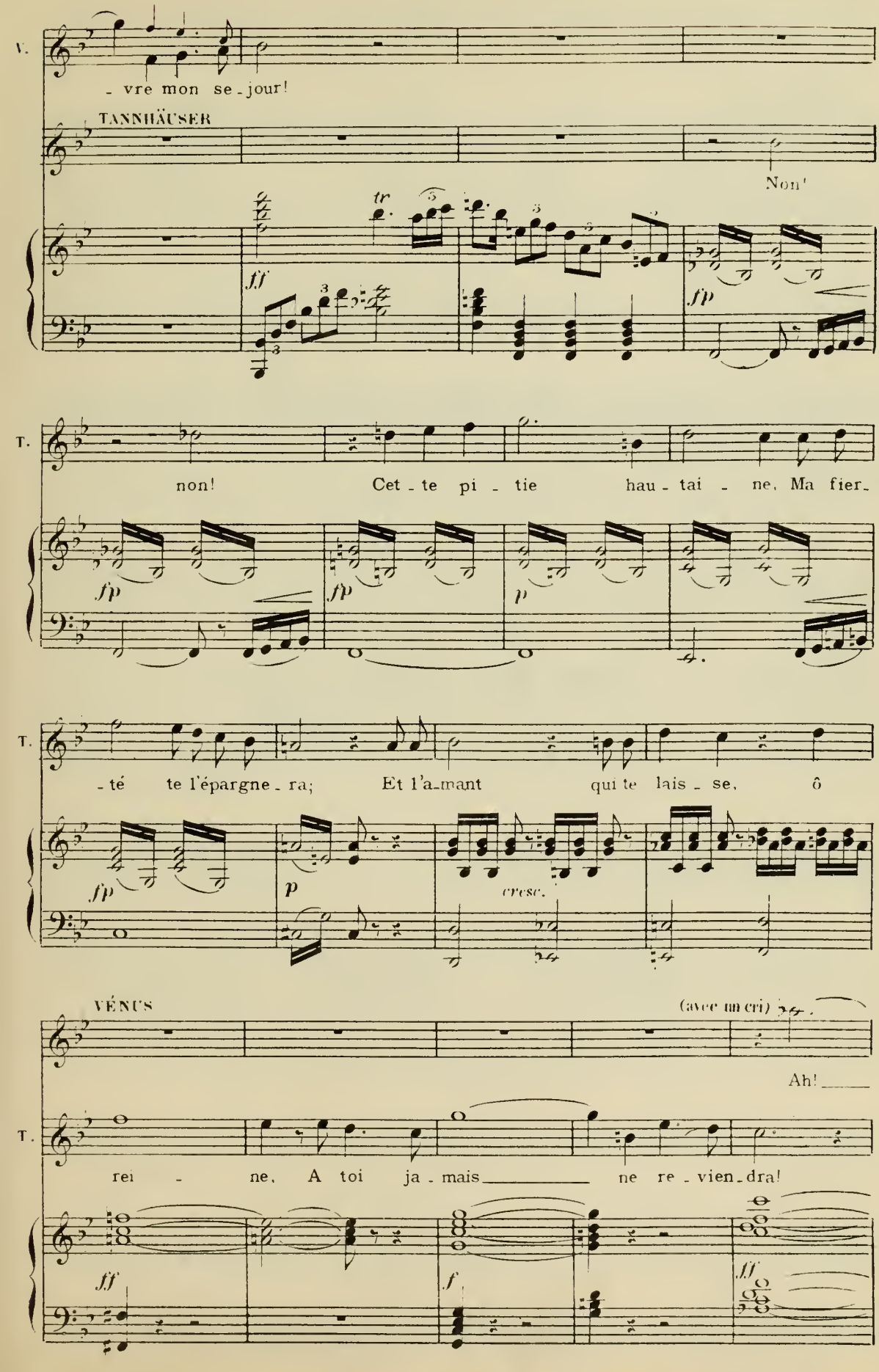

V.
per - fi - de! que ton sort
p
V.
s'ac - com - plis - se!
cresc.
8
ff
V.
Va-t' en! va-t' en!
8
dim.
ff
dim.
(avec énergie)
V.
Va re - trou - ver ces froids mor - tels, -
p
V.
Dont la tris - tes - se et la co -

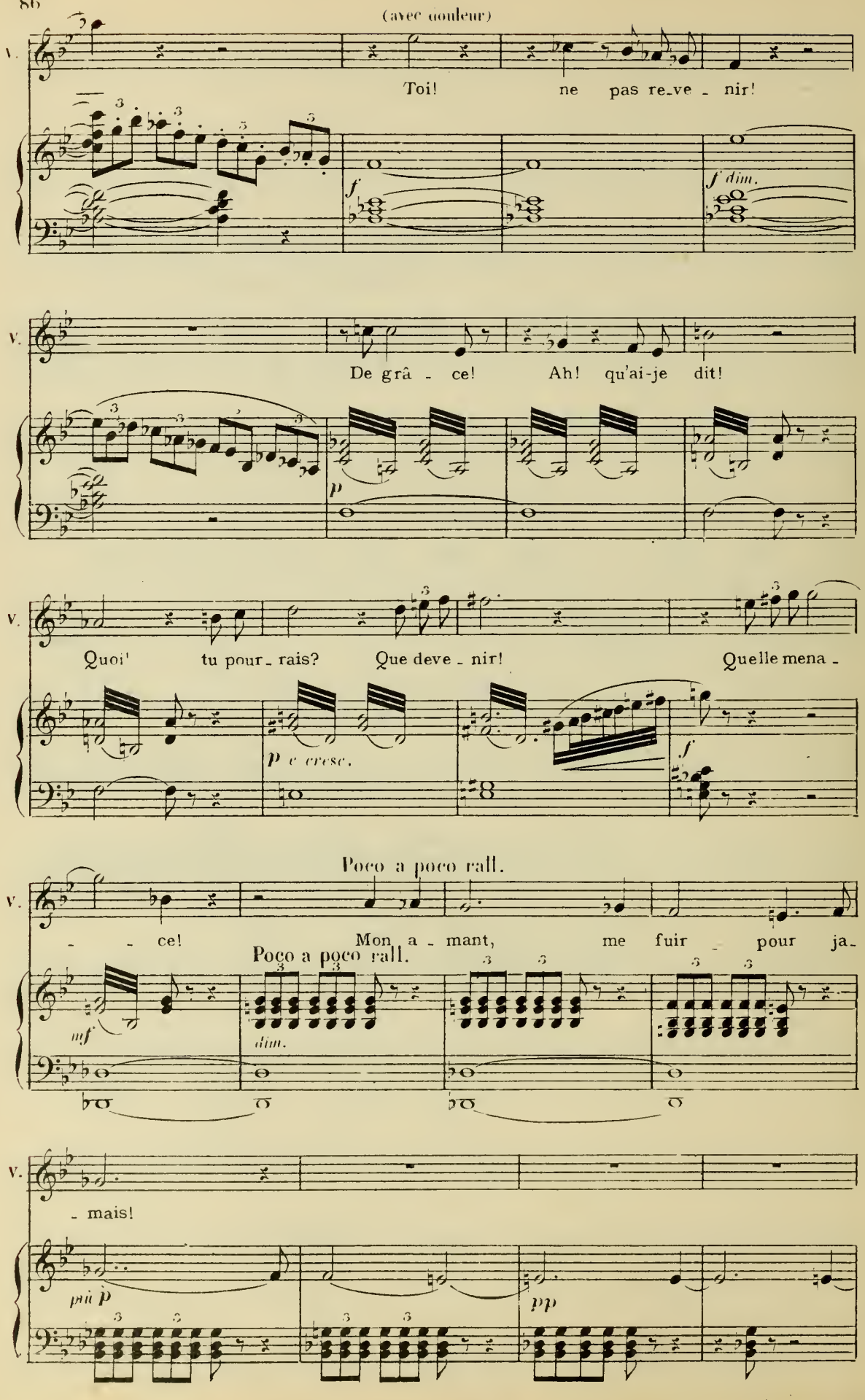

V.
f
- lè - - re Des Dieux joy - eux, dans
tr
f
dim.
V.
cet - te ter - re Ont fait ca - cher les
più p
V.
saints au - tels! Pars, in - fi - de - le!
pp
3
3
p
V.
va chercher la paix! Cher - che la paix, ne la
3
3
p
V.
trou - ve ja - mais. Ceux dont tu
cresc.
cresc.
dim
p
f

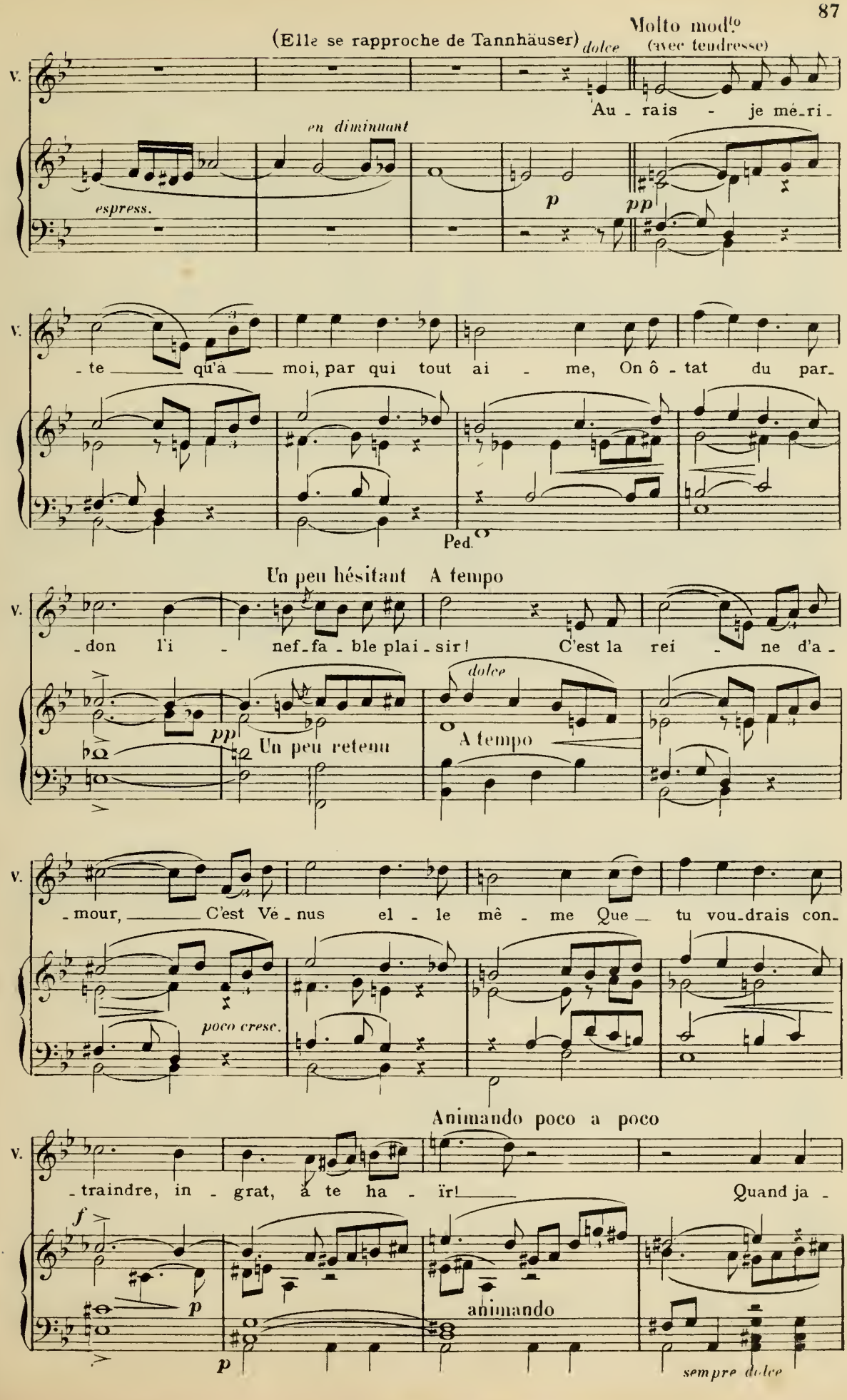

V.
mé - pri - sais la ra - ce, Que dans ton or-
p cresc. f fp
Poco rit.
V.
- gueil tu rail - lais, Va leur de-man-der grâ - ce Cours implo-
Poco rit.
p pp
avec animation
V.
- rer ceux que tu com-bat - tais, Ta honte a - lors sera com-
cresc. fp
V.
- plè - tel De tes tourments on se-ri - ra; Banni,
p cresc. f fp fp

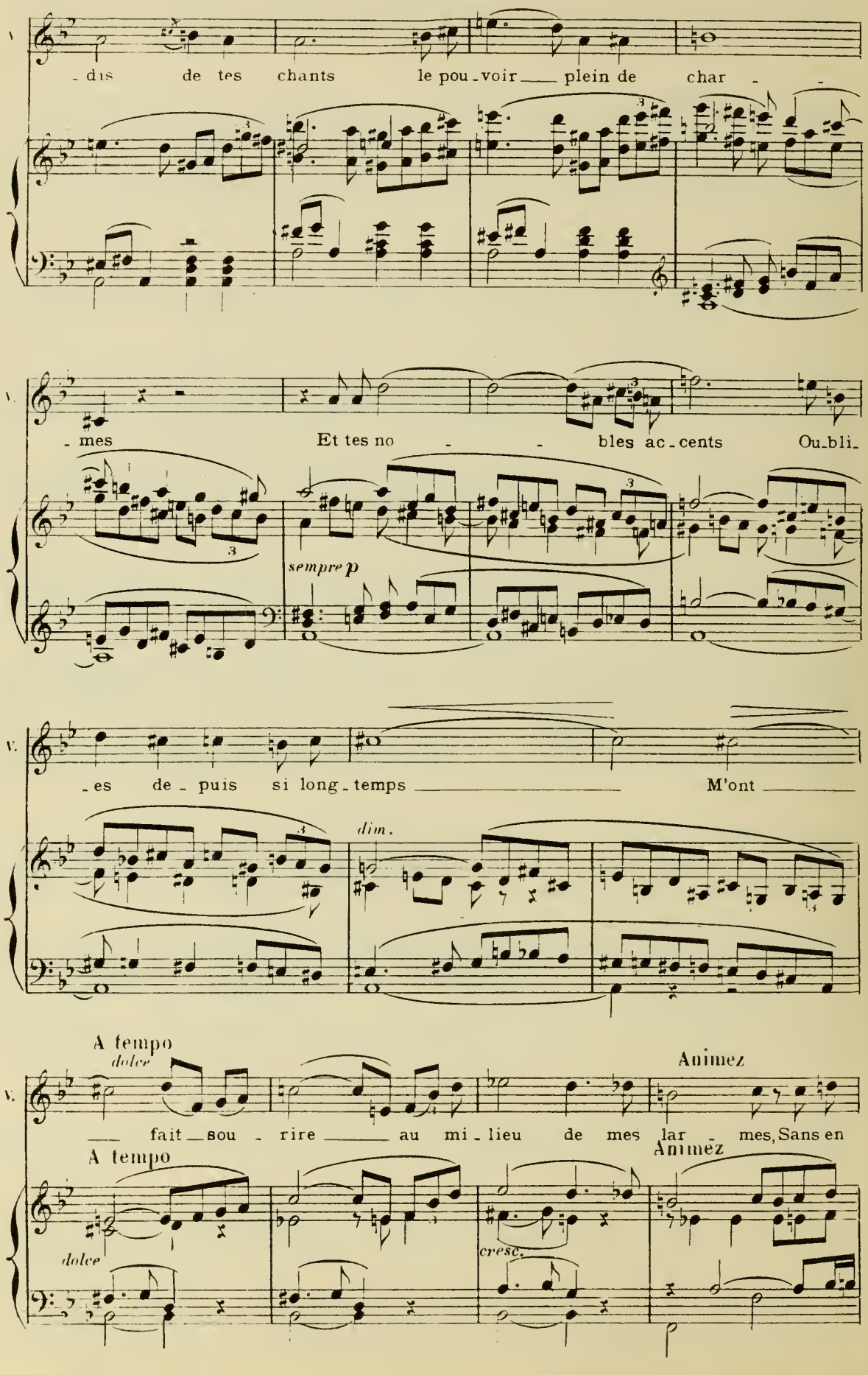

Retenez un peu
V.
maudit, je te vois dé-jà T'écri-er en cour-bant la
Retenez un peu
jp fp ff dim.
Plus lent
p
V.
tê - te: «Ah! si je retrou-vais Sa beau-te, son sou-
Retenu
pp très lié
p
V.
- ri - re, Hé-las! si je pou-vais Ren - trer dans son em-
pp
f Plus animé
V.
- pi - re!» Le voilà de re-tour. Proster-ne sur le
f
p
p

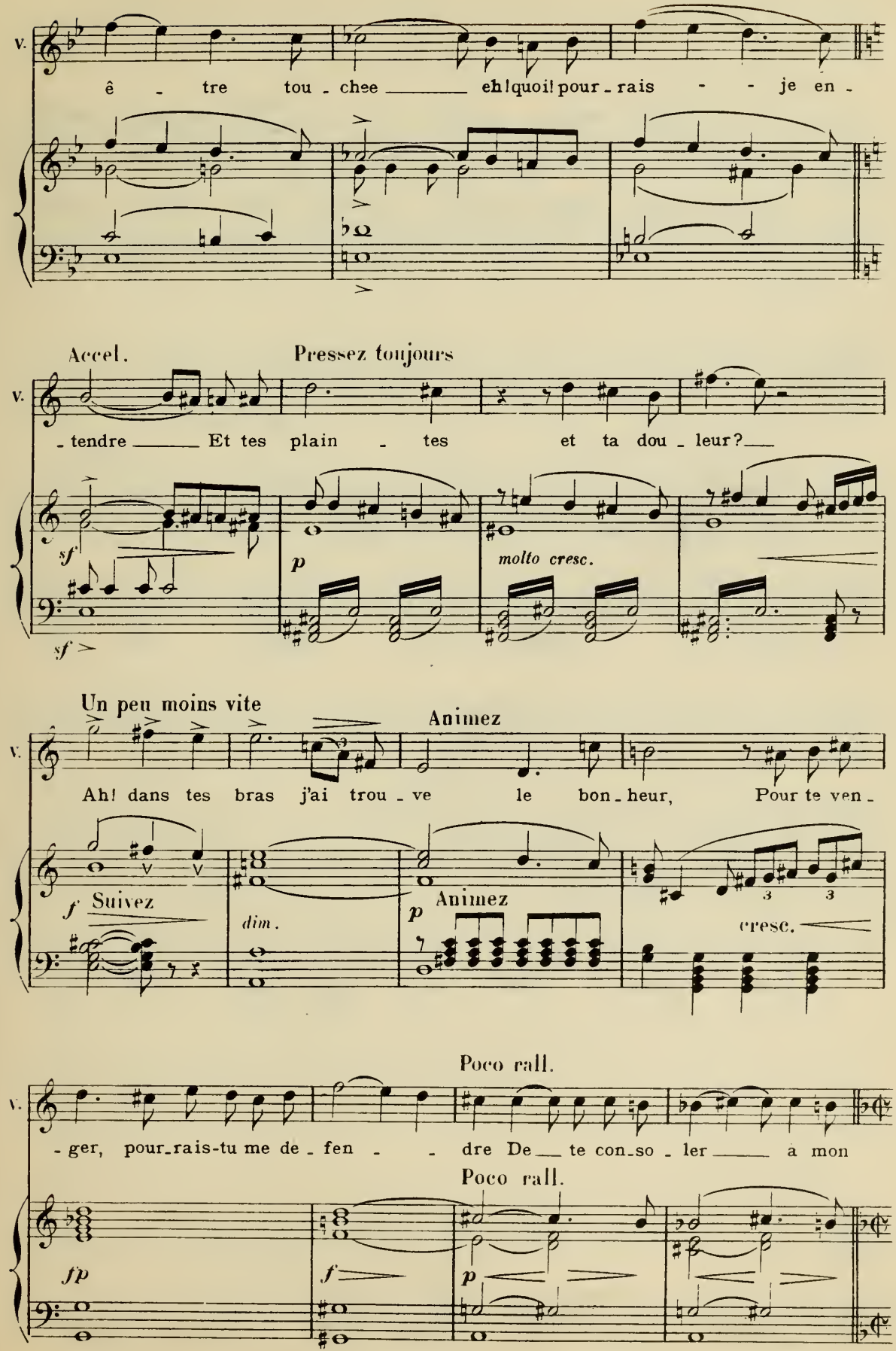

(avec amertume)
p
seuil qui l'accueillait na - guè - re, Il re-
più p
molto espress.
vient men - di - er la pi - tié, non l'a - mour!
poco cresc.
cresc
molto cresc.
A tempo
Ar-rie - re, es-clave et mendi-
fp
fp
cresc.
ant! arrie-re! Ce n'est qu'a des he - ros
un peu plus serré
fp
più cresc.
f
tr
que s'ou-
tr
ff

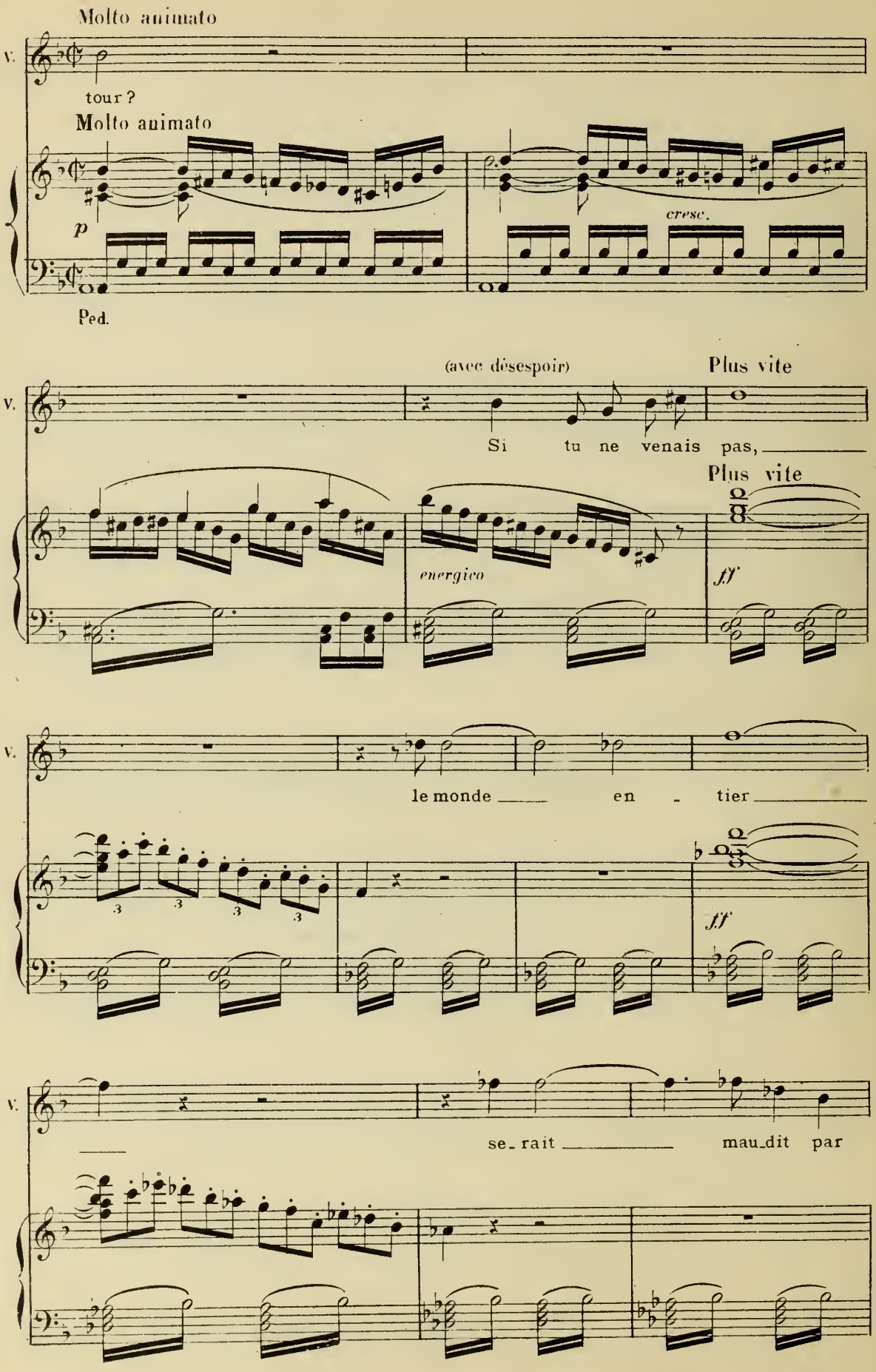

V.
- vre mon se - jour!
TANNHÄUSER
Non!
ff
fp
T.
non! Cet - te pi - tie hau - tai - ne, Ma fier -
fp
fp
p
T.
- té te l'épargne - ra; Et l'a - mant qui te lais - se, ô
fp
p
cresc.
VÉNUS
(avec un cri)
Ah!
T.
rei - ne, A toi ja - mais ne re - vien - dra!
ff
f
ff

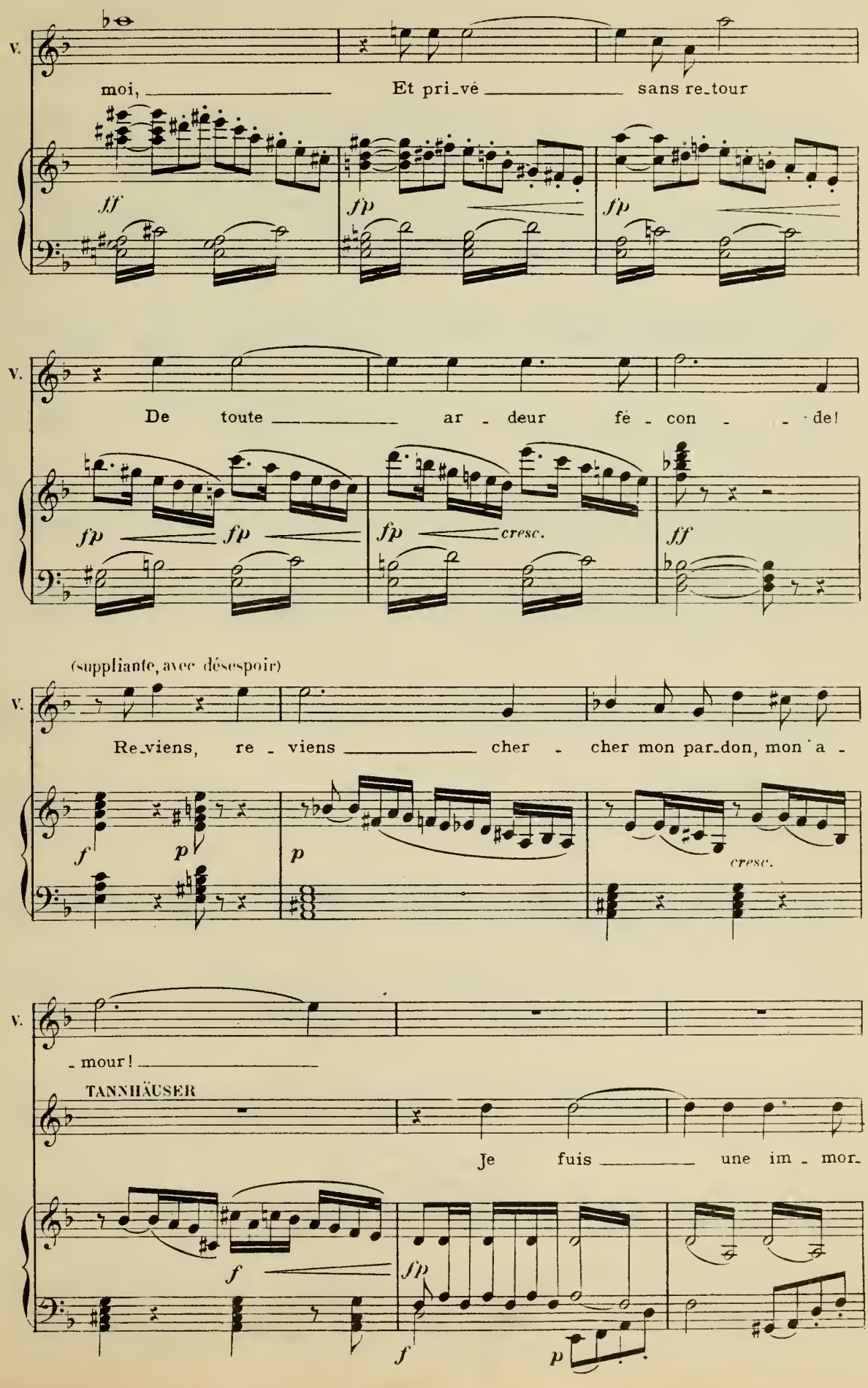

(avec douleur)
V.
Toi! ne pas re_ve - nir!
f
f dim.
V.
De grâ - ce! Ah! qu'ai-je dit!
p
V.
Quoi! tu pour_rais? Que deve - nir! Quelle mena -
p e cresc.
f
Poco a poco rall.
V.
- - ce! Mon a - mant, me fuir - pour ja -
Poco a poco rall.
mf
dim.
V.
- mais!
più p
pp

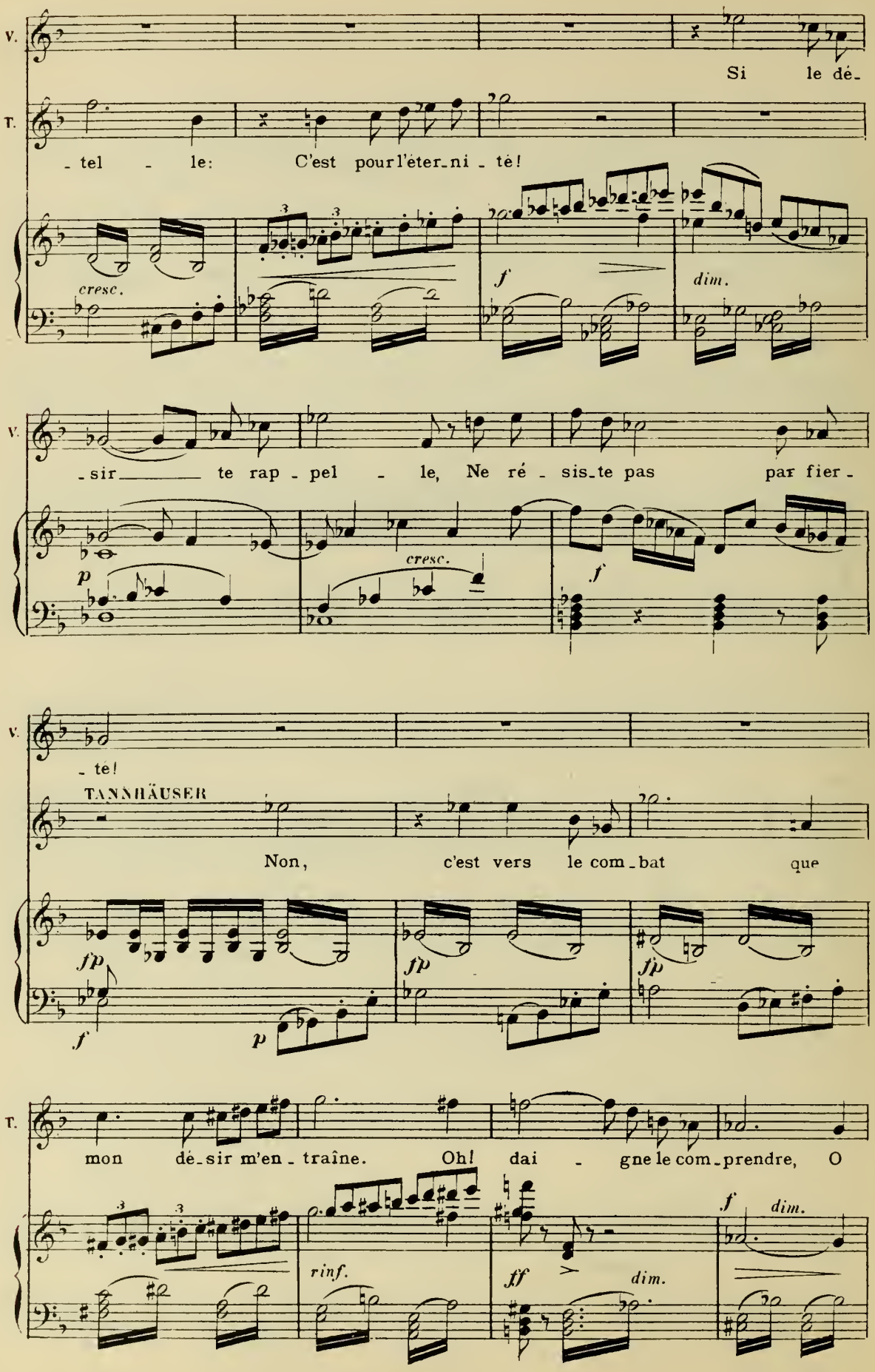

(Elle se rapproche de Tannhäuser)
dolce
Molto mod.to
(avec tendresse)
V.
Au - rais - je mé-ri-
en diminuant
espress.
p
pp
- te qu'à moi, par qui tout ai - me, On ô - tat du par-
Ped.
Un peu hésitant
A tempo
- don l'i - nef-fa - ble plai - sir! C'est la rei - ne d'a -
dolce
pp
Un peu retenu
A tempo
- mour, C'est Vé - nus el - le mê - me Que tu vou-drais con-
poco cresc.
Animando poco a poco
- traindre, in - grat, à te ha - ïr! Quand ja -
f
p
animando
sempre dolce

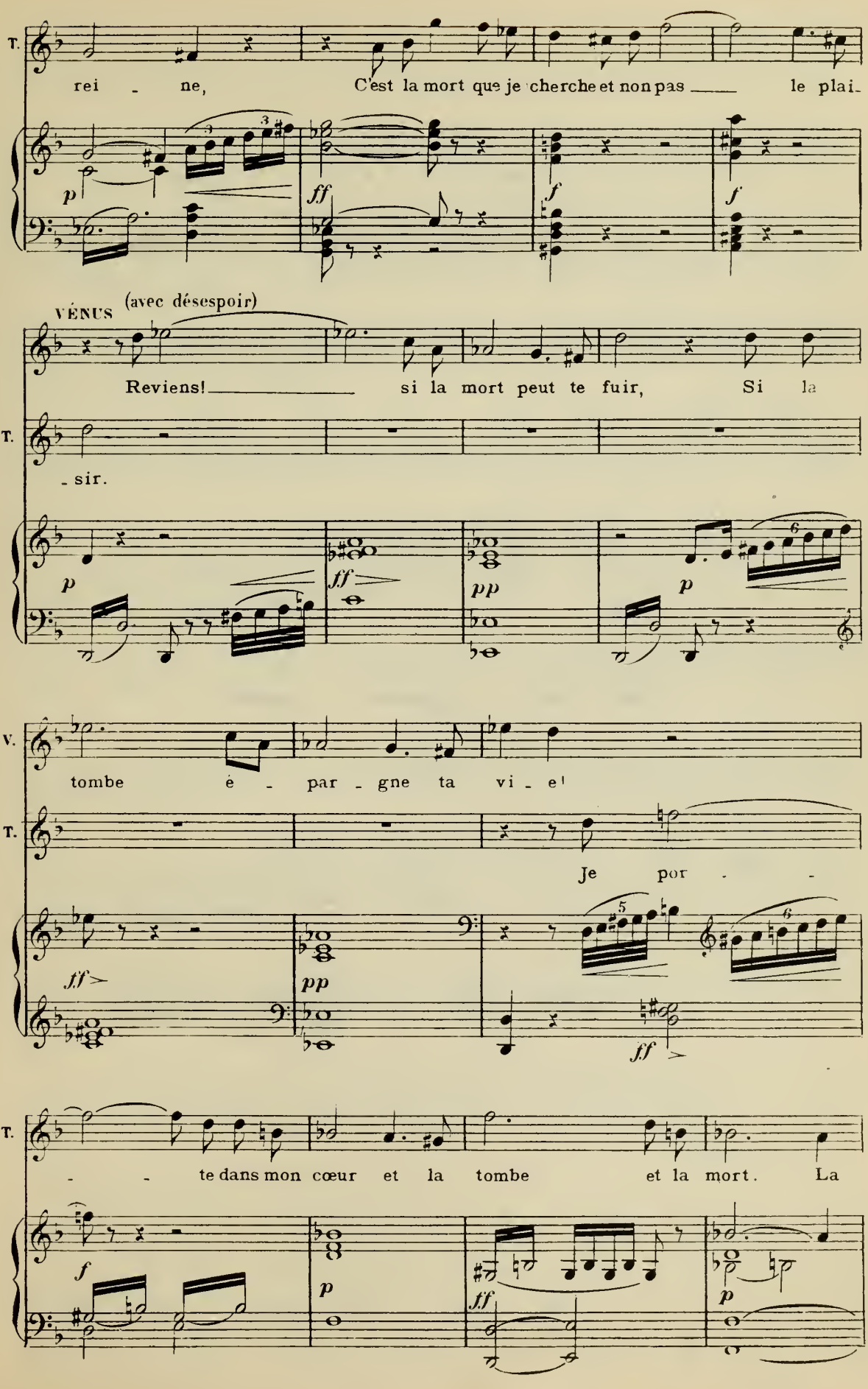

V.
- dis de tes chants le pou - voir plein de char - -
V.
- mes Et tes no - - bles ac - cents Ou - bli -
sempre p
V.
- es de - puis si long - temps M'ont
dim.
A tempo
dolce
Animez
V.
fait sou - rire au mi - lieu de mes lar - mes, Sans en
A tempo
Animez
dolce
cresc.

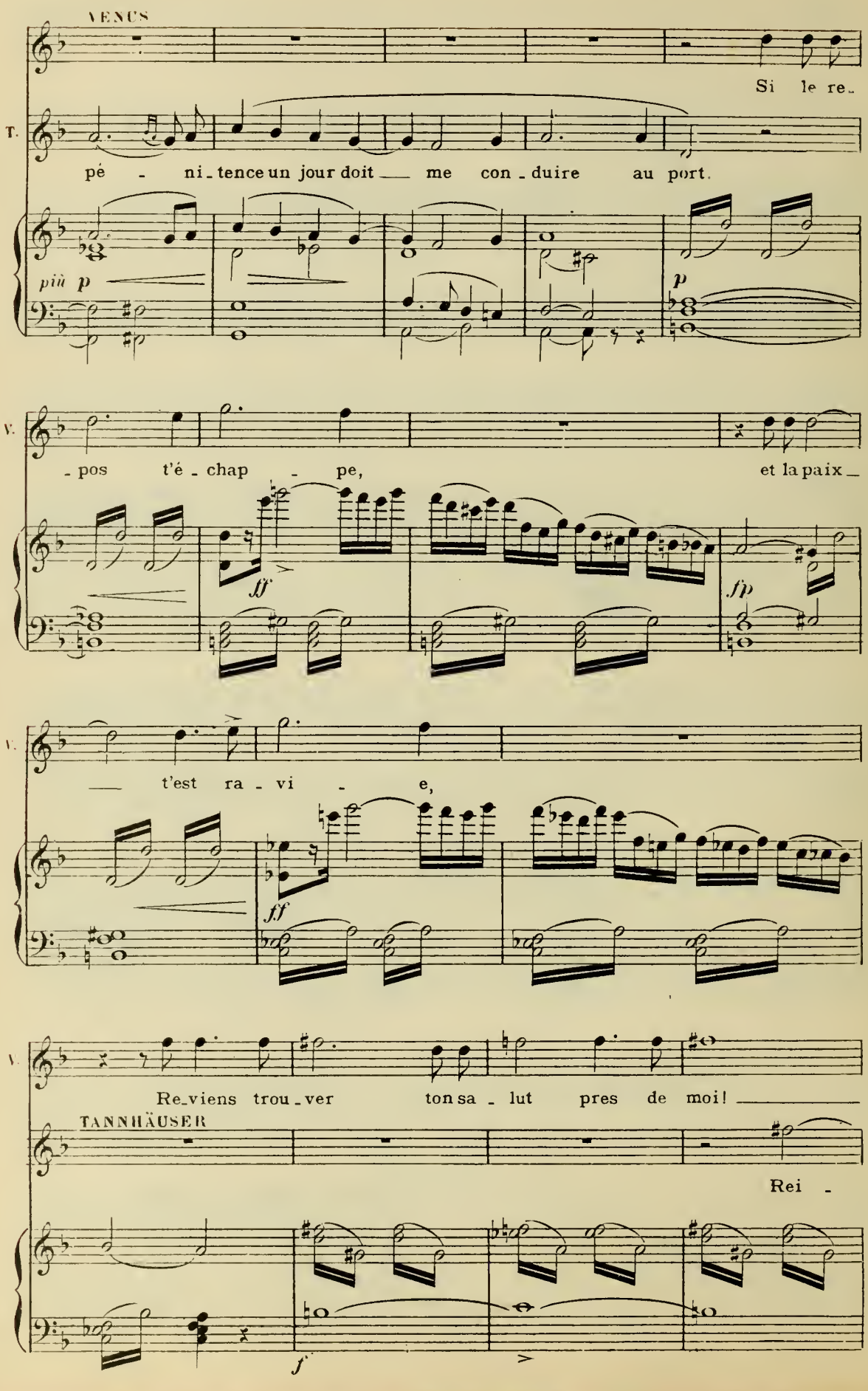

V.
ê - tre tou - chee ____ eh! quoi! pour - rais - - je en -
Accel.
Pressez toujours
V.
- tendre ____ Et tes plain - tes et ta dou - leur? ____
sf
p
molto cresc.
sf
Un peu moins vite
Animez
V.
Ah! dans tes bras j'ai trou - ve le bon - heur, Pour te ven -
f Suivez
dim.
p Animez
cresc.
Poco rall.
V.
- ger, pour - rais-tu me de - fen - - dre De ___ te con - so - ler ____ à mon
Poco rall.
fp
f
p

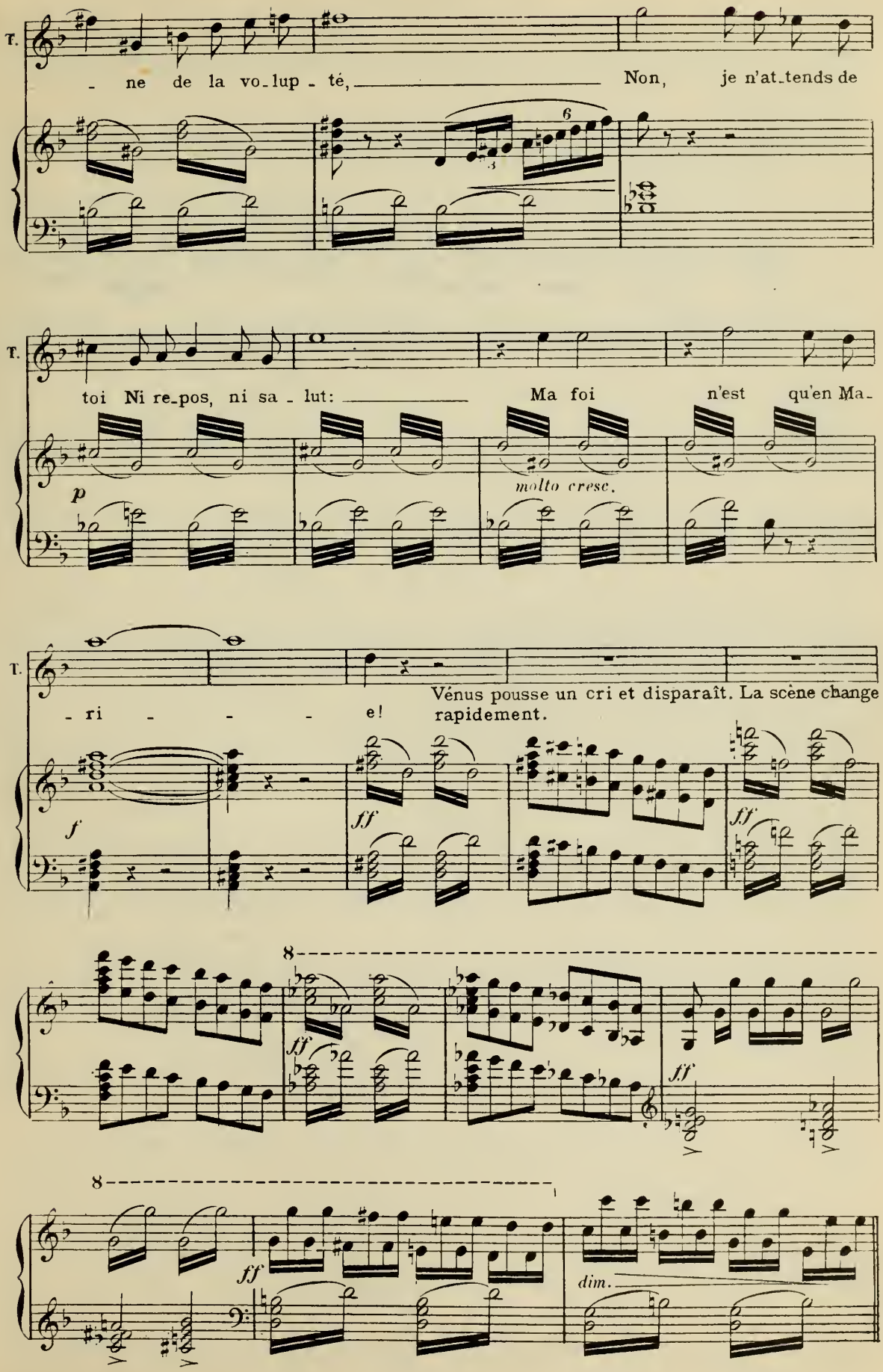

Molto animato
V.
tour ?
Molto animato
p
cresc.
Ped.
(avec désespoir)
Plus vite
Si tu ne venais pas,
Plus vite
energico
ff
le monde en - tier
ff
se - rait mau - dit par


V.
moi, Et pri_vé sans re_tour
ff
fp
fp
V.
De toute ar - deur fé - con - - de!
fp
fp
fp
cresc.
ff
(suppliante, avec désespoir)
V.
Re_viens, re - viens cher - cher mon par_don, mon a -
f
p
p
cresc.
V.
- mour!
TANNHÄUSER
Je fuis une im - mor_
f
fp
f
p


V.
Si le dé-
T.
-tel - le: C'est pour l'éter-ni-té!
cresc.
f
dim.
V.
-sir te rap-pel - le, Ne ré-sis-te pas par fier-
p
cresc.
f
V.
-te!
TANNHÄUSER
Non, c'est vers le com-bat que
fp
fp
fp
f
p
T.
mon dé-sir m'en-traîne. Oh! dai - gne le com-prendre, O
rinf.
ff
dim.
f
dim.


T.
rei - ne, C'est la mort que je cherche et non pas le plai-
p ff f f
VÉNUS (avec désespoir)
Reviens! si la mort peut te fuir, Si la
T.
- sir.
p ff pp p
V.
tombe é - par - gne ta vi - e!
T.
Je por - -
ff pp ff
T.
- - te dans mon cœur et la tombe et la mort. La
f p ff p


VENUS
Si le re-
T.
pé - ni-tence un jour doit me con-duire au port.
più p
p
V.
-pos t'é-chap - pe, et la paix-
ff
fp
V.
t'est ra-vi - e,
ff
V.
Re-viens trou-ver ton sa-lut pres de moi!
TANNHÄUSER
Rei -
f

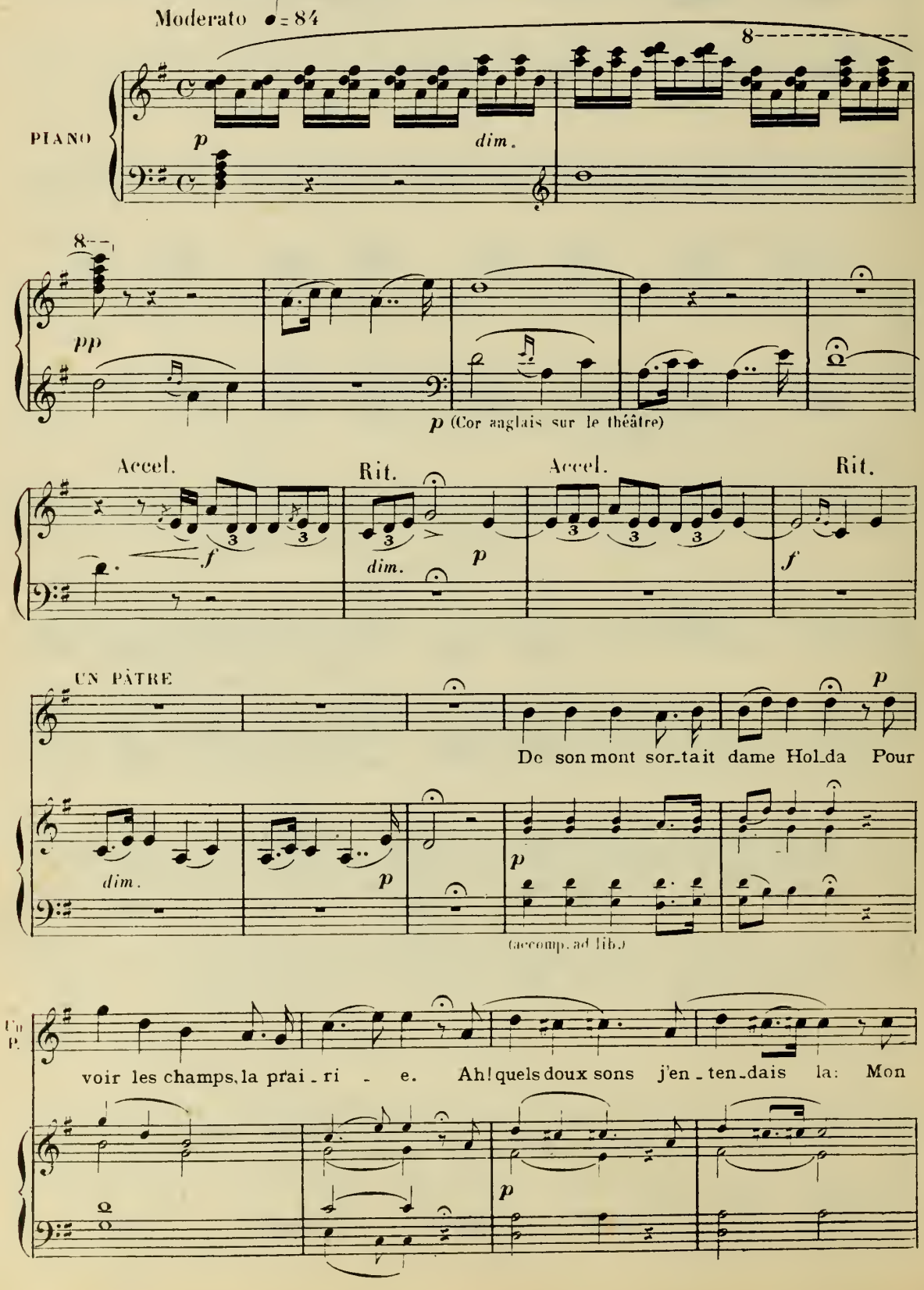

T.
- ne de la vo-lup - té, Non, je n'at-tends de
6
T.
toi Ni re-pos, ni sa - lut: Ma foi n'est qu'en Ma-
p
molto cresc.
T.
- ri - - - - e!
Vénus pousse un cri et disparaît. La scène change rapidement.
f
ff
ff
ff
8
ff
ff
8
ff
dim.

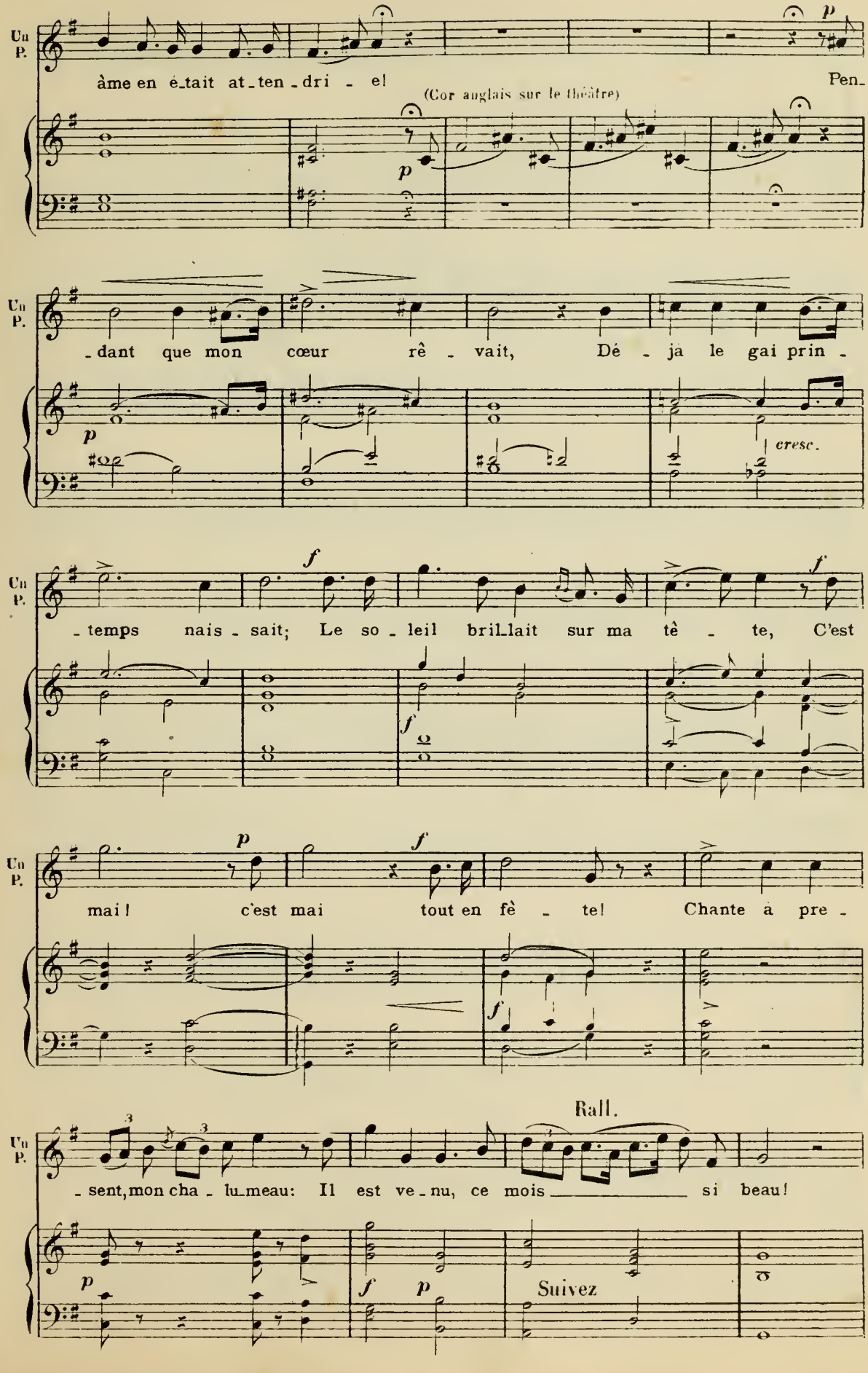
2me Tableau

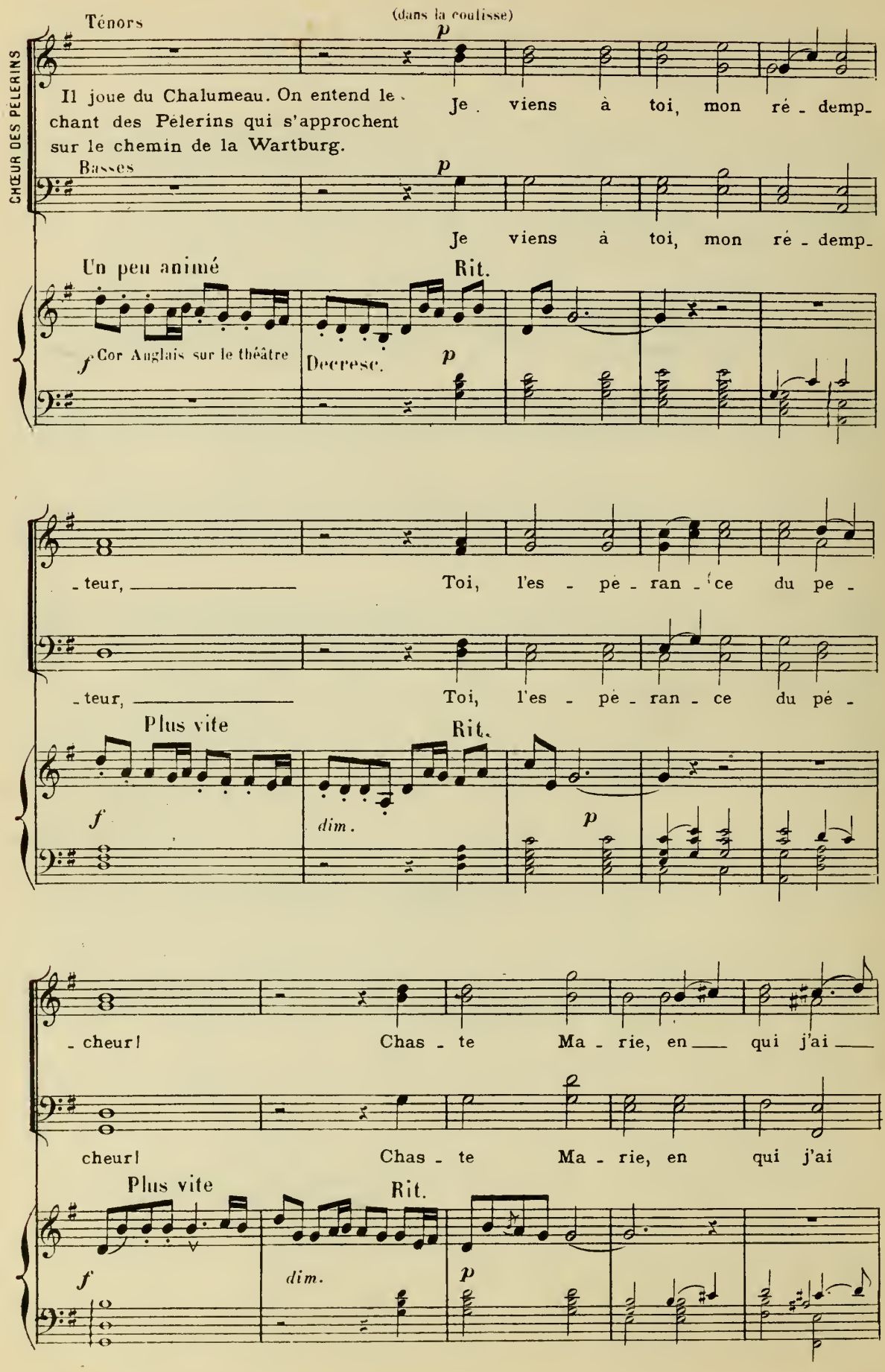
Une belle vallee éclairee par un soleil brillant — Le ciel est pur. Au fond, à droite, la Wartburg — A gauche, le Hersœlberg. — A droite, un chemin descendant de la Wartburg. — Sur une eminence, une image de la Vierge.

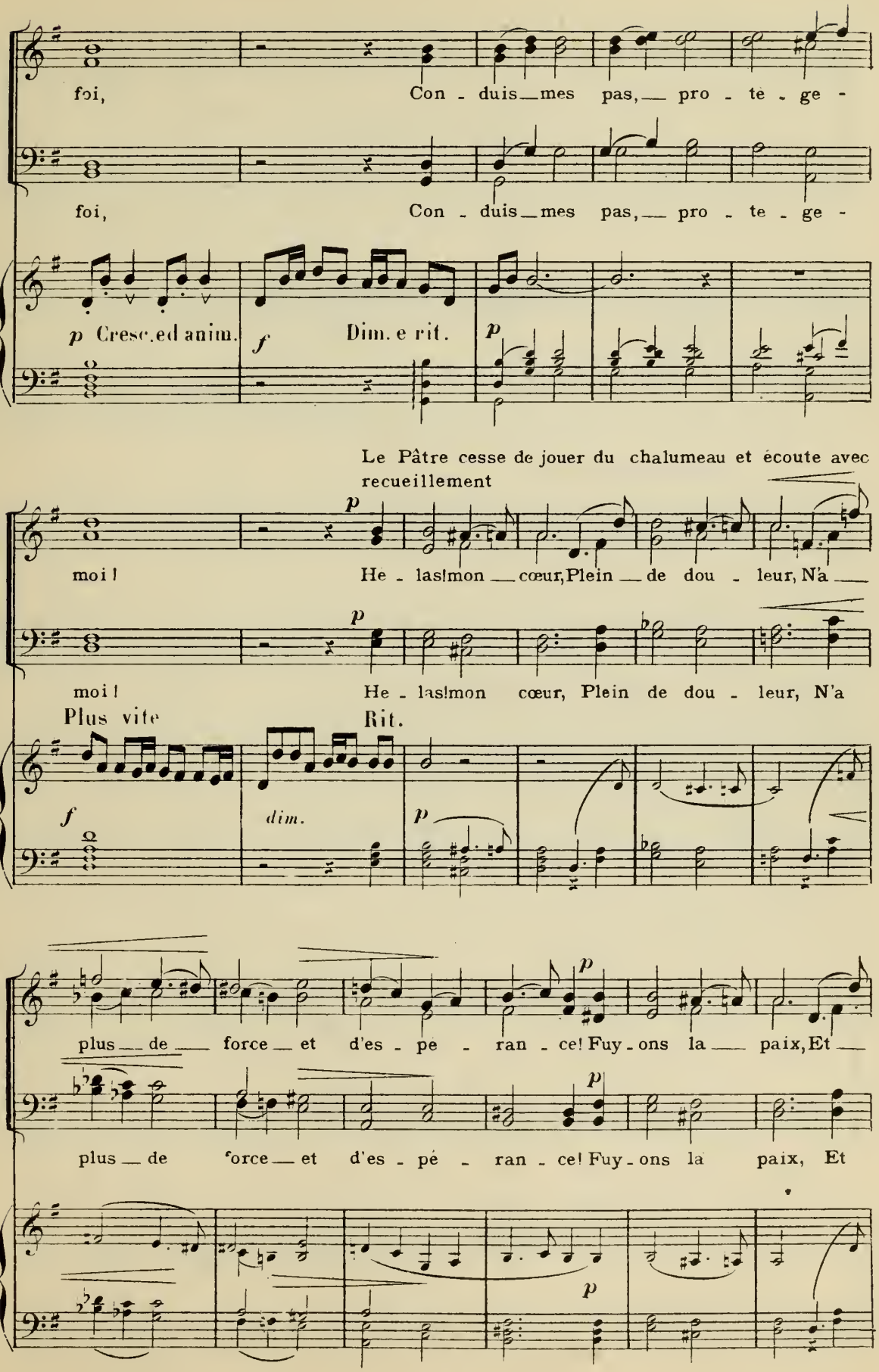
Scène 3me. UN PÂTRE, TANNHÄUSER, LES PÉLERINS

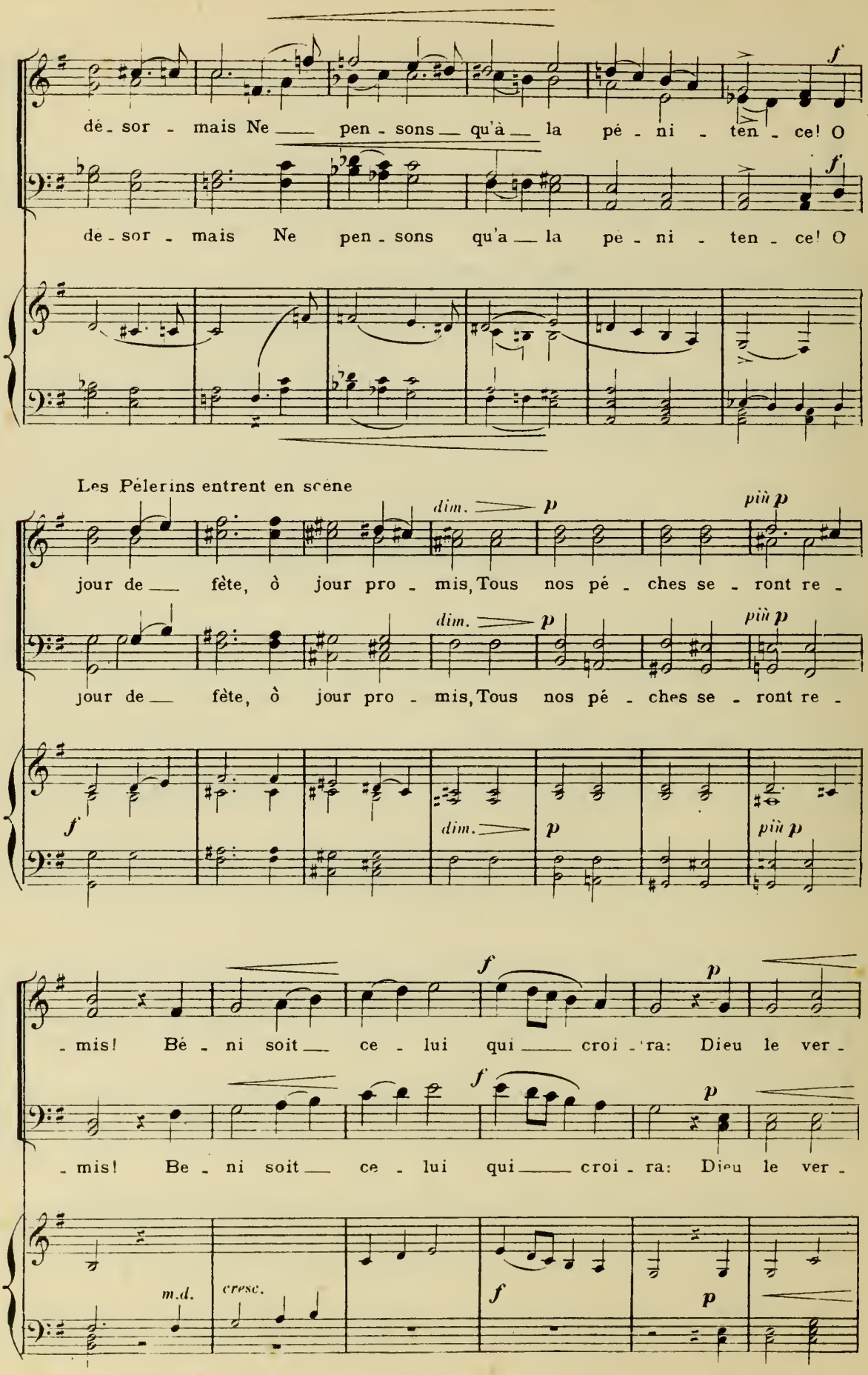
Tannhäuser n'a pas quitté sa place. Sur les hauteurs de gauche, on entend le tintement des clochettes des troupeaux — Sur un rocher est assis un pâtre qui joue du chalumeau.



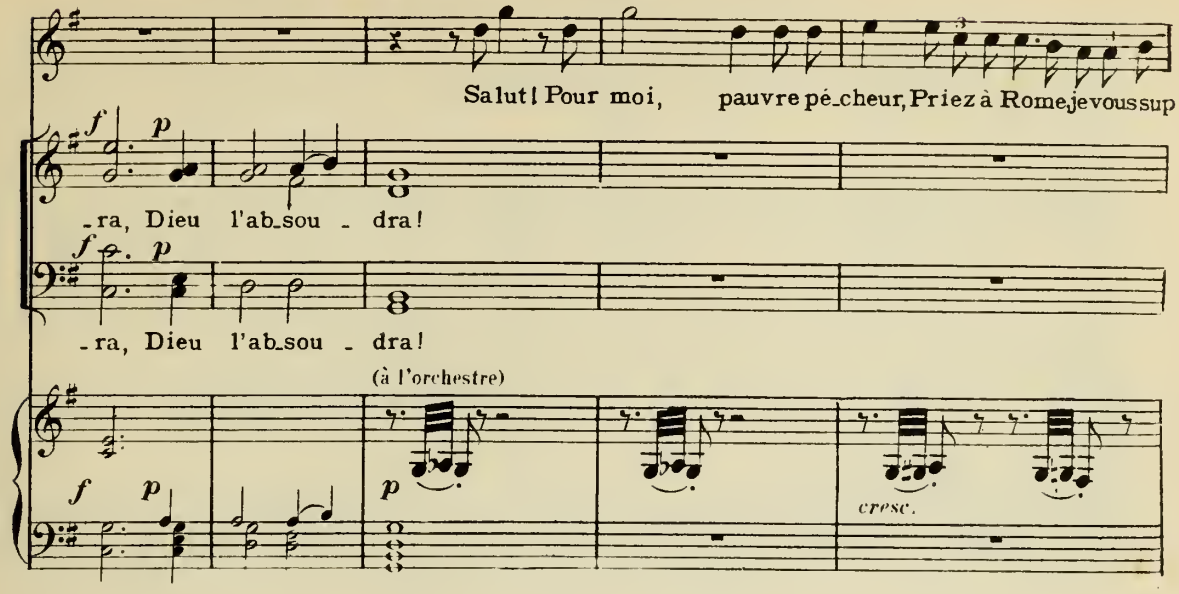

Un P.
âme en était attendri - el
(Cor anglais sur le théâtre)
Pen-
- dant que mon cœur rê - vait, Dé - ja le gai prin -
cresc.
- temps naissait; Le so - leil brillait sur ma tê - te, C'est
mai! c'est mai tout en fê - te! Chante à pre -
Rall.
- sent, mon chalumeau: Il est venu, ce mois si beau!
Suivez


CHŒUR DES PÈLERINS
Ténors
(dans la coulisse)
p
Il joue du Chalumeau. On entend le chant des Pèlerins qui s'approchent sur le chemin de la Wartburg.
Je viens à toi, mon ré - demp-
Basses
p
Je viens à toi, mon ré - demp-
Un peu animé
Rit.
f Cor Anglais sur le théâtre
Decrese.
p
- teur, Toi, l'es - pé - ran - ce du pe -
- teur, Toi, l'es - pé - ran - ce du pé -
Plus vite
Rit.
f
dim.
p
- cheur! Chas - te Ma - rie, en qui j'ai
cheur! Chas - te Ma - rie, en qui j'ai
Plus vite
Rit.
f
dim.
p

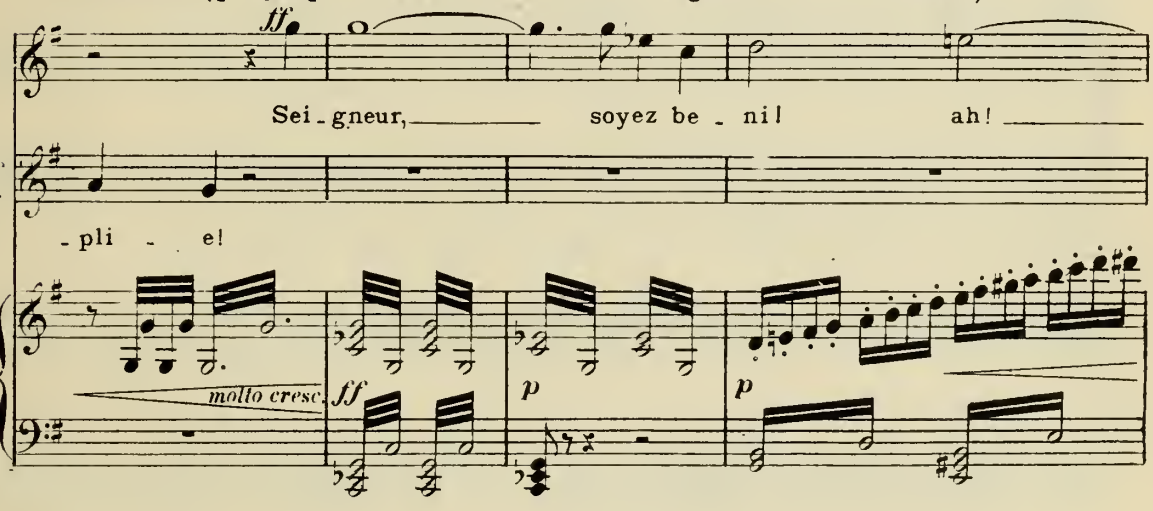

foi, Con - duis mes pas, pro - te - ge -
foi, Con - duis mes pas, pro - te - ge -
p Cresc. ed anim.
f
Dim. e rit.
p
Le Pâtre cesse de jouer du chalumeau et écoute avec recueillement
p
moi ! He - las ! mon cœur, Plein de dou - leur, N'a
p
moi ! He - las ! mon cœur, Plein de dou - leur, N'a
Plus vite
Rit.
f
dim.
p
plus de force et d'es - pé - ran - ce ! Fuy - ons la paix, Et
p
plus de force et d'es - pé - ran - ce ! Fuy - ons la paix, Et
p

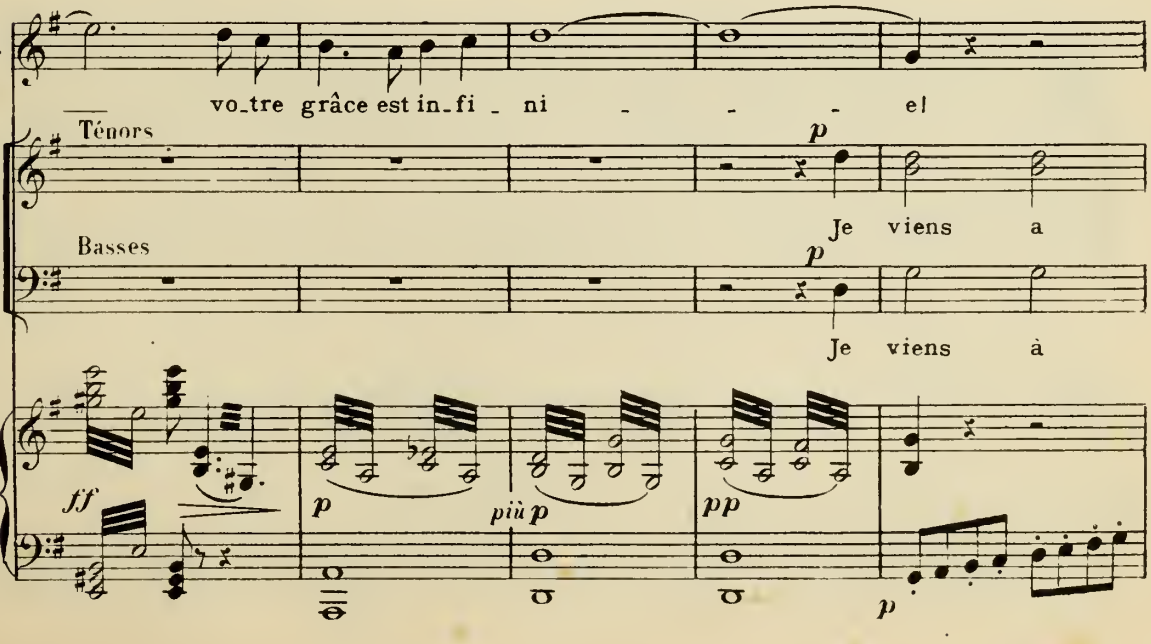

dé - sor - mais Ne pen - sons qu'à la pé - ni - ten - ce! O
dé - sor - mais Ne pen - sons qu'a la pé - ni - ten - ce! O
Les Pélerins entrent en scène
jour de fête, ò jour pro - mis, Tous nos pé - ches se - ront re -
jour de fête, ò jour pro - mis, Tous nos pé - ches se - ront re -
- mis! Bé - ni soit ce - lui qui croi - ra: Dieu le ver -
- mis! Be - ni soit ce - lui qui croi - ra: Dieu le ver -

LE PÂTRE (s'adressant aux Pelerins et agitant son chapeau)

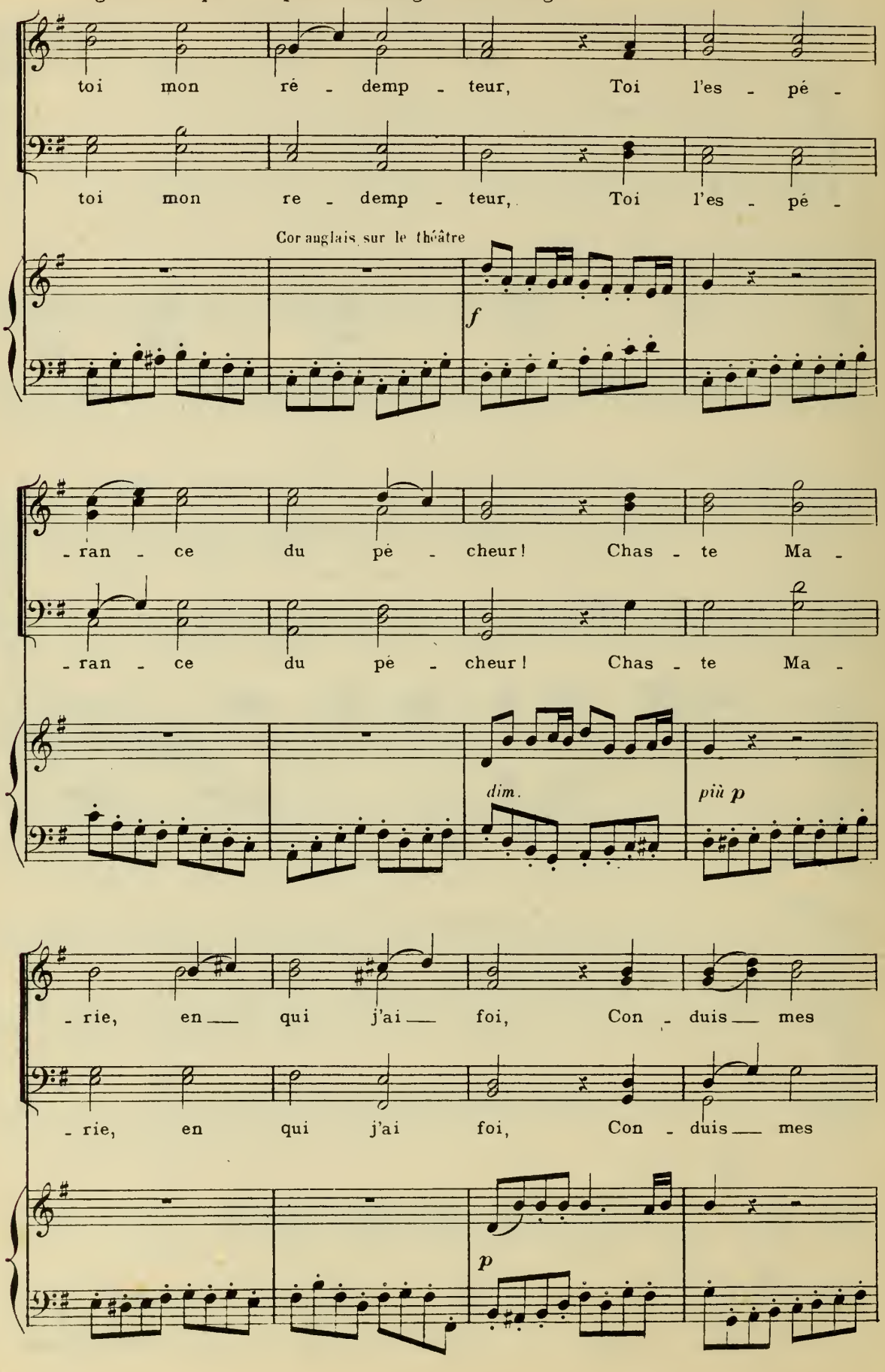


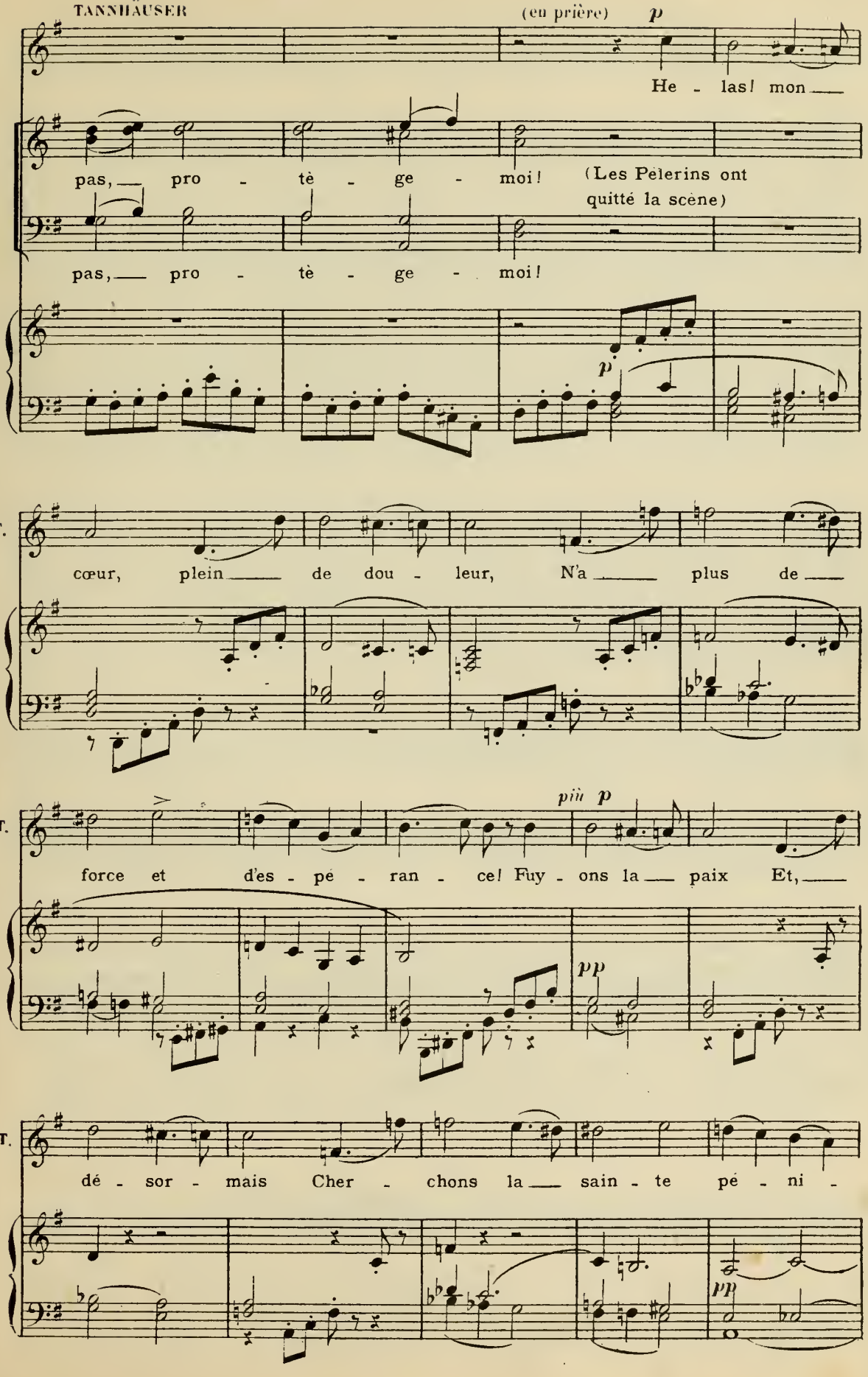
TANNHÄUSER (qui jusque là était resté debout, s'agenouille avec ferveur)

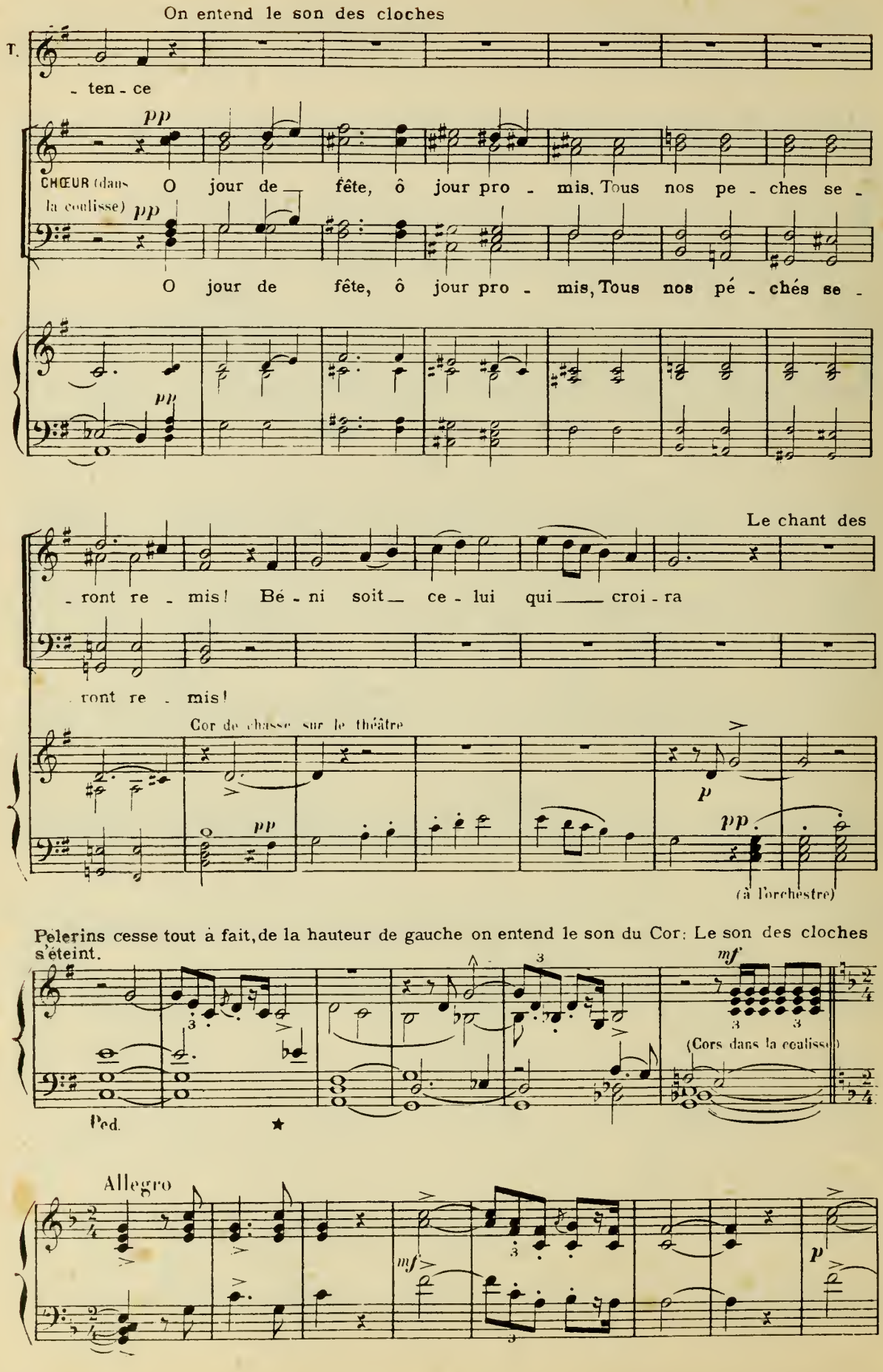


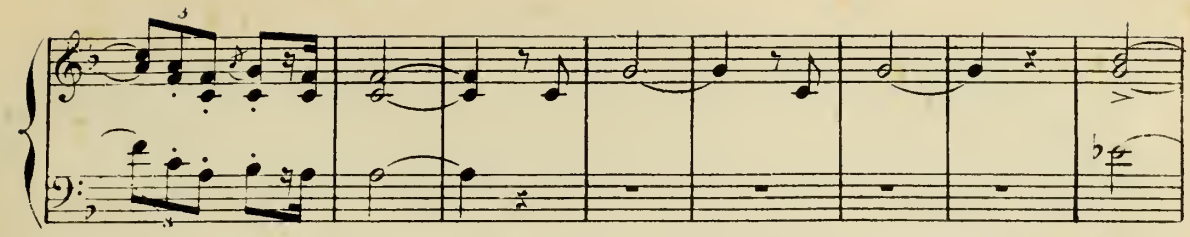


Le Pâtre quitte la hauteur à droite; les Pelerins quittent la scène à gauche en passant près de l'image de la Vierge.

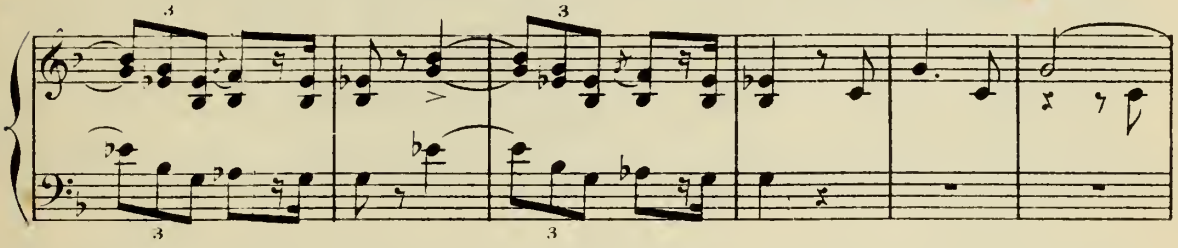



TANNHÄUSER
(en prière)
p
He - las! mon
pas, pro - tè - ge - moi!
(Les Pèlerins ont quitté la scène)
pas, pro - tè - ge - moi!
p
T.
cœur, plein de dou - leur, N'a plus de
T.
più p
force et d'es - pé - ran - ce! Fuy - ons la paix Et,
pp
T.
dé - sor - mais Cher - chons la sain - te pé - ni -
pp

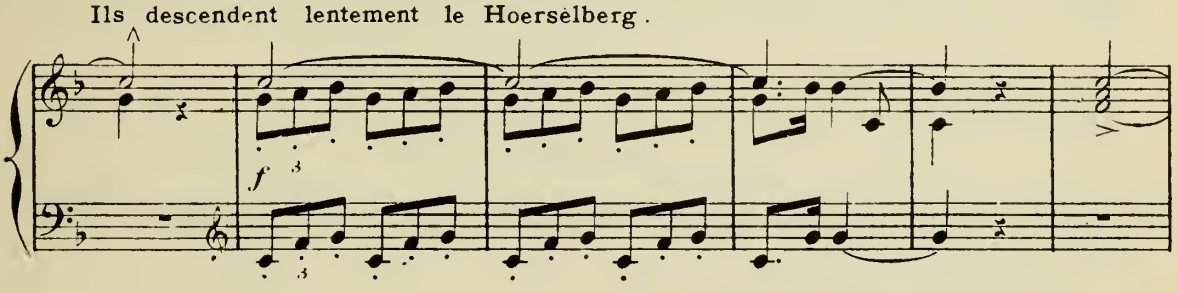

On entend le son des cloches
T.
- ten - ce
pp
CHŒUR (dans la coulisse)
O jour de fête, ô jour pro - mis, Tous nos pe - ches se -
pp
O jour de fête, ô jour pro - mis, Tous nos pé - chés se -
pp
Le chant des
- ront re - mis! Bé - ni soit ce - lui qui croi - ra
- ront re - mis!
Cor de chasse sur le théâtre
pp
p
pp
(à l'orchestre)
Pèlerins cesse tout à fait, de la hauteur de gauche on entend le son du Cor: Le son des cloches s'éteint.
mf
(Cors dans la coulisse)
Ped.
Allegro
mf
p

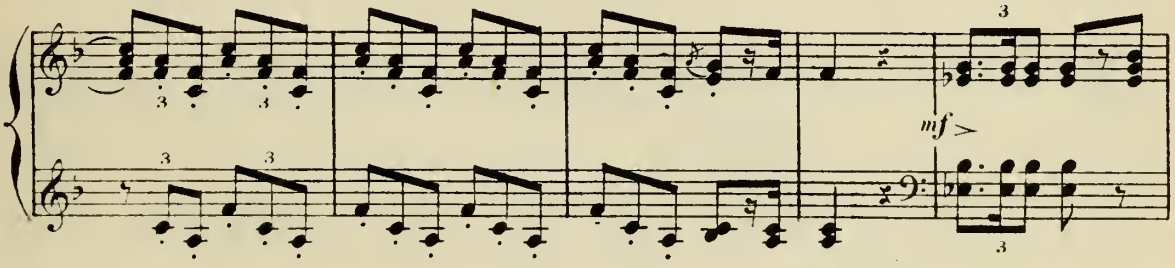


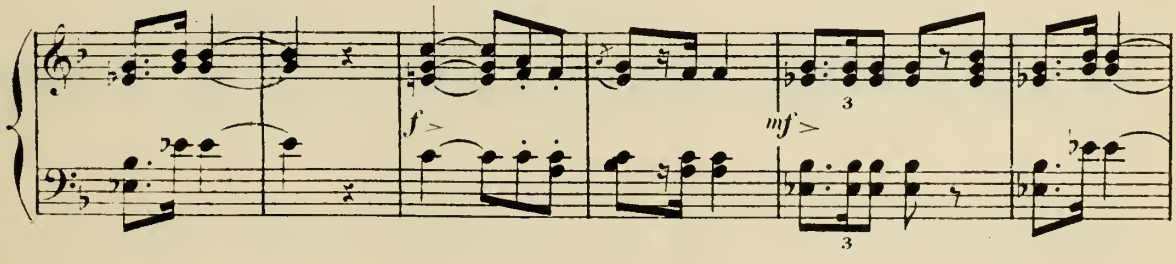
Le Landgrave paraît, suivi de Walther, Henry, Biterolf, Reinmar et Wolfram.



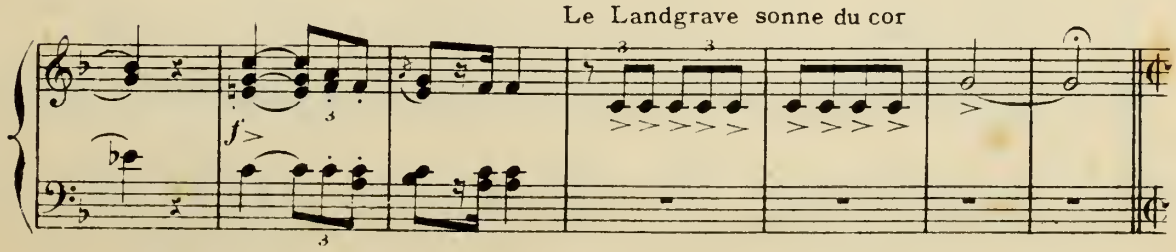
Ils descendent lentement le Hoersèlberg.







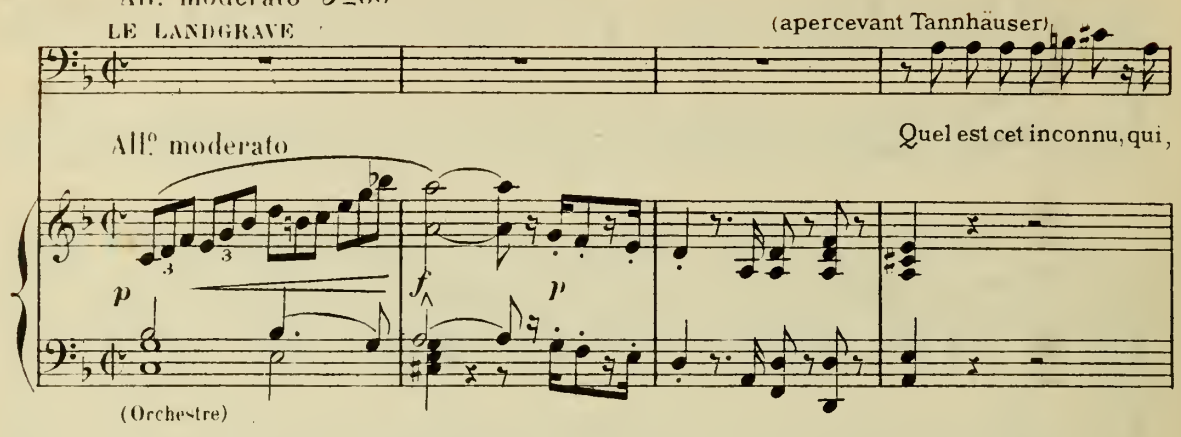
Le Landgrave sonne du cor



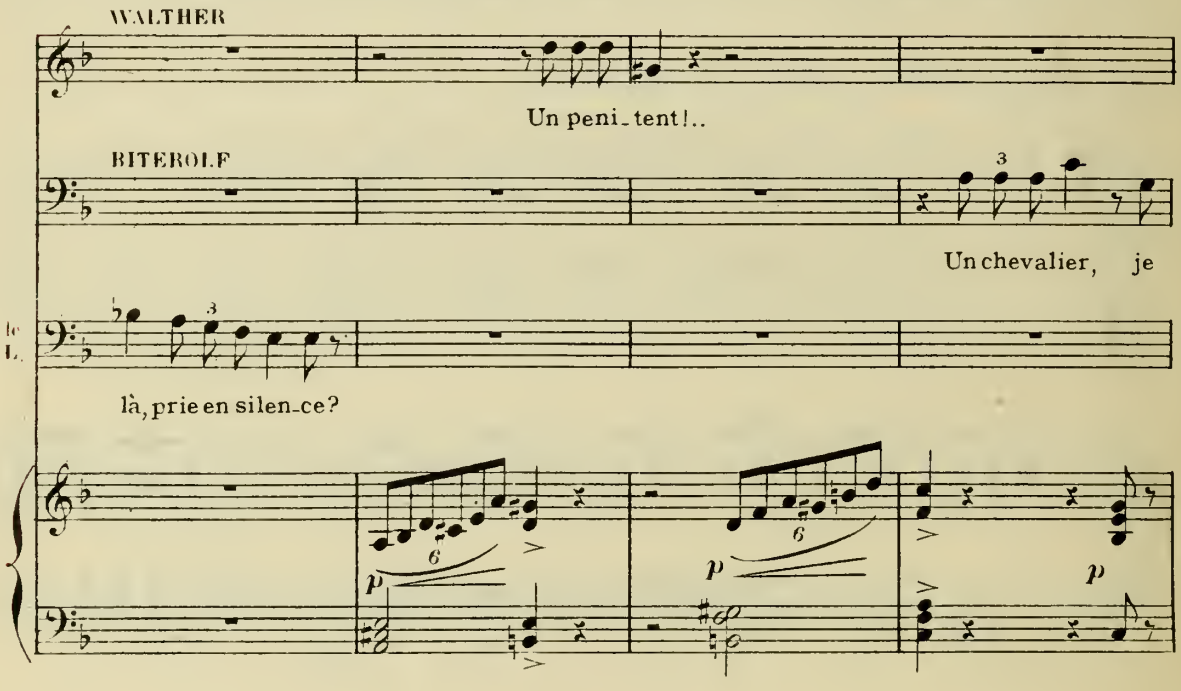
Scène 4e. TANNHÄUSER, LE LANDGRAVE, LES CHANTEURS

All° moderato ♩=60

LE LANDGRAVE (apercevant Tannhäuser)

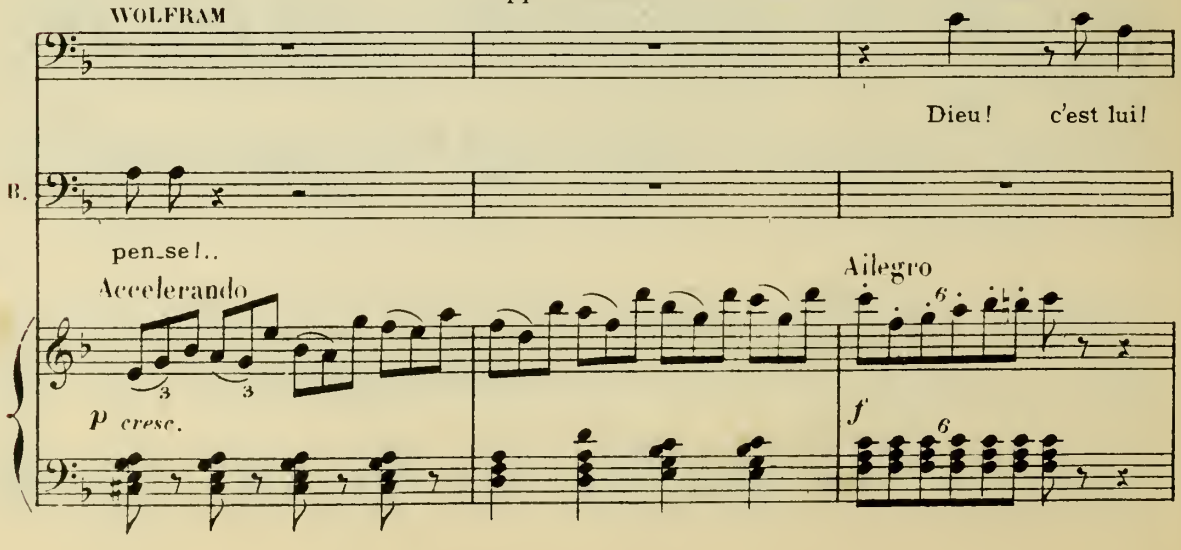


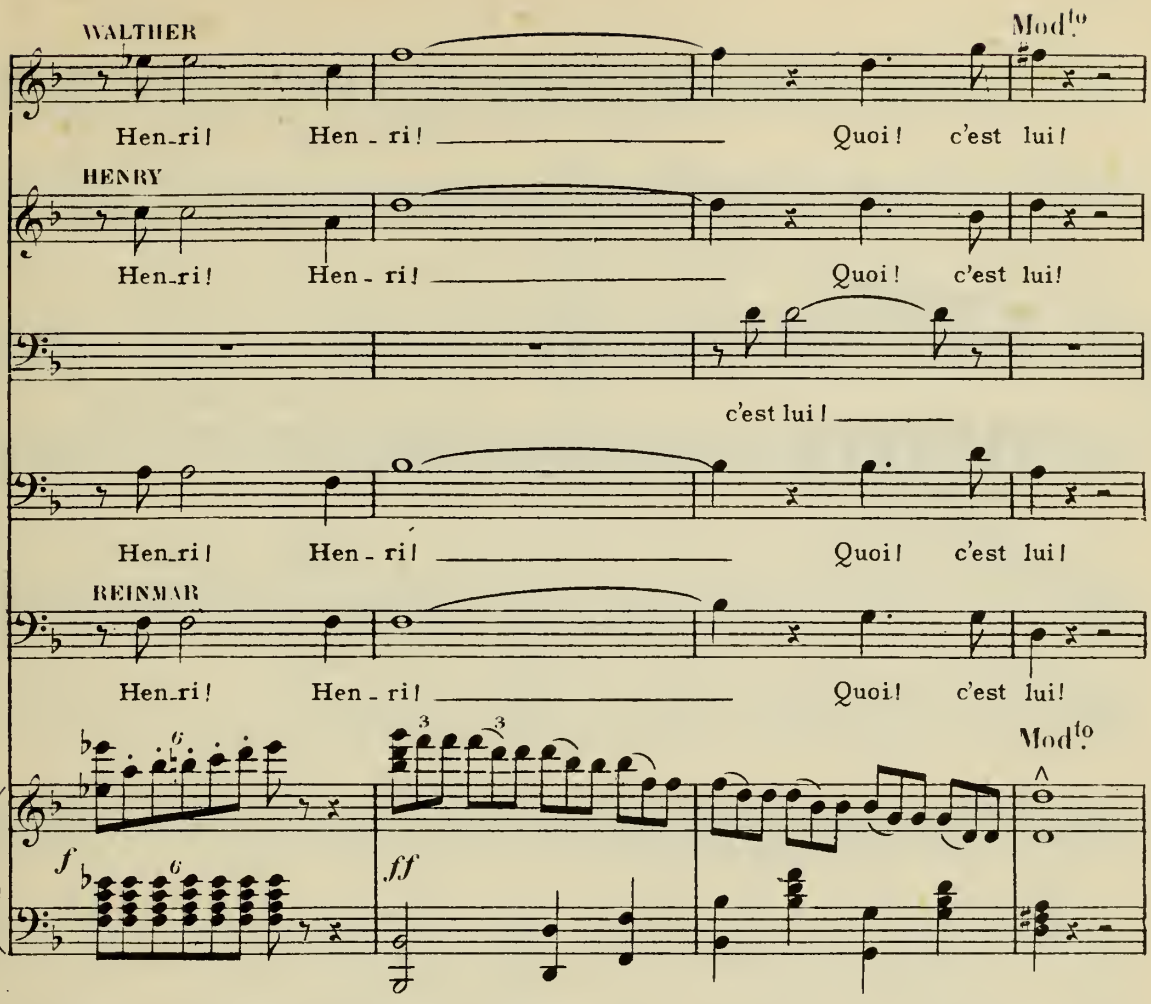
WALTHER



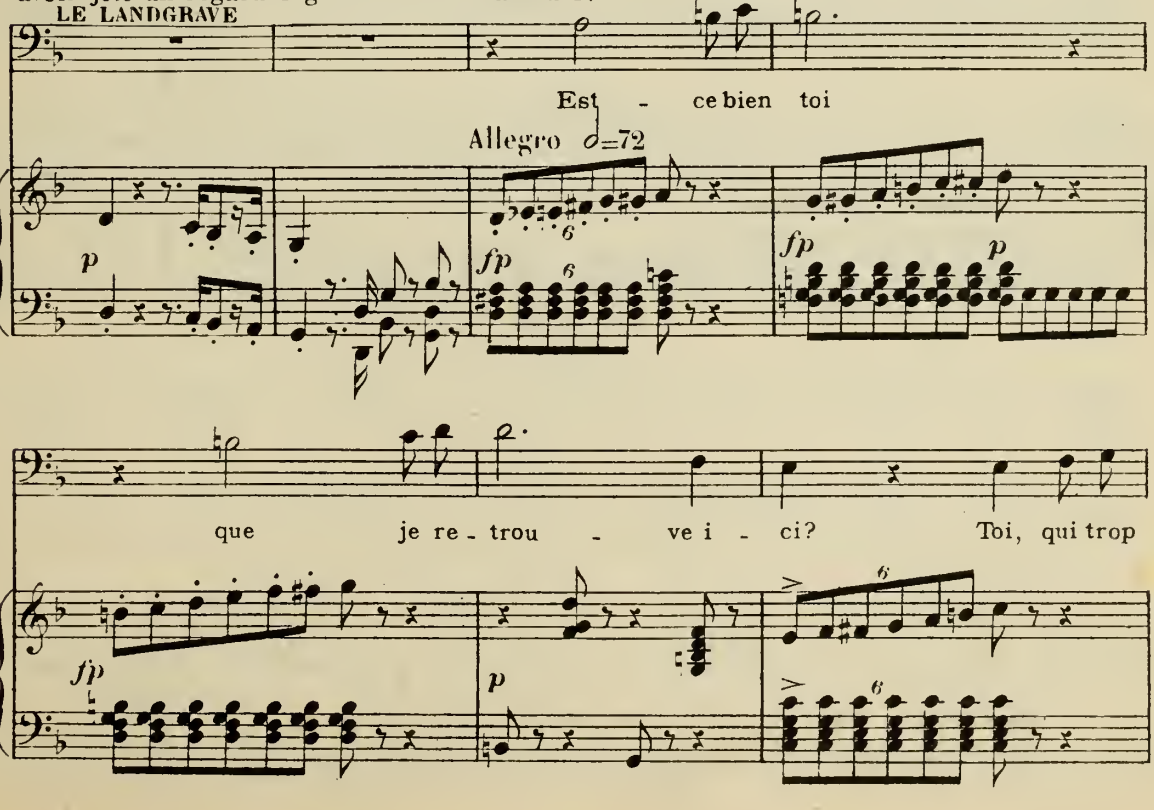
(s'approchant de Tannhäuser et le reconnaissant)

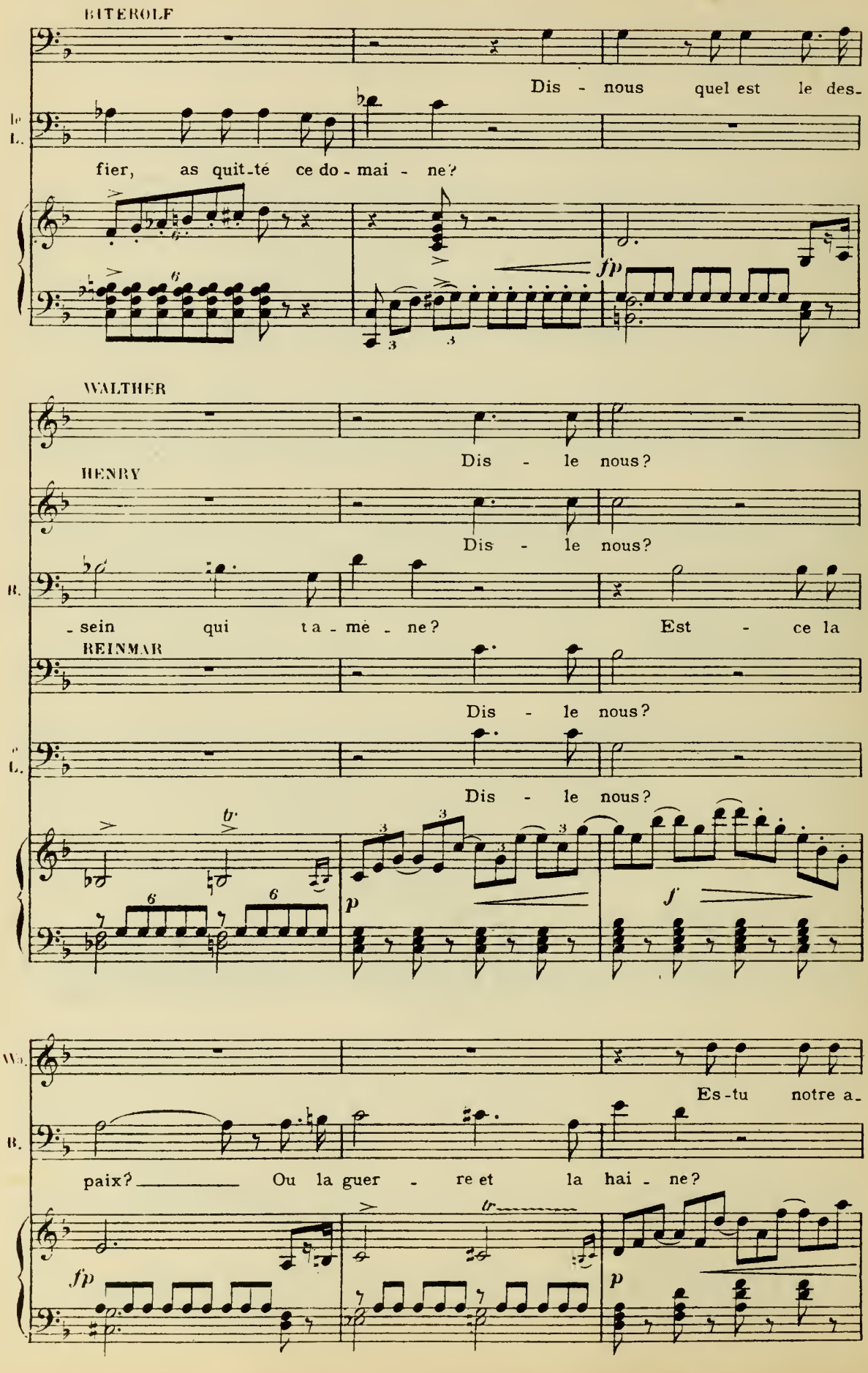
WOLFRAM

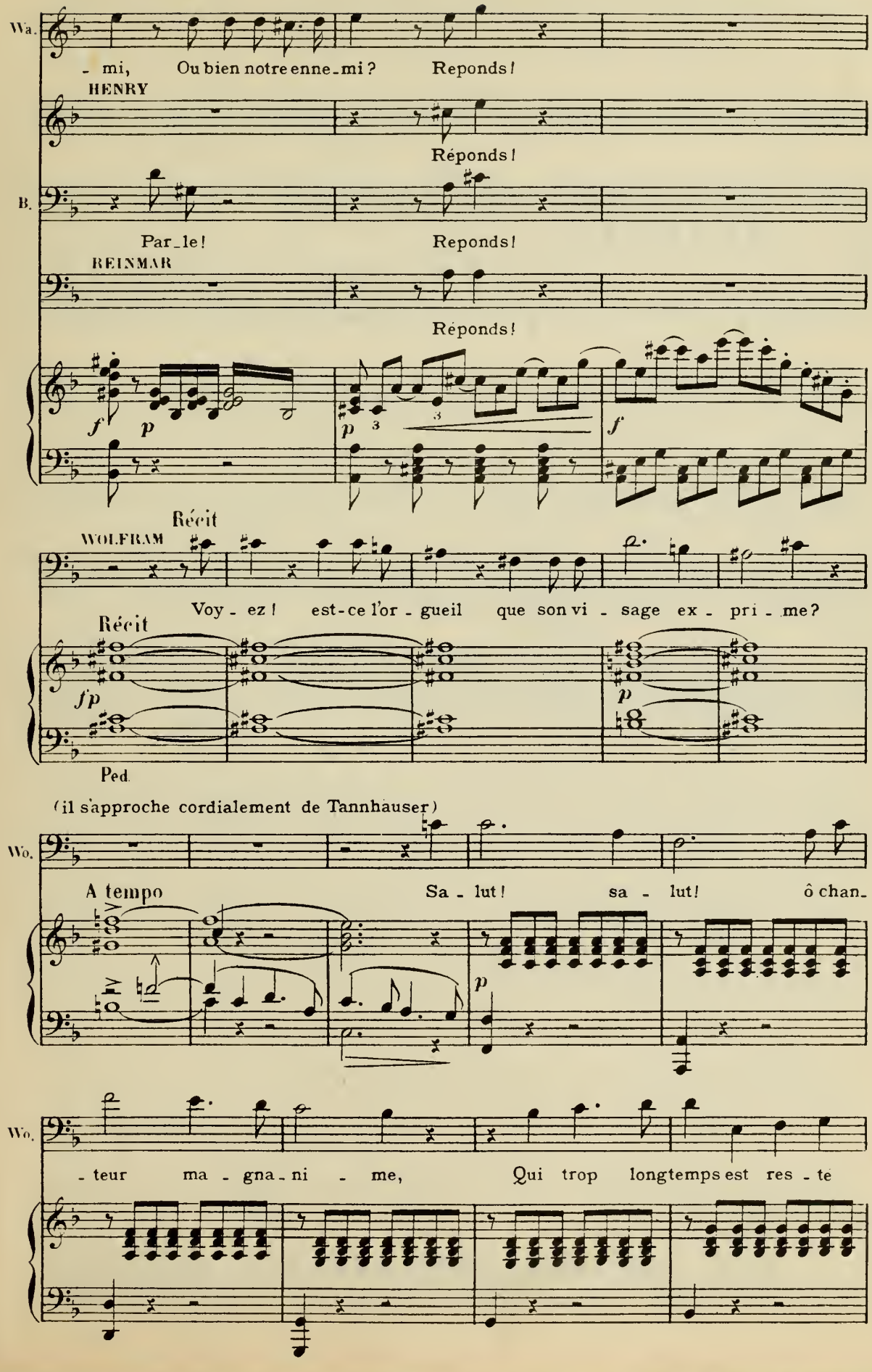


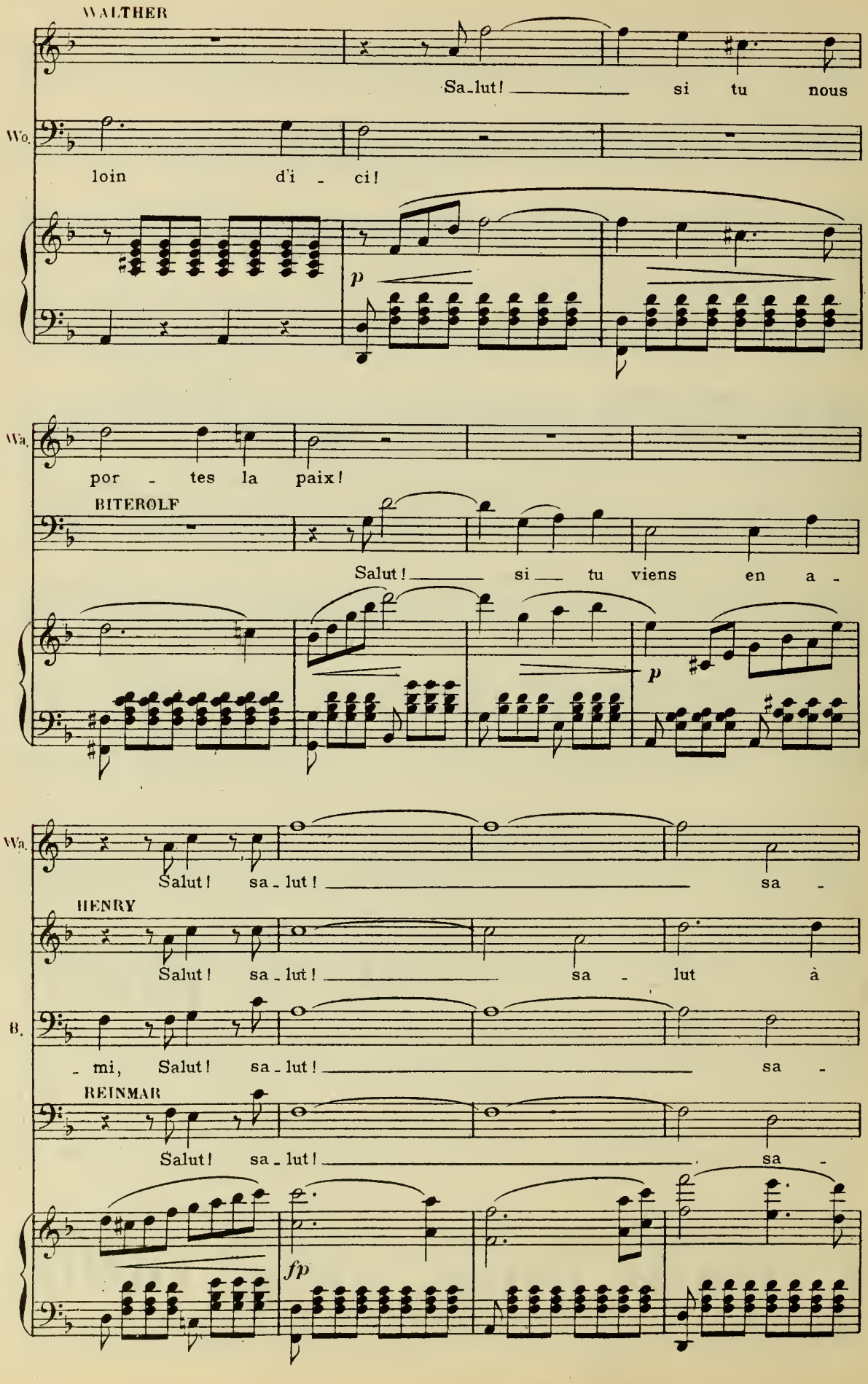


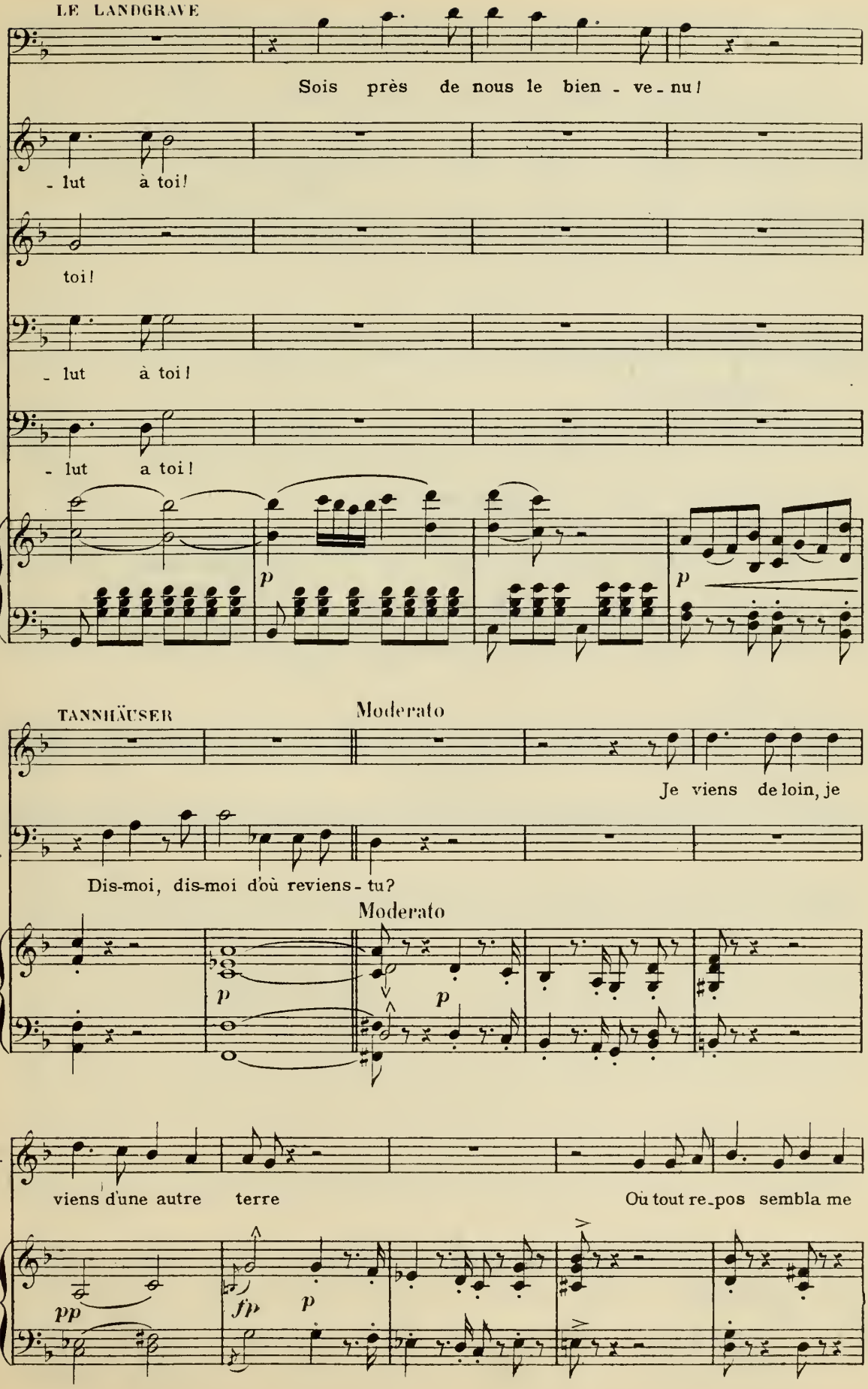
Tannhäuser qui s'est levé précipitamment se contient et s'incline devant le Landgrave après avoir jeté un regard fugitif sur les chanteurs.

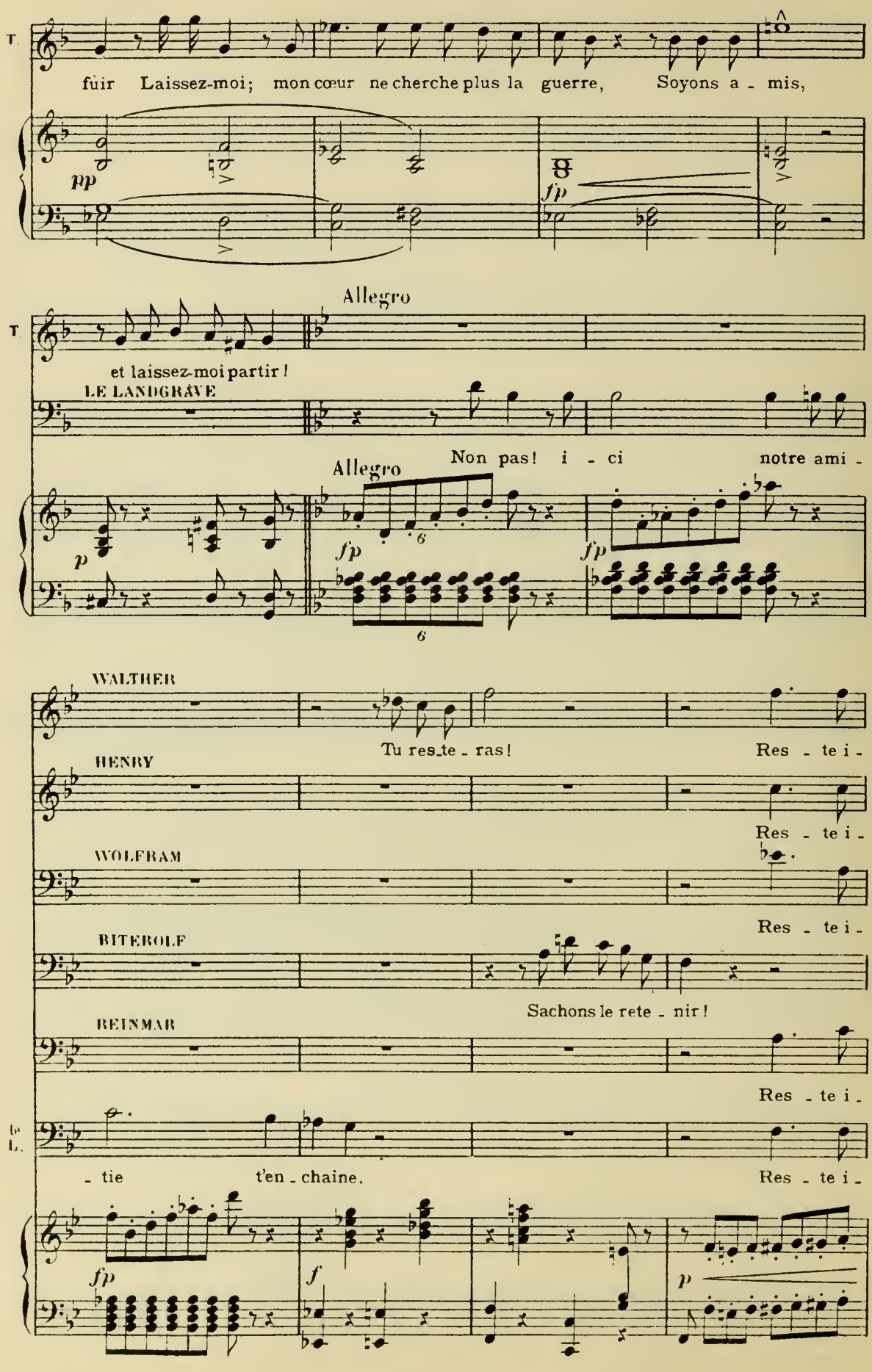


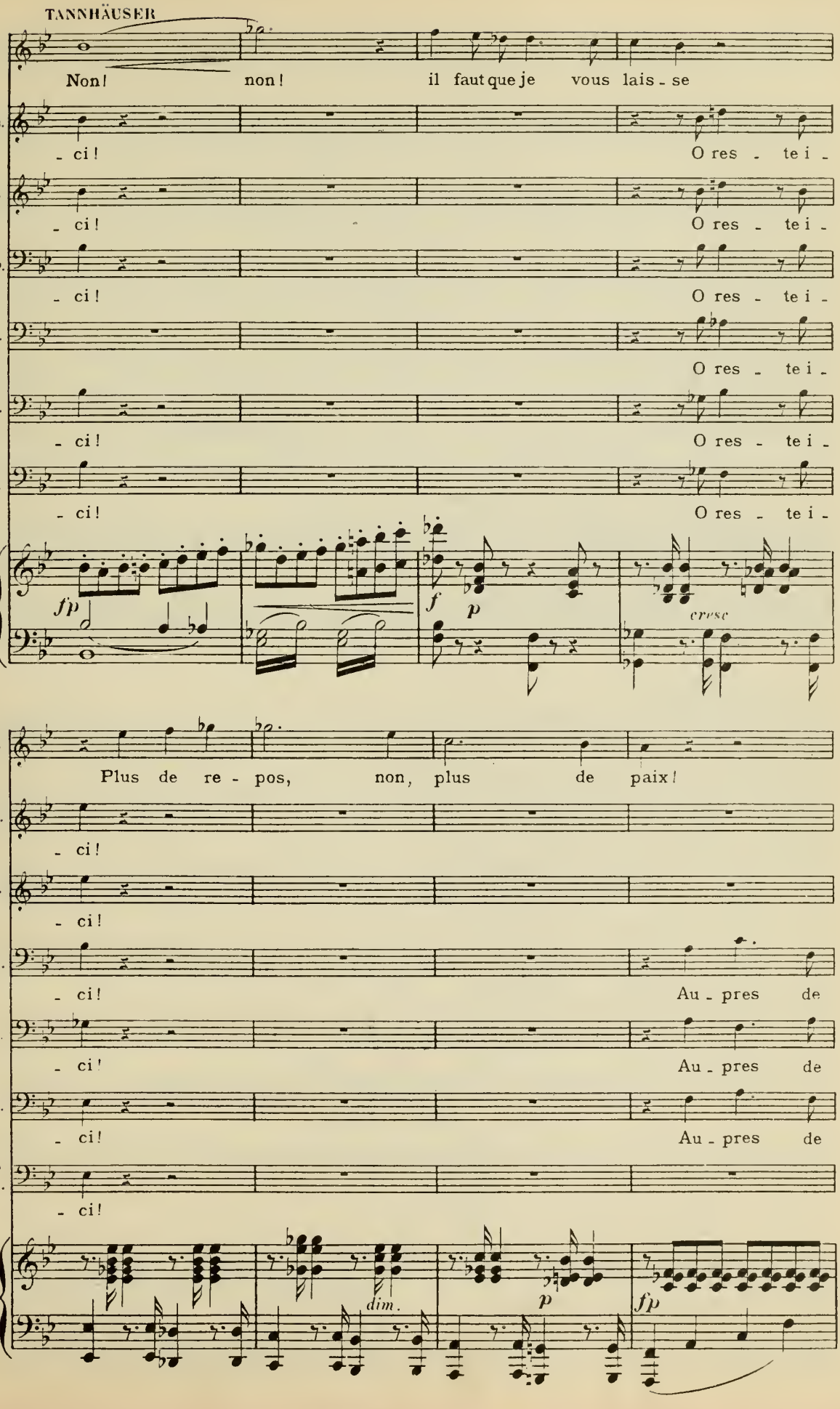

BITEROLF
Dis - nous quel est le des-
le L.
fier, as quit-té ce do-mai - ne?
fp
WALTHER
Dis - le nous?
HENRY
Dis - le nous?
B.
-sein qui ta-mè-ne? Est - ce la
REINMAR
Dis - le nous?
L.
Dis - le nous?
br
p
f
W.
Es-tu notre a-
B.
paix? Ou la guer - re et la hai - ne?
fp
br
p

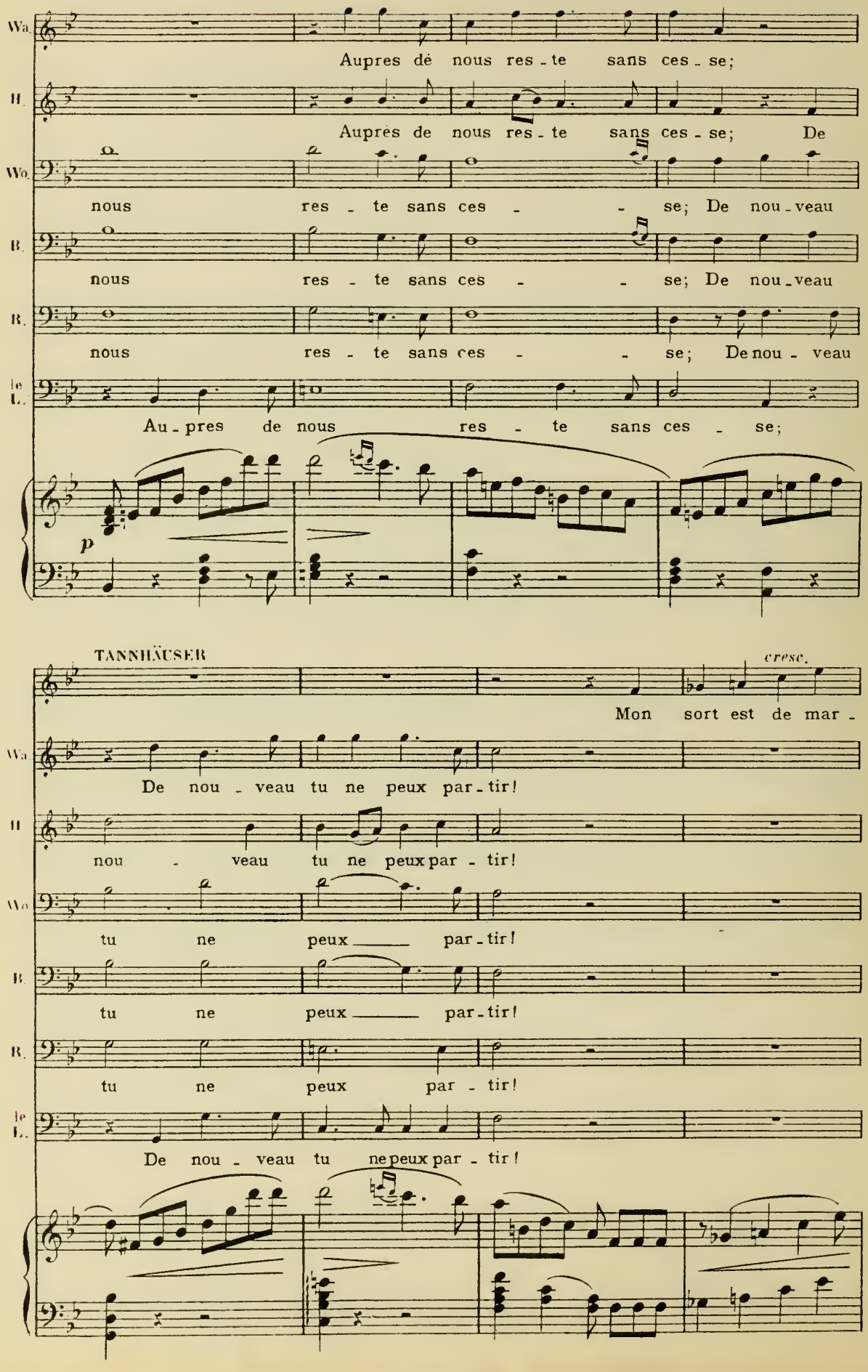

Wa.
- mi, Ou bien notre enne-mi ? Reponds !
HENRY
Réponds !
B.
Par-le ! Reponds !
REINMAR
Réponds !
f p p f
Récit
WOLFRAM
Voy-ez ! est-ce l'or-gueil que son vi-sage ex-pri-me ?
Récit
fp p
Ped.
(il s'approche cordialement de Tannhauser)
Wo.
A tempo
Sa-lut ! sa-lut ! ô chan-
p
Wo.
-teur ma-gna-ni-me, Qui trop longtemps est res-te

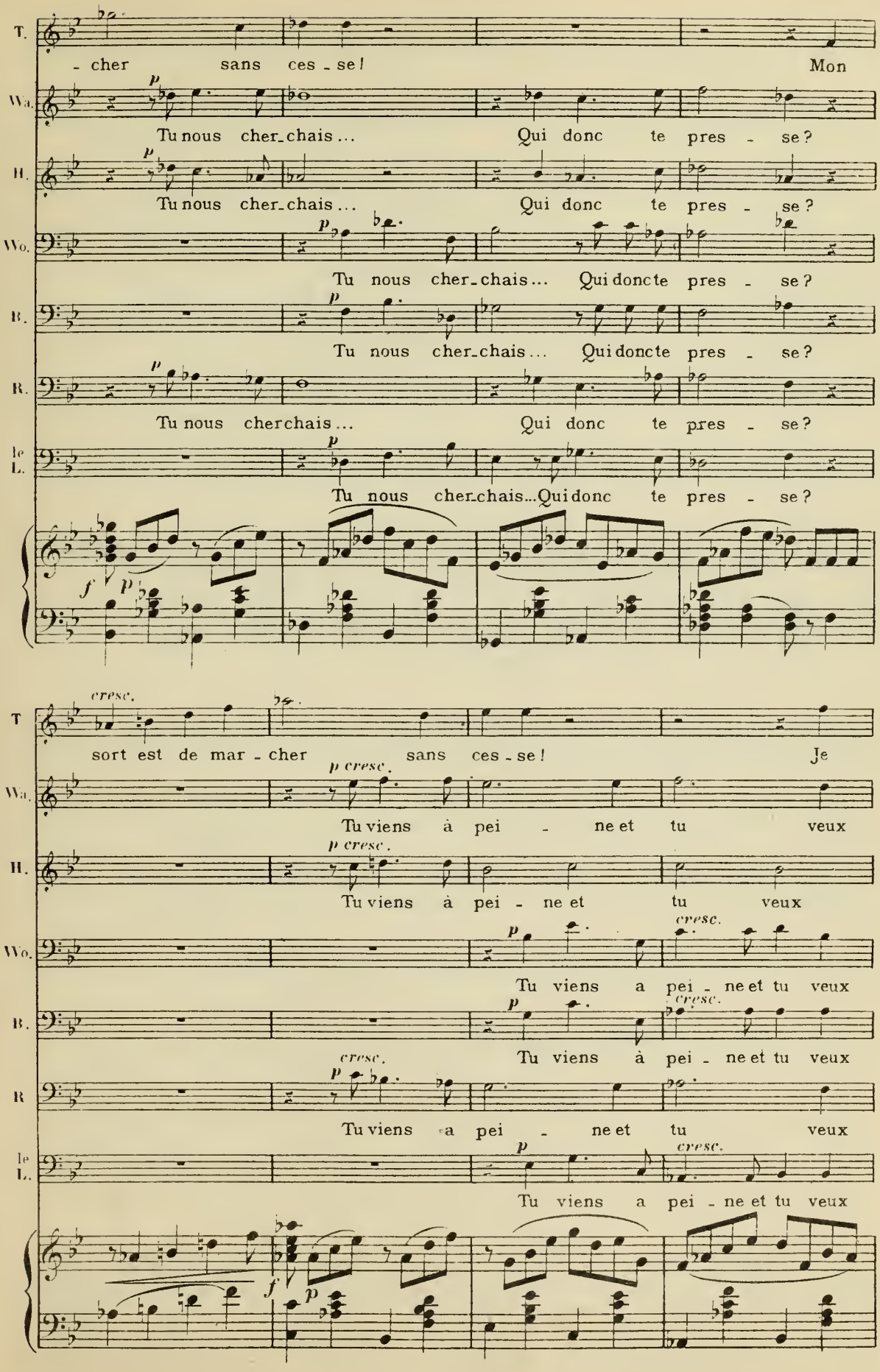

WALTHER
Sa-lut! si tu nous
Wo.
loin d'i - ci!
p
Wa.
por - tes la paix!
BITEROLF
Salut! si tu viens en a -
p
Wa.
Salut! sa-lut! sa -
HENRY
Salut! sa-lut! sa - lut à
B.
- mi, Salut! sa-lut! sa -
REINMAR
Salut! sa-lut! sa -
fp

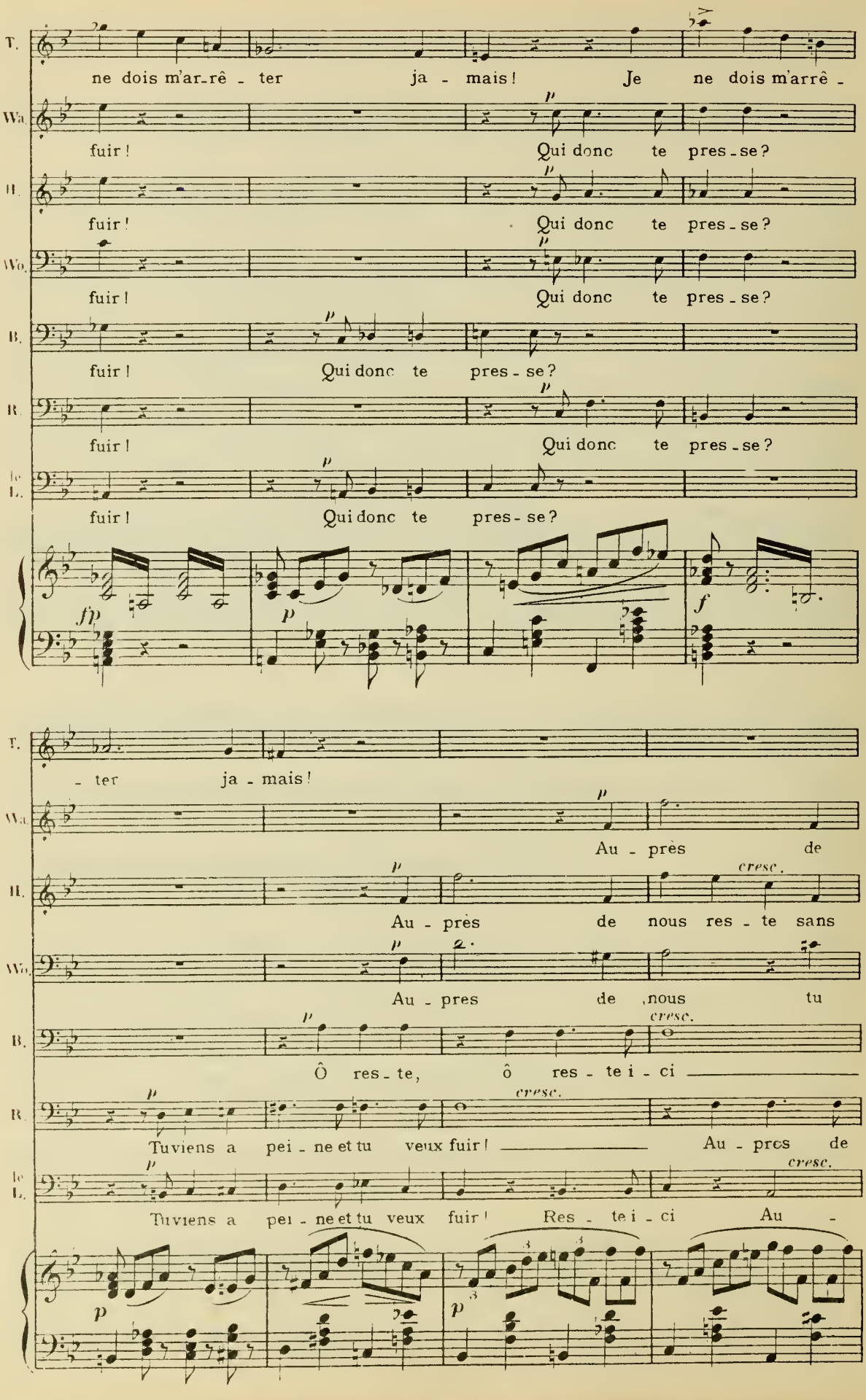

LE LANDGRAVE
Sois près de nous le bien - ve - nu!
Wa.
- lut à toi!
H.
toi!
B.
- lut à toi!
R.
- lut a toi!
p
p
TANNHÄUSER
Moderato
Je viens de loin, je
le L.
Dis-moi, dis-moi d'où reviens - tu?
Moderato
p
p
T.
viens d'une autre terre
Où tout re - pos sembla me
pp
fp
p

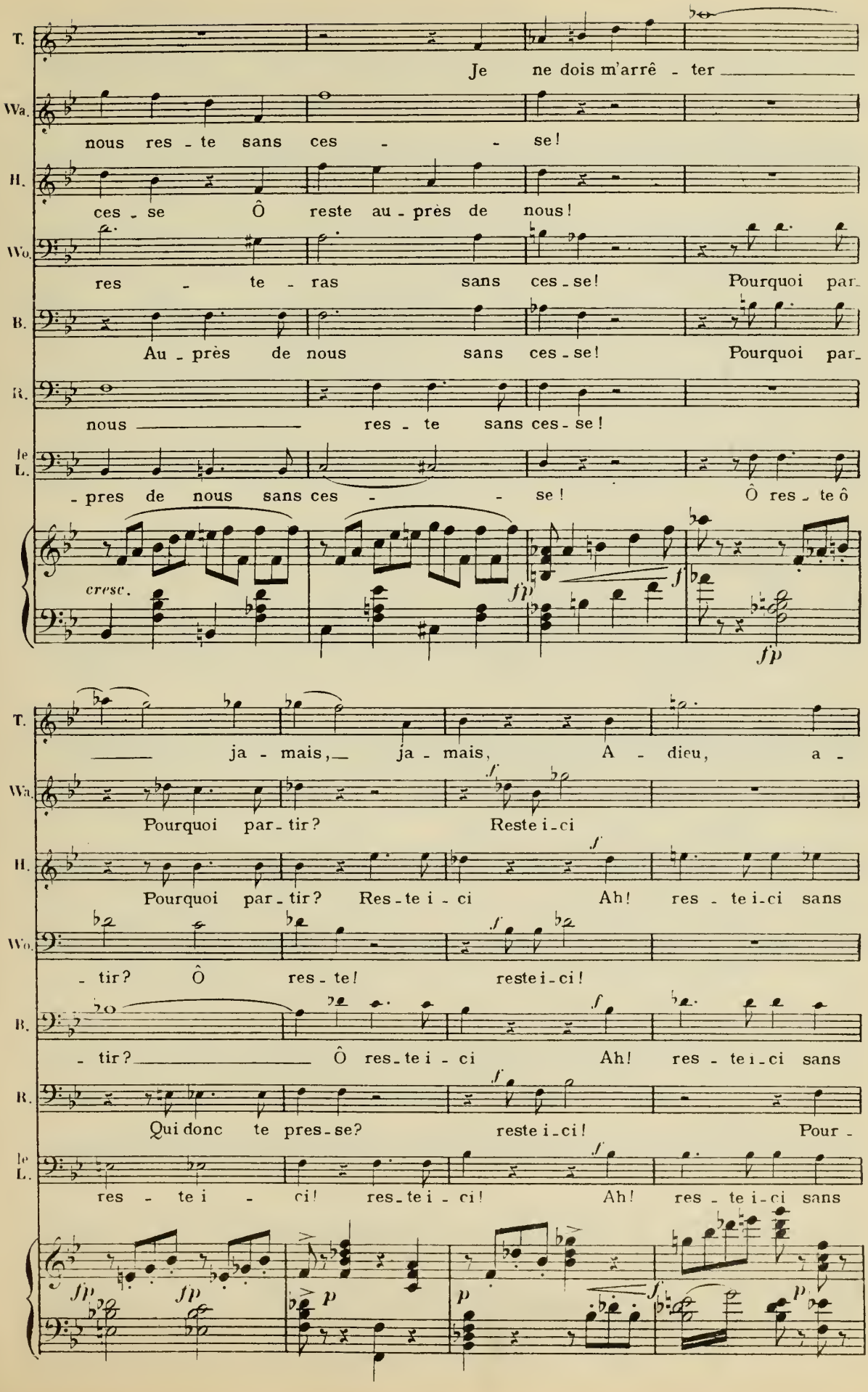

T.
fuir Laissez-moi; mon cœur ne cherche plus la guerre, Soyons a - mis,
pp
fp
Allegro
T.
et laissez-moi partir !
LE LANDGRAVE
Non pas! i - ci notre ami -
Allegro
p
fp
fp
6
WALTHER
Tu res_te - ras!
Res - te i -
HENRY
Res - te i -
WOLFRAM
Res - te i -
BITEROLF
Sachons le rete - nir!
REINMAR
Res - te i -
le L.
- tie t'en - chaine.
Res - te i -
fp
f
p

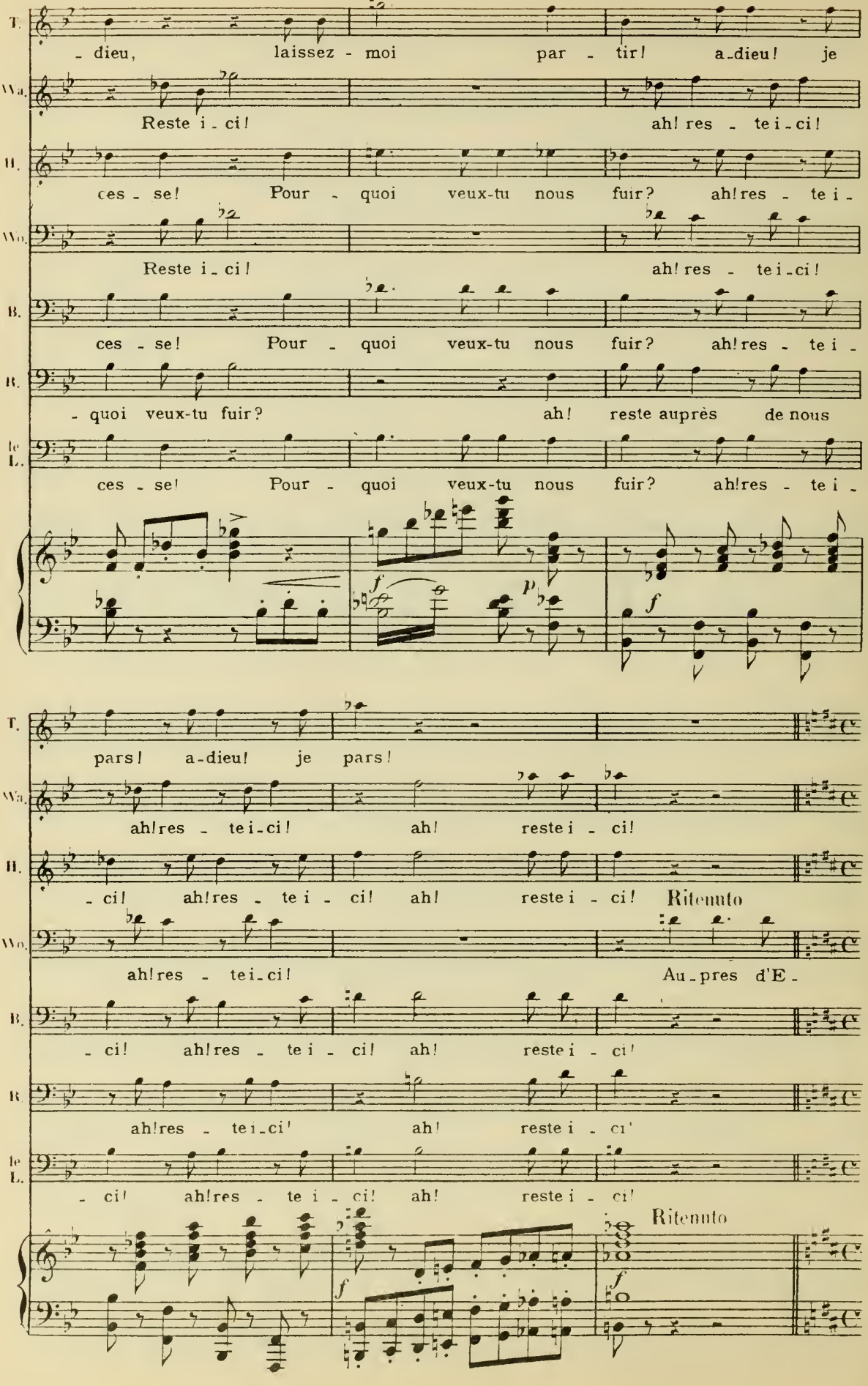

TANNHÄUSER
Non! non! il faut que je vous lais - se
Wa. - ci! O res - te i -
H. - ci! O res - te i -
Wo. - ci! O res - te i -
B. O res - te i -
R. - ci! O res - te i -
le L. - ci! O res - te i -
fp
f
p
cresc
T. Plus de re - pos, non, plus de paix!
Wa. - ci!
H. - ci!
Wo. - ci! Au - pres de
B. - ci! Au - pres de
R. - ci! Au - pres de
le L. - ci!
dim.
p
fp

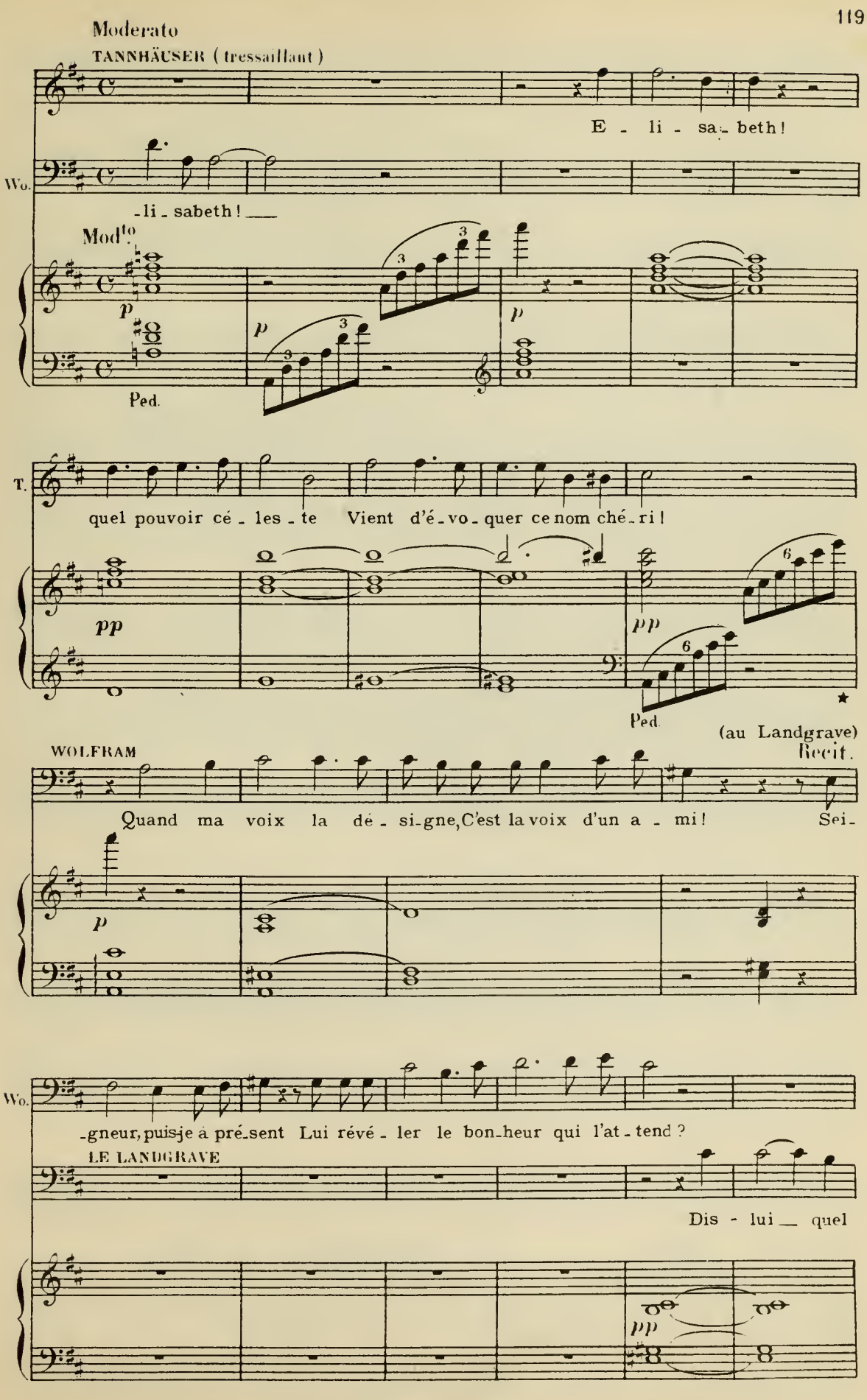

Wa.
Aupres dé nous res - te sans ces - se;
H.
Aupres de nous res - te sans ces - se; De
Wo.
nous res - te sans ces - se; De nou - veau
B.
nous res - te sans ces - se; De nou - veau
B.
nous res - te sans ces - se; De nou - veau
le L.
Au - pres de nous res - te sans ces - se;
p
TANNHÄUSER
cresc.
Mon sort est de mar -
Wa.
De nou - veau tu ne peux par - tir!
H.
nou - veau tu ne peux par - tir!
Wo.
tu ne peux par - tir!
B.
tu ne peux par - tir!
B.
tu ne peux par - tir!
le L.
De nou - veau tu ne peux par - tir!

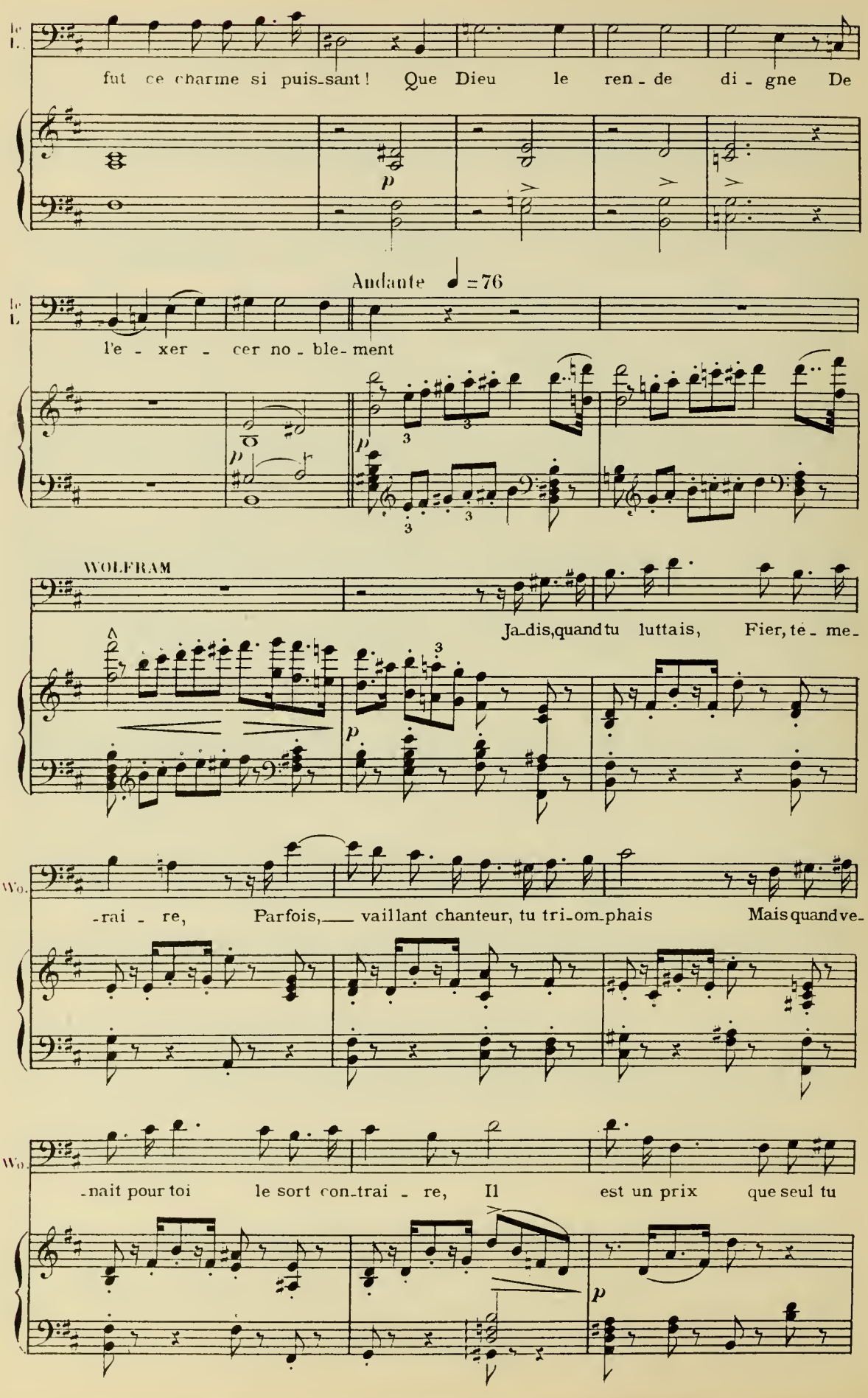

T.
- cher sans ces - se! Mon
Wa.
p
Tu nous cher_chais... Qui donc te pres - se?
H.
p
Tu nous cher_chais... Qui donc te pres - se?
Wo.
p
Tu nous cher_chais... Qui donc te pres - se?
B.
p
Tu nous cher_chais... Qui donc te pres - se?
R.
p
Tu nous cherchais... Qui donc te pres - se?
le L.
p
Tu nous cher_chais... Qui donc te pres - se?
f p
cresc.
T
sort est de mar - cher sans ces - se! Je
Wa.
p cresc.
Tu viens à pei - ne et tu veux
H.
p cresc.
Tu viens à pei - ne et tu veux
Wo.
p cresc.
Tu viens a pei - ne et tu veux
B.
p cresc.
Tu viens à pei - ne et tu veux
R
cresc. p
Tu viens a pei - ne et tu veux
le L.
p cresc.
Tu viens a pei - ne et tu veux
f p

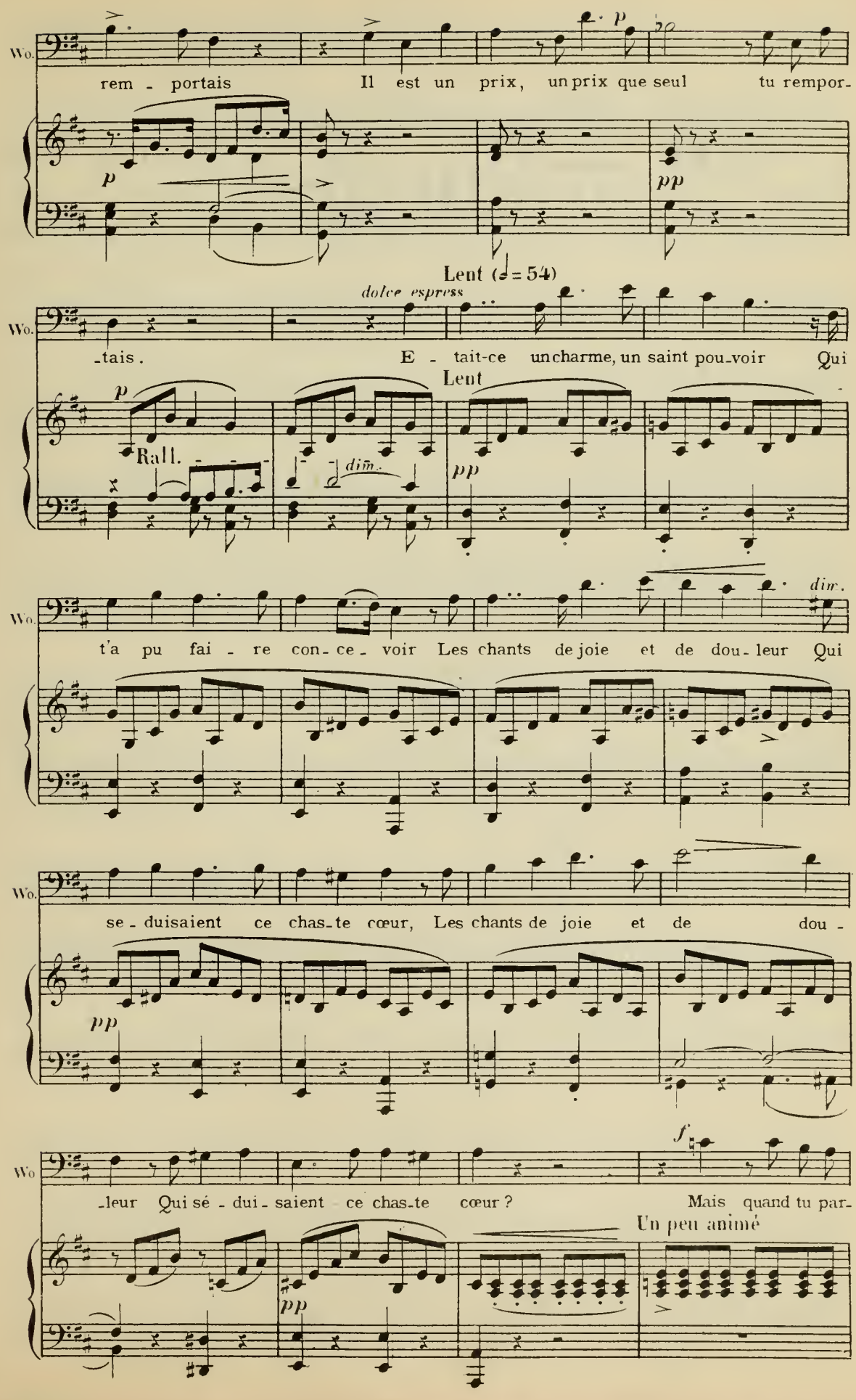

T.
ne dois m'ar-rê - ter ja - mais! Je ne dois m'arrê -
Wa.
fuir! Qui donc te pres-se?
H.
fuir! Qui donc te pres-se?
Wo.
fuir! Qui donc te pres-se?
B.
fuir! Qui donc te pres-se?
R.
fuir! Qui donc te pres-se?
le L.
fuir! Qui donc te pres-se?
fp
p
f
T.
- ter ja - mais!
Wa.
Au - près de
H.
cresc.
Au - près de nous res - te sans
Wo.
Au - pres de nous tu
B.
cresc.
Ô res - te, ô res - te i - ci
R.
cresc.
Tu viens a pei - ne et tu veux fuir! Au - pres de
le L.
cresc.
Tu viens a pei - ne et tu veux fuir! Res - te i - ci Au -
p
p

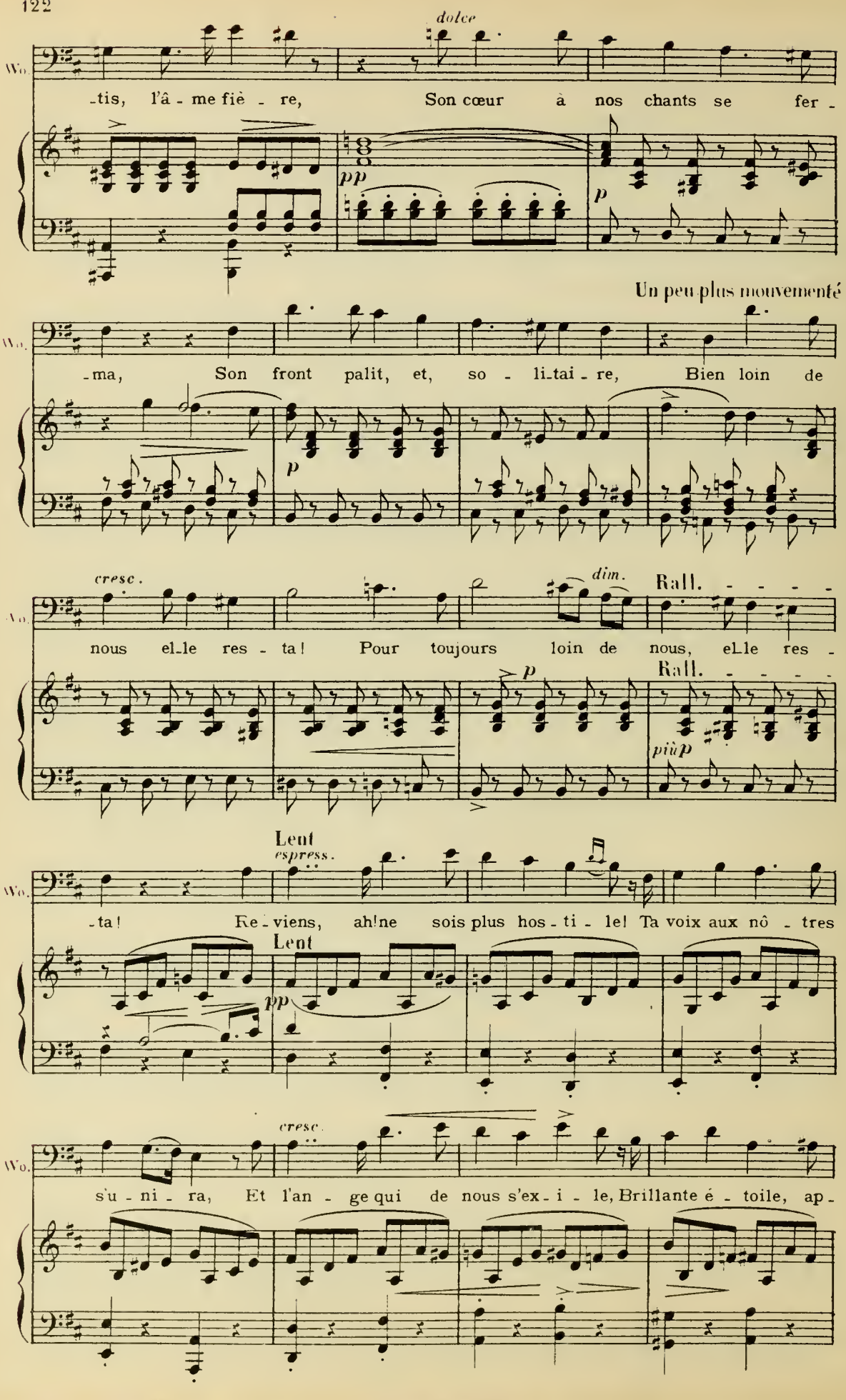

T.
Je ne dois m'arrê - ter
Wa.
nous res - te sans ces - se!
H.
ces - se Ô reste au - près de nous!
Wo.
res - te - ras sans ces - se! Pourquoi par-
B.
Au - près de nous sans ces - se! Pourquoi par-
R.
nous res - te sans ces - se!
le L.
- pres de nous sans ces - se! Ô res - te ô
cresc.
fp
f
fp
T.
ja - mais, ja - mais, A - dieu, a -
Wa.
Pourquoi par - tir? Reste i - ci
H.
Pourquoi par - tir? Res - te i - ci Ah! res - te i - ci sans
Wo.
- tir? Ô res - te! reste i - ci!
B.
- tir? Ô res - te i - ci Ah! res - te i - ci sans
R.
Qui donc te pres - se? reste i - ci! Pour -
le L.
res - te i - ci! res - te i - ci! Ah! res - te i - ci sans
fp
fp
p
p
f
p

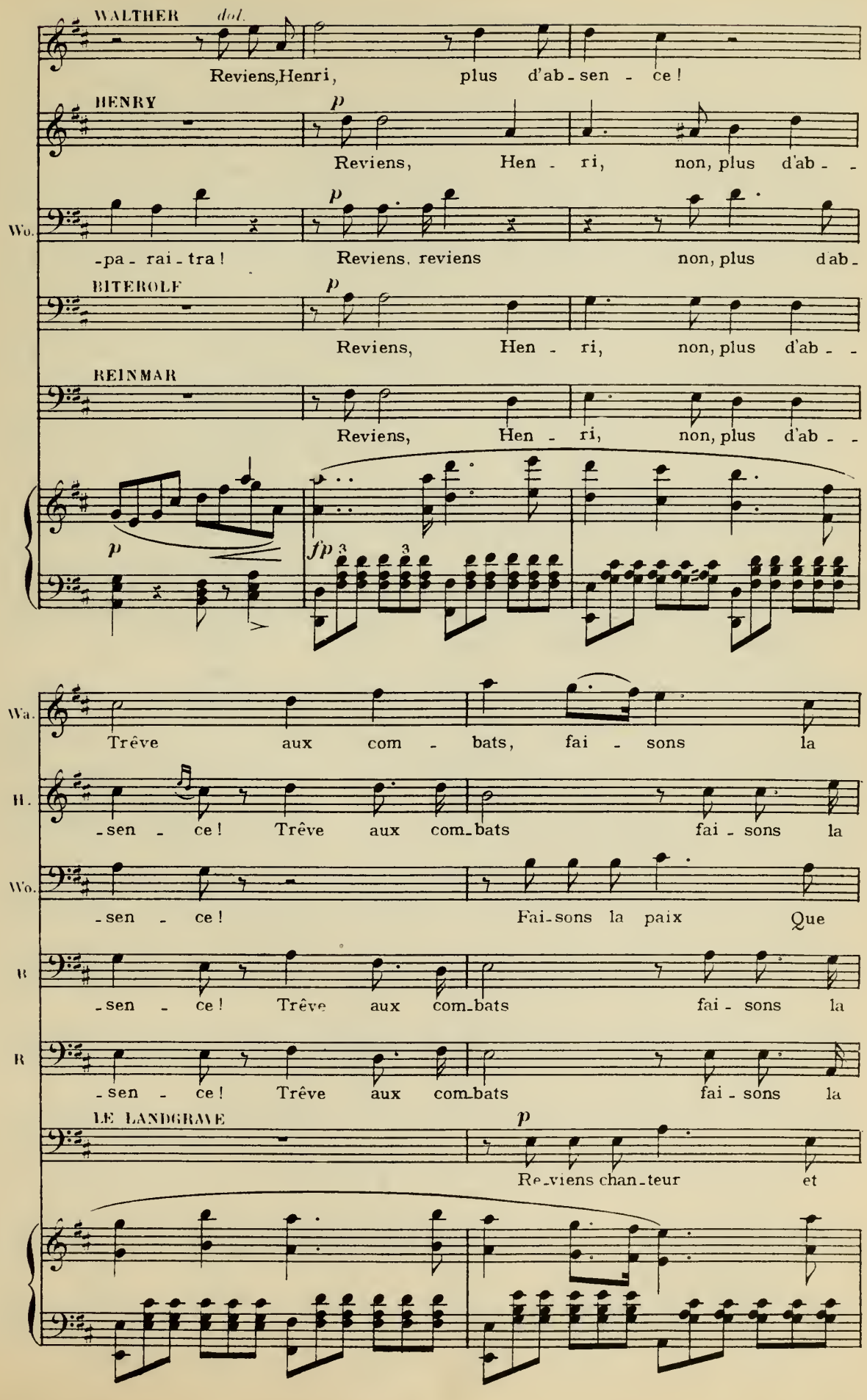

T.
- dieu, laissez - moi par - tir! a-dieu! je
Wa.
Reste i - ci! ah! res - te i-ci!
H.
ces - se! Pour - quoi veux-tu nous fuir? ah! res - te i -
Wo.
Reste i - ci! ah! res - te i-ci!
B.
ces - se! Pour - quoi veux-tu nous fuir? ah! res - te i -
R.
- quoi veux-tu fuir? ah! reste auprès de nous
le L.
ces - se! Pour - quoi veux-tu nous fuir? ah! res - te i -
f
p
f
T.
pars! a-dieu! je pars!
Wa.
ah! res - te i-ci! ah! reste i - ci!
H.
- ci! ah! res - te i - ci! ah! reste i - ci! Ritenuto
Wo.
ah! res - te i-ci! Au-pres d'E -
B.
- ci! ah! res - te i - ci! ah! reste i - ci!
R
ah! res - te i-ci! ah! reste i - ci!
le L.
- ci! ah! res - te i - ci! ah! reste i - ci!
Ritenuto
f
f

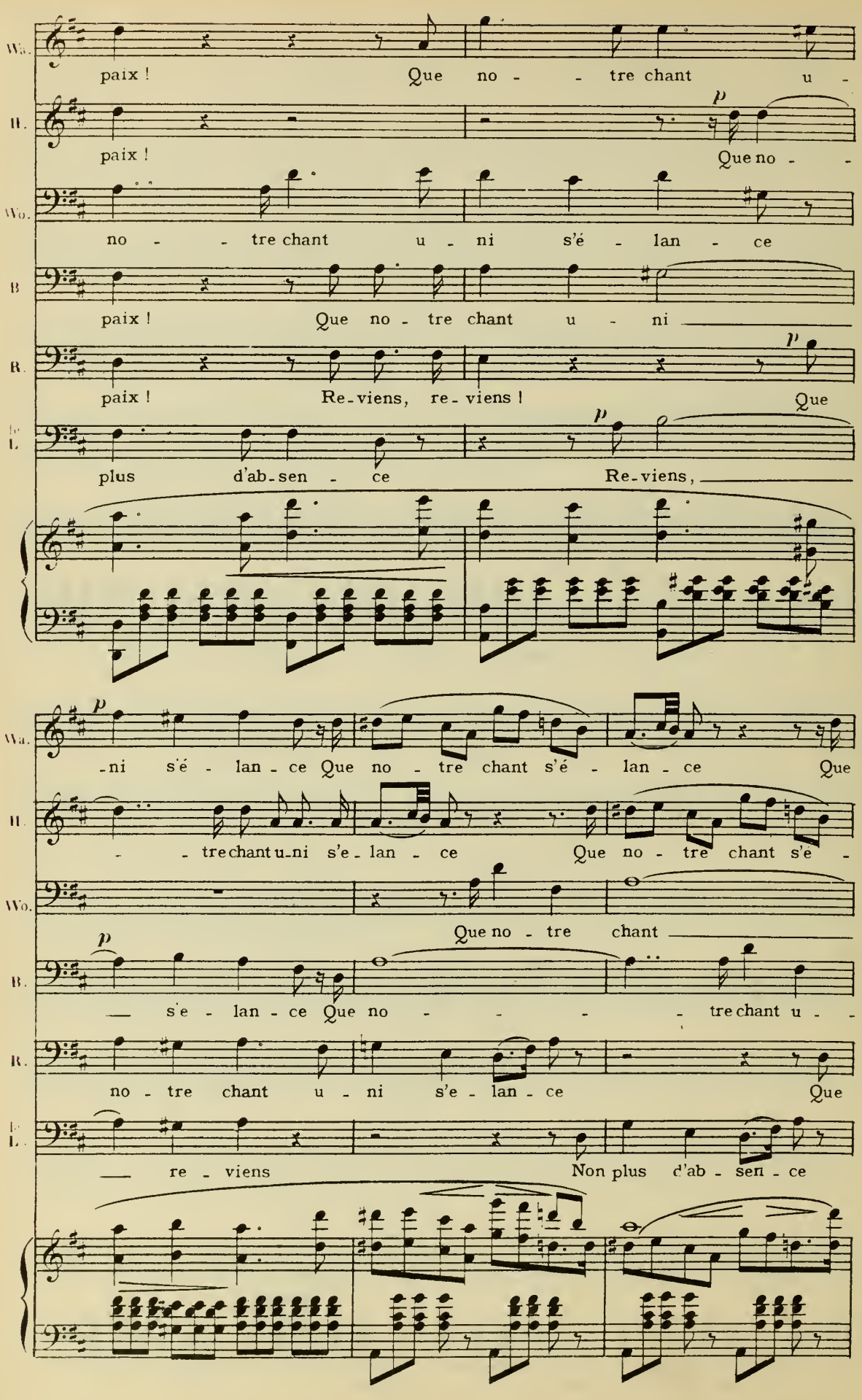

Moderato
TANNHÄUSER (tressaillant)
E - li - sa - beth!
Wo.
-li - sabeth!
Mod.to
Ped.
T.
quel pouvoir cé - les - te Vient d'é - vo - quer ce nom ché - ri!
Ped.
(au Landgrave)
WOLFRAM
Récit.
Quand ma voix la dé - si - gne, C'est la voix d'un a - mi! Sei -
Wo.
-gneur, puis-je à pré - sent Lui révé - ler le bon - heur qui l'at - tend?
LE LANDGRAVE
Dis - lui quel

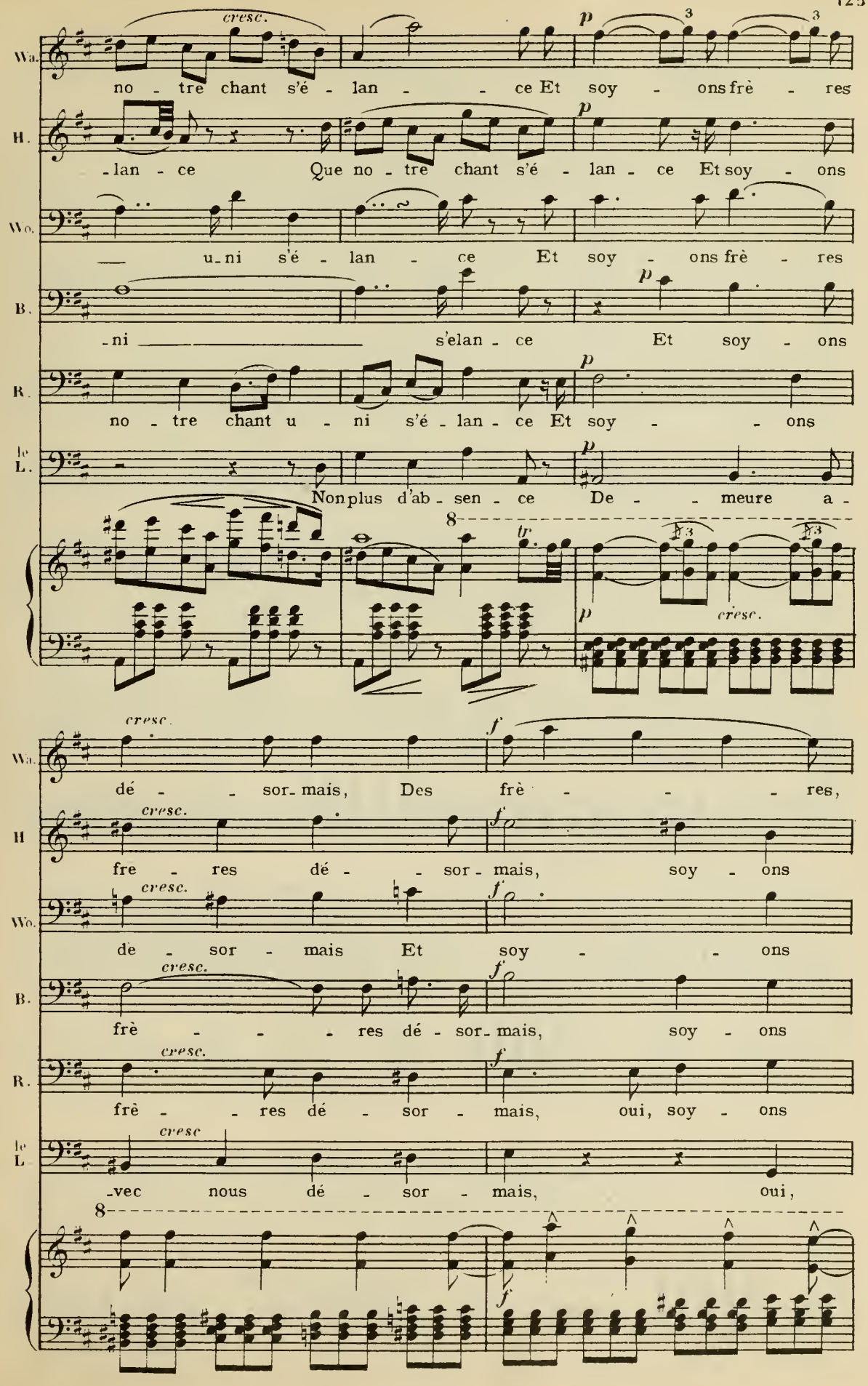

fut ce charme si puis-sant ! Que Dieu le ren - de di - gne De
Andante ♩ = 76
l'e - xer - cer no - ble - ment
WOLFRAM
Ja-dis, quand tu luttais, Fier, te - me-
-rai - re, Parfois, vaillant chanteur, tu tri-om-phais Mais quand ve-
-nait pour toi le sort con-trai - re, Il est un prix que seul tu

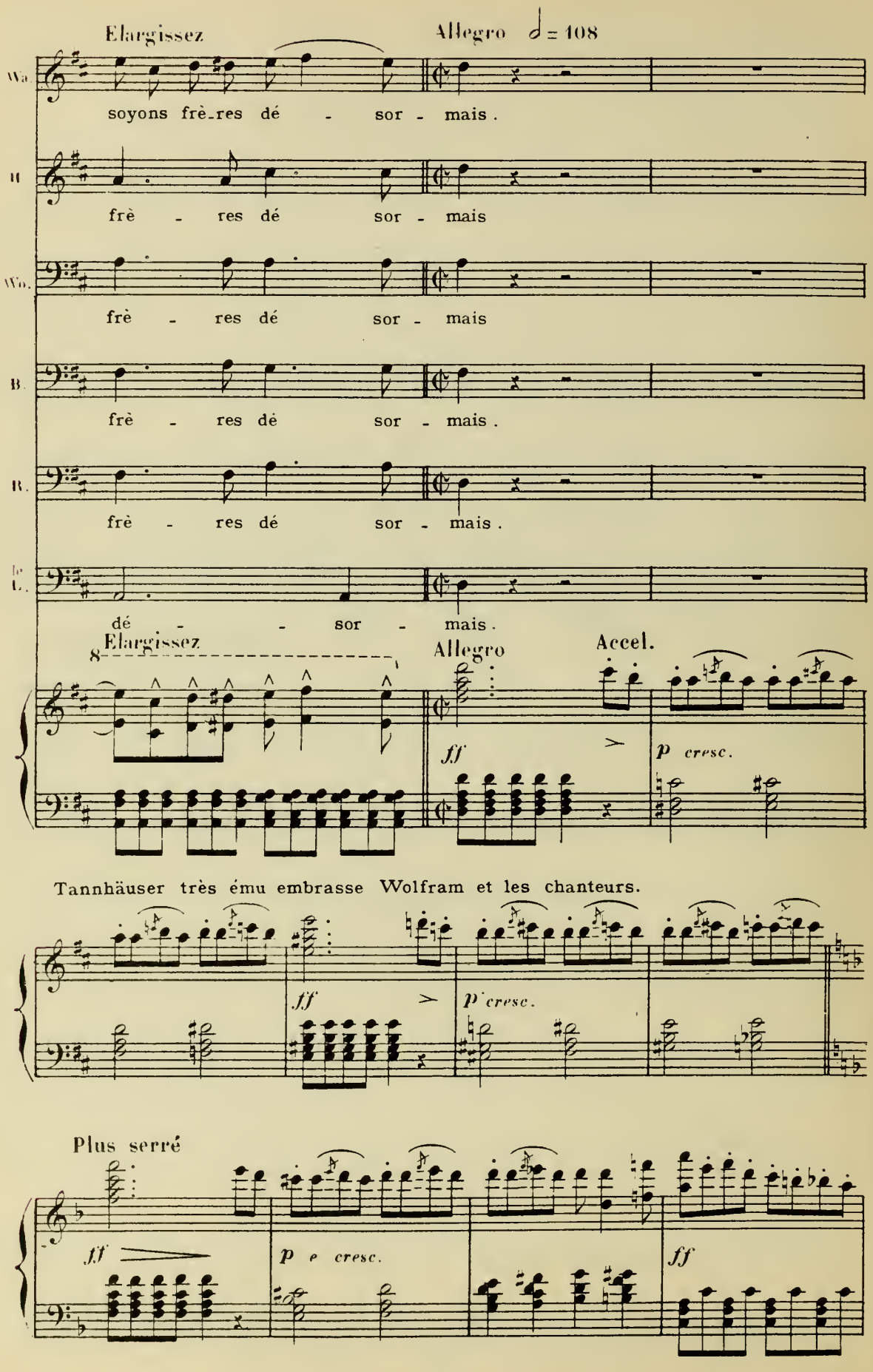

Wo.
rem - portais Il est un prix, un prix que seul tu rempor-
p
pp
Lent (♩= 54)
dolce espress
Wo.
-tais. E - tait-ce un charme, un saint pou-voir Qui
Lent
p
Rall.
dim.
pp
Wo.
t'a pu fai - re con-ce - voir Les chants de joie et de dou-leur Qui
dim.
Wo.
se - duisaient ce chas-te cœur, Les chants de joie et de dou -
pp
Wo
-leur Qui sé - dui - saient ce chas-te cœur ? Mais quand tu par-
f
Un peu animé
pp

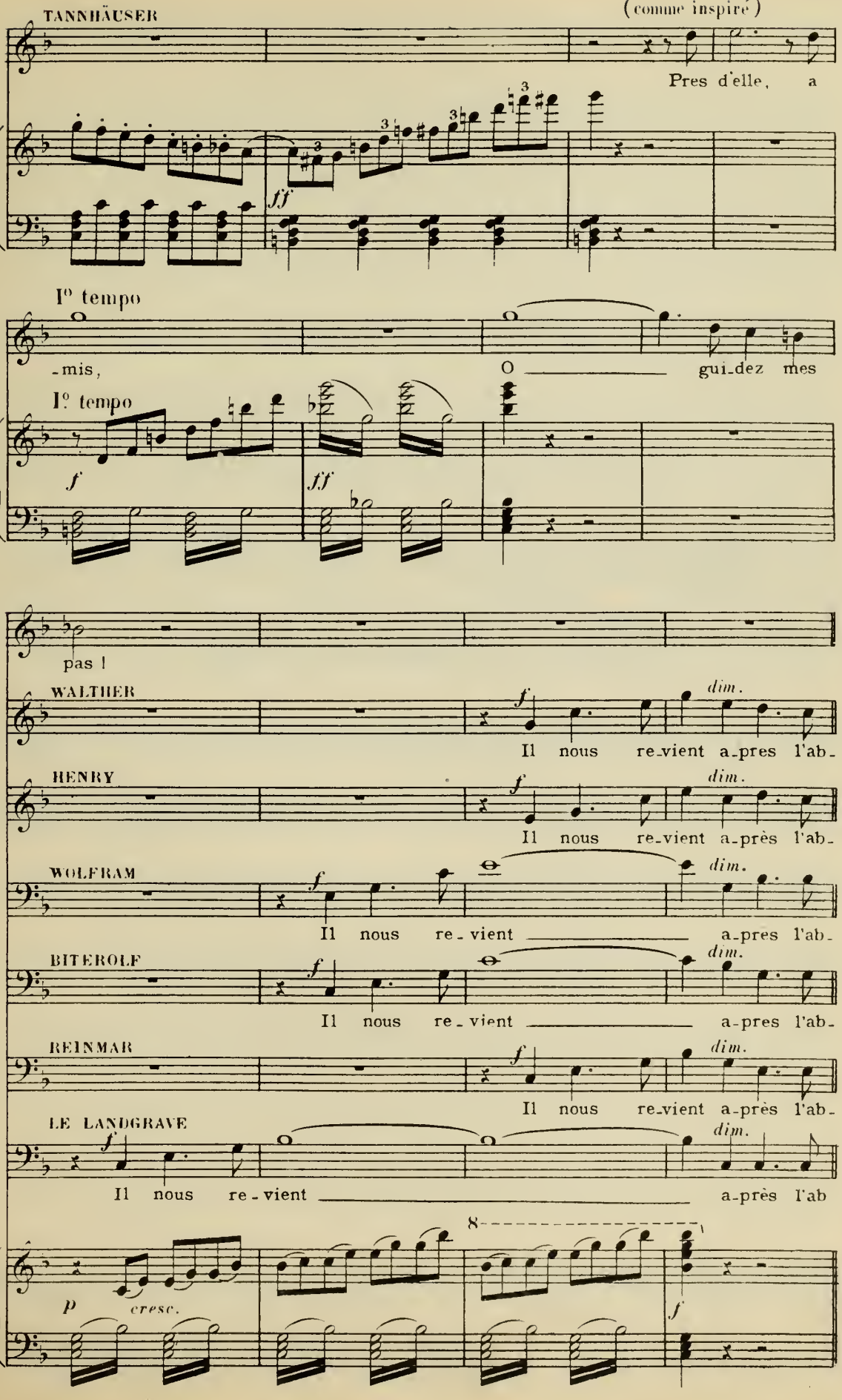

dolce
Wo.
-tis, l'â - me fiè - re, Son cœur à nos chants se fer -
pp
p
Un peu plus mouvementé
Wo.
-ma, Son front palit, et, so - li-tai - re, Bien loin de
p
cresc.
dim.
Rall.
Wo.
nous el-le res - ta! Pour toujours loin de nous, el-le res -
p
Rall.
più p
Lent
espress.
Wo.
-ta! Re - viens, ah! ne sois plus hos - ti - le! Ta voix aux nô - tres
Lent
pp
cresc.
Wo.
s'u - ni - ra, Et l'an - ge qui de nous s'ex - i - le, Brillante é - toile, ap -

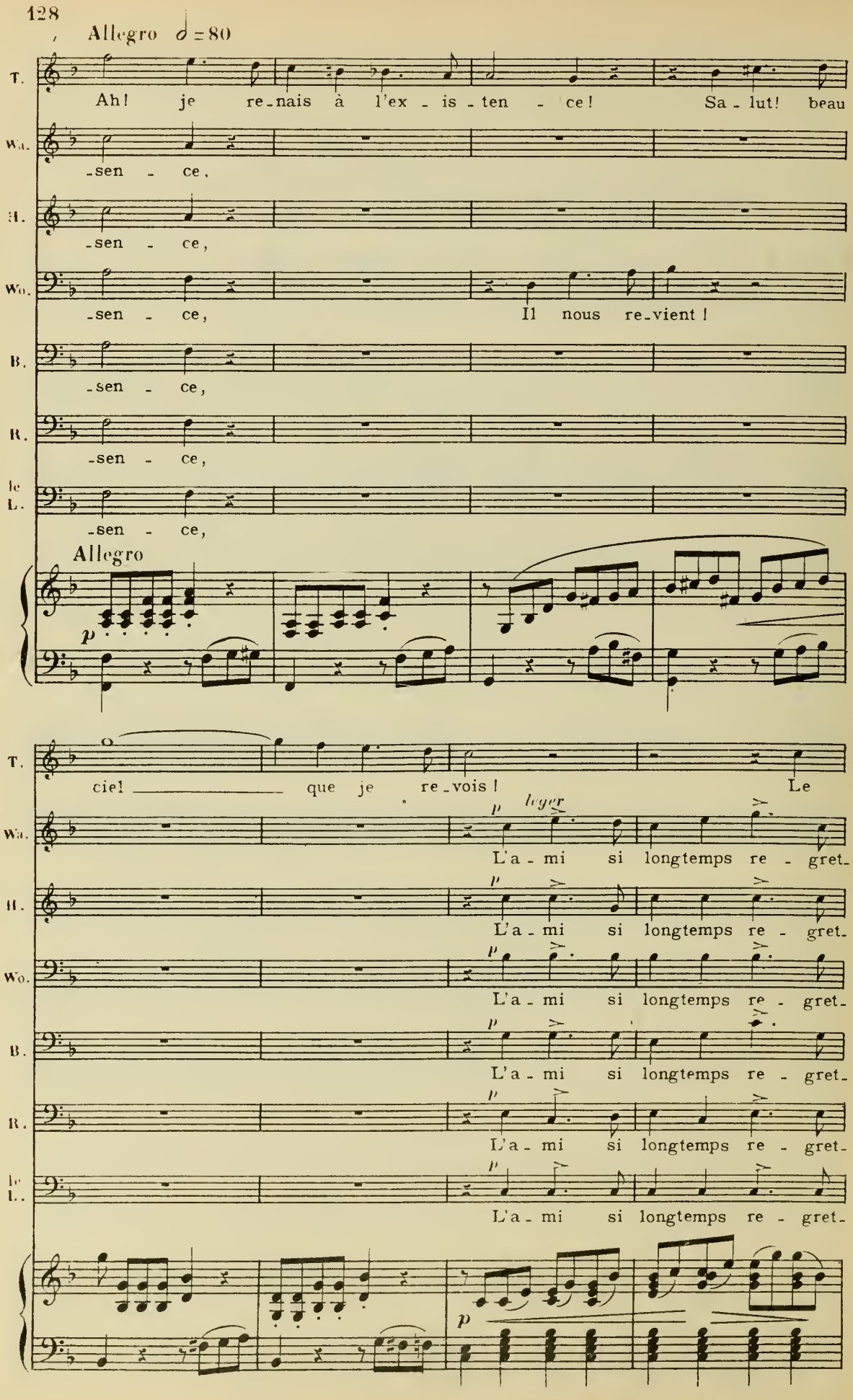

WALTHER dol.
Reviens,Henri, plus d'ab-sen - ce!
HENRY
p
Reviens, Hen - ri, non, plus d'ab - -
Wo.
p
-pa - rai - tra! Reviens, reviens non, plus dab-
BITEROLF
p
Reviens, Hen - ri, non, plus d'ab - -
REINMAR
Reviens, Hen - ri, non, plus d'ab - -
p
fp
Wa.
Trêve aux com - bats, fai - sons la
B.
-sen - ce! Trêve aux com-bats fai - sons la
Wo.
-sen - ce! Fai-sons la paix Que
R
-sen - ce! Trêve aux com-bats fai - sons la
R
-sen - ce! Trêve aux com-bats fai - sons la
LE LANDGRAVE
p
Re-viens chan-teur et

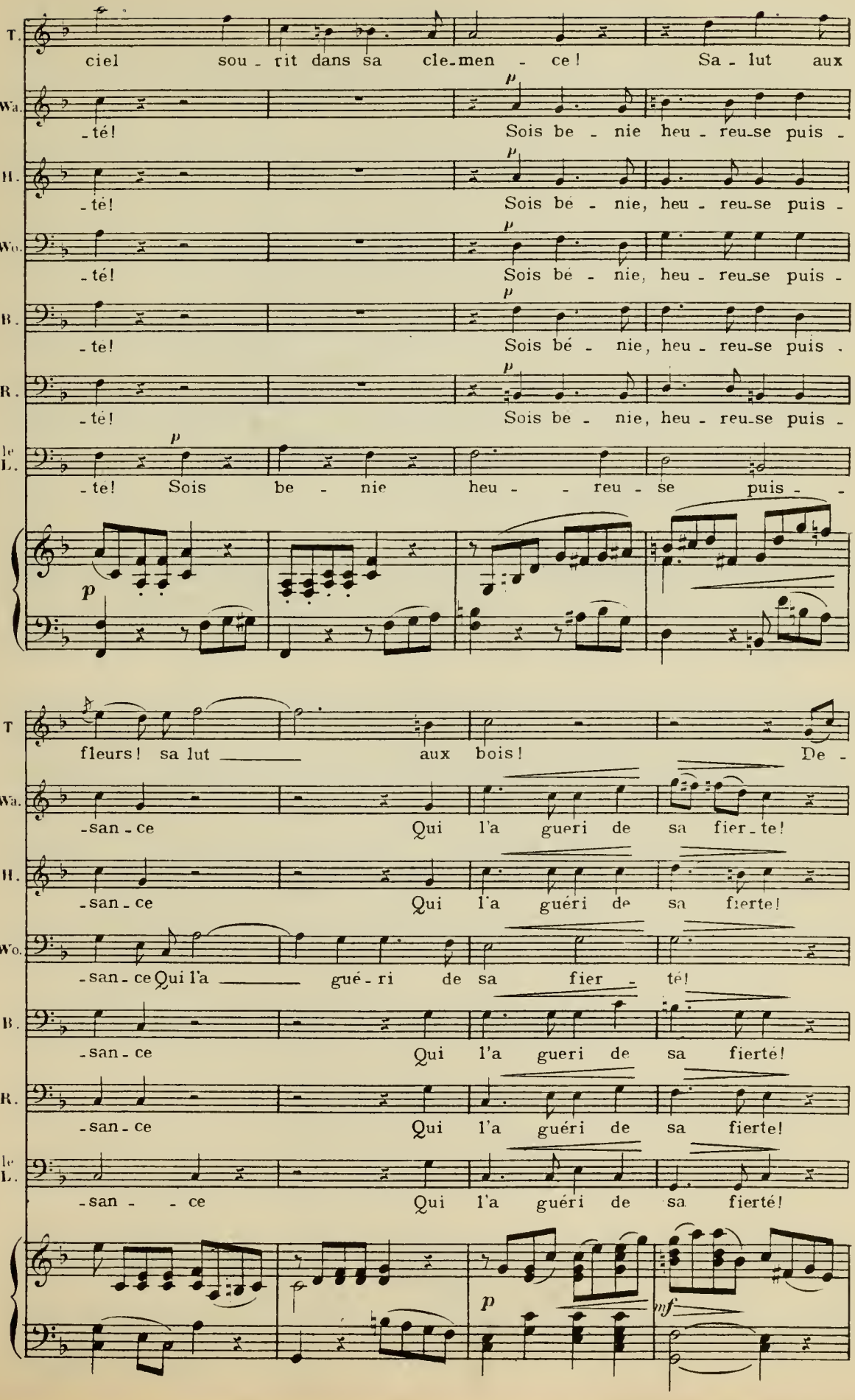

Wa.
paix ! Que no - - tre chant u -
H.
paix ! Que no - -
Wo.
no - - tre chant u - ni s'é - lan - ce
B
paix ! Que no - tre chant u - ni
B.
paix ! Re-viens, re-viens ! Que
L.
plus d'ab-sen - ce Re-viens,
Wa.
-ni s'é - lan - ce Que no - tre chant s'é - lan - ce Que
H.
- - tre chant u-ni s'e-lan - ce Que no - tre chant s'e -
Wo.
Que no - tre chant
B.
— s'e - lan - ce Que no - - - - tre chant u -
R.
no - tre chant u - ni s'e - lan - ce Que
L.
— re - viens Non plus d'ab - sen - ce

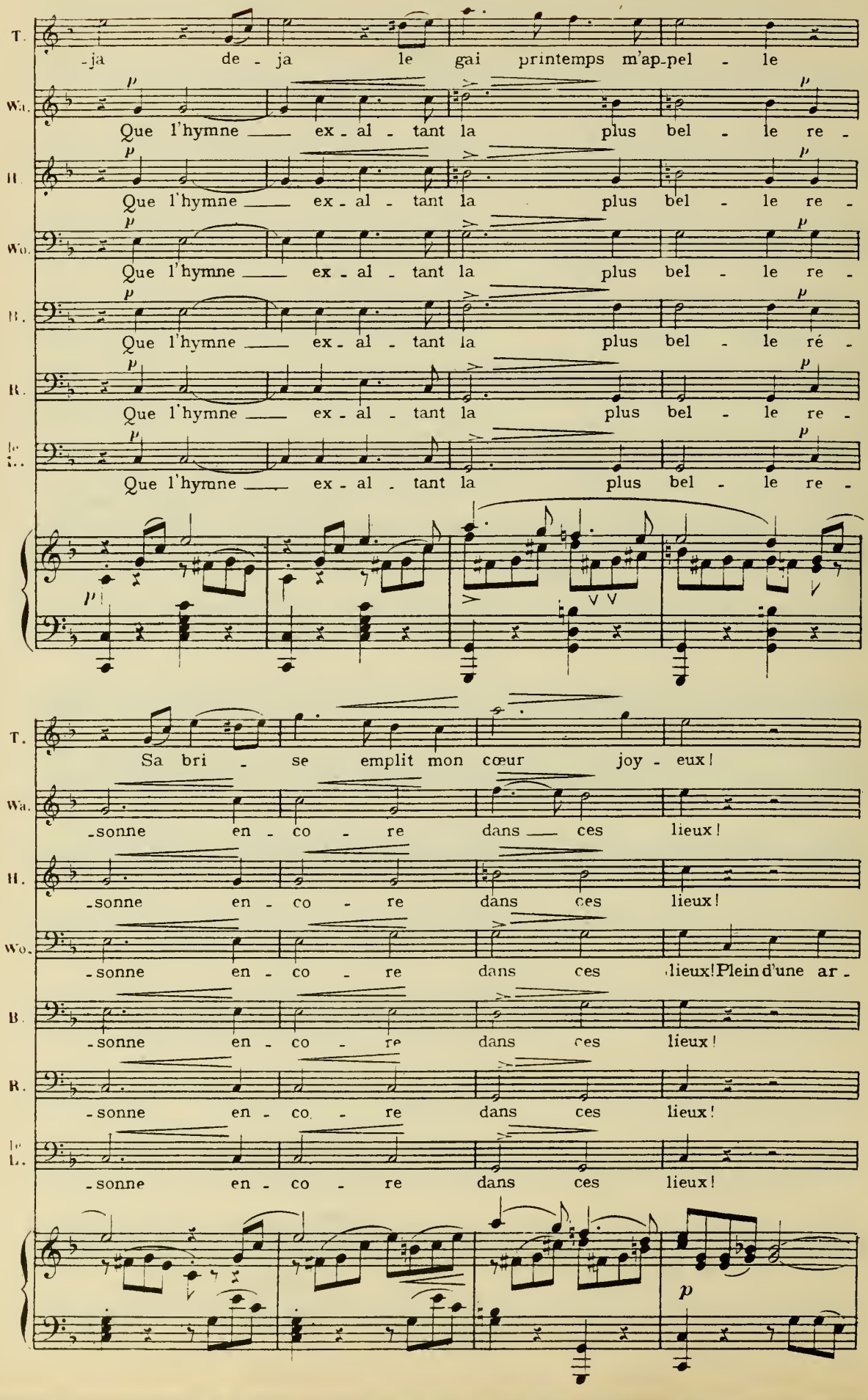

Wa.
cresc.
p
no - tre chant s'é - lan - - ce Et soy - ons frè - res
H.
-lan - ce Que no - tre chant s'é - lan - ce Et soy - ons
Wo.
u - ni s'é - lan - ce Et soy - ons frè - res
B.
-ni s'elan - ce Et soy - ons
R.
no - tre chant u - ni s'é - lan - ce Et soy - - ons
le L.
Non plus d'ab - sen - ce De - - meure a -
8
tr
cresc.
dé - - sor - mais, Des frè - - - res,
f
fre - res dé - - sor - mais, soy - ons
de - sor - mais Et soy - - ons
frè - - - res dé - sor - mais, soy - ons
frè - - res dé - sor - mais, oui, soy - ons
-vec nous dé - sor - mais, oui,

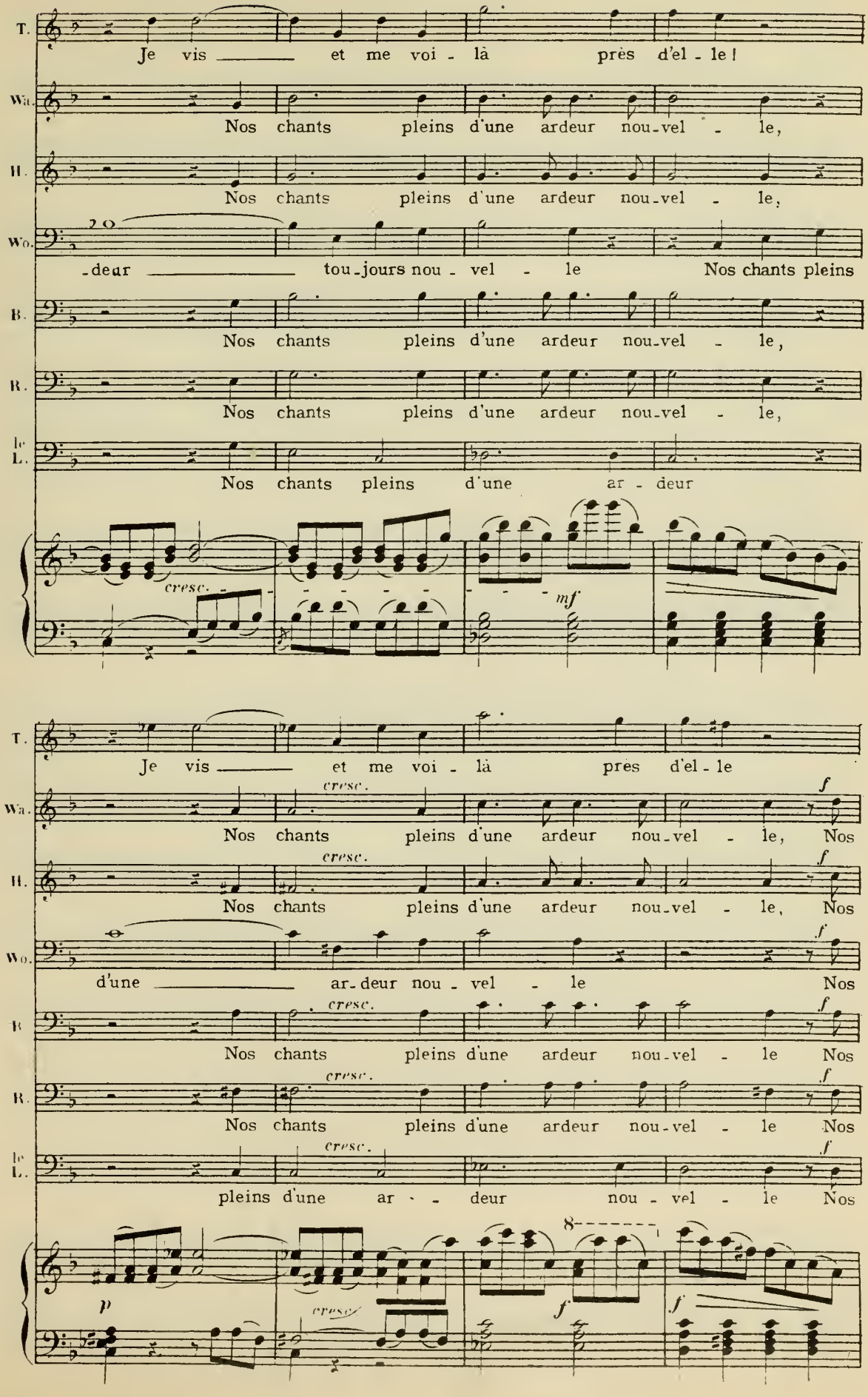

Elargissez
Allegro ♩= 108
Wa.
soyons frè_res dé - sor - mais.
H
frè - res dé sor - mais
Wo.
frè - res dé sor - mais
B.
frè - res dé sor - mais.
R.
frè - res dé sor - mais.
le C.
dé - - sor - mais.
Elargissez
Allegro
Accel.
ff
p cresc.
Tannhäuser très ému embrasse Wolfram et les chanteurs.
ff
p cresc.
Plus serré
ff
p e cresc.
ff

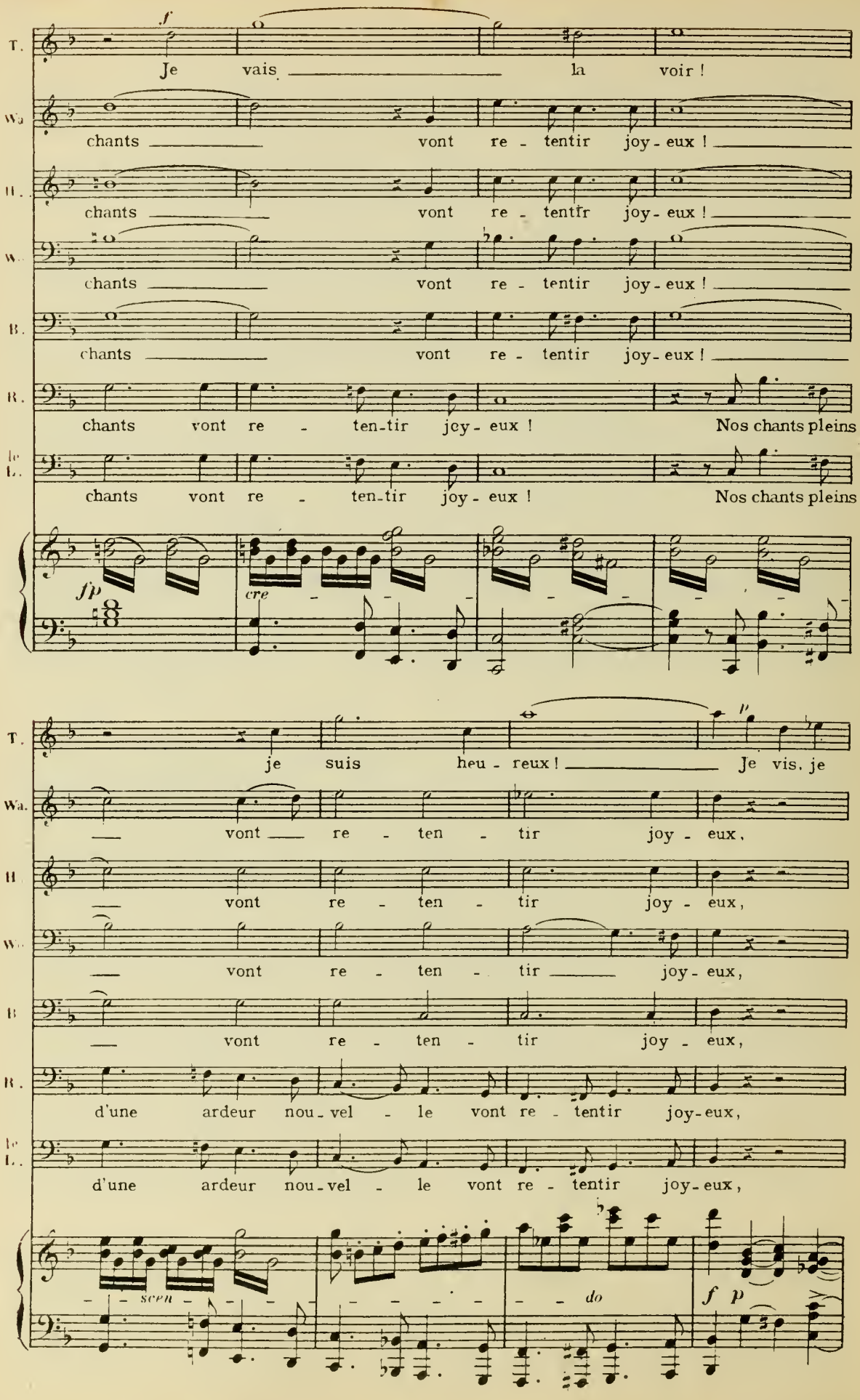

TANNHÄUSER
(comme inspiré)
Pres d'elle, a
fff
Iº tempo
T
-mis,
O gui-dez mes
Iº tempo
f
fff
T
pas !
WALTHER
f
dim.
Il nous re-vient a-pres l'ab-
HENRY
f
dim.
Il nous re-vient a-près l'ab-
WOLFRAM
f
dim.
Il nous re-vient a-pres l'ab-
BITEROLF
f
dim.
Il nous re-vient a-pres l'ab-
REINMAR
f
dim.
Il nous re-vient a-près l'ab-
LE LANDGRAVE
f
dim.
Il nous re-vient a-près l'ab
8
p
cresc.
f

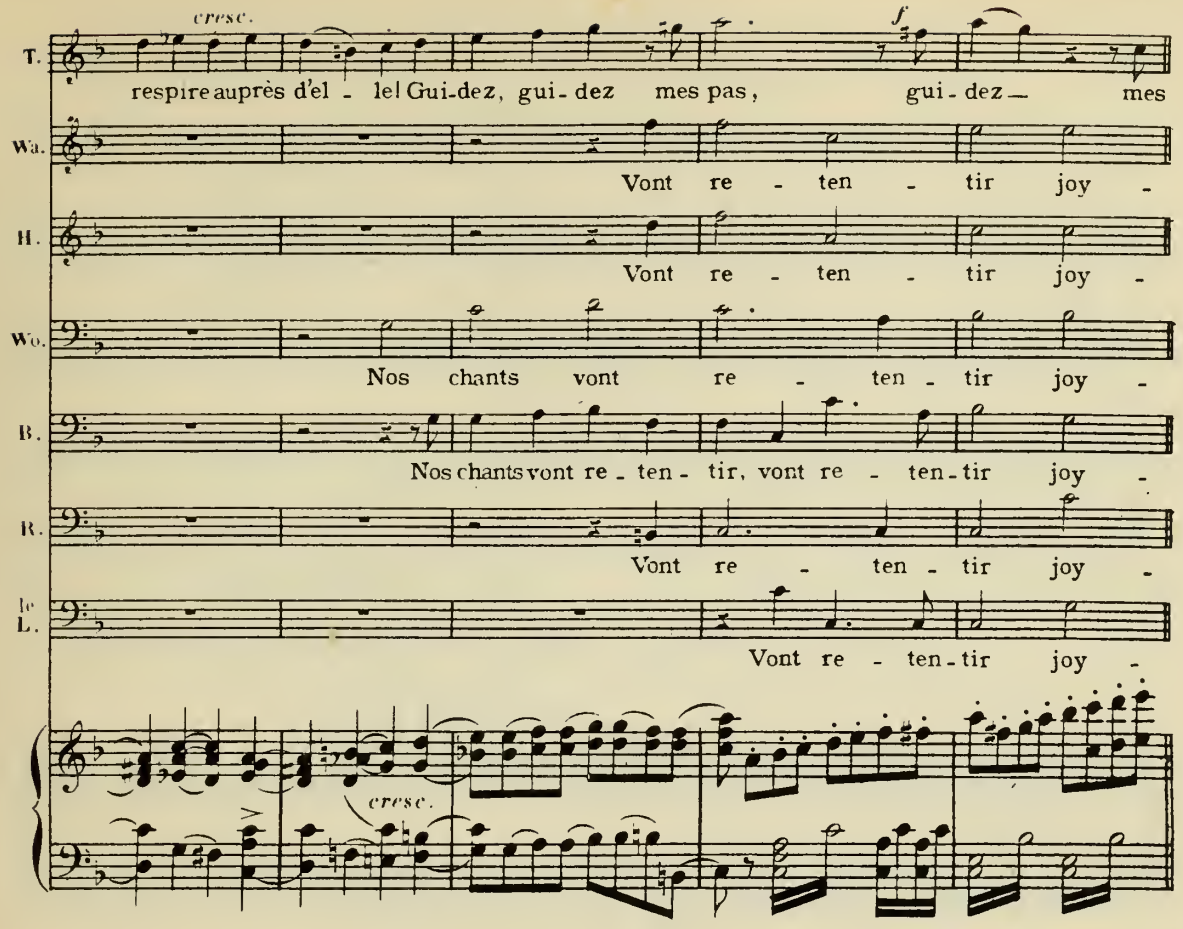

Allegro ♩=80
T.
Ah! je re-nais à l'ex - is - ten - ce! Sa - lut! beau
Wa.
-sen - ce,
H.
-sen - ce,
Wo.
-sen - ce, Il nous re-vient!
B.
-sen - ce,
R.
-sen - ce,
le L.
-sen - ce,
Allegro
p
cie! que je re-vois! Le
p leger
L'a - mi si longtemps re - gret-
p
L'a - mi si longtemps re - gret-
p
L'a - mi si longtemps re - gret-
p
L'a - mi si longtemps re - gret-
p
L'a - mi si longtemps re - gret-
p
L'a - mi si longtemps re - gret-
p


T.
ciel sou - rit dans sa cle-men - ce! Sa - lut aux
Wa.
-té! Sois be - nie heu - reu-se puis -
H.
-té! Sois be - nie, heu - reu-se puis -
Wo.
-té! Sois bé - nie, heu - reu-se puis -
B.
-te! Sois bé - nie, heu - reu-se puis -
R.
-té! Sois be - nie, heu - reu-se puis -
le L.
-te! Sois be - nie heu - - reu - se puis - -
p
T
fleurs! sa lut aux bois! De -
Wa.
-san - ce Qui l'a gueri de sa fier - te!
H.
-san - ce Qui l'a guéri de sa fierte!
Wo.
-san - ce Qui l'a gué - ri de sa fier - té!
B.
-san - ce Qui l'a gueri de sa fierté!
R.
-san - ce Qui l'a guéri de sa fierte!
le L.
-san - - ce Qui l'a guéri de sa fierté!
p
mf

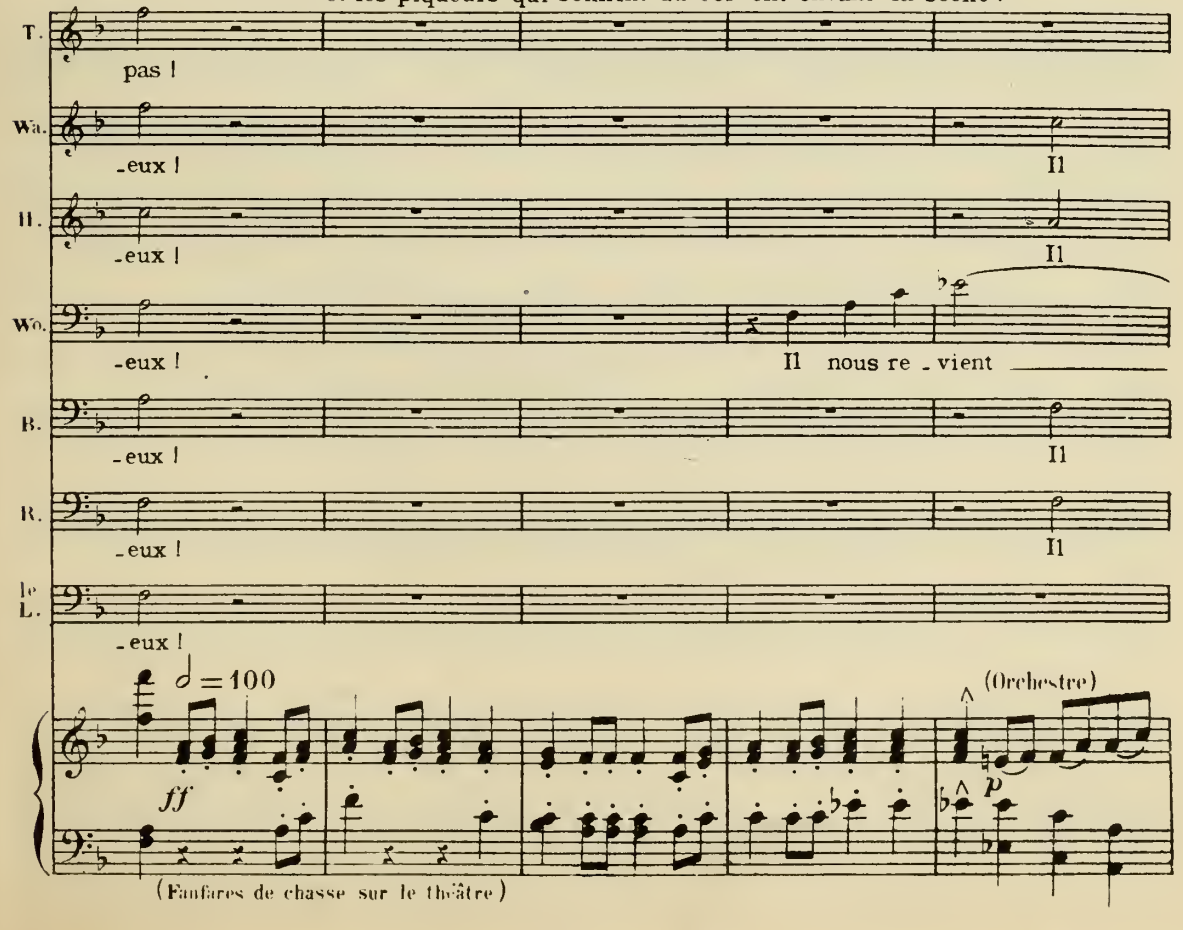

T. -ja de - ja le gai printemps m'ap-pel - le
Wa. Que l'hymne ex - al - tant la plus bel - le re -
H. Que l'hymne ex - al - tant la plus bel - le re -
Wo. Que l'hymne ex - al - tant la plus bel - le re -
B. Que l'hymne ex - al - tant la plus bel - le ré -
R. Que l'hymne ex - al - tant la plus bel - le re -
le L. Que l'hymne ex - al - tant la plus bel - le re -
T. Sa bri - se emplit mon cœur joy - eux!
Wa. -sonne en - co - re dans ces lieux!
H. -sonne en - co - re dans ces lieux!
Wo. -sonne en - co - re dans ces lieux! Plein d'une ar -
B. -sonne en - co - re dans ces lieux!
R. -sonne en - co - re dans ces lieux!
le L. -sonne en - co - re dans ces lieux!

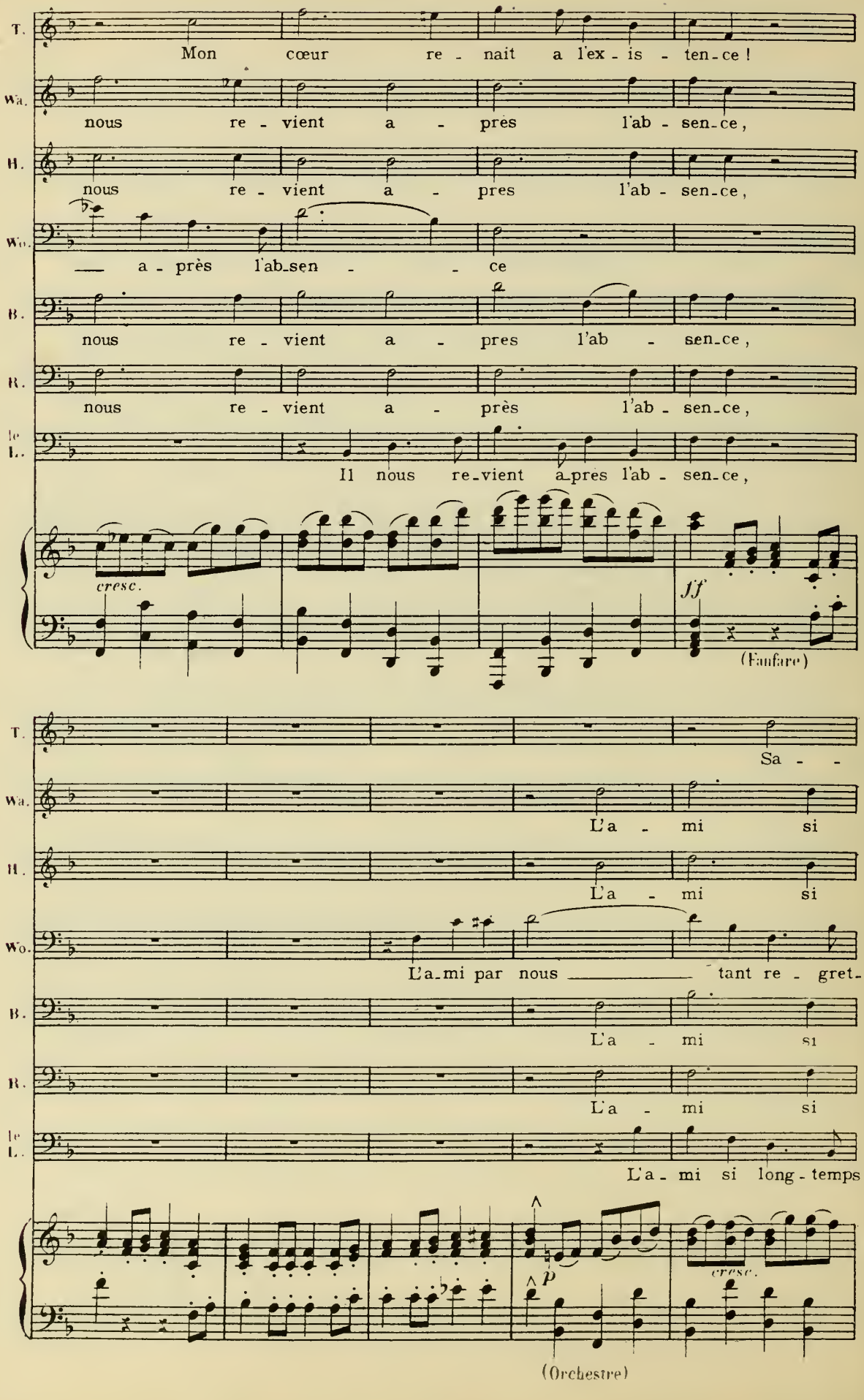

T.
Je vis et me voi - là près d'el - le !
Wa.
Nos chants pleins d'une ardeur nou-vel - le,
H.
Nos chants pleins d'une ardeur nou-vel - le,
Wo.
-deur tou-jours nou - vel - le Nos chants pleins
B.
Nos chants pleins d'une ardeur nou-vel - le,
R.
Nos chants pleins d'une ardeur nou-vel - le,
le L.
Nos chants pleins d'une ar - deur
cresc.
mf
T.
Je vis et me voi - là près d'el - le
Wa.
Nos chants pleins d'une ardeur nou-vel - le, Nos
H.
Nos chants pleins d'une ardeur nou-vel - le, Nos
Wo.
d'une ar-deur nou - vel - le Nos
B.
Nos chants pleins d'une ardeur nou-vel - le Nos
R.
Nos chants pleins d'une ardeur nou-vel - le Nos
le L.
pleins d'une ar - deur nou - vel - le Nos
p
cresc.
f
8

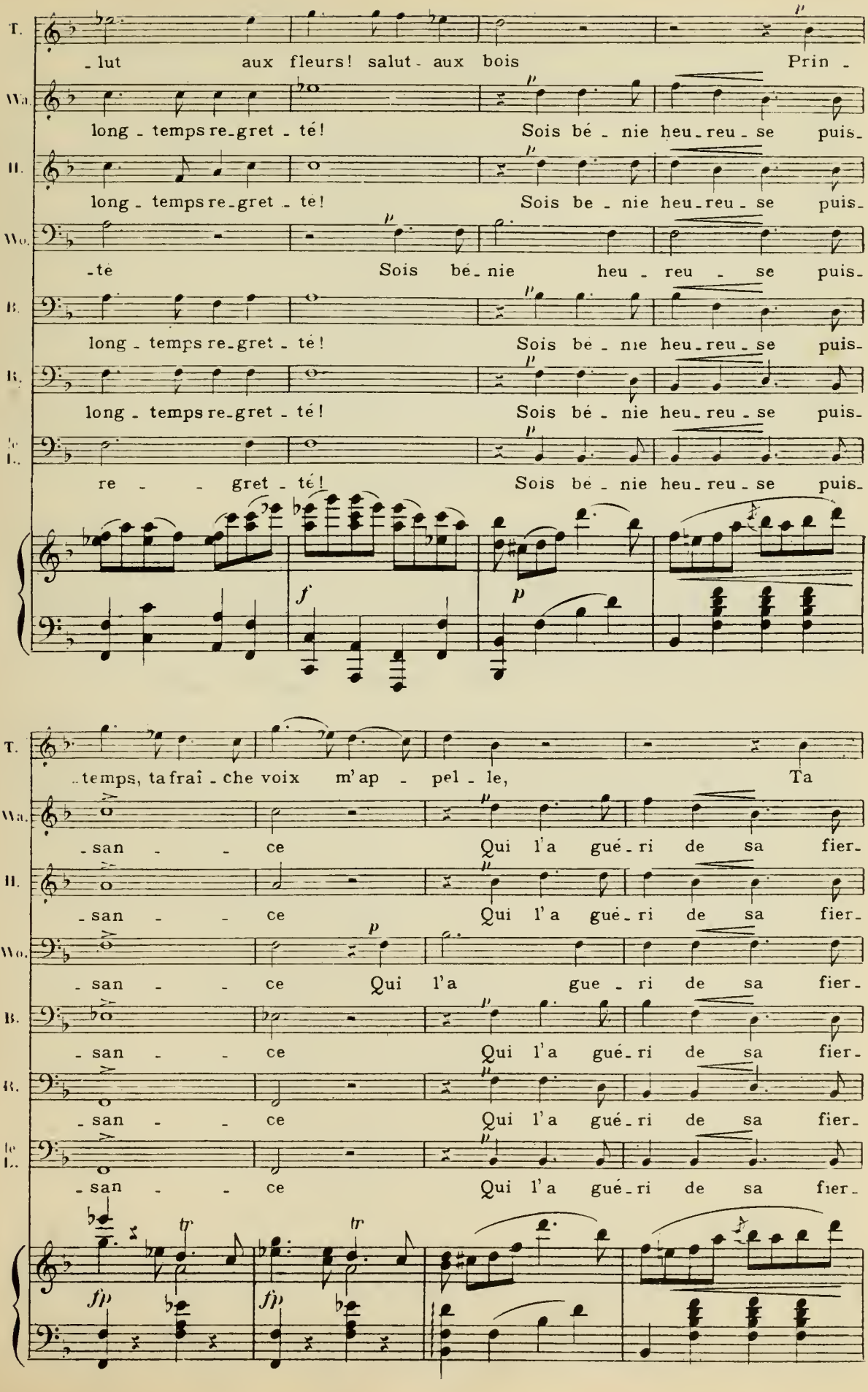

T.
Je vais la voir !
Wa.
chants vont re - tentir joy - eux !
H.
chants vont re - tentir joy - eux !
W.
chants vont re - tentir joy - eux !
B.
chants vont re - tentir joy - eux !
R.
chants vont re - ten-tir joy - eux ! Nos chants pleins
le L.
chants vont re - ten-tir joy - eux ! Nos chants pleins
fp
cre
T.
je suis heu - reux ! Je vis, je
Wa.
vont re - ten - tir joy - eux,
H.
vont re - ten - tir joy - eux,
W.
vont re - ten - tir joy - eux,
B.
vont re - ten - tir joy - eux,
R.
d'une ardeur nou - vel - le vont re - tentir joy - eux,
le L.
d'une ardeur nou - vel - le vont re - tentir joy - eux,
scen
do
f p



Più mosso ♩=100 Pendant l'ensemble, la chasse du Landgrave, les veneurs, les fauconniers et les piqueurs qui sonnent du cor ont envahi la scène.




T.
Mon cœur re - nait a l'ex - is - ten-ce !
Wa.
nous re - vient a - près l'ab - sen-ce,
H.
nous re - vient a - pres l'ab - sen-ce,
Wo.
— a - près l'ab-sen - - ce
B.
nous re - vient a - pres l'ab - sen-ce,
R.
nous re - vient a - près l'ab - sen-ce,
le L.
Il nous re-vient a-près l'ab - sen-ce,
cresc.
ff
(Fanfare)
T.
Sa - -
Wa.
L'a - mi si
H.
L'a - mi si
Wo.
L'a-mi par nous — tant re - gret-
B.
L'a - mi si
R.
L'a - mi si
le L.
L'a - mi si long - temps
p
cresc.
(Orchestre)


T.
-lut aux fleurs! salut- aux bois Prin -
Wa.
long - temps re-gret - té! Sois bé - nie heu-reu - se puis-
H.
long - temps re-gret - té! Sois be - nie heu-reu - se puis-
Wo.
-té Sois bé-nie heu - reu - se puis-
B.
long - temps re-gret - té! Sois bé - nie heu-reu - se puis-
B.
long - temps re-gret - té! Sois bé - nie heu-reu - se puis-
Le
L.
re - - gret - té! Sois bé - nie heu-reu - se puis-
f
p
T.
..temps, ta fraî - che voix m'ap - pel - le, Ta
Wa.
-san - - ce Qui l'a gué-ri de sa fier-
H.
-san - - ce Qui l'a gué-ri de sa fier-
Wo.
-san - - ce Qui l'a gue - ri de sa fier-
B.
-san - - ce Qui l'a gué-ri de sa fier-
B.
-san - - ce Qui l'a gué-ri de sa fier-
Le
L.
-san - - ce Qui l'a gué-ri de sa fier-
tr
tr
fp
fp

Stringendo

T: brise emplit mon cœur joyeux, mon cœur

Wa.: -té! Nos chants pleins d'une ar-

H.: -té! Nos chants pleins d'une ar-

Wo: -té! Nos chants, nos chants pleins d'une ar - deur

B.: -té! Nos chants, nos chants pleins d'une ar - deur

R.: -té! Nos chants pleins d'une ar-

le L.: -te! Nos chants pleins d'une ar-

Stringendo

Più stretto ♩=108

T: — joy - eux J'accours — et me voi - la pres

Wa.: -deur nou - vel - le Nos chants — pleins

H.: -deur nou - vel - le Nos chants — pleins

Wo: nou - vel - le Nos chants pleins d'une ar -

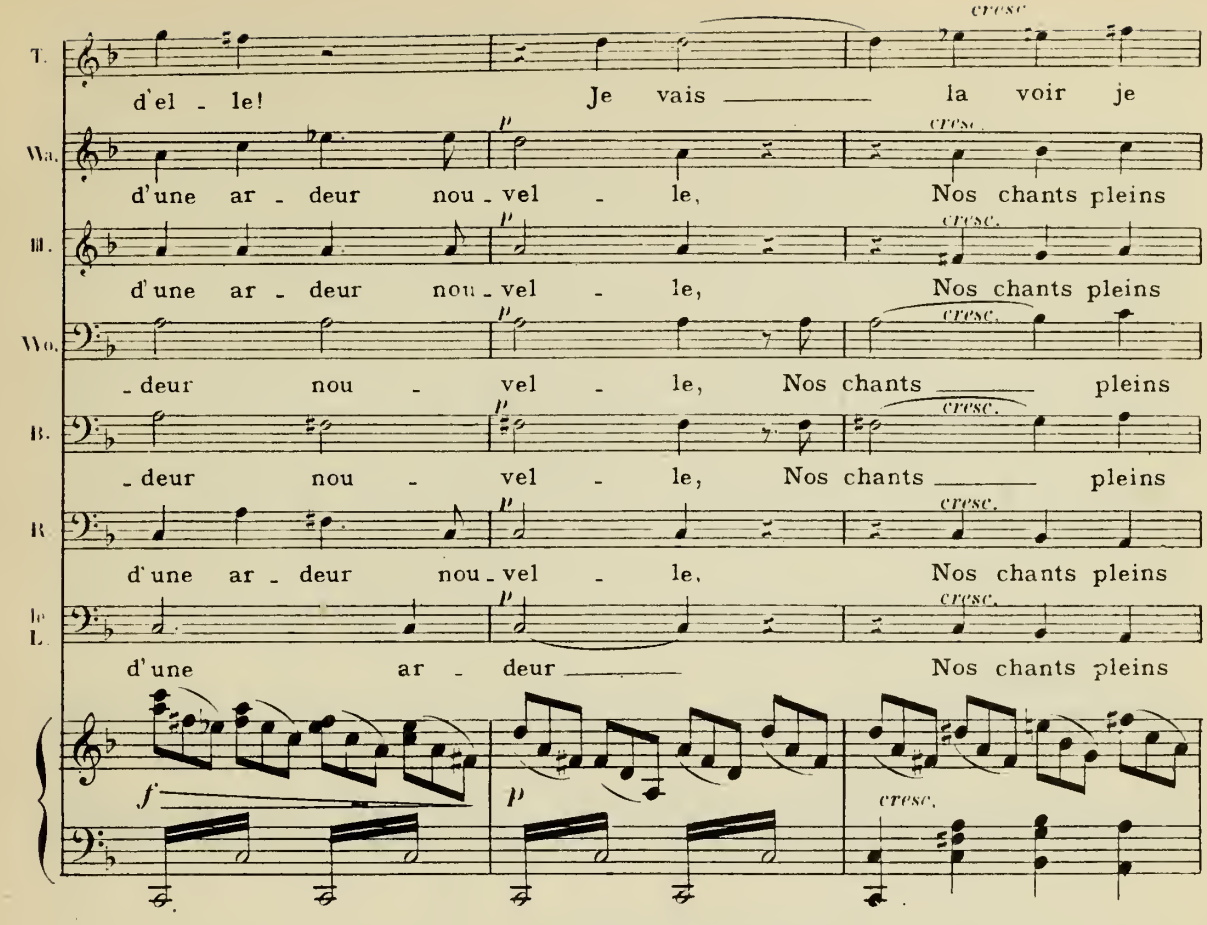
B: nou - vel - le Nos chants pleins d'une ar -

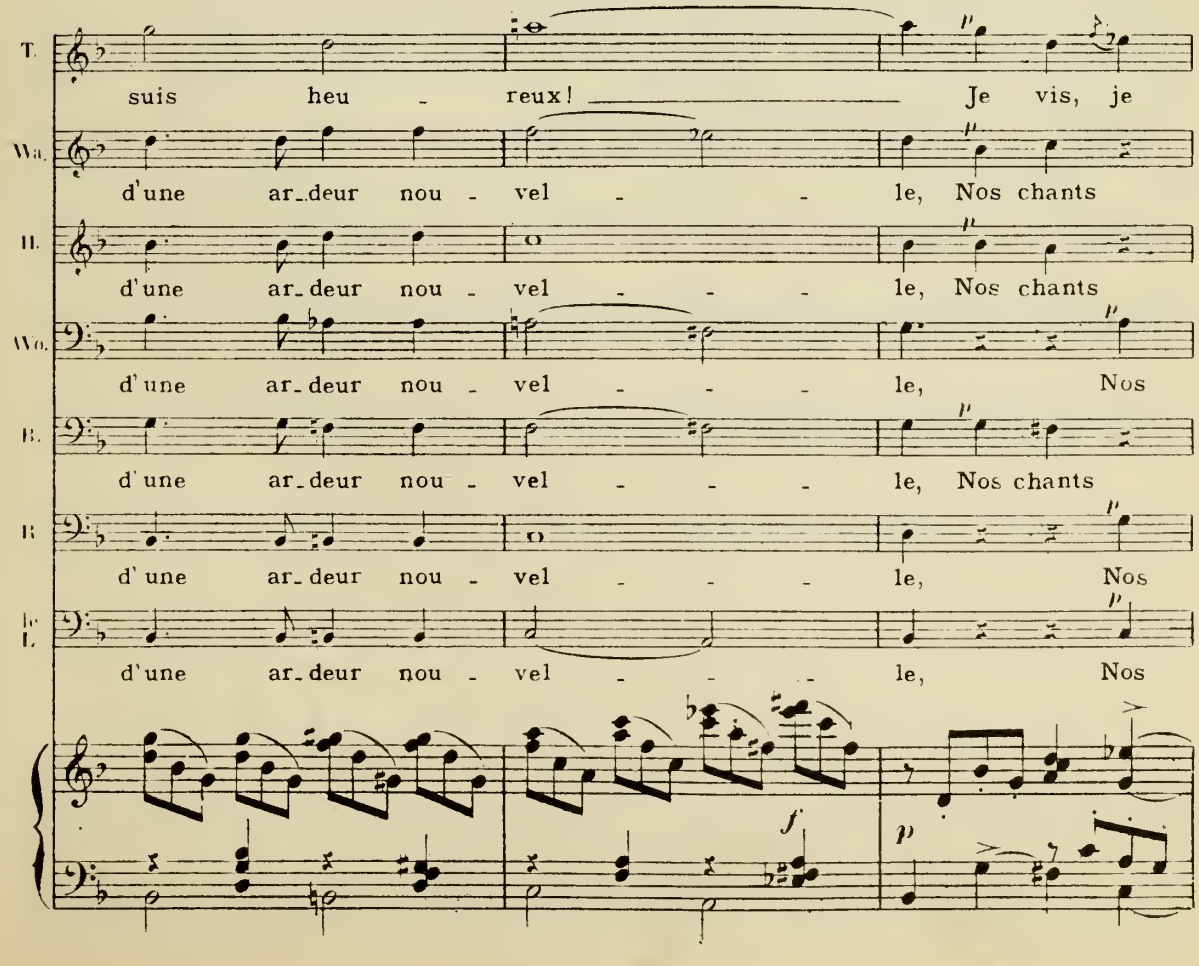
R.: -deur nou - vel - le Nos chants — pleins

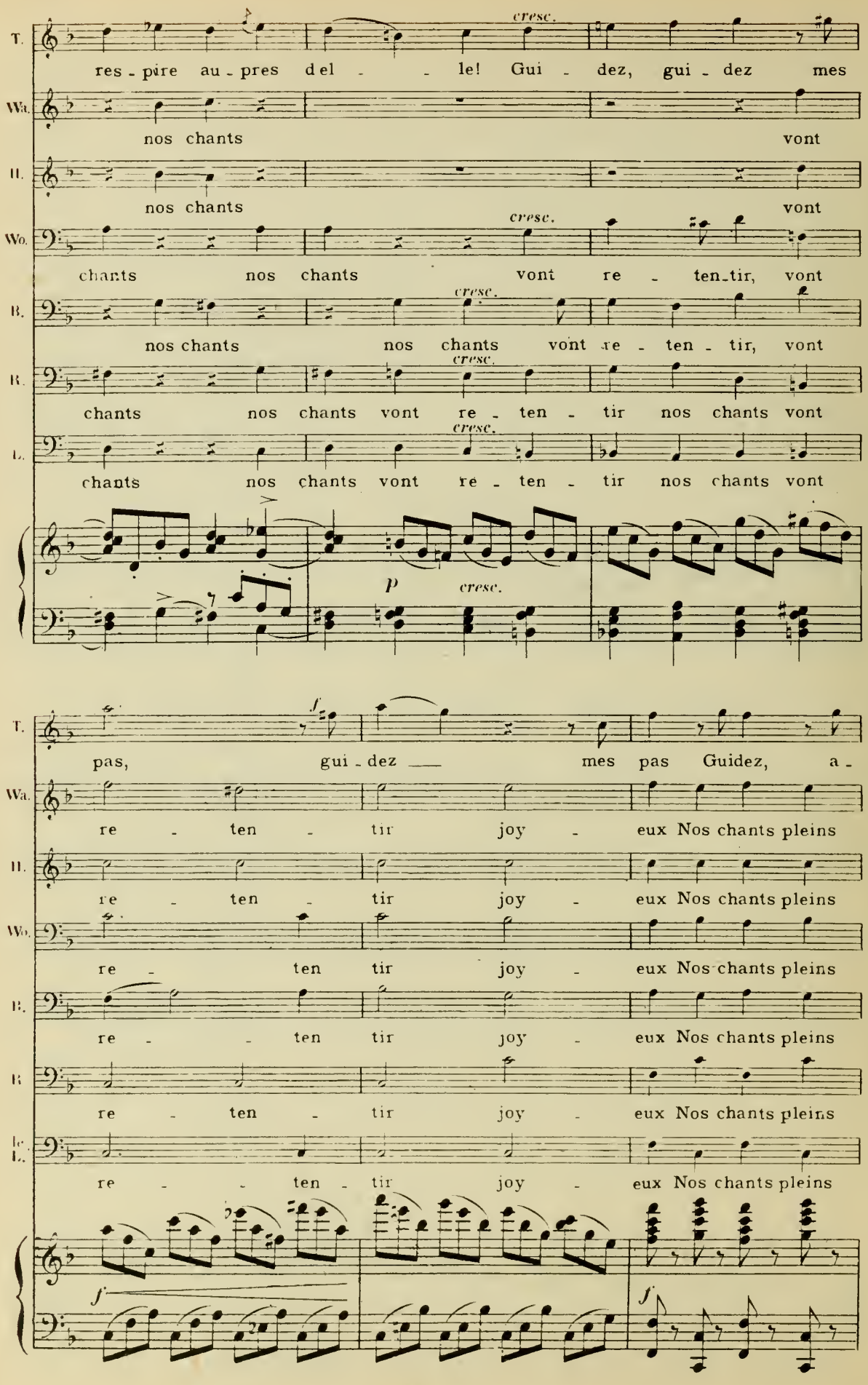
le L.: -deur nou - vel - le Nos chants — pleins

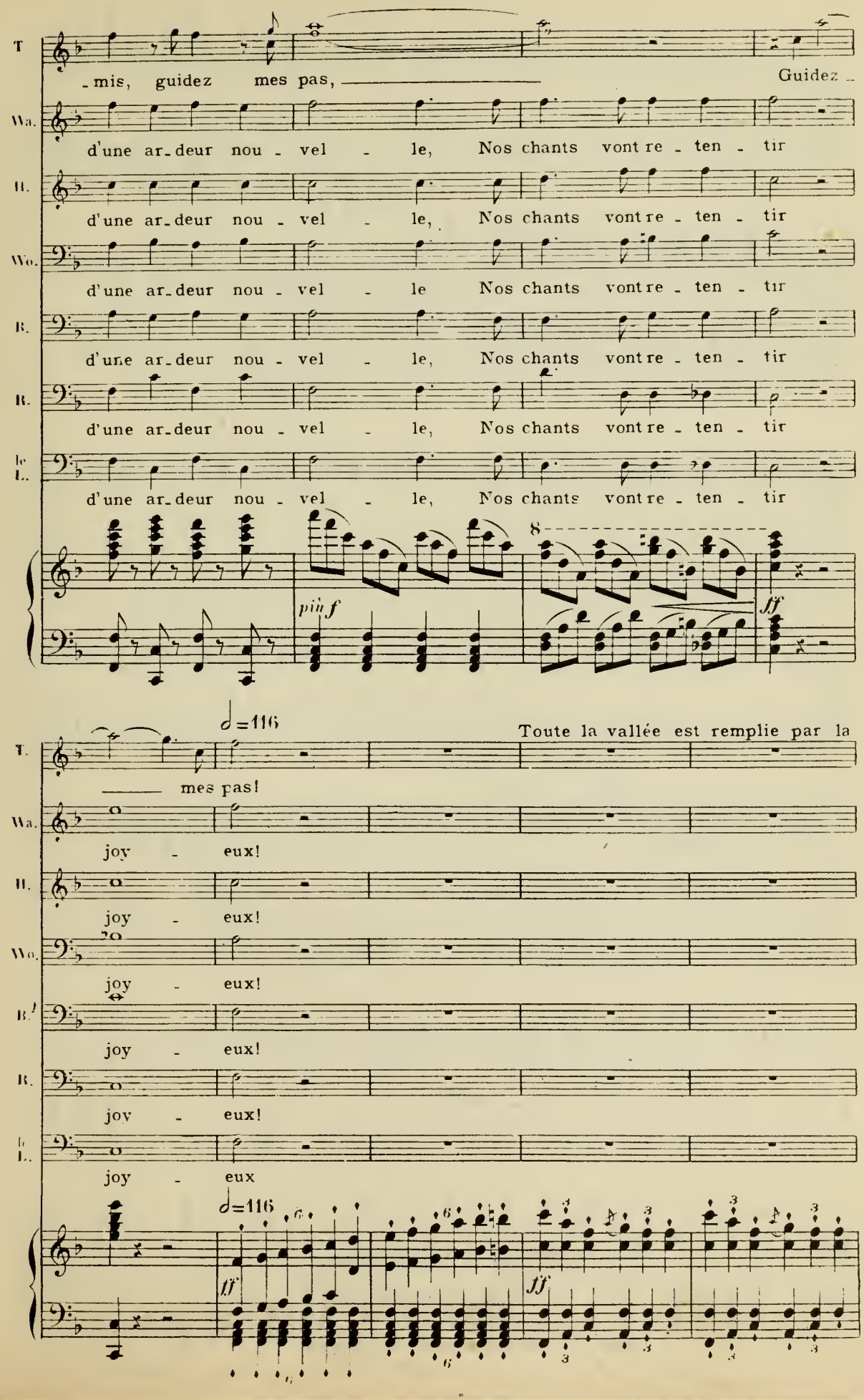
Più stretto

trem.

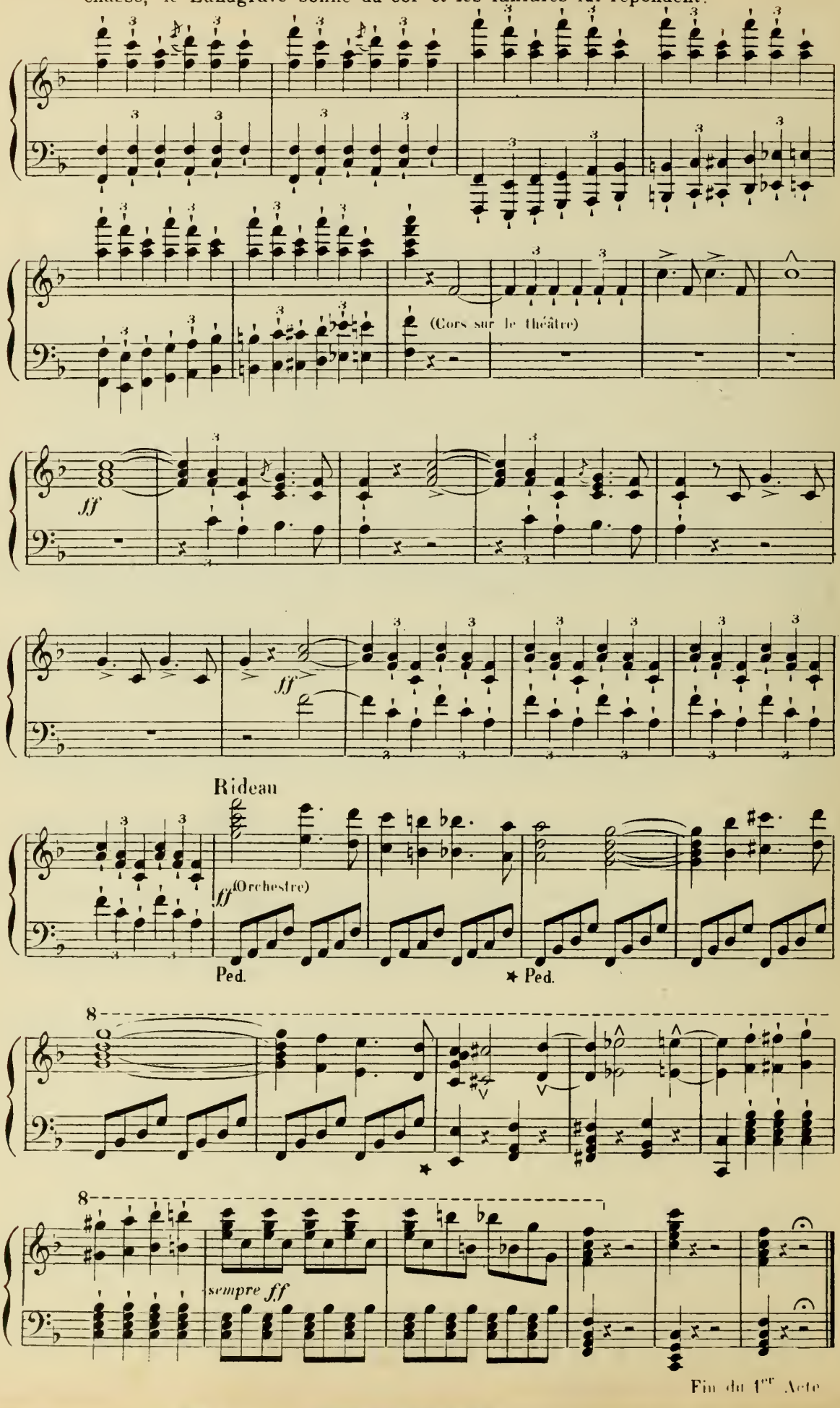

T.
d'el - le! Je vais la voir je
Wa.
d'une ar - deur nou - vel - le, Nos chants pleins
H.
d'une ar - deur nou - vel - le, Nos chants pleins
Wo.
- deur nou - vel - le, Nos chants pleins
B.
- deur nou - vel - le, Nos chants pleins
R
d'une ar - deur nou - vel - le, Nos chants pleins
le L.
d'une ar - deur Nos chants pleins
cresc.
f
p


T.
suis heu - reux! Je vis, je
Wa.
d'une ar-deur nou - vel - le, Nos chants
H.
d'une ar-deur nou - vel - le, Nos chants
Wo.
d'une ar-deur nou - vel - le, Nos
B.
d'une ar-deur nou - vel - le, Nos chants
R
d'une ar-deur nou - vel - le, Nos
le L.
d'une ar-deur nou - vel - le, Nos
f
p


T.
res - pire au - pres del - - le! Gui - dez, gui - dez mes
Wa.
nos chants vont
H.
nos chants vont
Wo.
chants nos chants vont re - ten - tir, vont
B.
nos chants nos chants vont re - ten - tir, vont
R.
chants nos chants vont re - ten - tir nos chants vont
L.
chants nos chants vont re - ten - tir nos chants vont
cresc.
p
T.
pas, gui - dez mes pas Guidez, a -
Wa.
re - ten - tir joy - eux Nos chants pleins
H.
re - ten - tir joy - eux Nos chants pleins
Wo.
re - ten tir joy - eux Nos chants pleins
B.
re - - ten tir joy - eux Nos chants pleins
R
re - ten - tir joy - eux Nos chants pleins
L.
re - - ten - tir joy - eux Nos chants pleins
f


T
-mis, guidez mes pas,
Guidez
Wa.
d'une ar-deur nou - vel - le, Nos chants vont re - ten - tir
H.
d'une ar-deur nou - vel - le, Nos chants vont re - ten - tir
Wo.
d'une ar-deur nou - vel - le Nos chants vont re - ten - tir
B.
d'une ar-deur nou - vel - le, Nos chants vont re - ten - tir
B.
d'une ar-deur nou - vel - le, Nos chants vont re - ten - tir
le L.
d'une ar-deur nou - vel - le, Nos chants vont re - ten - tir
8
più f
ff
♩=116
Toute la vallée est remplie par la
T.
mes pas!
Wa.
joy - eux!
H.
joy - eux!
Wo.
joy - eux!
B.
joy - eux!
B.
joy - eux!
le L.
joy - eux
♩=116
ff
ff

chasse, le Landgrave sonne du cor et les fanfares lui répondent.



Fin du 1er Acte

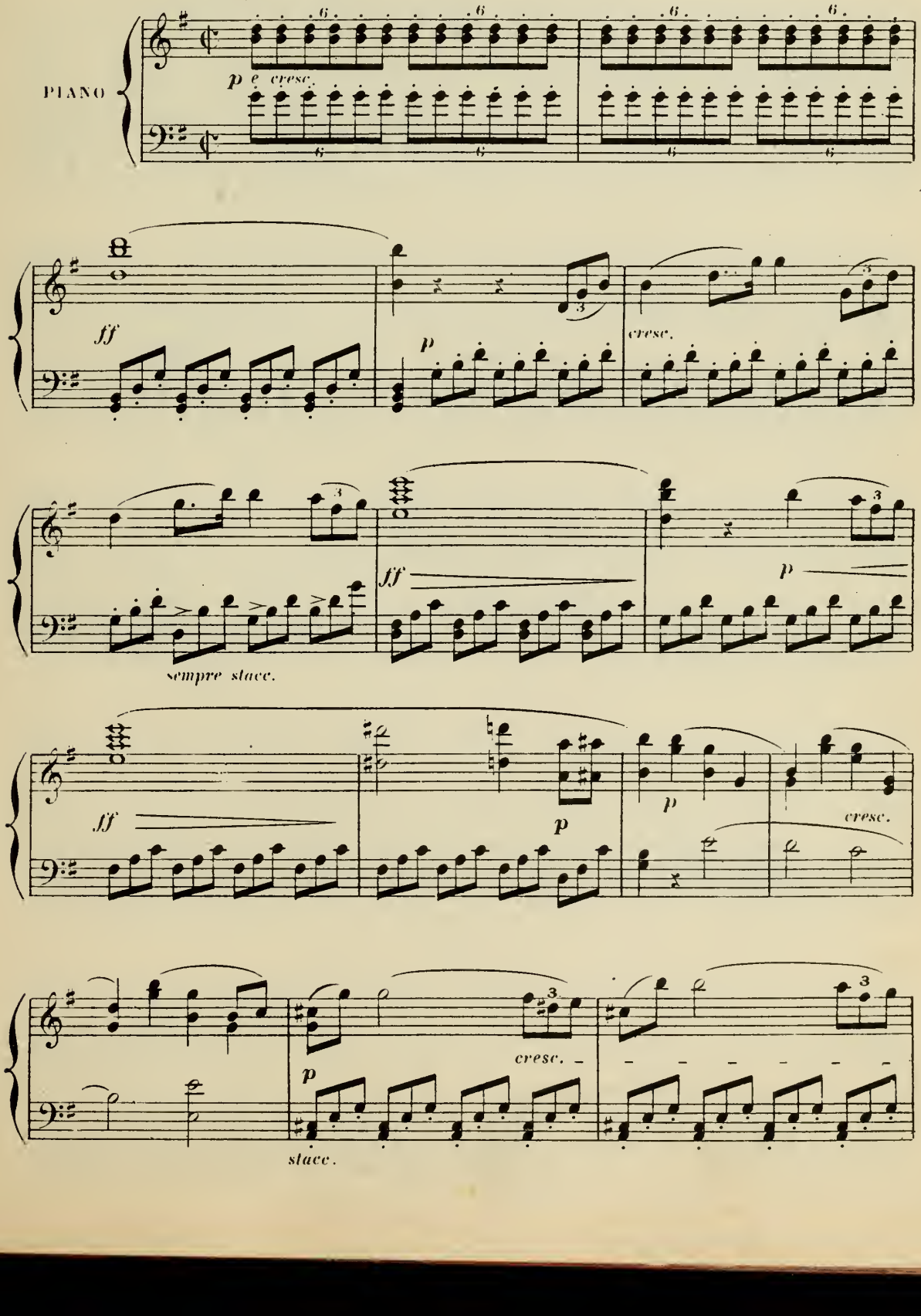
ACTE II

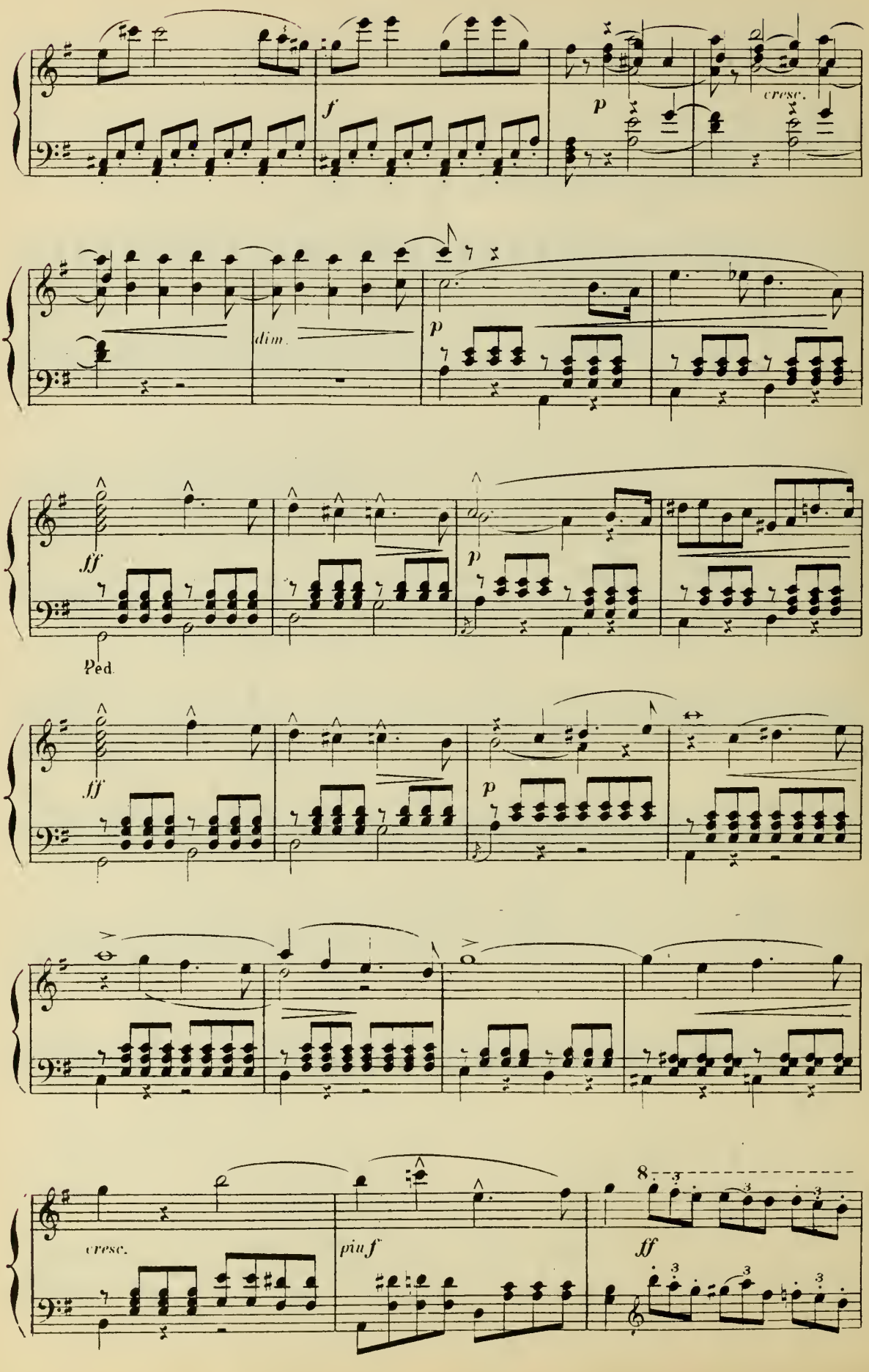
La salle des chanteurs à la Wartburg. Au fond, à gauche, l'entrée de la salle où l'on parvient par une tourelle extérieure. A droite une terrasse, d'où la vue s'etend sur la campagne. A partir du fond jusqu'à l'avant-scène à droite, les gradins destinés aux auditeurs.

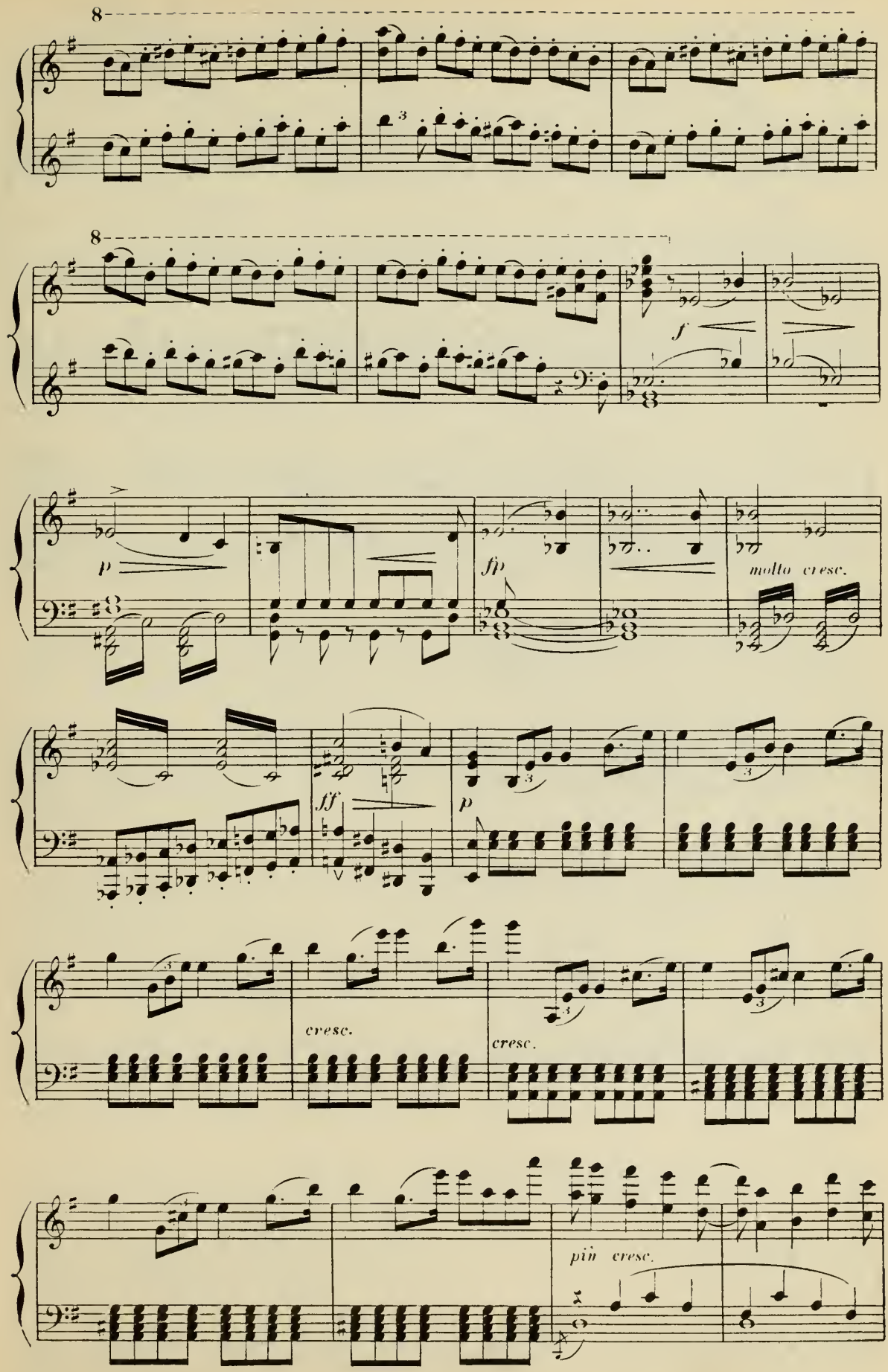
Au premier plan, le trône du Landgrave. A gauche, galerie conduisant dans l'intérieur du château.

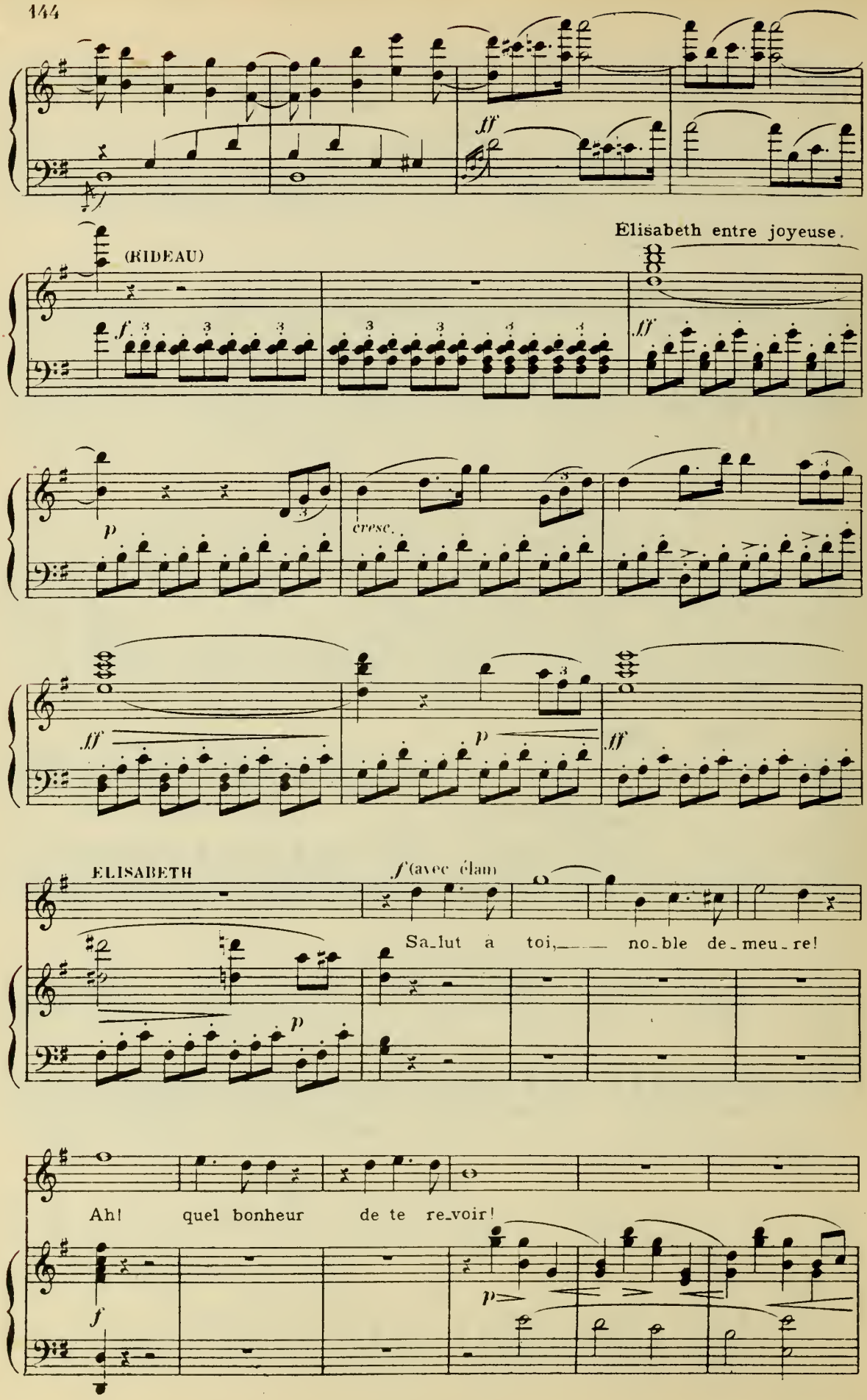
Introduction et Scène 1re. ÉLISABETH

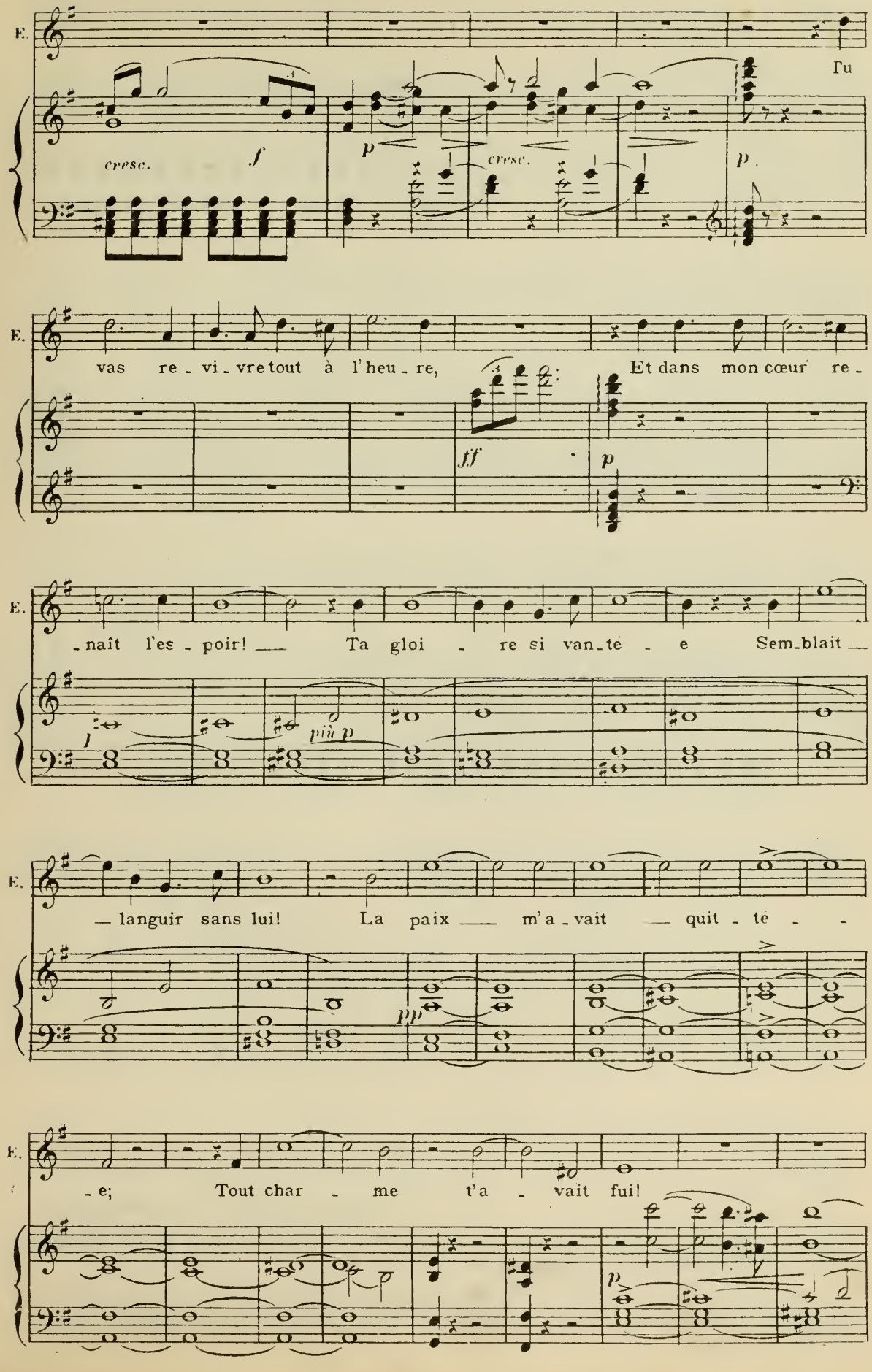
Allegro ♩=88

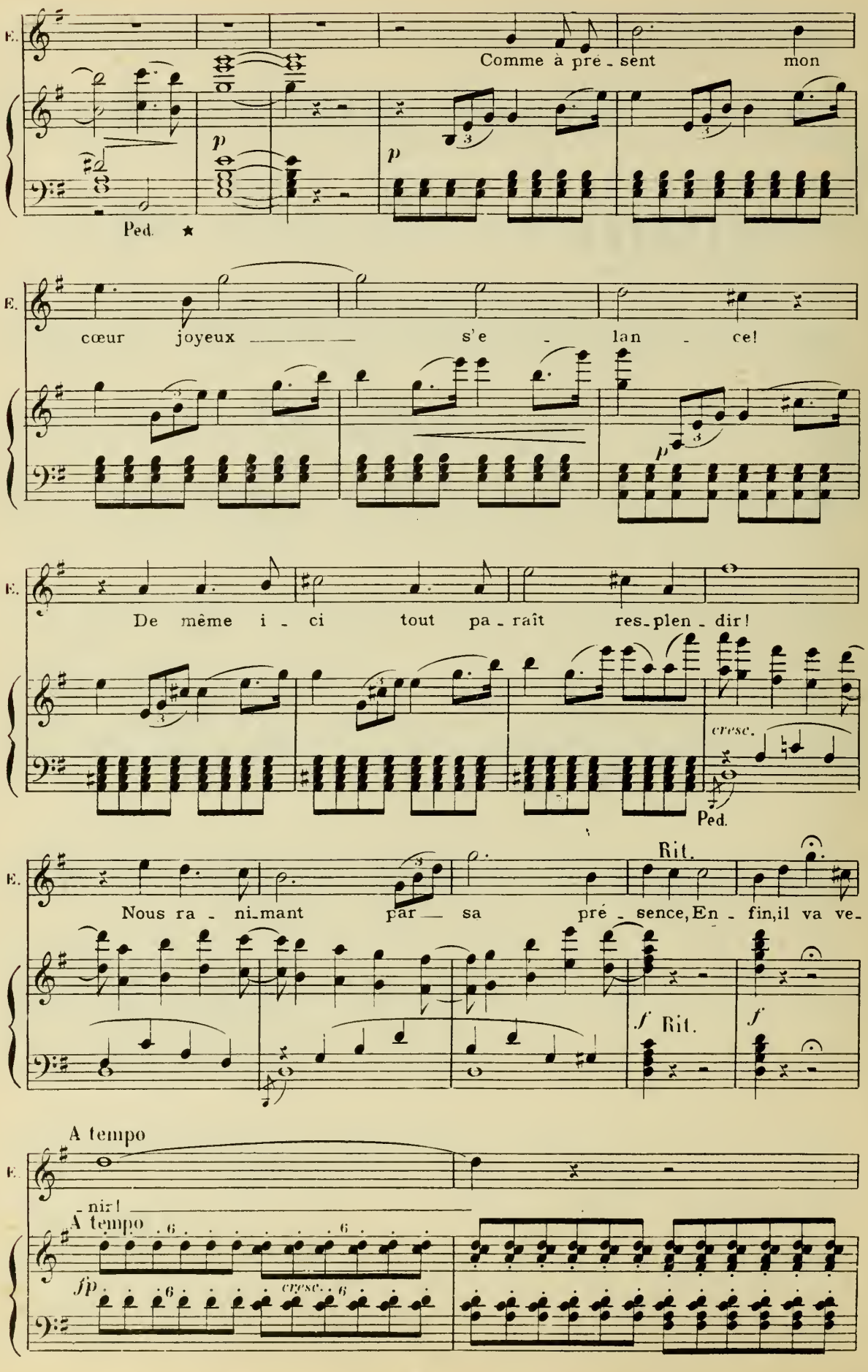


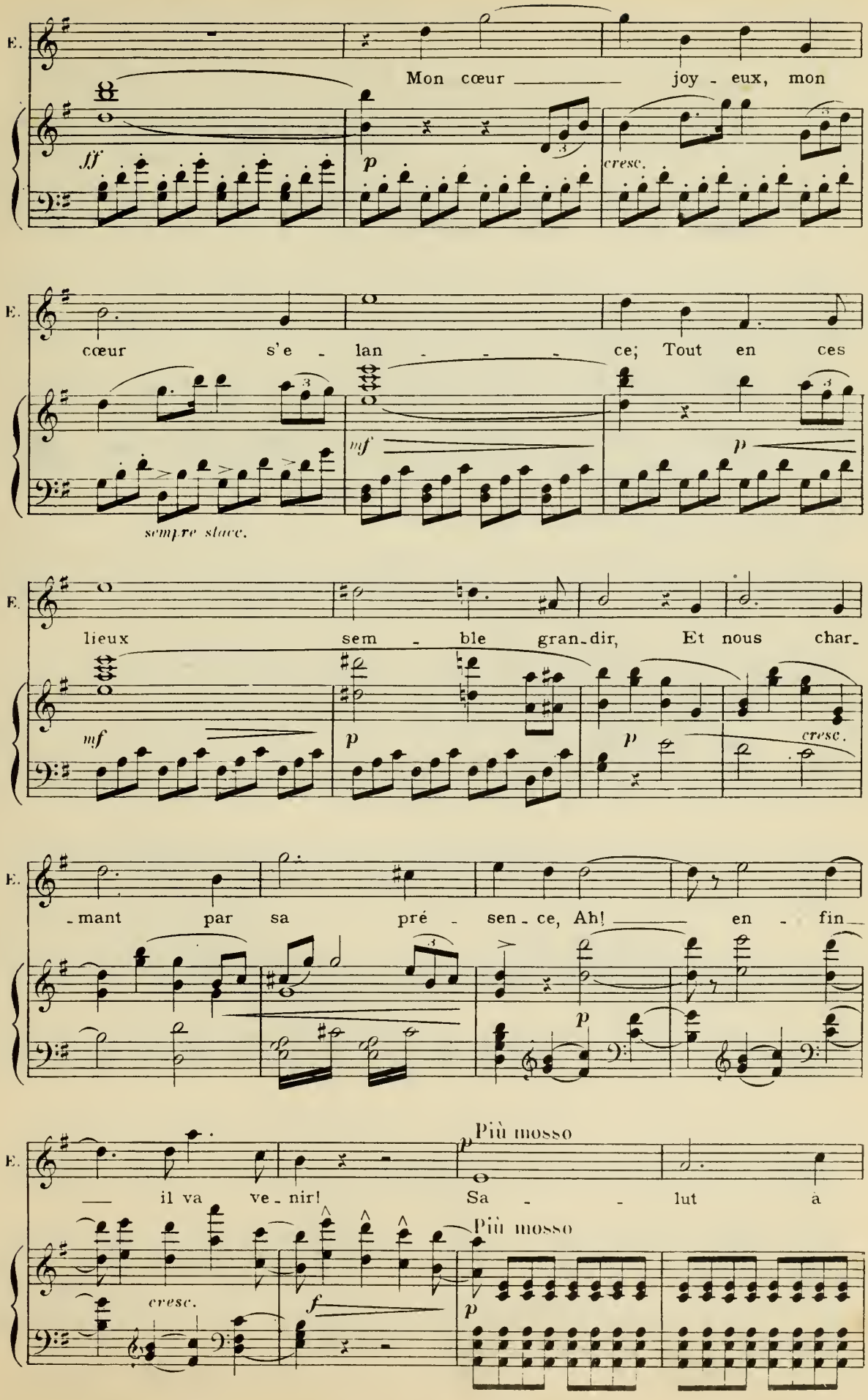

f
p
cresc.
dim.
p
ff
Ped.
p
ff
p
cresc.
più f
8
ff

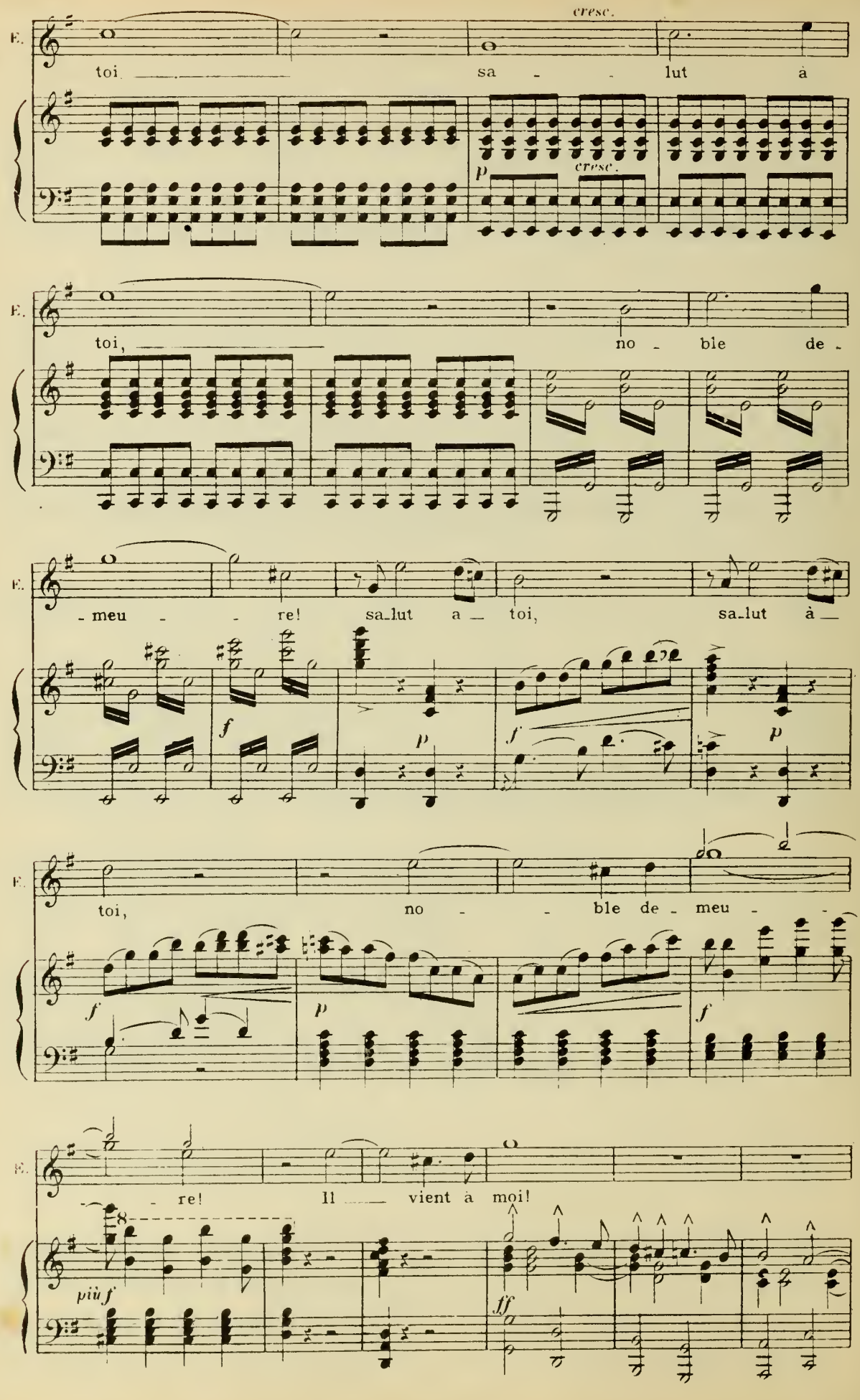

8
8
f
p
fp
molto cresc.
ff
p
cresc.
cresc.
più cresc.

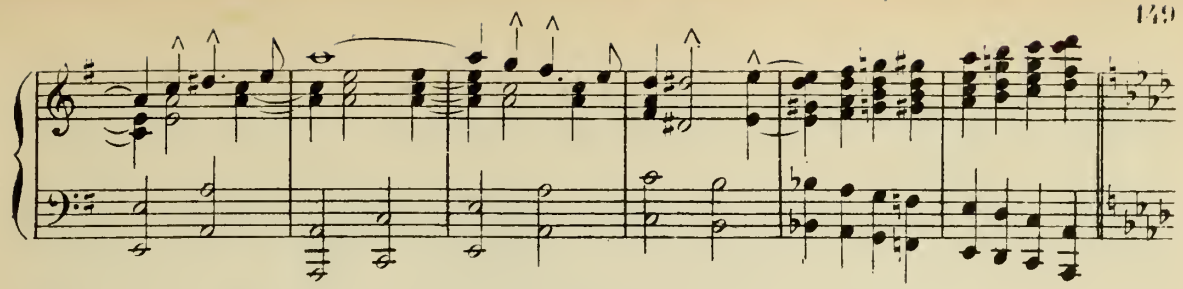

(RIDEAU)
Élisabeth entre joyeuse.
cresc.
ELISABETH
Salut à toi, noble demeure!
Ah! quel bonheur de te revoir!


E.
cresc.
f
p
cresc.
p
Tu
E.
vas re - vi - vre tout à l'heu - re,
ff
p
Et dans mon cœur re -
E.
- naît l'es - poir! Ta gloi - re si van - té - e Sem - blait
p
più p
E.
— languir sans lui! La paix — m'a - vait — quit - té - -
pp
E.
- e; Tout char - me t'a - vait fui!
p


E.
Comme à pré - sent mon
p
p
Ped. ★
E.
cœur joyeux s'e - lan - ce!
p
E.
De même i - ci tout pa - raît res-plen - dir!
cresc.
Ped.
E.
Rit.
Nous ra - ni-mant par sa pré - sence, En - fin, il va ve-
f Rit.
f
A tempo
E.
- nir!
A tempo
fp
cresc.

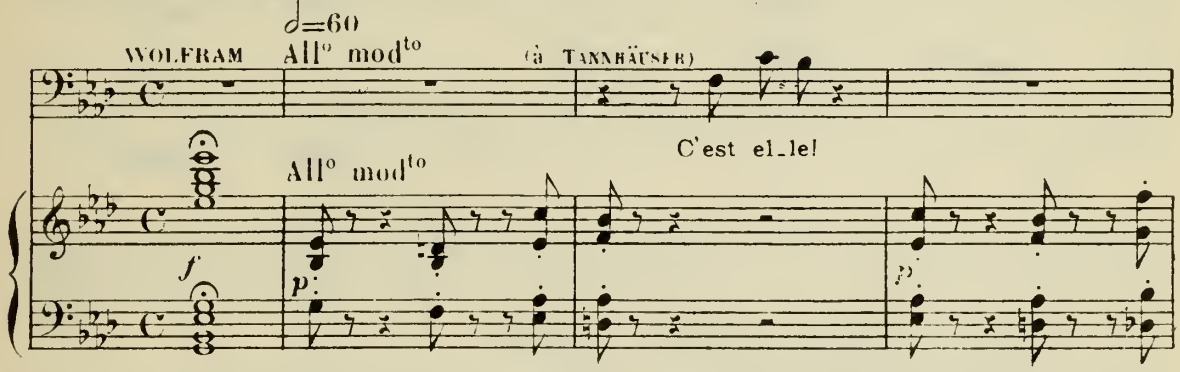

E.
Mon cœur joy - eux, mon
ff
p
cresc.
E.
cœur s'e - lan - - - ce; Tout en ces
mf
p
sempre stacc.
E.
lieux sem - ble gran-dir, Et nous char-
mf
p
p
cresc.
E.
-mant par sa pré - sen-ce, Ah! en - fin
p
E.
Più mosso
il va ve-nir! Sa - - lut à
Più mosso
cresc.
f
p

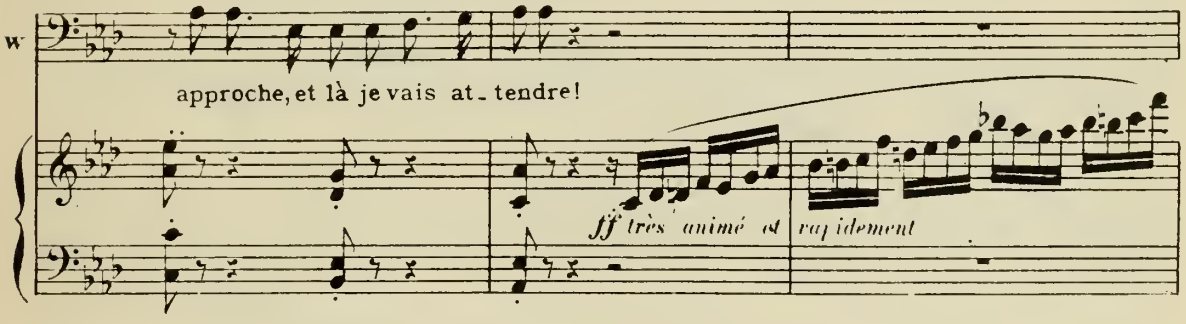

E.
toi sa - lut à
cresc.
cresc.
p
E.
toi, no - ble de -
E.
- meu - re! sa-lut a — toi, sa-lut à —
f
p
f
p
E.
toi, no - ble de - meu -
f
p
f
E.
- re! Il — vient à moi!
più f
ff

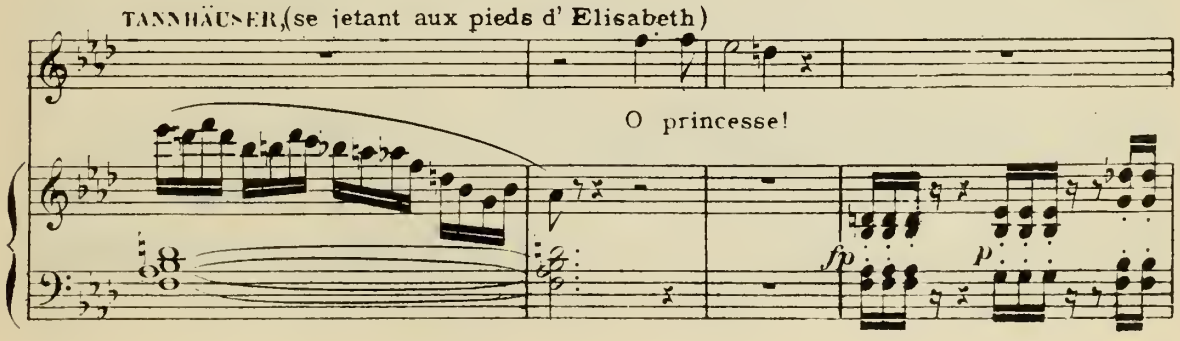


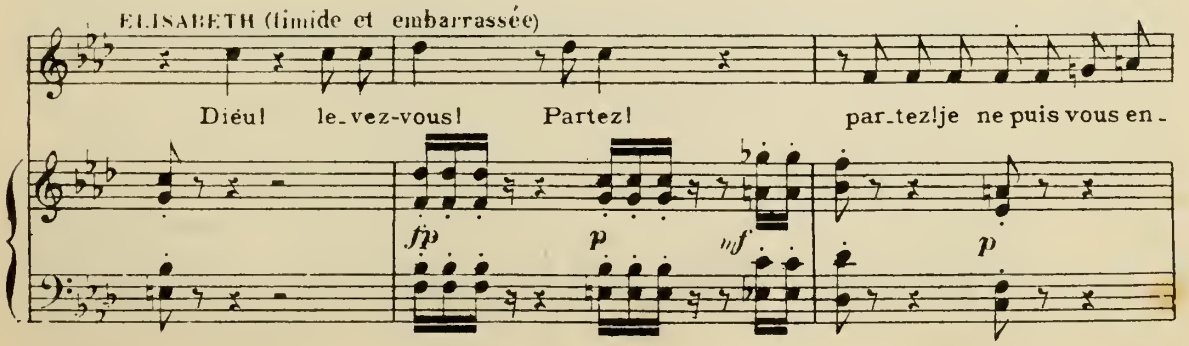
Scène 2e. ELISABETH, TANNHÄUSER, WOLFRAM

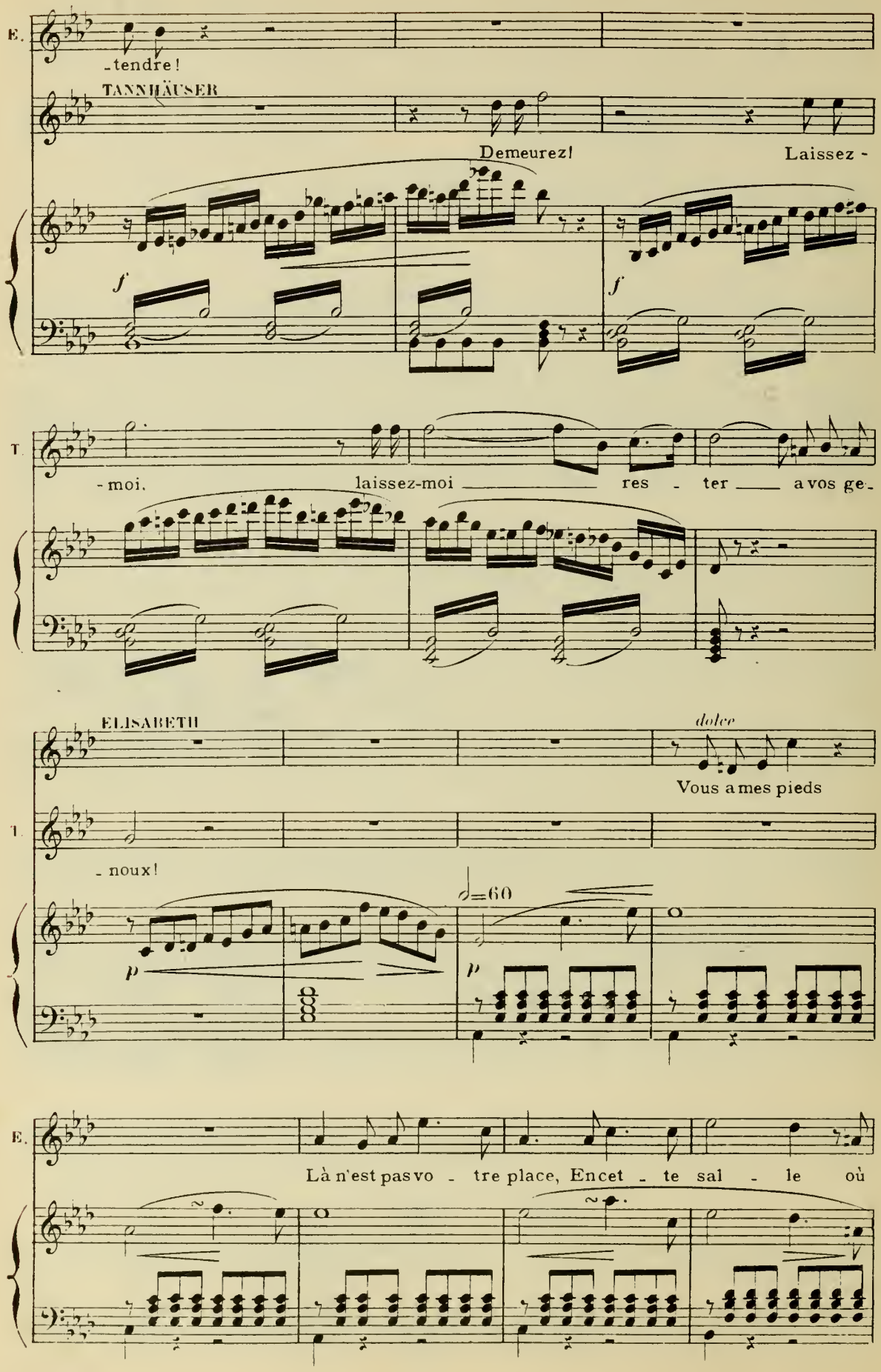
Tannhäuser arrive conduit par Wolfram

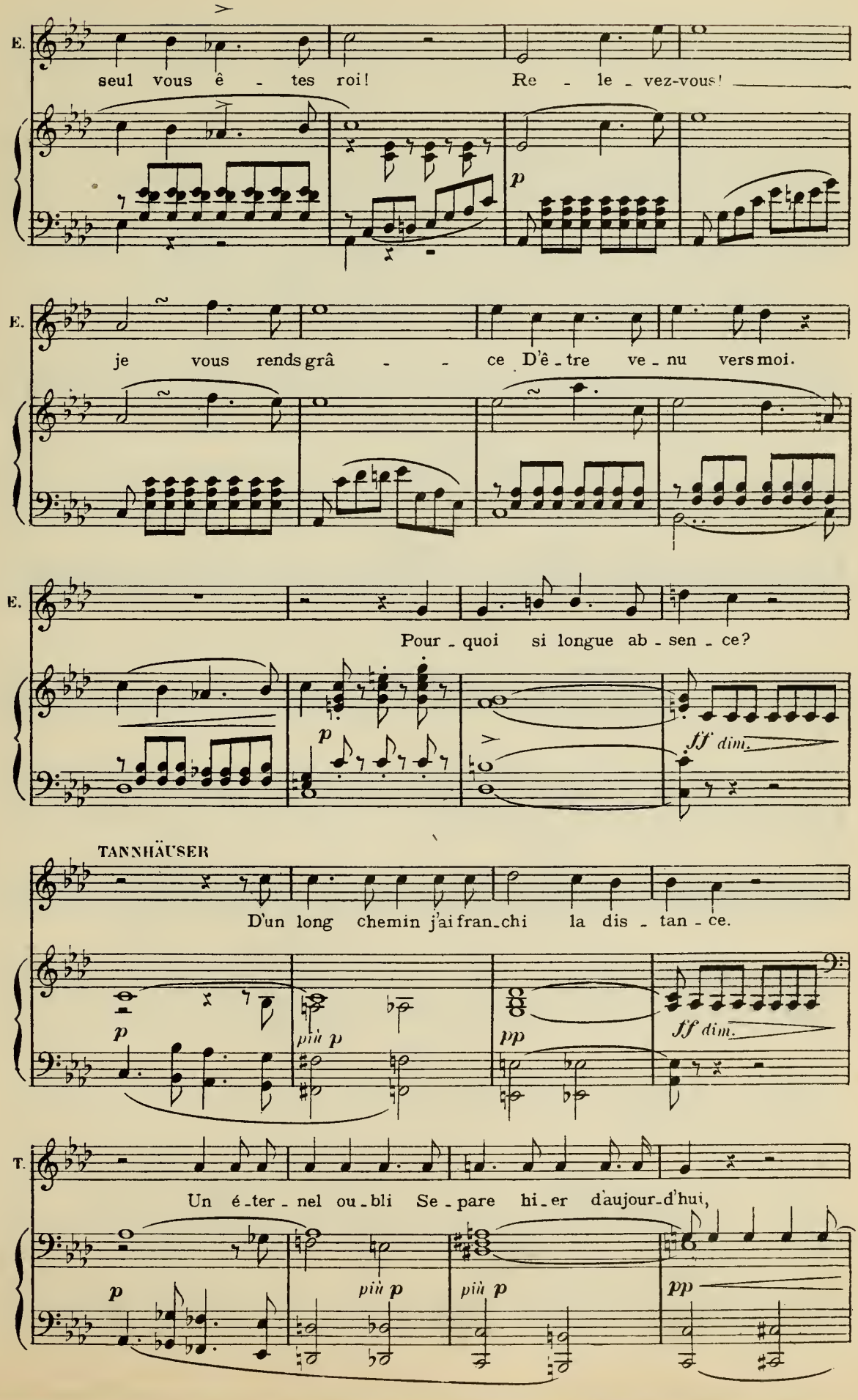


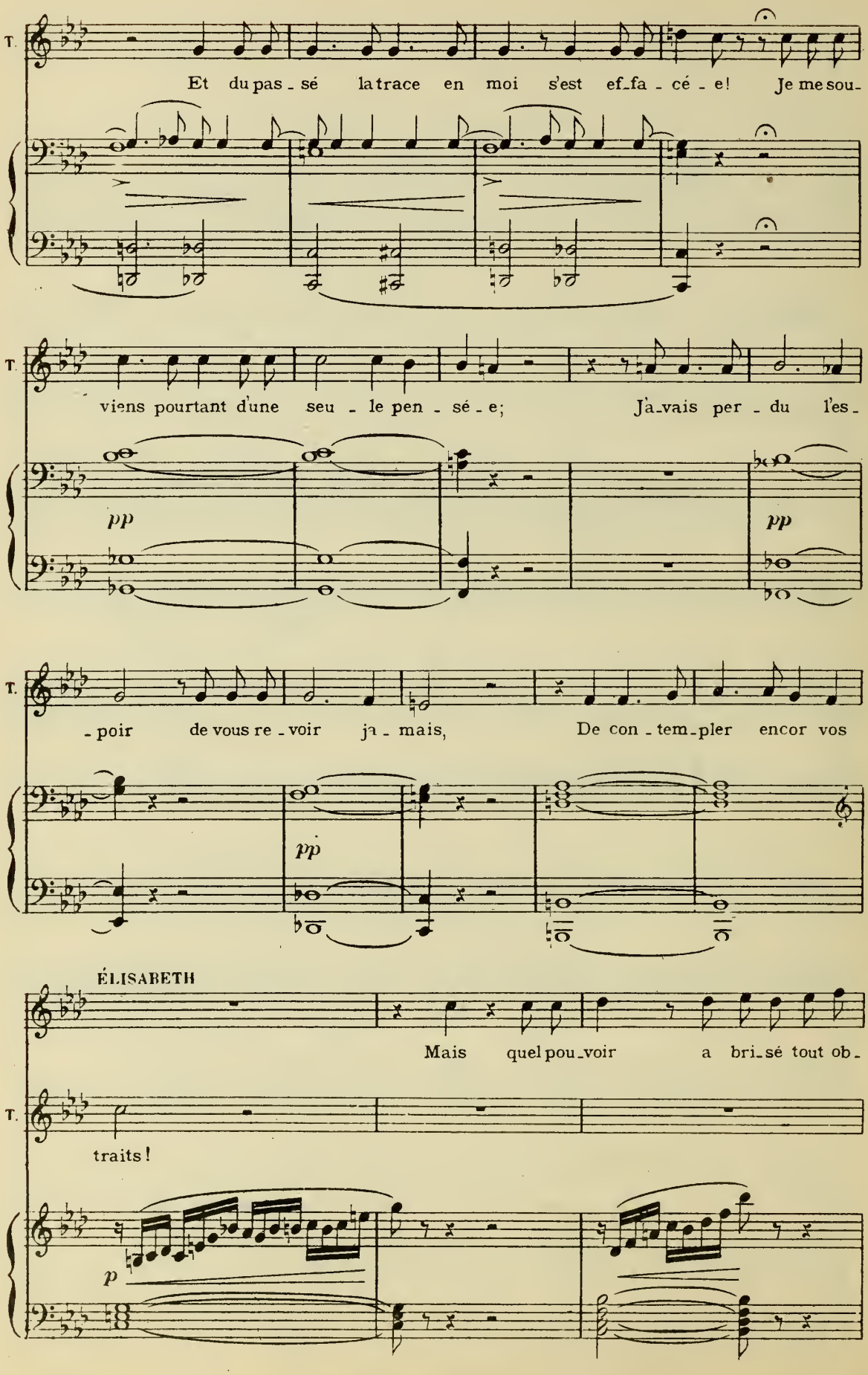


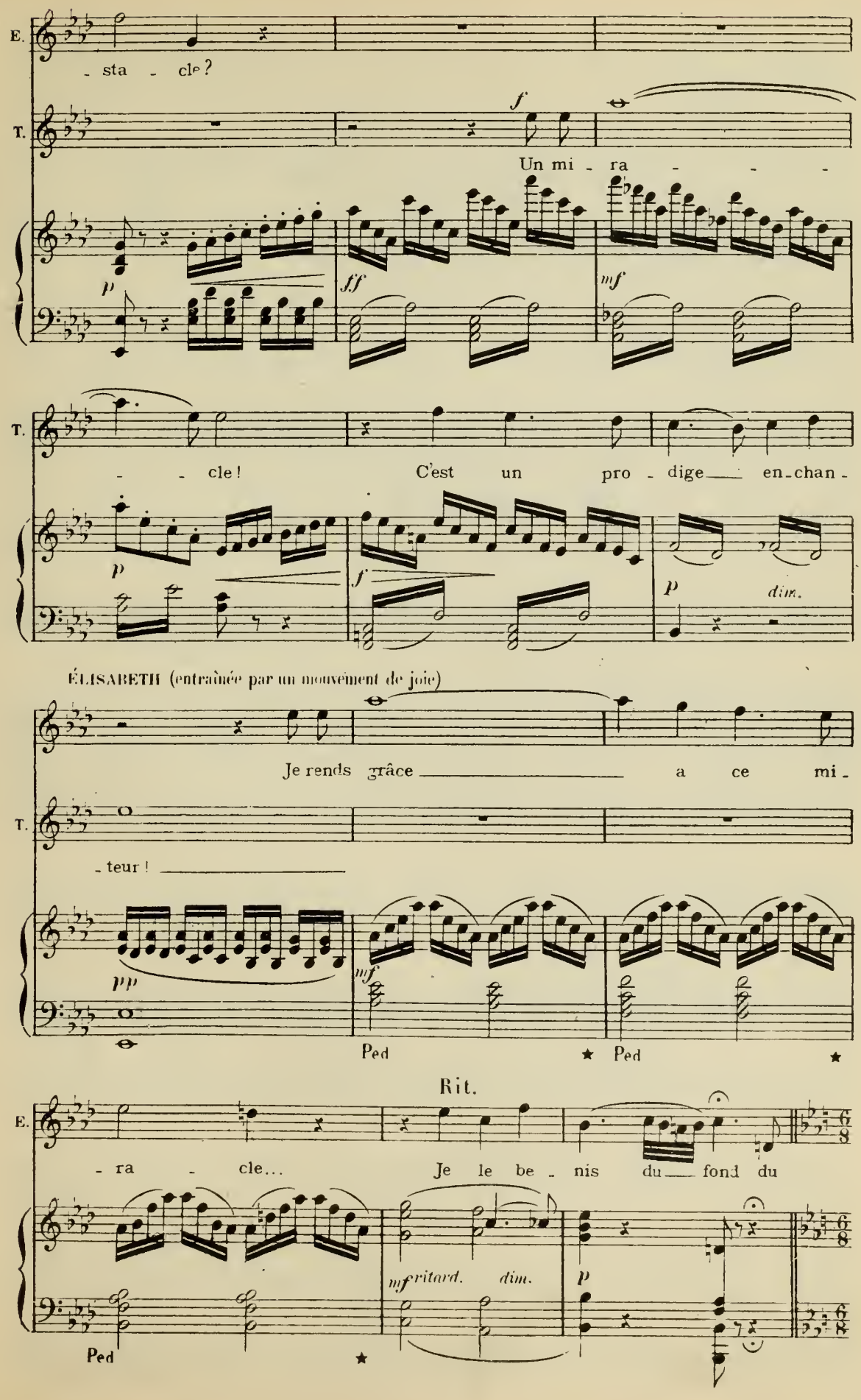


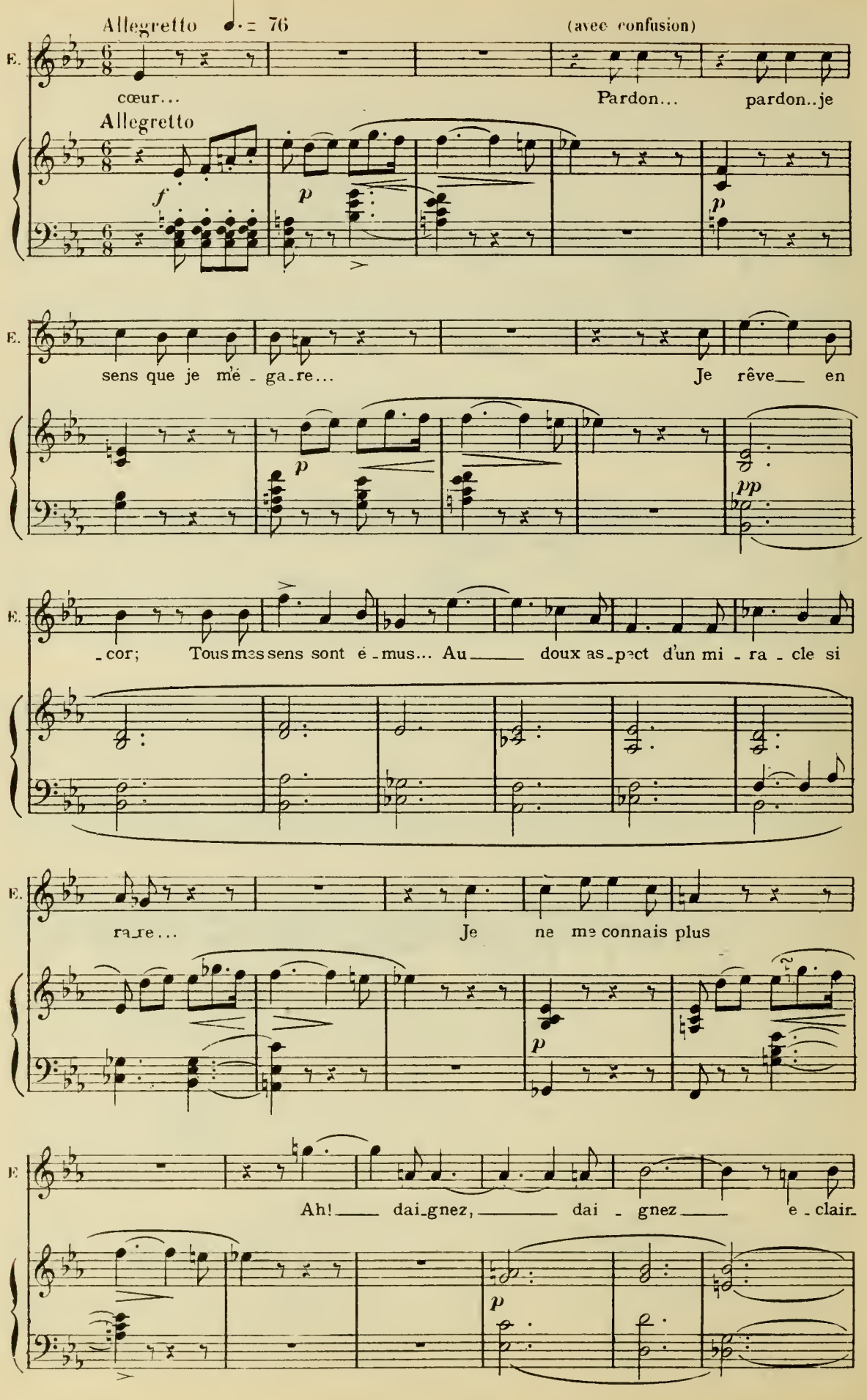


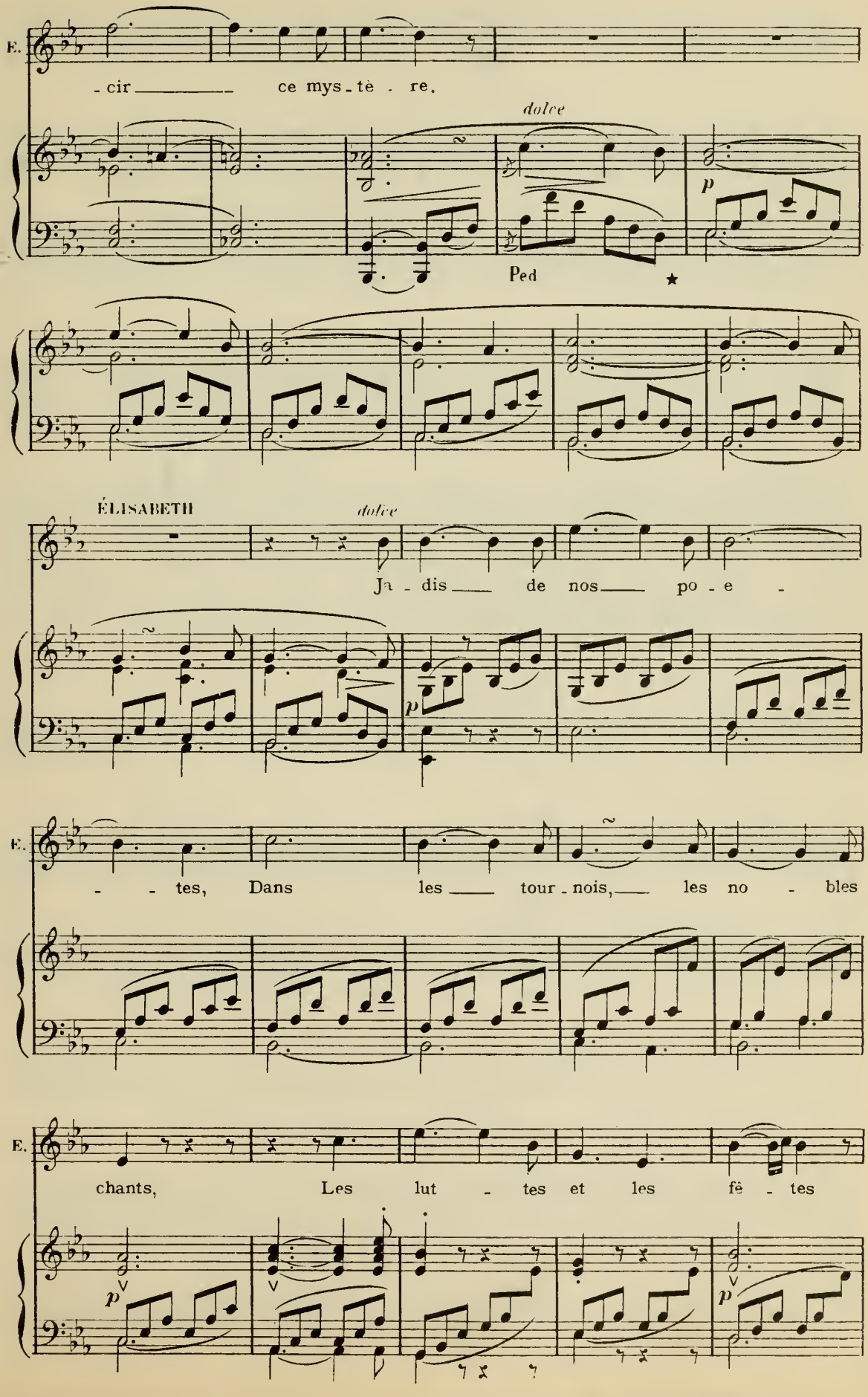

E.
-tendre!
TANNHÄUSER
Demeurez!
Laissez -
f
f
T.
-moi,
laissez-moi
res - ter
a vos ge-
ELISABETH
dolce
Vous a mes pieds
T.
- noux!
♩=60
p
p
E.
Là n'est pas vo - tre place, En cet - te sal - le où

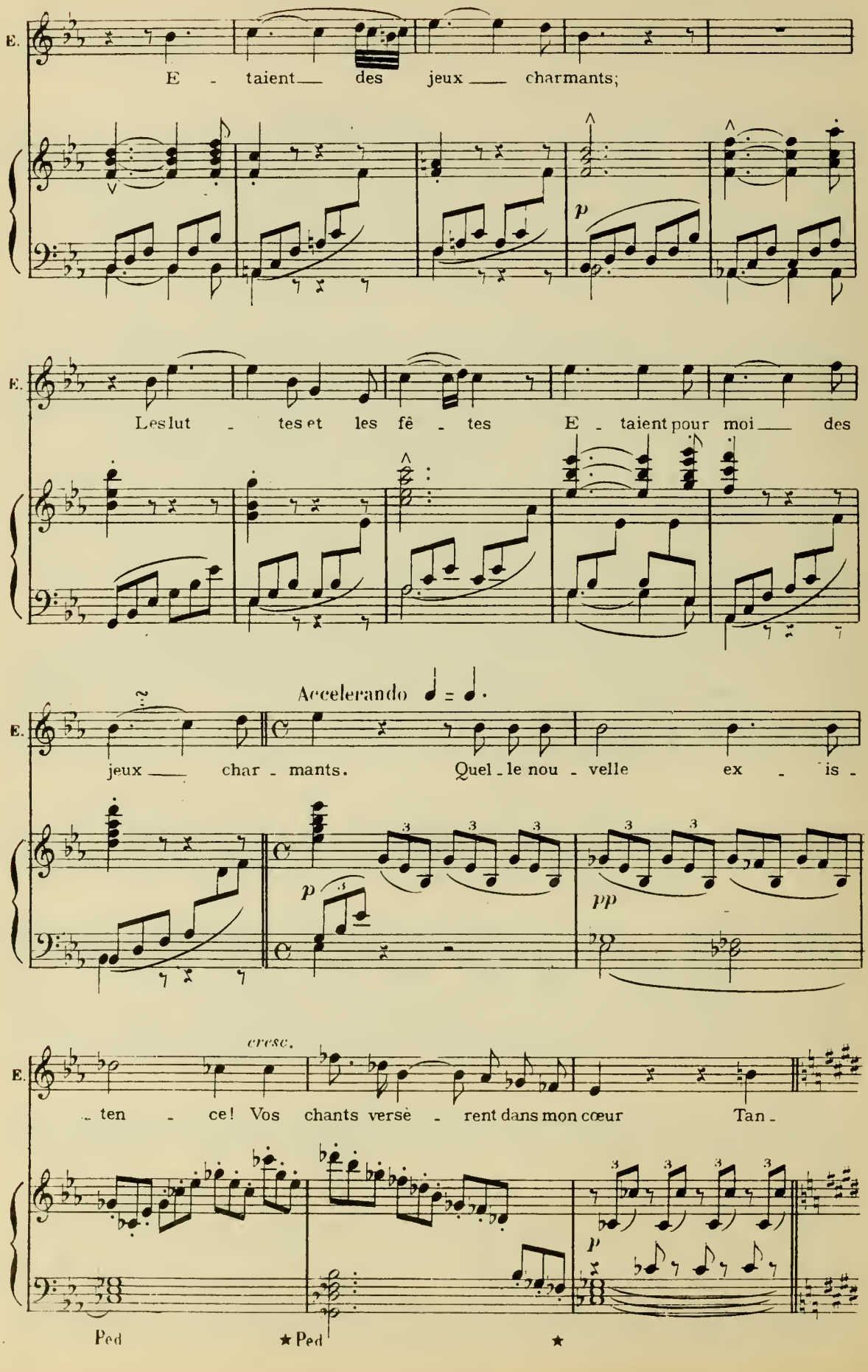

E.
seul vous ê - tes roi! Re - le - vez-vous!
p
E.
je vous rends grâ - - ce D'ê - tre ve - nu vers moi.
E.
Pour - quoi si longue ab - sen - ce?
p
ff dim.
TANNHÄUSER
D'un long chemin j'ai fran - chi la dis - tan - ce.
p
più p
pp
ff dim.
T.
Un é - ter - nel ou - bli Se - pare hi - er d'aujour-d'hui,
p
più p
più p
pp

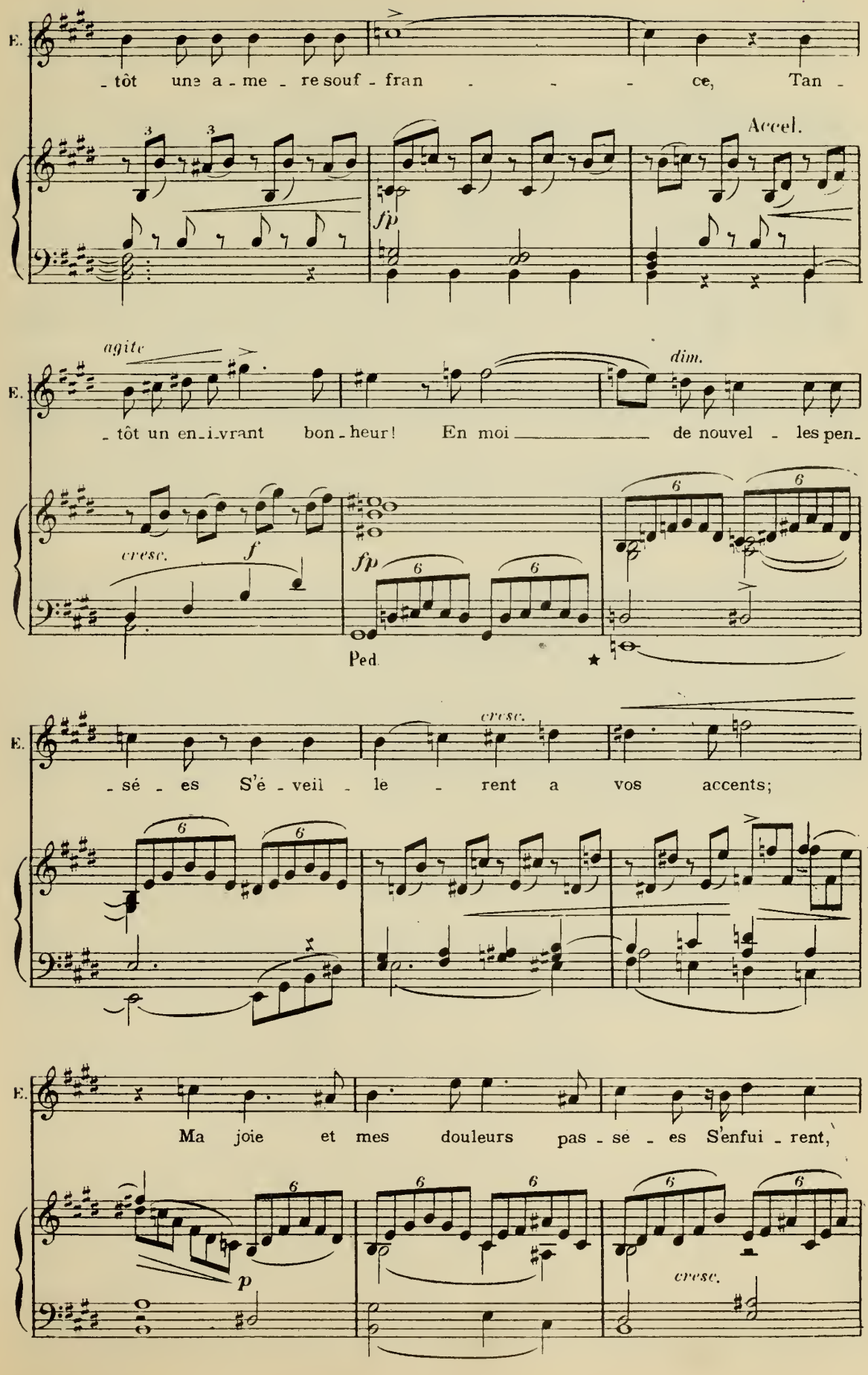

T.
Et du pas - sé la trace en moi s'est ef - fa - cé - e! Je me sou -
T.
viens pourtant d'une seu - le pen - sé - e; J'a - vais per - du l'es -
pp
pp
T.
- poir de vous re - voir ja - mais, De con - tem - pler encor vos
pp
ÉLISABETH
Mais quel pou - voir a bri - sé tout ob -
T.
traits!
p

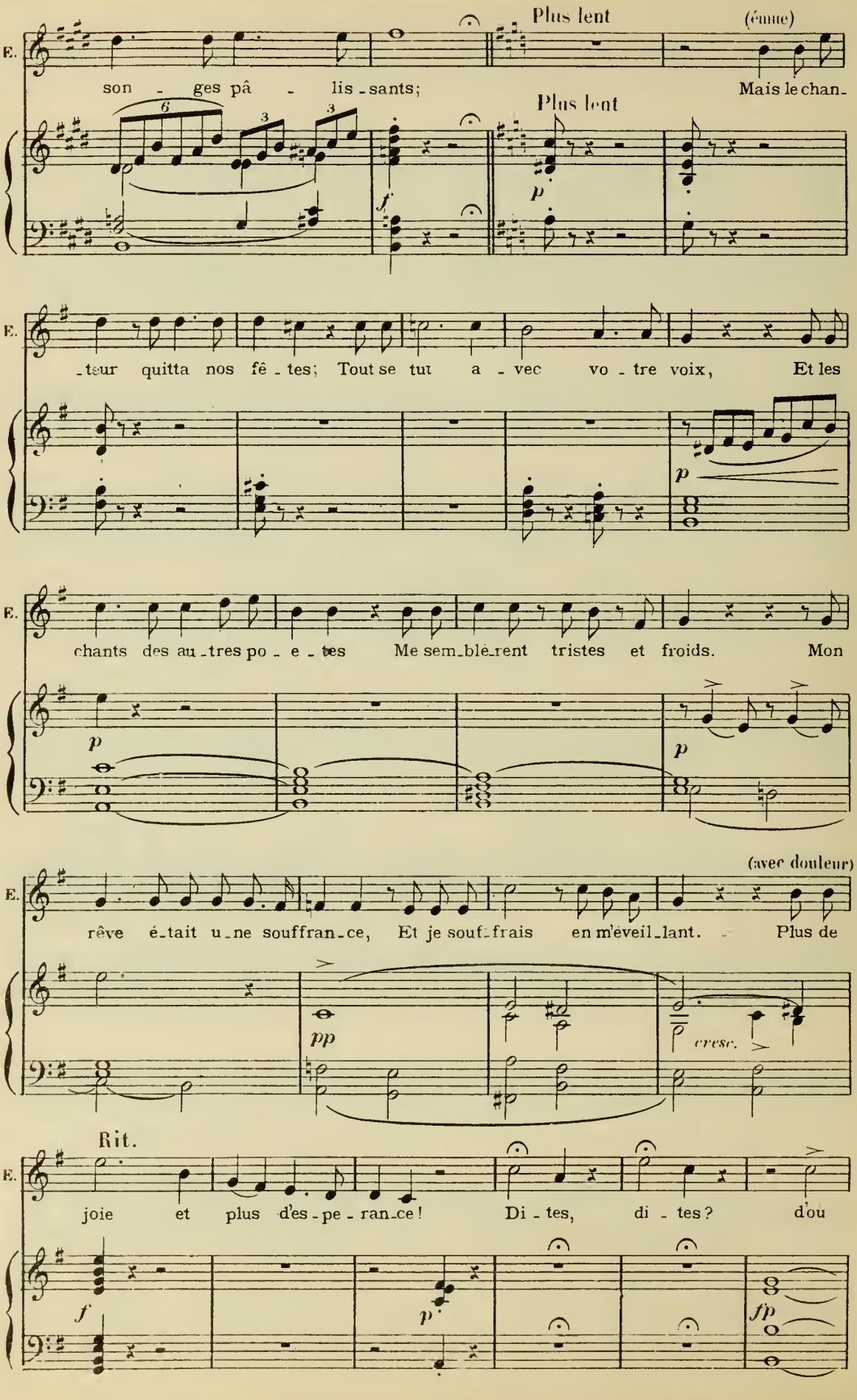

E.
- sta - cle?
T.
f
Un mi - ra - - -
p
ff
mf
T.
- - cle! C'est un pro - dige en-chan -
p
f
p dim.
ÉLISABETH (entraînée par un mouvement de joie)
Je rends grâce a ce mi -
T.
- teur!
pp
mf
Ped
Ped
Rit.
E.
- ra - cle... Je le be - nis du fond du
mf ritard. dim.
p
Ped

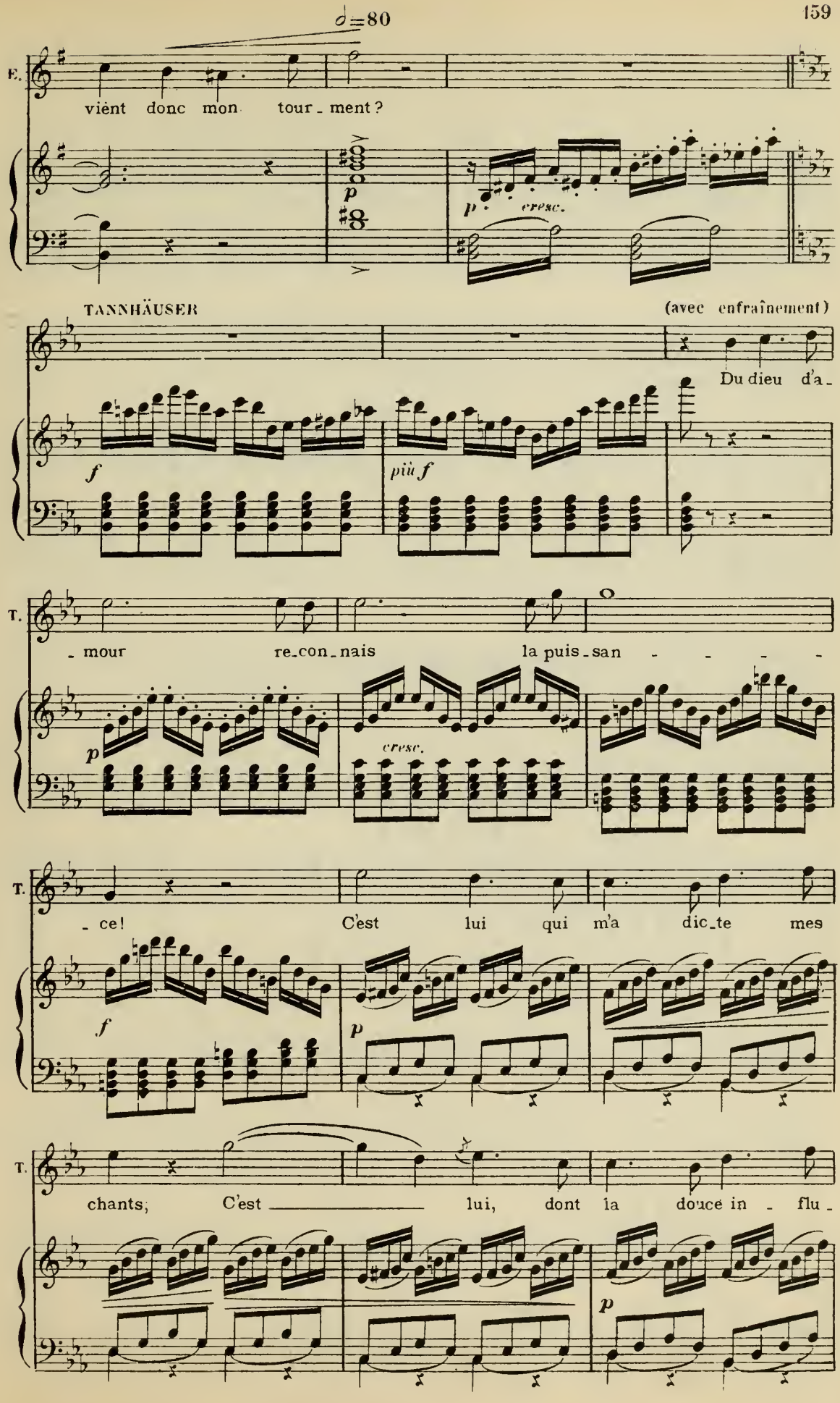

Allegretto ♩. = 76
(avec confusion)
E.
cœur...
Pardon... pardon..je
Allegretto
f
p
p
sens que je mé - ga - re...
Je rêve___ en
p
pp
_cor;
Tous mes sens sont é - mus... Au___ doux as - pect d'un mi - ra - cle si
ra - re...
Je ne me connais plus
p
Ah!___ dai - gnez,___ dai - gnez___ e - clair
p

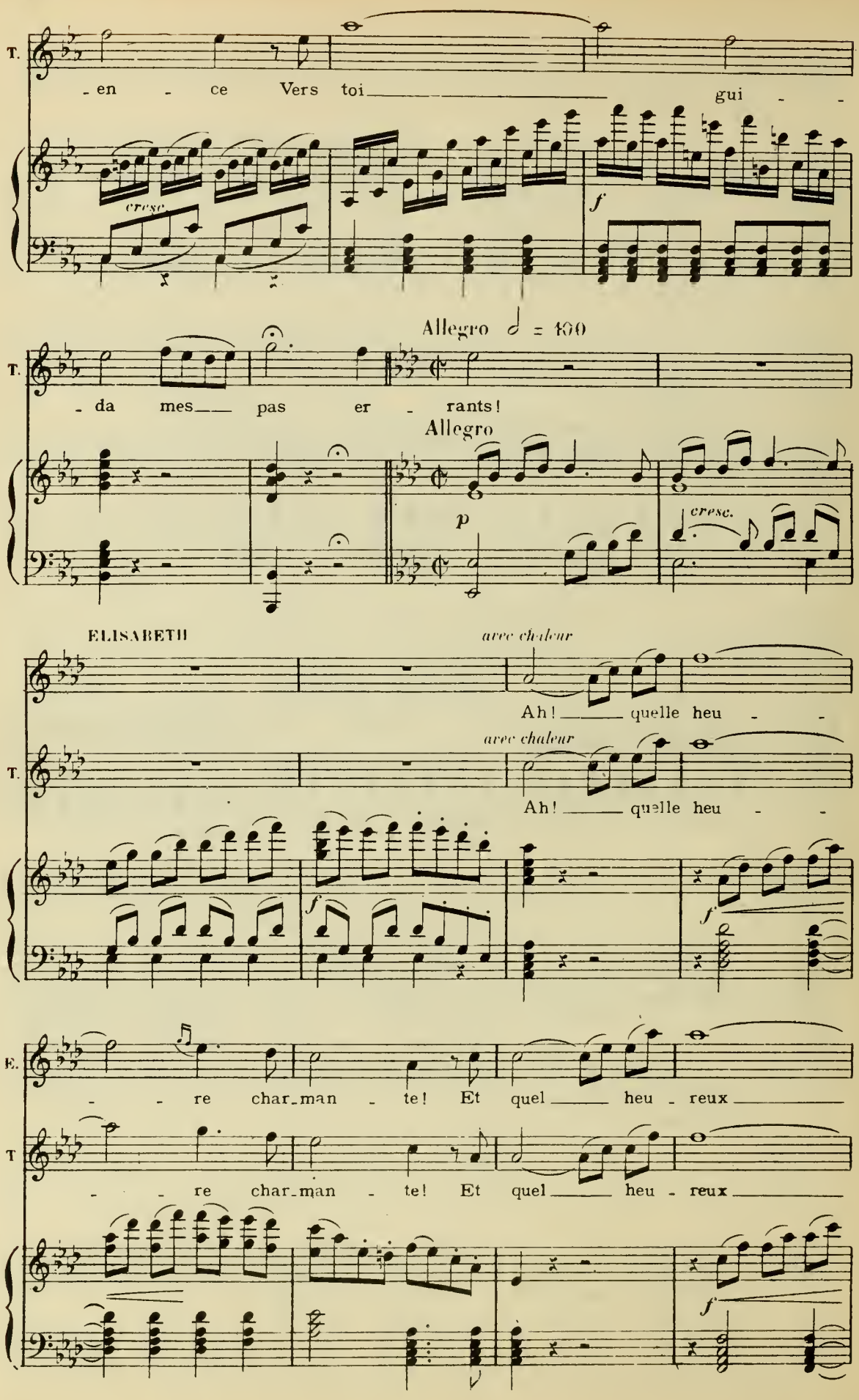

E.
- cir _____ ce mys - tè - re.
dolce
p
Ped
ÉLISABETH
dolce
Ja - dis ___ de nos ___ po - e -
p
E.
- - tes, Dans les ___ tour - nois, ___ les no - bles
E.
chants, Les lut - tes et les fê - tes
p
p

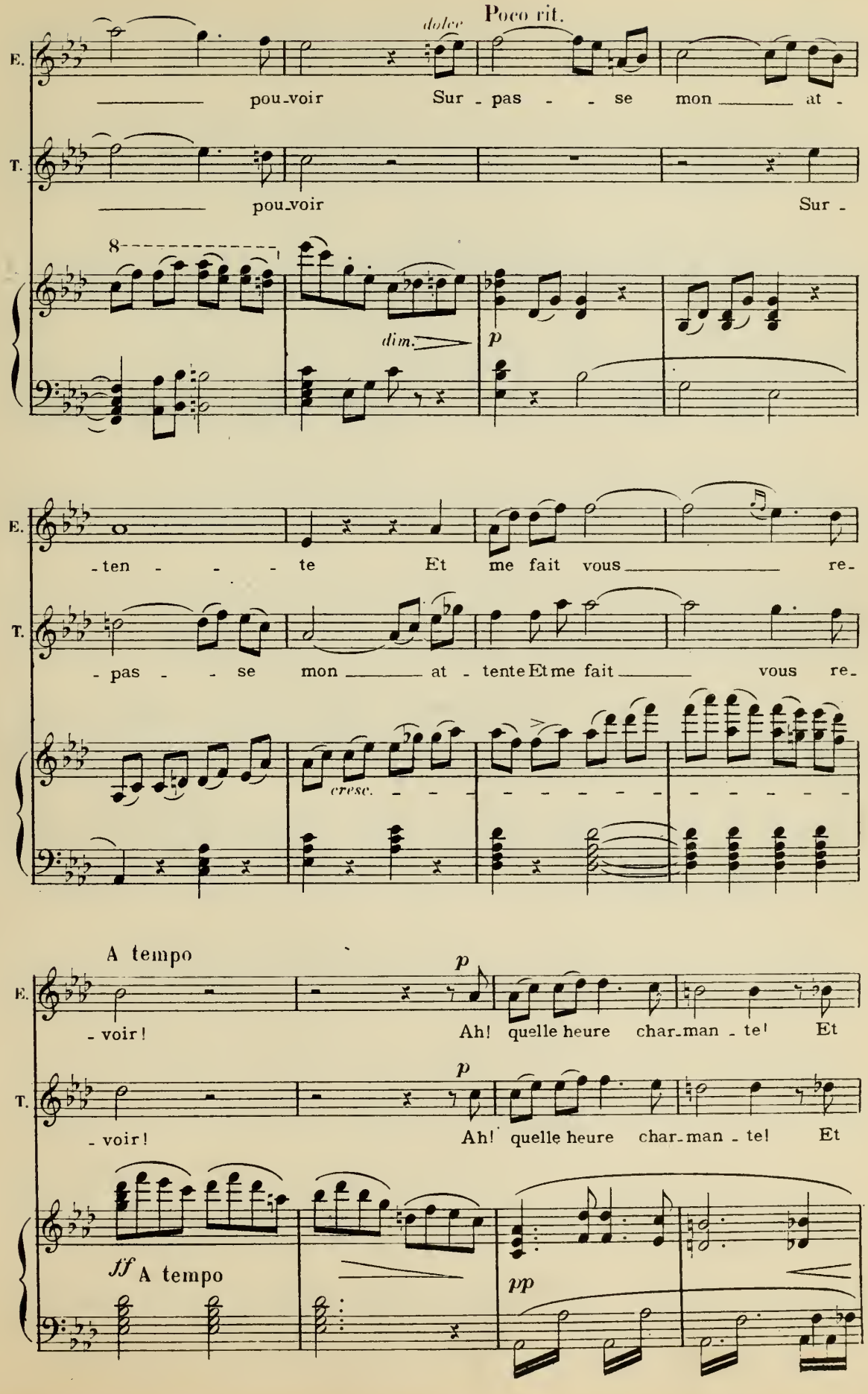

E.
E - taient des jeux charmants;
p
E.
Les lut - tes et les fê - tes E - taient pour moi des
Accelerando
E.
jeux char - mants. Quel - le nou - velle ex - is -
p
pp
cresc.
E.
- ten - ce! Vos chants versè - rent dans mon cœur Tan -
p
Ped
★ Ped
★

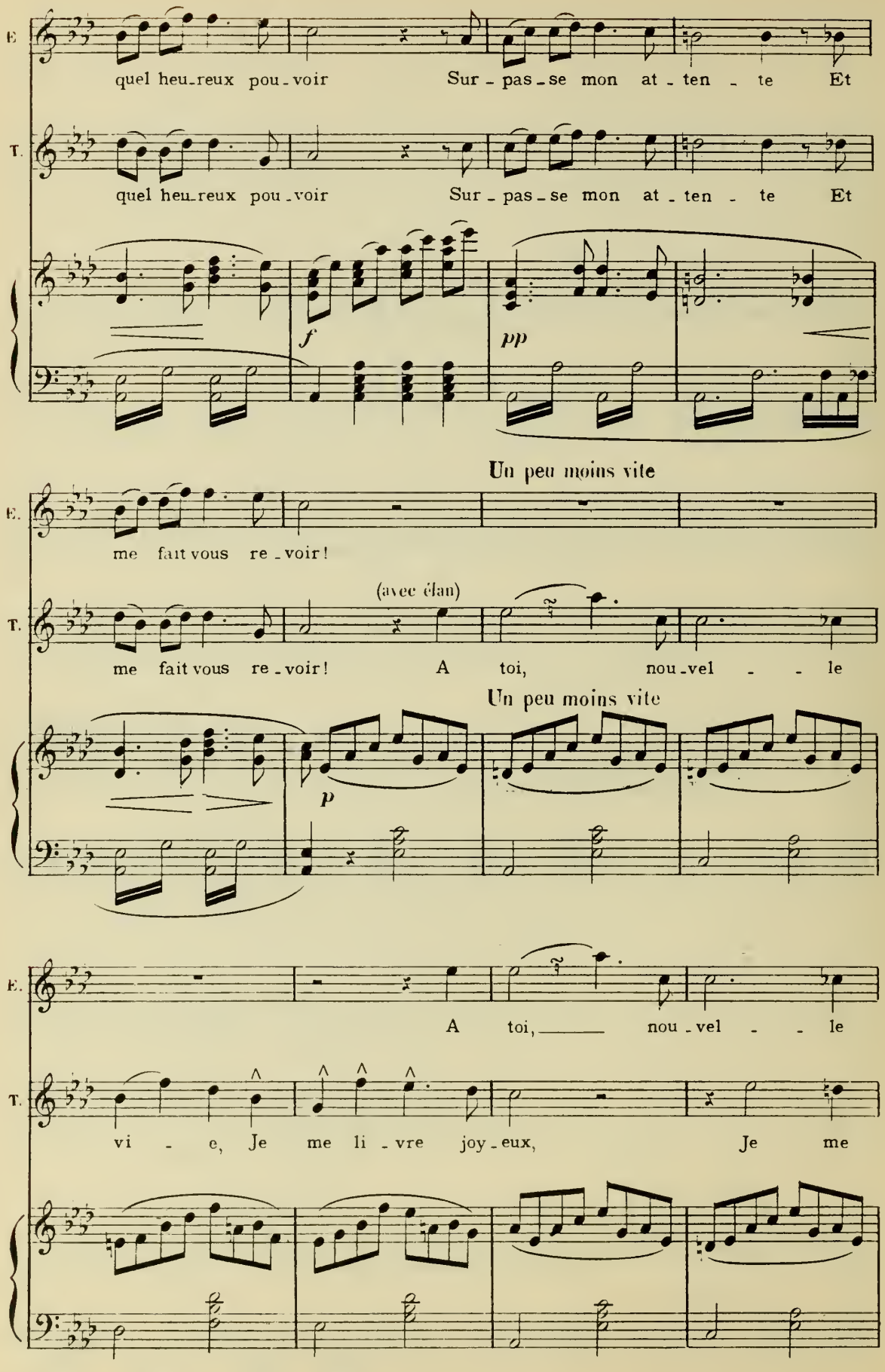

E.
- tôt une a - me - re souf - fran - - - - ce, Tan -
Accel.
fp
agite
E.
- tôt un en - i - vrant bon - heur! En moi de nouvel - les pen -
dim.
cresc.
f
fp
Ped.
E.
- sé - es S'é - veil - le - rent a vos accents;
cresc.
E.
Ma joie et mes douleurs pas - sé - es S'enfui - rent,
p
cresc.

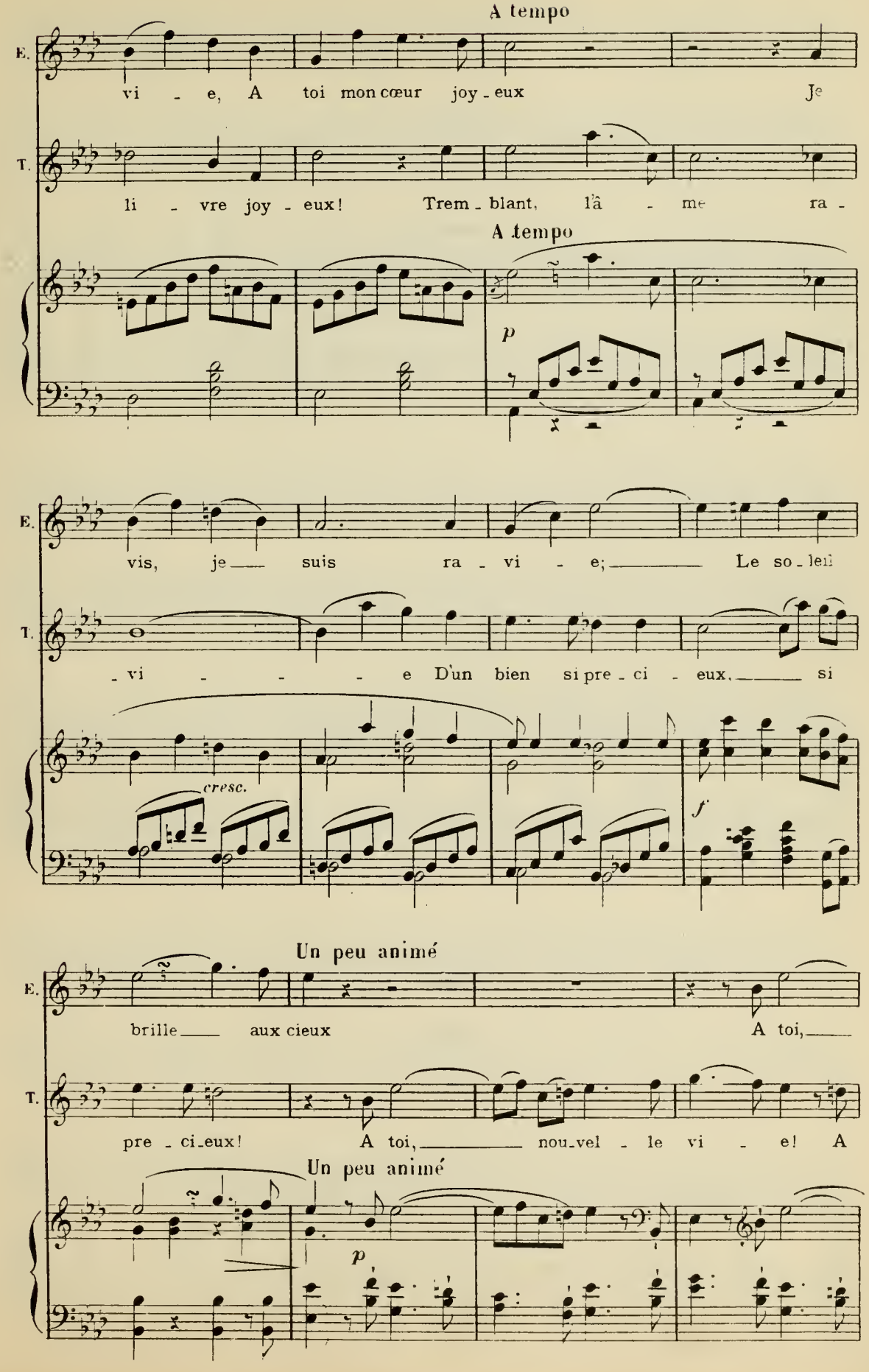

Plus lent
(ému)
E.
son - ges pâ - lis - sants;
Mais le chan-
Plus lent
-teur quitta nos fê - tes; Tout se tut a - vec vo - tre voix, Et les
chants des au - tres po - e - tes Me sem - ble - rent tristes et froids. Mon
(avec douleur)
rêve é - tait u - ne souffran - ce, Et je souf - frais en m'éveil - lant. - Plus de
cresc.
Rit.
joie et plus d'es - pe - ran - ce! Di - tes, di - tes? d'ou

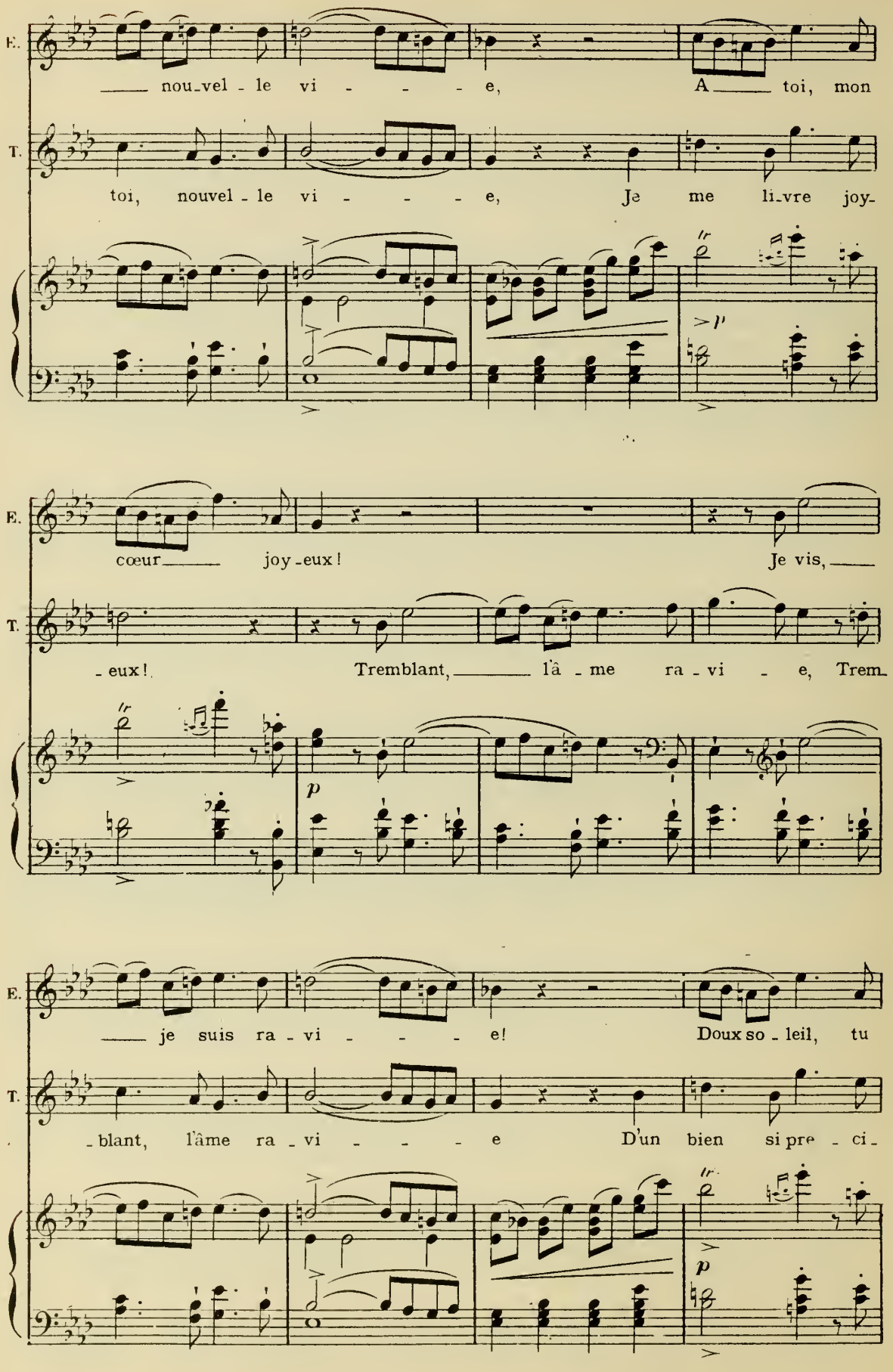

♩=80
E.
vient donc mon tour_ment?
p
cresc.
TANNHÄUSER
(avec enfraînement)
Du dieu d'a_
f
più f
T.
_mour re_con_nais la puis_san
p
cresc.
T.
_ce! C'est lui qui m'a dic_te mes
f
p
T.
chants; C'est lui, dont la douce in_flu_
p

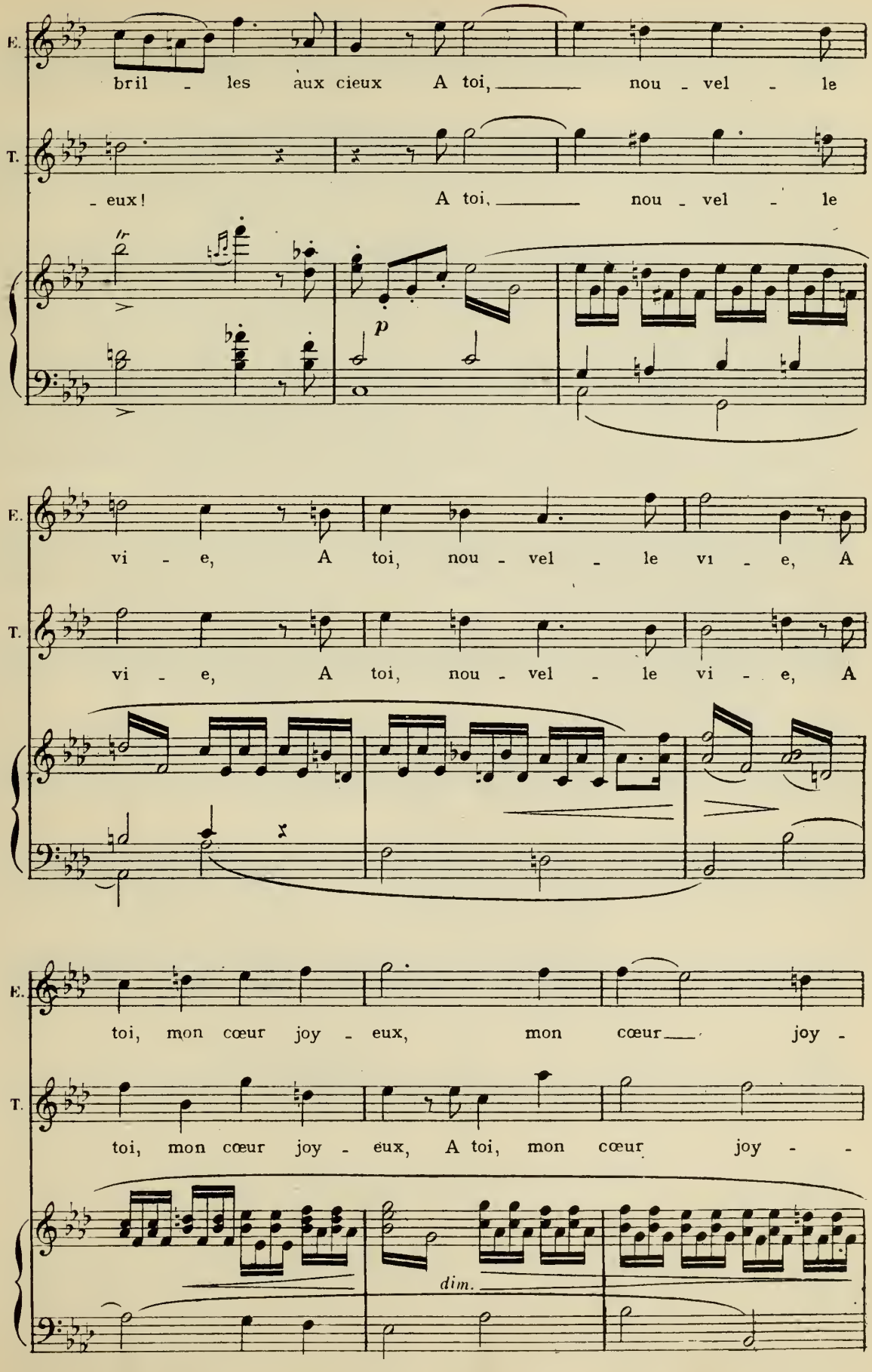

T.
- en - ce Vers toi gui - -
cresc.
f
Allegro ♩ = 100
T.
- da mes pas er - rants!
Allegro
p
cresc.
ELISABETH
avec chaleur
Ah! quelle heu - -
T.
avec chaleur
Ah! quelle heu - -
f
f
E.
- - re char-man - te! Et quel heu - reux
T
- - re char-man - te! Et quel heu - reux
f

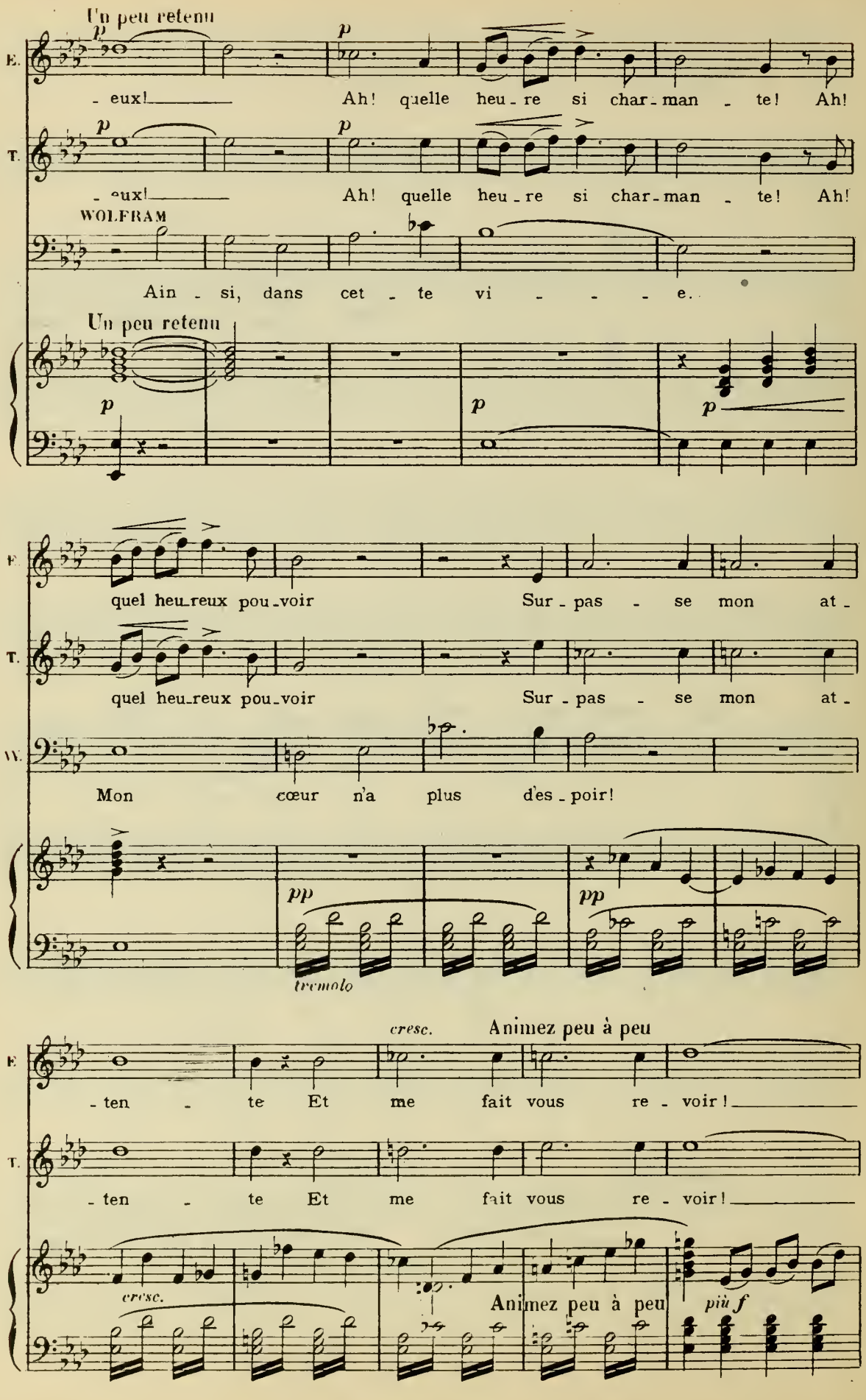

Poco rit.
dolce
E.
pou-voir Sur - pas - - se mon at -
T.
pou-voir Sur -
8
dim.
p
E.
-ten - - - te Et me fait vous re-
T.
- pas - - se mon at - tente Et me fait vous re-
cresc.
A tempo
p
E.
- voir! Ah! quelle heure char-man - te! Et
T.
- voir! Ah! quelle heure char-man - te! Et
ff A tempo
pp

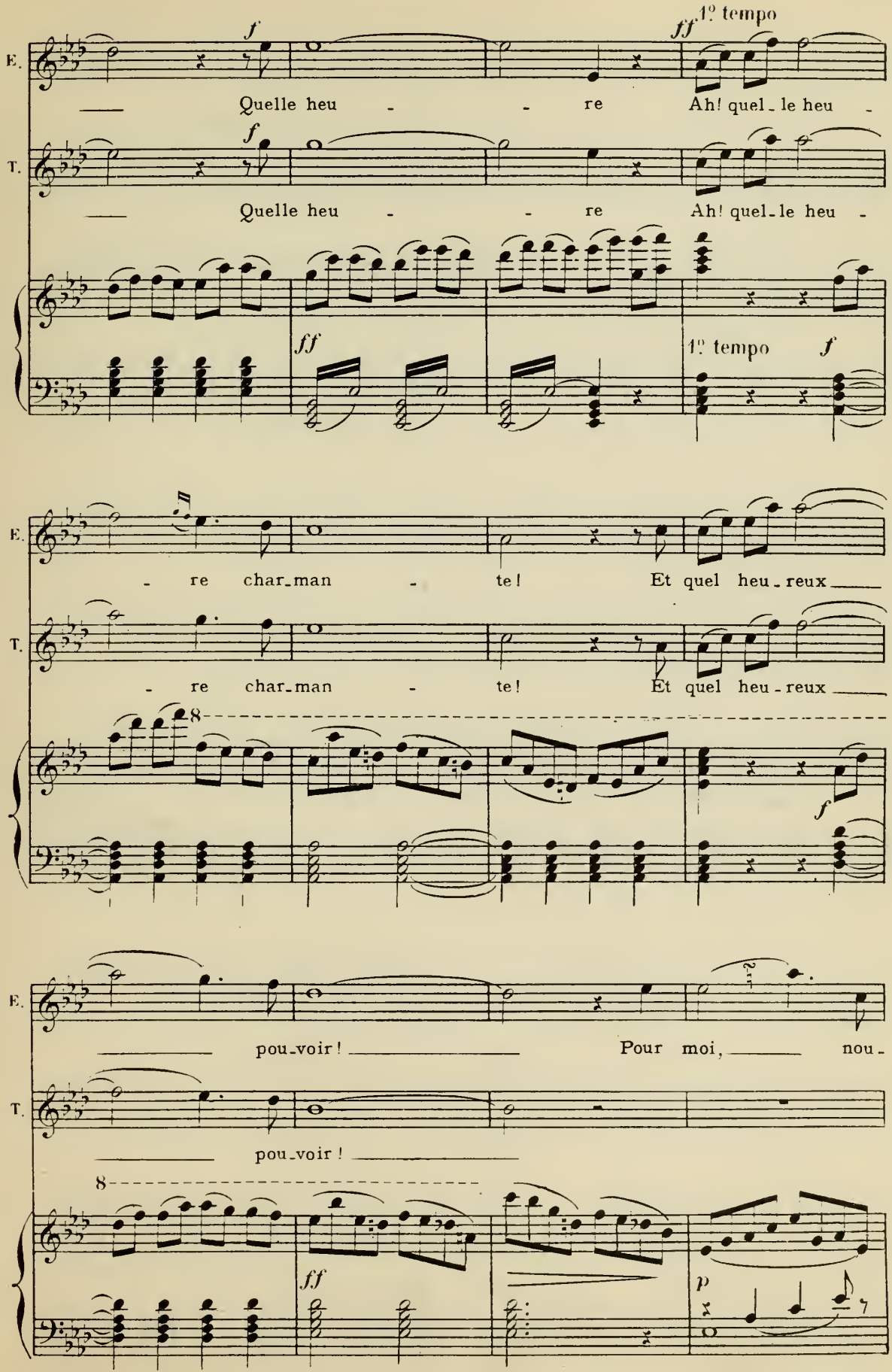

E
quel heu-reux pou-voir Sur-pas-se mon at-ten-te Et
T.
quel heu-reux pou-voir Sur-pas-se mon at-ten-te Et
f
pp
Un peu moins vite
E.
me fait vous re-voir!
(avec élan)
T.
me fait vous re-voir! A toi, nou-vel-le
Un peu moins vite
p
E.
A toi, nou-vel-le
T.
vi-e, Je me li-vre joy-eux, Je me

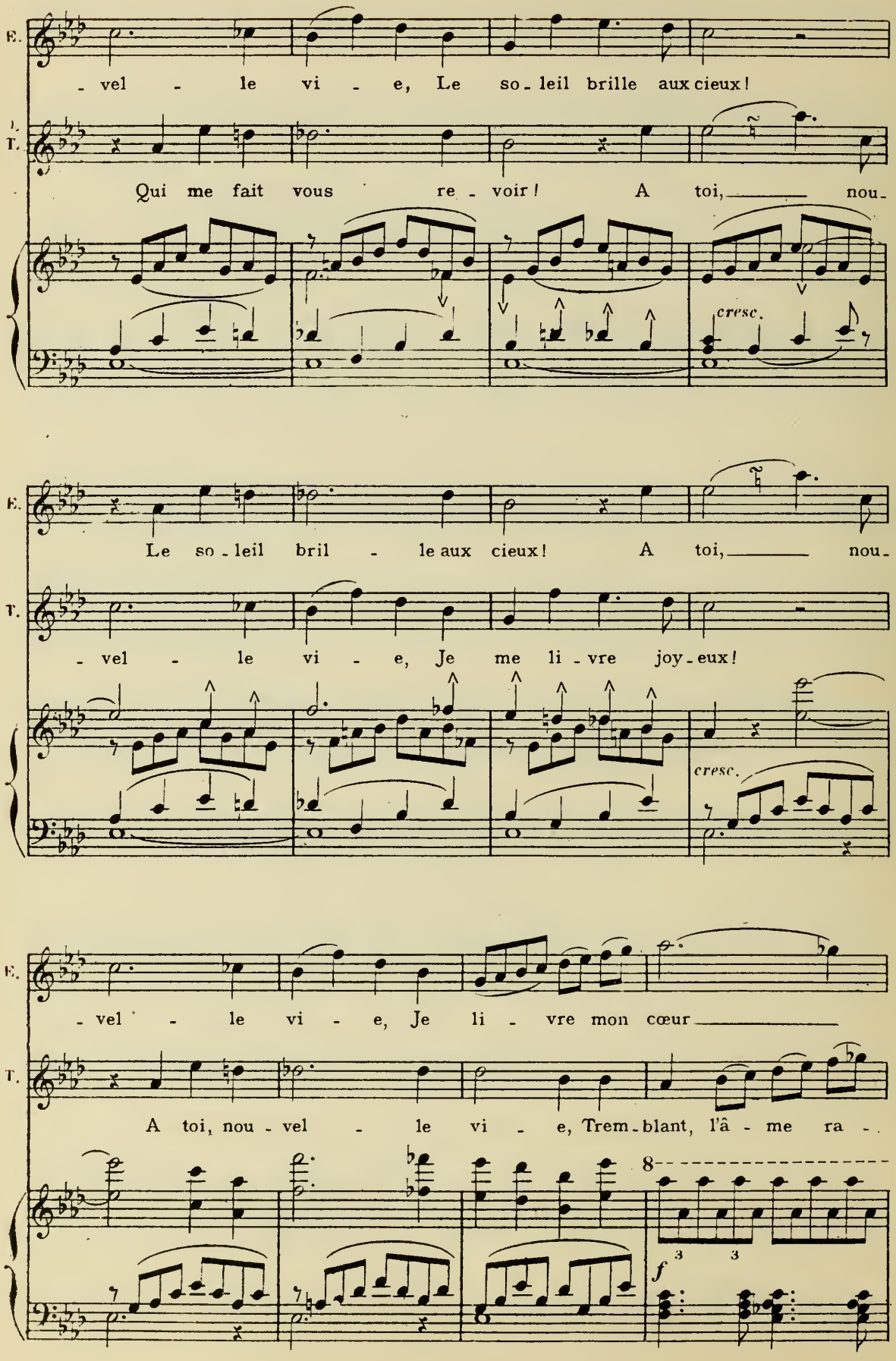

A tempo
E.
vi - e, A toi mon cœur joy - eux Je
T.
li - vre joy - eux! Trem - blant, l'â - me ra -
A tempo
p
E.
vis, je suis ra - vi - e; Le so - leil
T.
- vi - - - e D'un bien si pre - ci - eux, si
cresc.
f
Un peu animé
E.
brille aux cieux A toi,
T.
pre - ci - eux! A toi, nou - vel - le vi - e! A
Un peu animé
p

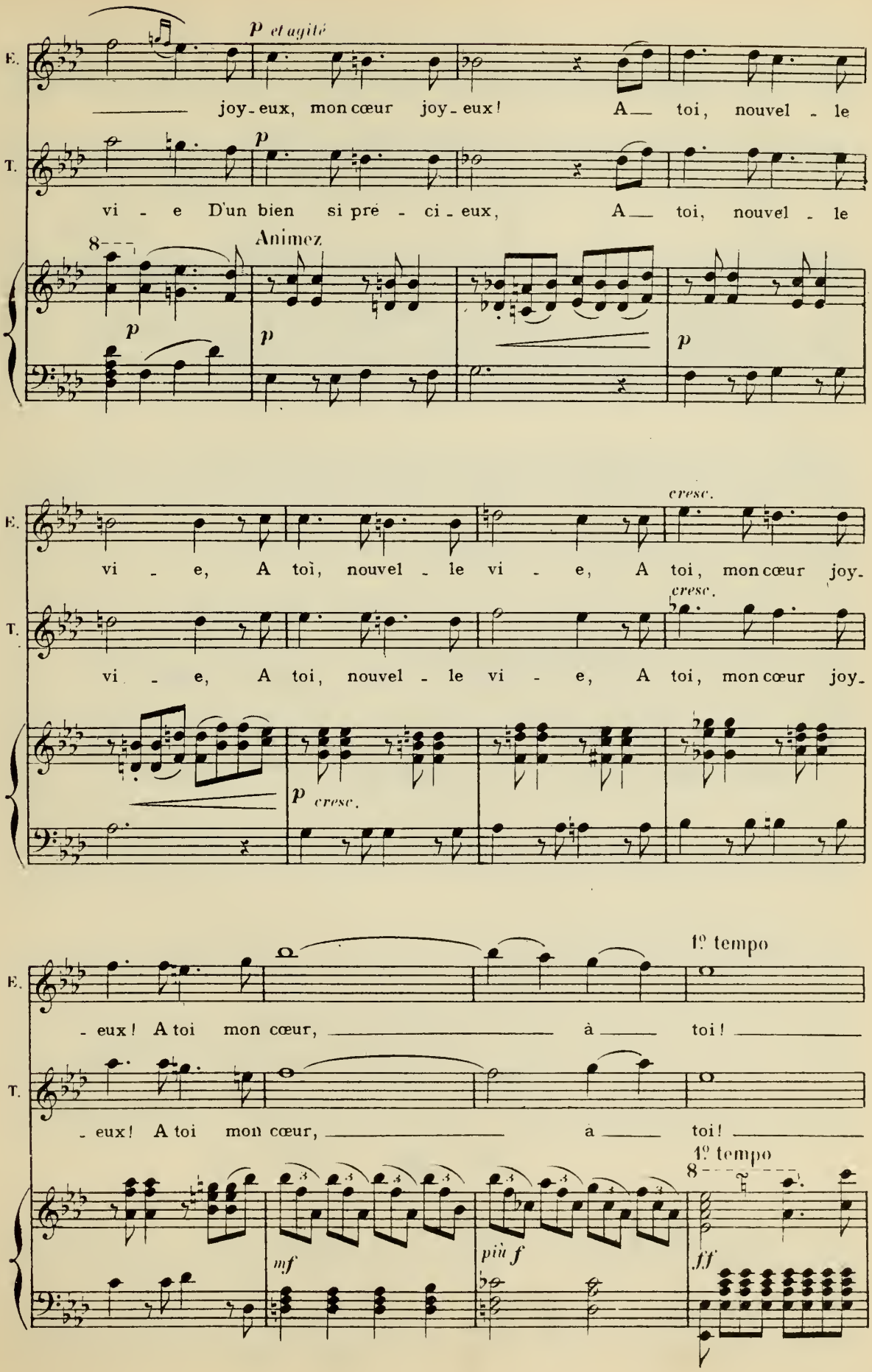

E.
nou-vel - le vi - - - - e, A toi, mon
T.
toi, nouvel - le vi - - - - e, Je me li-vre joy-
E.
cœur joy-eux! Je vis,
T.
-eux! Tremblant, l'â - me ra - vi - e, Trem-
E.
je suis ra - vi - - - - e! Doux so - leil, tu
T.
-blant, l'âme ra - vi - - - - e D'un bien si pre - ci-

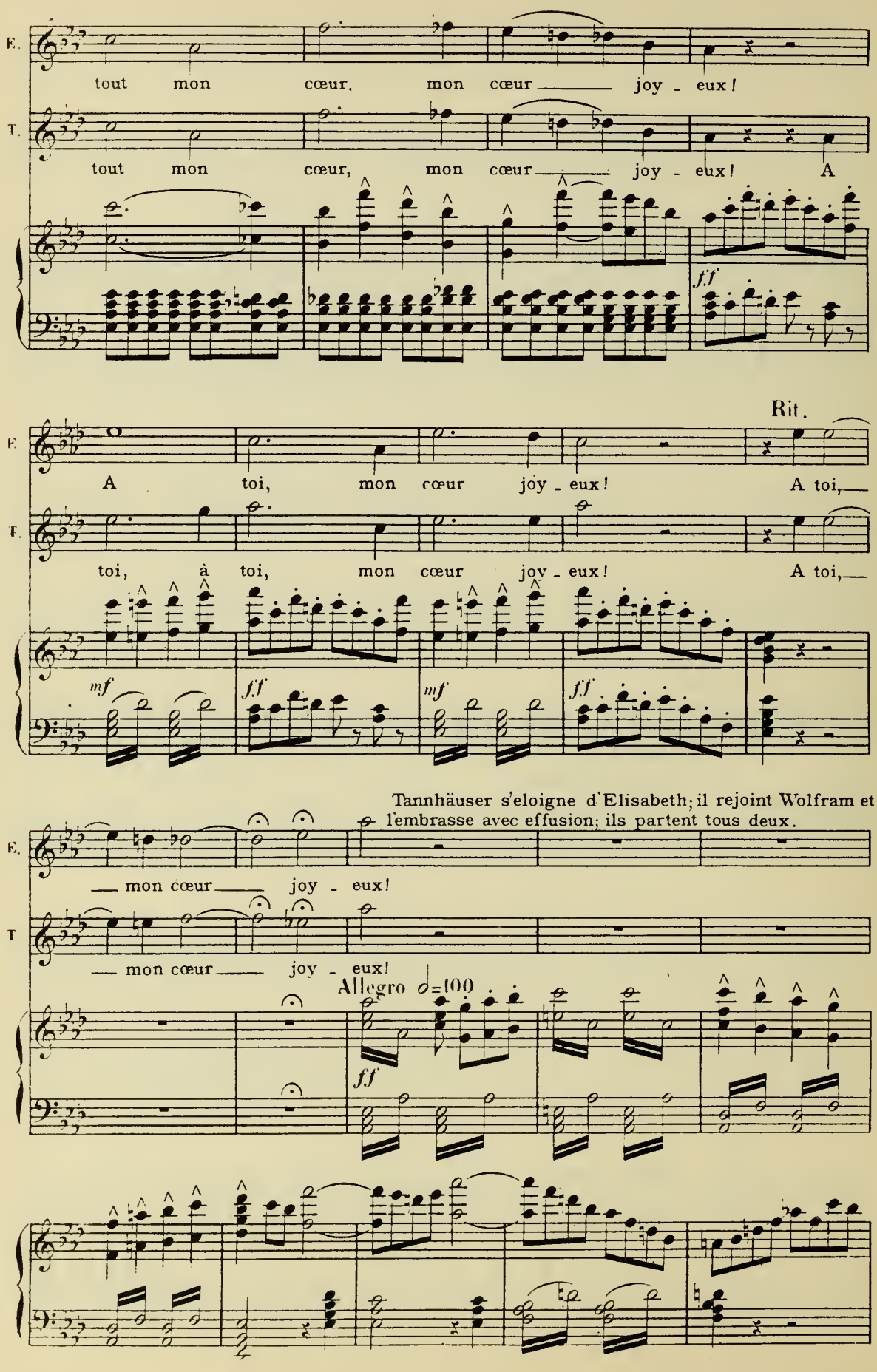

E.
bril - les aux cieux A toi, nou - vel - le
T.
- eux! A toi, nou - vel - le
p
E.
vi - e, A toi, nou - vel - le vi - e, A
T.
vi - e, A toi, nou - vel - le vi - e, A
E.
toi, mon cœur joy - eux, mon cœur joy -
T.
toi, mon cœur joy - eux, A toi, mon cœur joy - -
dim.

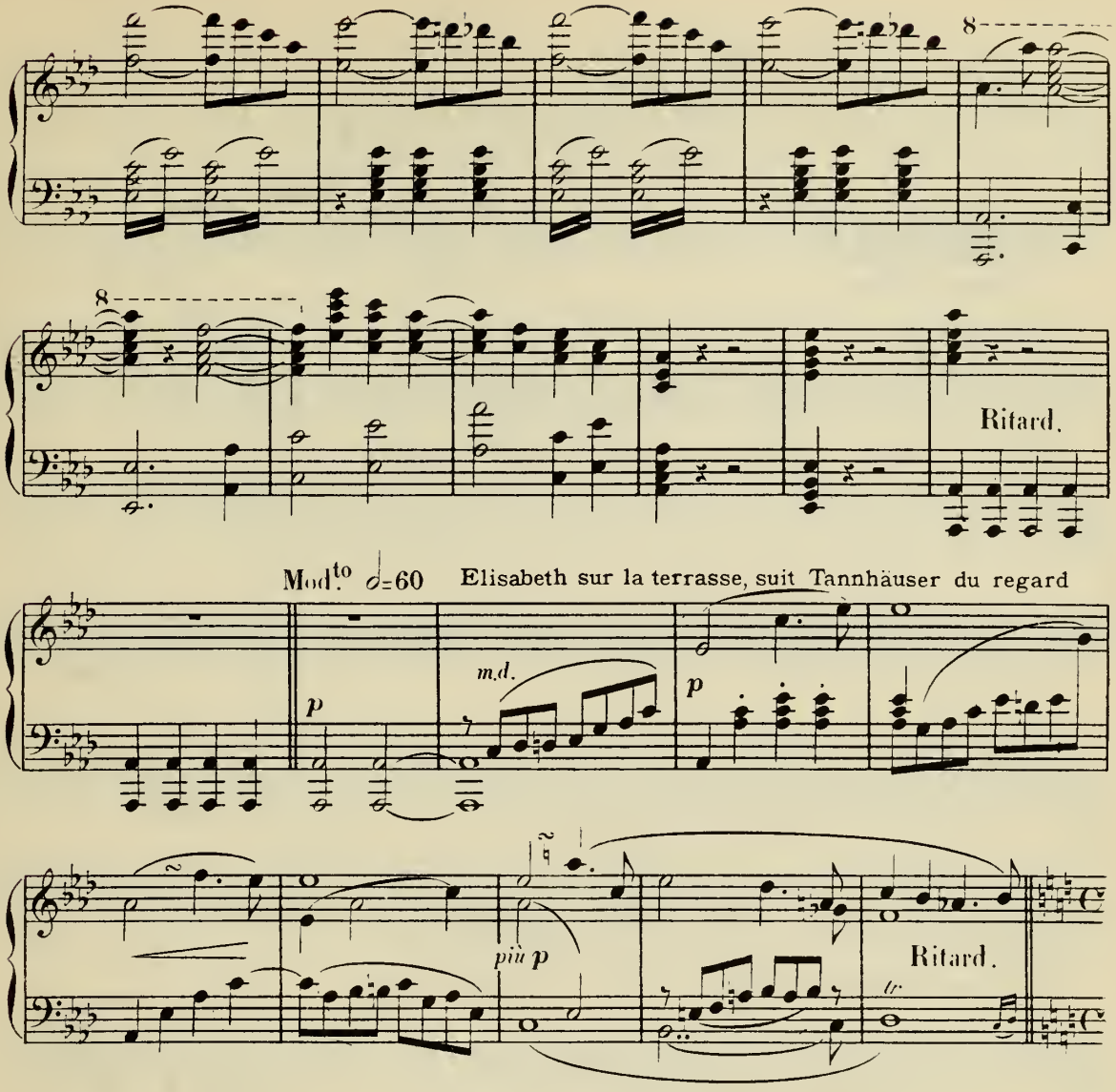

Un peu retenu
E.
- eux!
Ah! quelle heu - re si char - man - te! Ah!
T.
- eux!
Ah! quelle heu - re si char - man - te! Ah!
WOLFRAM
Ain - si, dans cet - te vi - - - - e.
Un peu retenu
p
quel heu_reux pou_voir
Sur - pas - se mon at -
Mon cœur n'a plus d'es_poir!
pp
tremolo
cresc.
Animez peu à peu
- ten - te Et me fait vous re - voir!
Animez peu à peu
più f


E.
T.
f
ff
1º tempo
Quelle heu - - re
Ah! quel-le heu -
ff
1º tempo
f
- re char-man - te!
Et quel heu-reux
8
f
pou-voir!
Pour moi, nou-
8
ff
p


E.
- vel - le vi - e, Le so - leil brille aux cieux!
T.
Qui me fait vous re - voir! A toi, nou -
cresc.
E.
Le so - leil bril - le aux cieux! A toi, nou -
T.
- vel - le vi - e, Je me li - vre joy - eux!
cresc.
E.
- vel - le vi - e, Je li - vre mon cœur
T.
A toi, nou - vel - le vi - e, Trem - blant, l'â - me ra -
8
f

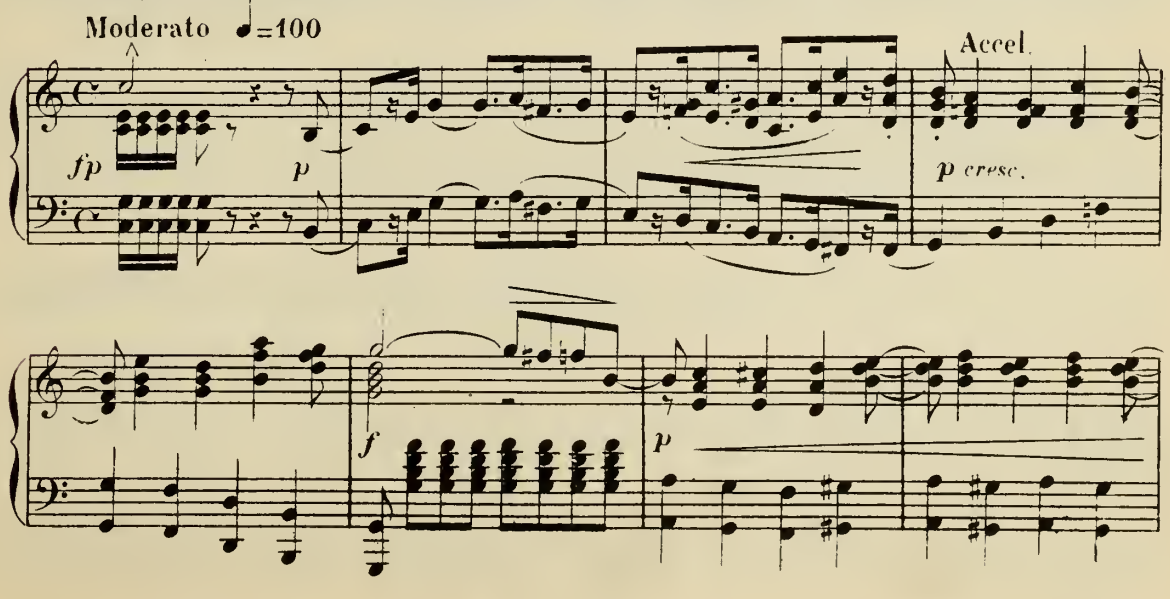

E.
p et agité
joy-eux, mon cœur joy-eux! A toi, nouvel-le
T.
p
vi-e D'un bien si pré-ci-eux, A toi, nouvel-le
8
Animez
p
p
p
cresc.
vi-e, A toi, nouvel-le vi-e, A toi, mon cœur joy-
cresc.
p cresc.
1º tempo
-eux! A toi mon cœur, à toi!
mf
più f
1º tempo
8
ff

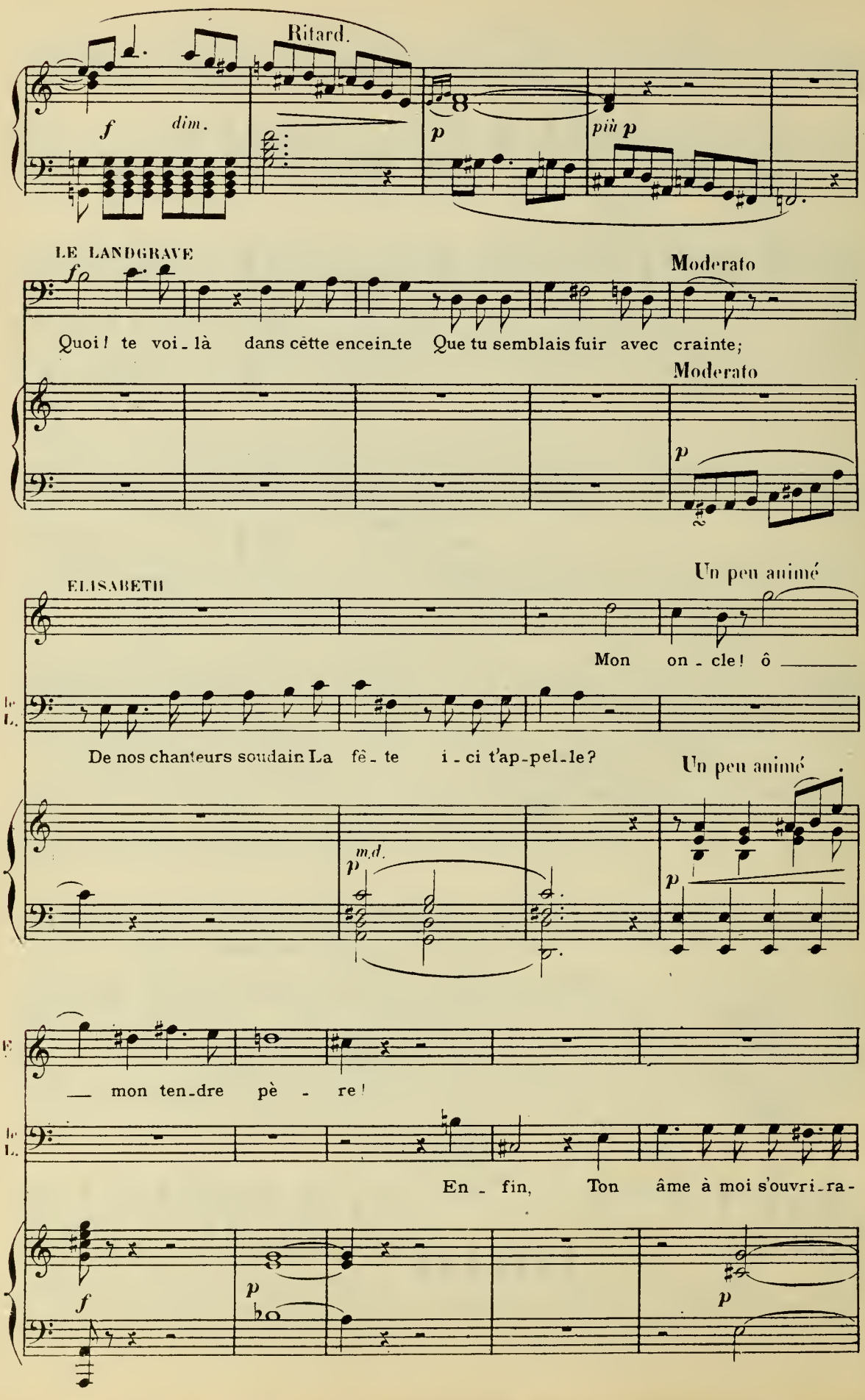

E.
tout mon cœur, mon cœur joy - eux!
T.
tout mon cœur, mon cœur joy - eux! A
ff
Rit.
E.
A toi, mon cœur joy - eux! A toi,
T.
toi, à toi, mon cœur joy - eux! A toi,
mf
ff
mf
ff
Tannhäuser s'eloigne d'Elisabeth; il rejoint Wolfram et l'embrasse avec effusion; ils partent tous deux.
E.
mon cœur joy - eux!
T.
mon cœur joy - eux!
Allegro ♩=100
ff

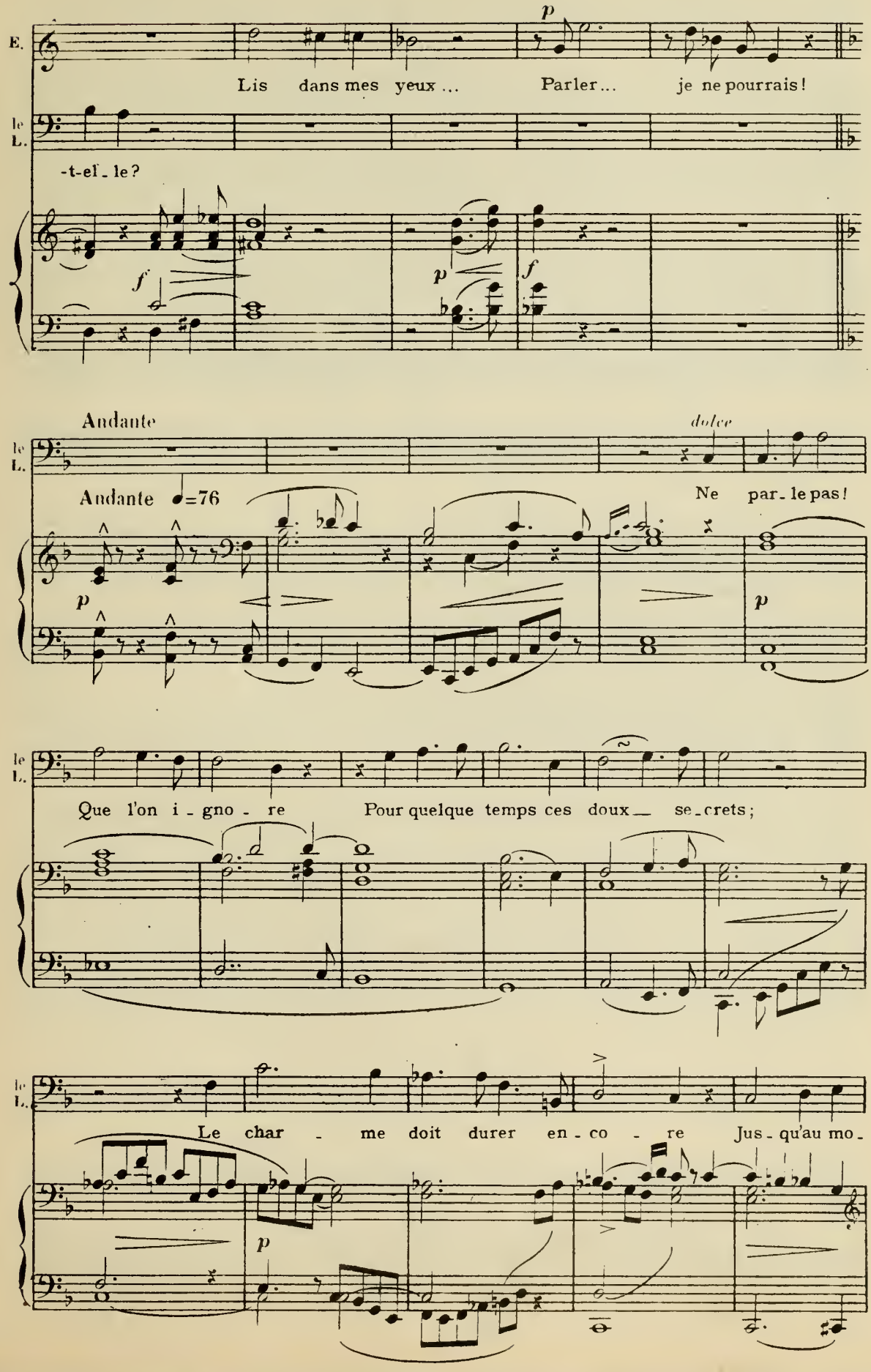


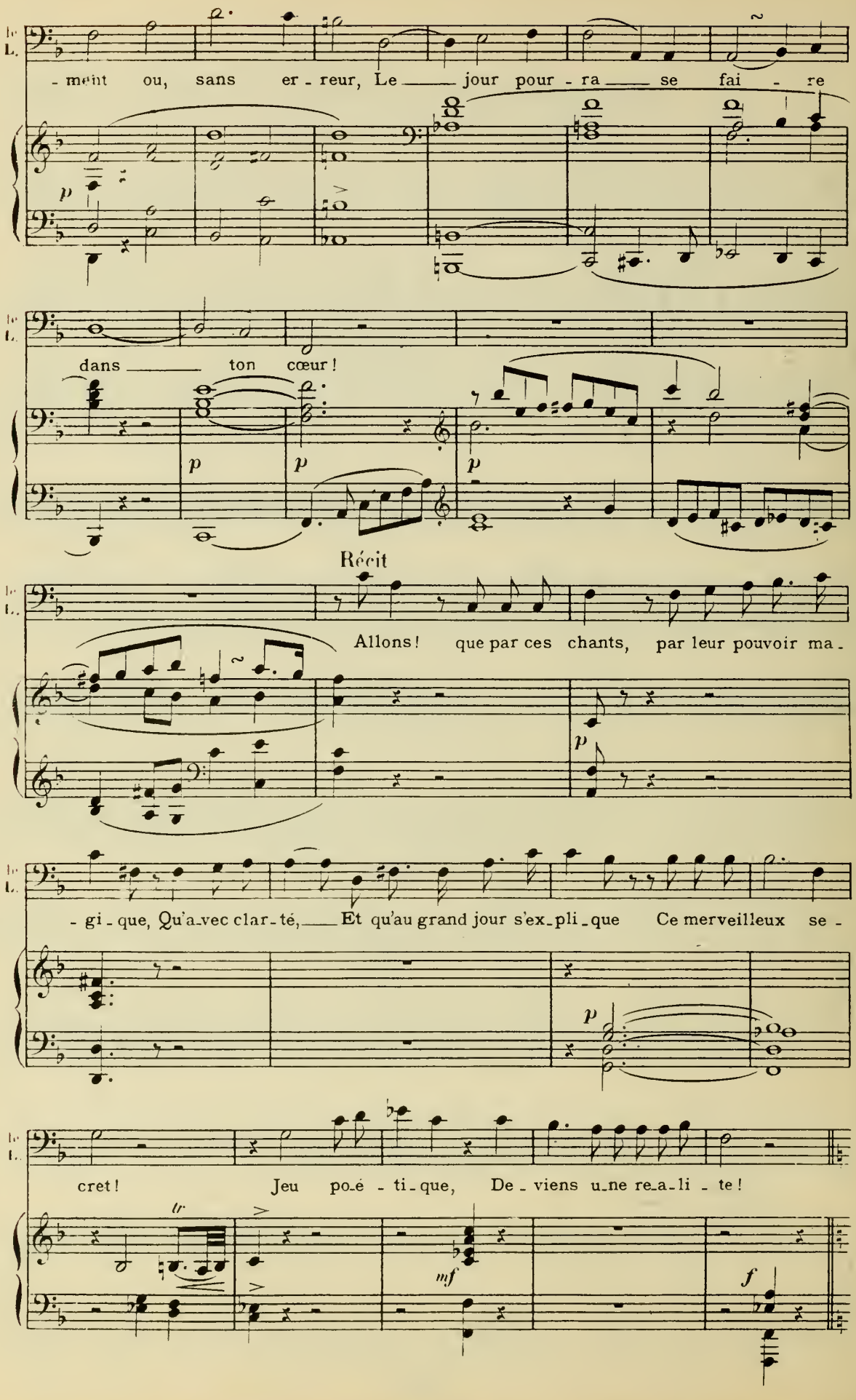
Scène 3.e ELISABETH, LE LANDGRAVE

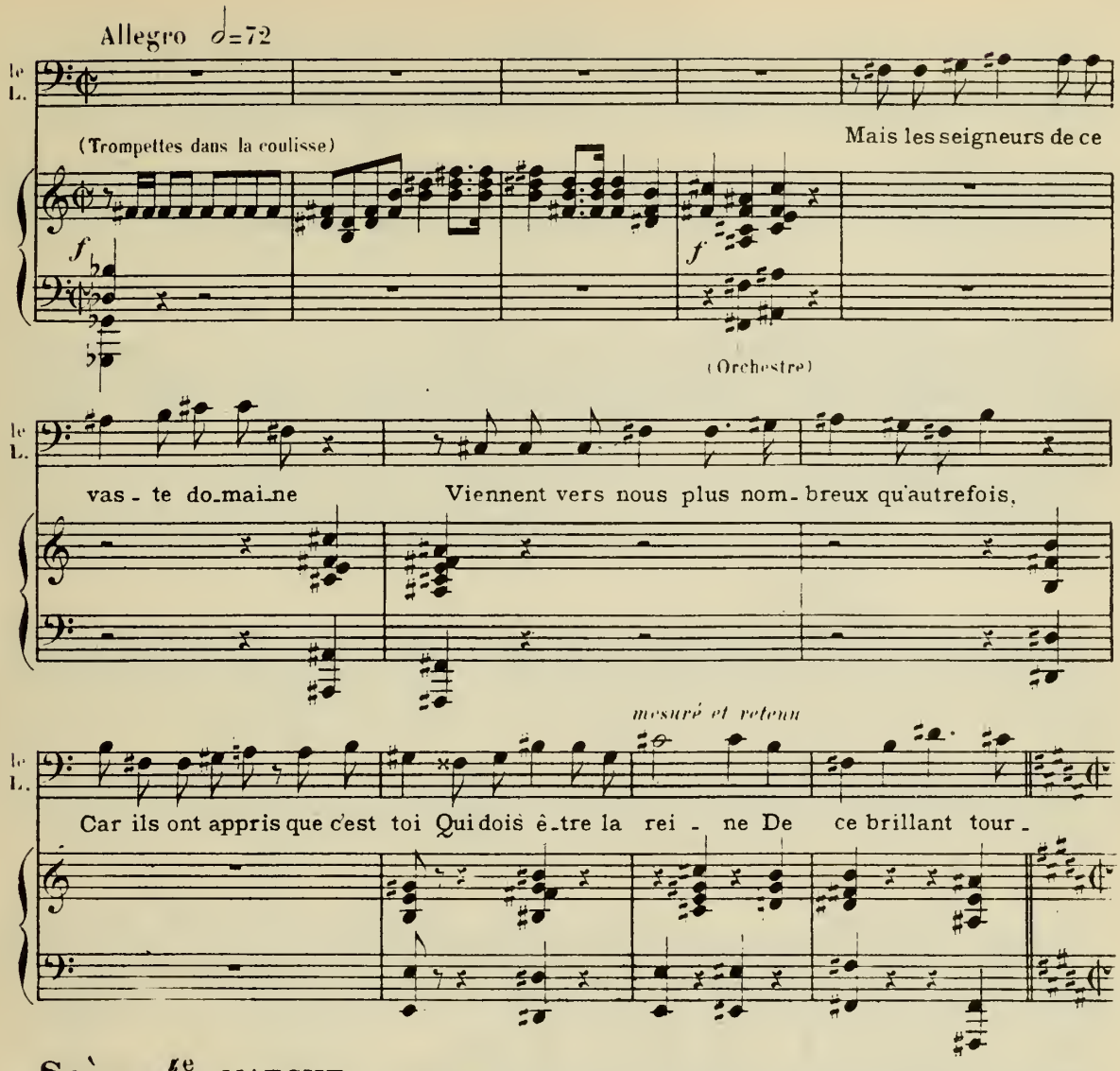
Le Landgrave entre précédé de 4 Pages. Elisabeth en l'apercevant s'élance vers lui.




Ritard.
f
dim.
p
più p
LE LANDGRAVE
Moderato
Quoi! te voi-là dans cette enceinte Que tu semblais fuir avec crainte;
Moderato
p
ELISABETH
Un peu animé
Mon on-cle! ô
De nos chanteurs soudain La fê-te i-ci t'ap-pel-le?
Un peu animé
m.d.
p
p
mon ten-dre pè - re!
En - fin, Ton âme à moi s'ouvri-ra-
f
p
p

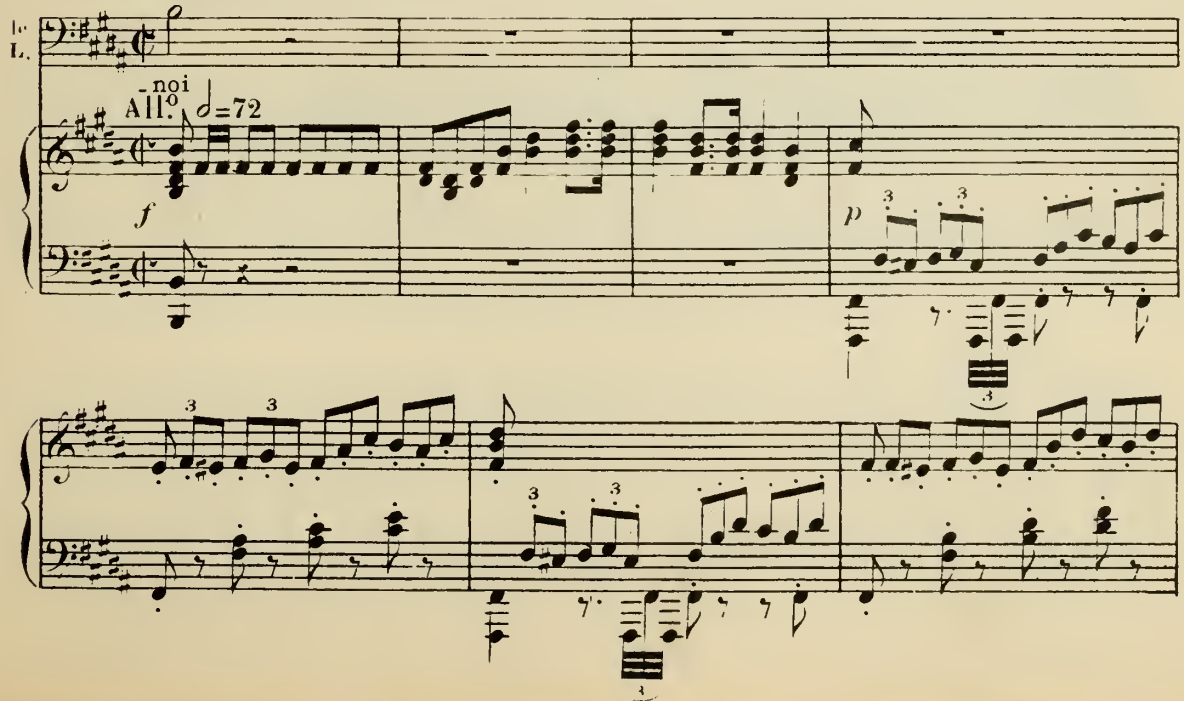

E.
Lis dans mes yeux ... Parler... je ne pourrais!
le L.
-t-el - le?
Andante
dolce
Andante ♩=76
Ne par - le pas!
Que l'on i - gno - re Pour quelque temps ces doux — se - crets;
Le char - me doit durer en - co - re Jus - qu'au mo -

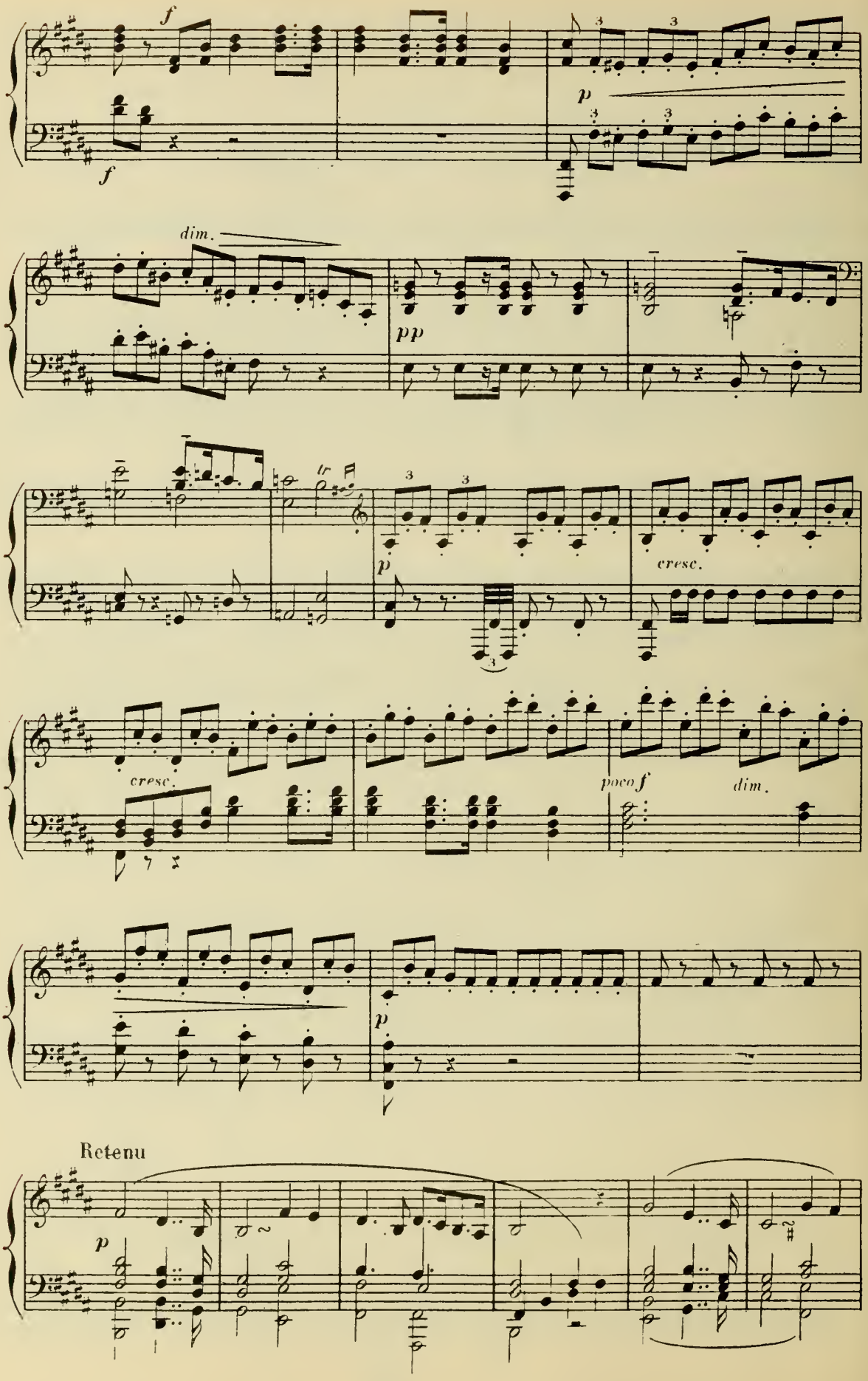

le L.
- ment ou, sans er - reur, Le jour pour - ra se fai - re
p
le L.
dans ton cœur!
p
p
p
Récit
le L.
Allons! que par ces chants, par leur pouvoir ma -
p
le L.
- gi - que, Qu'avec clar - té, Et qu'au grand jour s'ex - pli - que Ce merveilleux se -
p
le L.
cret! Jeu po - é - ti - que, De - viens u - ne re - a - li - te!
tr
mf
f

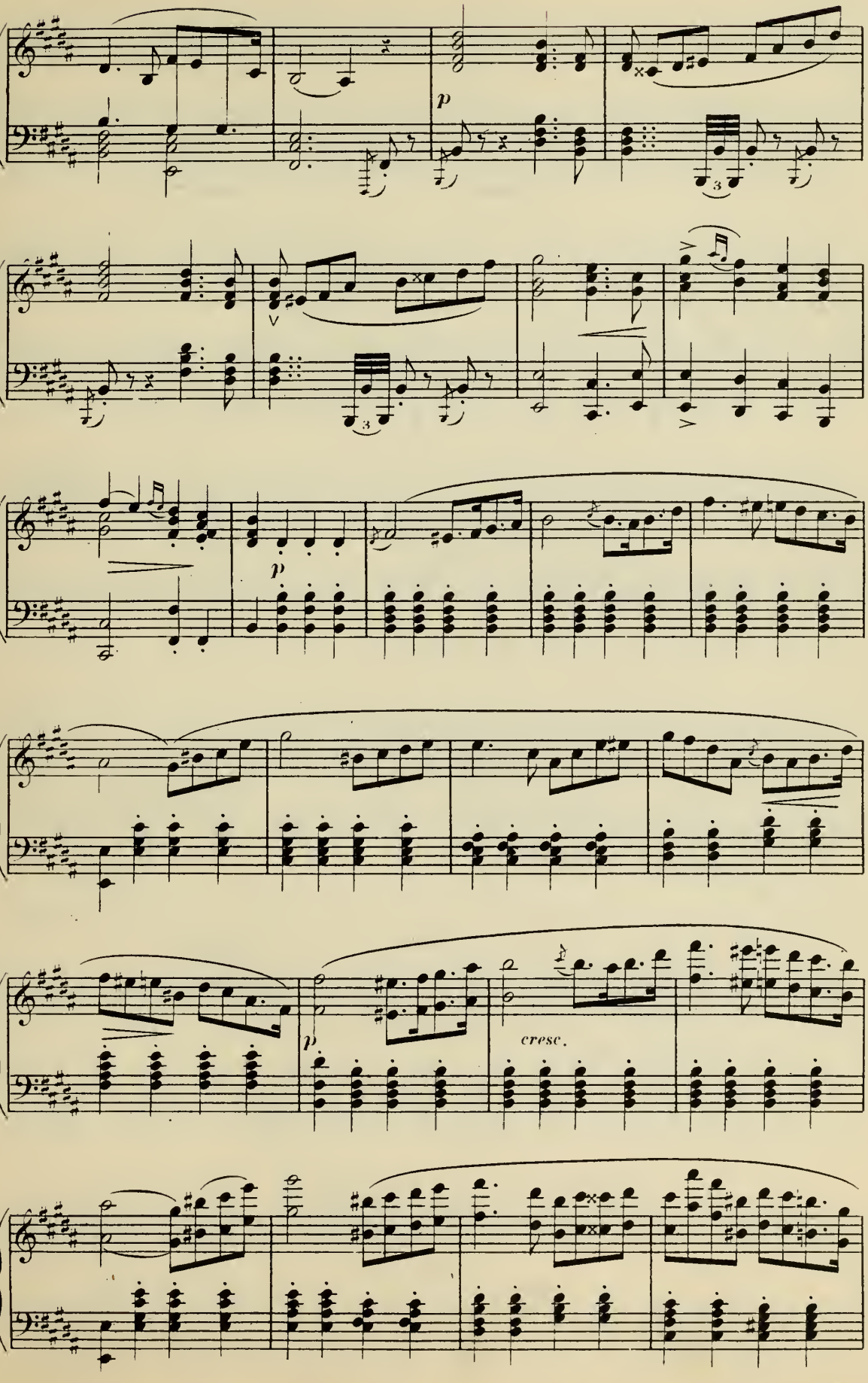


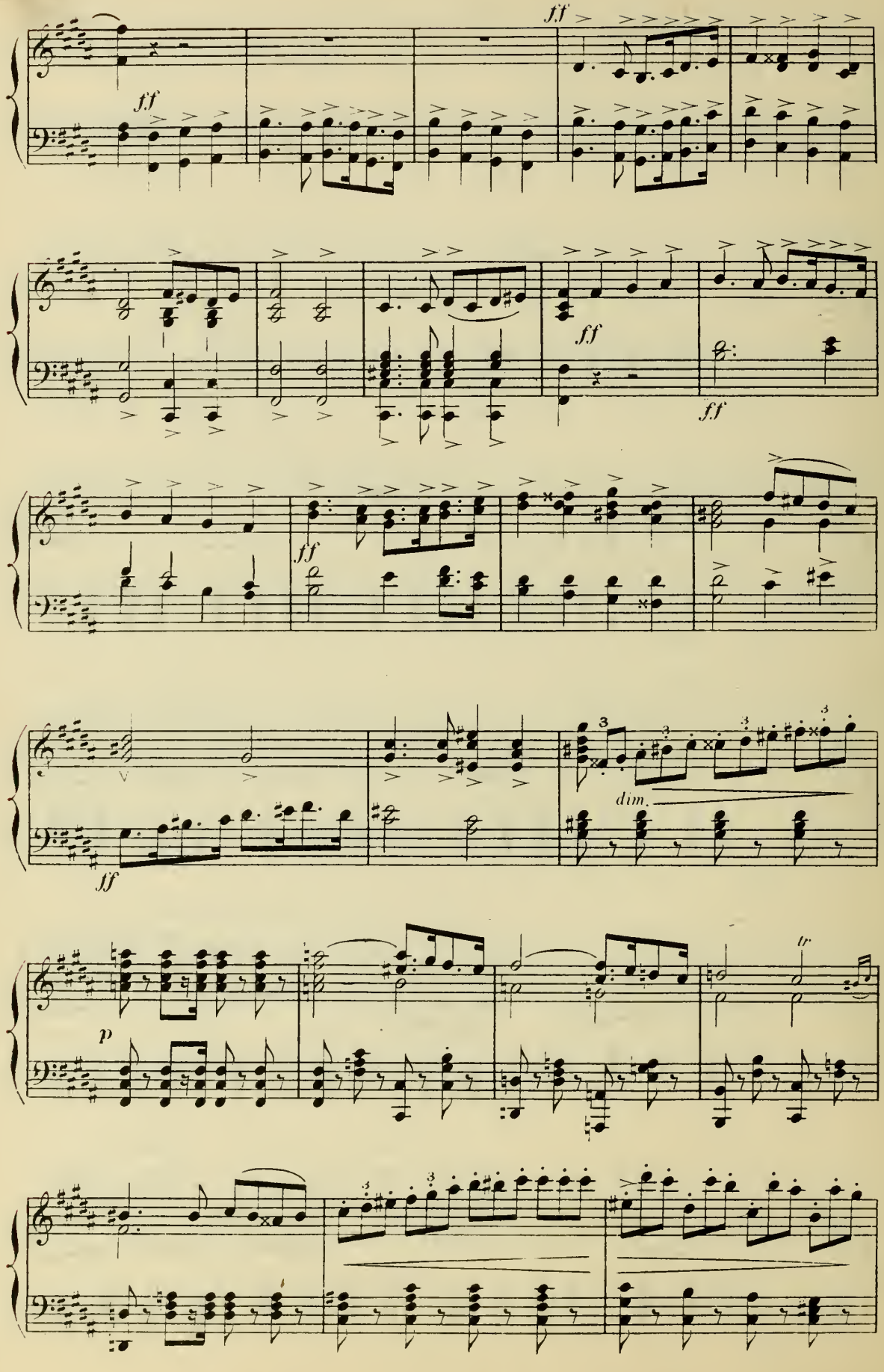
Scène 4e. MARCHE. LE LANDGRAVE, ELISABETH, LES CHANTEURS, LES SEIGNEURS, LES DAMES.

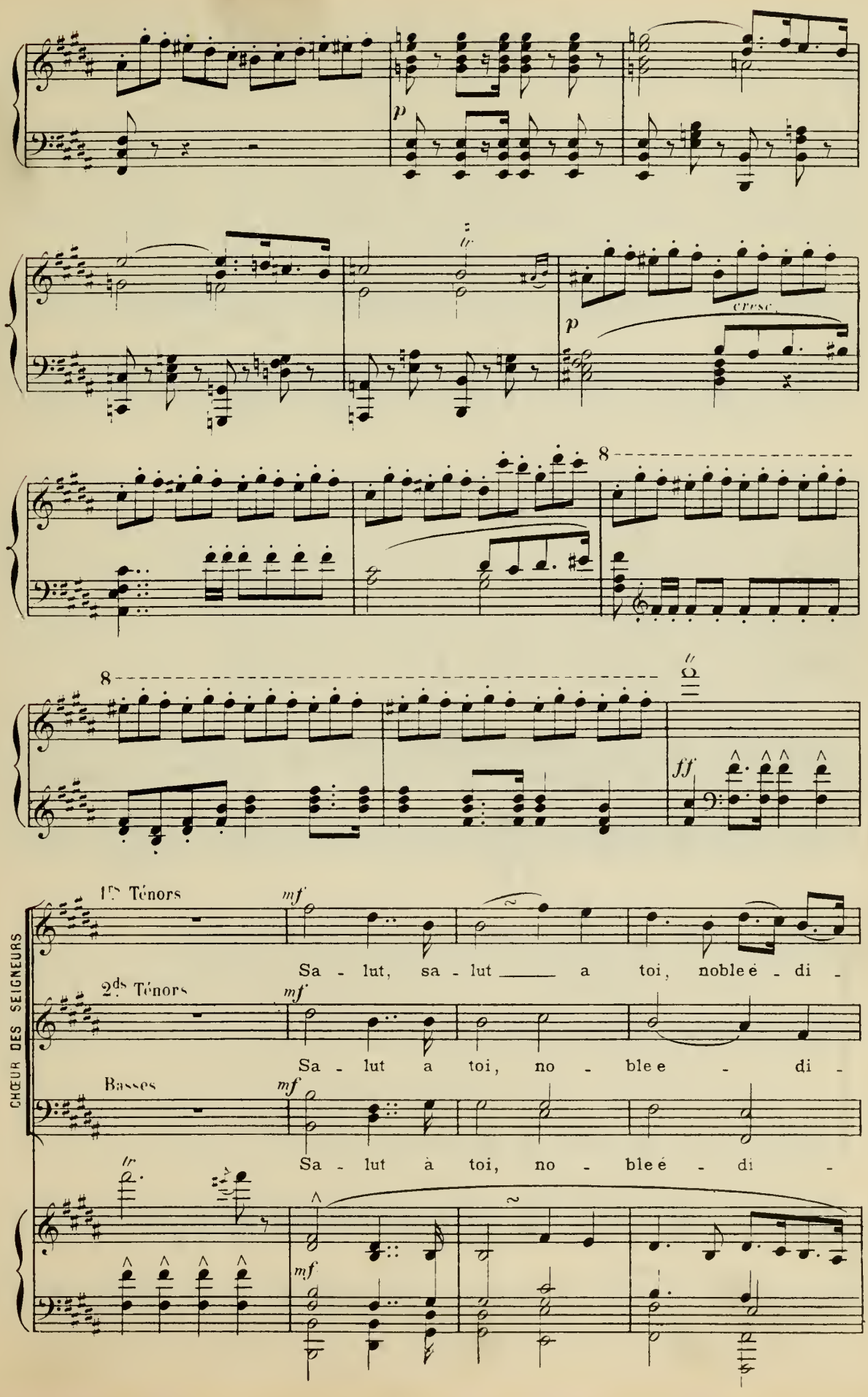
Entrée des Seigneurs et des dames, qui vont se placer sur les gradins après avoir salué le Landgrave et Elisabeth.

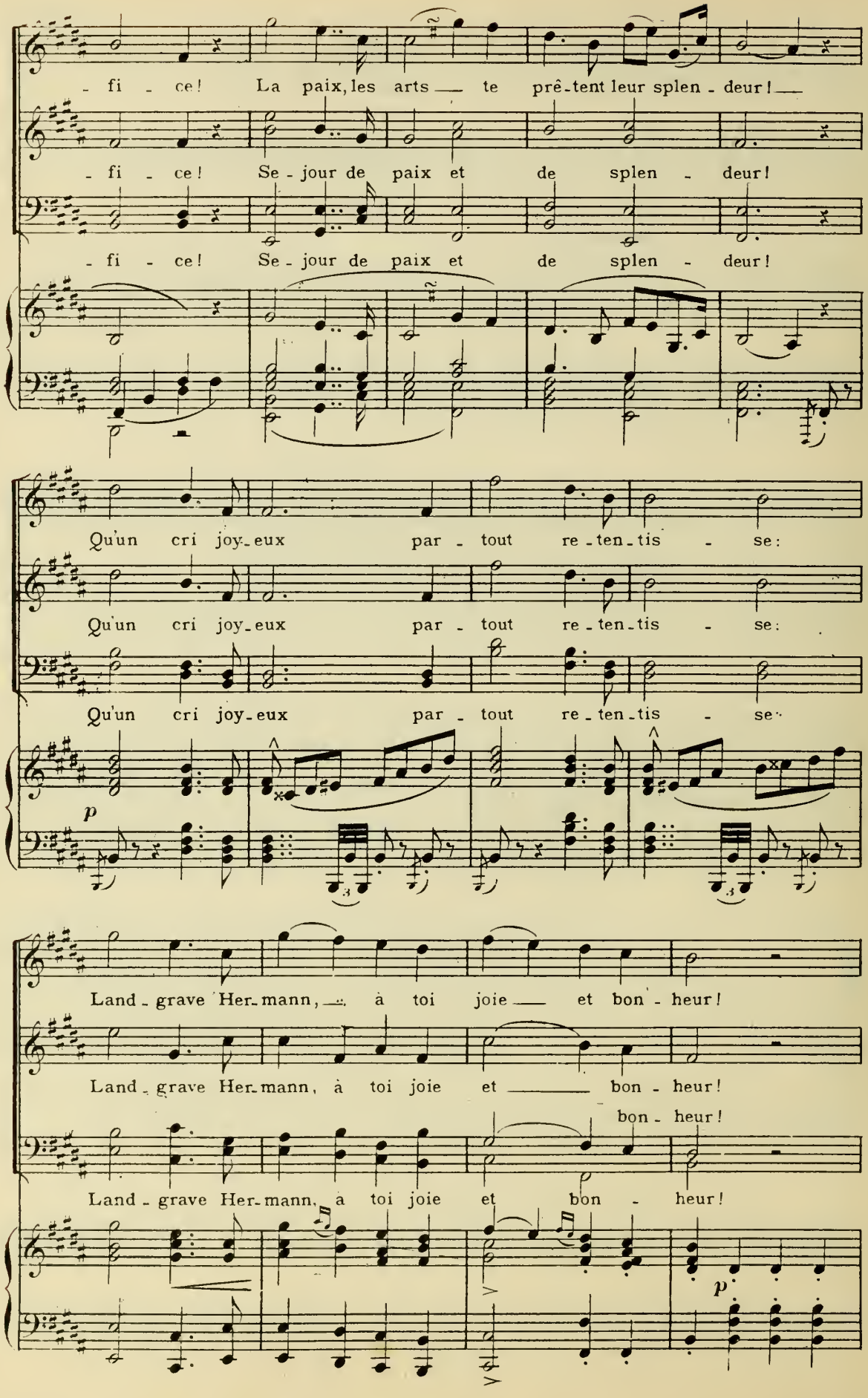


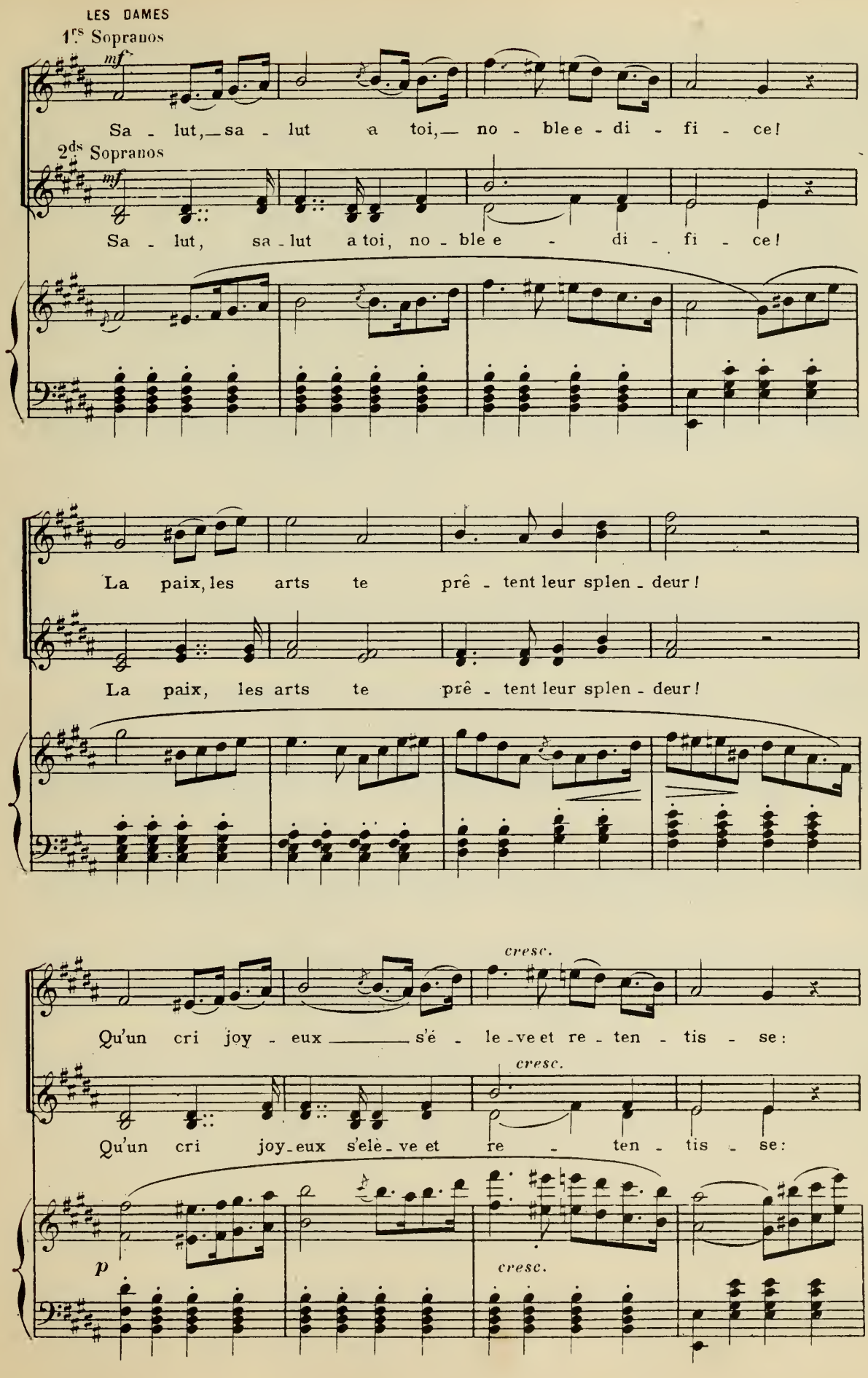

f
f
p
dim.
pp
p
cresc.
cresc.
poco f
dim.
p
Retenu
p

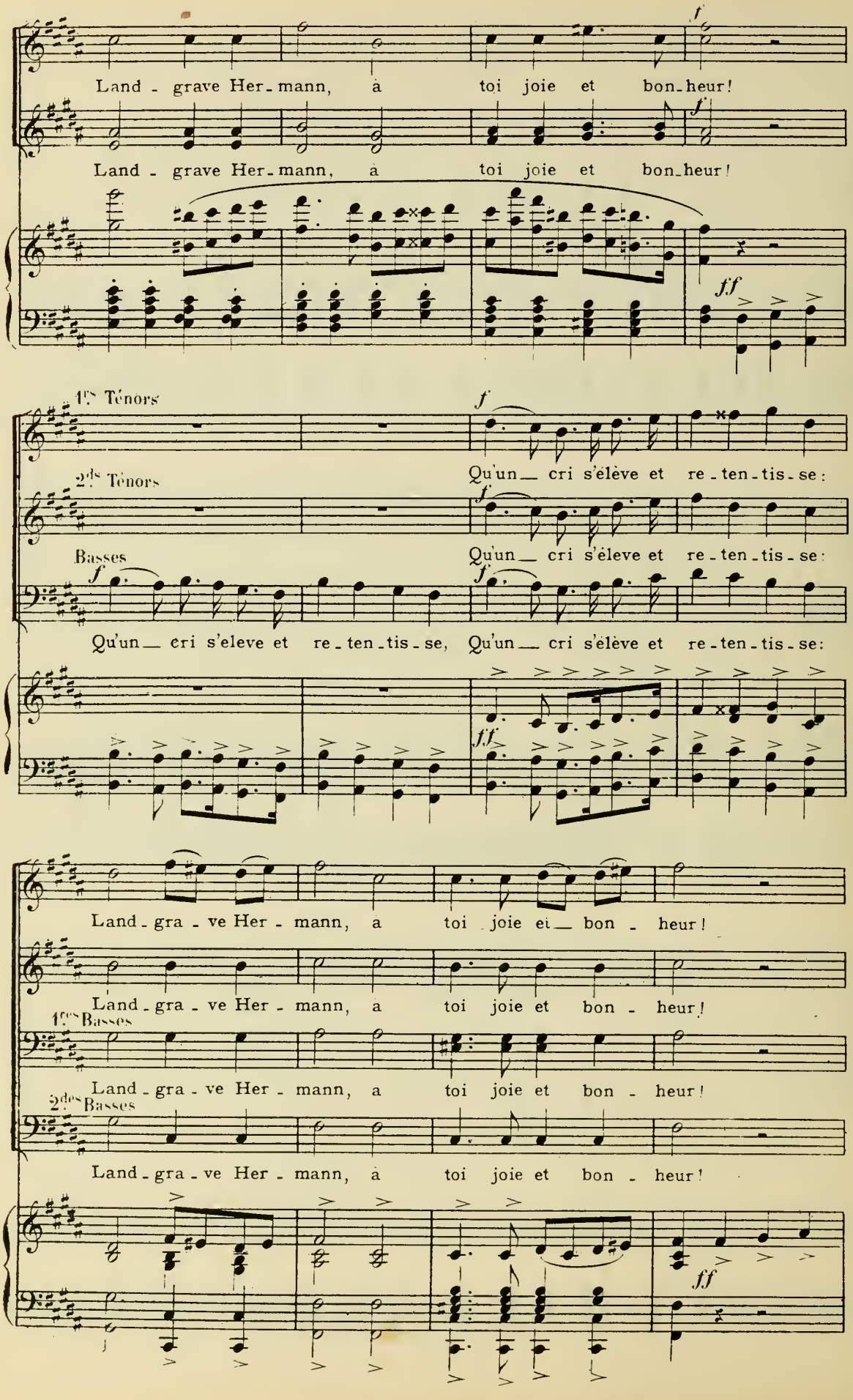

p
p
p
cresc.

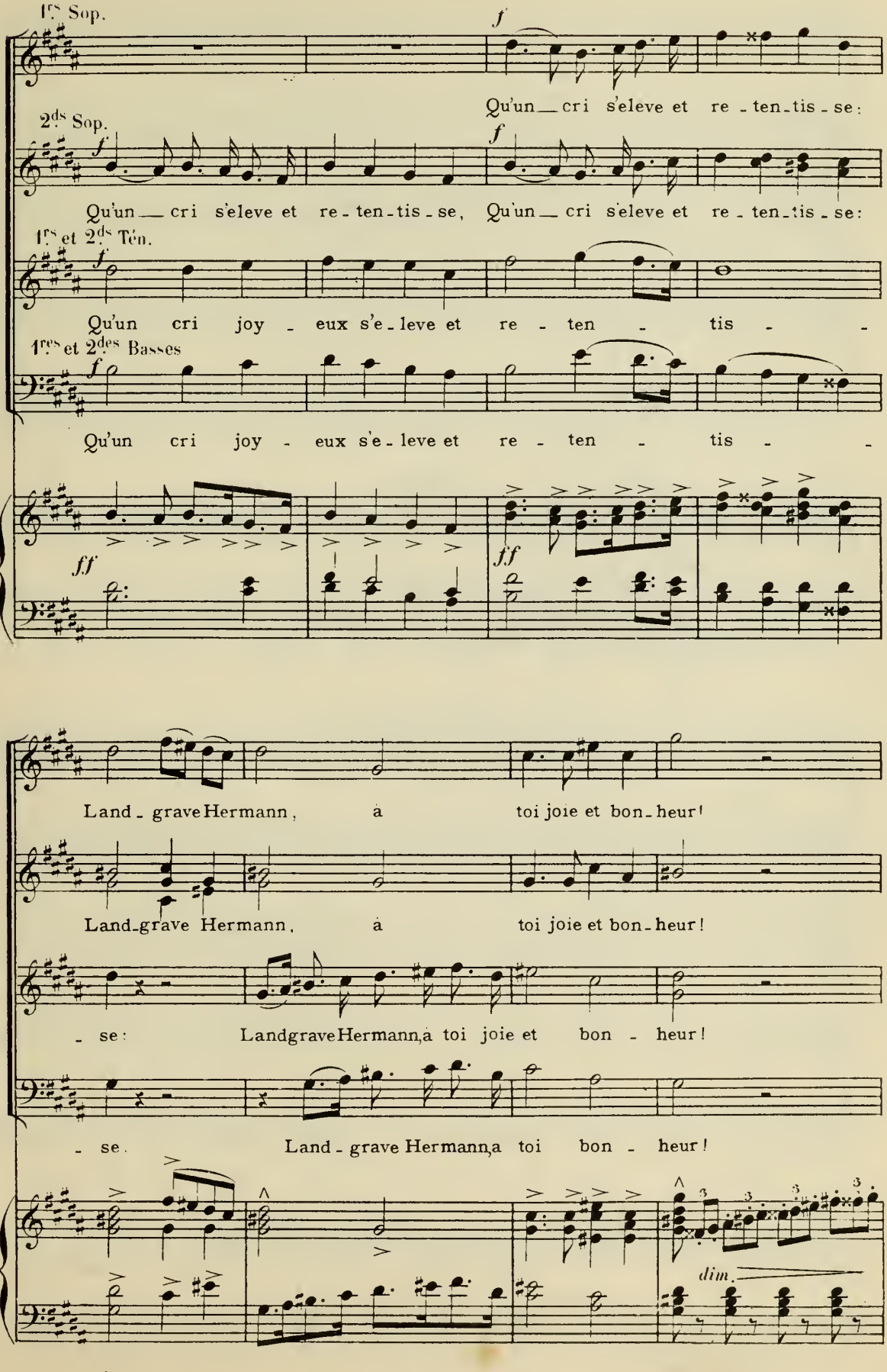

ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
dim.
p
tr

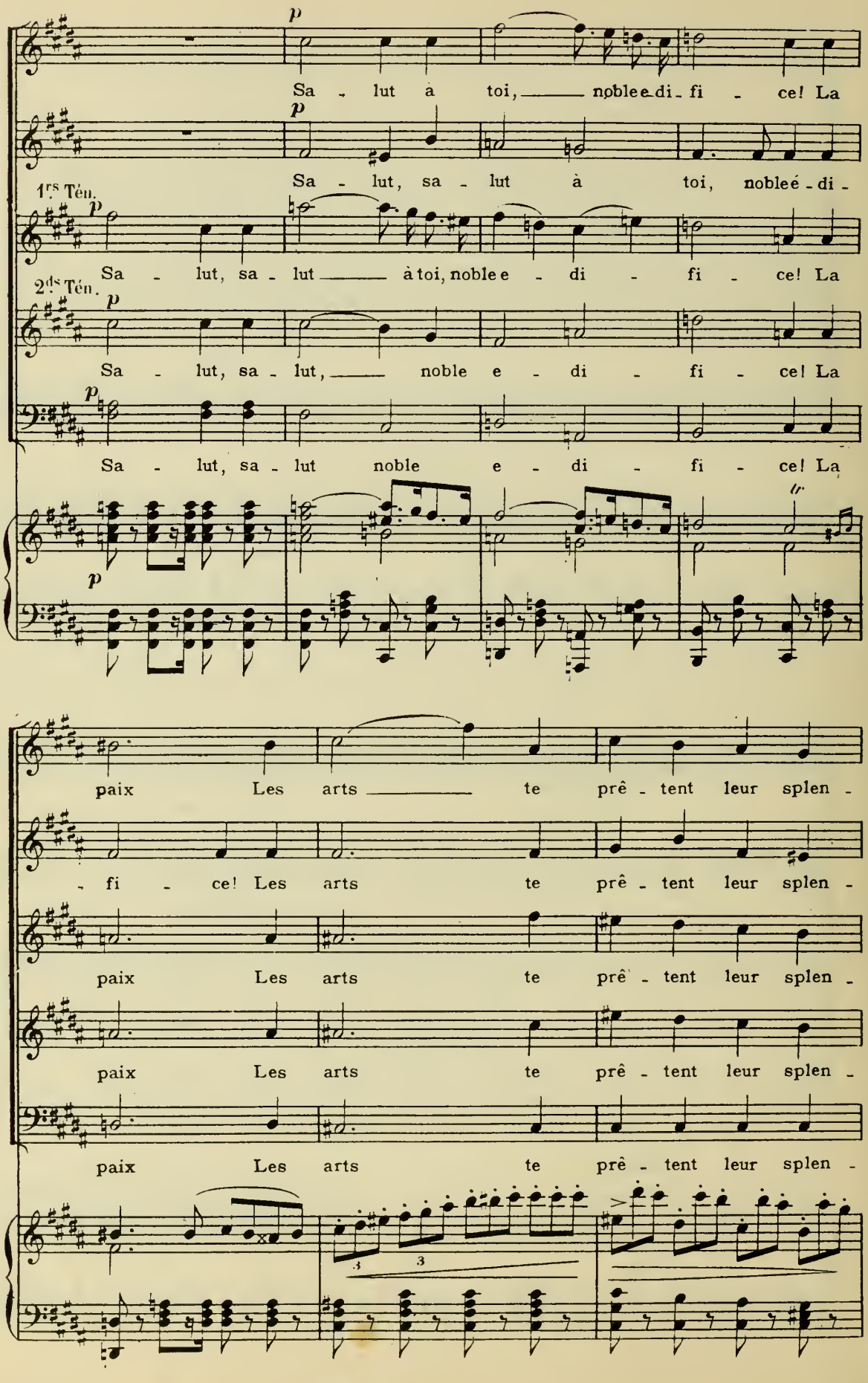

p
cresc.
8
8
ff
1ers Ténors
mf
Sa - lut, sa - lut a toi, noble é - di -
2ds Ténors
mf
Sa - lut a toi, no - ble e - di -
Basses
mf
Sa - lut à toi, no - ble é - di -
CHŒUR DES SEIGNEURS

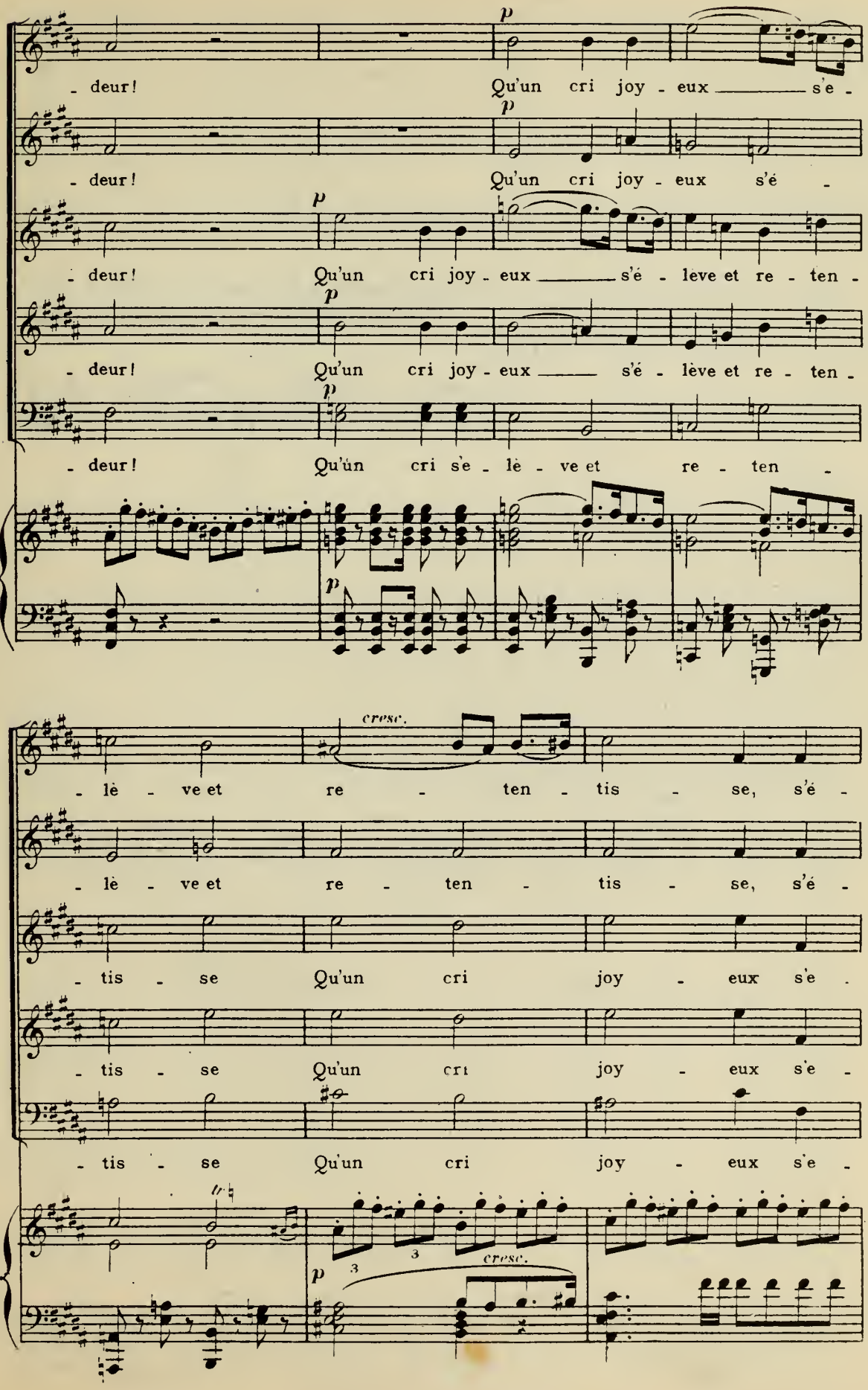

- fi - ce! La paix, les arts — te prê-tent leur splen - deur! —
- fi - ce! Se - jour de paix et de splen - deur!
- fi - ce! Se - jour de paix et de splen - deur!
Qu'un cri joy-eux par - tout re - ten - tis - se:
Qu'un cri joy-eux par - tout re - ten - tis - se:
Qu'un cri joy-eux par - tout re - ten - tis - se:
p
Land - grave Her-mann, — à toi joie — et bon - heur!
Land - grave Her-mann, à toi joie et — bon - heur!
bon - heur!
Land - grave Her-mann, à toi joie et bon - heur!
p

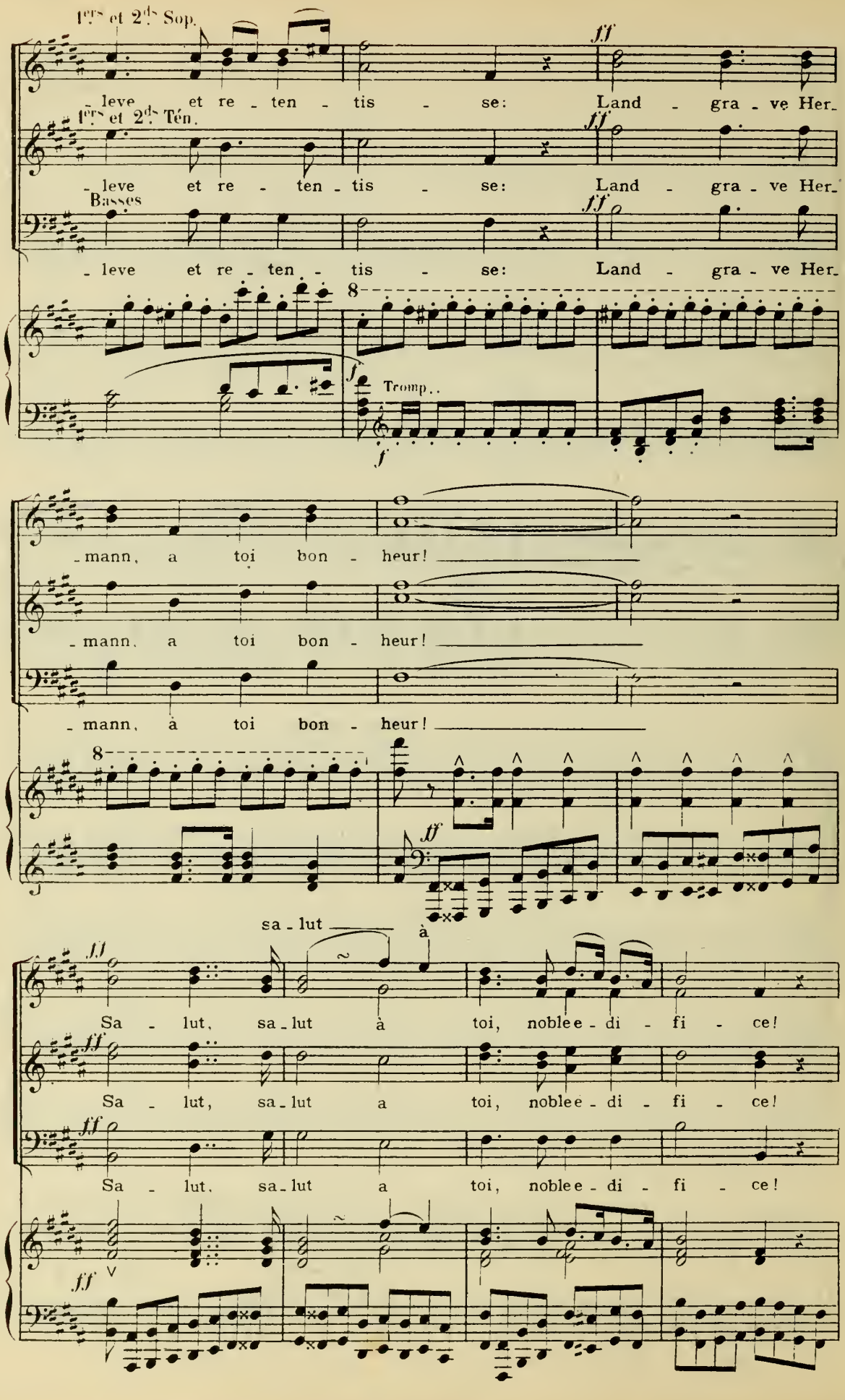

LES DAMES
1rs Sopranos
mf
Sa - lut, — sa - lut a toi, — no - ble e - di - fi - ce!
2ds Sopranos
mf
Sa - lut, sa - lut a toi, no - ble e - di - fi - ce!
La paix, les arts te prê - tent leur splen - deur!
La paix, les arts te prê - tent leur splen - deur!
cresc.
Qu'un cri joy - eux ——— s'é - le - ve et re - ten - tis - se:
cresc.
Qu'un cri joy - eux s'élè - ve et re - ten - tis - se:
p
cresc.

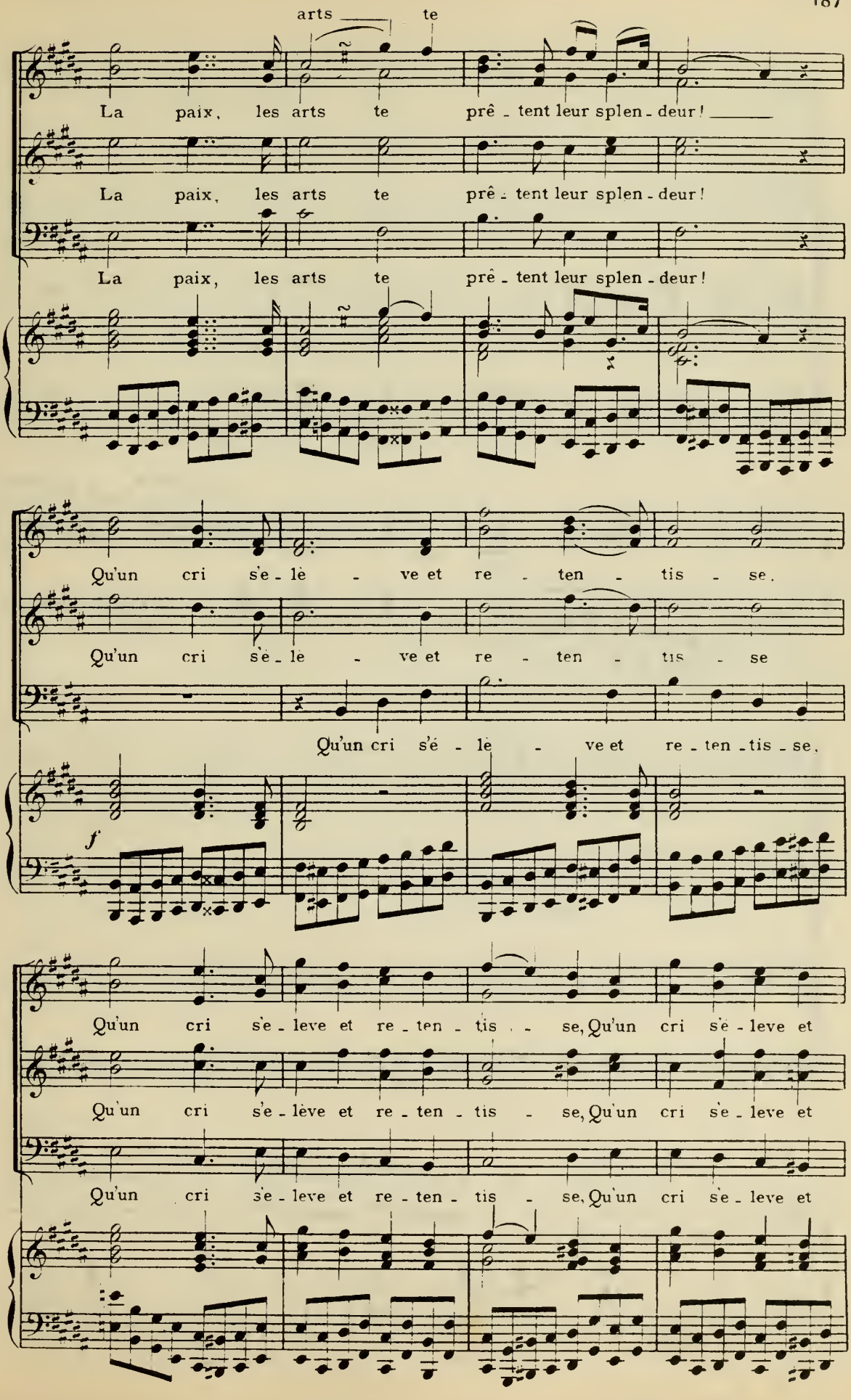

Land - grave Her - mann, à toi joie et bon - heur!
Land - grave Her - mann, à toi joie et bon - heur!
1ers Ténors
2ds Ténors
Basses
Qu'un cri s'élève et re - ten - tis - se:
Qu'un cri s'élève et re - ten - tis - se:
Qu'un cri s'eleve et re - ten - tis - se, Qu'un cri s'élève et re - ten - tis - se:
Land - gra - ve Her - mann, à toi joie et bon - heur!
Land - gra - ve Her - mann, à toi joie et bon - heur!
1ers Basses
Land - gra - ve Her - mann, à toi joie et bon - heur!
2des Basses
Land - gra - ve Her - mann, à toi joie et bon - heur!

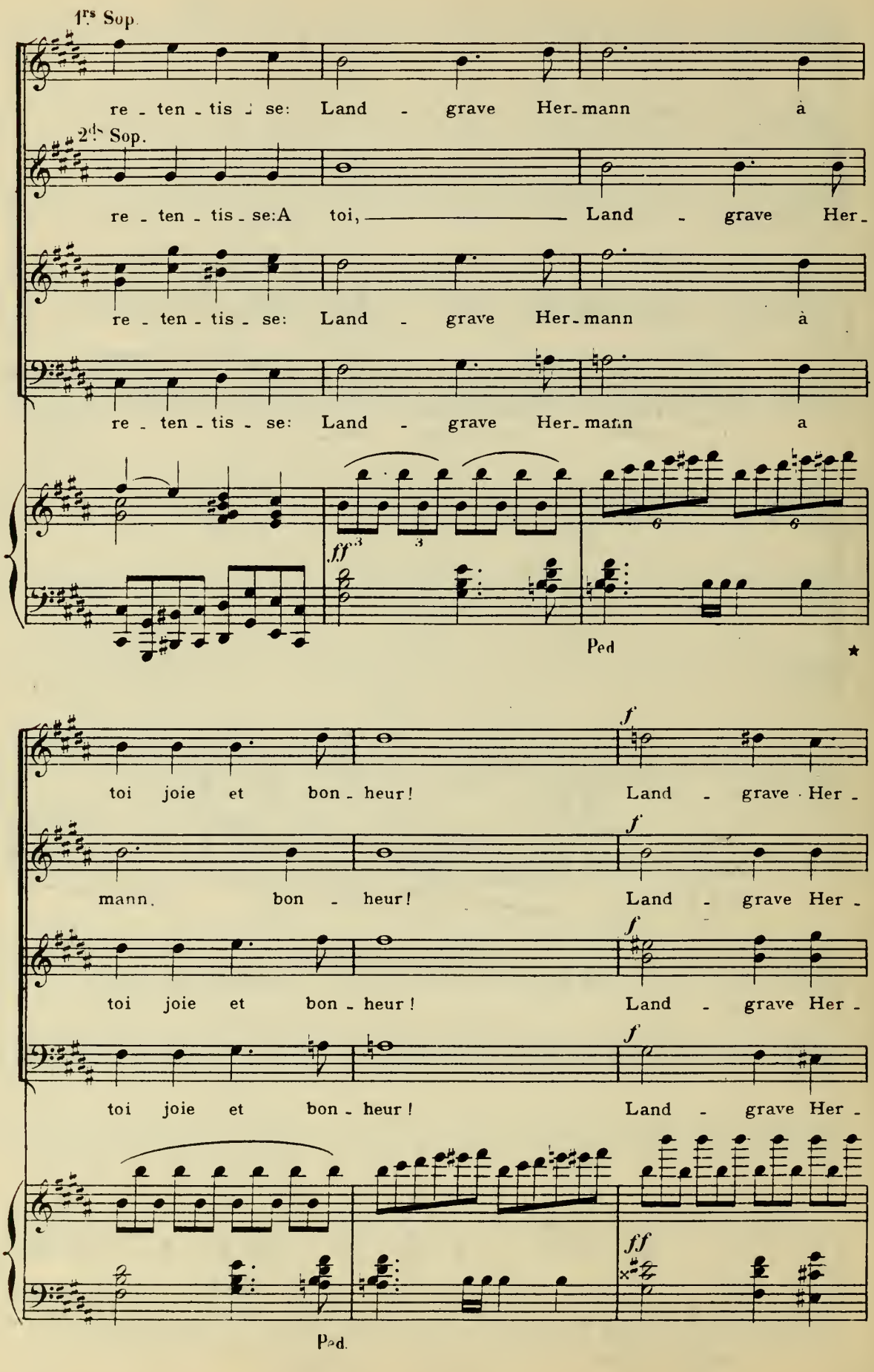

1ers Sop.
f
Qu'un cri s'eleve et re-ten-tis-se:
2ds Sop.
f
Qu'un cri s'eleve et re-ten-tis-se, Qu'un cri s'eleve et re-ten-tis-se:
1ers et 2ds Ten.
f
Qu'un cri joy-eux s'e-leve et re-ten-tis-
1res et 2des Basses
f
Qu'un cri joy-eux s'e-leve et re-ten-tis-
ff
ff
Land-grave Hermann, à toi joie et bon-heur!
Land-grave Hermann, à toi joie et bon-heur!
-se: Landgrave Hermann, a toi joie et bon-heur!
-se. Land-grave Hermann, a toi bon-heur!
dim.

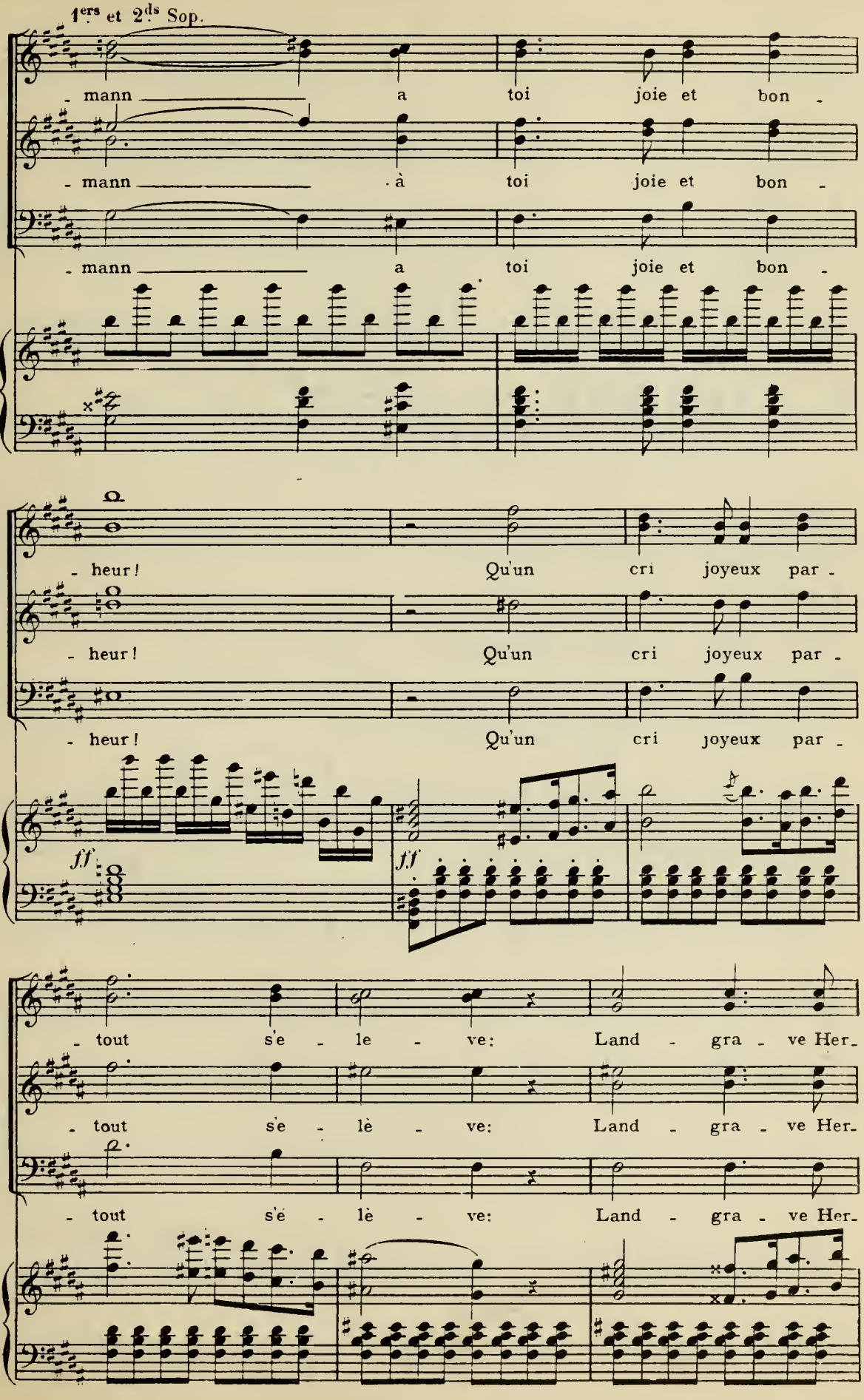

p
Sa - lut à toi, noble é - di - fi - ce! La
p
Sa - lut, sa - lut à toi, noble é - di -
1rs Tén.
p
Sa - lut, sa - lut à toi, noble e - di - fi - ce! La
2ds Tén.
p
Sa - lut, sa - lut, noble e - di - fi - ce! La
p
Sa - lut, sa - lut noble e - di - fi - ce! La
p
tr
paix Les arts te prê - tent leur splen -
- fi - ce! Les arts te prê - tent leur splen -
paix Les arts te prê - tent leur splen -
paix Les arts te prê - tent leur splen -
paix Les arts te prê - tent leur splen -
3
3

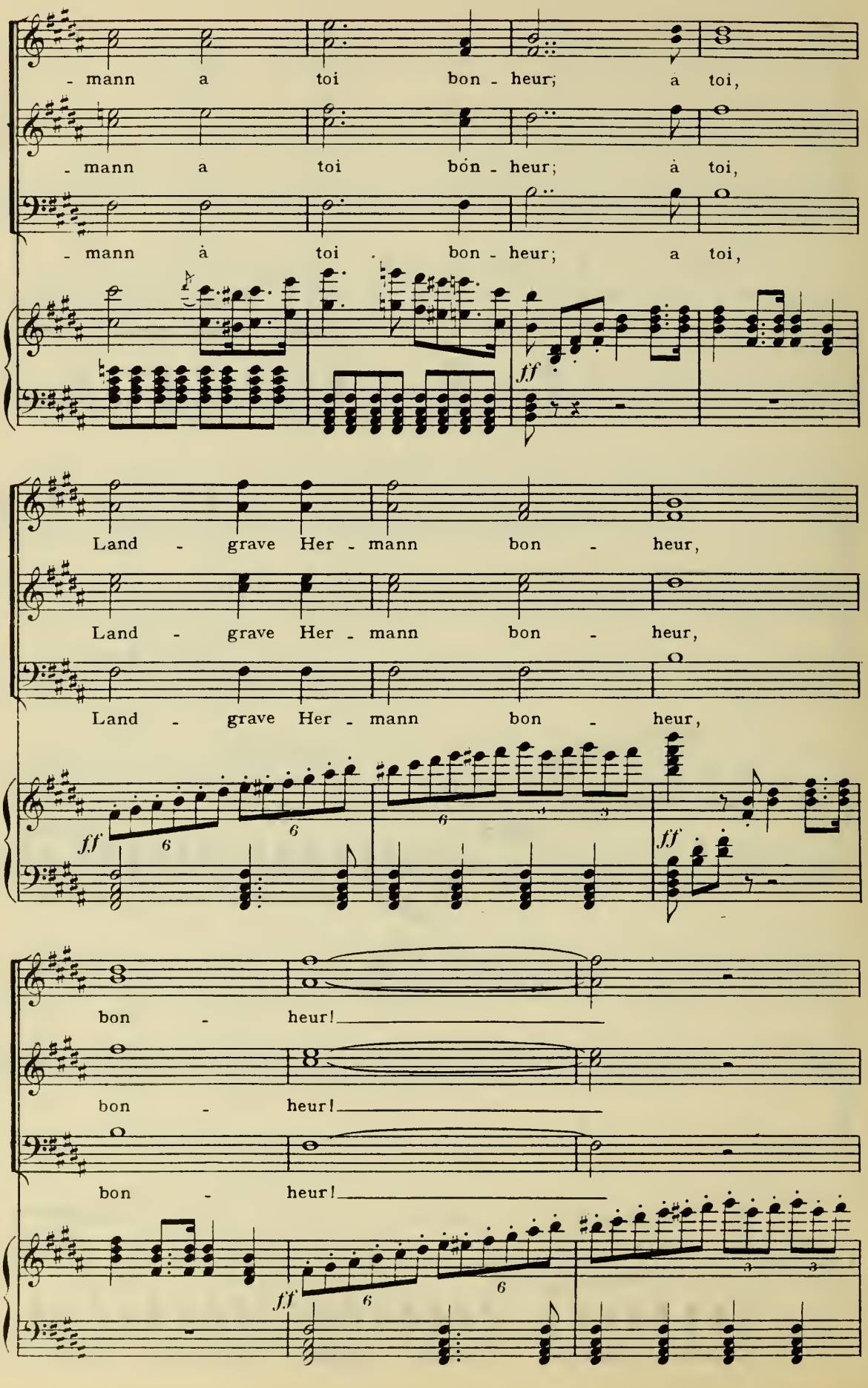

p
- deur! Qu'un cri joy - eux s'é -
p
- deur! Qu'un cri joy - eux s'é -
p
- deur! Qu'un cri joy - eux s'é - leve et re - ten -
p
- deur! Qu'un cri joy - eux s'é - lève et re - ten -
p
- deur! Qu'un cri s'e - lè - ve et re - ten -
p
cresc.
- lè - ve et re - ten - tis - se, s'é -
- lè - ve et re - ten - tis - se, s'é -
- tis - se Qu'un cri joy - eux s'e -
- tis - se Qu'un cri joy - eux s'e -
- tis - se Qu'un cri joy - eux s'e -
p
cresc.

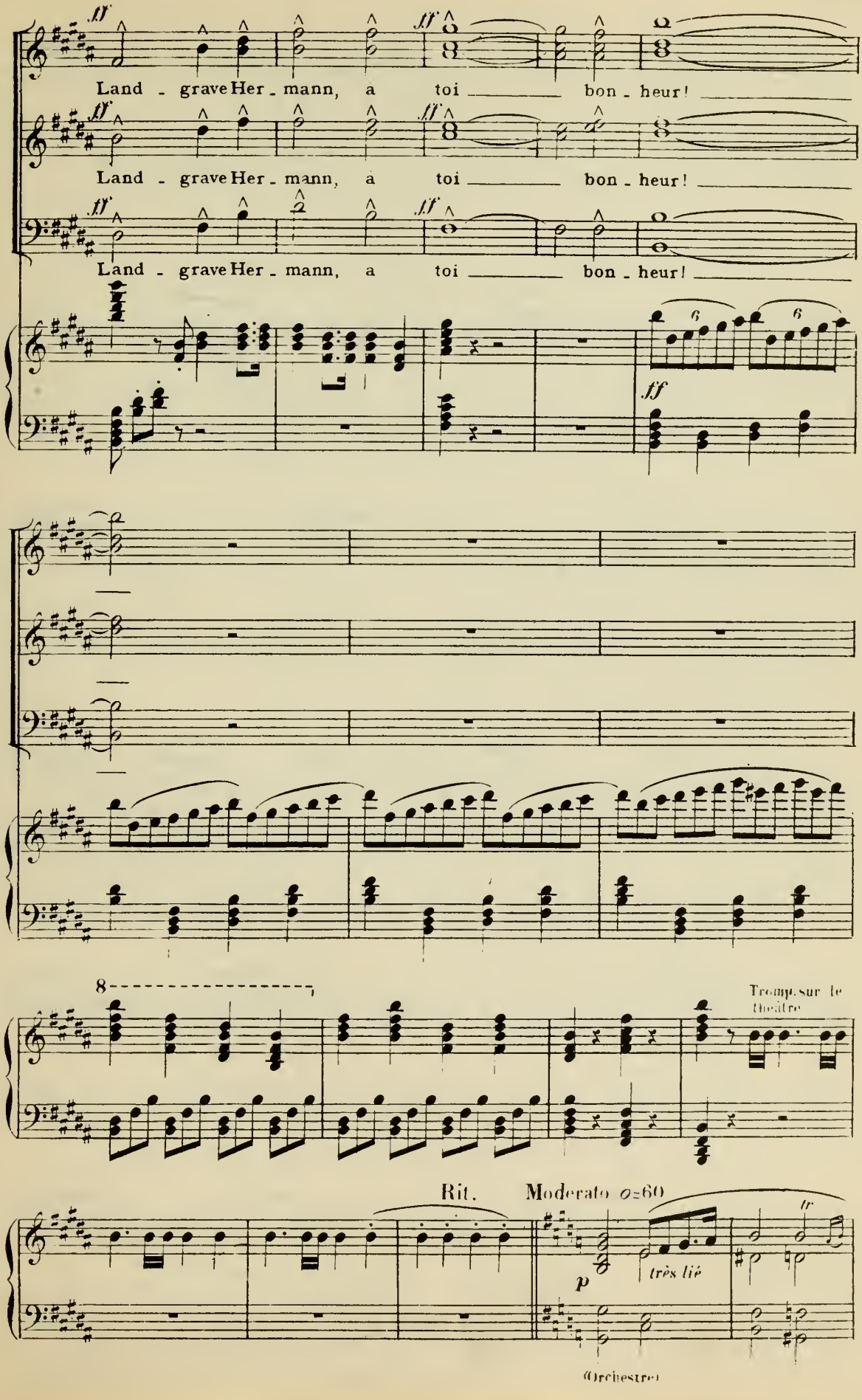

1ers et 2ds Sop.
- leve et re - ten - tis - se: Land - gra - ve Her-
1ers et 2ds Tén.
- leve et re - ten - tis - se: Land - gra - ve Her-
Basses
- leve et re - ten - tis - se: Land - gra - ve Her-
Tromp..
- mann, a toi bon - heur!
- mann, a toi bon - heur!
- mann, à toi bon - heur!
sa - lut à
Sa - lut, sa - lut à toi, noble e - di - fi - ce!
Sa - lut, sa - lut a toi, noble e - di - fi - ce!
Sa - lut, sa - lut a toi, noble e - di - fi - ce!


arts te
La paix, les arts te prê - tent leur splen - deur!
La paix, les arts te prê - tent leur splen - deur!
La paix, les arts te prê - tent leur splen - deur!
Qu'un cri s'é - lè - ve et re - ten - tis - se.
Qu'un cri s'é - le - ve et re - ten - tis - se
Qu'un cri s'é - lè - ve et re - ten - tis - se.
f
Qu'un cri s'é - leve et re - ten - tis - se, Qu'un cri s'é - leve et
Qu'un cri s'é - lève et re - ten - tis - se, Qu'un cri s'é - leve et
Qu'un cri s'é - leve et re - ten - tis - se, Qu'un cri s'é - leve et

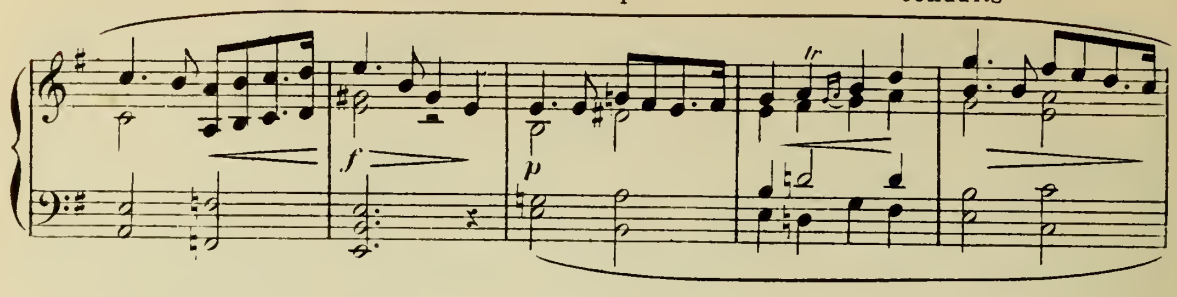

1rs Sop.
re - ten - tis - se: Land - grave Her - mann à
2ds Sop.
re - ten - tis - se: A toi, Land - grave Her -
re - ten - tis - se: Land - grave Her - mann à
re - ten - tis - se: Land - grave Her - mann a
ff
Ped
toi joie et bon - heur! Land - grave Her -
mann. bon - heur! Land - grave Her -
toi joie et bon - heur! Land - grave Her -
toi joie et bon - heur! Land - grave Her -
ff
Ped.


1ers et 2ds Sop.
- mann a toi joie et bon -
- mann à toi joie et bon -
- mann a toi joie et bon -
- heur! Qu'un cri joyeux par -
- heur! Qu'un cri joyeux par -
- heur! Qu'un cri joyeux par -
ff
ff
- tout s'é - le - ve: Land - gra - ve Her-
- tout s'é - lè - ve: Land - gra - ve Her-
- tout s'é - lè - ve: Land - gra - ve Her-

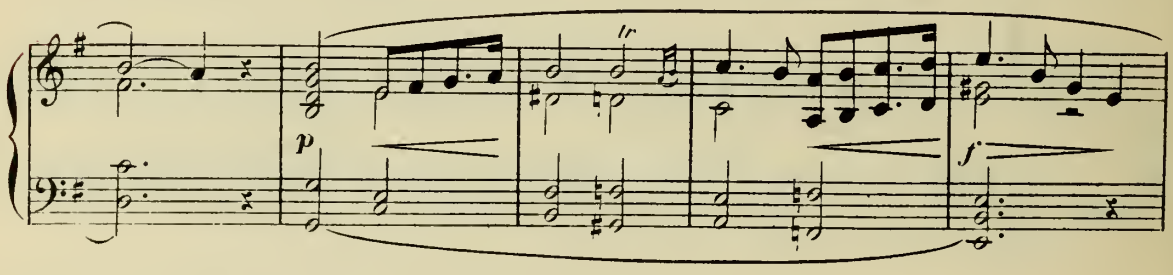

- mann a toi bon - heur; à toi,
- mann a toi bon - heur; à toi,
- mann à toi bon - heur; a toi,
ff
Land - grave Her - mann bon - heur,
Land - grave Her - mann bon - heur,
Land - grave Her - mann bon - heur,
ff
6
6
6
ff
bon - heur!
bon - heur!
bon - heur!
ff
6
6

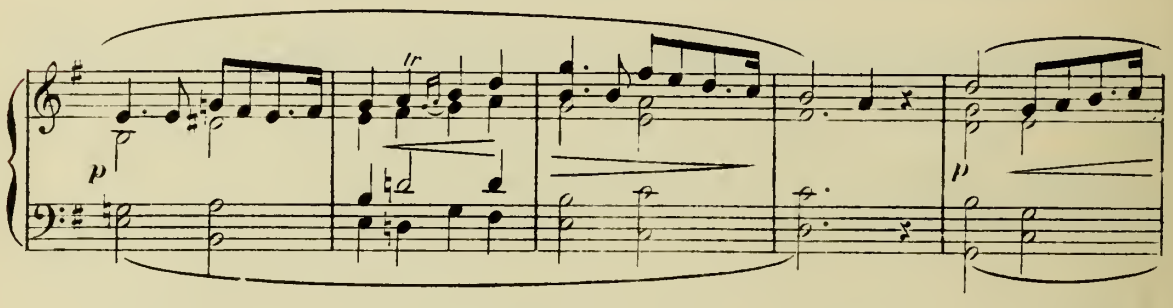

ff
Land - grave Her - mann, a toi bon - heur!
Land - grave Her - mann, a toi bon - heur!
Land - grave Her - mann, a toi bon - heur!
ff
8
Tromp. sur le théâtre
Rit.
Moderato ♩=60
p
très lié
tr
Orchestre

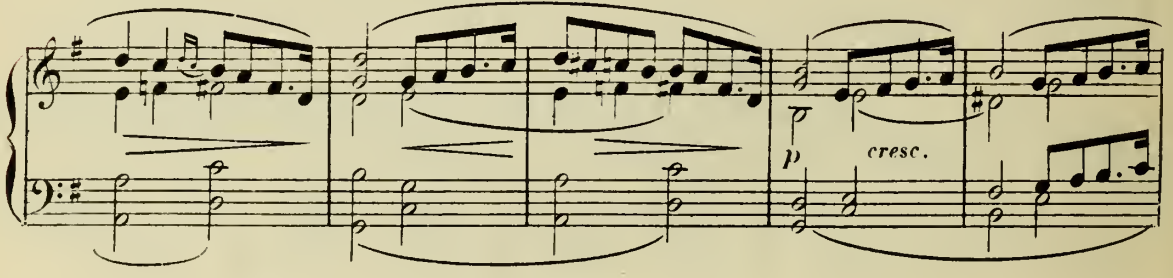
Entree des Chanteurs qui sont conduits

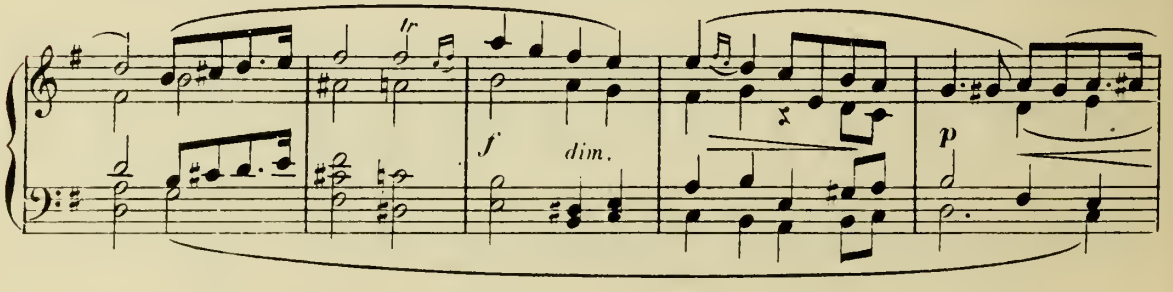


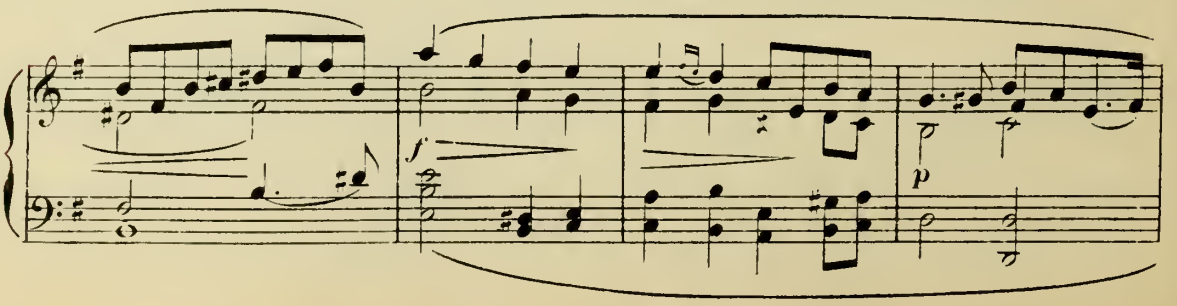
a leur place par les Pages.

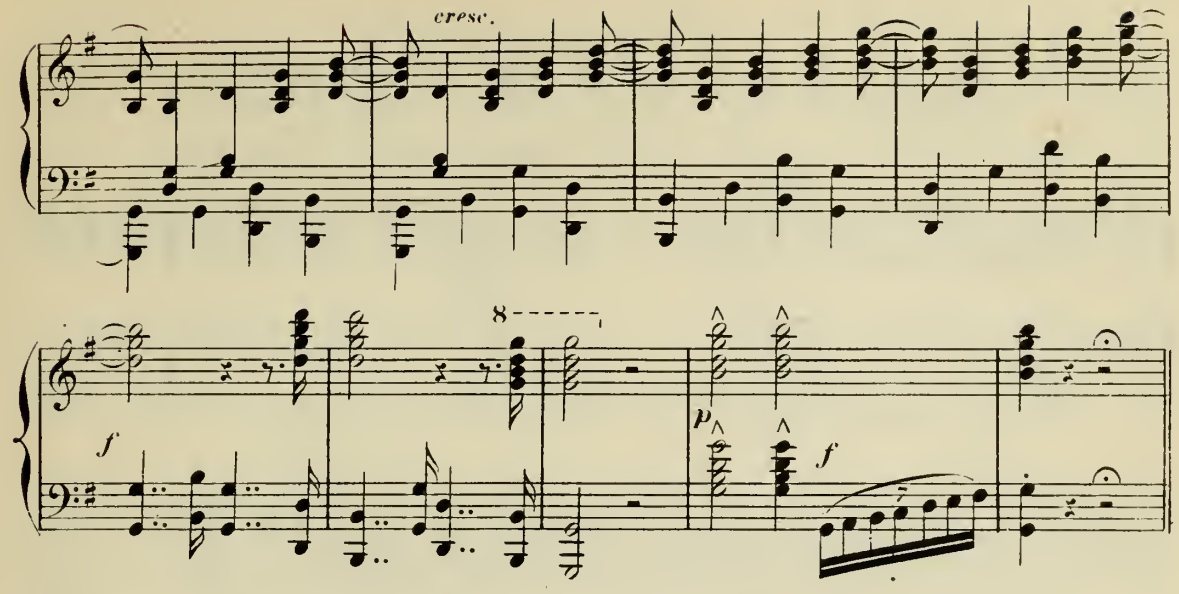




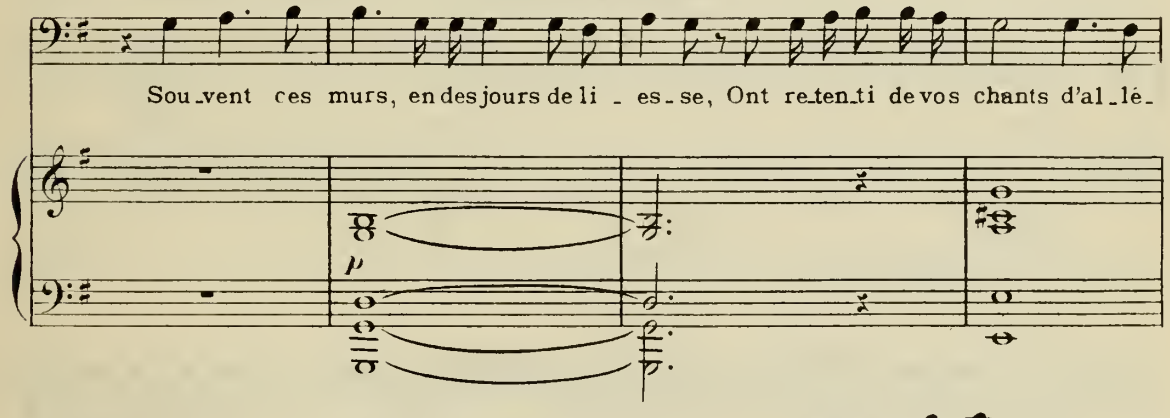


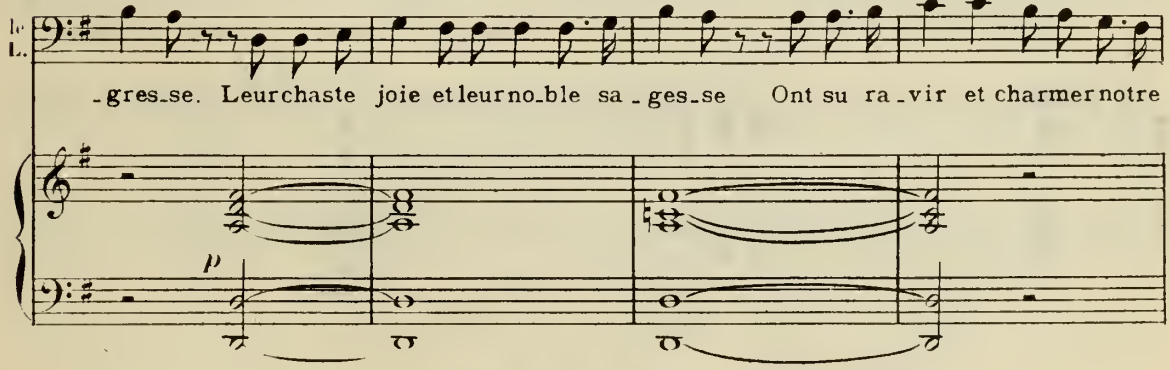




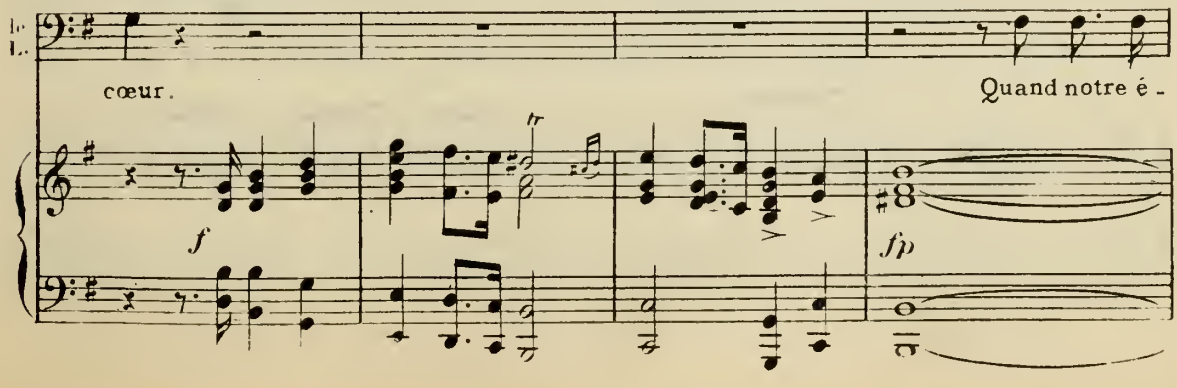


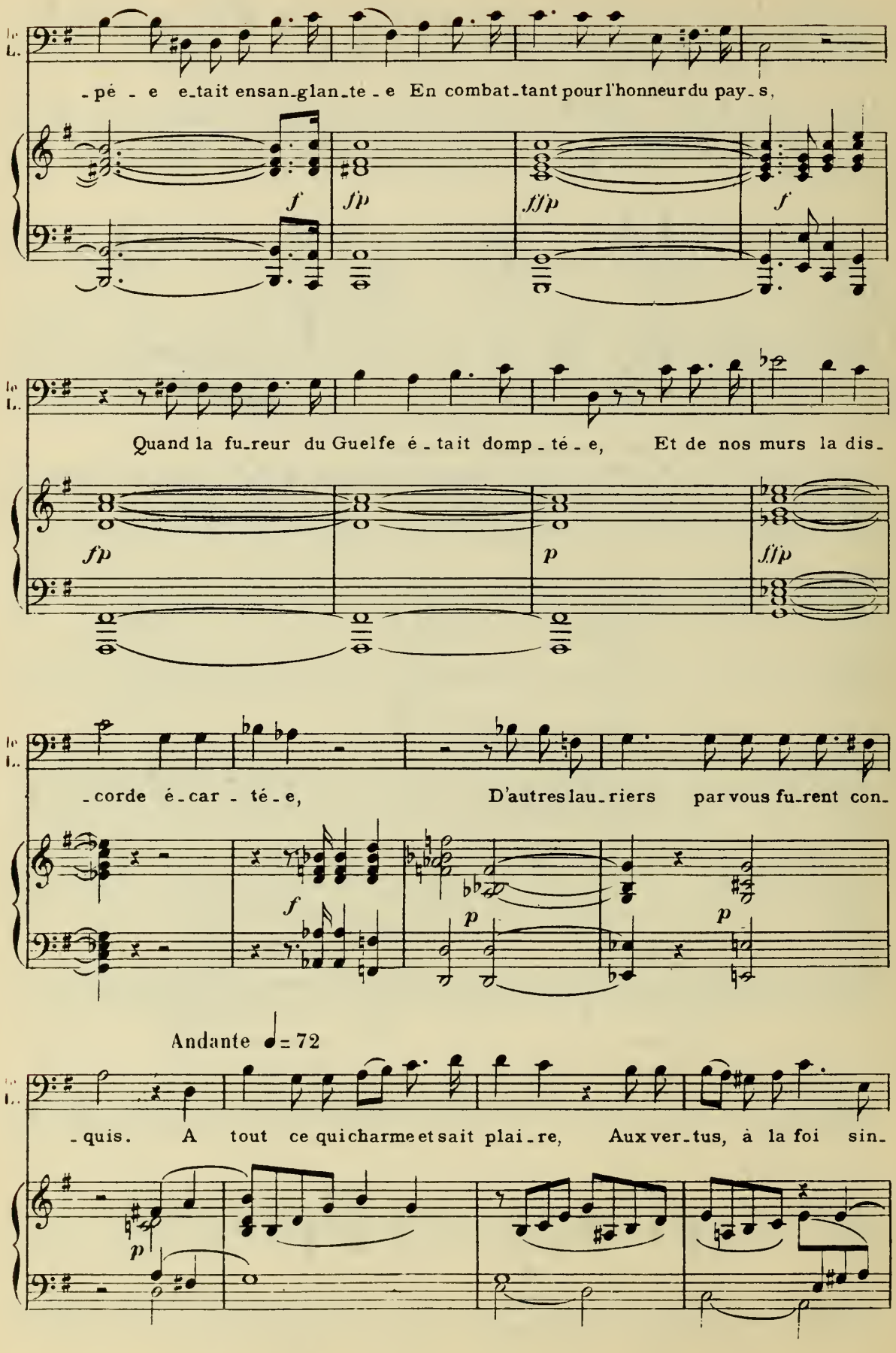
LE LANDGRAVE (se levant et s'adressant aux Chanteurs)

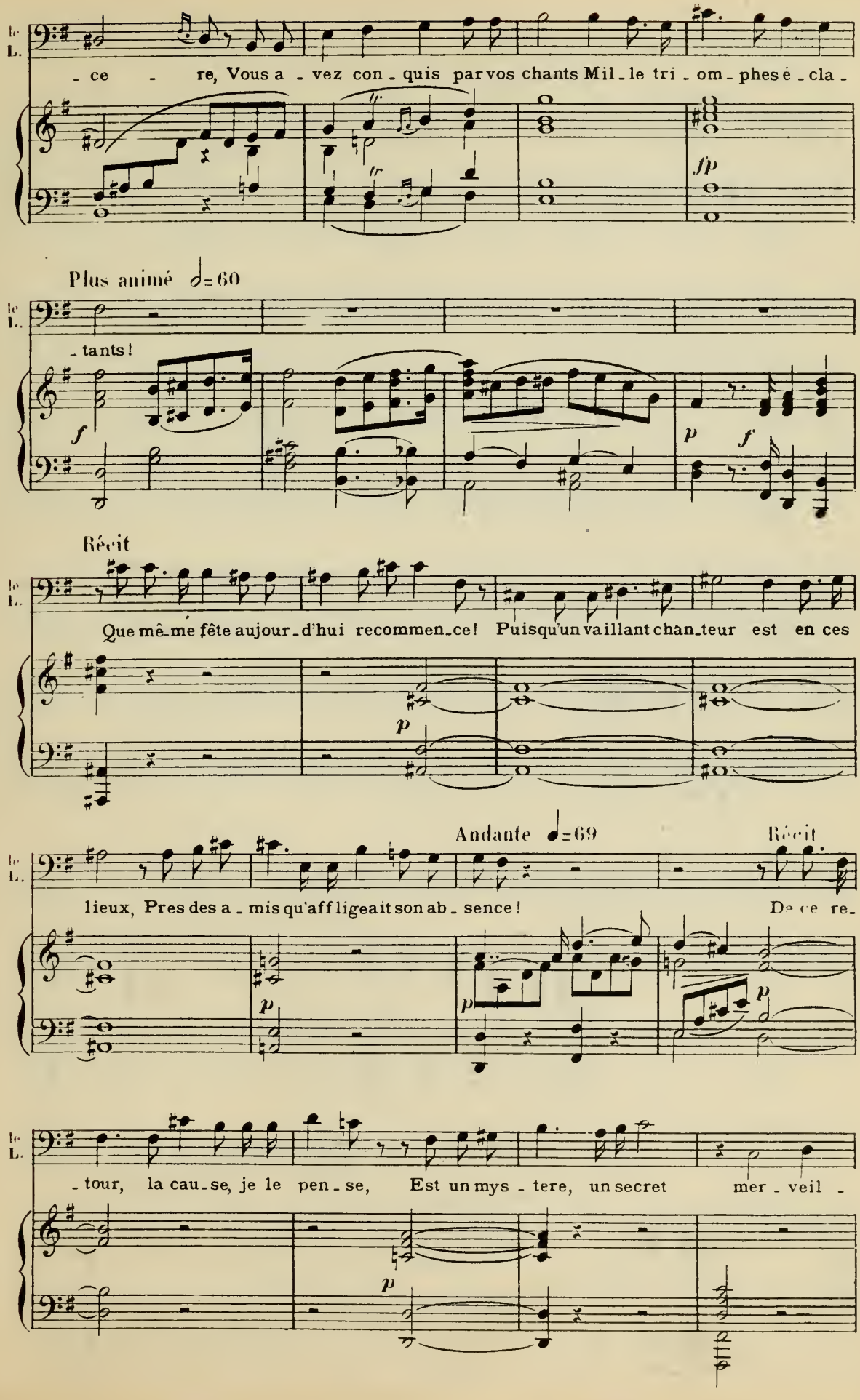


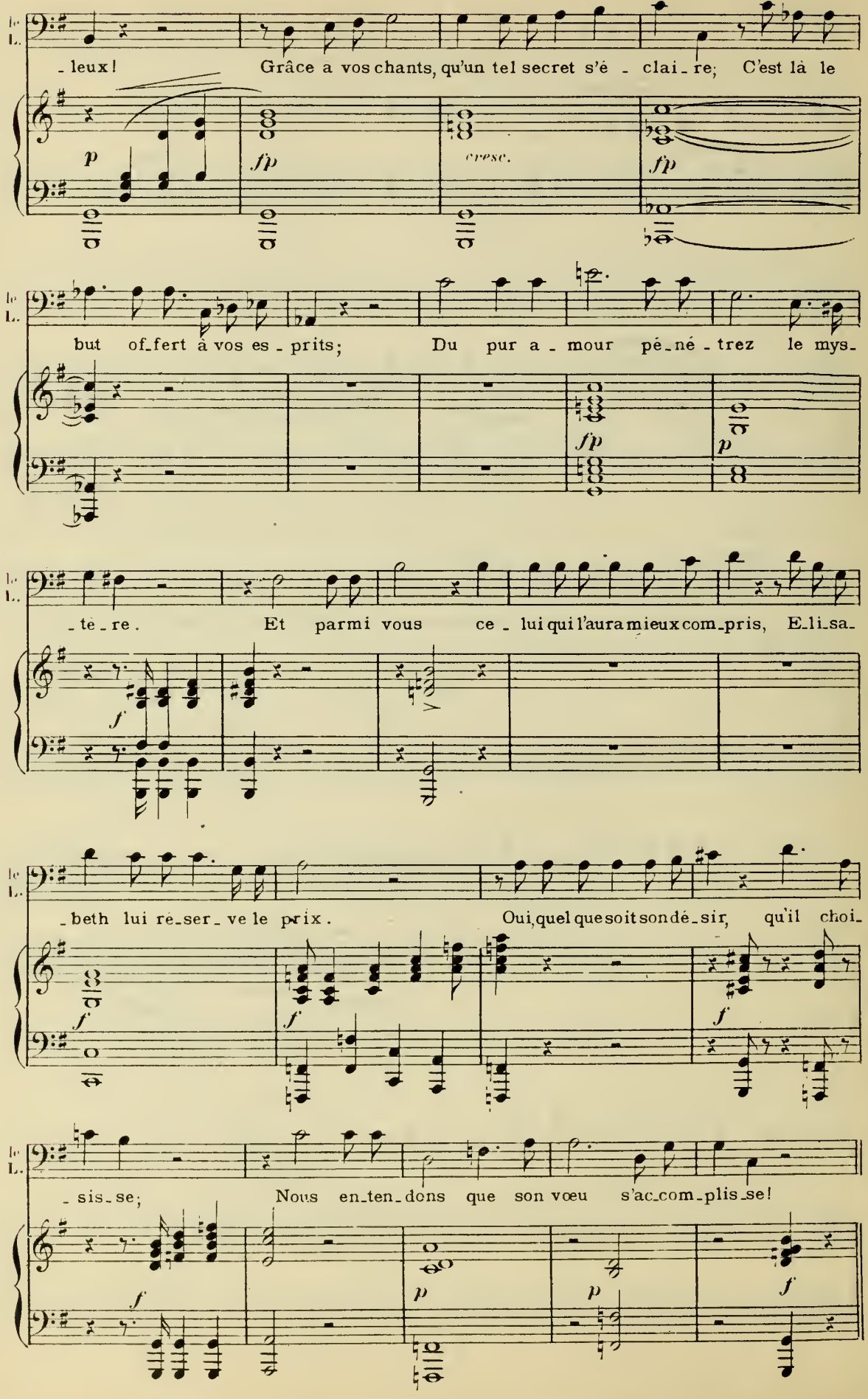


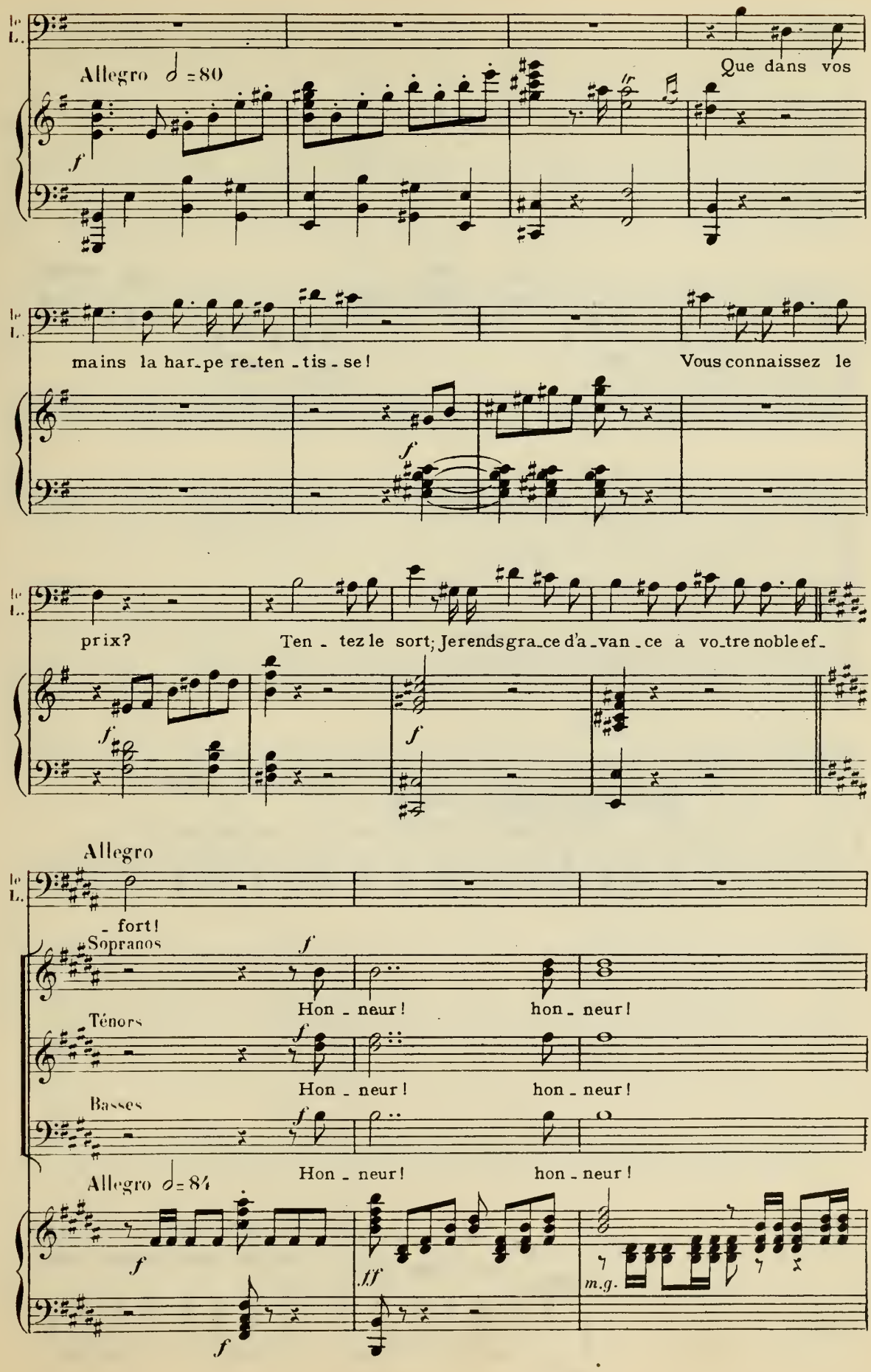
Maestoso

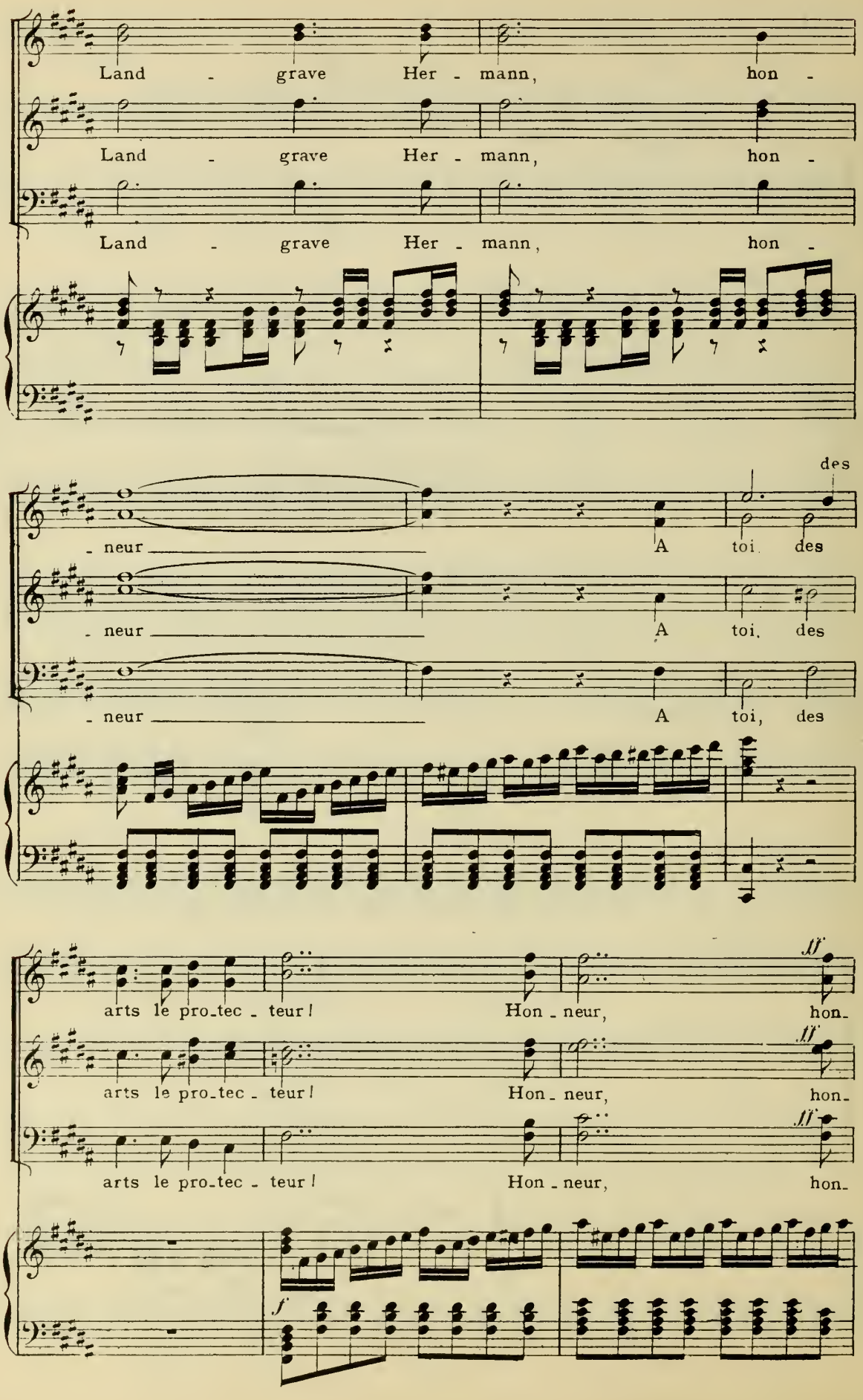


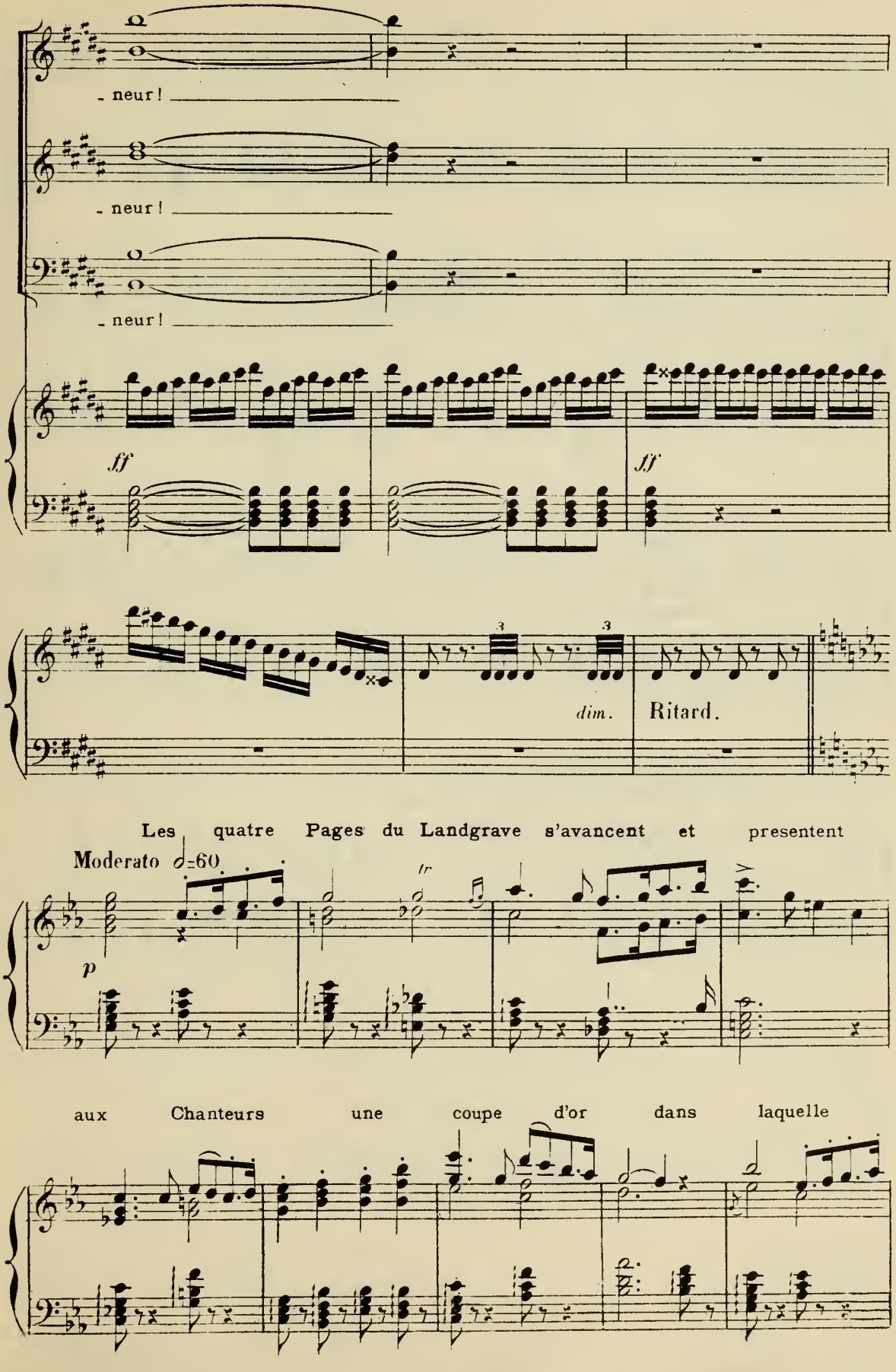

-pé - e e-tait ensan-glan-te - e En combat-tant pour l'honneur du pay- s,
Quand la fu-reur du Guelfe é - tait domp - té - e, Et de nos murs la dis-
-corde é-car - té - e, D'autres lau-riers par vous fu-rent con-
Andante ♩= 72
-quis. A tout ce qui charme et sait plai-re, Aux ver-tus, à la foi sin-


le L.
- ce - re, Vous a - vez con - quis par vos chants Mil - le tri - om - phes é - cla -
fp
Plus animé ♩=60
le L.
- tants!
f
p
f
Récit
le L.
Que mê - me fête aujour - d'hui recommen - ce! Puisqu'un vaillant chan - teur est en ces
p
Andante ♩=69
Récit
le L.
lieux, Pres des a - mis qu'affligeait son ab - sence! De ce re -
p
p
p
le L.
- tour, la cau - se, je le pen - se, Est un mys - tere, un secret mer - veil -
p

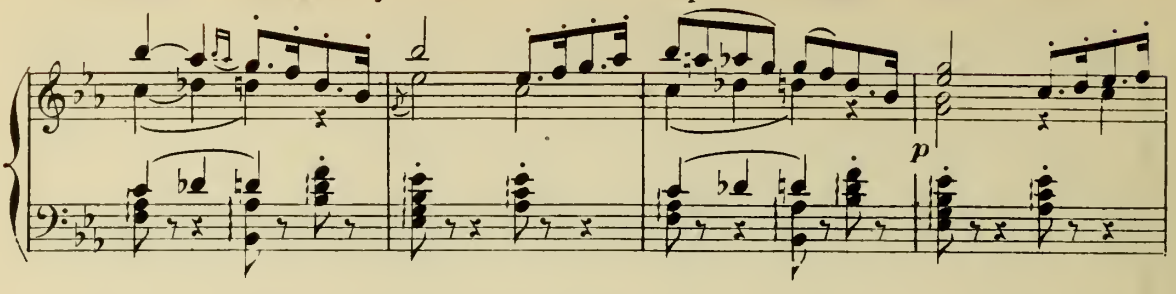

le L.
-leux! Grâce à vos chants, qu'un tel secret s'é - clai-re; C'est là le
p
fp
cresc.
fp
le L.
but of-fert à vos es-prits; Du pur a-mour pé-né-trez le mys-
fp
p
le L.
-te-re. Et parmi vous ce-lui qui l'aura mieux com-pris, E-li-sa-
f
le L.
-beth lui ré-ser-ve le prix. Oui, quel que soit son dé-sir, qu'il choi-
f
f
f
le L.
-sis-se; Nous en-ten-dons que son vœu s'ac-com-plis-se!
f
p
p
f


le L.
Allegro ♩ = 80
Que dans vos
mains la har_pe re_ten_tis_se!
Vous connaissez le
prix?
Ten_tez le sort; Je rends gra_ce d'a_van_ce a vo_tre noble ef_
Allegro
_ fort!
Sopranos
Hon_neur! hon_neur!
Ténors
Hon_neur! hon_neur!
Basses
Hon_neur! hon_neur!
Allegro ♩ = 84
m.g.

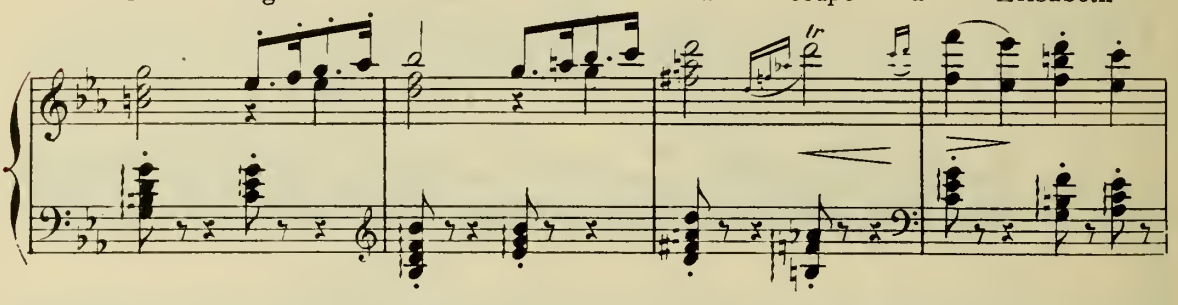

Land - grave Her - mann, hon -
Land - grave Her - mann, hon -
Land - grave Her - mann, hon -
- neur A toi, des
- neur A toi, des
- neur A toi, des
arts le pro-tec - teur! Hon - neur, hon-
arts le pro-tec - teur! Hon - neur, hon-
arts le pro-tec - teur! Hon - neur, hon-
ff
ff
ff
f


- neur!
- neur!
- neur!
ff
ff
dim.
Ritard.
Les quatre Pages du Landgrave s'avancent et presentent
Moderato ♩=60
tr
p
aux Chanteurs une coupe d'or dans laquelle

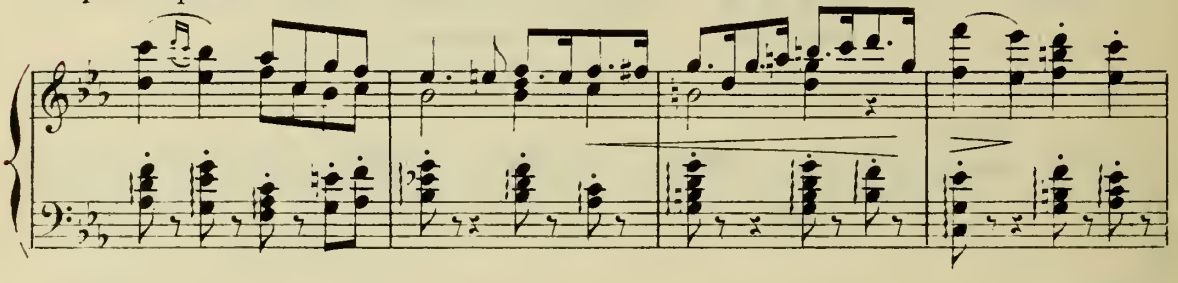
chacun d'eux jette un billet qui contient son nom



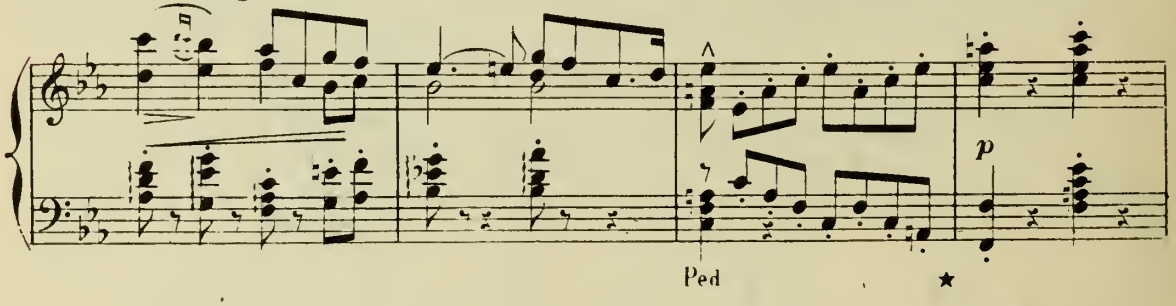
Les Pages donnent alors la coupe a Elisabeth



qui prend un de ces billets et le leur remet.



Les Pages s'avancent au milieu de la scène apres



4 PAGES

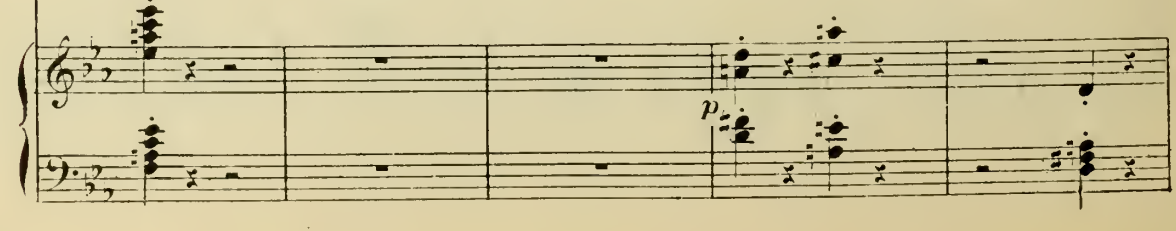
Sopranos

Toi, Wol-fram d'E-schenbach, com-men-ce!

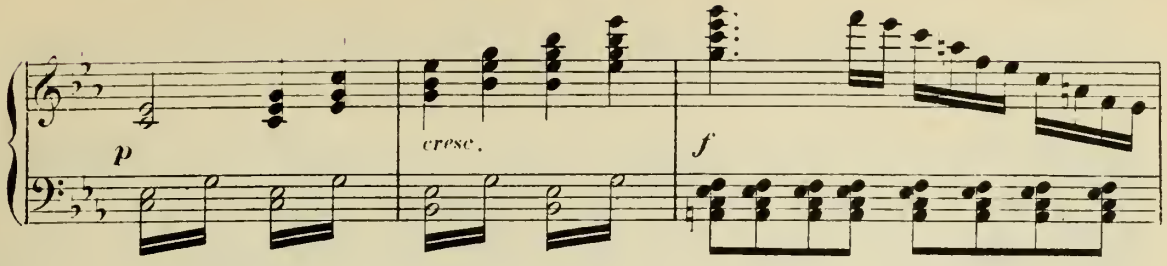
Contraltos

Toi, Wol-fram d'E-schenbach. com-men-ce!

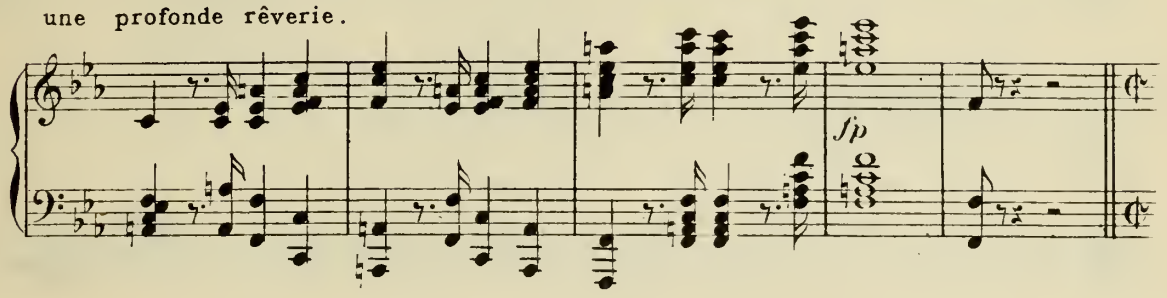
avoir lu.



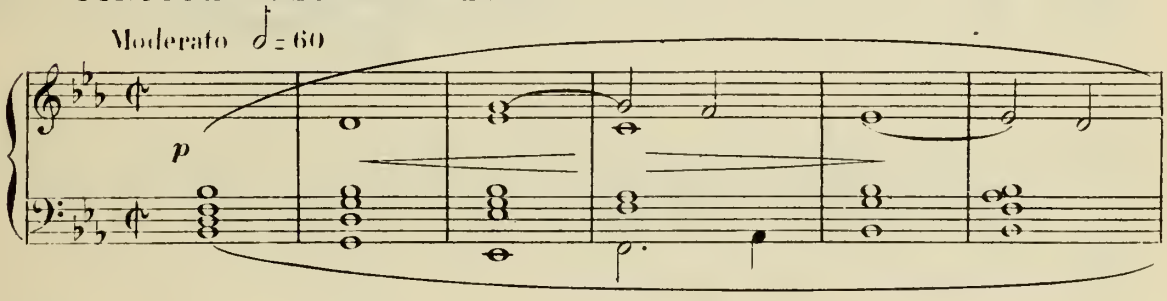
Wolfram se leve. Tannhäuser s'appuie sur sa harpe et semble plongé dans

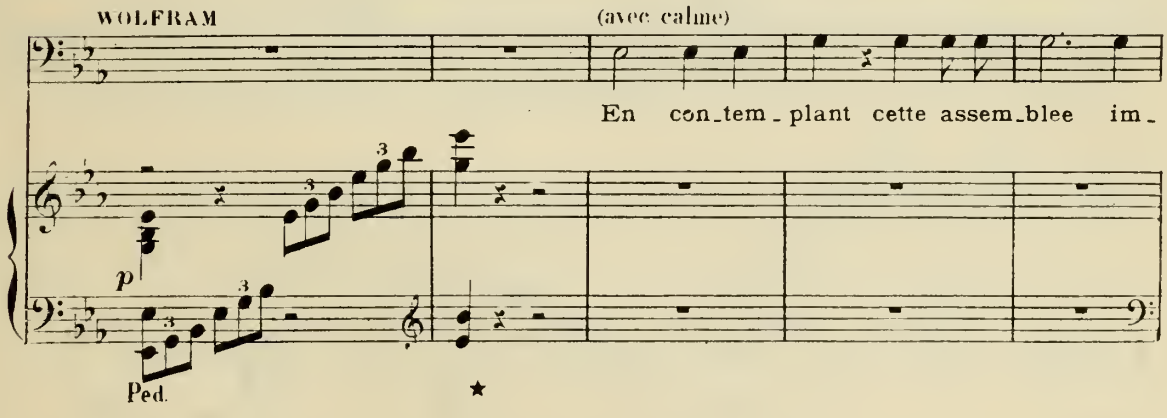


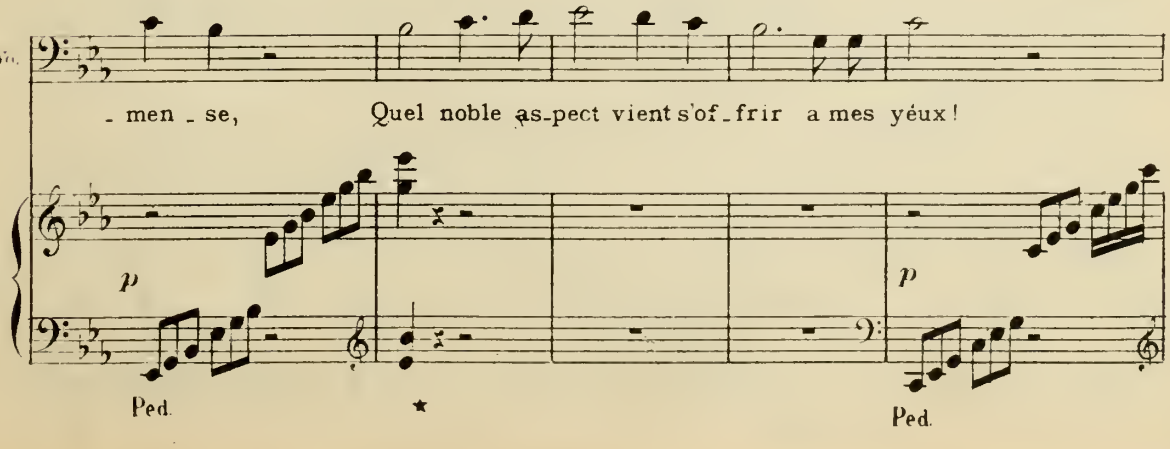
une profonde rêverie.

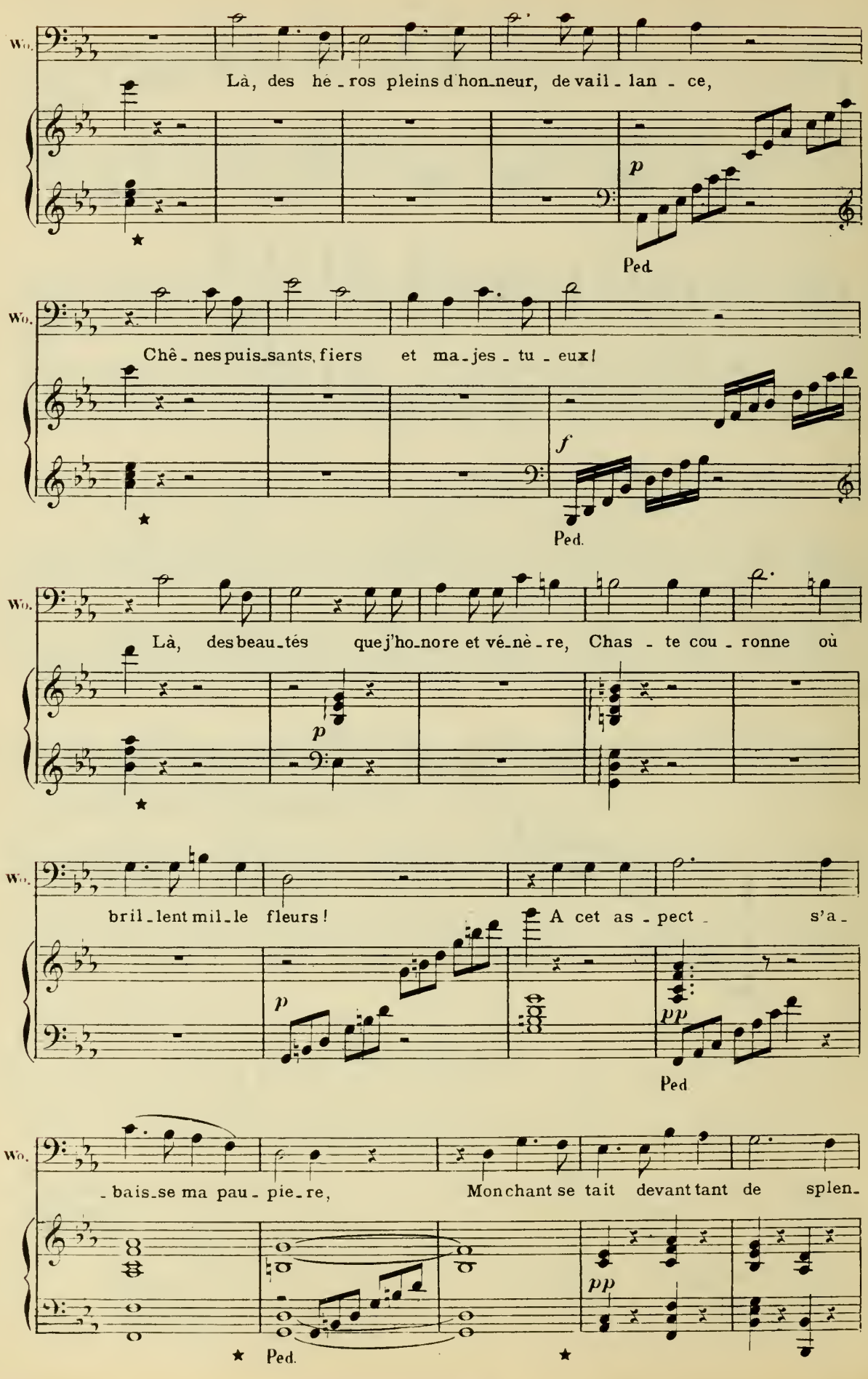


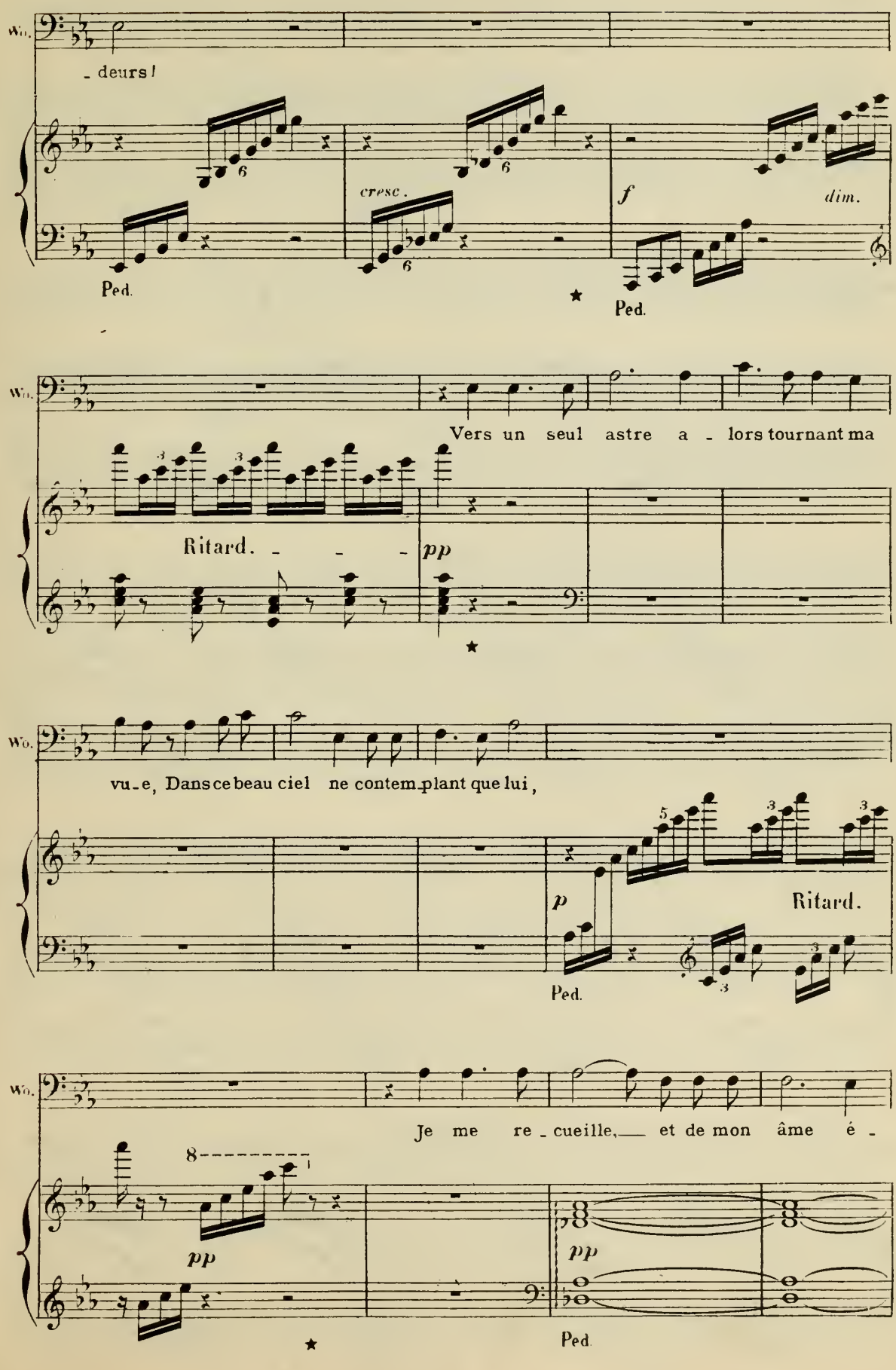
CONCOURS DES CHANTEURS

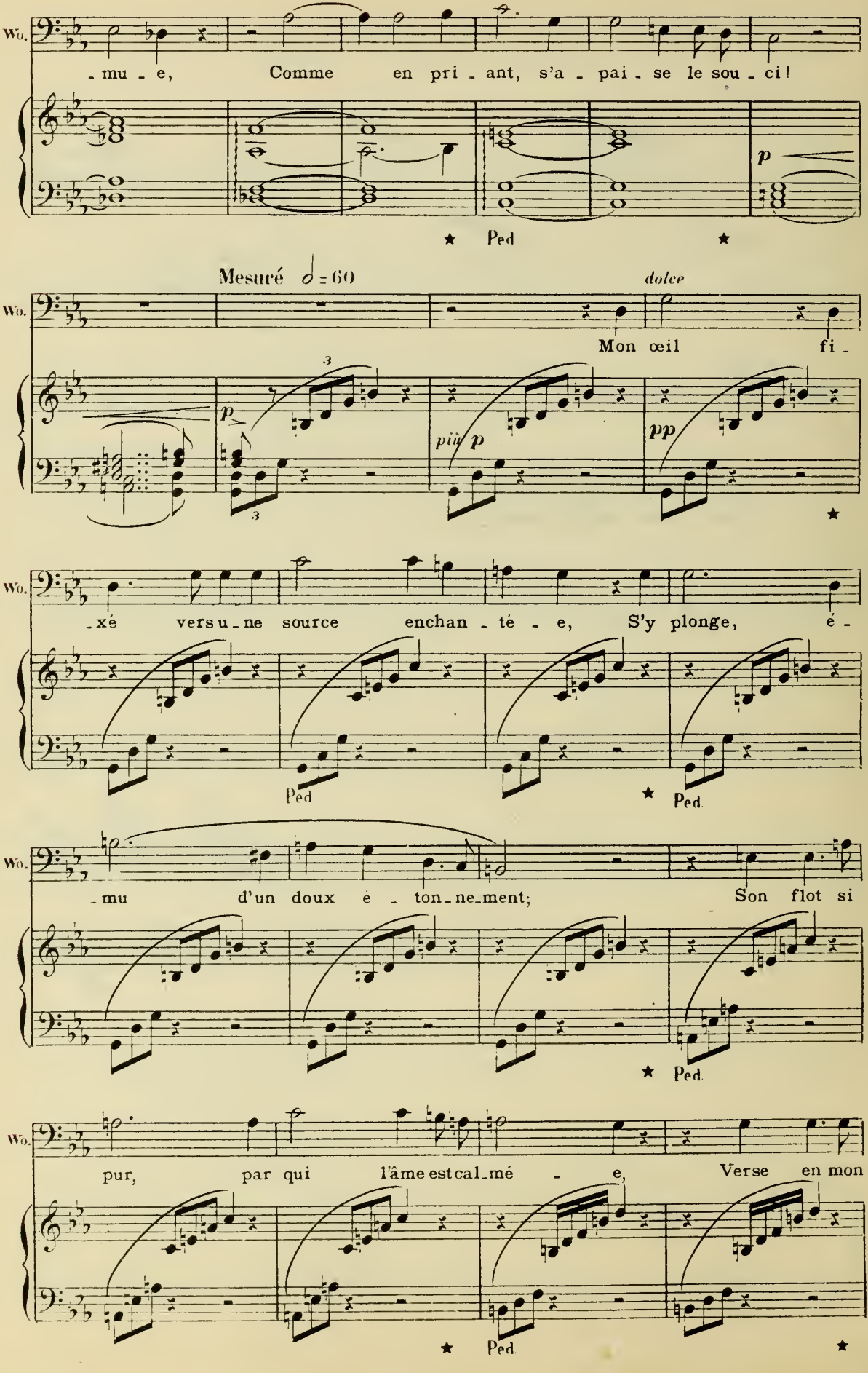


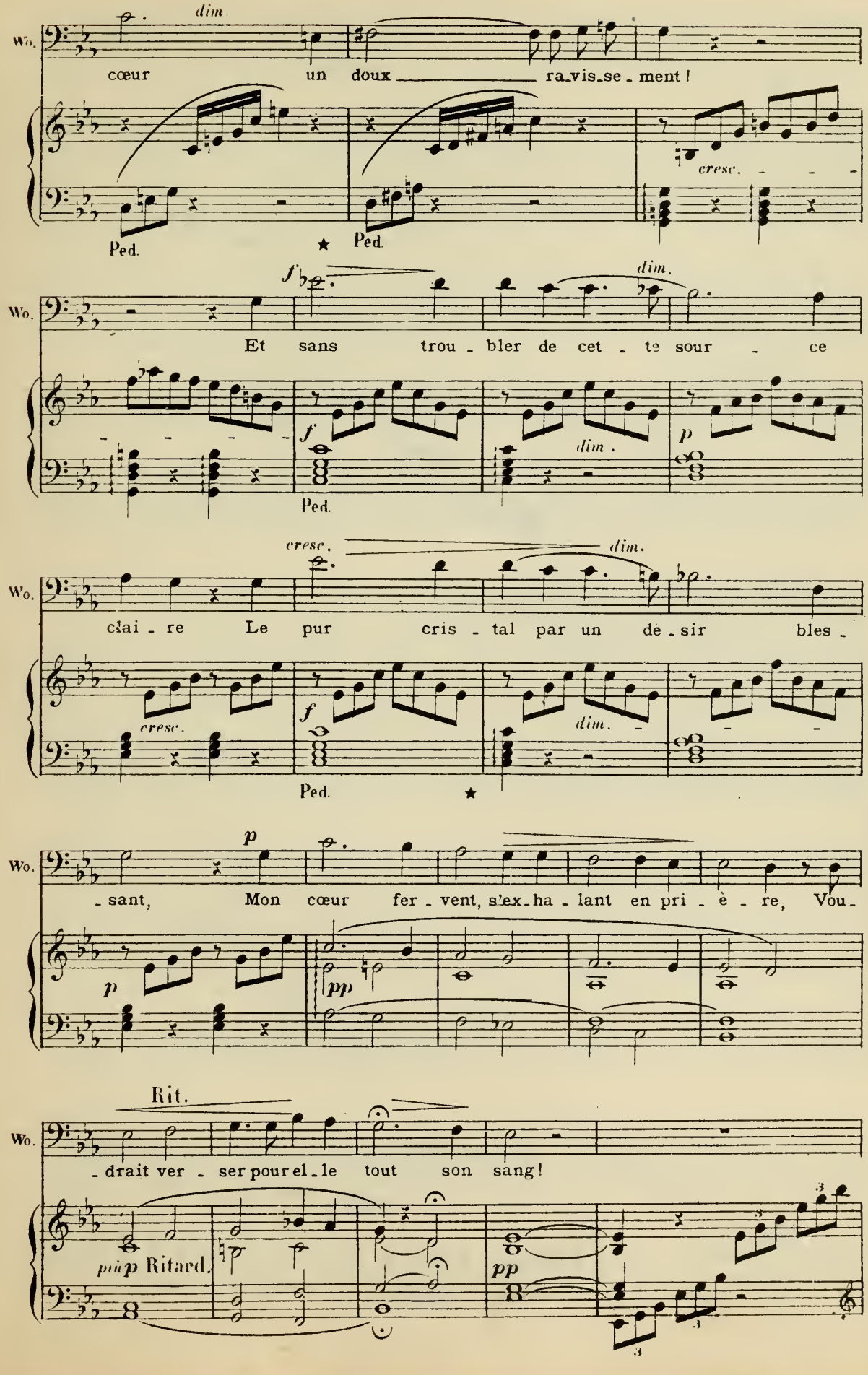


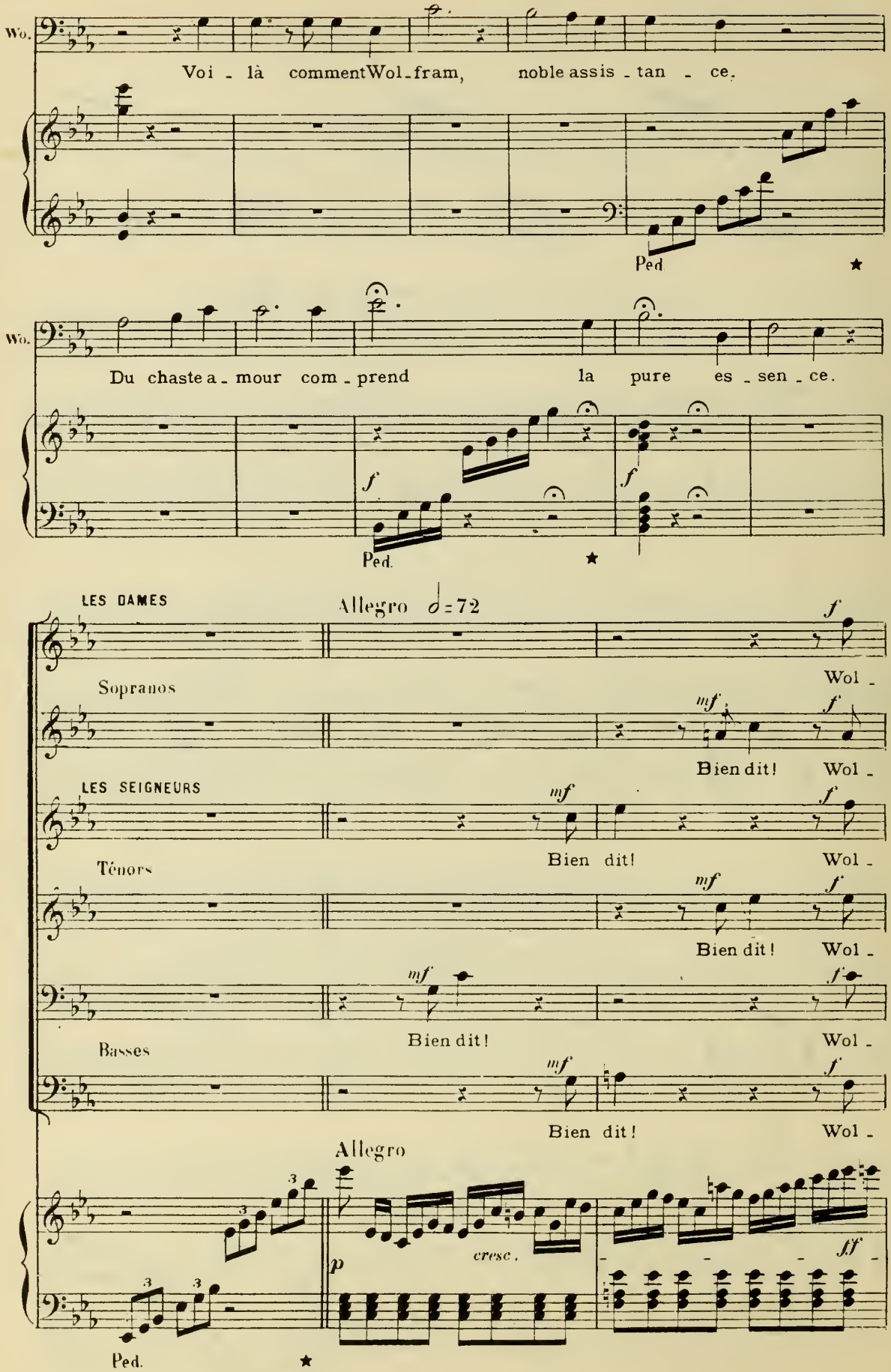


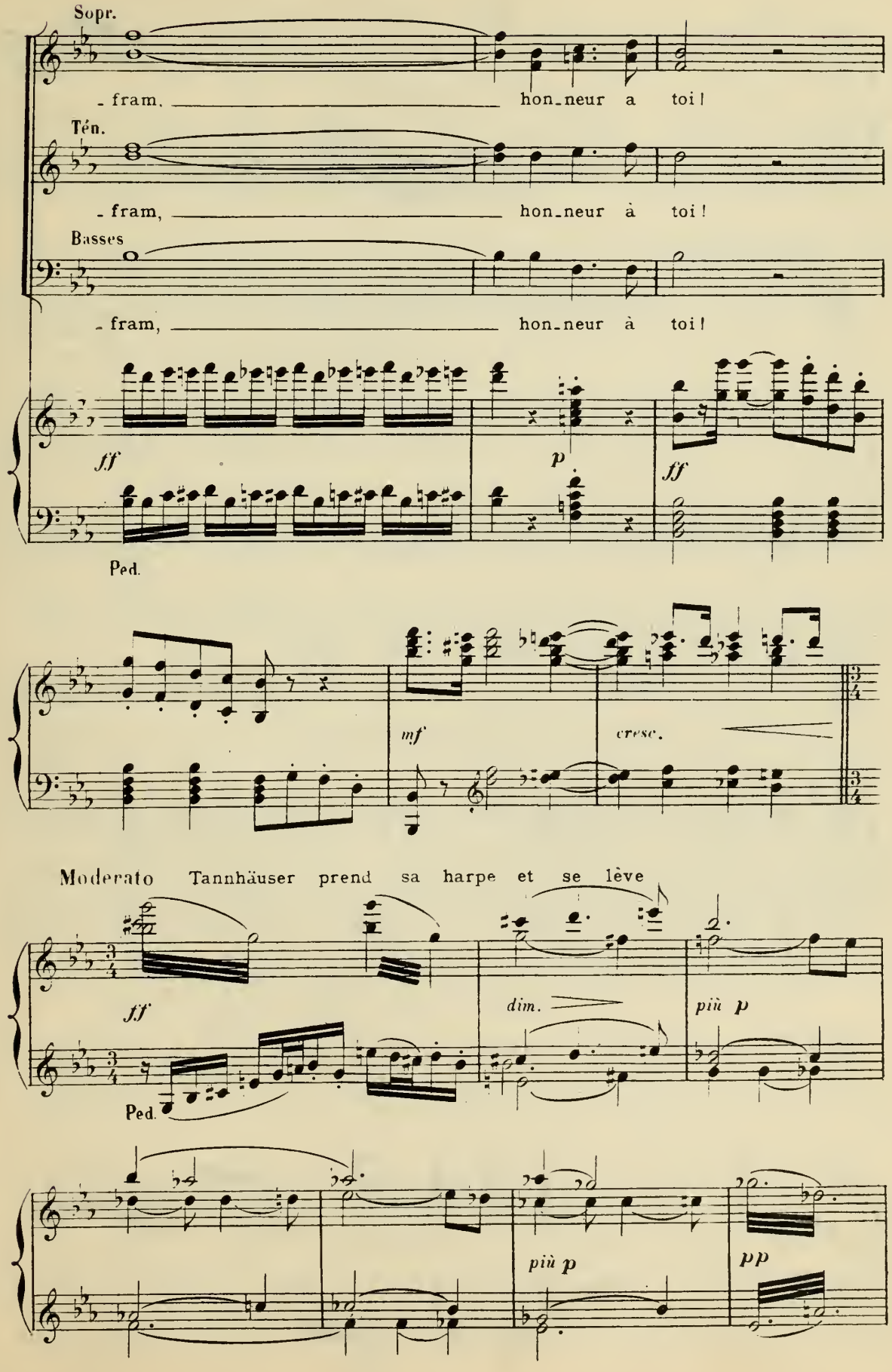

Wo.
Là, des hé - ros pleins d'hon-neur, de vail - lan - ce,
p
Ped.
Wo.
Chê - nes puis-sants, fiers et ma-jes - tu - eux!
f
Ped.
Wo.
Là, des beau-tés que j'ho-nore et vé-nè - re, Chas - te cou - ronne où
p
Wo.
bril-lent mil-le fleurs! A cet as - pect s'a -
p
pp
Ped
Wo.
- bais-se ma pau - pie-re, Mon chant se tait devant tant de splen-
pp
Ped.

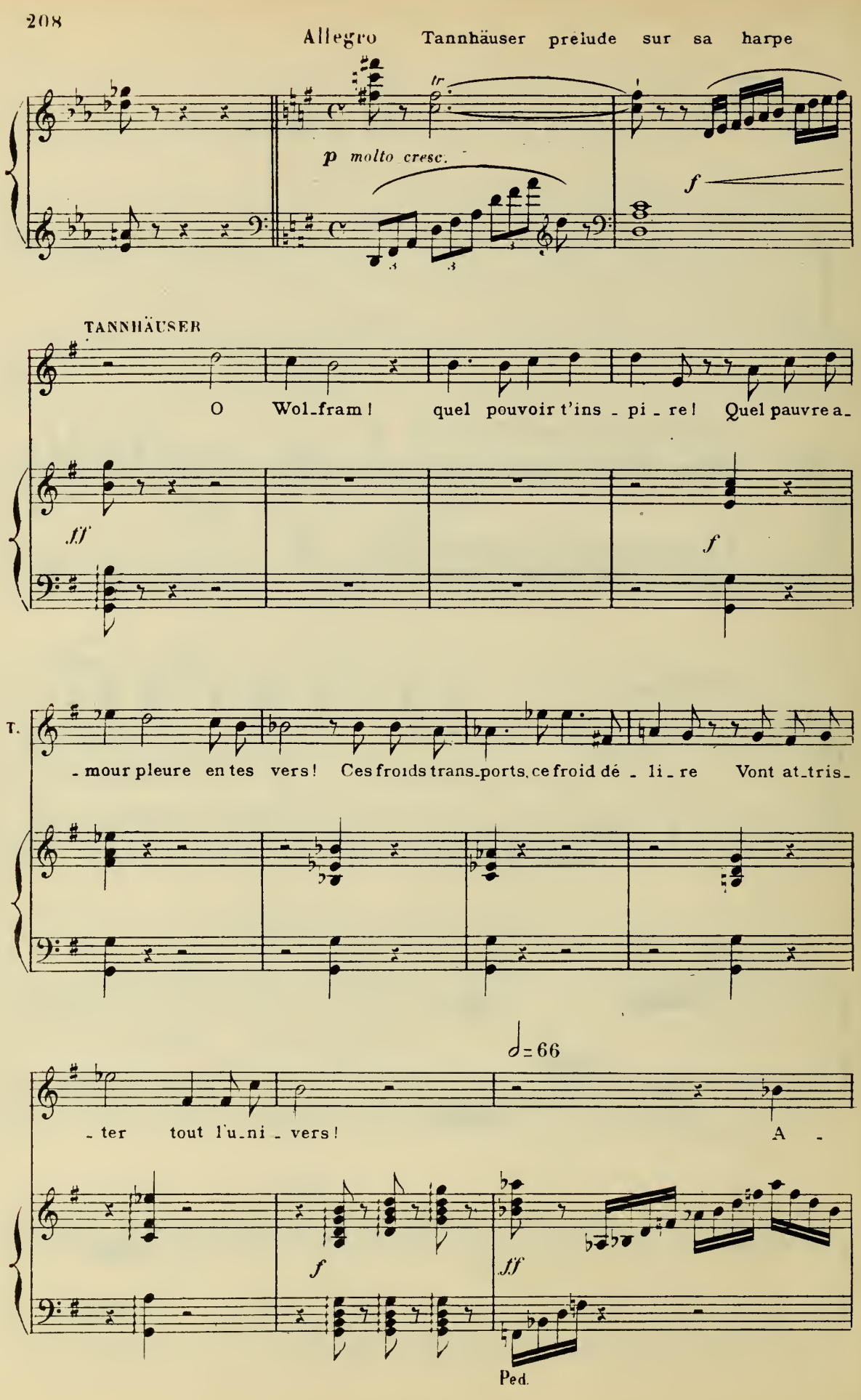

Wo.
- deurs!
cresc.
f
dim.
Ped.
Ped.
Wo.
Vers un seul astre a - lors tournant ma
Ritard.
pp
Wo.
vu-e, Dans ce beau ciel ne contem-plant que lui,
p
Ritard.
Ped.
Wo.
Je me re-cueille, et de mon âme é -
pp
pp
Ped.

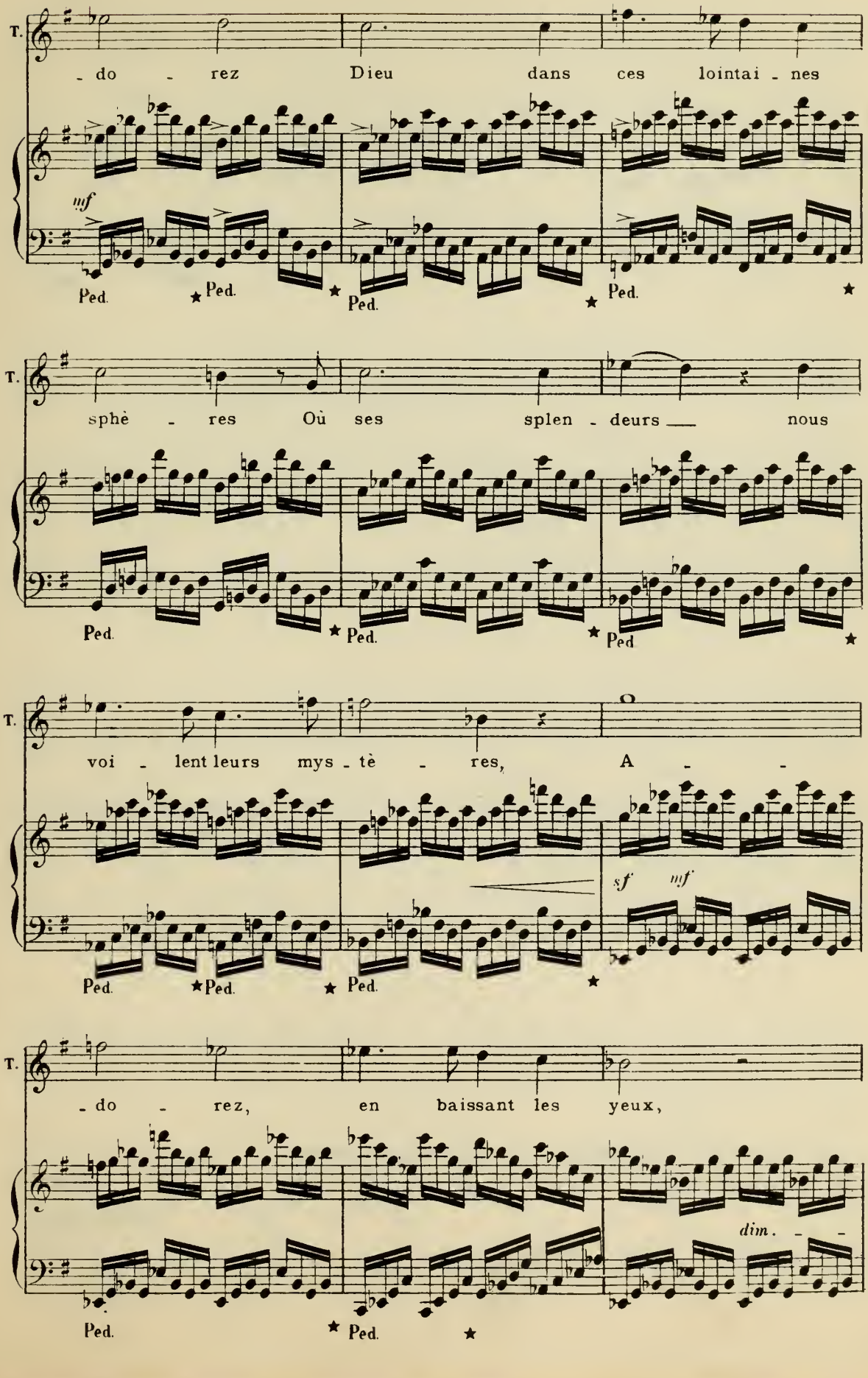

Wo.
-mu - e, Comme en pri - ant, s'a - pai - se le sou - ci!
p
★ Ped ★
Mesuré 𝅗𝅥 = 60
dolce
Mon œil fi -
p
più p
pp
-xé ver su - ne source enchan - té - e, S'y plonge, é -
Ped
★ Ped.
-mu d'un doux e - ton - ne_ment; Son flot si
★ Ped.
pur, par qui l'âme est cal_mé - e, Verse en mon
★ Ped. ★

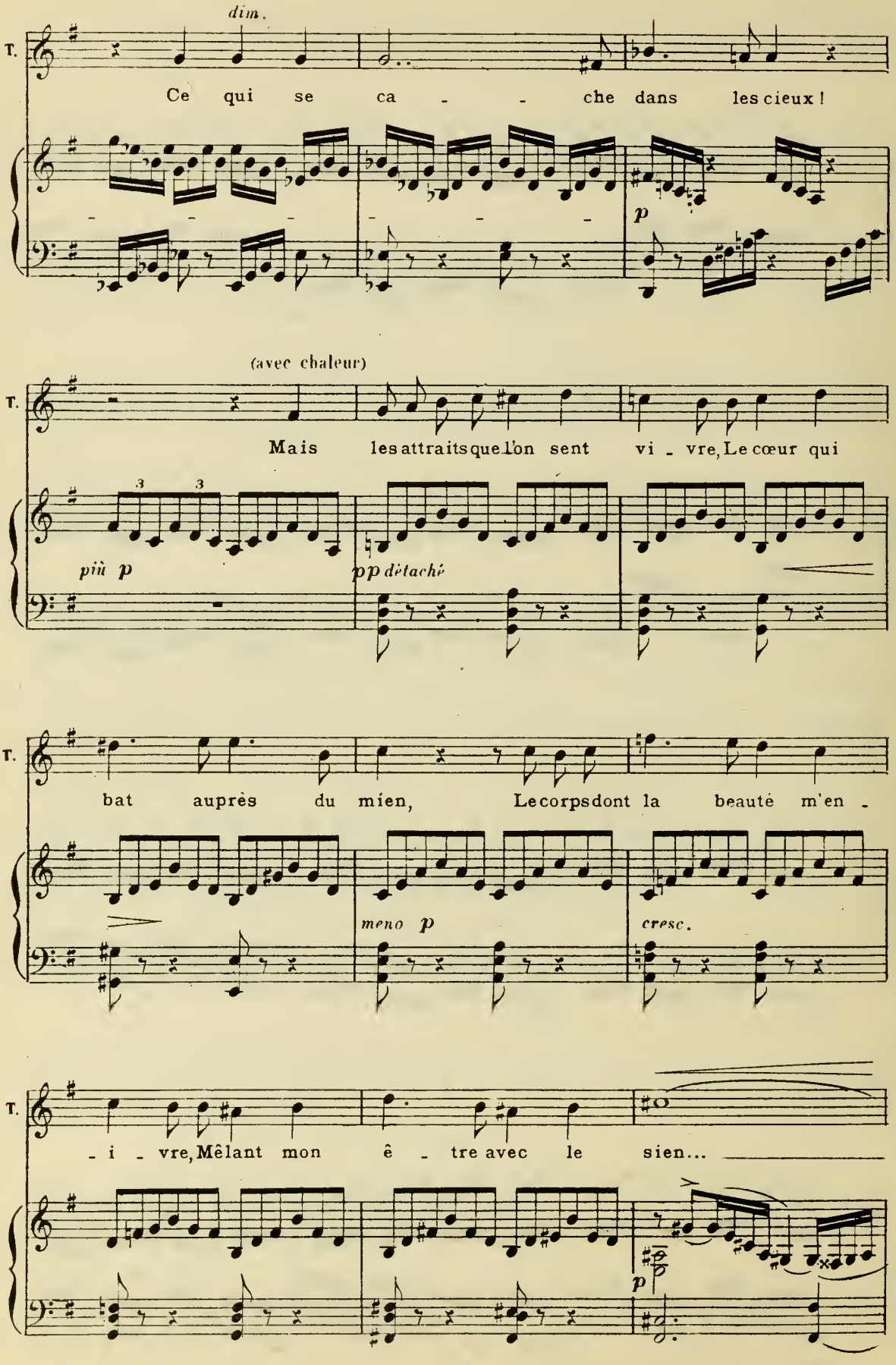

Wo.
dim.
cœur un doux ra-vis-se-ment!
cresc.
Ped.
Ped.
Wo.
f
dim.
Et sans trou-bler de cet-te sour-ce
f
dim.
p
Ped.
Wo.
cresc.
dim.
clai-re Le pur cris-tal par un de-sir bles-
cresc.
f
dim.
Ped.
Wo.
p
-sant, Mon cœur fer-vent, s'ex-ha-lant en pri-è-re, Vou-
p
pp
Wo.
Rit.
-drait ver-ser pour el-le tout son sang!
p
Ritard.
pp

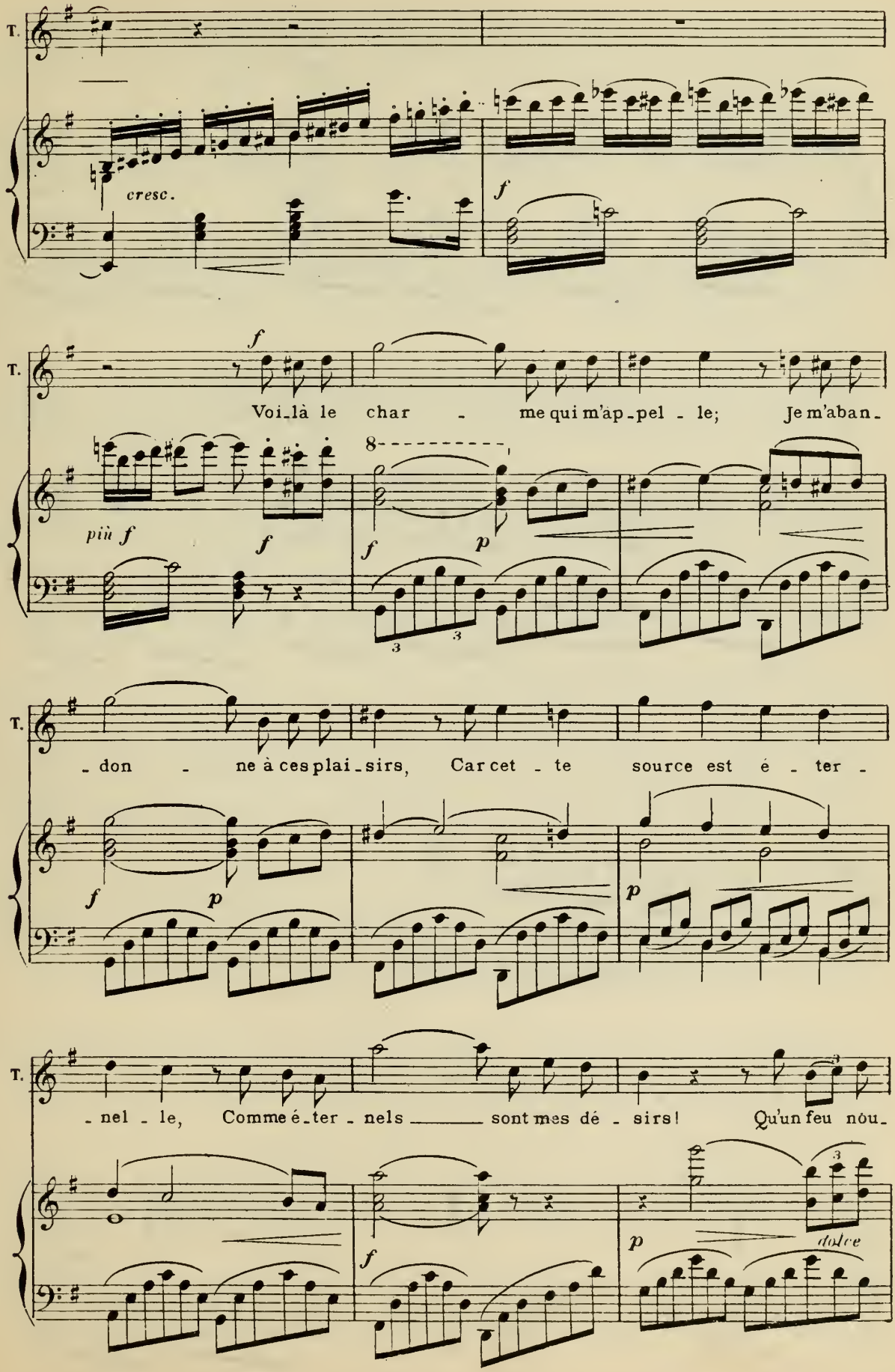

Wo.
Voi - là commentWol-fram, noble assis - tan - ce.
Ped.
Wo.
Du chaste a - mour com - prend la pure es - sen - ce.
f
f
Ped.
LES DAMES
Allegro 𝅗𝅥=72
Sopranos
Wol -
mf
f
Bien dit!
Wol -
LES SEIGNEURS
mf
f
Ténors
Bien dit!
Wol -
mf
f
Bien dit!
Wol -
mf
f
Basses
Bien dit!
Wol -
mf
f
Bien dit!
Wol -
Allegro
3
3
3
3
p
cresc.
ff
Ped.

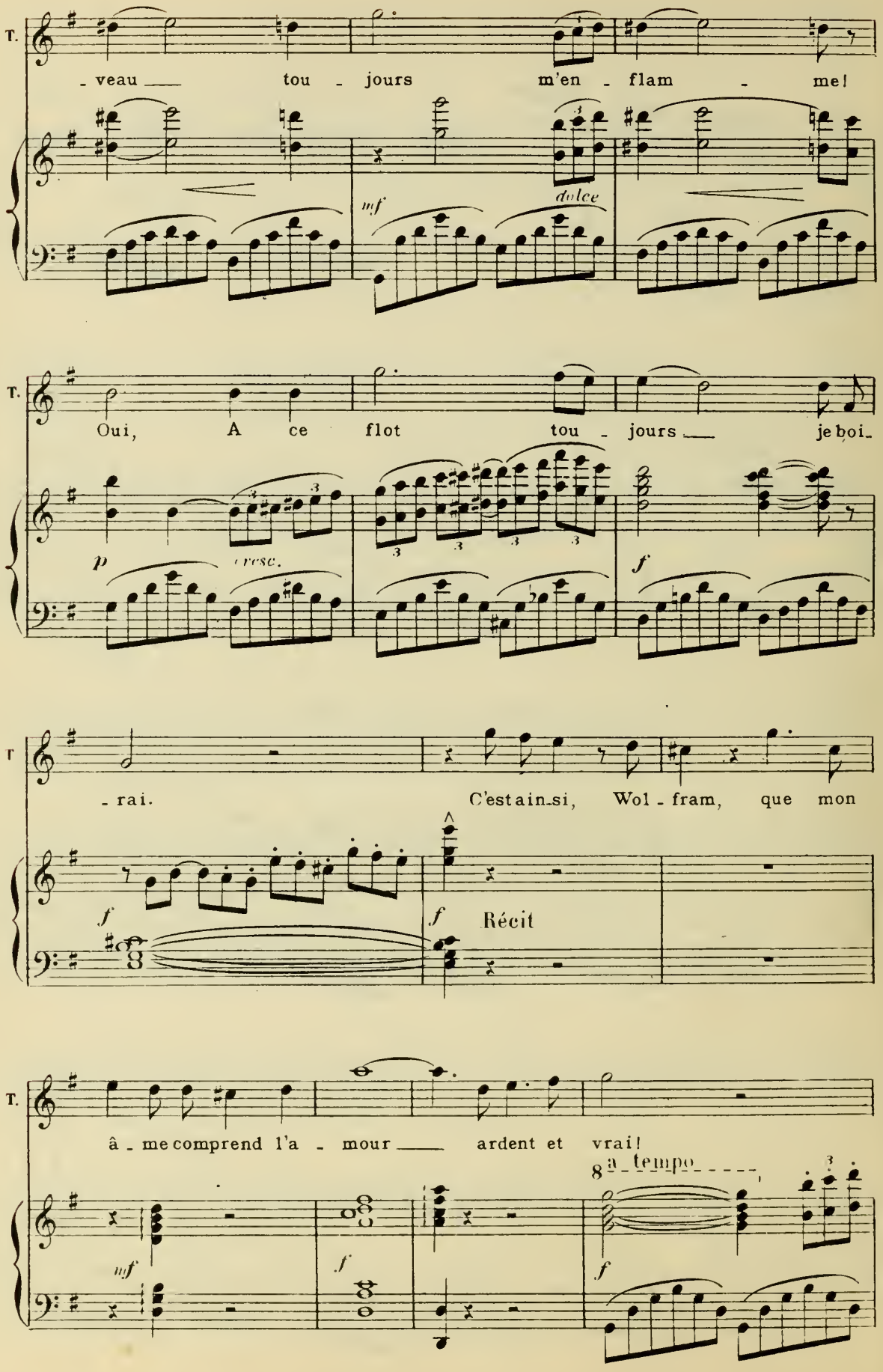

Sopr.
- fram, hon-neur a toi!
Tén.
- fram, hon-neur à toi!
Basses
- fram, hon-neur à toi!
ff
p
ff
Ped.
mf
cresc.
Moderato Tannhäuser prend sa harpe et se lève
ff
dim.
più p
Ped.
più p
pp

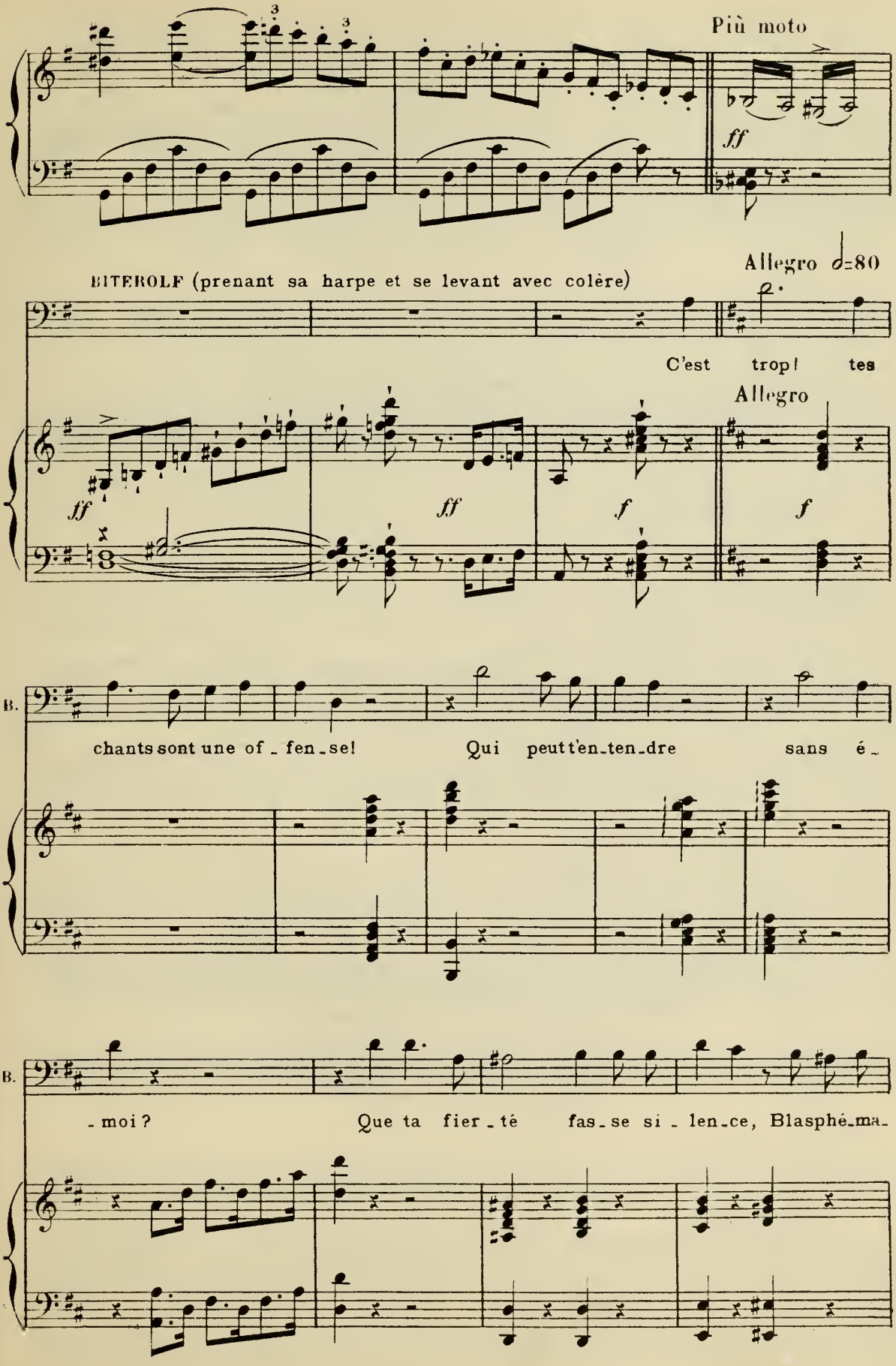

Allegro Tannhäuser prélude sur sa harpe
tr
p molto cresc.
f
TANNHÄUSER
O Wol_fram! quel pouvoir t'ins_pi_re! Quel pauvre a_
ff
f
T.
_mour pleure en tes vers! Ces froids trans_ports, ce froid dé_li_re Vont at_tris_
♩= 66
_ter tout l'u_ni_vers! A_
f
ff
Ped.

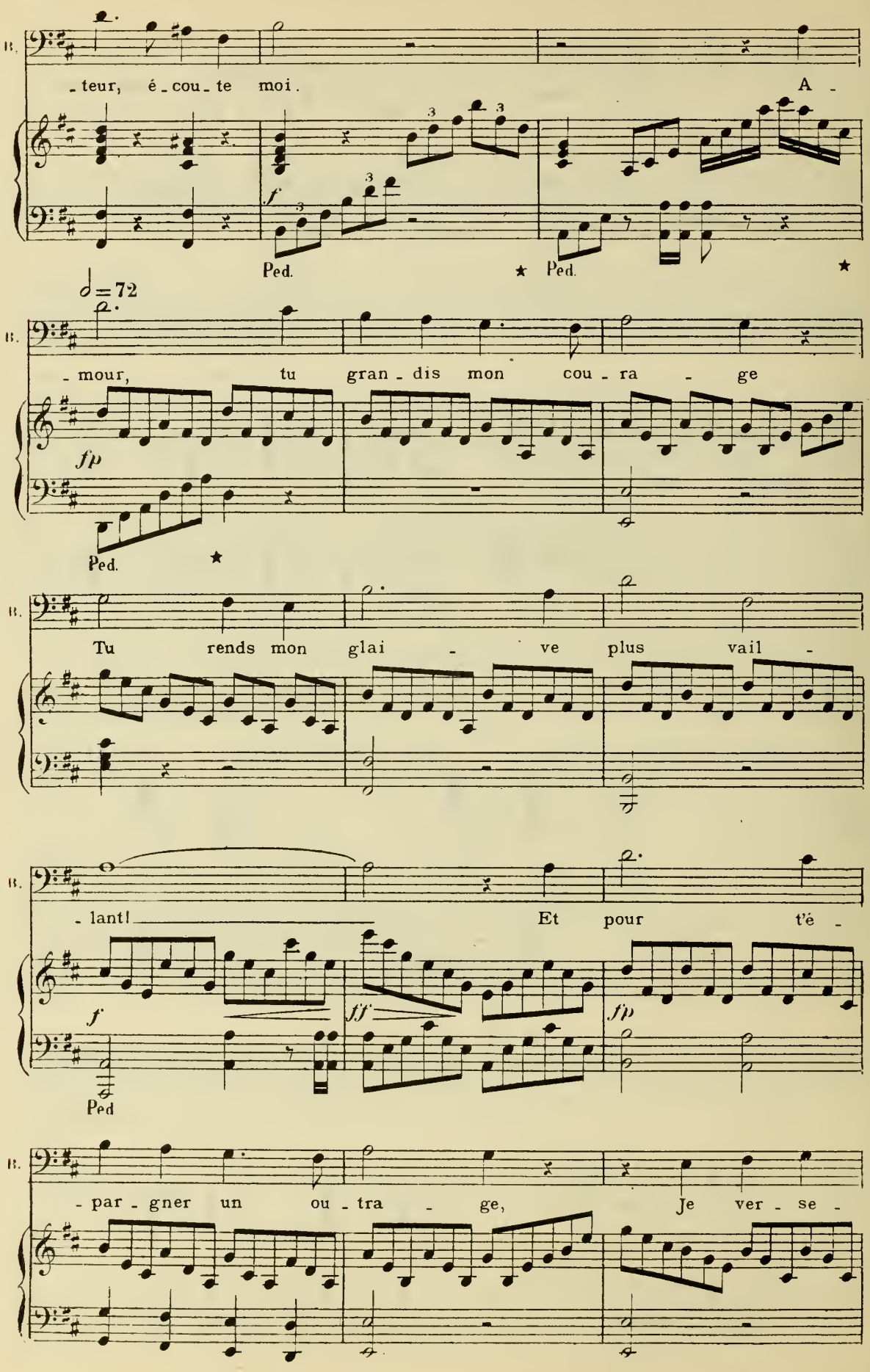

T.
- do - rez Dieu dans ces lointai - nes
mf
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
T.
sphè - res Où ses splen - deurs nous
Ped. ★ Ped. ★ Ped ★
T.
voi - lent leurs mys - tè - res, A - -
sf mf
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
T.
- do - rez, en baissant les yeux,
dim. - -
Ped. ★ Ped. ★

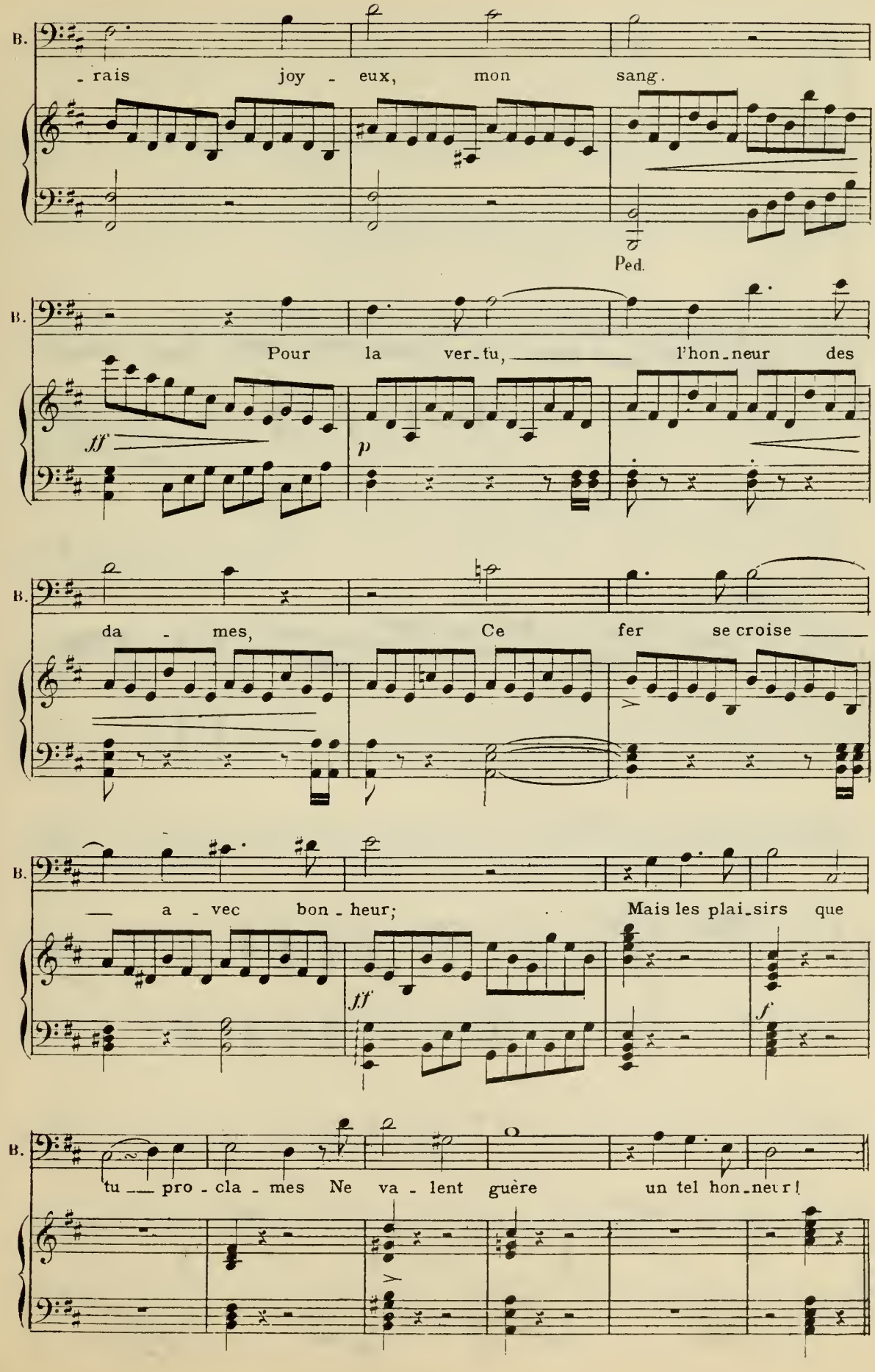

dim.
T.
Ce qui se ca - - che dans les cieux !
p
(avec chaleur)
T.
Mais les attraits que l'on sent vi - vre, Le cœur qui
più p
pp détaché
T.
bat auprès du mien, Le corps dont la beauté m'en -
meno p
cresc.
T.
- i - vre, Mêlant mon ê - tre avec le sien...
p

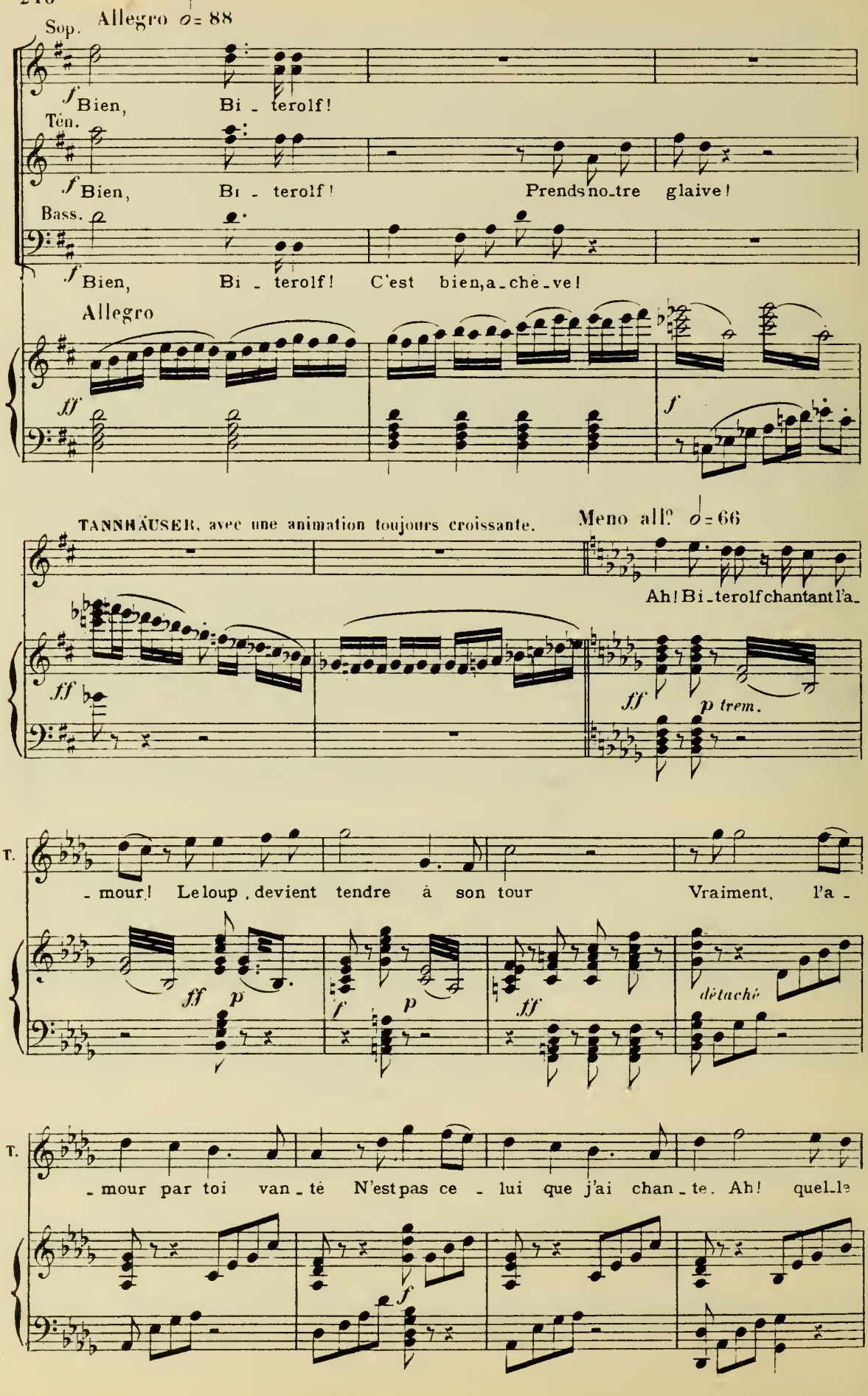

T.
cresc.
f
T.
Voi-là le char - me qui m'ap-pel - le; Je m'aban-
più f
f
8
f
p
3
3
T.
- don - ne à ces plai-sirs, Car cet - te source est é - ter -
f
p
p
T.
- nel - le, Comme é-ter - nels ___ sont mes dé - sirs! Qu'un feu nou-
f
p
dolce
3

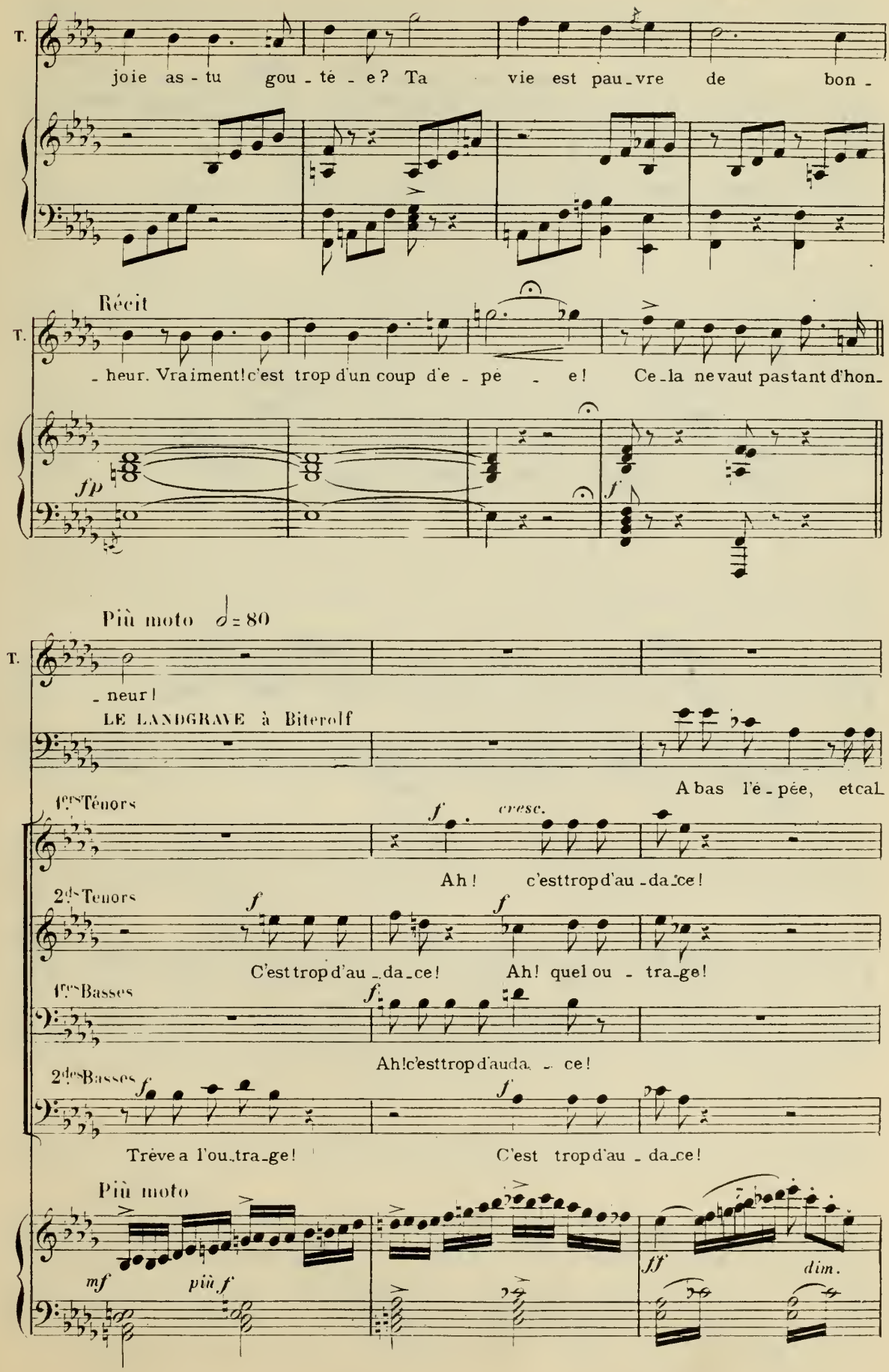

T.
- veau tou - jours m'en - flam - me!
mf
dolce
T.
Oui, A ce flot tou - jours je boi-
p
cresc.
f
T
- rai.
C'est ainsi, Wol - fram, que mon
f
f
Récit
T.
â - me comprend l'a - mour ardent et vrai!
mf
f
8 a tempo
f

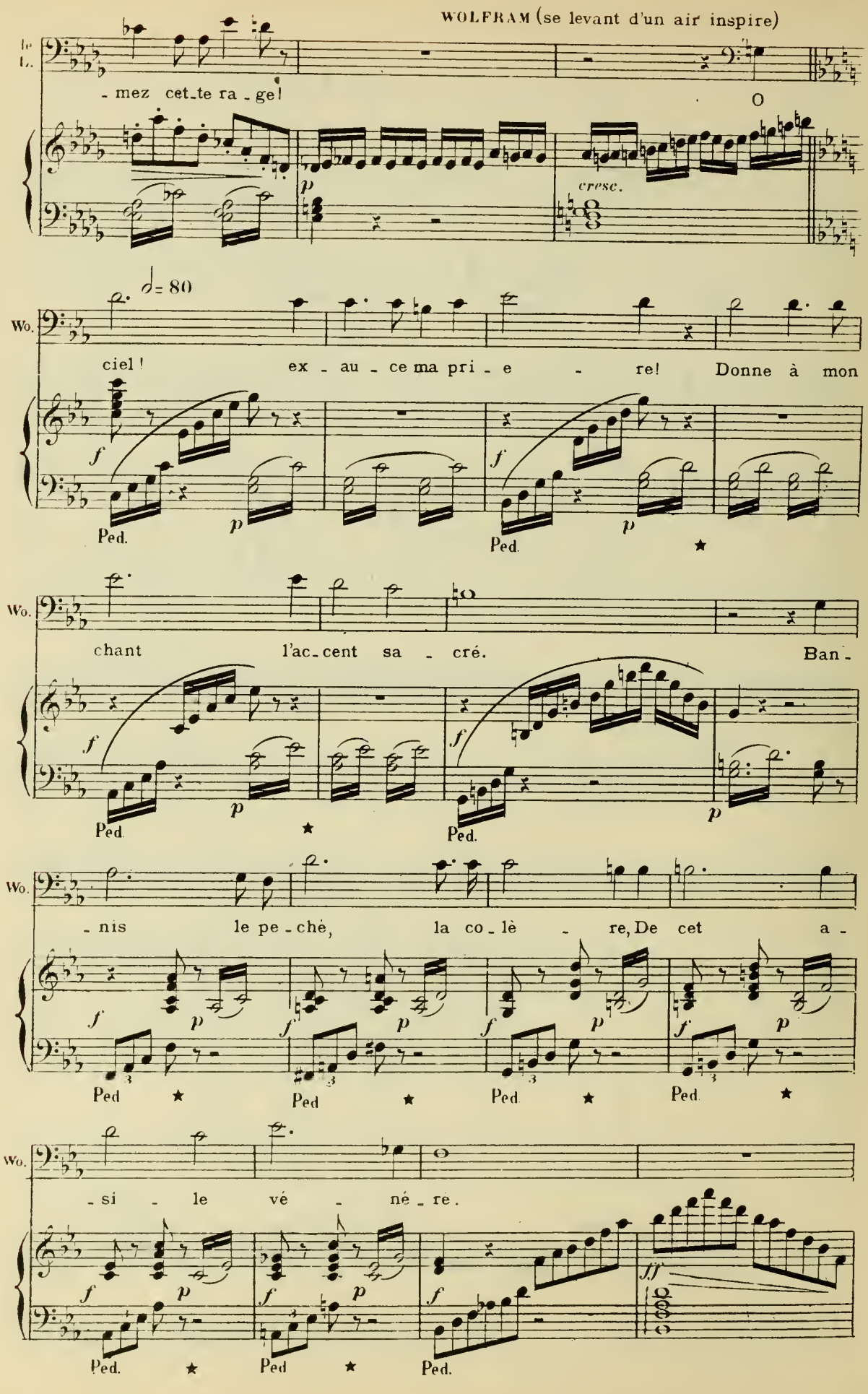

Più moto
ff
BITEROLF (prenant sa harpe et se levant avec colère)
Allegro 𝅗𝅥=80
C'est trop! tes
Allegro
ff
ff
f
f
B.
chants sont une of_fen_se! Qui peut t'en_ten_dre sans é_
B.
_moi? Que ta fier_té fas_se si_len_ce, Blasphé_ma_

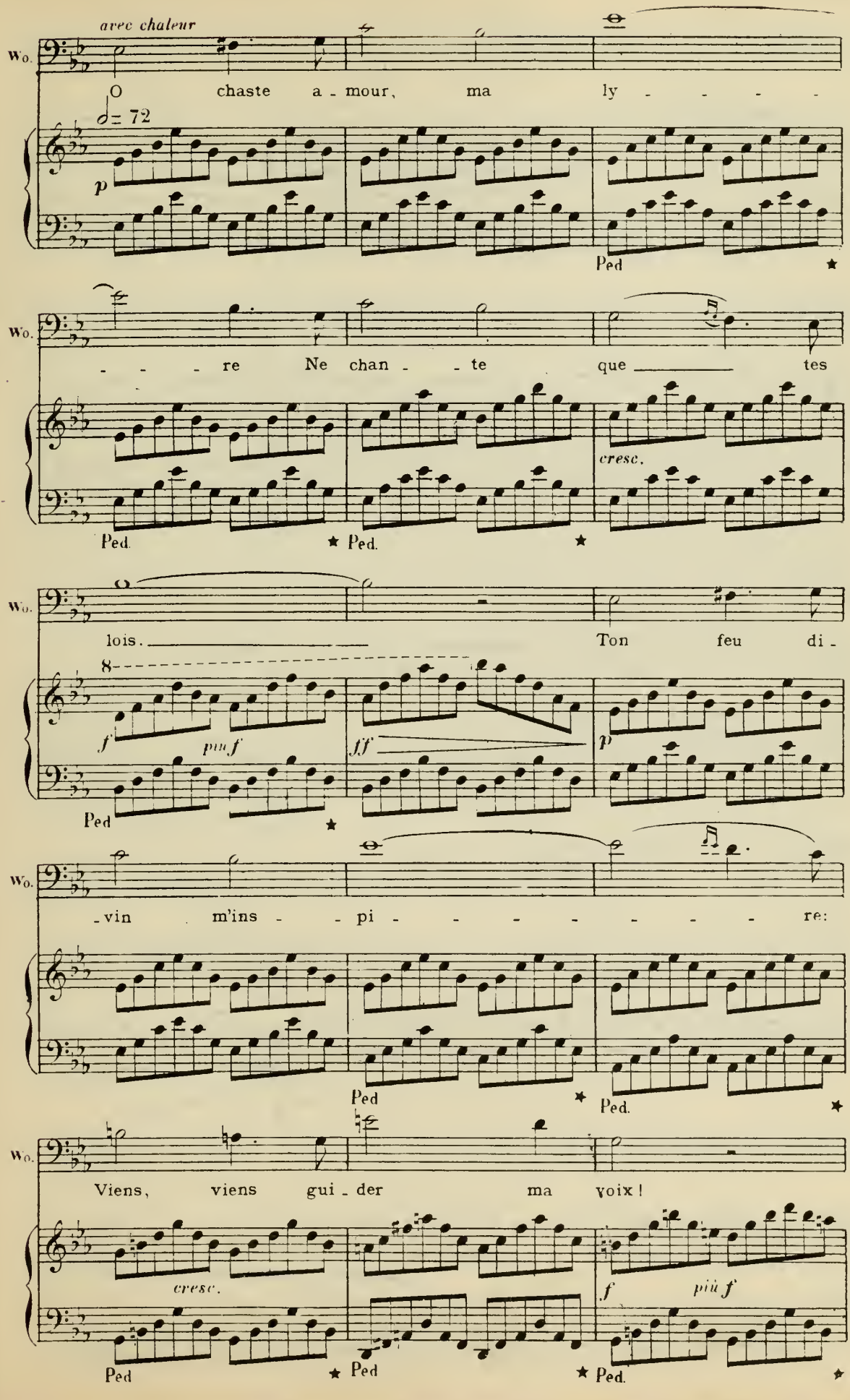

B.
-teur, é-cou-te moi. A-
f
Ped. ★ Ped. ★
♩=72
B.
-mour, tu gran-dis mon cou-ra-ge
fp
Ped. ★
B.
Tu rends mon glai-ve plus vail-
B.
-lant! Et pour t'é-
f ff fp
Ped
B.
-par-gner un ou-tra-ge, Je ver-se-

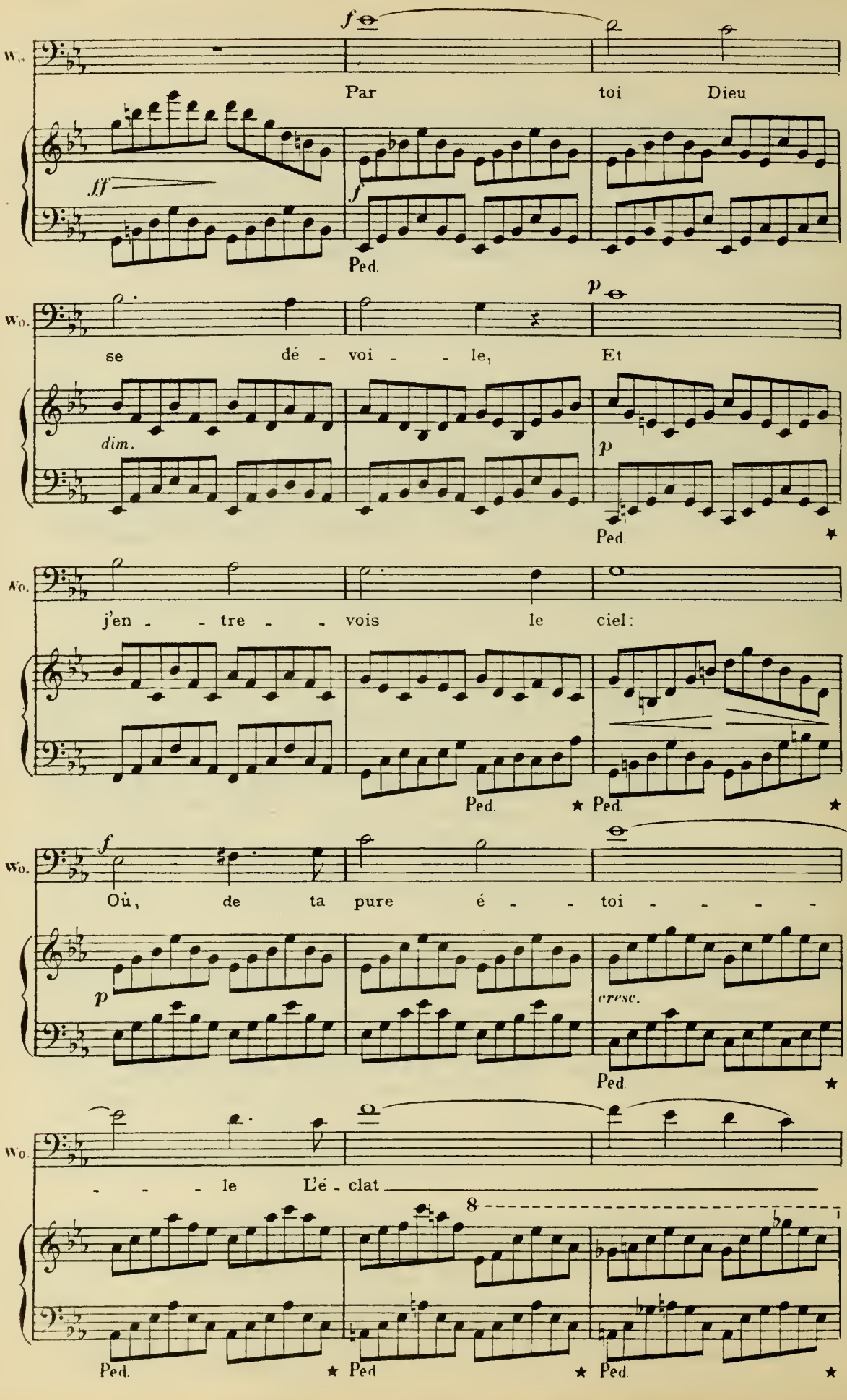

B.
- rais joy - eux, mon sang.
Ped.
B.
Pour la ver-tu, l'hon-neur des
ff
p
B.
da - mes, Ce fer se croise
B.
a - vec bon-heur; Mais les plai-sirs que
ff
f
B.
tu pro - cla - mes Ne va - lent guère un tel hon-neur!

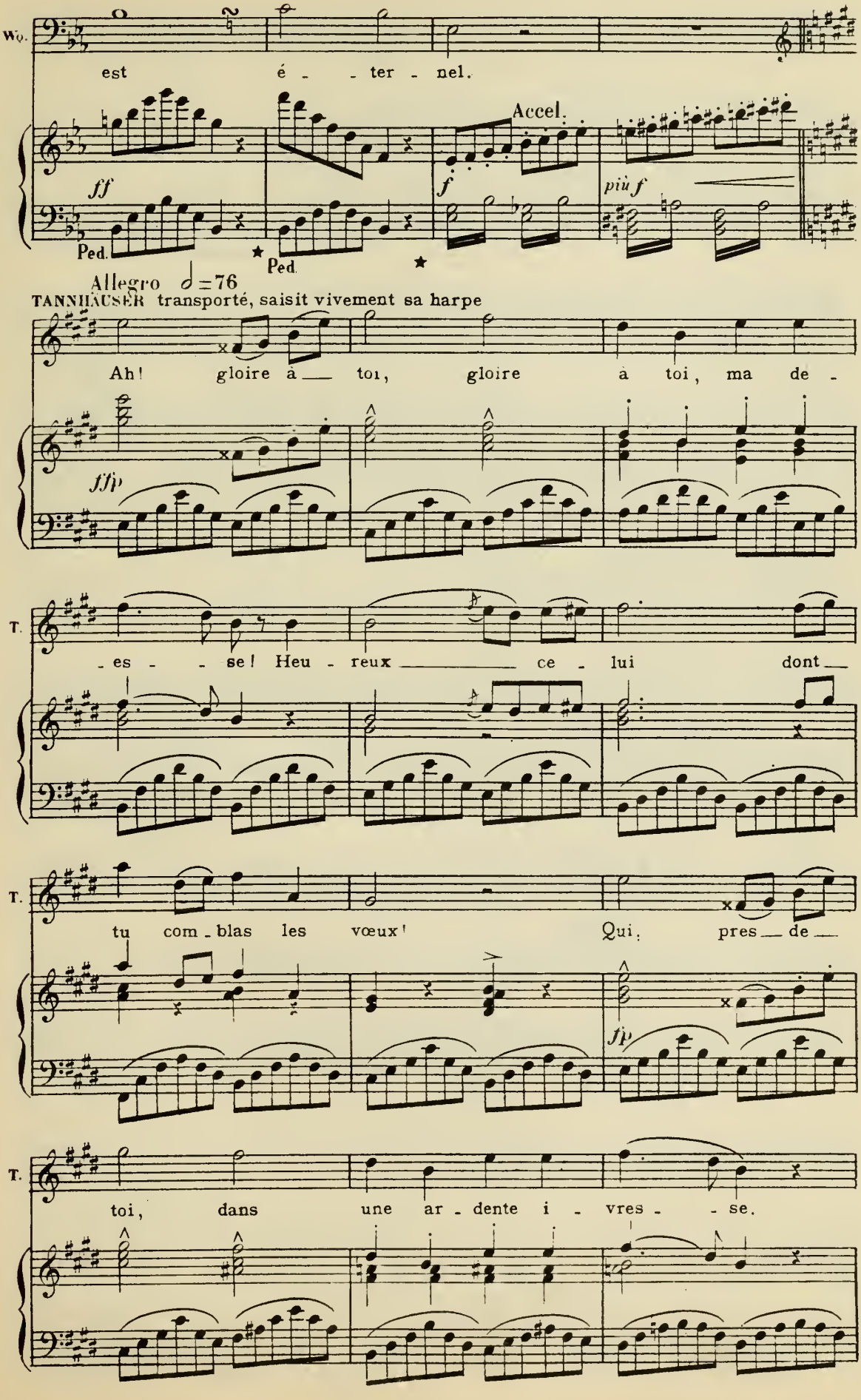

Allegro ♩= 88
Sop.
f Bien, Bi - terolf!
Ten.
f Bien, Bi - terolf! Prends no-tre glaive!
Bass.
f Bien, Bi - terolf! C'est bien, a-che-ve!
Allegro
ff
f
TANNHÄUSER, avec une animation toujours croissante.
Meno all? ♩= 66
Ah! Bi-terolf chantant l'a-
ff
ff p trem.
T.
- mour! Le loup, devient tendre à son tour Vraiment, l'a -
ff p
f p
ff
détaché
T.
- mour par toi van-té N'est pas ce - lui que j'ai chan-te. Ah! quel-le
f

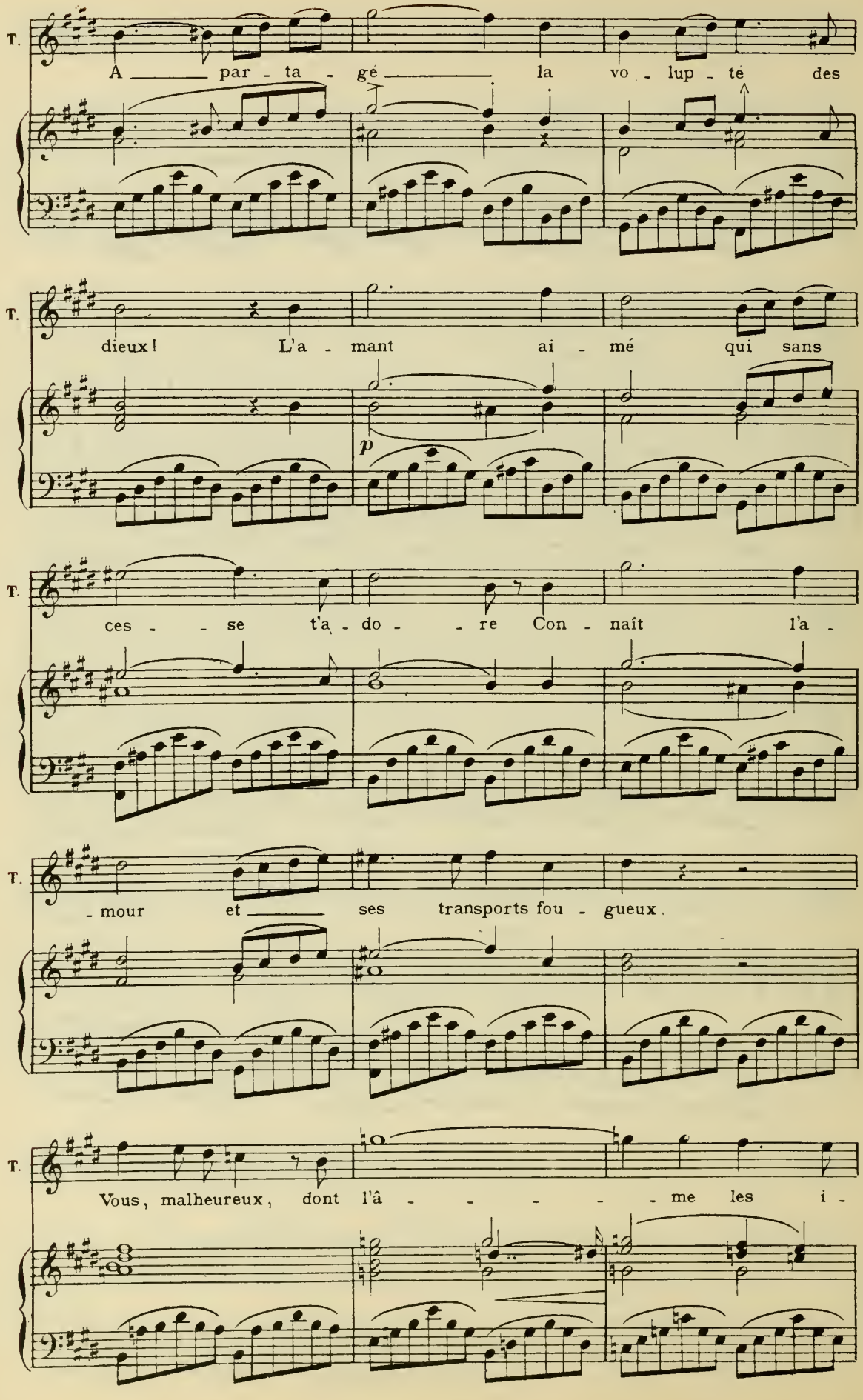

T.
joie as-tu gou-té-e? Ta vie est pau-vre de bon-
Récit
T.
-heur. Vraiment! c'est trop d'un coup d'e-pé-e! Ce-la ne vaut pas tant d'hon-
fp
f
Più moto ♩= 80
T.
-neur!
LE LANDGRAVE à Biterolf
A bas l'é-pée, et cal-
1ers Ténors
cresc.
Ah! c'est trop d'au-da-ce!
2ds Ténors
C'est trop d'au-da-ce! Ah! quel ou-tra-ge!
1ers Basses
Ah! c'est trop d'auda-ce!
2des Basses
Trève a l'ou-tra-ge! C'est trop d'au-da-ce!
Più moto
mf
più f
ff
dim.

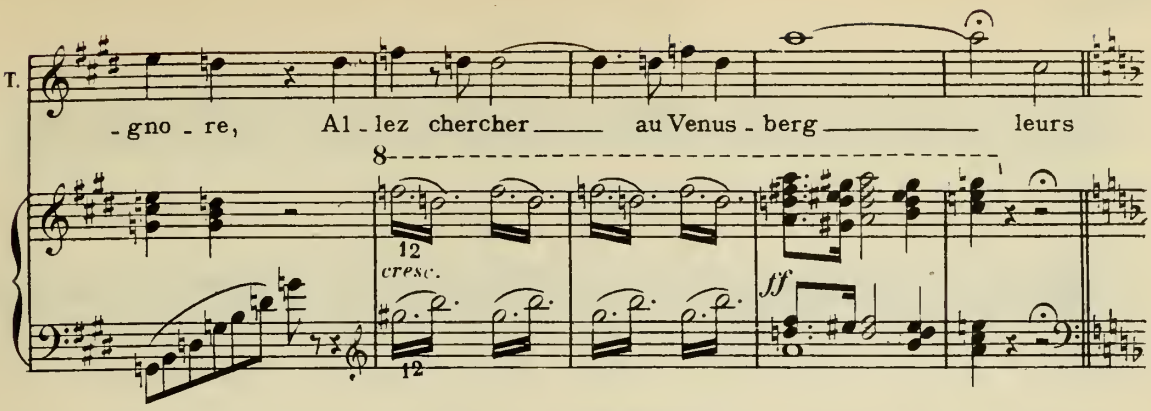

WOLFRAM (se levant d'un air inspiré)
le L.
- mez cet-te ra - ge!
O
cresc.
♩= 80
Wo.
ciel! ex - au - ce ma pri - e - re! Donne à mon
Ped.
chant l'ac-cent sa - cré. Ban -
- nis le pe - ché, la co - lè - re, De cet a -
- si - le vé - né - re.
ff


avec chaleur
Wo.
O chaste a - mour, ma ly - - - -
♩= 72
p
Ped ★
Wo.
- - - re Ne chan - - te que tes
cresc.
Ped. ★ Ped. ★
Wo.
lois. Ton feu di -
8
f pm f
fff
p
Ped ★
Wo.
- vin m'ins - - pi - - - - - - - re:
Ped ★ Ped. ★
Wo.
Viens, viens gui - der ma voix!
cresc.
f più f
Ped ★ Ped ★ Ped. ★

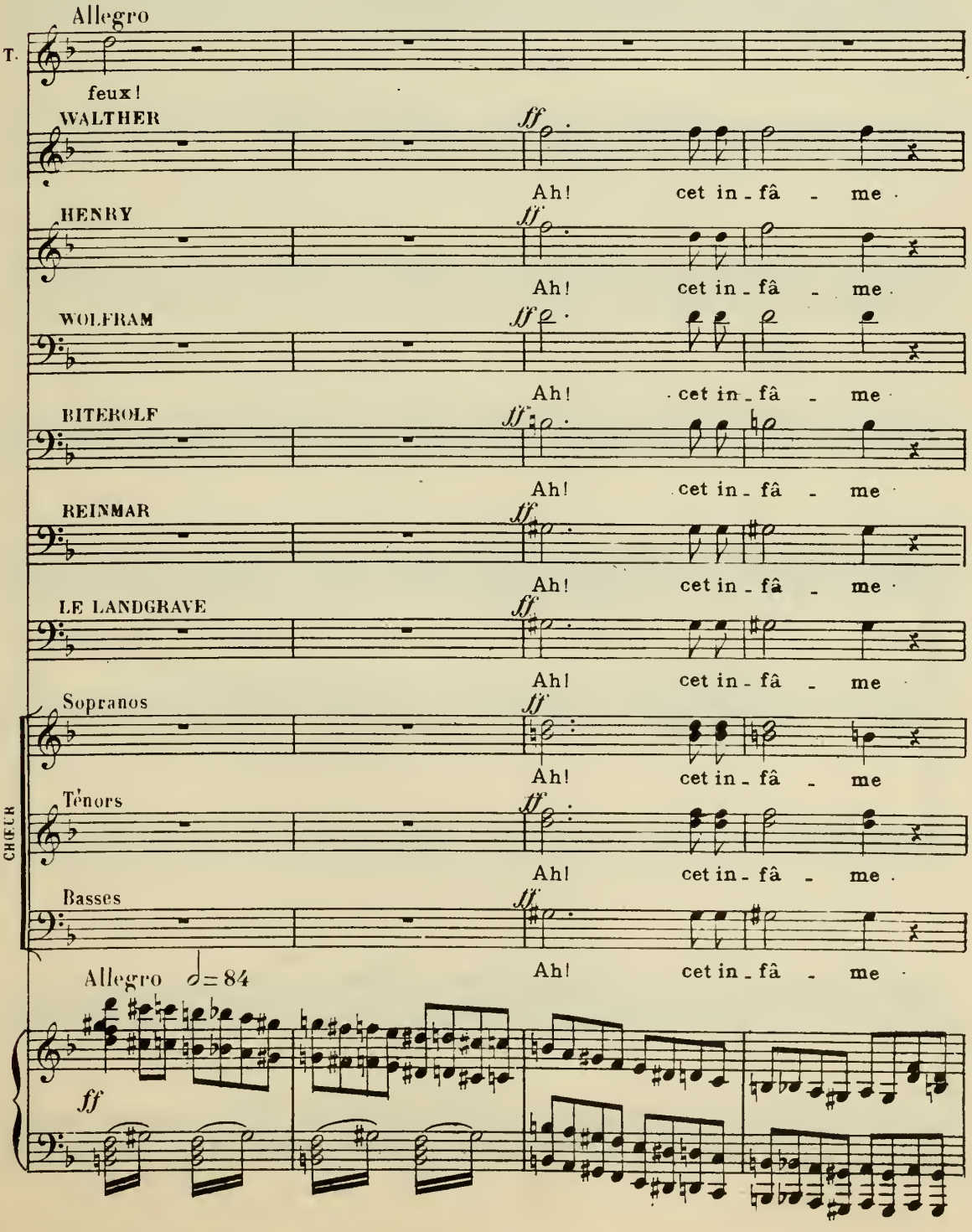

Wo.
f
Par toi Dieu
ff
f
Ped.
Wo.
p
se dé - voi - - le, Et
dim.
p
Ped.
Wo.
j'en - - tre - - vois le ciel:
Ped.
Ped.
Wo.
f
Où, de ta pure é - - toi - - - -
p
cresc.
Ped.
Wo.
- - - le L'é - clat
8
Ped.
Ped
Ped.

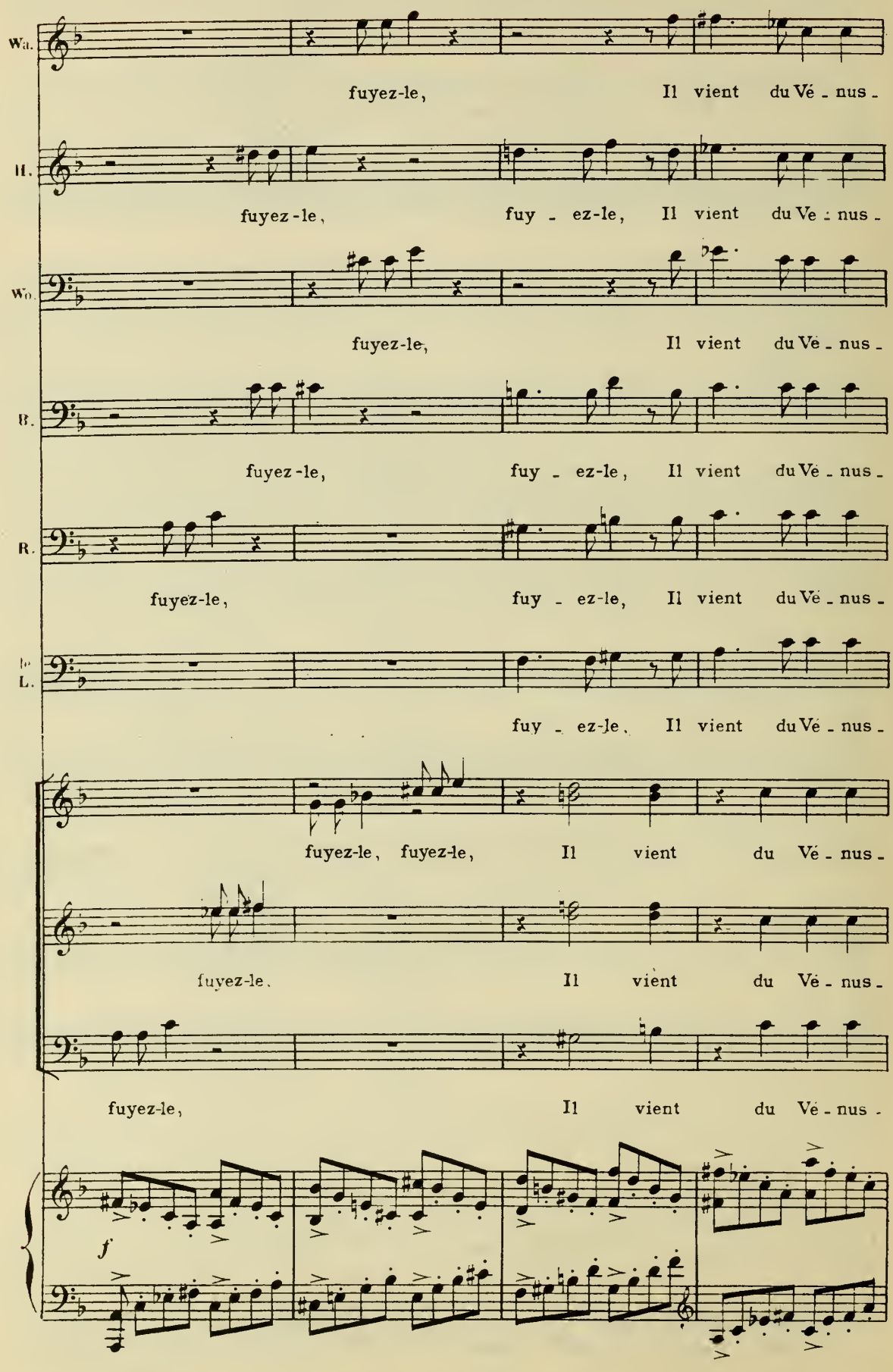

Wo.
est é - - ter - nel.
Accel.
ff
f
più f
Ped.
Ped.
Allegro ♩=76
TANNHÄUSER transporté, saisit vivement sa harpe
Ah! gloire à toi, gloire à toi, ma de -
ff p
T.
- es - - se! Heu - reux ce - lui dont
T.
tu com - blas les vœux! Qui pres de
ff p
T.
toi, dans une ar - dente i - vres - - se.

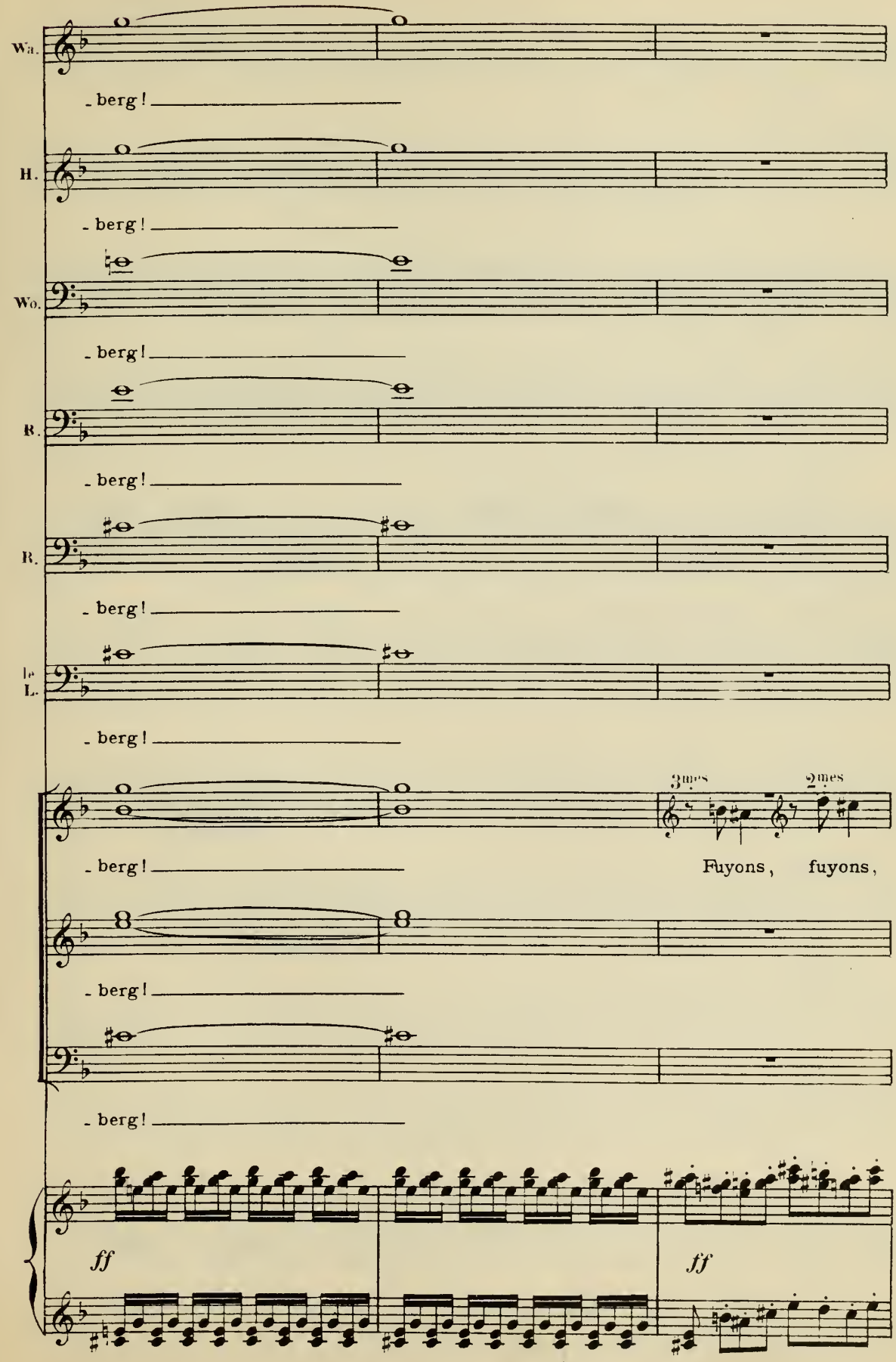

T.
A par - ta - gé la vo - lup - té des
T.
dieux! L'a - mant ai - mé qui sans
p
T.
ces - se t'a - do - re Con - naît l'a -
T.
- mour et ses transports fou - gueux.
T.
Vous, malheureux, dont l'â - me les i -

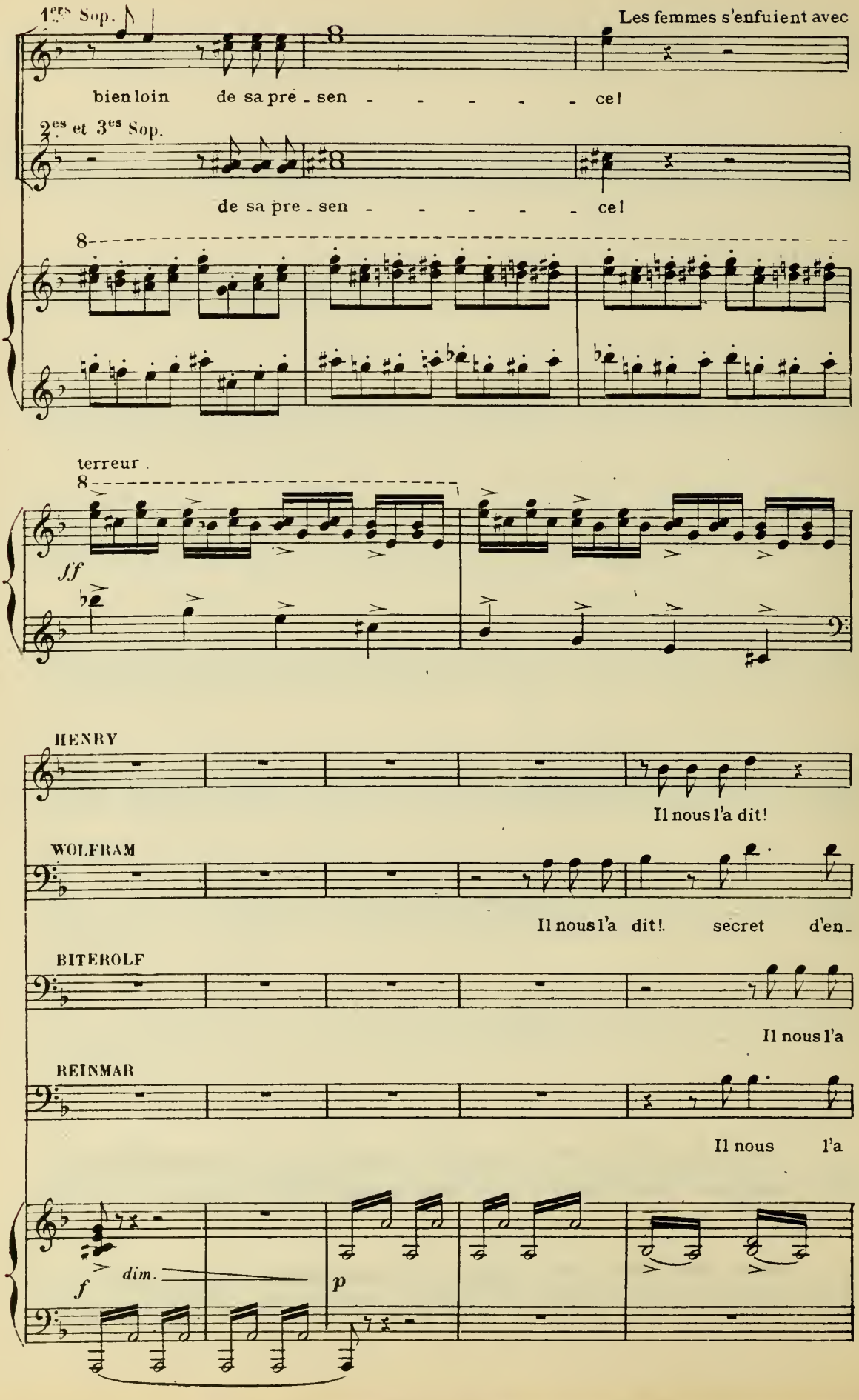


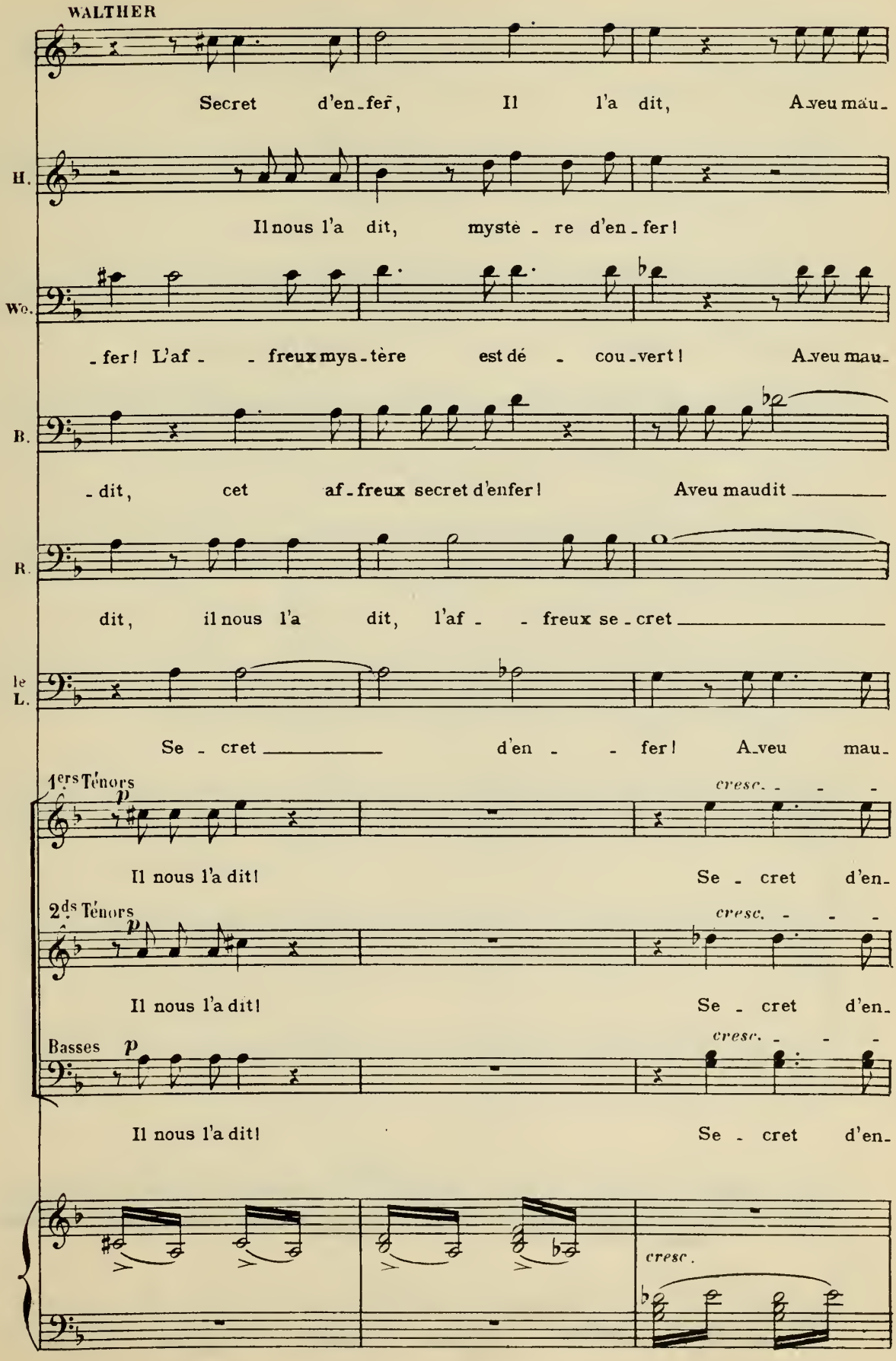
Les Chanteurs, Le Landgrave et les Seigneurs se lèvent dans le plus grand trouble:

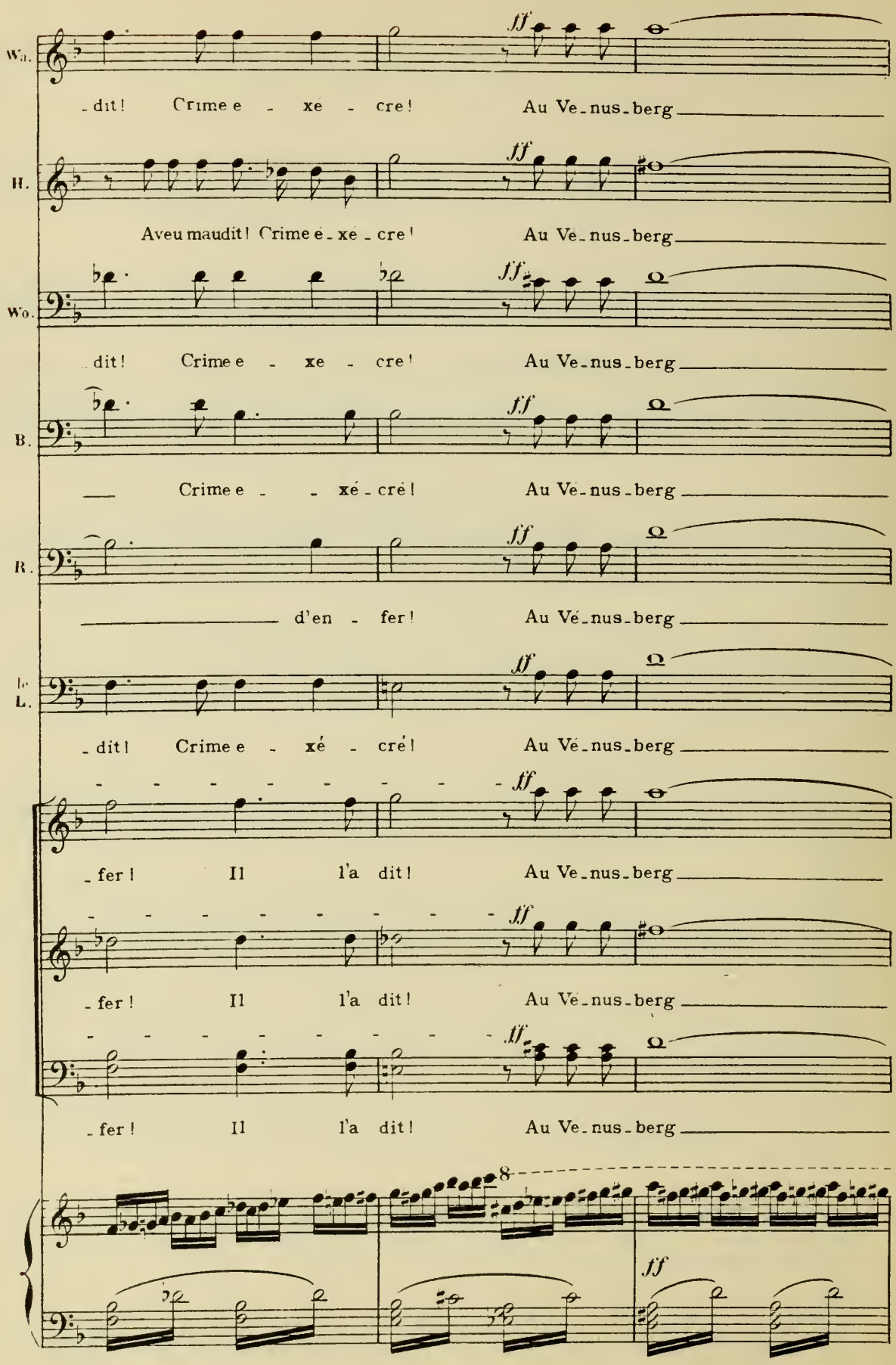


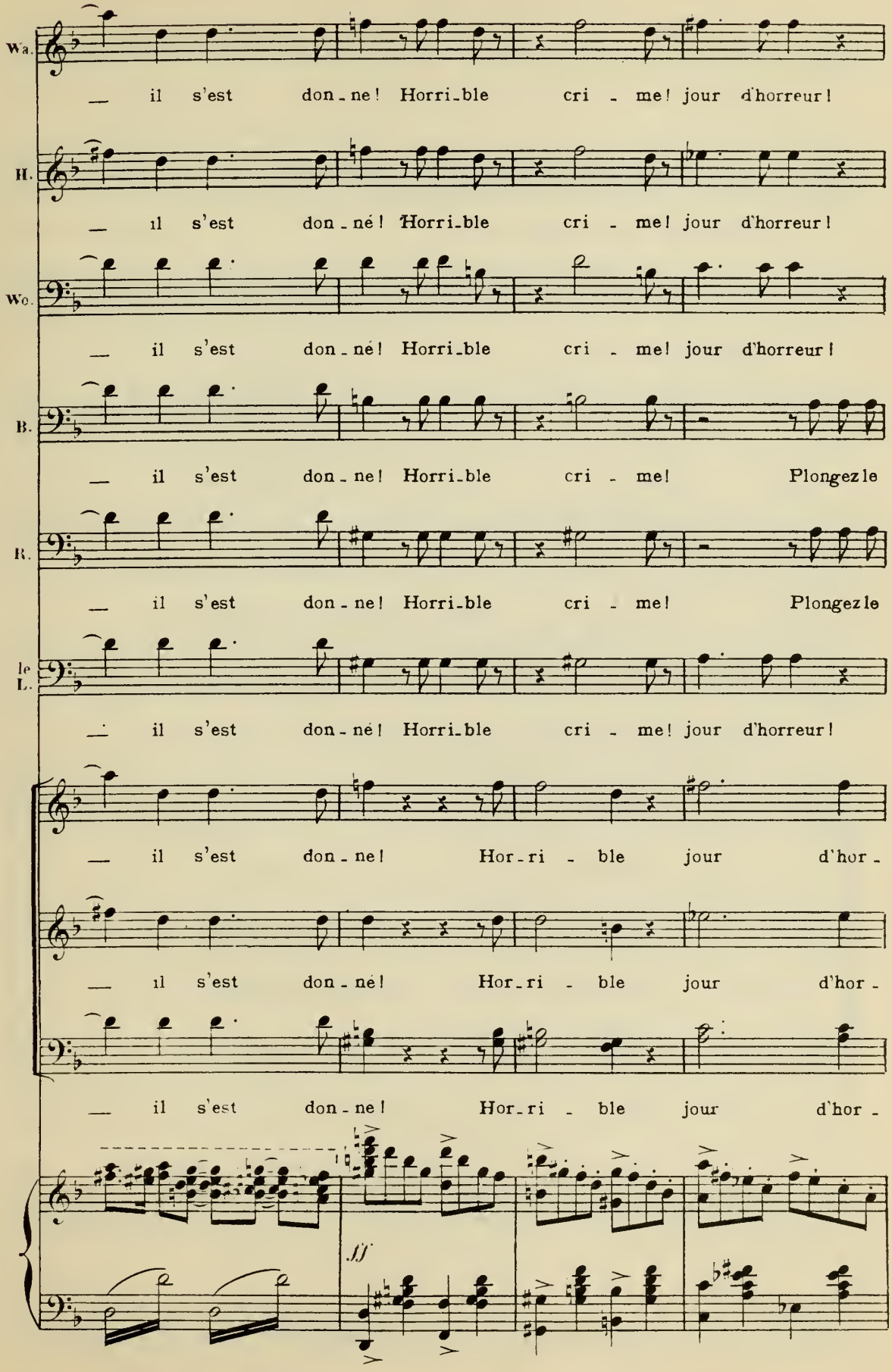

Wa.
fuyez-le, Il vient du Vé - nus -
H.
fuyez-le, fuy - ez-le, Il vient du Vé - nus -
Wo.
fuyez-le, Il vient du Vé - nus -
B.
fuyez-le, fuy - ez-le, Il vient du Vé - nus -
R.
fuyez-le, fuy - ez-le, Il vient du Vé - nus -
L.
fuy - ez-le, Il vient du Vé - nus -
fuyez-le, fuyez-le, Il vient du Vé - nus -
fuyez-le, Il vient du Vé - nus -
fuyez-le, Il vient du Vé - nus -
f

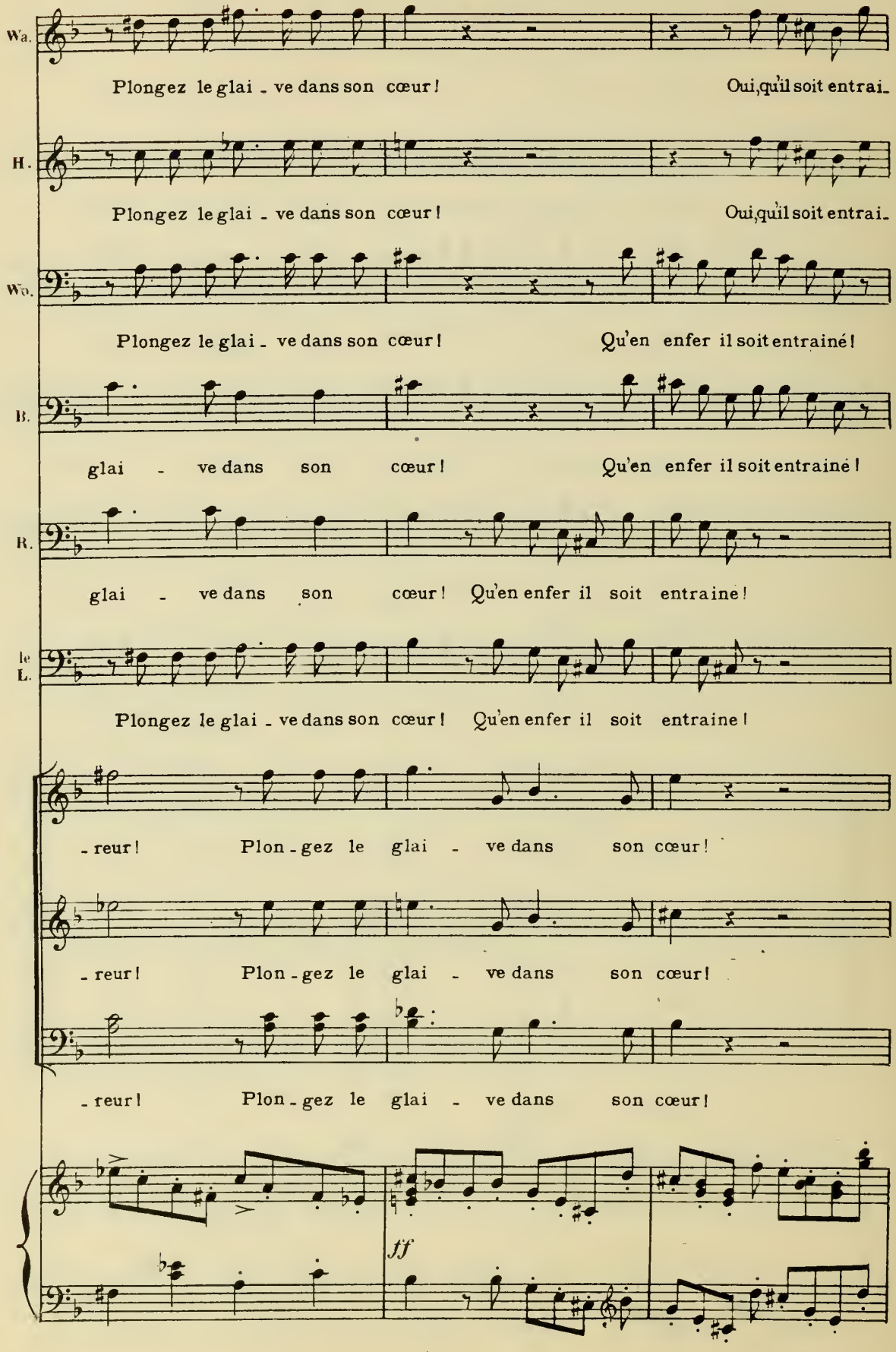

Wa.
- berg!
H.
- berg!
Wo.
- berg!
B.
- berg!
R.
- berg!
le
L.
- berg!
3mes
2mes
- berg!
Fuyons, fuyons,
- berg!
- berg!
ff
ff


1ers Sop.
Les femmes s'enfuient avec
bien loin de sa pré - sen - - - - - - ce!
2es et 3es Sop.
de sa pre - sen - - - - - - ce!
8
terreur
ff
HENRY
Il nous l'a dit!
WOLFRAM
Il nous l'a dit! secret d'en-
BITEROLF
Il nous l'a
REINMAR
Il nous l'a
f
dim.
p

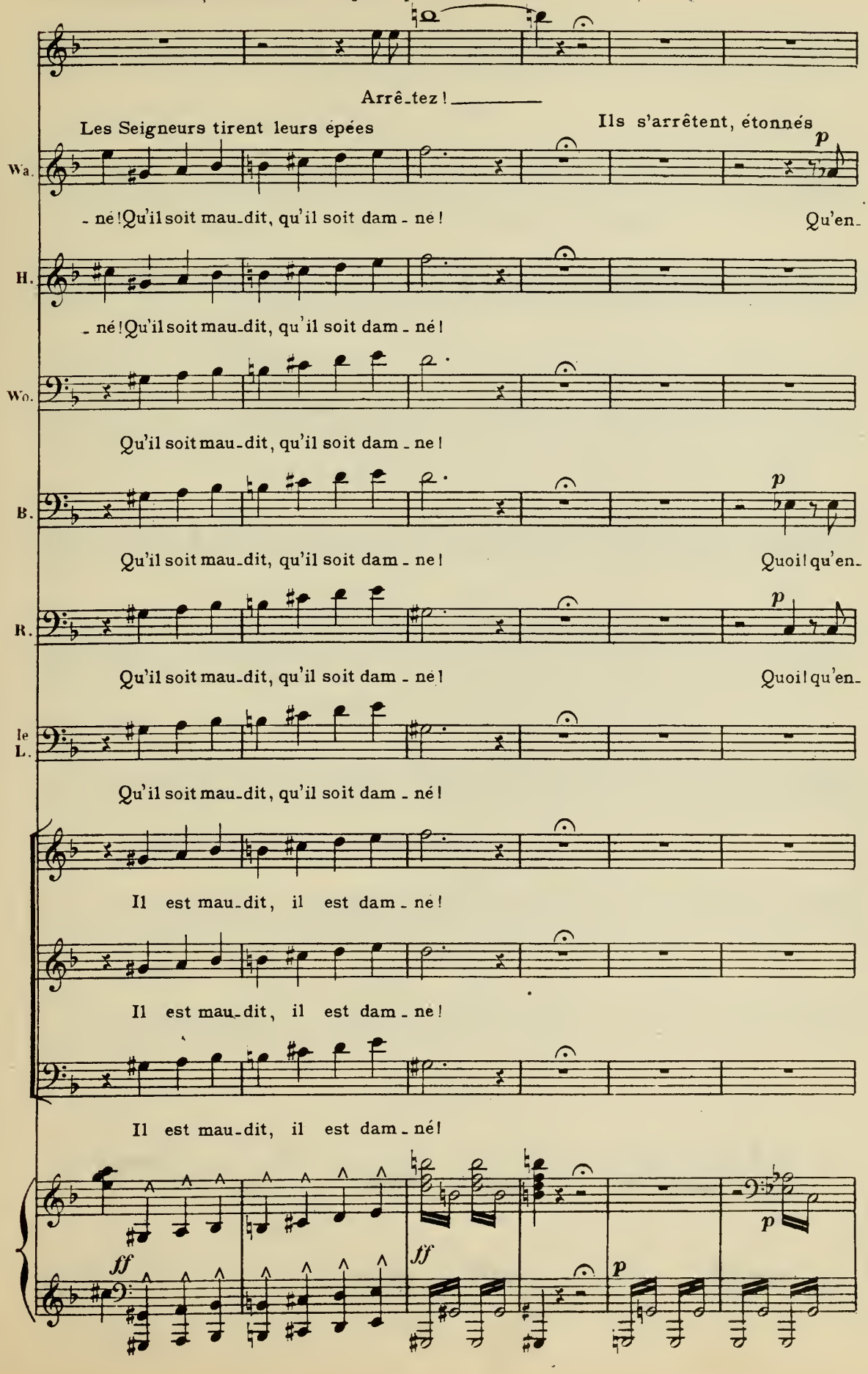

WALTHER
Secret d'en-fer, Il l'a dit, A-veu mau-
H.
Il nous l'a dit, mystè - re d'en-fer!
We.
-fer! L'af - - freux mys-tère est dé - cou-vert! A-veu mau-
B.
-dit, cet af-freux secret d'enfer! Aveu maudit
R.
dit, il nous l'a dit, l'af - - freux se-cret
le L.
Se - cret d'en - - fer! A-veu mau-
1ers Ténors
p
cresc.
Il nous l'a dit! Se - cret d'en-
2ds Ténors
p
cresc.
Il nous l'a dit! Se - cret d'en-
Basses
p
cresc.
Il nous l'a dit! Se - cret d'en-
cresc.

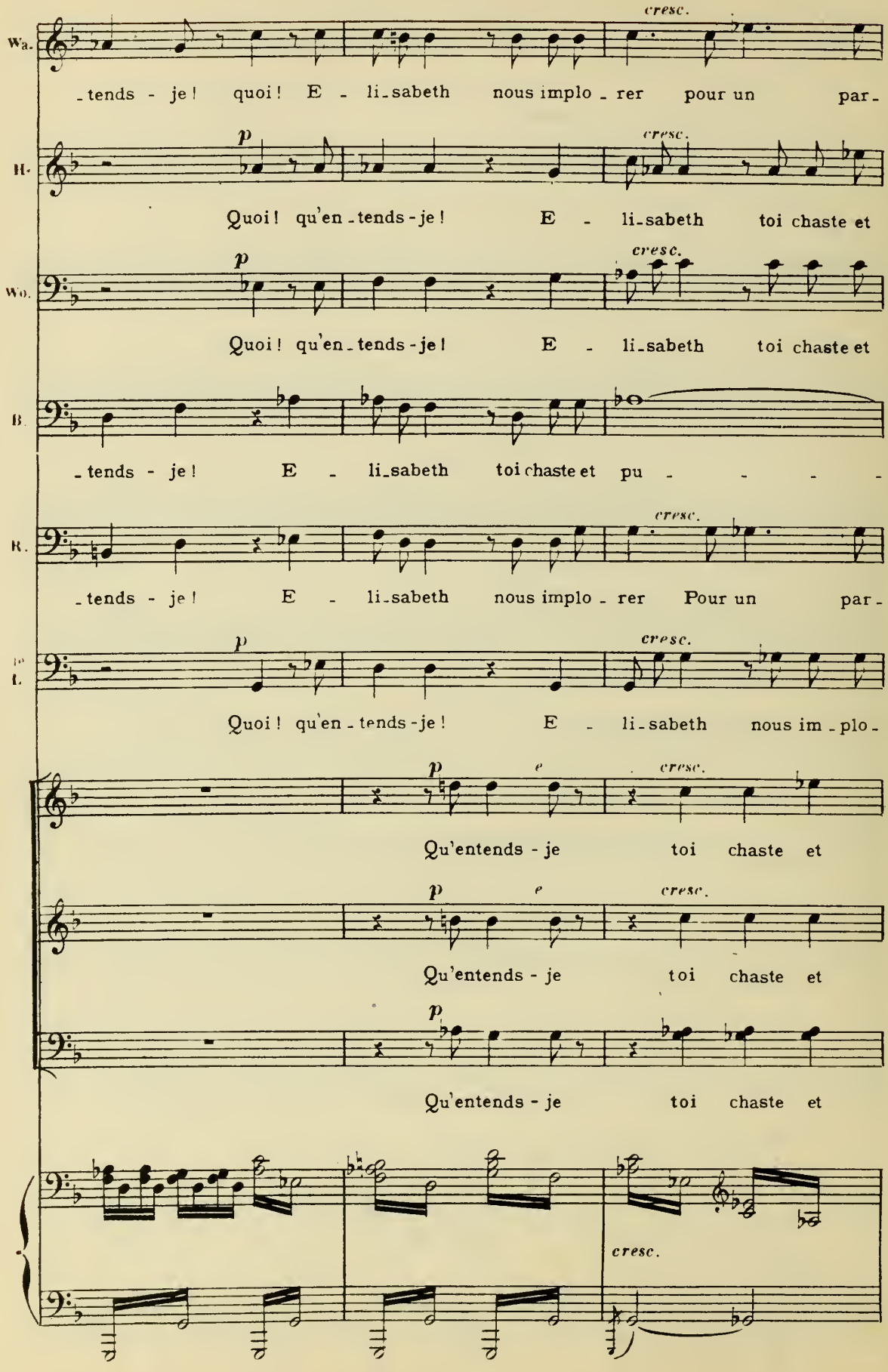

Wa.
- dit! Crime e - xé - cre! Au Ve-nus-berg
H.
Aveu maudit! Crime é-xé-cre! Au Ve-nus-berg
Wo.
- dit! Crime e - xe - cre! Au Ve-nus-berg
B.
Crime e - - xé-cré! Au Vé-nus-berg
R.
d'en - fer! Au Vé-nus-berg
le L.
- dit! Crime e - xé - cré! Au Vé-nus-berg
- fer! Il l'a dit! Au Ve-nus-berg
- fer! Il l'a dit! Au Ve-nus-berg
- fer! Il l'a dit! Au Ve-nus-berg
ff


Wa.
il s'est don-ne! Horri-ble cri - me! jour d'horreur!
H.
il s'est don-né! Horri-ble cri - me! jour d'horreur!
Wo.
il s'est don-né! Horri-ble cri - me! jour d'horreur!
B.
il s'est don-ne! Horri-ble cri - me! Plongez le
R.
il s'est don-ne! Horri-ble cri - me! Plongez le
le L.
il s'est don-né! Horri-ble cri - me! jour d'horreur!
il s'est don-ne! Hor-ri - ble jour d'hor-
il s'est don-né! Hor-ri - ble jour d'hor-
il s'est don-ne! Hor-ri - ble jour d'hor-
ff


Wa.
Plongez le glai - ve dans son cœur! Oui, qu'il soit entrai-
H.
Plongez le glai - ve dans son cœur! Oui, qu'il soit entrai-
Wo.
Plongez le glai - ve dans son cœur! Qu'en enfer il soit entrainé!
B.
glai - ve dans son cœur! Qu'en enfer il soit entrainé!
R.
glai - ve dans son cœur! Qu'en enfer il soit entraine!
le L.
Plongez le glai - ve dans son cœur! Qu'en enfer il soit entraine!
- reur! Plon - gez le glai - ve dans son cœur!
- reur! Plon - gez le glai - ve dans son cœur!
- reur! Plon - gez le glai - ve dans son cœur!
ff

ELISABETH (s'élançant devant les épées qui menacent Tannhäuser.)




Wa.
cresc.
_tends - je ! quoi ! E - li_sabeth nous implo_rer pour un par_
H.
p
cresc.
Quoi ! qu'en_tends-je ! E - li_sabeth toi chaste et
Wo.
p
cresc.
Quoi ! qu'en_tends-je ! E - li_sabeth toi chaste et
B.
_tends - je ! E - li_sabeth toi chaste et pu - - - -
R.
cresc.
_tends - je ! E - li_sabeth nous implo_rer Pour un par_
L.
p
cresc.
Quoi ! qu'en_tends-je ! E - li_sabeth nous im_plo_
p
e
cresc.
Qu'entends - je toi chaste et
p
e
cresc.
Qu'entends - je toi chaste et
p
Qu'entends - je toi chaste et
cresc.

couvrant Tannhauser de son corps

ELISABETH.

Ar - riè - - - - re! La mort, je la bra - ve sans

Wa. - ju - re!

H. pu - re, Pour un par - ju - re!

Wo. pu - re, Pour un par - ju - re!

B. - - re Pour un par - ju - re!

R. - ju - re!

le L. - rer pour un par - ju - re!

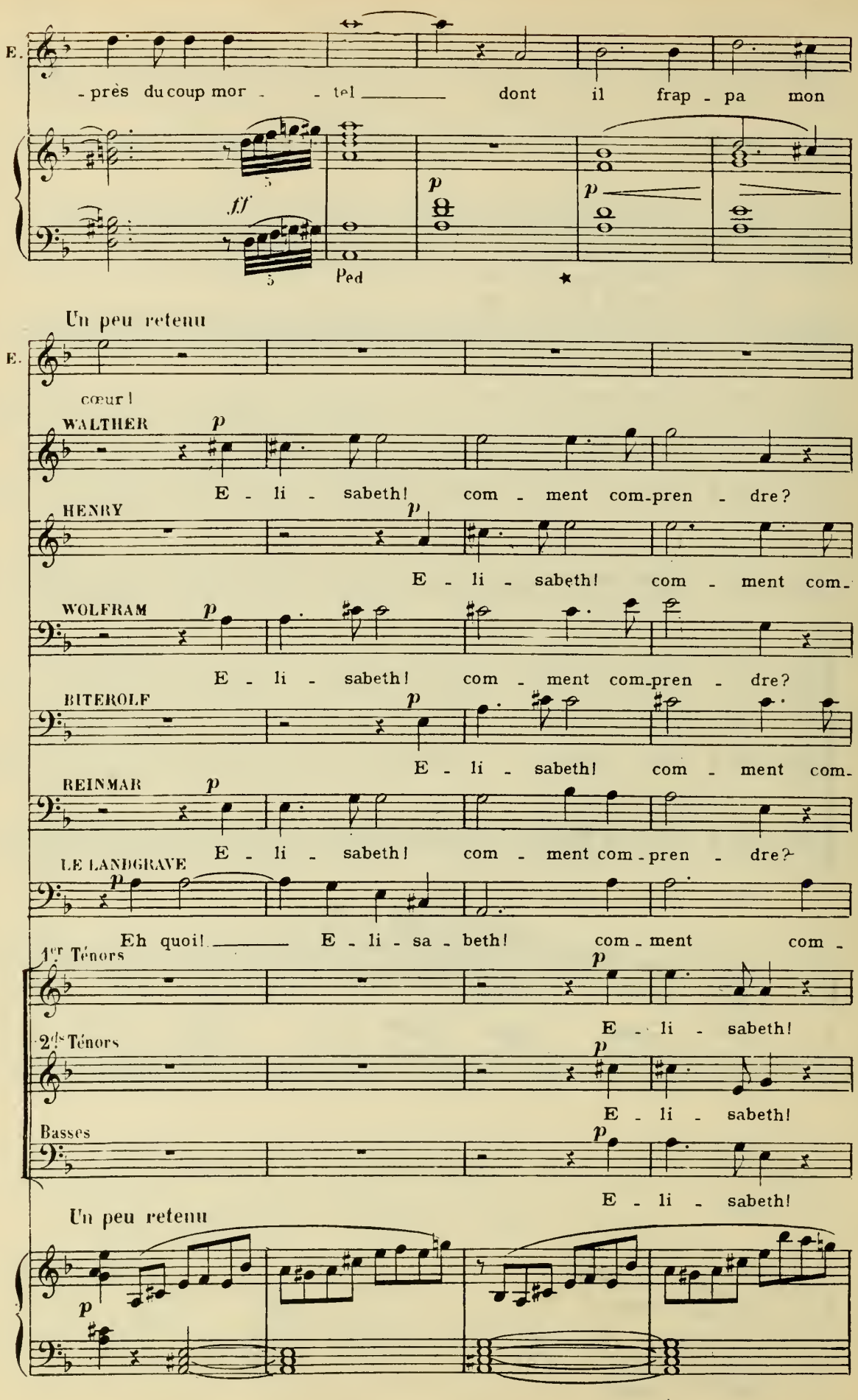
pu - re, Pour un par - ju - - re!

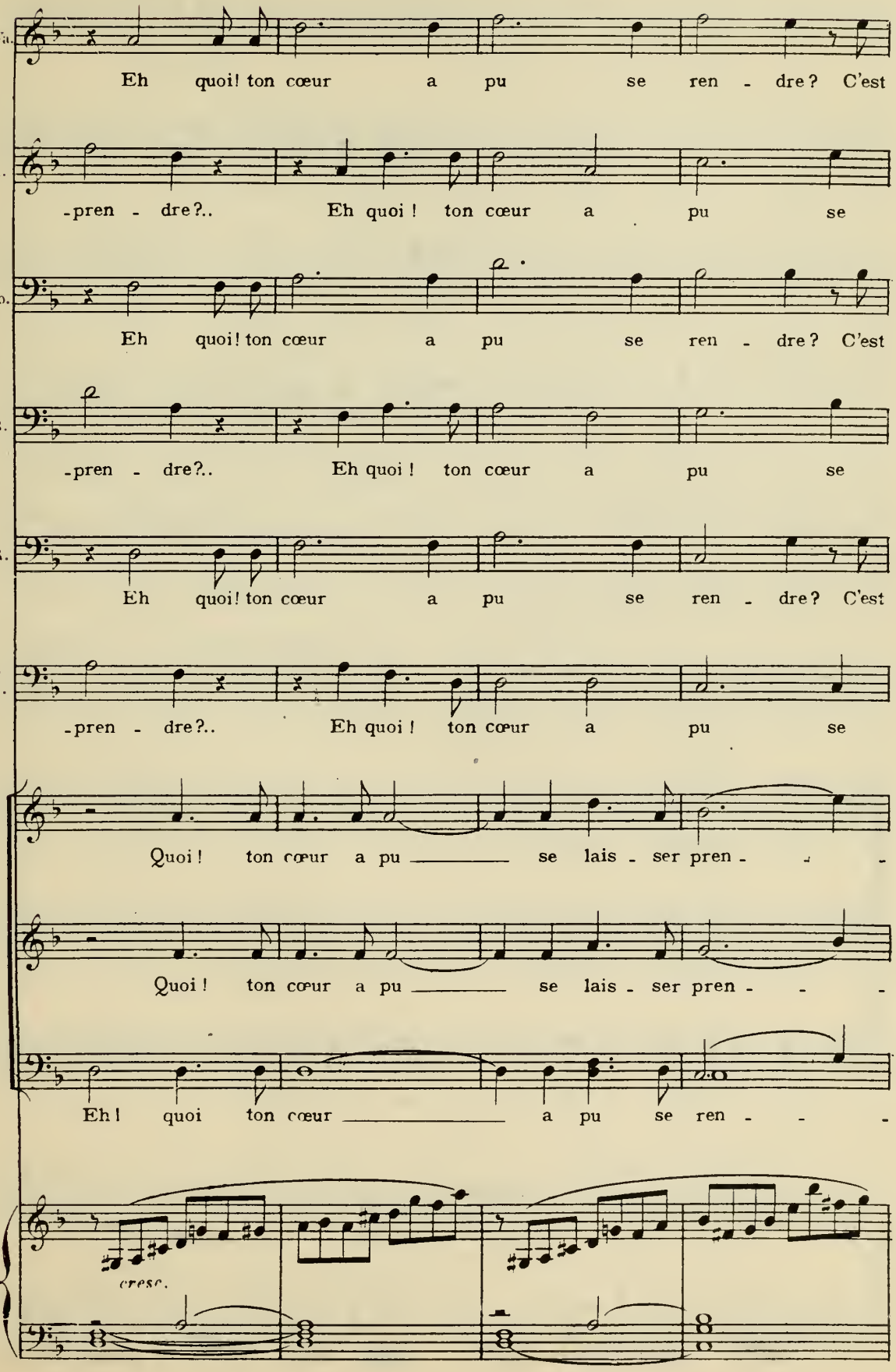
pu - re, Pour un par - ju - - re!

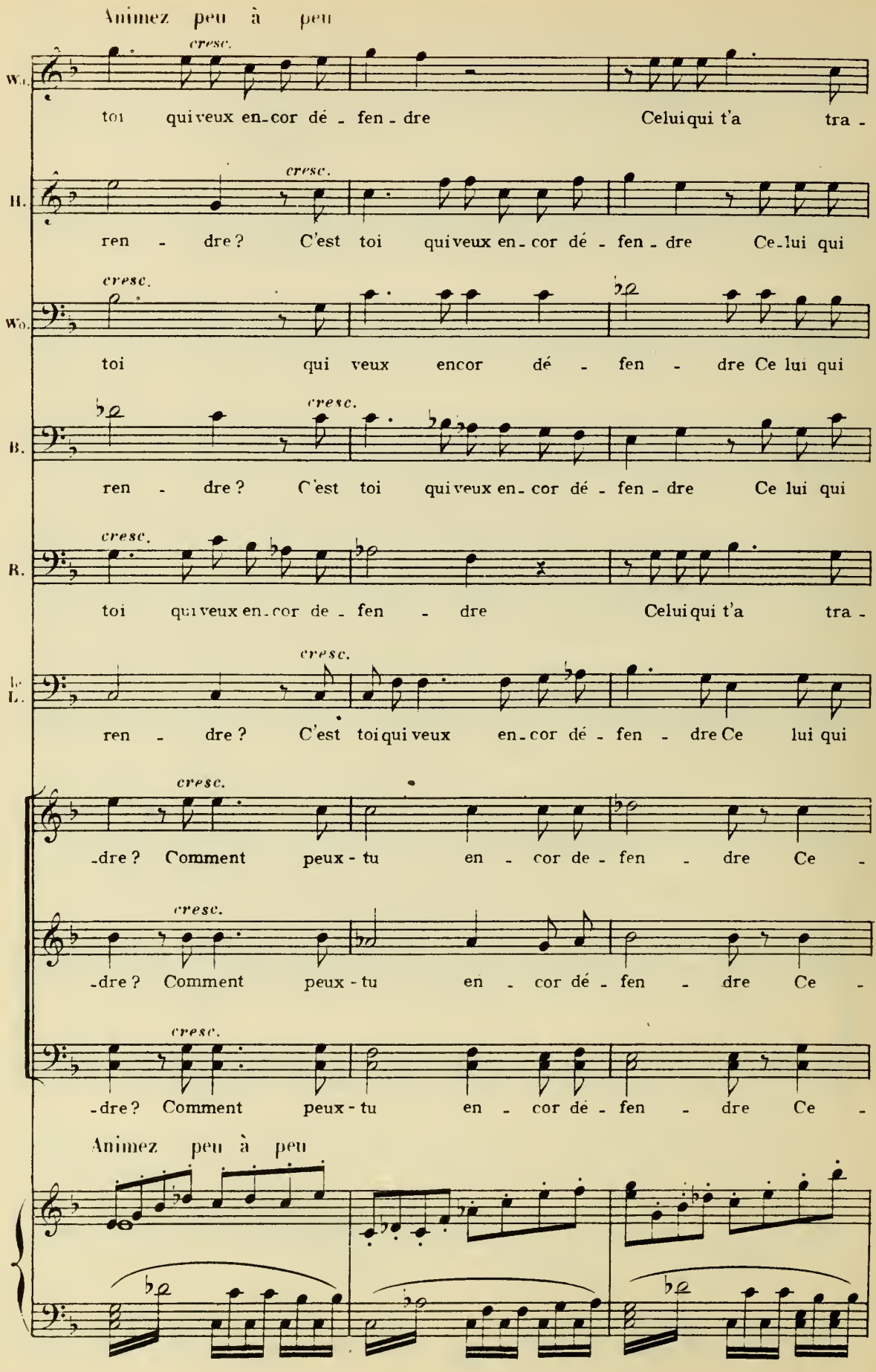
pu - re, Pour un par - ju - - re!

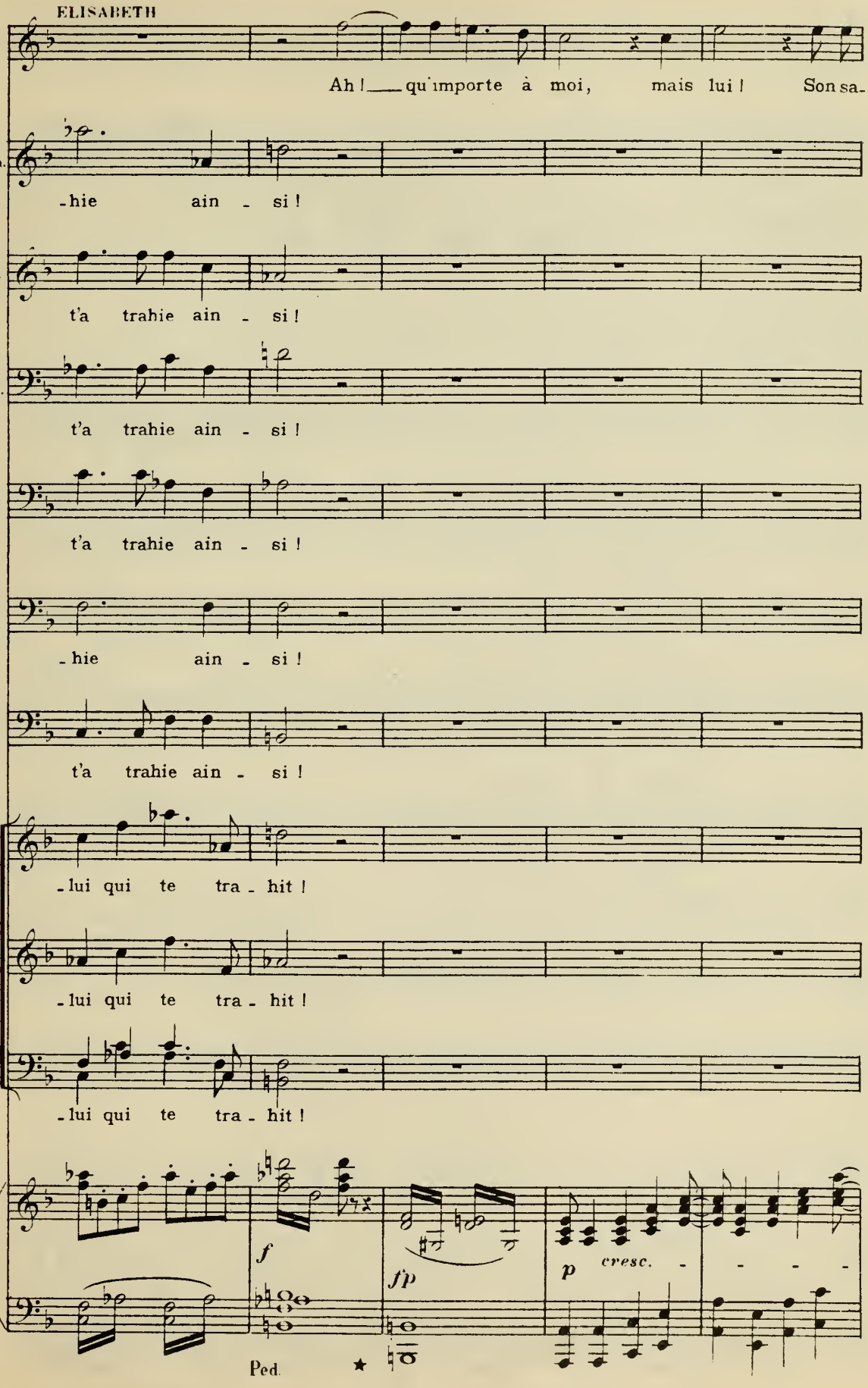
Ped.

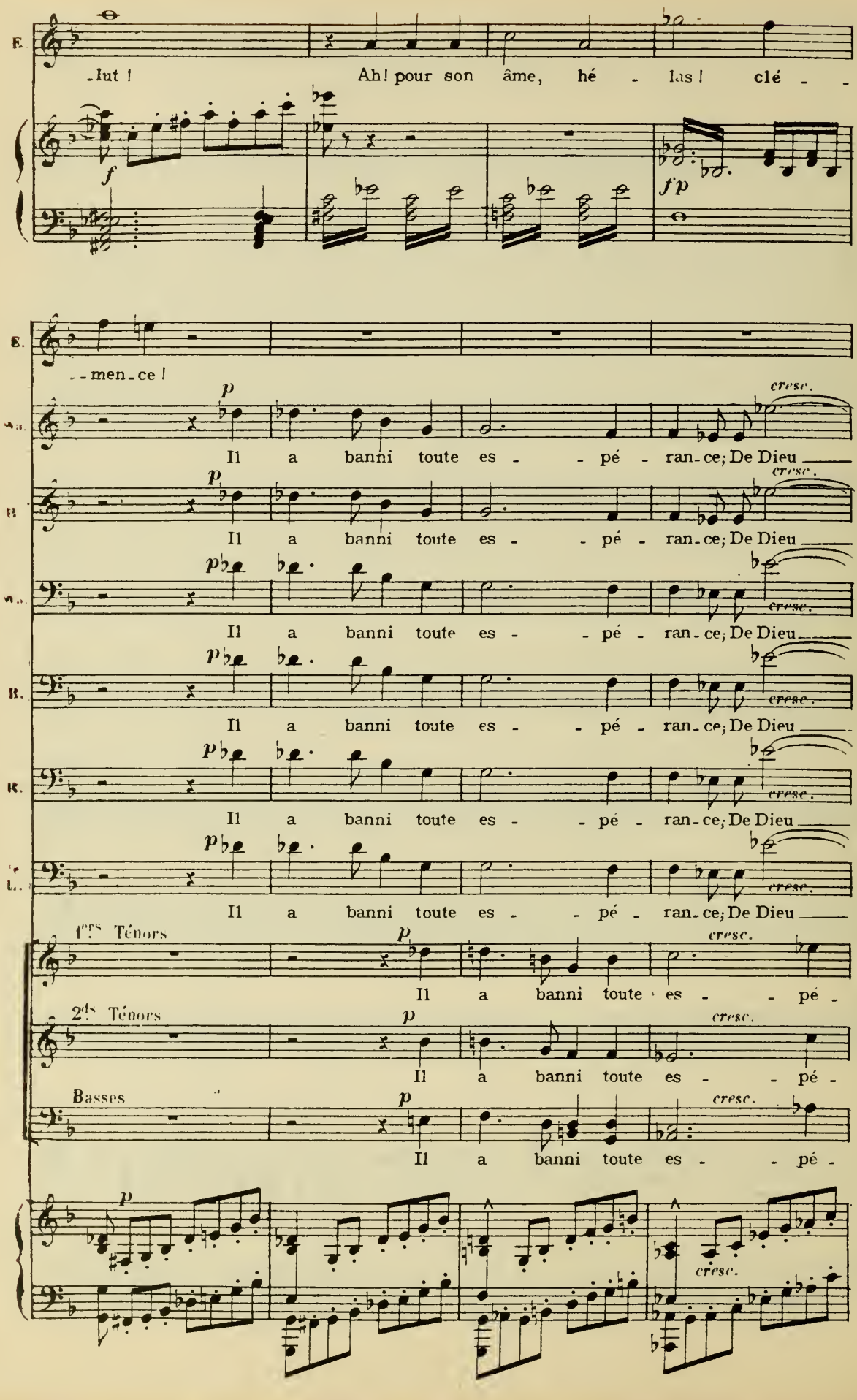
E. peur! Ah! De vos glai - ves qu'est la bles - su - re, Au -

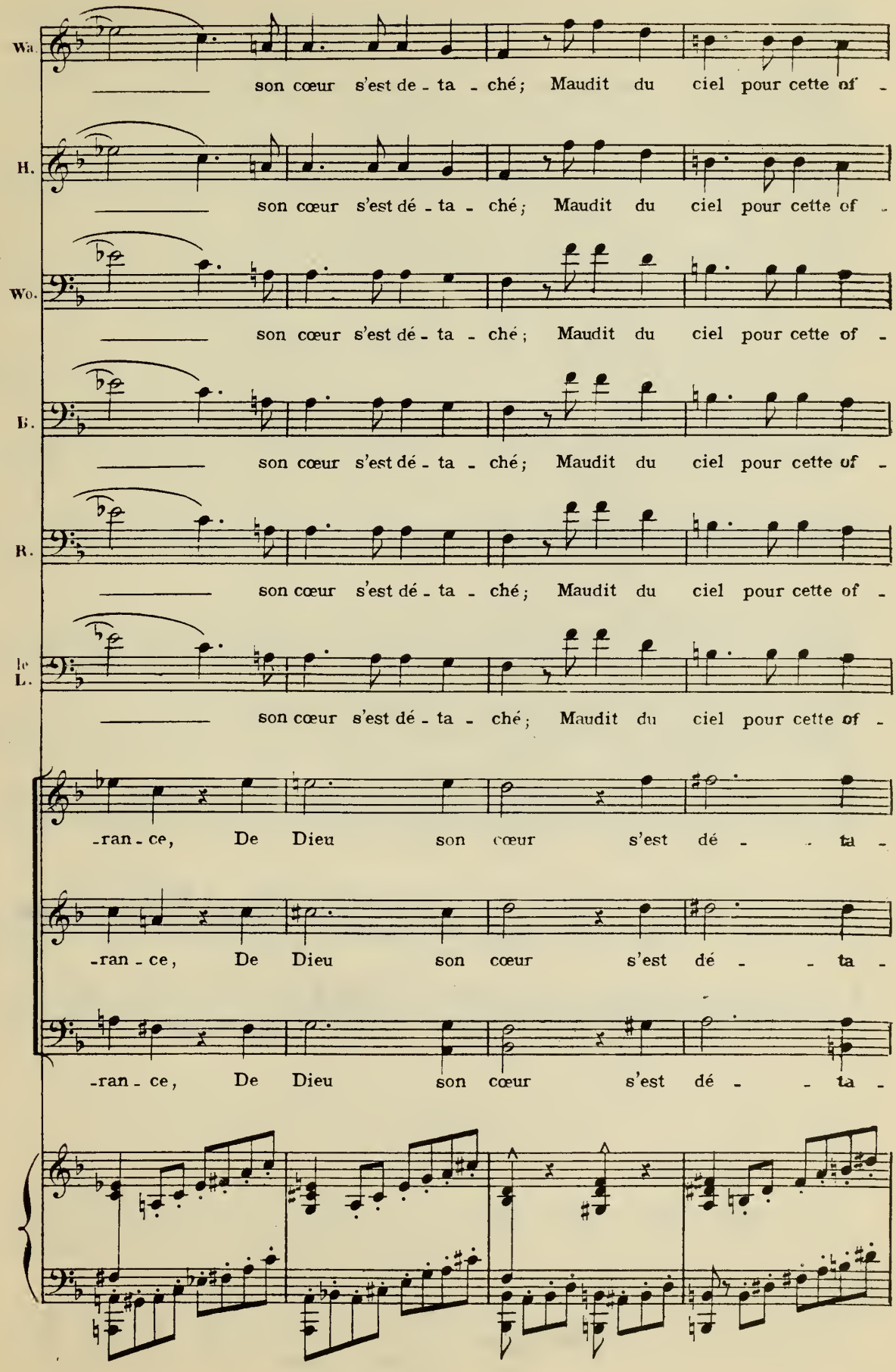

E.
- près du coup mor - - tel dont il frap - pa mon
ff
p
p
Ped
Un peu retenu
E.
cœur !
WALTHER
p
E - li - sabeth! com - ment com-pren - dre?
HENRY
p
E - li - sabeth! com - ment com-
WOLFRAM
p
E - li - sabeth! com - ment com-pren - dre?
BITEROLF
p
E - li - sabeth! com - ment com-
REINMAR
p
E - li - sabeth! com - ment com-pren - dre?
LE LANDGRAVE
p
Eh quoi! E - li - sa - beth! com - ment com -
1er Ténors
p
E - li - sabeth!
2ds Ténors
p
E - li - sabeth!
Basses
p
E - li - sabeth!
Un peu retenu
p

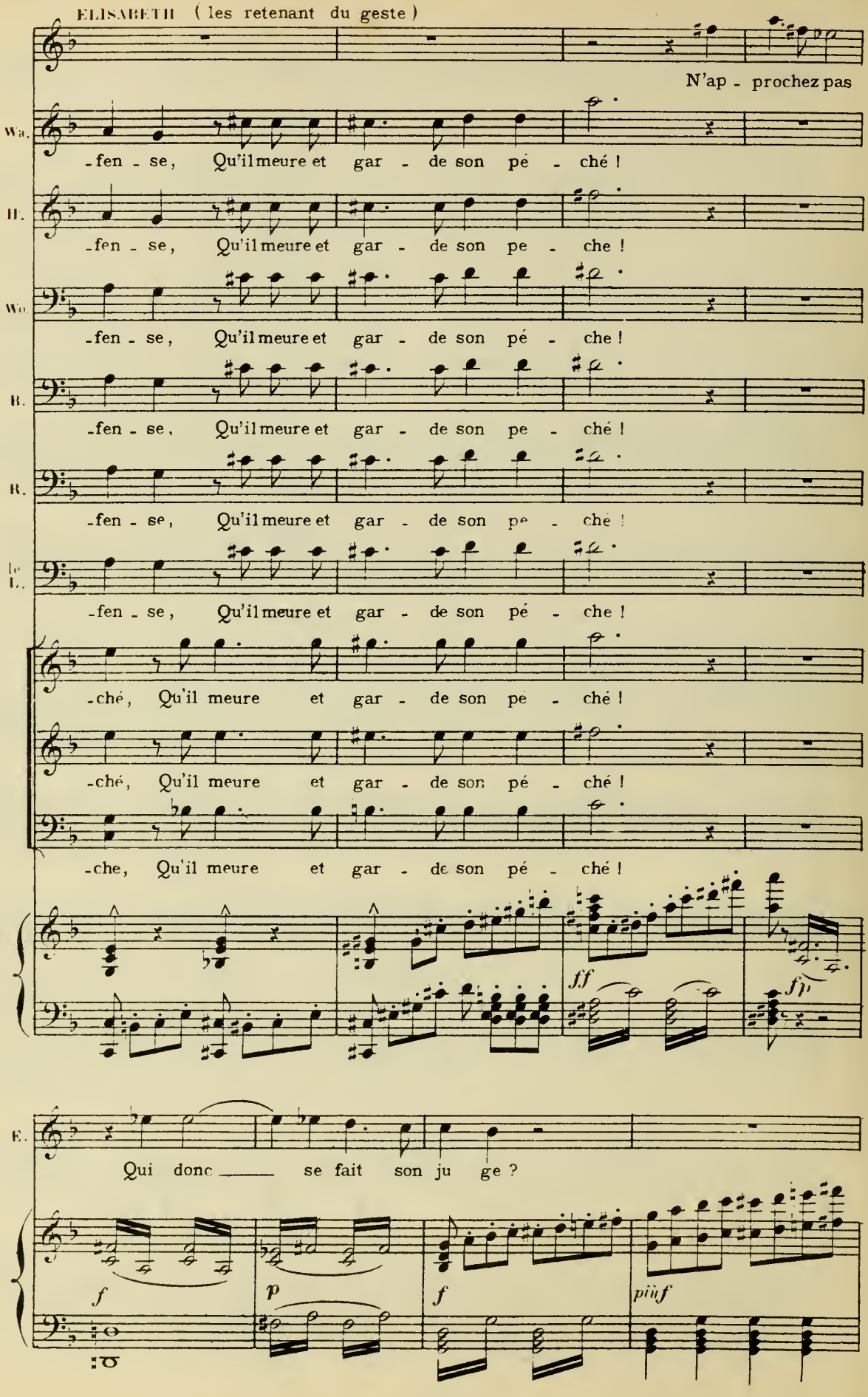

Wa.
Eh quoi! ton cœur a pu se ren - dre? C'est
H.
-pren - dre?.. Eh quoi ! ton cœur a pu se
Wo.
Eh quoi! ton cœur a pu se ren - dre? C'est
B.
-pren - dre?.. Eh quoi ! ton cœur a pu se
R.
Eh quoi! ton cœur a pu se ren - dre? C'est
1e L.
-pren - dre?.. Eh quoi ! ton cœur a pu se
Quoi ! ton cœur a pu se lais - ser pren - - -
Quoi ! ton cœur a pu se lais - ser pren - - -
Eh ! quoi ton cœur a pu se ren - - -
cresc.

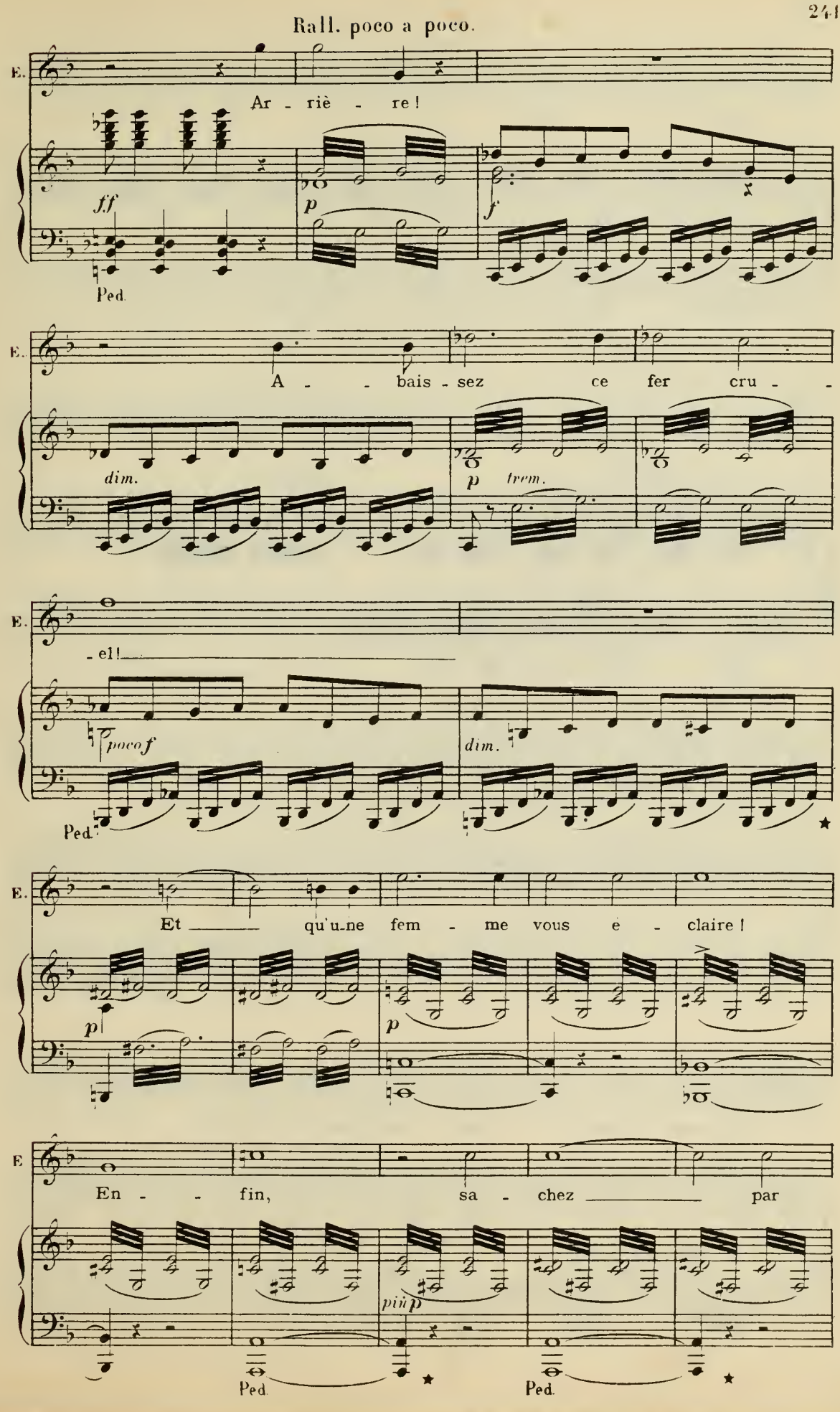

Animez peu à peu
cresc.
W.
toi qui veux en-cor dé - fen - dre Celui qui t'a tra -
H.
ren - dre? C'est toi qui veux en-cor dé - fen - dre Ce-lui qui
Wo.
toi qui veux encor dé - fen - dre Ce lui qui
B.
ren - dre? C'est toi qui veux en-cor dé - fen - dre Ce lui qui
R.
toi qui veux en-cor de - fen - dre Celui qui t'a tra -
Le L.
ren - dre? C'est toi qui veux en-cor dé - fen - dre Ce lui qui
-dre? Comment peux-tu en - cor de - fen - dre Ce -
-dre? Comment peux-tu en - cor dé - fen - dre Ce -
-dre? Comment peux-tu en - cor dé - fen - dre Ce -
Animez peu à peu

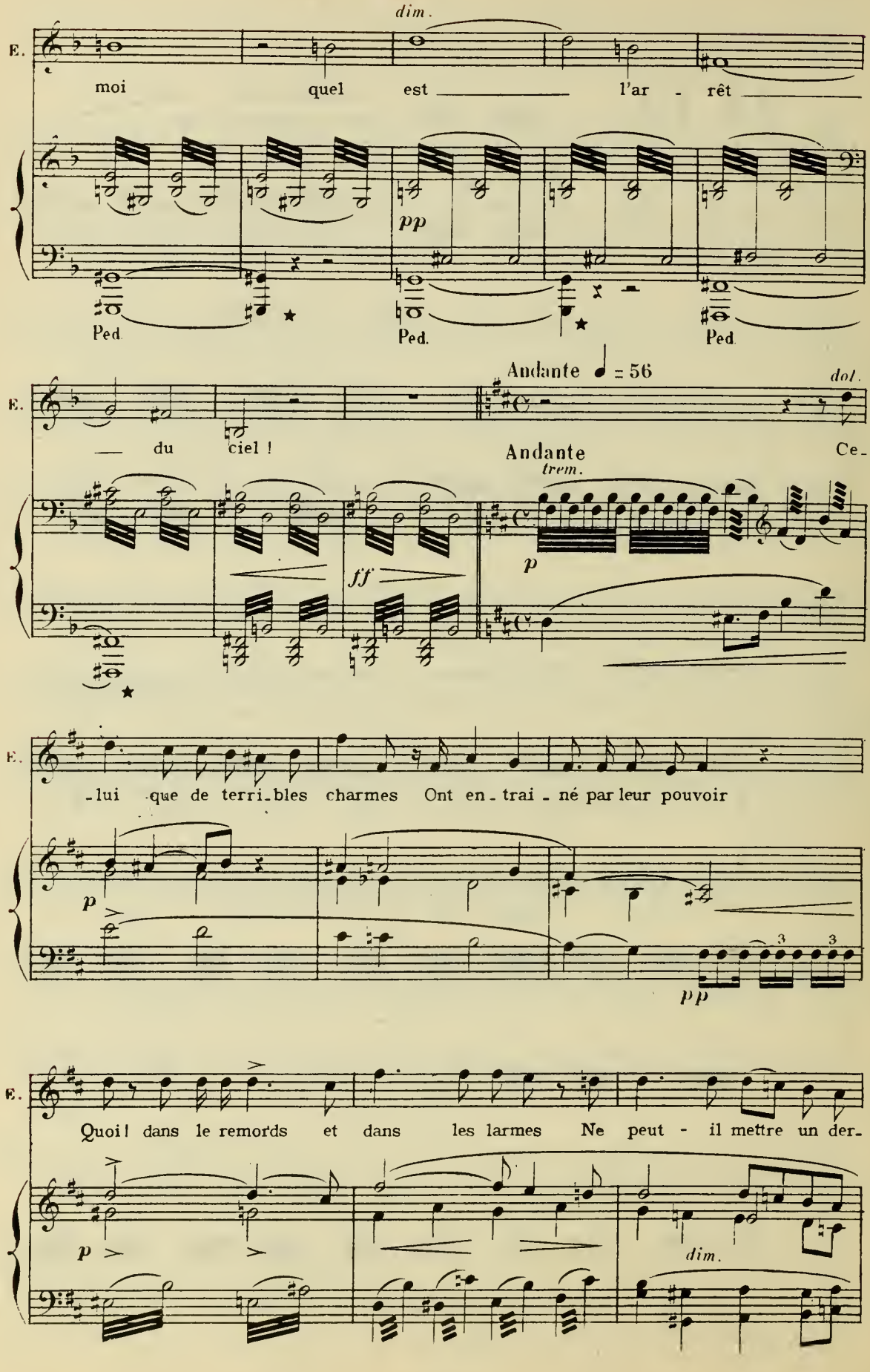

ELISABETH
Ah! qu'importe à moi, mais lui! Son sa-
Wa.
-hie ain - si!
H.
t'a trahie ain - si!
Wo.
t'a trahie ain - si!
B.
t'a trahie ain - si!
R.
-hie ain - si!
Je L.
t'a trahie ain - si!
-lui qui te tra - hit!
-lui qui te tra - hit!
-lui qui te tra - hit!
f
fp
p
cresc.
Ped.
★

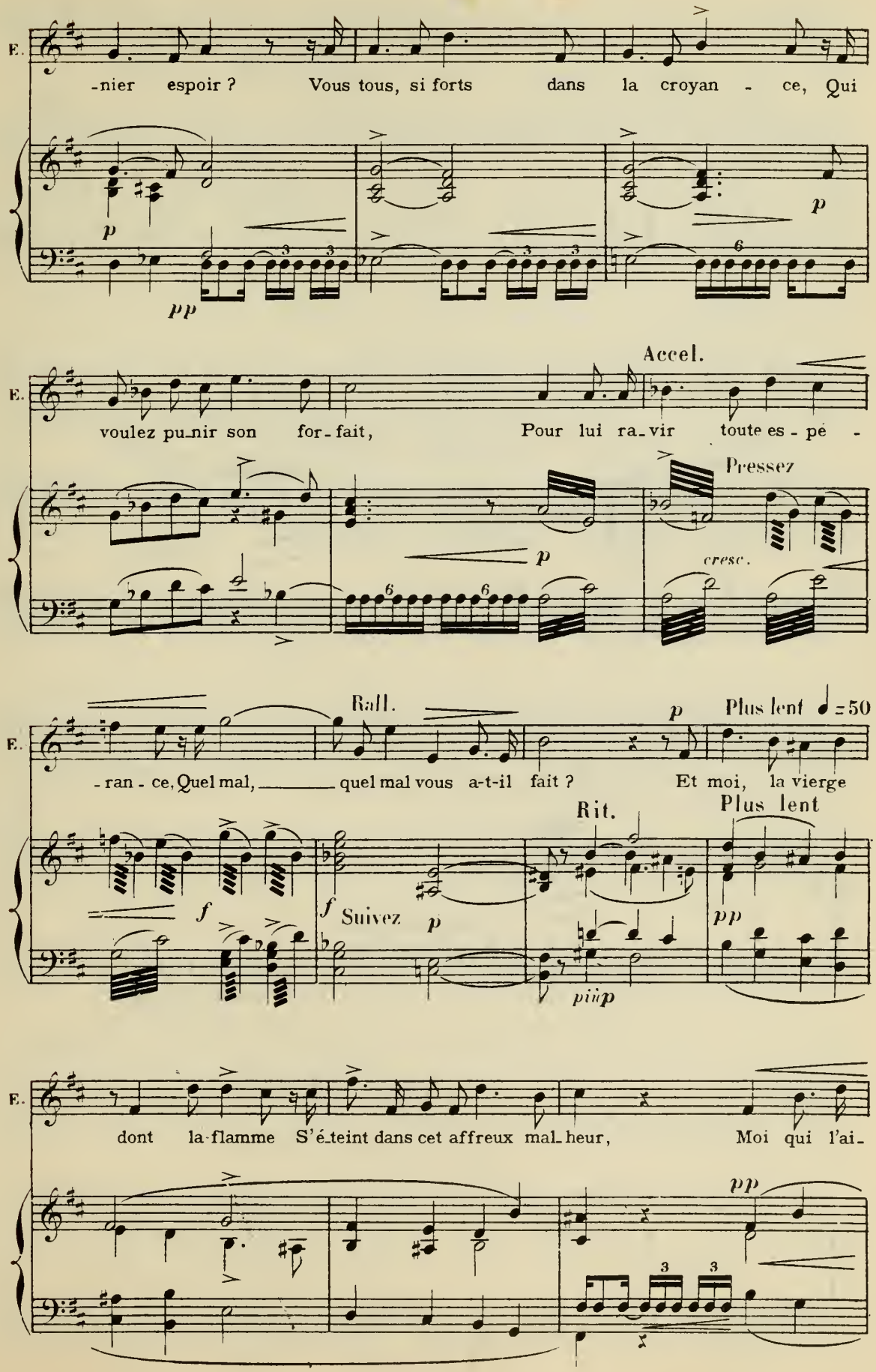

S.
-lut ! Ah! pour son âme, hé - las ! clé - -
f
f p
S.
- - men - ce !
p
cresc.
A.
Il a banni toute es - - pé - ran - ce; De Dieu
T.
Il a banni toute es - - pé - ran - ce; De Dieu
B.
Il a banni toute es - - pé - ran - ce; De Dieu
R.
Il a banni toute es - - pé - ran - ce; De Dieu
R.
Il a banni toute es - - pé - ran - ce; De Dieu
1ers Ténors
Il a banni toute es - - pé -
2ds Ténors
Il a banni toute es - - pé -
Basses
Il a banni toute es - - pé -

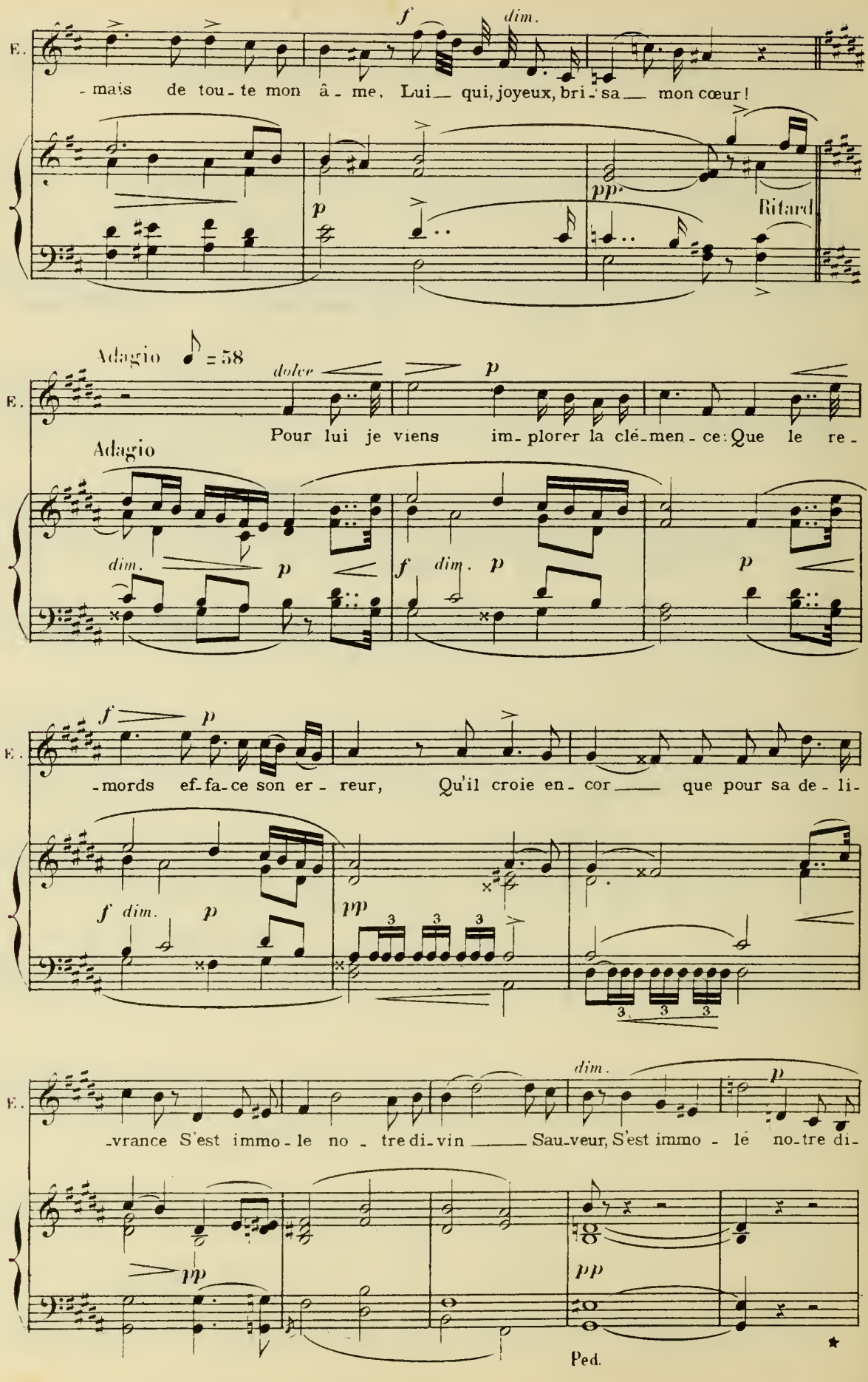

Wa
son cœur s'est de - ta - ché; Maudit du ciel pour cette of -
H.
son cœur s'est dé - ta - ché; Maudit du ciel pour cette of -
Wo.
son cœur s'est dé - ta - ché; Maudit du ciel pour cette of -
B.
son cœur s'est dé - ta - ché; Maudit du ciel pour cette of -
R.
son cœur s'est dé - ta - ché; Maudit du ciel pour cette of -
le L.
son cœur s'est dé - ta - ché; Maudit du ciel pour cette of -
-ran - ce, De Dieu son cœur s'est dé - - ta -
-ran - ce, De Dieu son cœur s'est dé - - ta -
-ran - ce, De Dieu son cœur s'est dé - - ta -

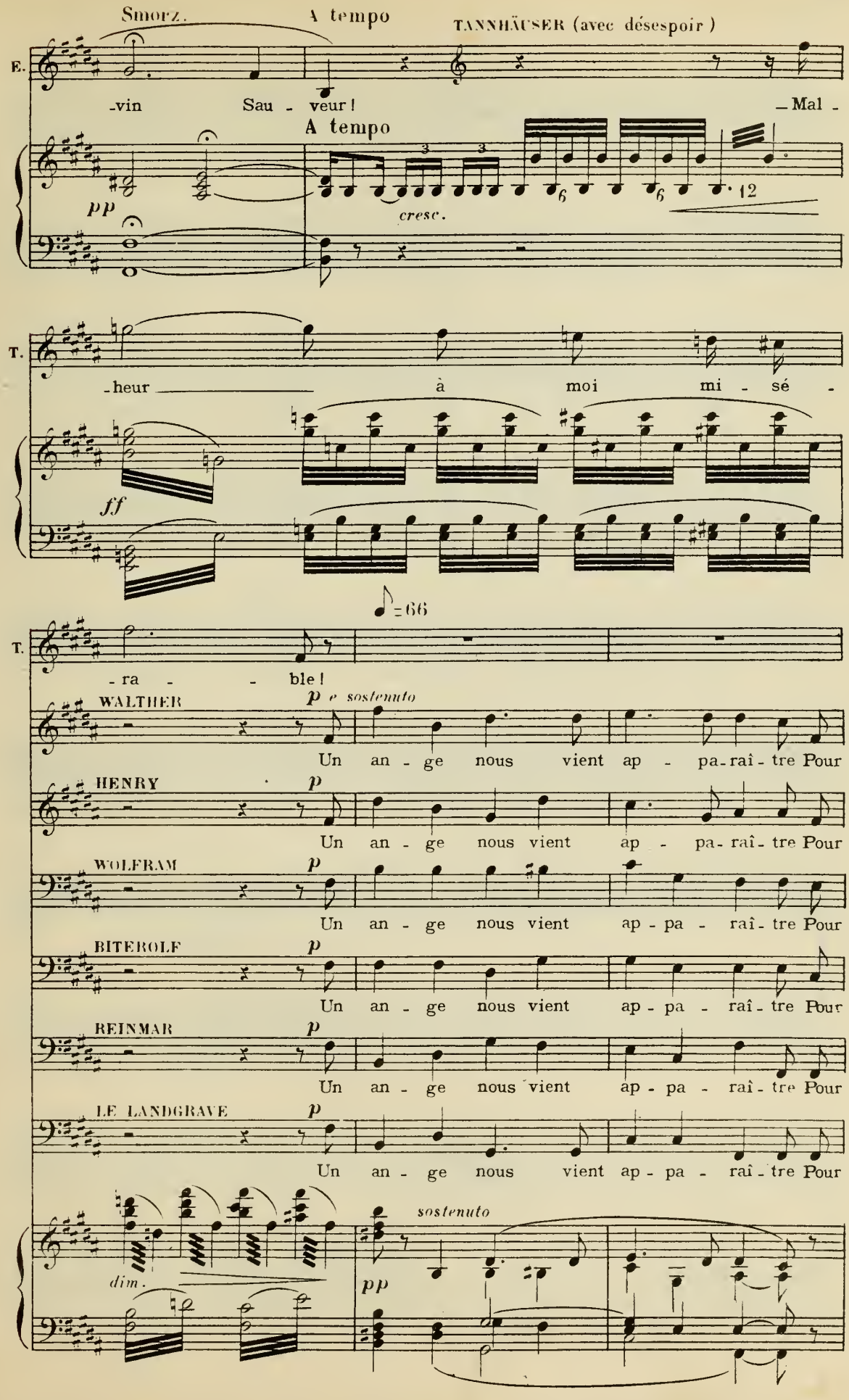

ELISABETH (les retenant du geste)
N'ap - prochez pas
Wa. -fen - se, Qu'il meure et gar - de son pé - ché !
H. -fen - se, Qu'il meure et gar - de son pe - che !
Wo -fen - se, Qu'il meure et gar - de son pé - che !
B. -fen - se, Qu'il meure et gar - de son pé - ché !
R. -fen - se, Qu'il meure et gar - de son pe - che !
le L. -fen - se, Qu'il meure et gar - de son pé - che !
-ché, Qu'il meure et gar - de son pé - ché !
-ché, Qu'il meure et gar - de son pé - ché !
-che, Qu'il meure et gar - de son pé - ché !
ff
fp
E. Qui donc se fait son ju ge ?
f
p
f
più f

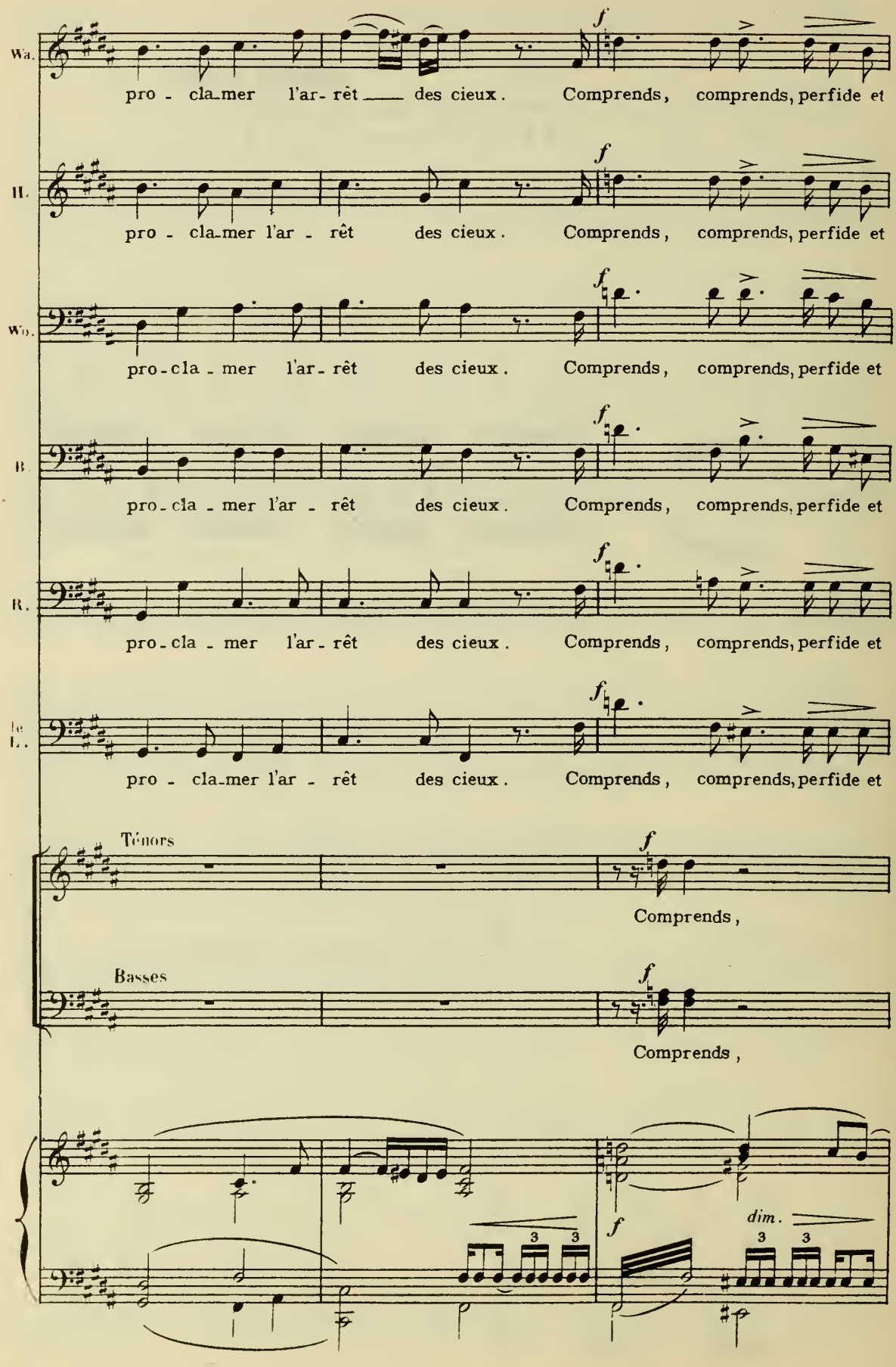

Rall. poco a poco.
E.
Ar - rière !
ff
p
f
Ped.
E.
A - - bais - sez ce fer cru - -
dim.
p trem.
E.
- el!
pocof
dim.
Ped.
E.
Et qu'une fem - me vous é - claire !
p
p
E
En - - fin, sa - chez par
più p
Ped.
Ped.

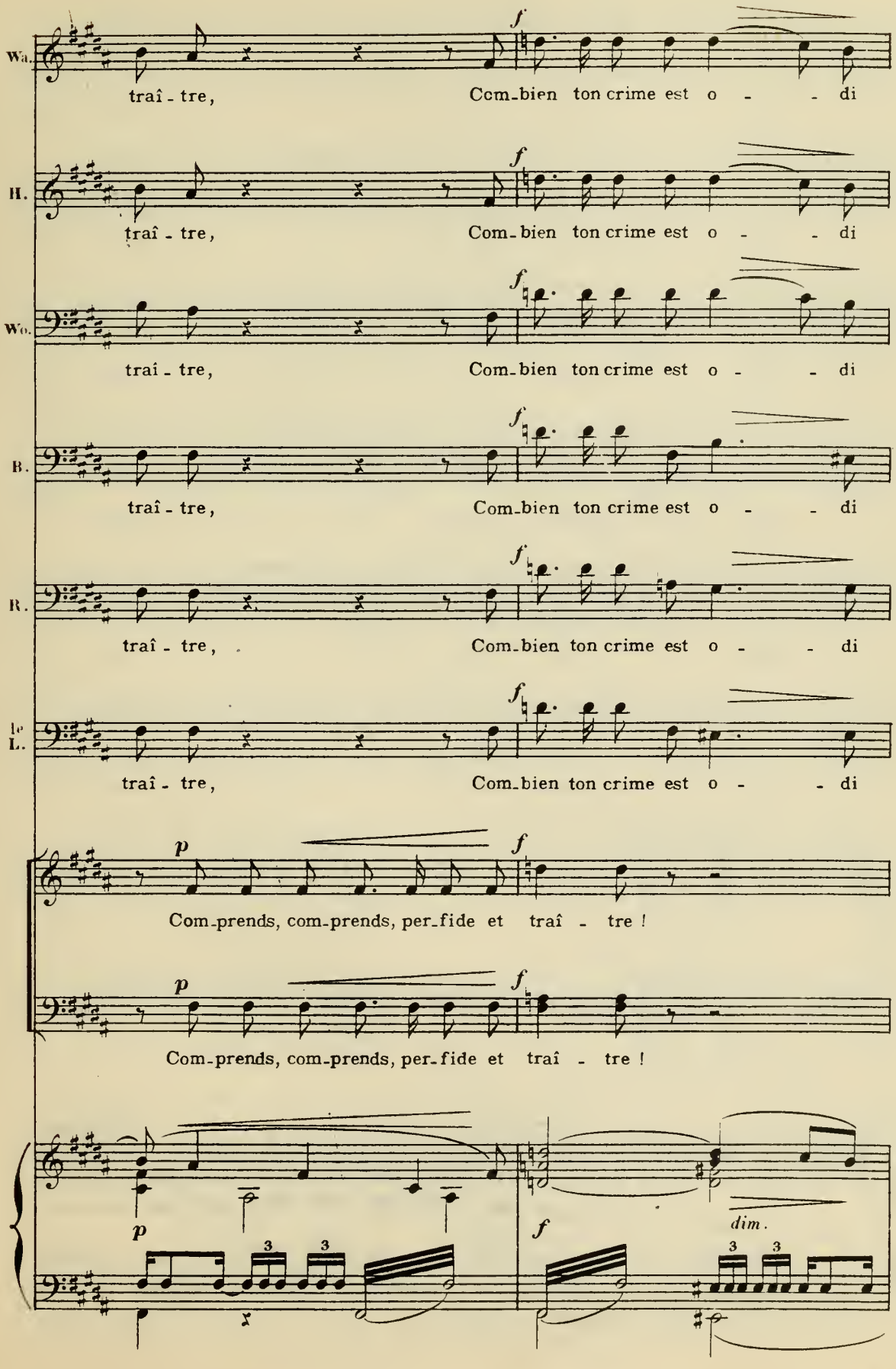

dim.
E.
moi quel est l'ar - rêt
pp
Ped. Ped. Ped.
Andante ♩ = 56
dol.
E.
— du ciel !
Andante
trem.
Ce-
ff
p
E.
-lui que de terri-bles charmes Ont en-trai-né par leur pouvoir
p
pp
E.
Quoi ! dans le remords et dans les larmes Ne peut - il mettre un der-
p
dim.

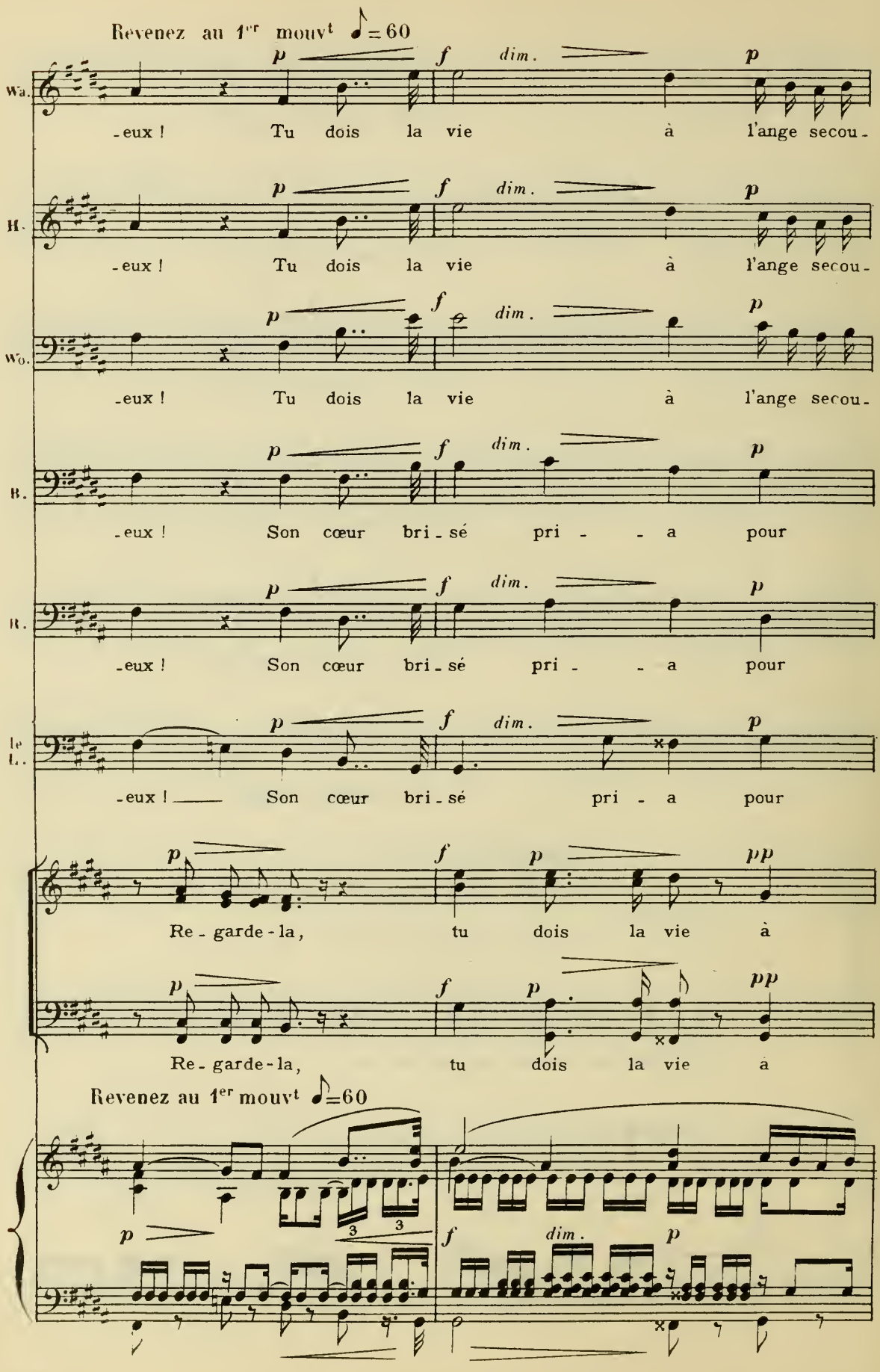

E.
-nier espoir ? Vous tous, si forts dans la croyan - ce, Qui
p
pp
E.
voulez pu-nir son for-fait, Pour lui ra-vir toute es - pé -
Accel.
Pressez
cresc.
E.
- ran - ce, Quel mal, quel mal vous a-t-il fait ?
Rall.
Et moi, la vierge
Plus lent ♩=50
Rit.
Plus lent
Suivez
E.
dont la-flamme S'é-teint dans cet affreux mal-heur, Moi qui l'ai-

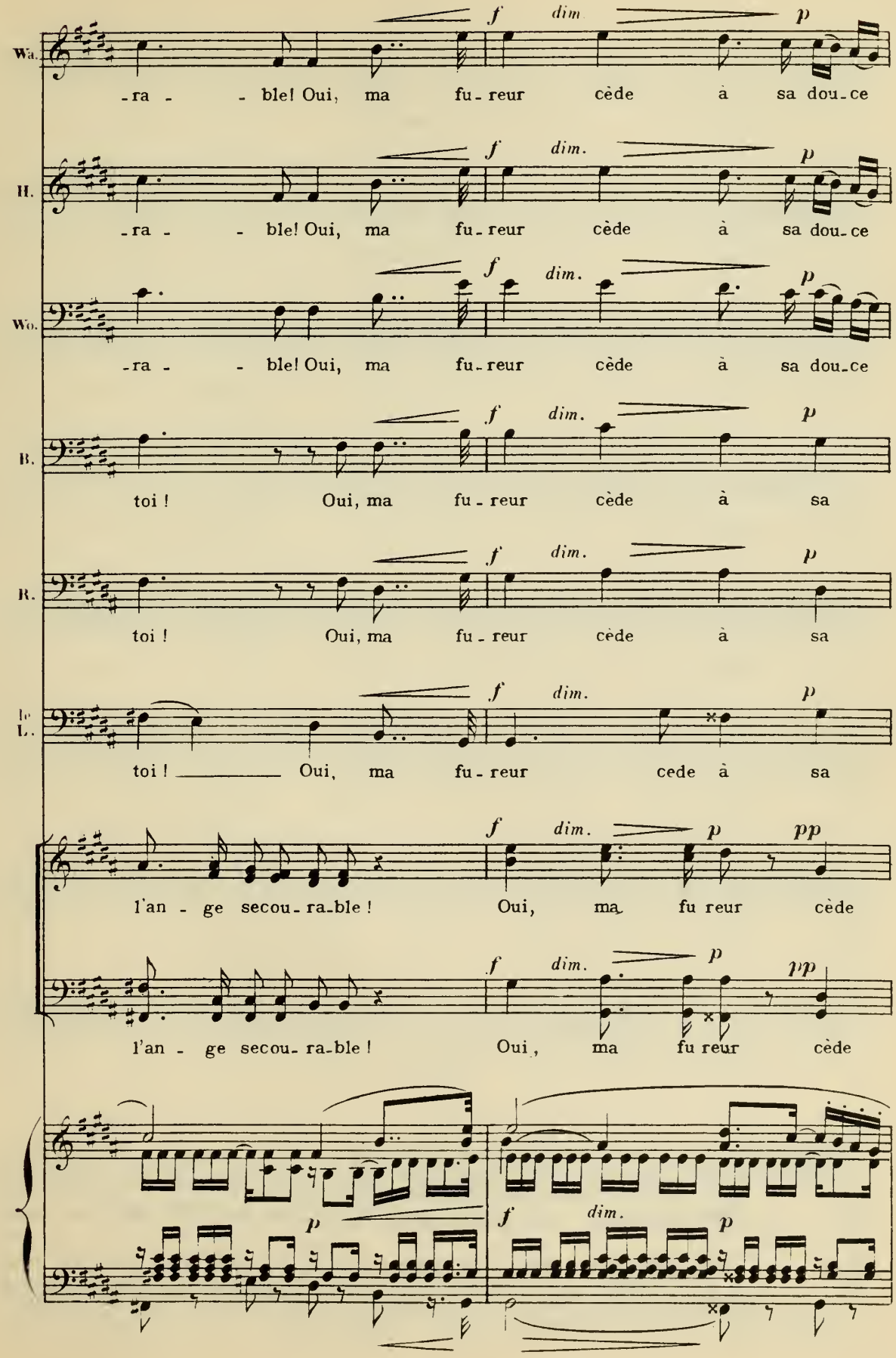

E.
- mais de tou - te mon â - me, Lui qui, joyeux, bri - sa mon cœur!
Ritard
Adagio ♪ = 58
dolce
Pour lui je viens im - plorer la clé - men - ce: Que le re -
Adagio
-mords ef-fa-ce son er - reur, Qu'il croie en - cor que pour sa de - li -
-vrance S'est immo - le no - tre di - vin Sau - veur, S'est immo - lé no - tre di -
Ped.

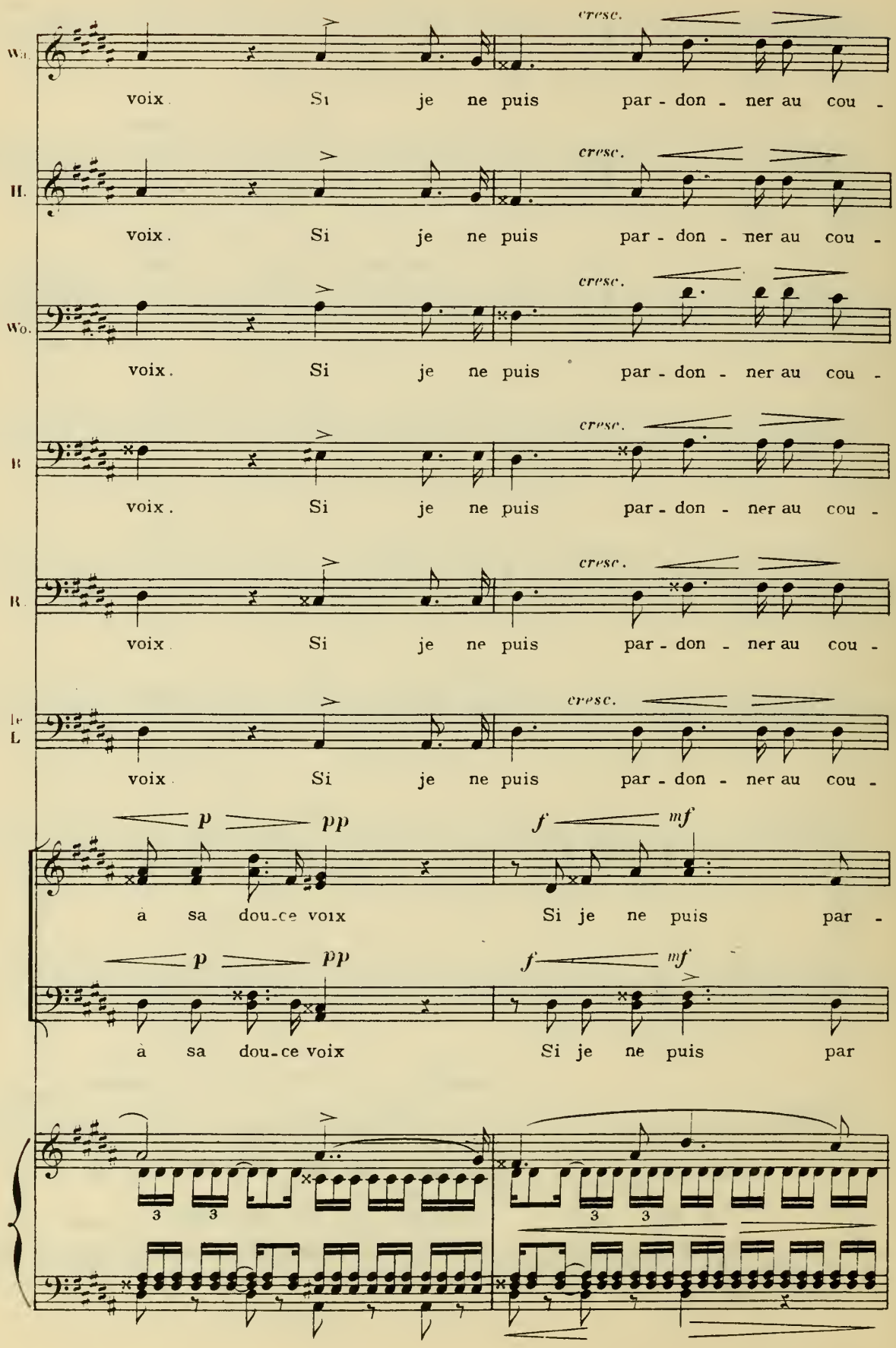

Smorz.
A tempo
TANNHÄUSER (avec désespoir)
E.
-vin Sau - veur!
-Mal -
A tempo
pp
cresc.
T.
-heur à moi mi - sé -
ff
♩=66
T.
- ra - - ble!
WALTHER
p e sostenuto
Un an - ge nous vient ap - pa-raî - tre Pour
HENRY
p
Un an - ge nous vient ap - pa-raî - tre Pour
WOLFRAM
p
Un an - ge nous vient ap - pa - raî - tre Pour
BITEROLF
p
Un an - ge nous vient ap - pa - raî - tre Pour
REINMAR
p
Un an - ge nous vient ap - pa - raî - tre Pour
LE LANDGRAVE
p
Un an - ge nous vient ap - pa - raî - tre Pour
dim.
sostenuto
pp

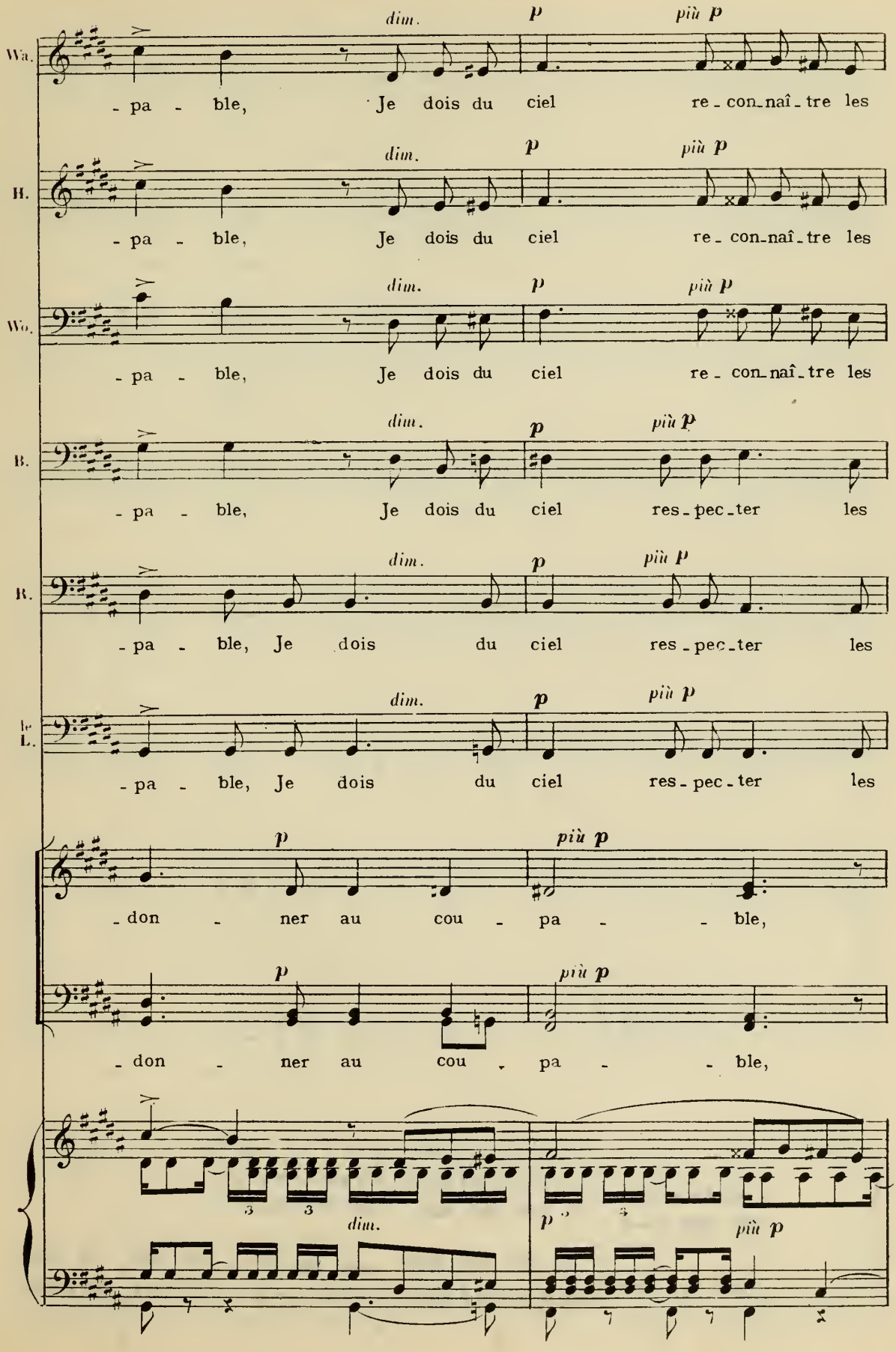

Wa.
pro - cla-mer l'ar- rêt des cieux. Comprends, comprends, perfide et
H.
pro - cla-mer l'ar - rêt des cieux. Comprends, comprends, perfide et
Wo.
pro-cla - mer l'ar- rêt des cieux. Comprends, comprends, perfide et
B.
pro-cla - mer l'ar - rêt des cieux. Comprends, comprends, perfide et
R.
pro-cla - mer l'ar- rêt des cieux. Comprends, comprends, perfide et
Le
pro - cla-mer l'ar - rêt des cieux. Comprends, comprends, perfide et
Ténors
Comprends,
Basses
Comprends,
dim.

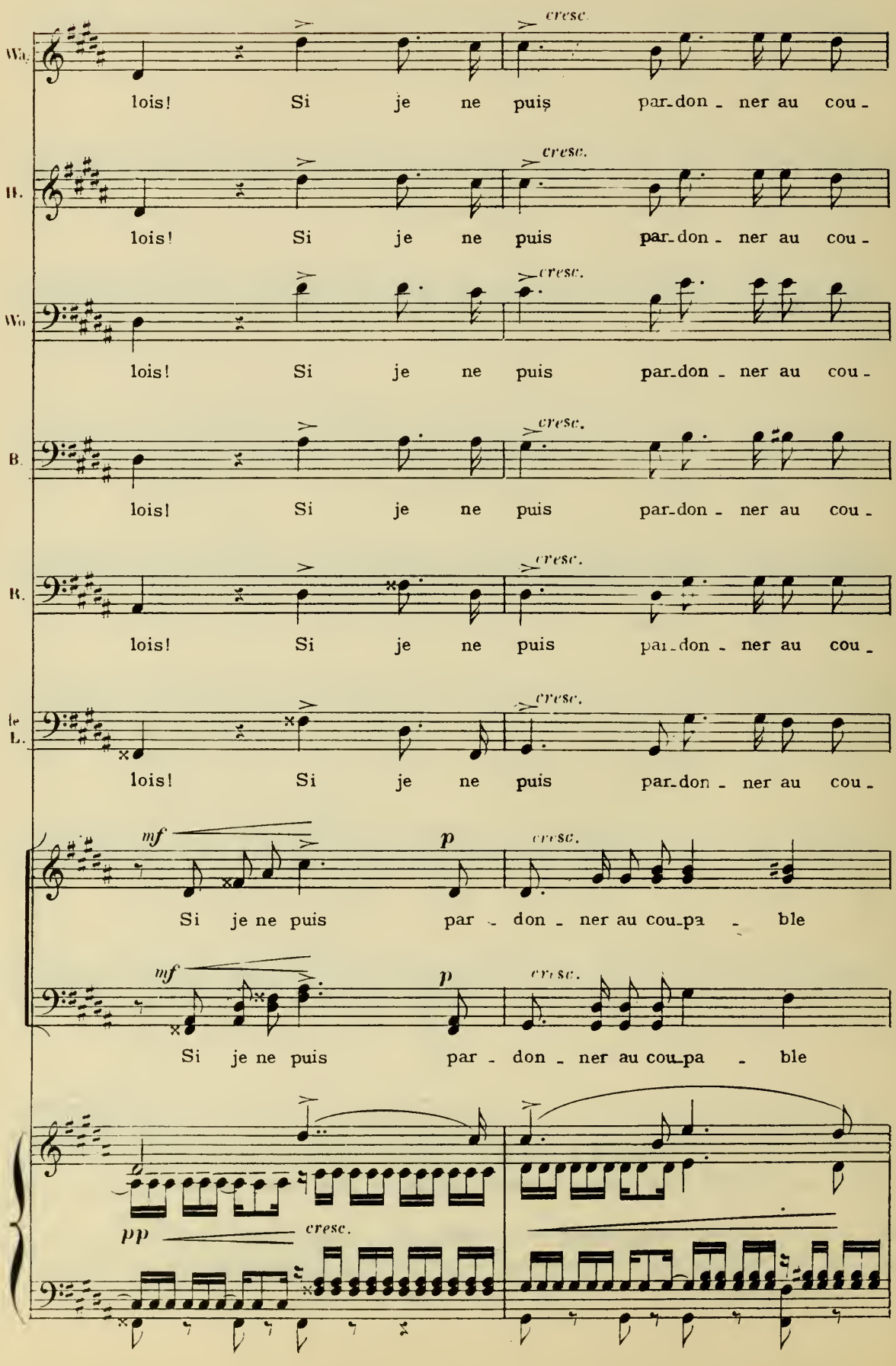

Wa.
traî - tre, Com-bien ton crime est o - - di
H.
traî - tre, Com-bien ton crime est o - - di
Wo.
traî - tre, Com-bien ton crime est o - - di
B.
traî - tre, Com-bien ton crime est o - - di
R.
traî - tre, Com-bien ton crime est o - - di
le L.
traî - tre, Com-bien ton crime est o - - di
Com-prends, com-prends, per-fide et traî - tre !
Com-prends, com-prends, per-fide et traî - tre !
dim.

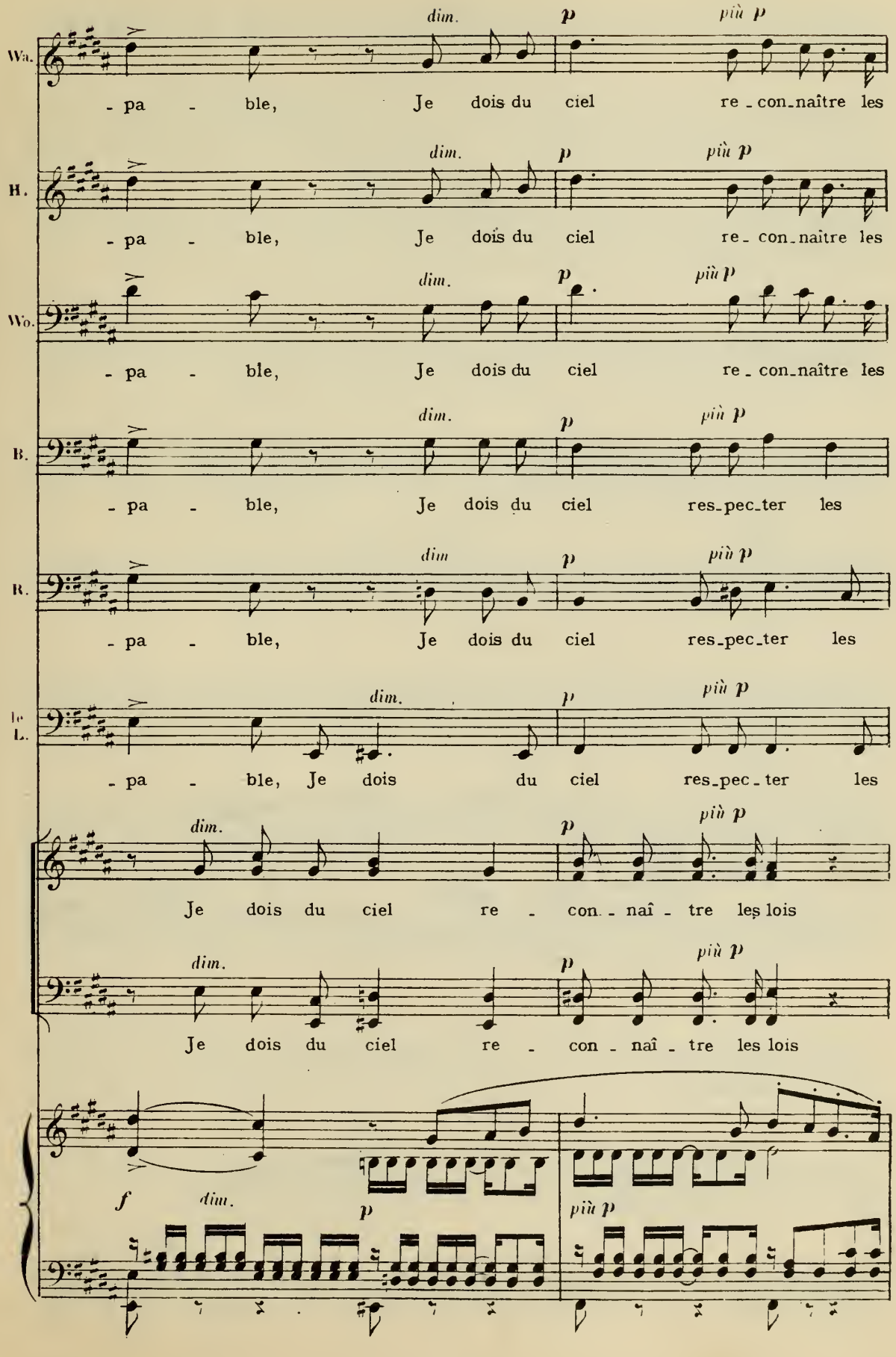

Revenez au 1er mouvt ♩=60
Wa.
-eux ! Tu dois la vie à l'ange secou-
H.
-eux ! Tu dois la vie à l'ange secou-
Wo.
-eux ! Tu dois la vie à l'ange secou-
B.
-eux ! Son cœur bri-sé pri - - a pour
R.
-eux ! Son cœur bri-sé pri - - a pour
le L.
-eux ! Son cœur bri-sé pri - a pour
Re-garde-la, tu dois la vie à
Re-garde-la, tu dois la vie à
Revenez au 1er mouvt ♩=60

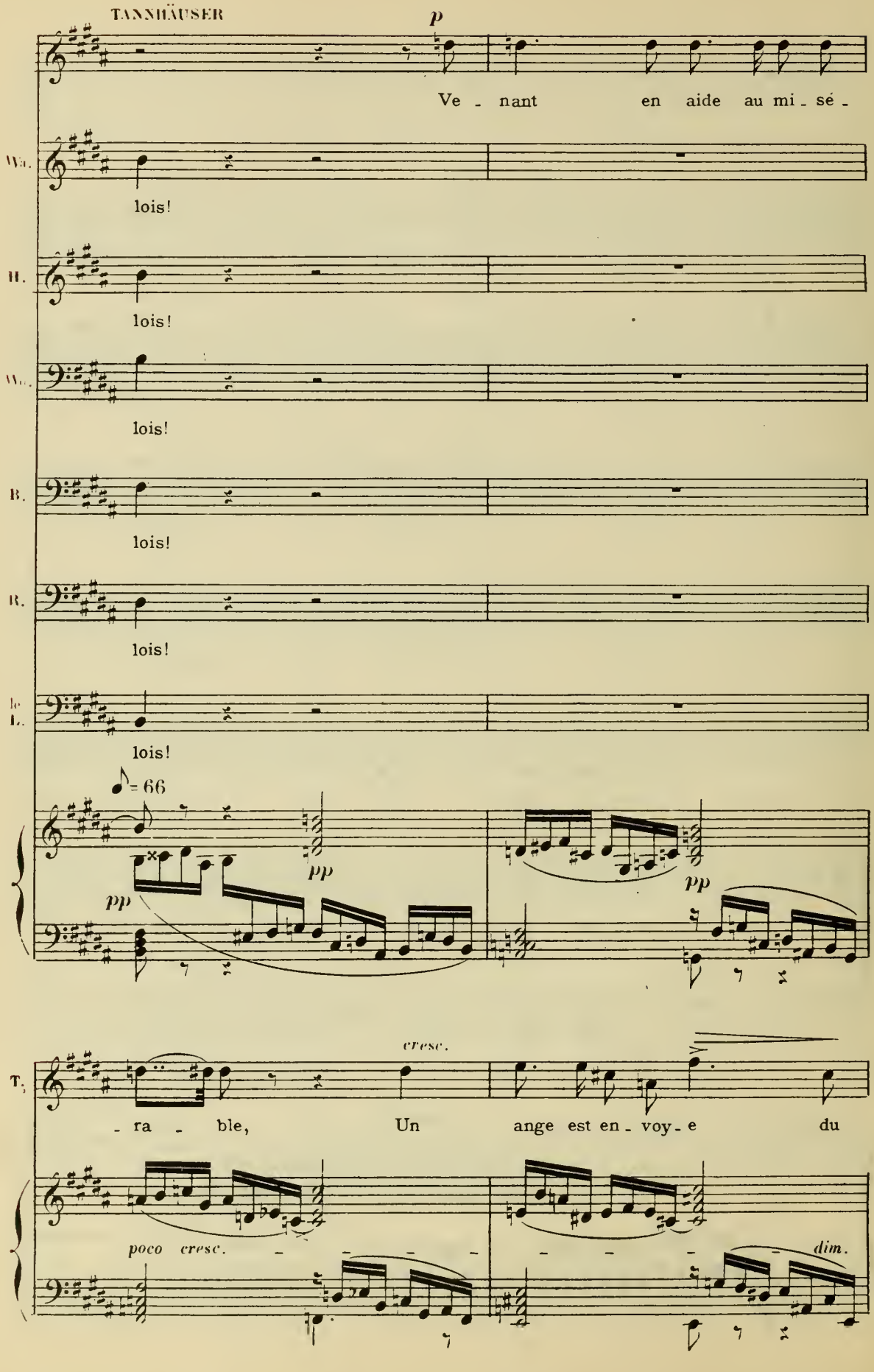

Wa.
-ra - - ble! Oui, ma fu-reur cède à sa dou-ce
H.
-ra - - ble! Oui, ma fu-reur cède à sa dou-ce
Wo.
-ra - - ble! Oui, ma fu-reur cède à sa dou-ce
B.
toi ! Oui, ma fu-reur cède à sa
R.
toi ! Oui, ma fu-reur cède à sa
le L.
toi ! Oui, ma fu-reur cede à sa
l'an-ge secou-ra-ble ! Oui, ma fu reur cède
l'an-ge secou-ra-ble ! Oui, ma fu reur cède
f dim. p pp

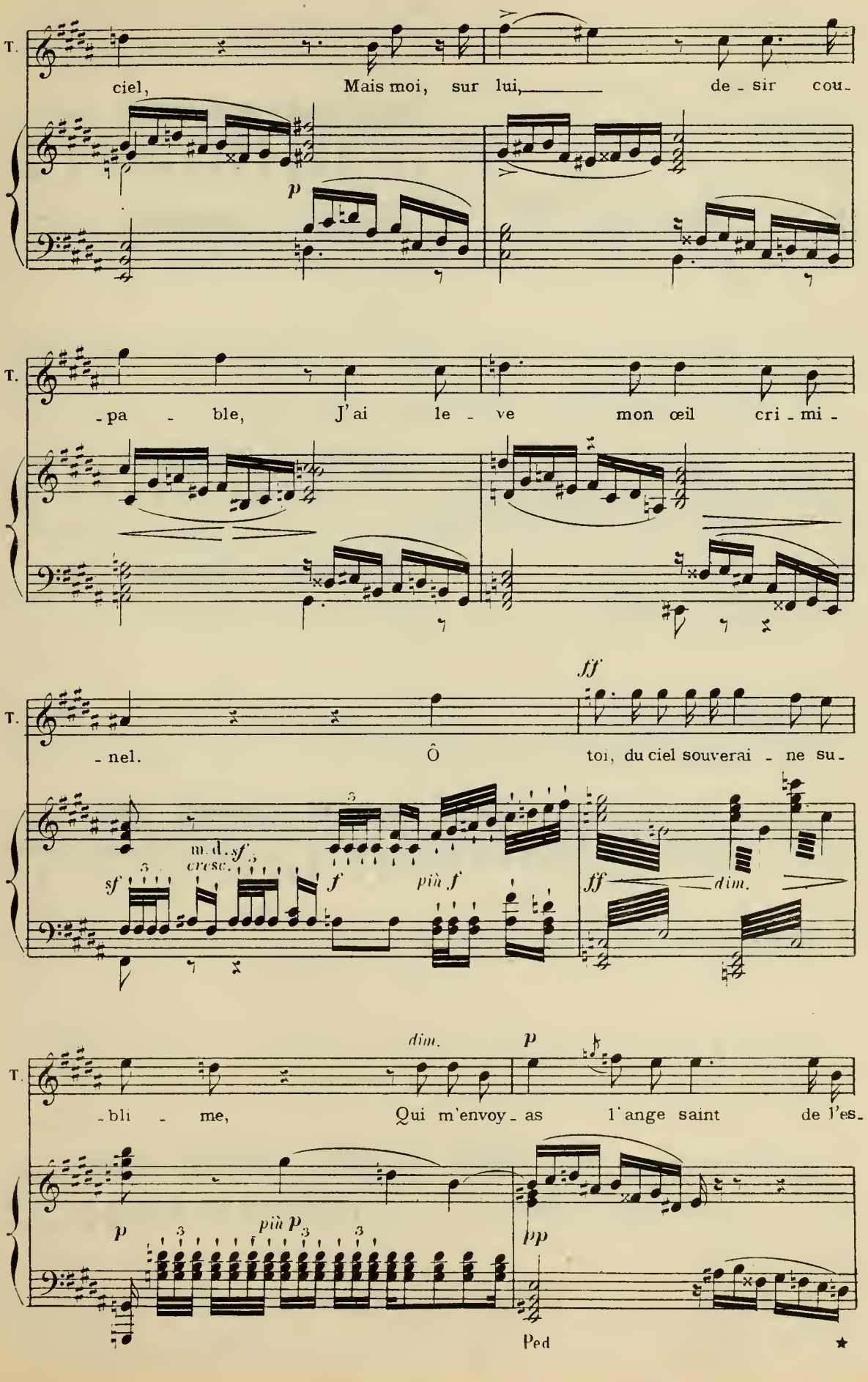

cresc.
voix. Si je ne puis par - don - ner au cou -
p pp
à sa dou-ce voix
f mf
Si je ne puis par -
3 3

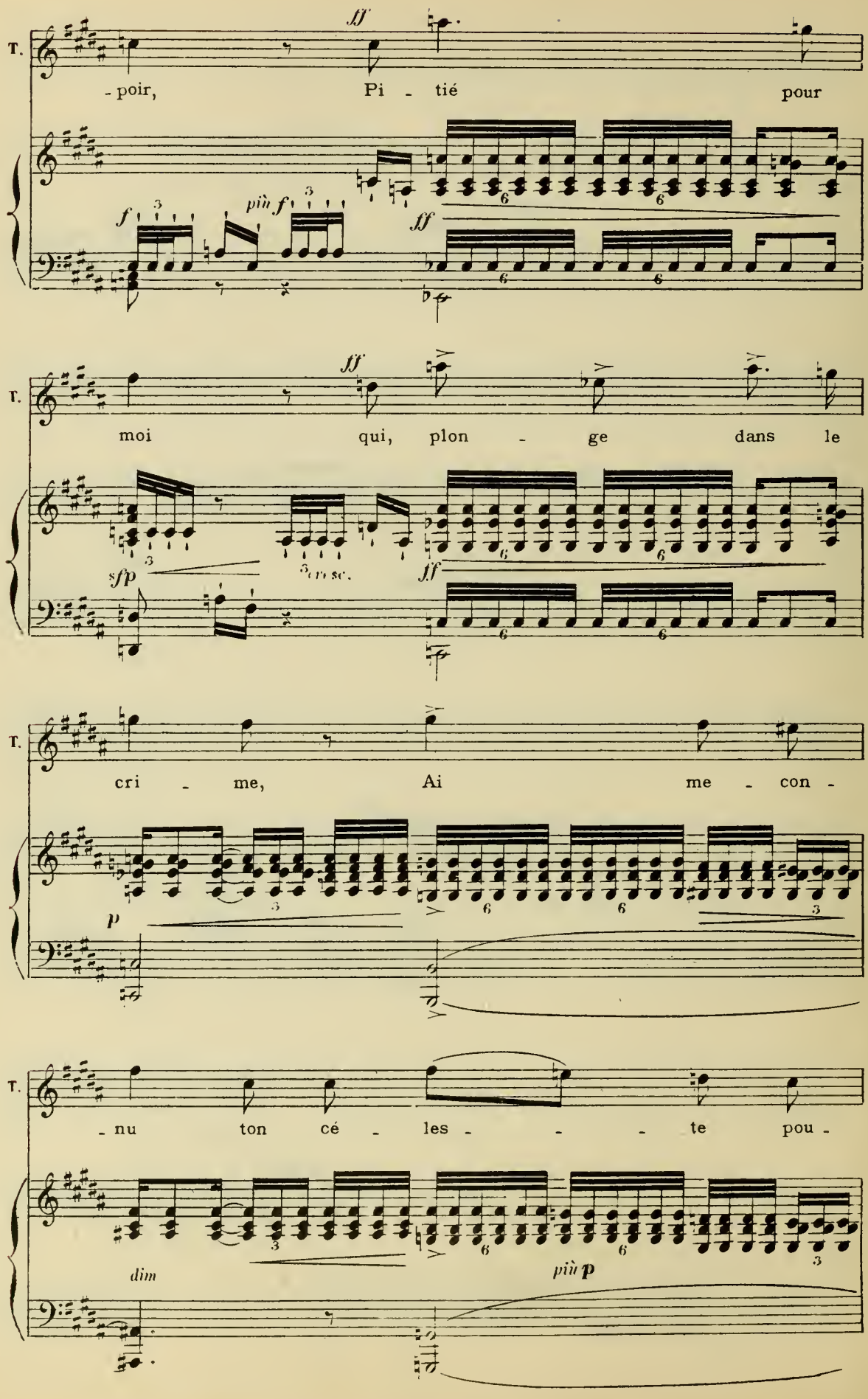

Wa.
dim.
p
più p
- pa - ble, Je dois du ciel re - con - naî - tre les
H.
dim.
p
più p
- pa - ble, Je dois du ciel re - con - naî - tre les
Wo.
dim.
p
più p
- pa - ble, Je dois du ciel re - con - naî - tre les
B.
dim.
p
più p
- pa - ble, Je dois du ciel res - pec - ter les
R.
dim.
p
più p
- pa - ble, Je dois du ciel res - pec - ter les
le L.
dim.
p
più p
- pa - ble, Je dois du ciel res - pec - ter les
p
più p
- don - ner au cou - pa - - ble,
p
più p
- don - ner au cou - pa - - ble,
3
3
dim.
p
più p

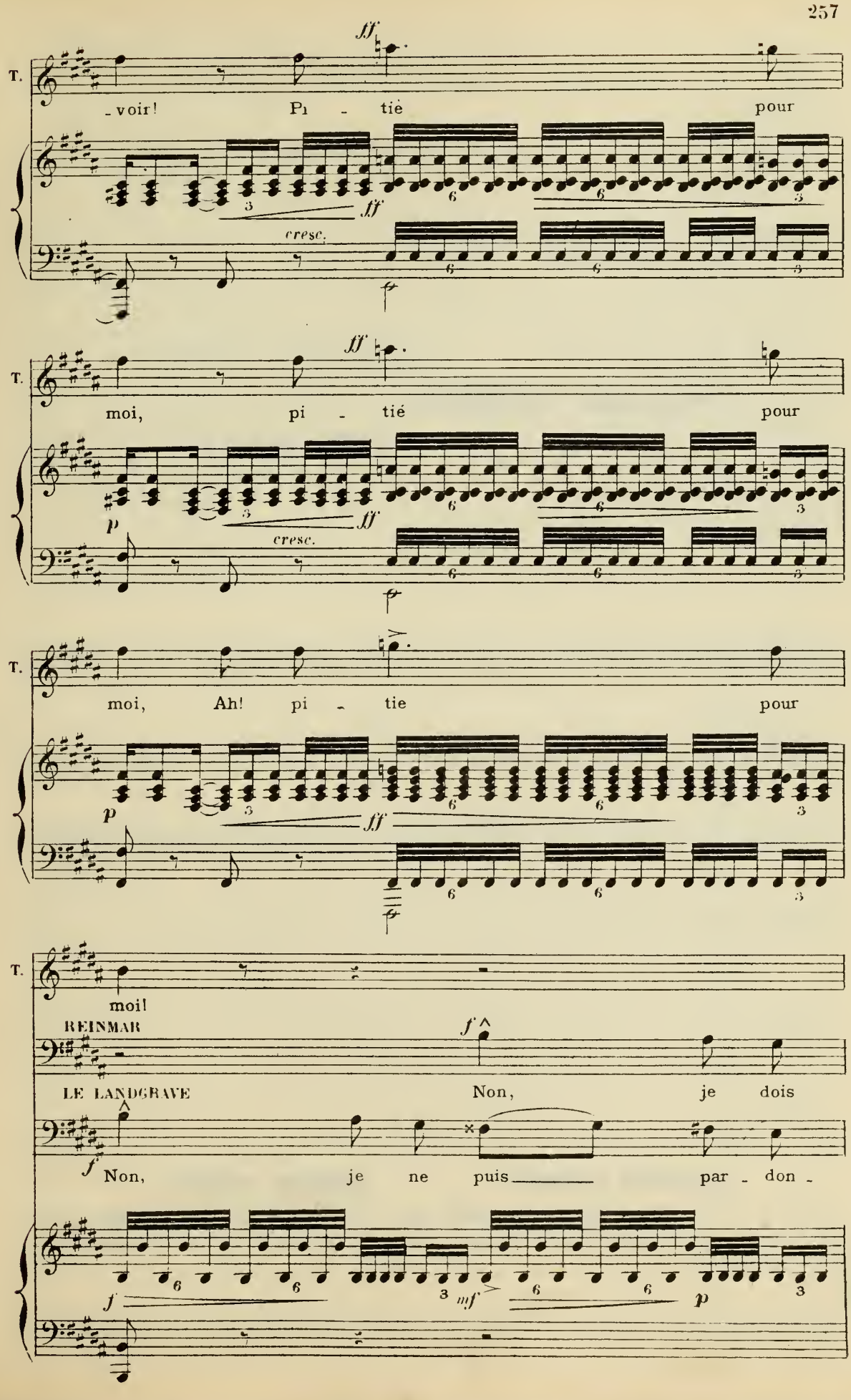

Wa.
lois! Si je ne puis par-don - ner au cou -
cresc.
B.
lois! Si je ne puis par-don - ner au cou -
cresc.
Wo
lois! Si je ne puis par-don - ner au cou -
cresc.
B.
lois! Si je ne puis par-don - ner au cou -
cresc.
B.
lois! Si je ne puis par-don - ner au cou -
cresc.
le L.
lois! Si je ne puis par-don - ner au cou -
cresc.
mf
p
cresc.
Si je ne puis par - don - ner au cou-pa - ble
mf
p
cresc.
Si je ne puis par - don - ner au cou-pa - ble
pp
cresc.

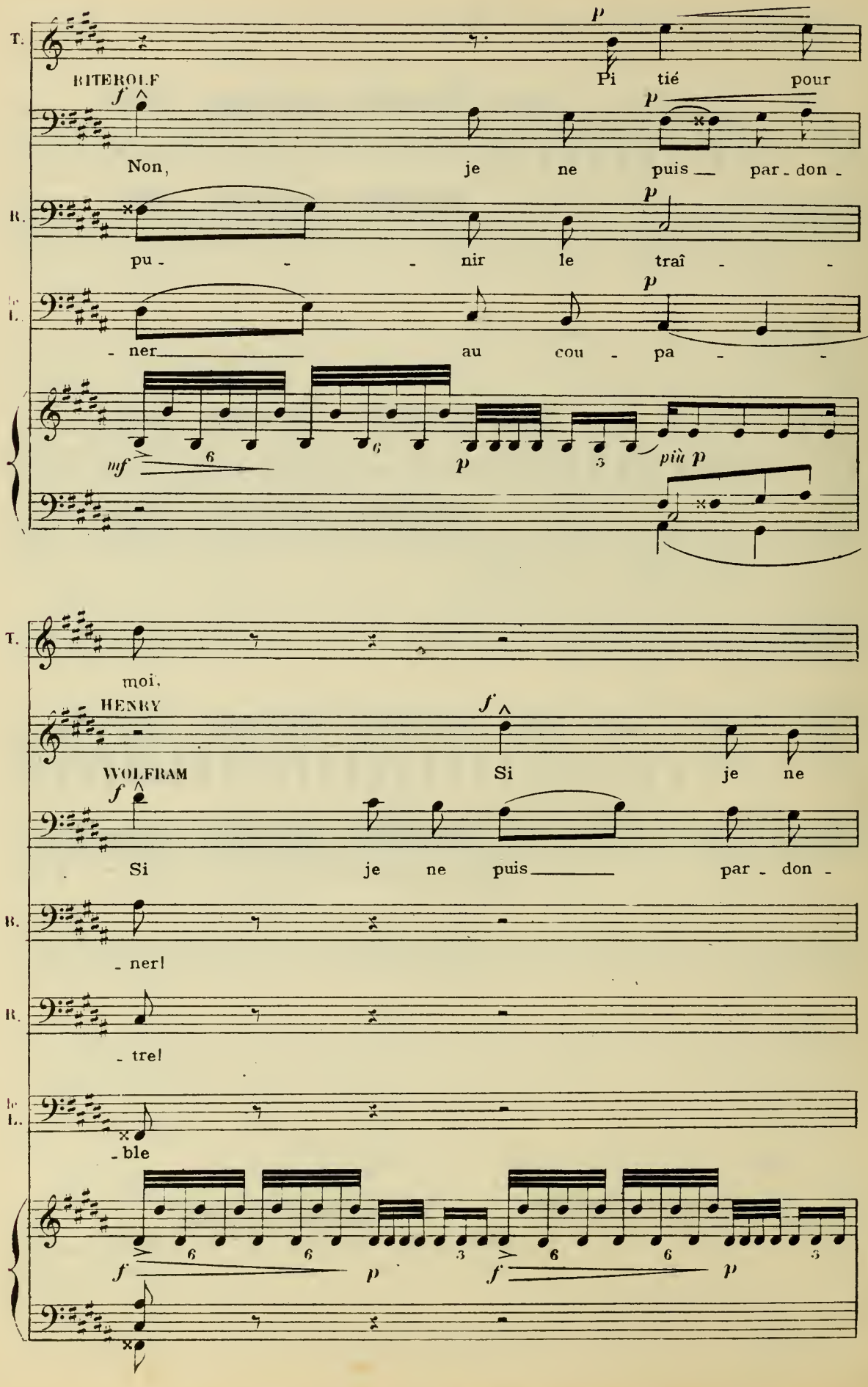

Wa.
dim.
p
più p
- pa - ble, Je dois du ciel re - con - naître les
H.
dim.
p
più p
- pa - ble, Je dois du ciel re - con - naître les
Wo.
dim.
p
più p
- pa - ble, Je dois du ciel re - con - naître les
B.
dim.
p
più p
- pa - ble, Je dois du ciel res - pec - ter les
R.
dim
p
più p
- pa - ble, Je dois du ciel res - pec - ter les
le L.
dim.
p
più p
- pa - ble, Je dois du ciel res - pec - ter les
dim.
p
più p
Je dois du ciel re - con - naî - tre les lois
dim.
p
più p
Je dois du ciel re - con - naî - tre les lois
f
dim.
p
più p

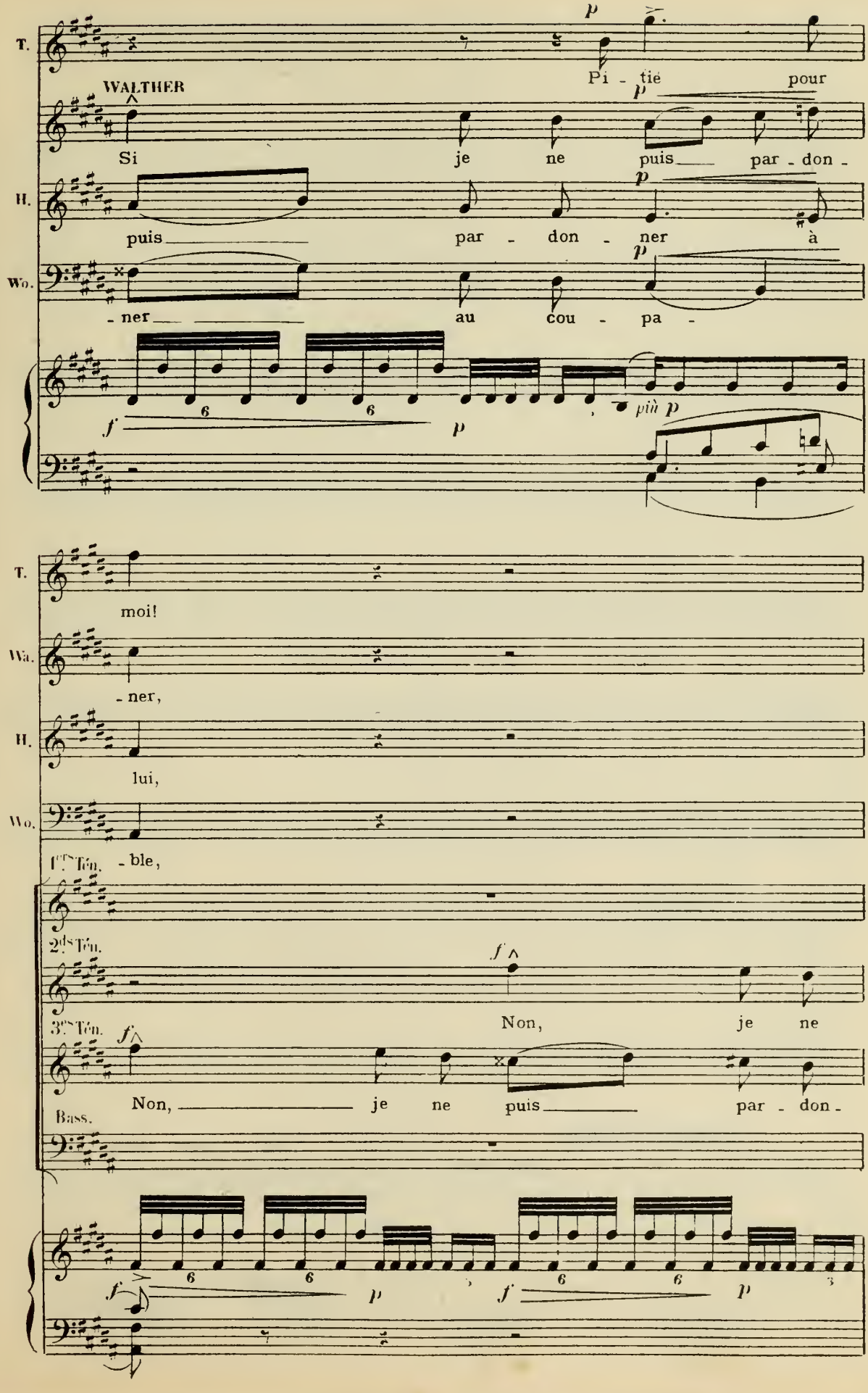

TANNHÄUSER
p
Ve - nant en aide au mi - sé -
Wa.
lois!
H.
lois!
Wo.
lois!
B.
lois!
R.
lois!
le L.
lois!
♪= 66
pp
pp
pp
cresc.
T.
- ra - ble, Un ange est en - voy - e du
poco cresc.
dim.

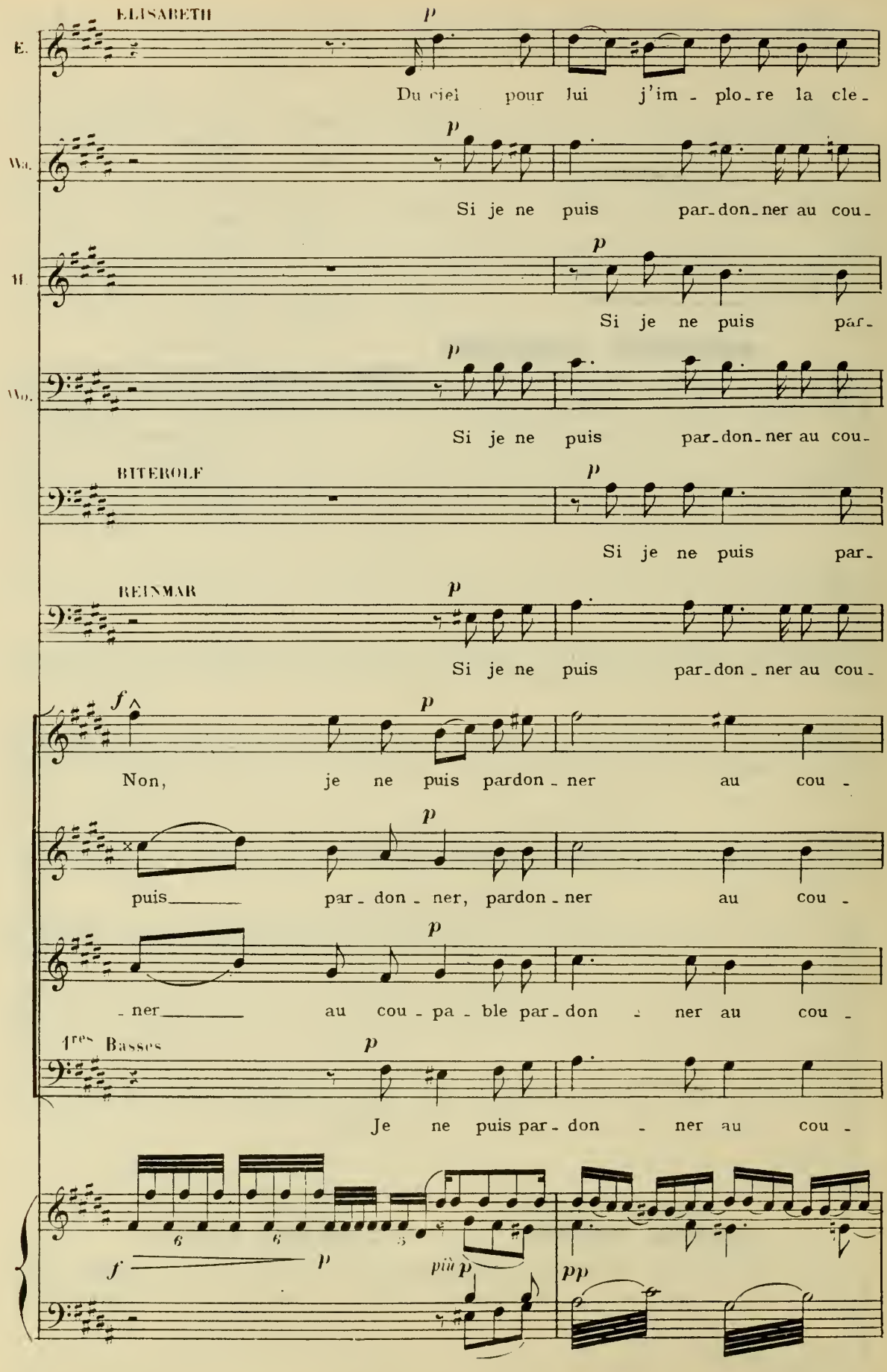

T.
ciel, Mais moi, sur lui, de - sir cou-
p
T.
- pa - ble, J'ai le - ve mon œil cri - mi -
T.
- nel. Ô toi, du ciel souverai - ne su -
ff
m. d. sf
cresc.
sf
f
più f
ff
dim.
T.
- bli - me, Qui m'envoy - as l'ange saint de l'es -
dim.
p
p
più p
pp
Ped
★

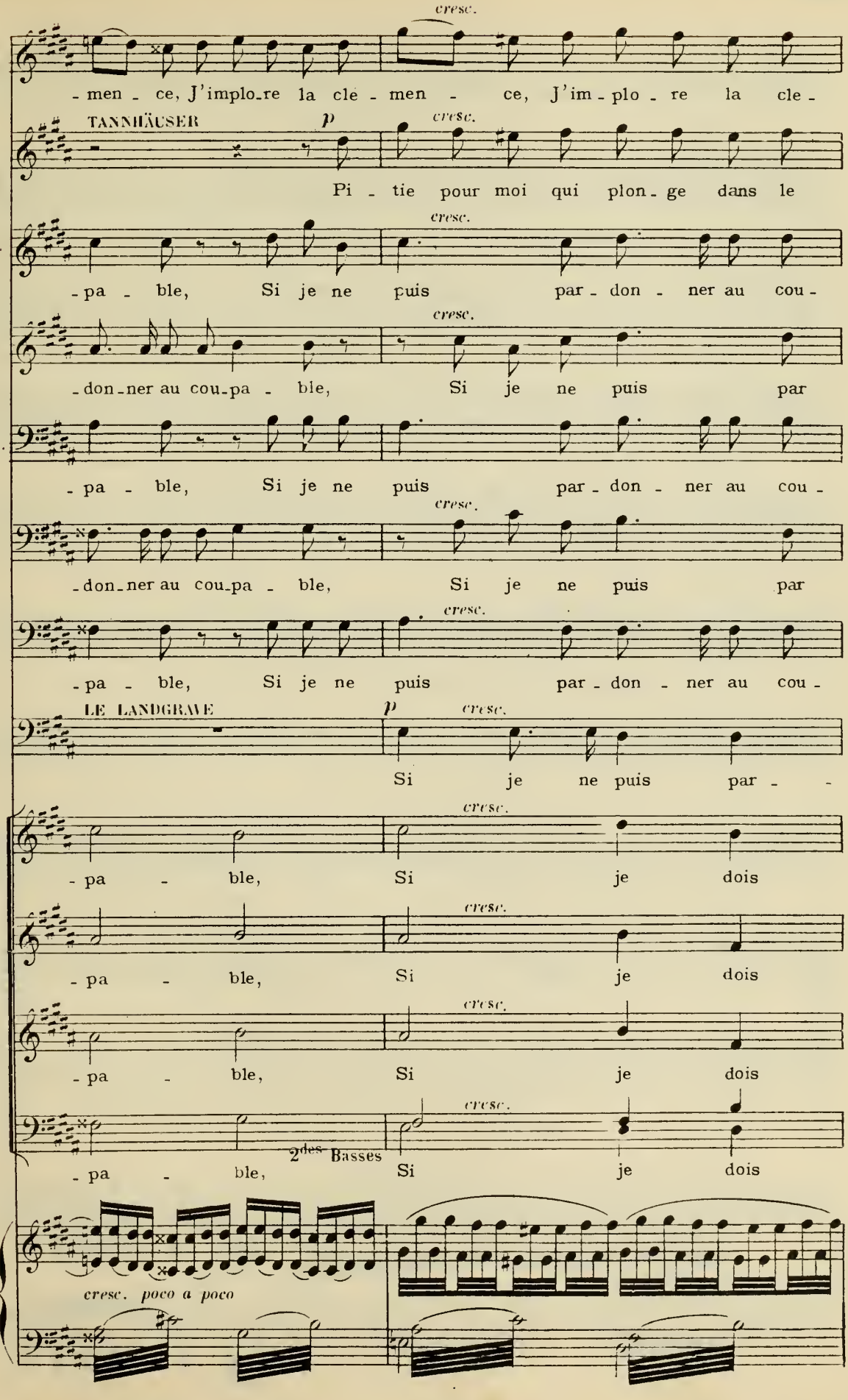

T.
fff
- poir, Pi - tié pour
f
più f
fff
T.
fff
moi qui, plon - ge dans le
sfp
cresc.
fff
T.
cri - me, Ai me - con -
p
T.
- nu ton cé - les - - - te pou -
dim
più p

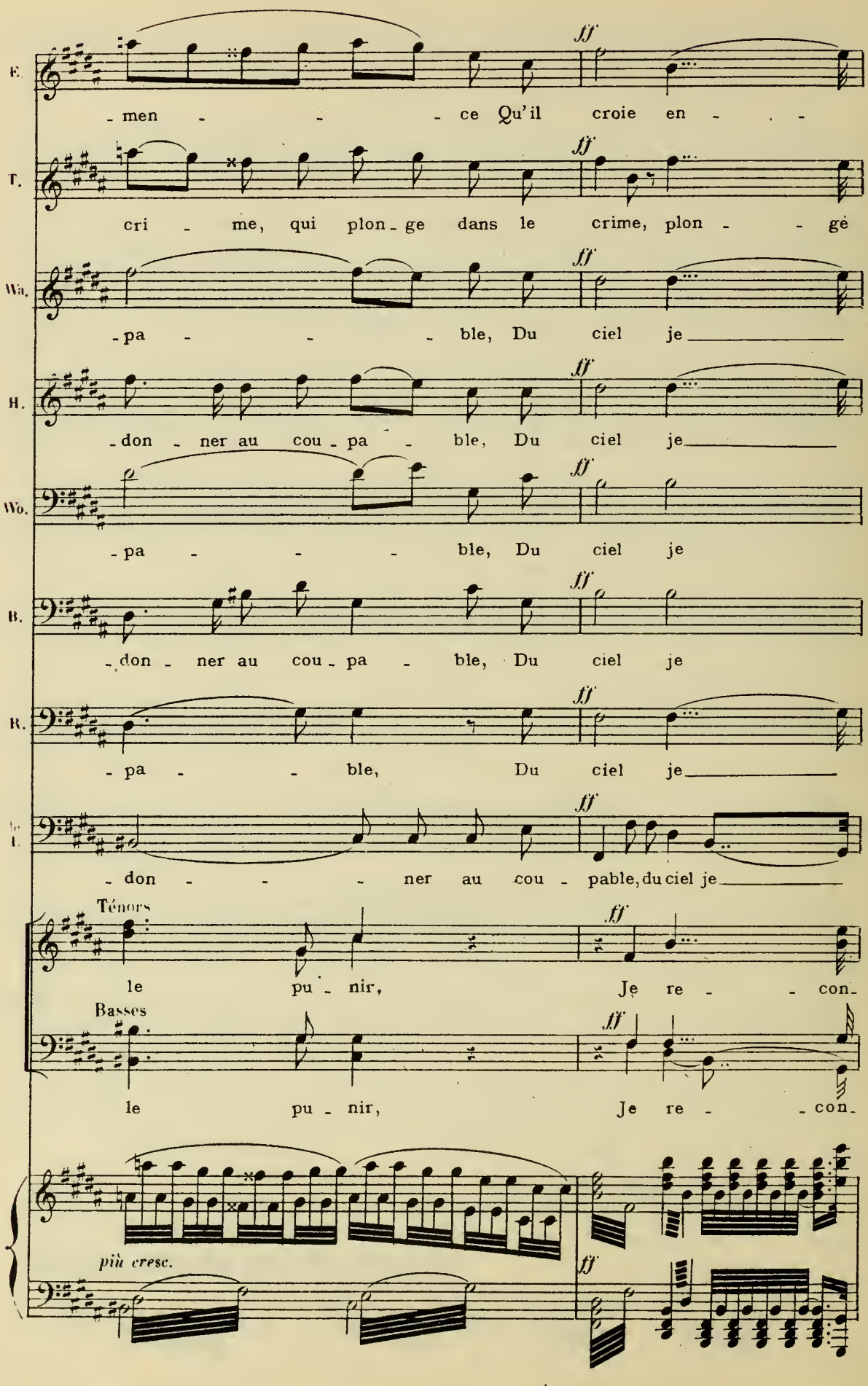

T.
-voir! Pi - tié pour
fff
fff
cresc.
T.
moi, pi - tié pour
fff
p
fff
cresc.
T.
moi, Ah! pi - tie pour
p
fff
T.
moi!
REINMAR
f
LE LANDGRAVE
Non, je dois
f
Non, je ne puis par - don -
f
mf
p

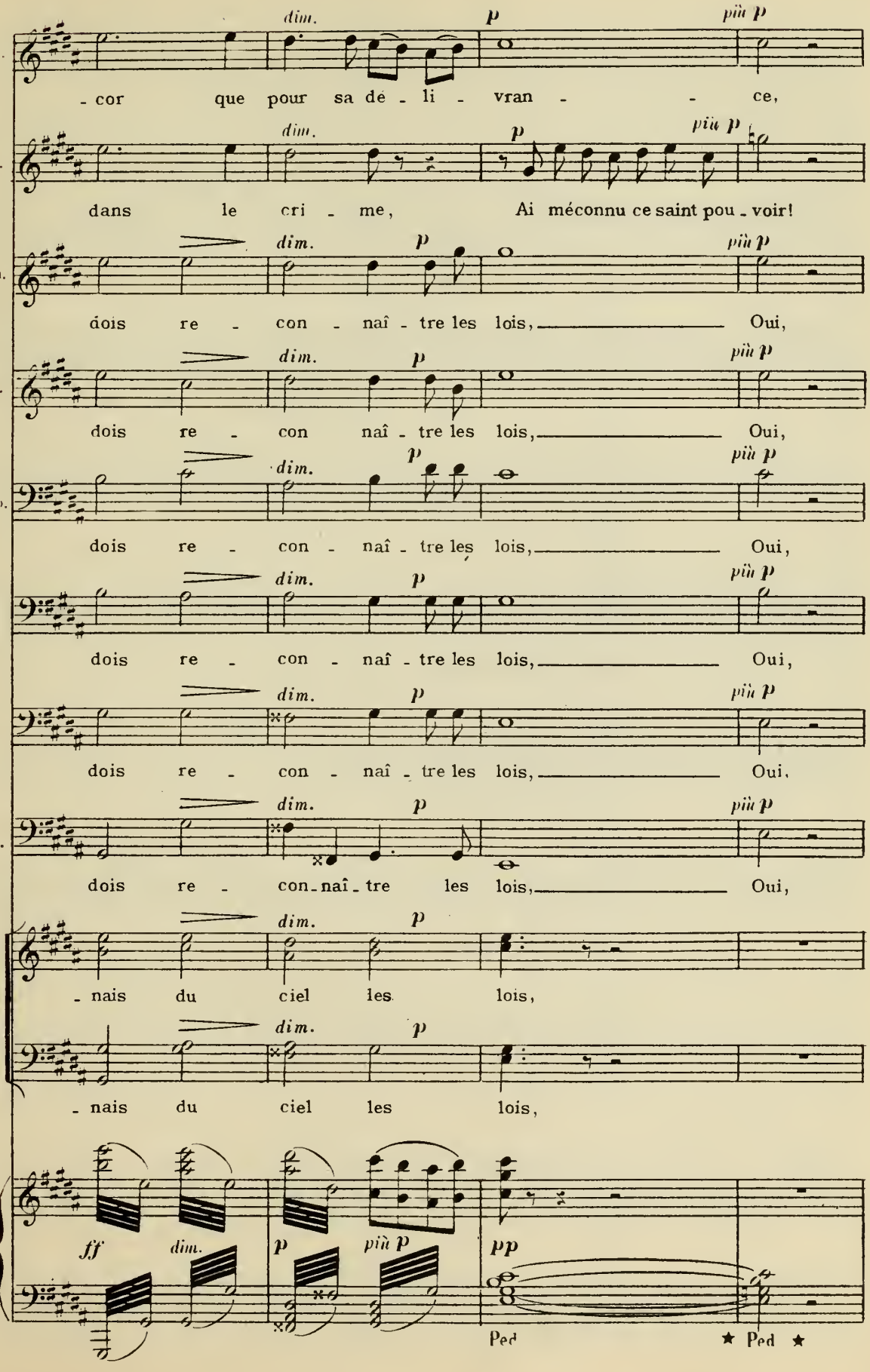

T.
RITEROLF
Pi tié pour
Non, je ne puis par - don -
B.
pu - - - nir le traî - -
Bc
L.
- ner au cou - pa - -
moi,
HENRY
WOLFRAM
Si je ne
Si je ne puis par - don -
- ner!
- tre!
- ble

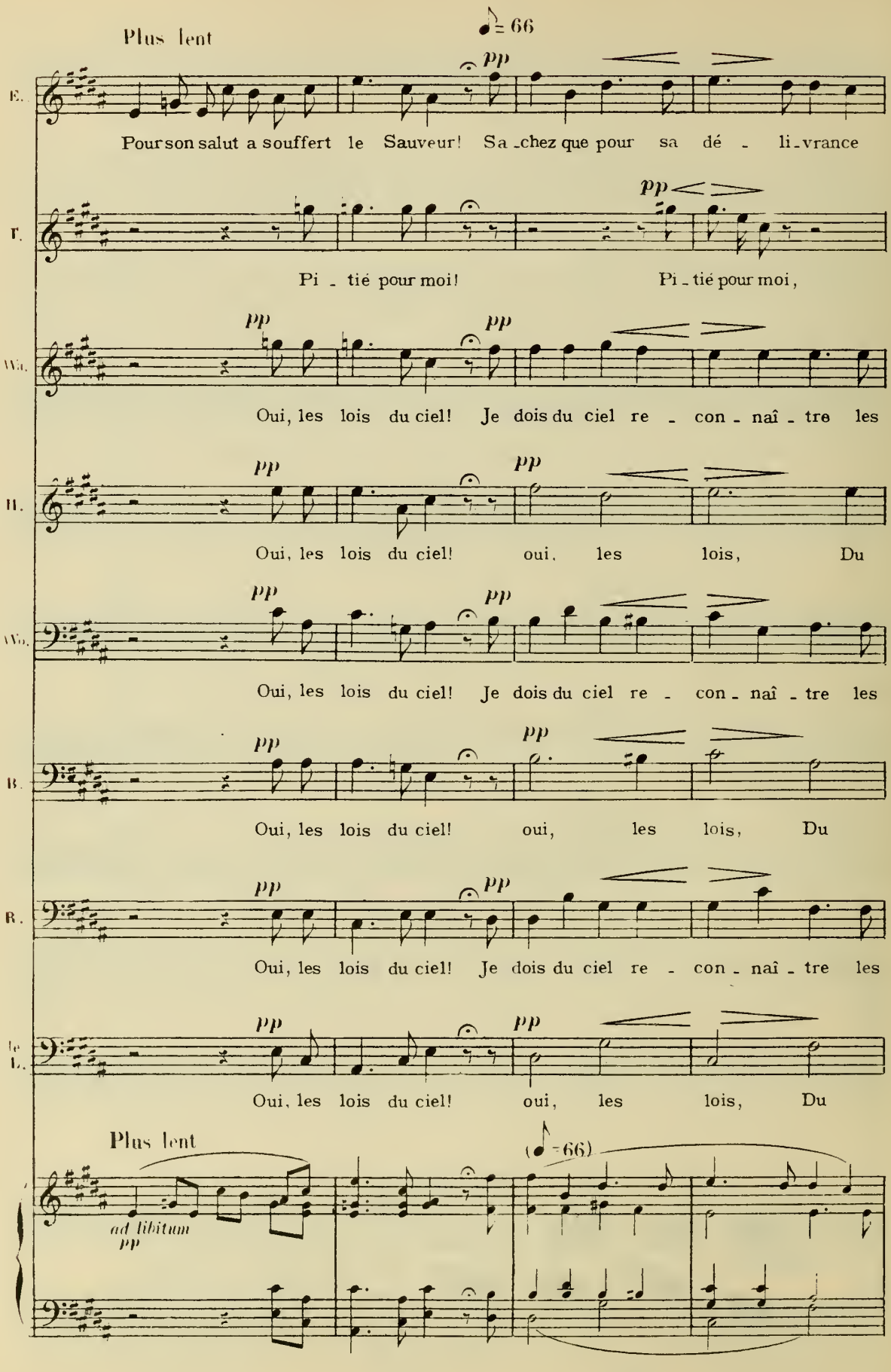

T.
WALTHER
Pi - tié pour
Si je ne puis par - don -
H.
puis par - don - ner à
Wo.
- ner au cou - pa -
p
f
più p
T.
moi!
Wa.
- ner,
H.
lui,
Wo.
- ble,
1ers Tén.
2ds Tén.
3es Tén.
Non, je ne
Non, je ne puis par - don -
Bass.

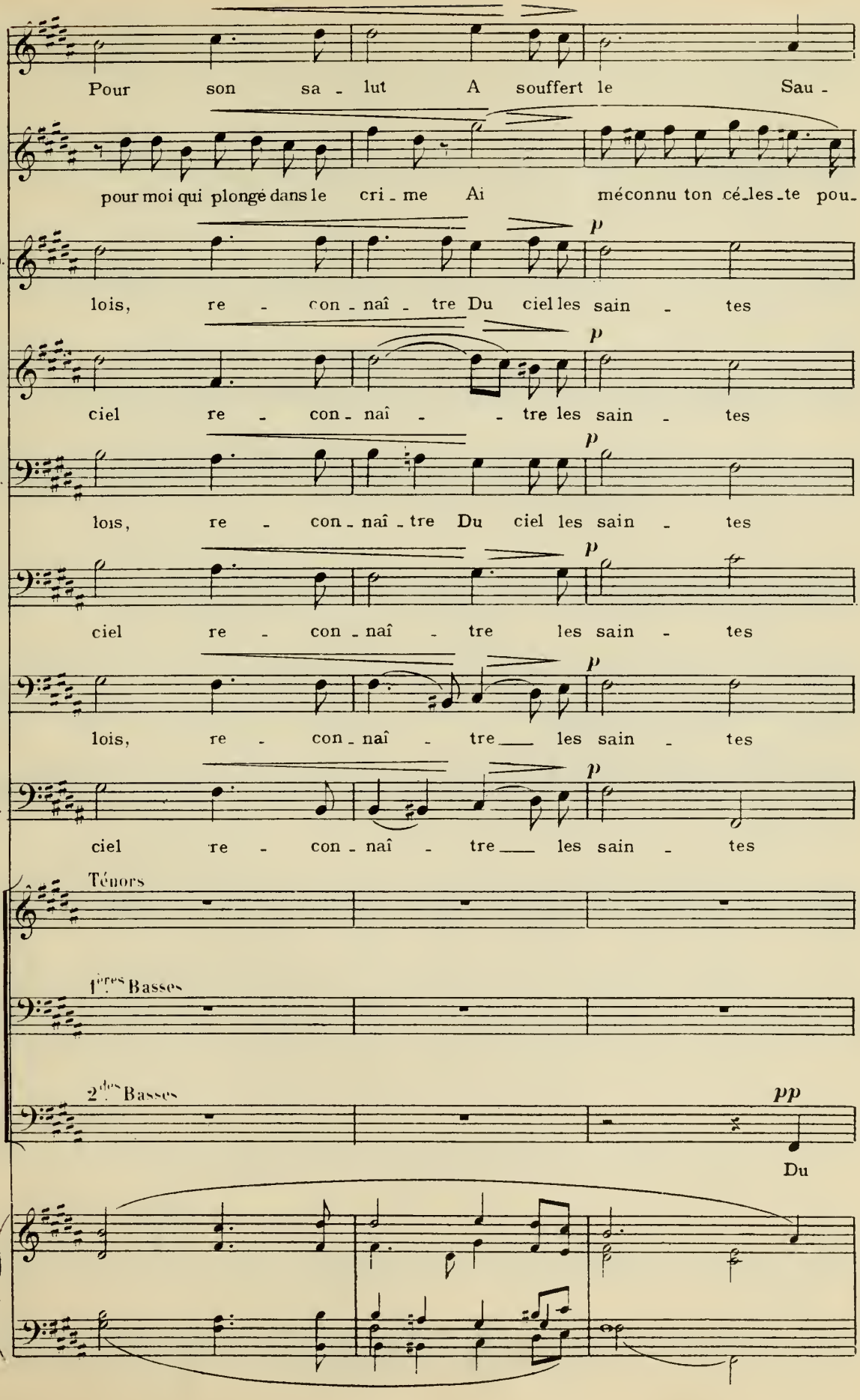

ELISABETH
E.
Du ciel pour lui j'im - plo - re la cle -
Wa.
Si je ne puis par - don - ner au cou -
H.
Si je ne puis par -
Wo.
Si je ne puis par - don - ner au cou -
BITEROLF
Si je ne puis par -
REINMAR
Si je ne puis par - don - ner au cou -
Non, je ne puis pardon - ner au cou -
puis par - don - ner, pardon - ner au cou -
- ner au cou - pa - ble par - don - ner au cou -
1res Basses
Je ne puis par - don - ner au cou -
più p

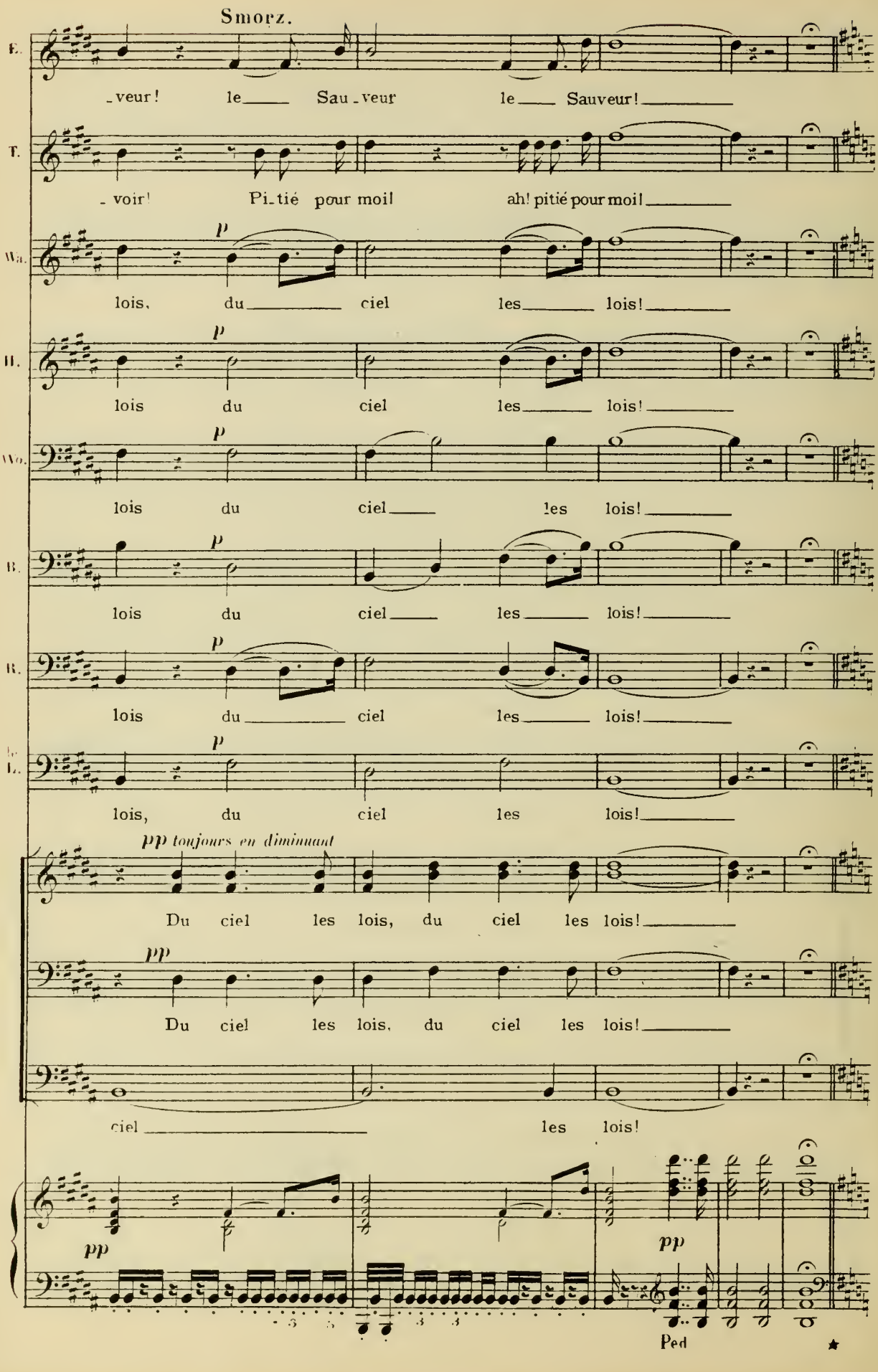

E.
cresc.
-men - ce, J'implo-re la clé - men - ce, J'im - plo - re la cle -
TANNHÄUSER
p
cresc.
Pi - tie pour moi qui plon - ge dans le
Wa.
cresc.
-pa - ble, Si je ne puis par - don - ner au cou -
H.
cresc.
-don-ner au cou-pa - ble, Si je ne puis par
Wo.
-pa - ble, Si je ne puis par - don - ner au cou -
B.
cresc.
-don-ner au cou-pa - ble, Si je ne puis par
R.
cresc.
-pa - ble, Si je ne puis par - don - ner au cou -
LE LANDGRAVE
p
cresc.
Si je ne puis par - -
cresc.
-pa - ble, Si je dois
cresc.
-pa - ble, Si je dois
cresc.
-pa - ble, Si je dois
cresc.
2des Basses
-pa - ble, Si je dois
cresc. poco a poco

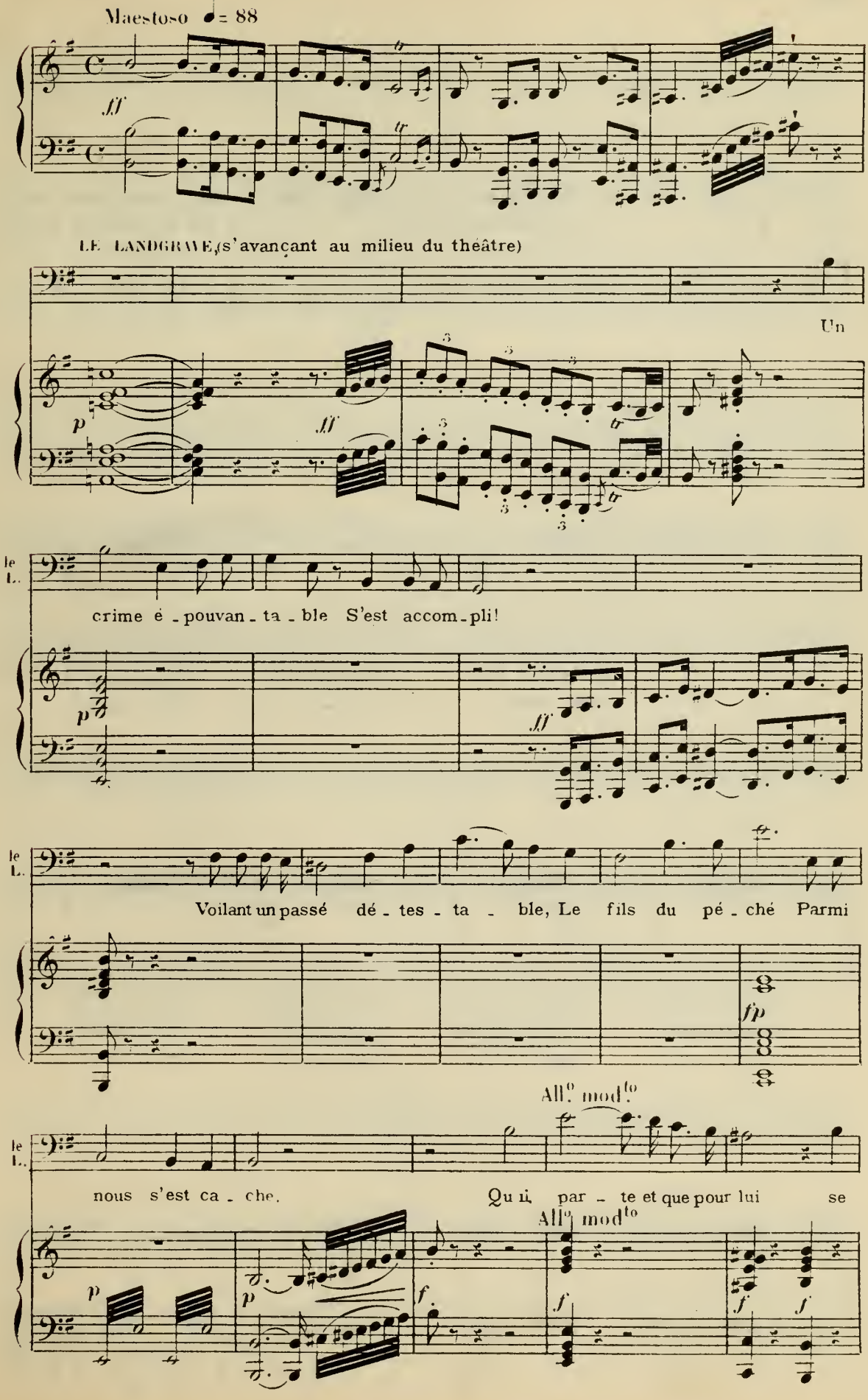

E.
- men - - - ce Qu'il croie en - - -
ff
T.
cri - me, qui plon - ge dans le crime, plon - - gé
Wa.
- pa - - - ble, Du ciel je
H.
- don - ner au cou - pa - ble, Du ciel je
Wo.
- pa - - - ble, Du ciel je
B.
- don - ner au cou - pa - ble, Du ciel je
R.
- pa - - ble, Du ciel je
Ve
I.
- don - - - ner au cou - pable, du ciel je
Ténors
le pu - nir, Je re - - con-
Basses
le pu - nir, Je re - - con-
più cresc.

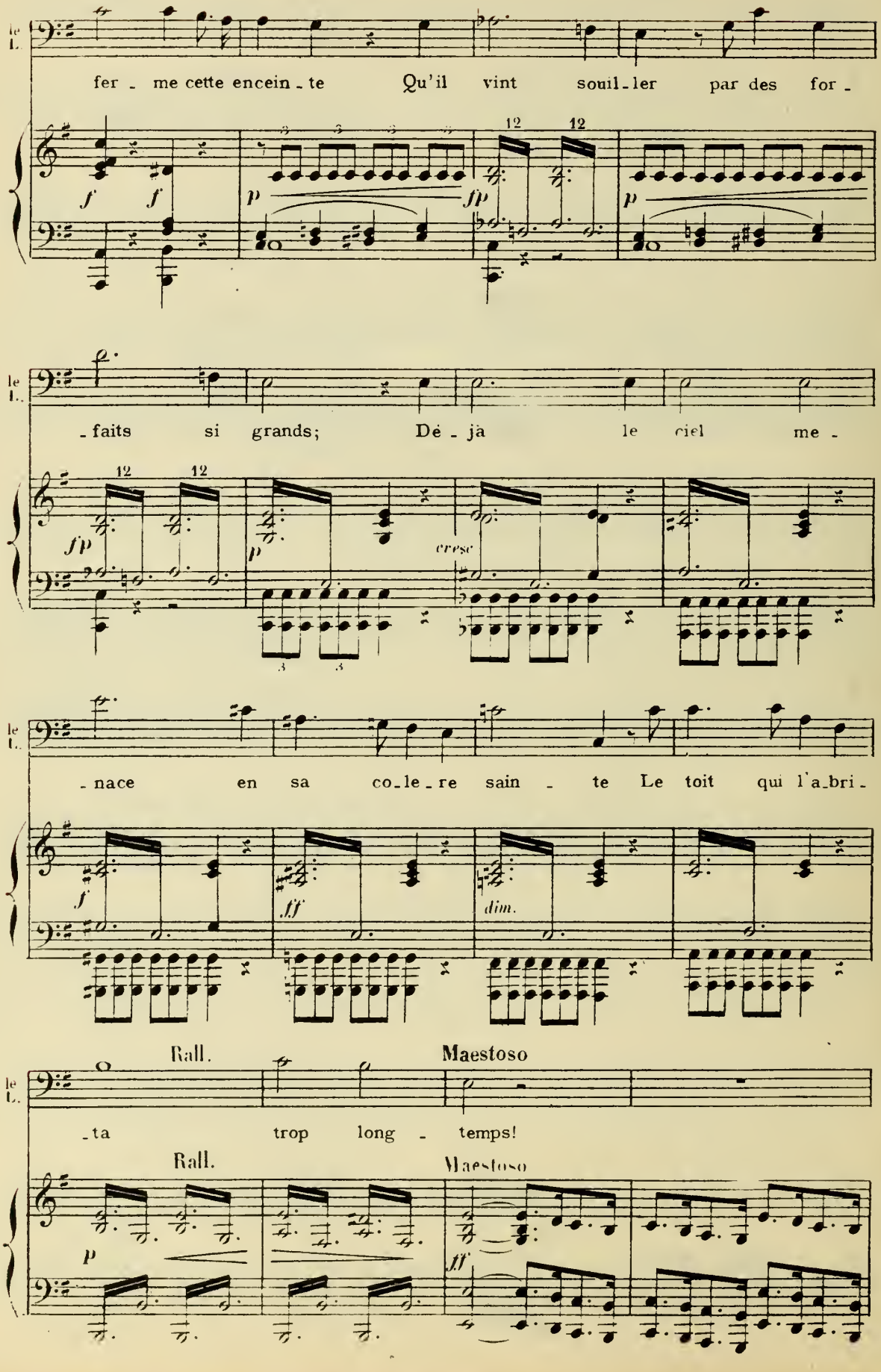

E.
dim.
p
più p
- cor que pour sa dé - li - vran - - ce,
T.
dim.
p
più p
dans le cri - me, Ai méconnu ce saint pou - voir!
Wa.
dim.
p
più p
dois re - con - naî - tre les lois, Oui,
H.
dim.
p
più p
dois re - con naî - tre les lois, Oui,
Wo.
dim.
p
più p
dois re - con - naî - tre les lois, Oui,
B.
dim.
p
più p
dois re - con - naî - tre les lois, Oui,
R.
dim.
p
più p
dois re - con - naî - tre les lois, Oui,
le L.
dim.
p
più p
dois re - con - naî - tre les lois, Oui,
dim.
p
- nais du ciel les lois,
dim.
p
- nais du ciel les lois,
ff
dim.
p
più p
pp
Ped
★ Ped ★

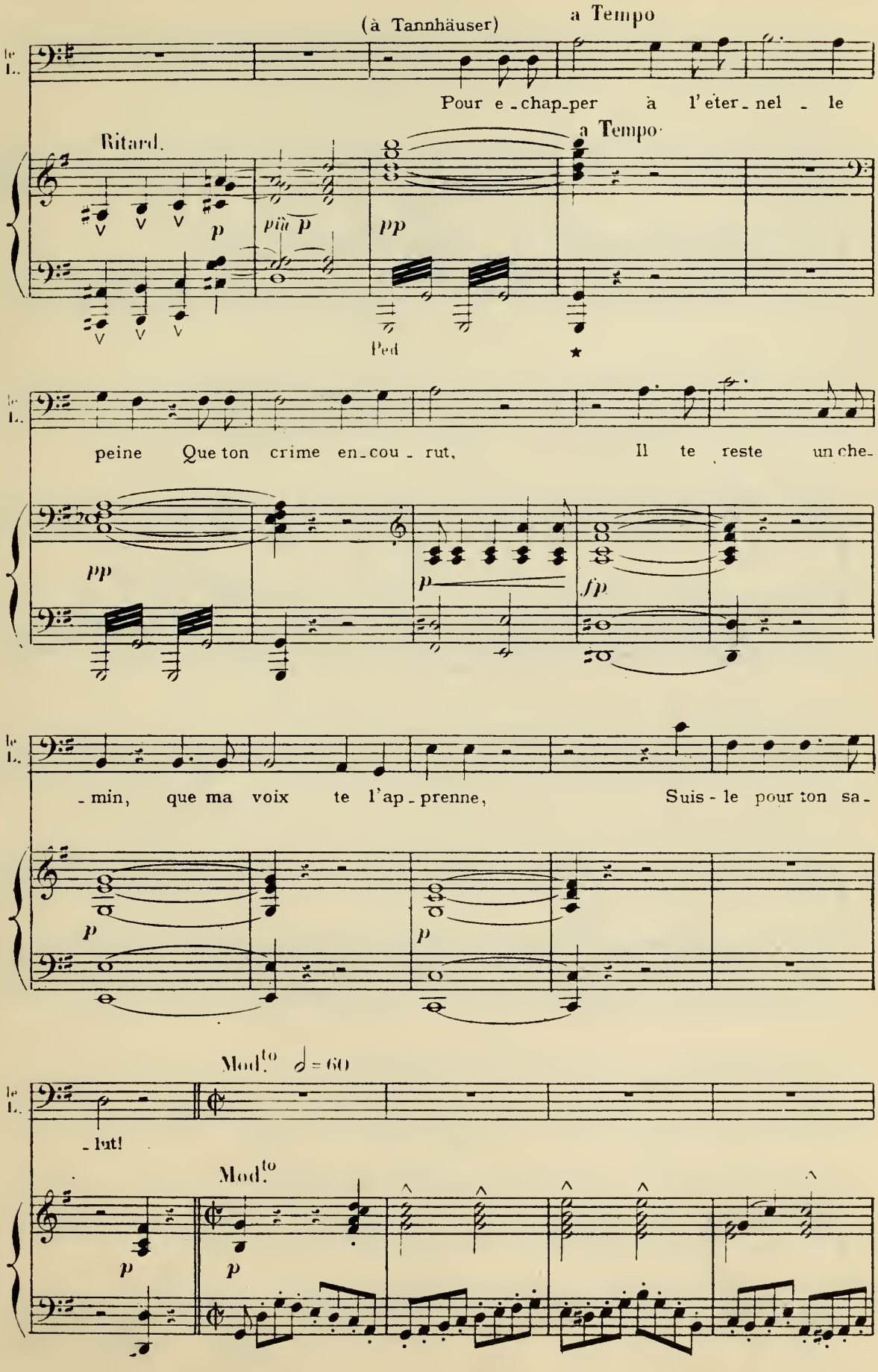

Plus lent
♪ = 66
pp
E.
Pour son salut a souffert le Sauveur! Sa - chez que pour sa dé - li - vrance
T.
Pi - tié pour moi! Pi - tié pour moi,
Va.
Oui, les lois du ciel! Je dois du ciel re - con - naî - tre les
H.
Oui, les lois du ciel! oui, les lois, Du
Vo.
Oui, les lois du ciel! Je dois du ciel re - con - naî - tre les
B.
Oui, les lois du ciel! oui, les lois, Du
R.
Oui, les lois du ciel! Je dois du ciel re - con - naî - tre les
le L.
Oui, les lois du ciel! oui, les lois, Du
Plus lent
(♪ = 66)
ad libitum
pp

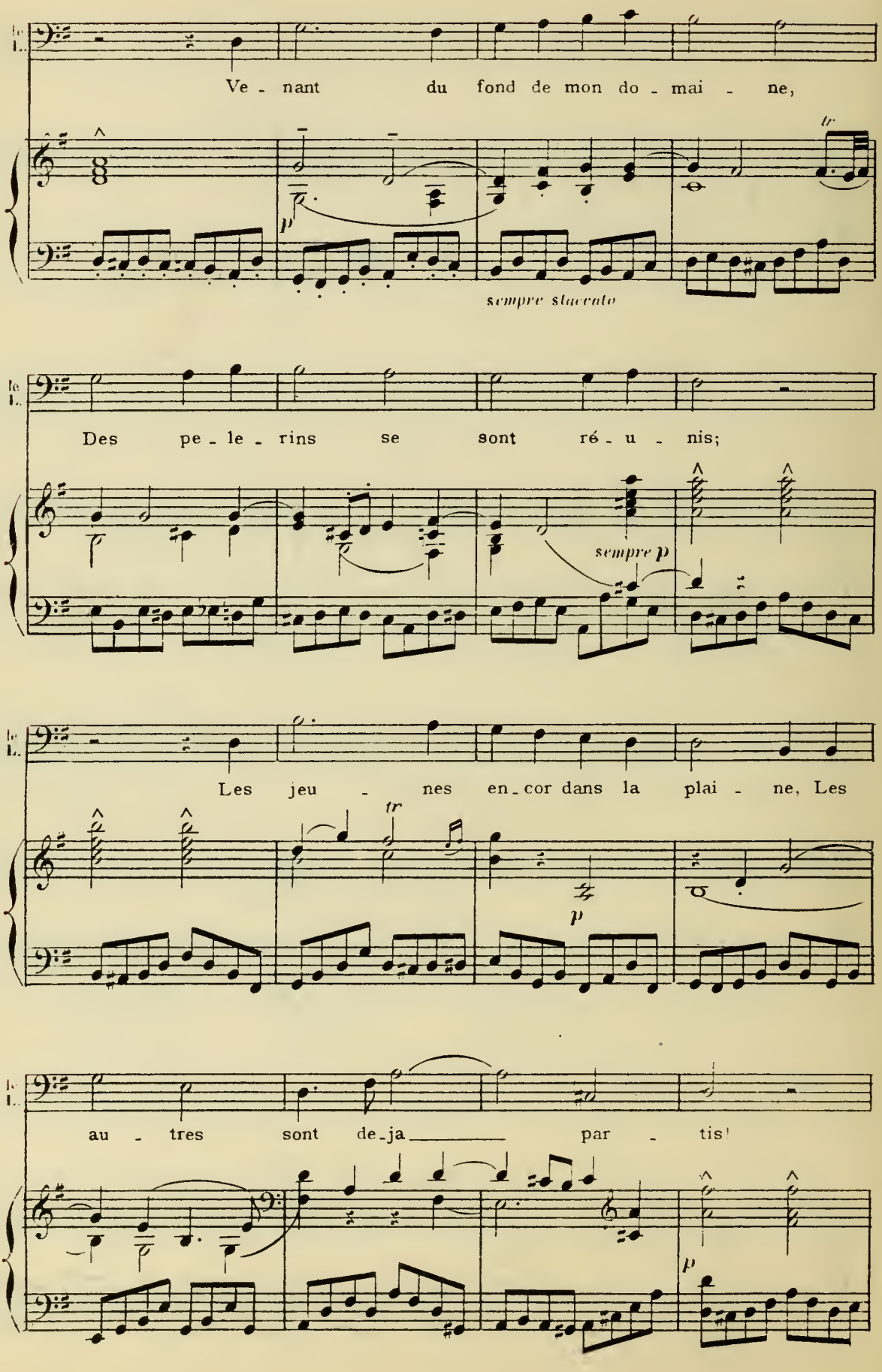

E.
Pour son sa - lut A souffert le Sau -
T.
pour moi qui plongé dans le cri - me Ai méconnu ton cé-les-te pou-
Wa.
p
lois, re - con - naî - tre Du ciel les sain - tes
H.
p
ciel re - con - naî - - tre les sain - tes
Wo.
p
lois, re - con - naî - tre Du ciel les sain - tes
B.
p
ciel re - con - naî - tre les sain - tes
R.
p
lois, re - con - naî - tre les sain - tes
le L.
p
ciel re - con - naî - tre les sain - tes
Ténors
1ers Basses
2des Basses
pp
Du

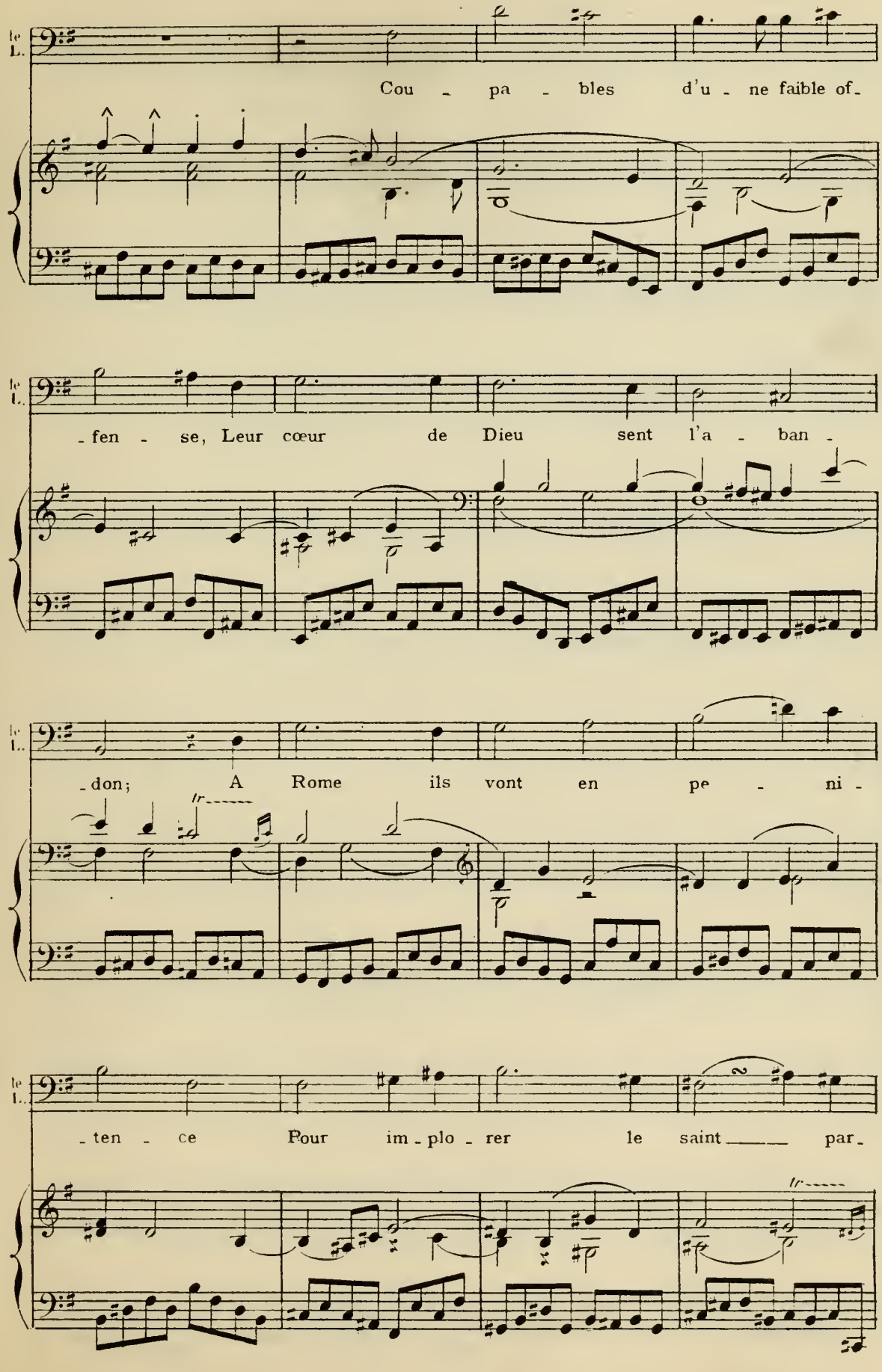

Smorz.
E. -veur! le Sau-veur le Sauveur!
T. -voir! Pi-tié pour moi! ah! pitié pour moi!
Wa. p lois, du ciel les lois!
H. p lois du ciel les lois!
Wo. p lois du ciel les lois!
B. p lois du ciel les lois!
R. p lois du ciel les lois!
L. p lois, du ciel les lois!
pp toujours en diminuant Du ciel les lois, du ciel les lois!
pp Du ciel les lois, du ciel les lois!
ciel les lois!
pp
pp
Ped

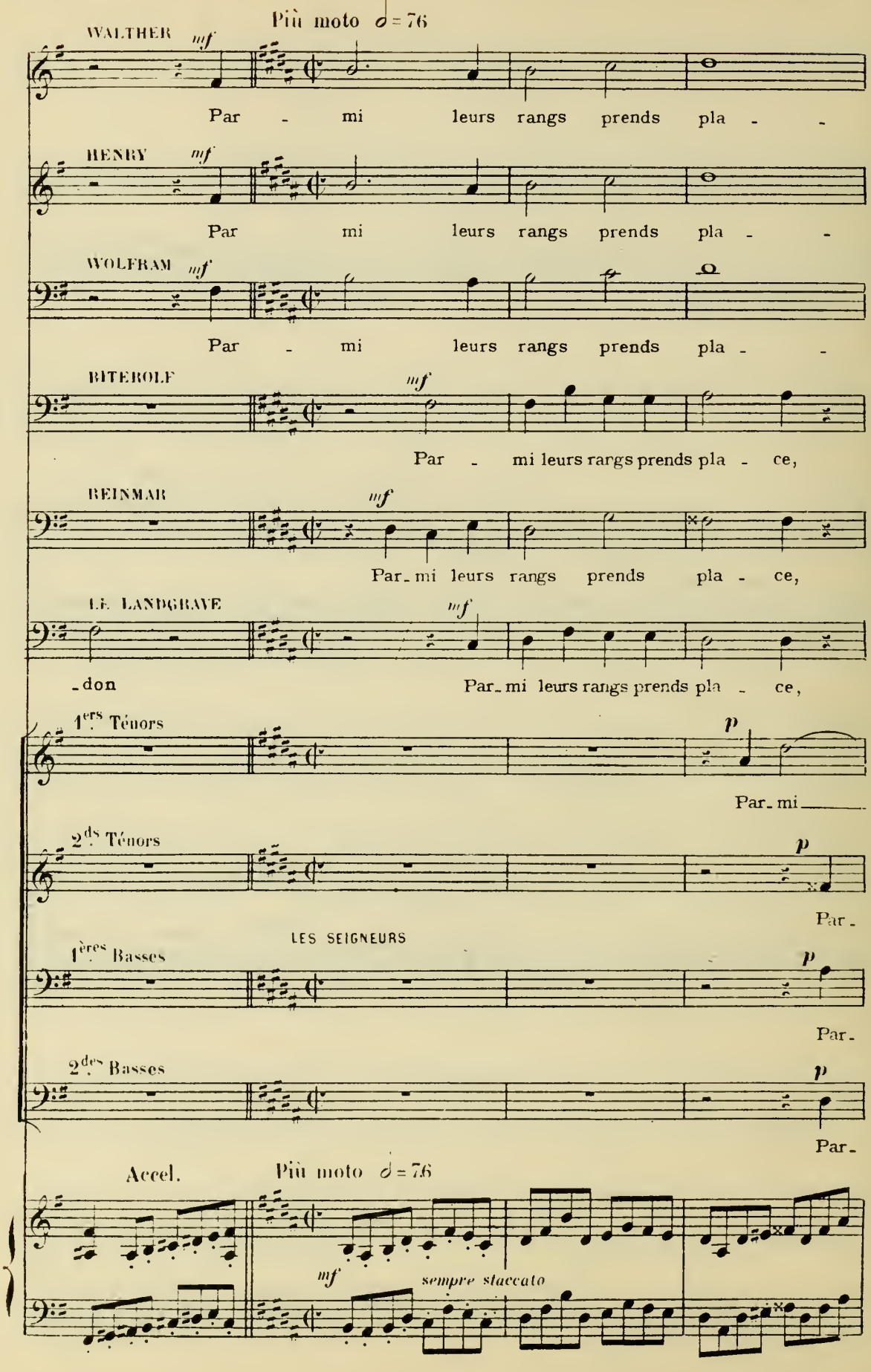

Maestoso ♩= 88
ff
LE LANDGRAVE, (s'avançant au milieu du théâtre)
Un
p
ff
le L.
crime é - pouvan - ta - ble S'est accom - pli!
p
ff
le L.
Voilant un passé dé - tes - ta - ble, Le fils du pé - ché Parmi
fp
All.o mod.to
le L.
nous s'est ca - ché. Qu'il par - te et que pour lui se
All.o mod.to
p
p
f
f
f
f

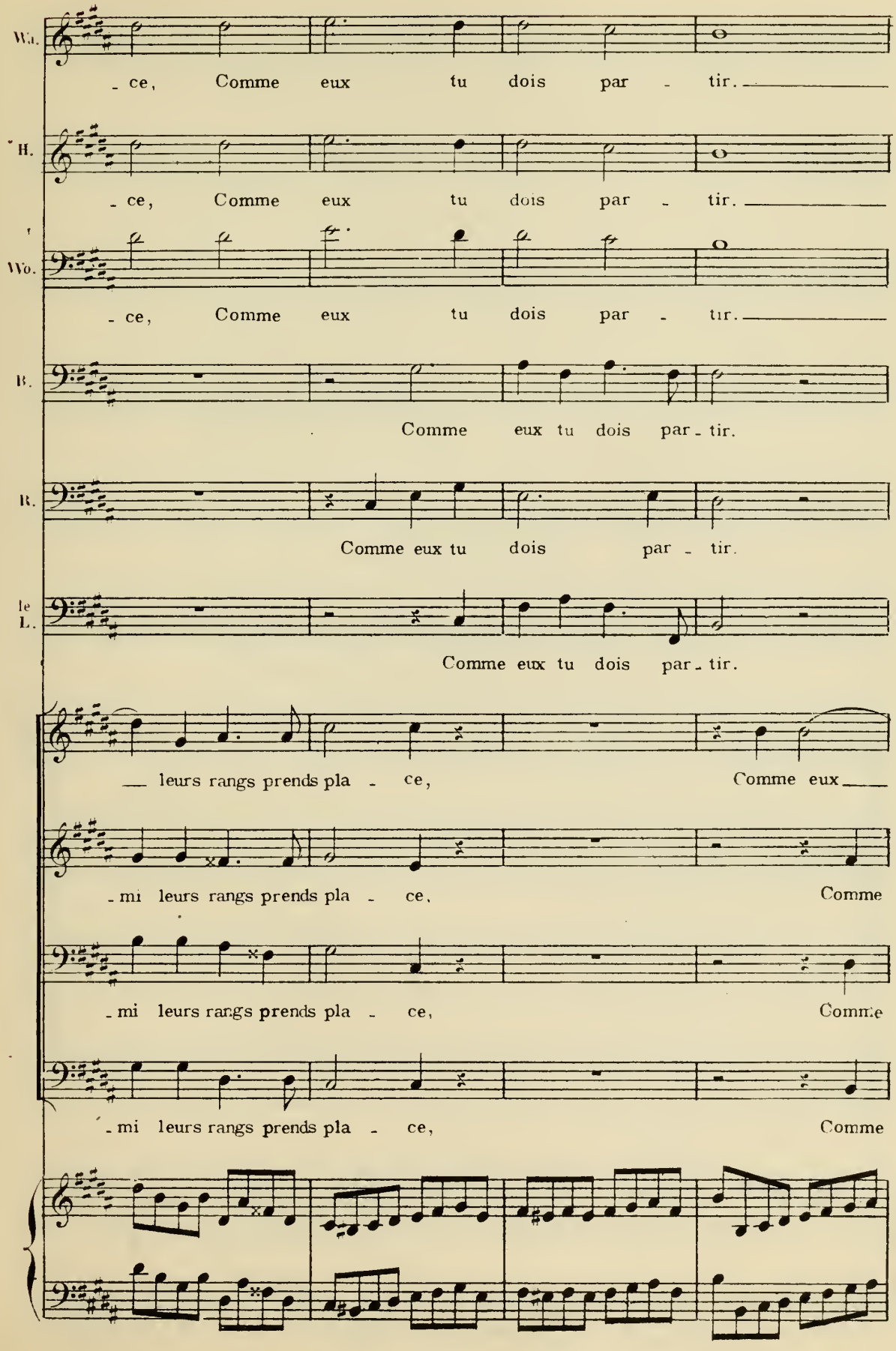

fer - me cette encein - te Qu'il vint souil - ler par des for -
- faits si grands; Dé - jà le ciel me -
- nace en sa co - le - re sain - te Le toit qui l'a - bri -
- ta trop long - temps!
Rall.
Maestoso
Rall.
Maestoso

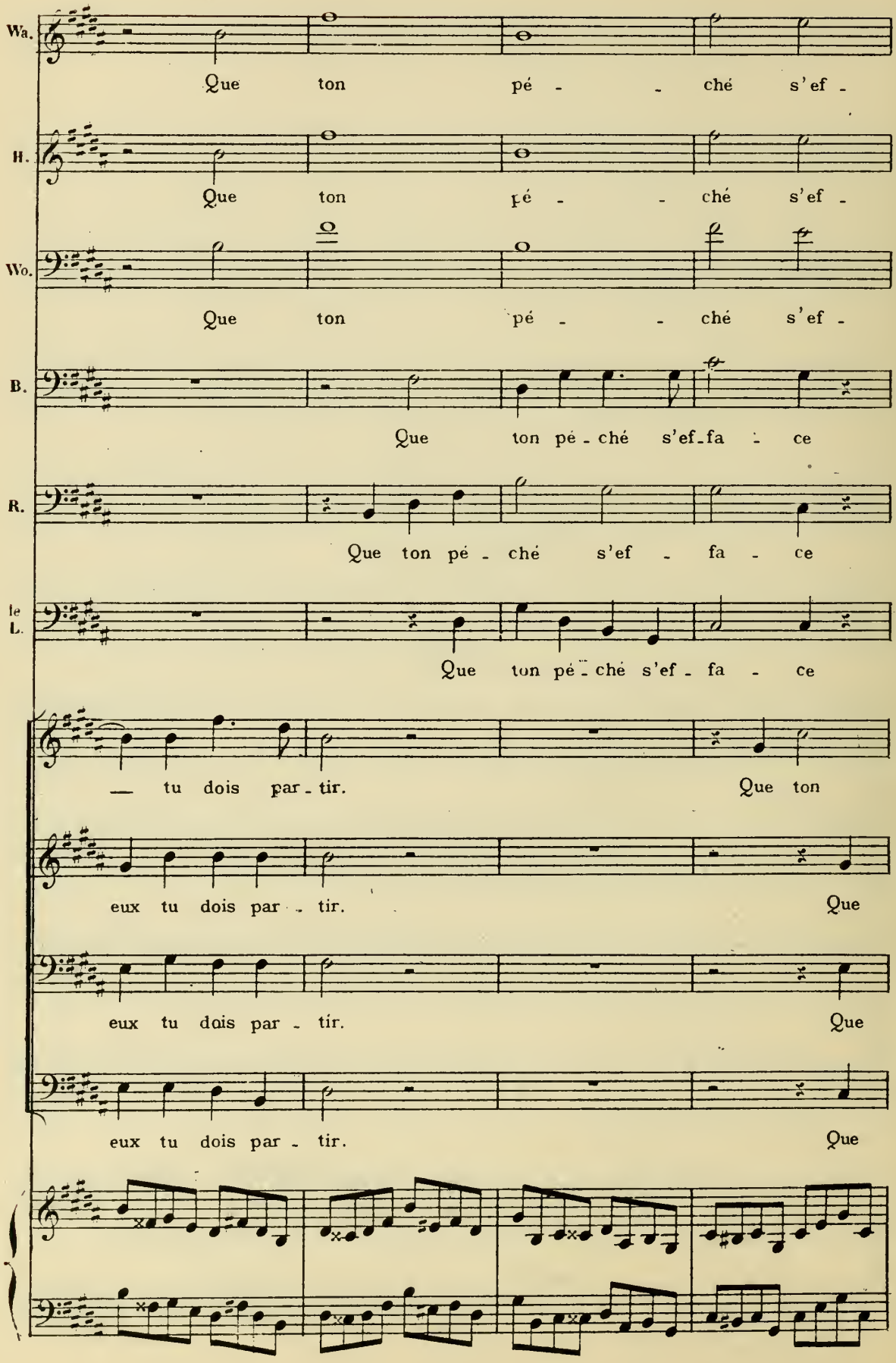

(à Tannhäuser)
a Tempo
le L.
Pour e - chap - per à l'eter - nel - le
Ritard.
a Tempo
p
più p
pp
Ped
peine Que ton crime en - cou - rut, Il te reste un che-
pp
p
fp
- min, que ma voix te l'ap - prenne, Suis - le pour ton sa -
p
p
Mod.to 𝅗𝅥 = 60
- lut!
Mod.to
p
p

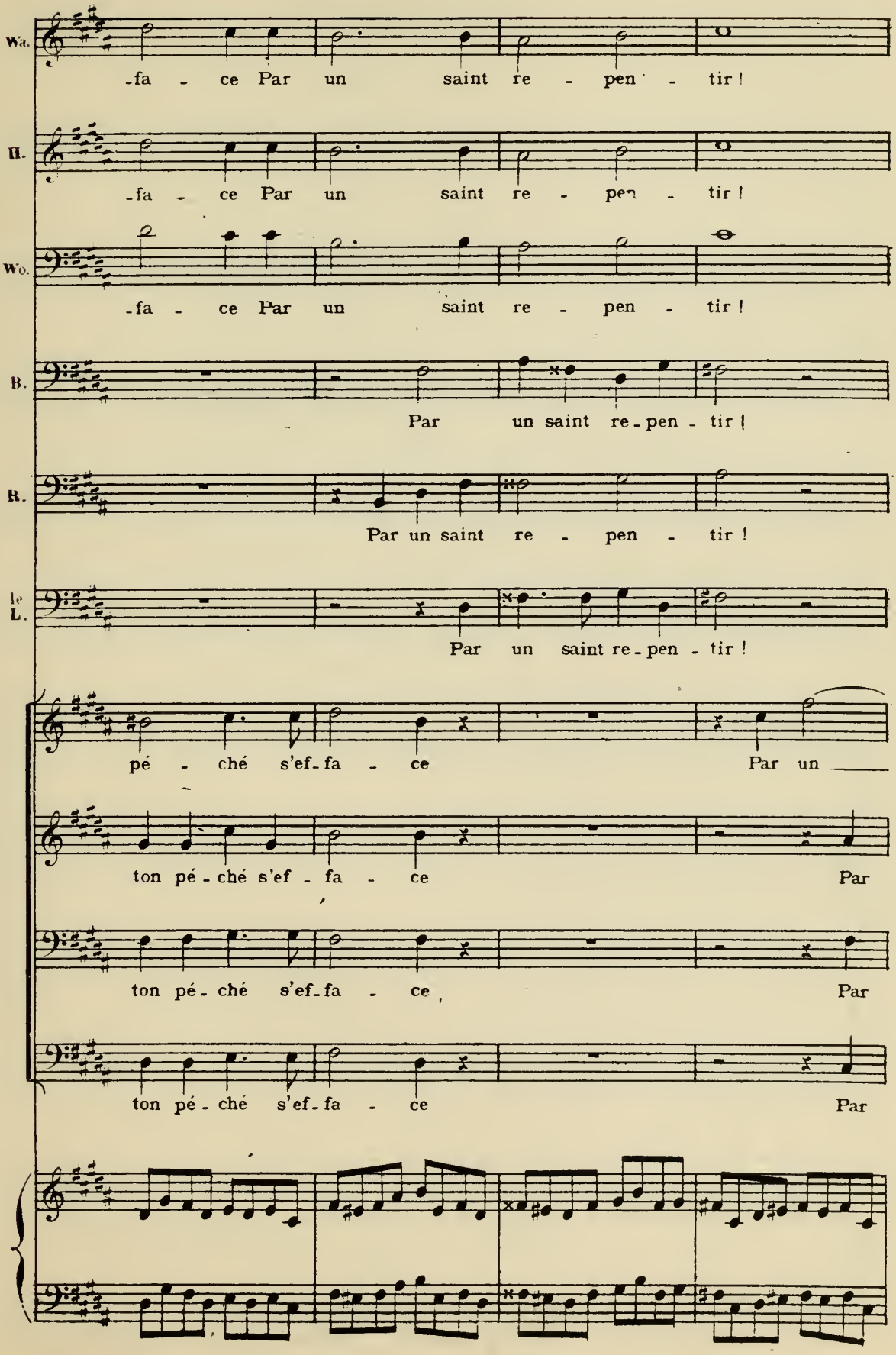

Ve - nant du fond de mon do - mai - ne,
sempre staccato
Des pe - le - rins se sont ré - u - nis;
sempre p
Les jeu - nes en - cor dans la plai - ne, Les
au - tres sont de - ja par - tis!

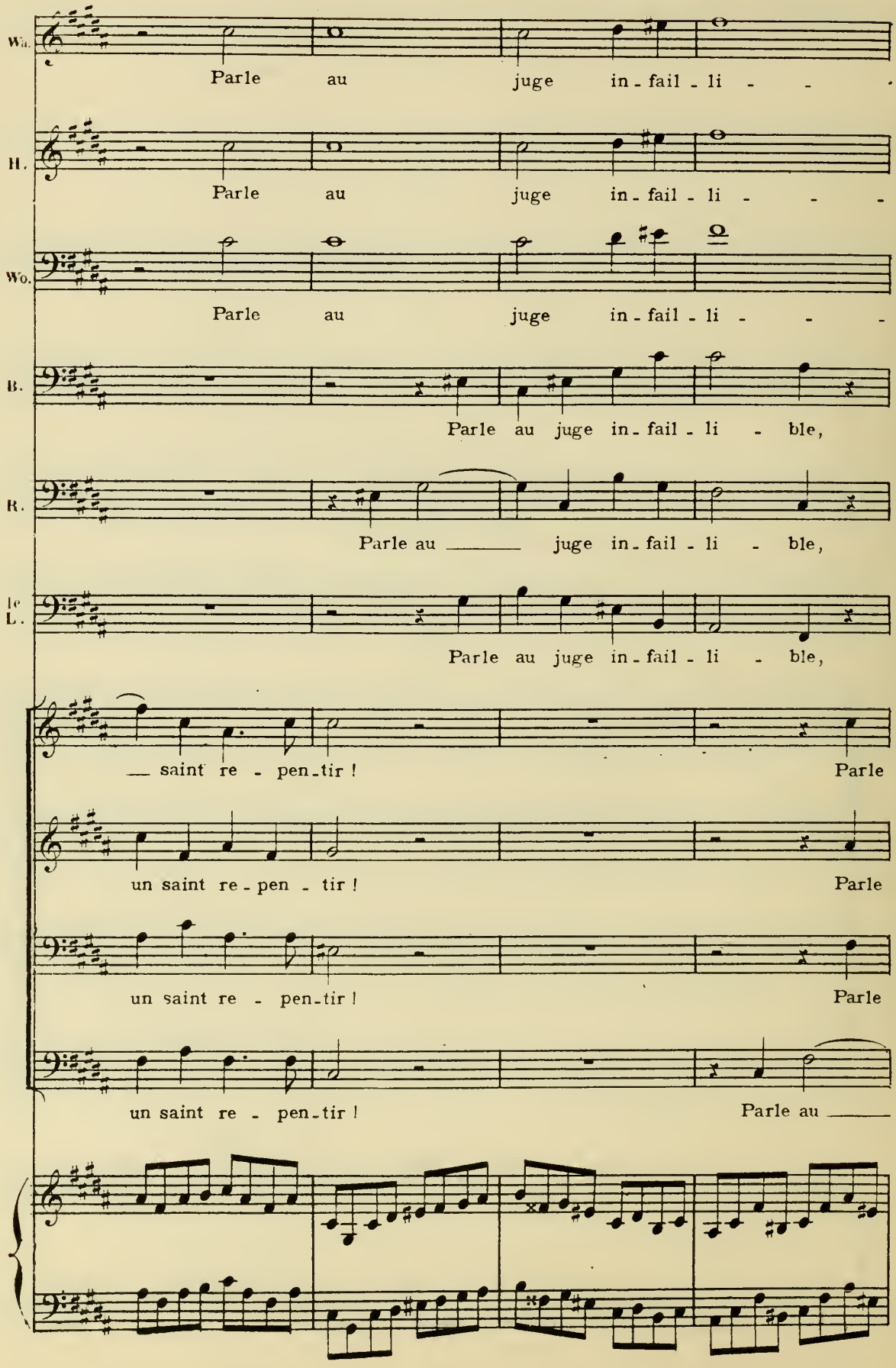

le L.
Cou - pa - bles d'u - ne faible of-
le L.
-fen - se, Leur cœur de Dieu sent l'a - ban -
le L.
-don; A Rome ils vont en pe - ni -
le L.
-ten - ce Pour im-plo-rer le saint par-

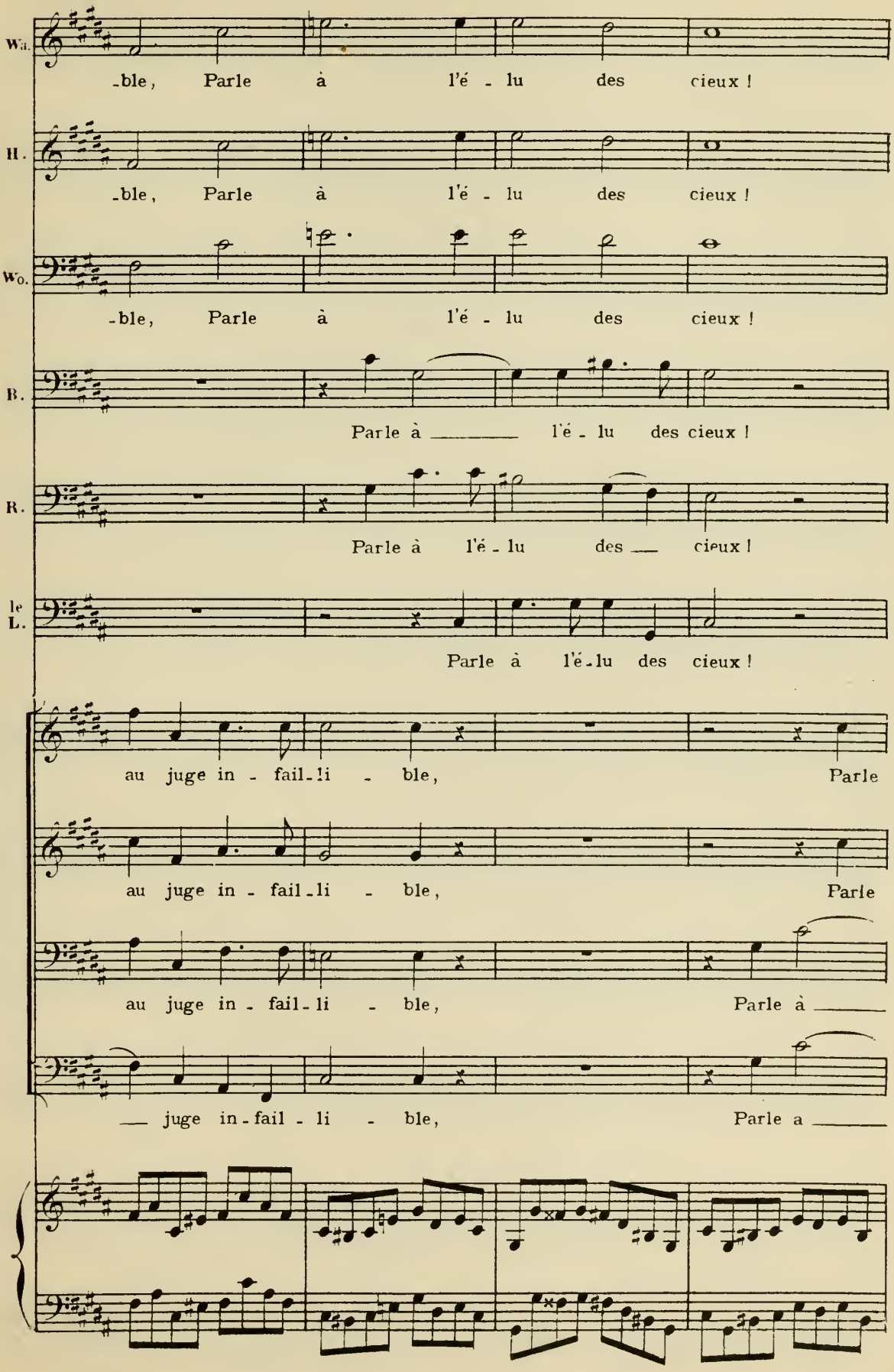

Più moto ♩= 76
WALTHER
mf
Par - mi leurs rangs prends pla - -
HENRY
mf
Par mi leurs rangs prends pla - -
WOLFRAM
mf
Par - mi leurs rangs prends pla - -
BITEROLF
mf
Par - mi leurs rangs prends pla - ce,
REINMAR
mf
Par_mi leurs rangs prends pla - ce,
LE LANDGRAVE
mf
-don
Par_mi leurs rangs prends pla - ce,
1ers Ténors
p
Par_mi
2ds Ténors
p
Par -
LES SEIGNEURS
1ères Basses
p
Par -
2des Basses
p
Par -
Accel.
Più moto ♩= 76
mf
sempre staccato

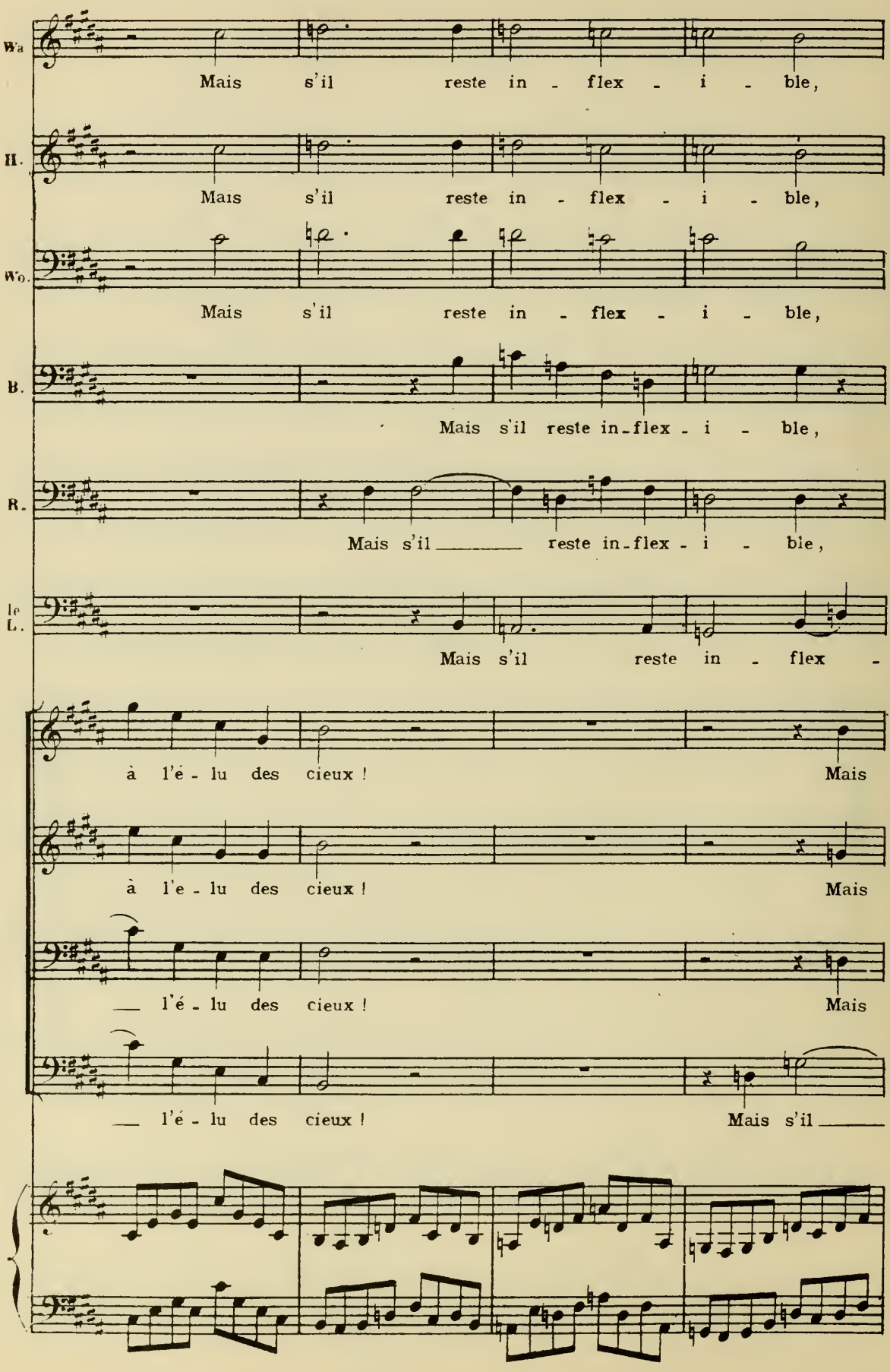

Wa.
- ce, Comme eux tu dois par - tir.
H.
- ce, Comme eux tu dois par - tir.
Wo.
- ce, Comme eux tu dois par - tir.
B.
Comme eux tu dois par - tir.
R.
Comme eux tu dois par - tir.
le L.
Comme eux tu dois par - tir.
leurs rangs prends pla - ce, Comme eux
- mi leurs rangs prends pla - ce, Comme
- mi leurs rangs prends pla - ce, Comme
- mi leurs rangs prends pla - ce, Comme

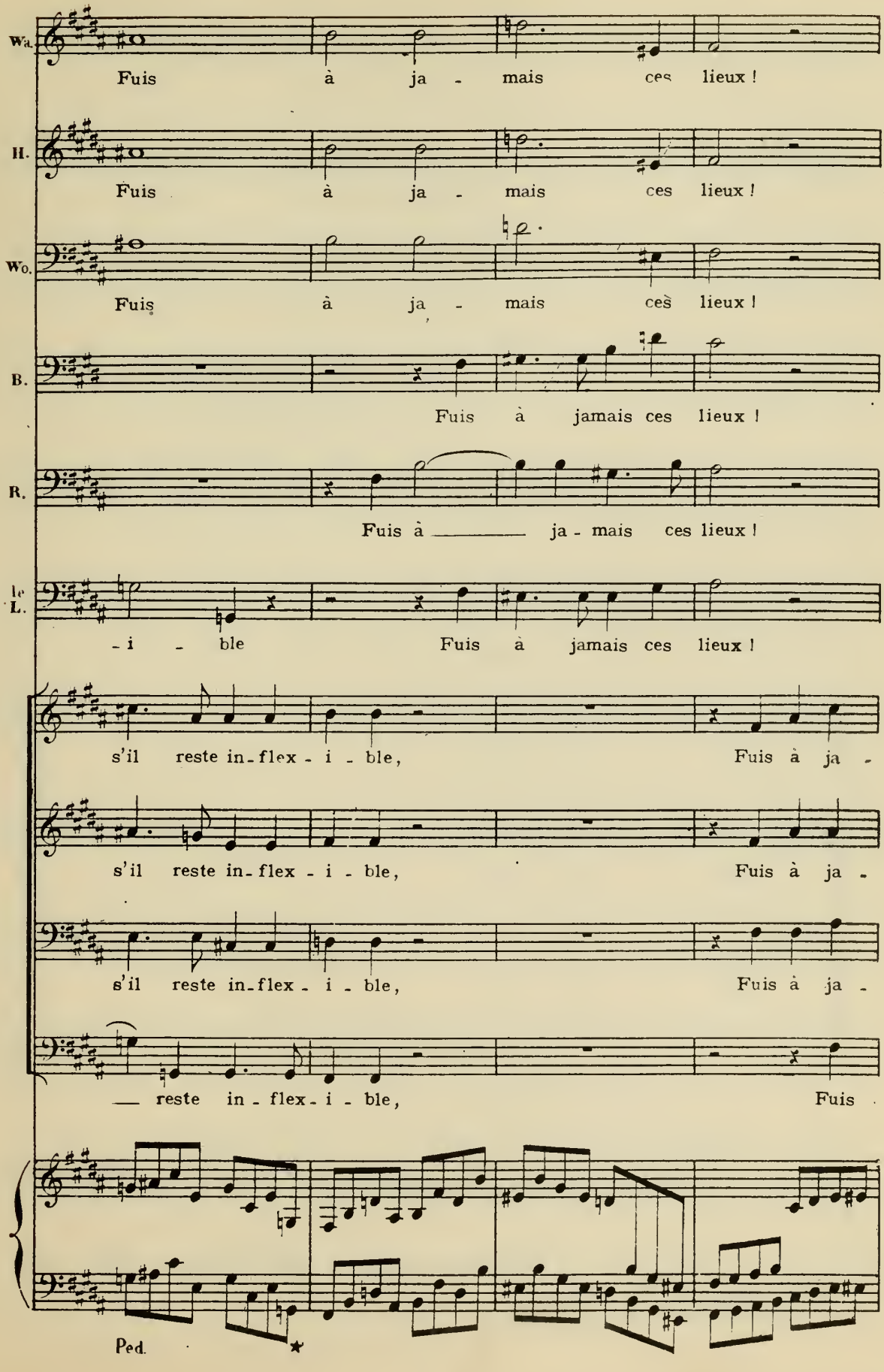

Wa.
Que ton pé - - ché s'ef -
H.
Que ton pé - - ché s'ef -
Wo.
Que ton pé - - ché s'ef -
B.
Que ton pé - ché s'ef - fa - ce
R.
Que ton pé - ché s'ef - fa - ce
le L.
Que ton pé - ché s'ef - fa - ce
— tu dois par - tir. Que ton
eux tu dois par - tir. Que
eux tu dois par - tir.
eux tu dois par - tir. Que

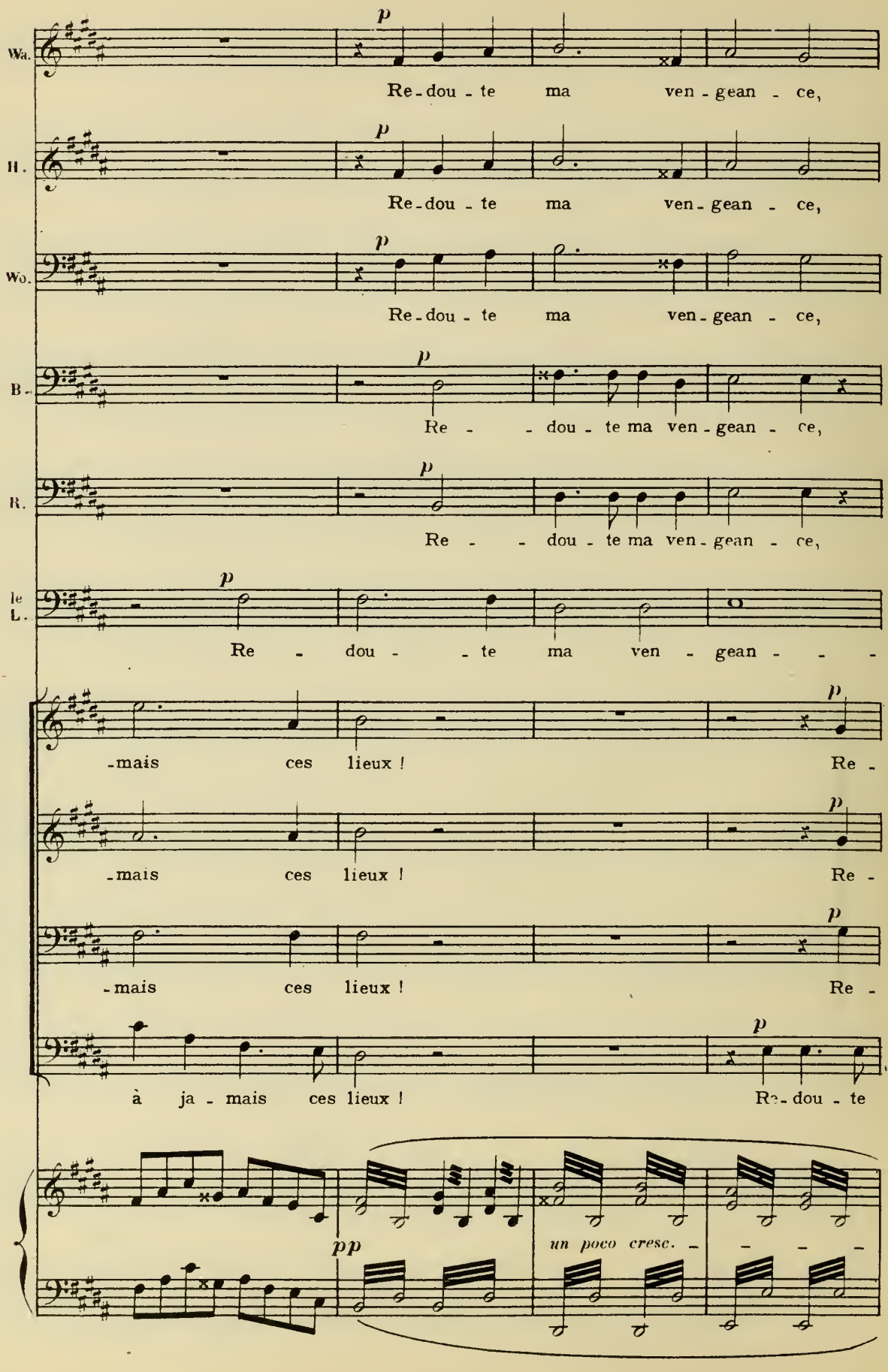

Wa.
-fa - ce Par un saint re - pen - tir !
H.
-fa - ce Par un saint re - pen - tir !
Wo.
-fa - ce Par un saint re - pen - tir !
B.
Par un saint re-pen - tir !
R.
Par un saint re - pen - tir !
le L.
Par un saint re-pen - tir !
pé - ché s'ef-fa - ce Par un
ton pé-ché s'ef - fa - ce Par
ton pé - ché s'ef-fa - ce Par
ton pé - ché s'ef-fa - ce Par

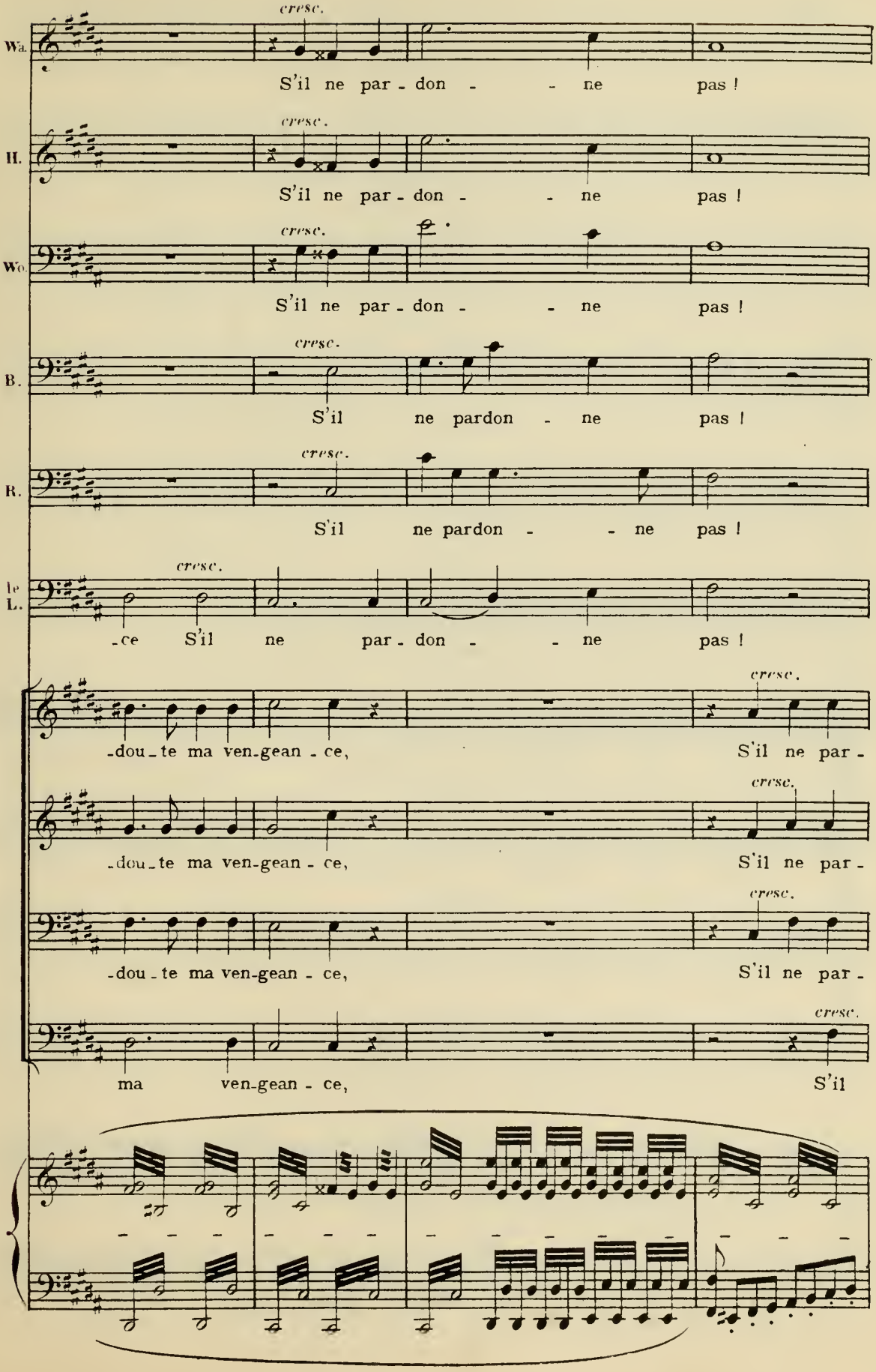

Wa.
Parle au juge in - fail - li - -
H.
Parle au juge in - fail - li - -
Wo.
Parle au juge in - fail - li - -
B.
Parle au juge in - fail - li - ble,
R.
Parle au juge in - fail - li - ble,
le L.
Parle au juge in - fail - li - ble,
— saint re - pen - tir ! Parle
un saint re - pen - tir ! Parle
un saint re - pen - tir ! Parle
un saint re - pen - tir ! Parle au

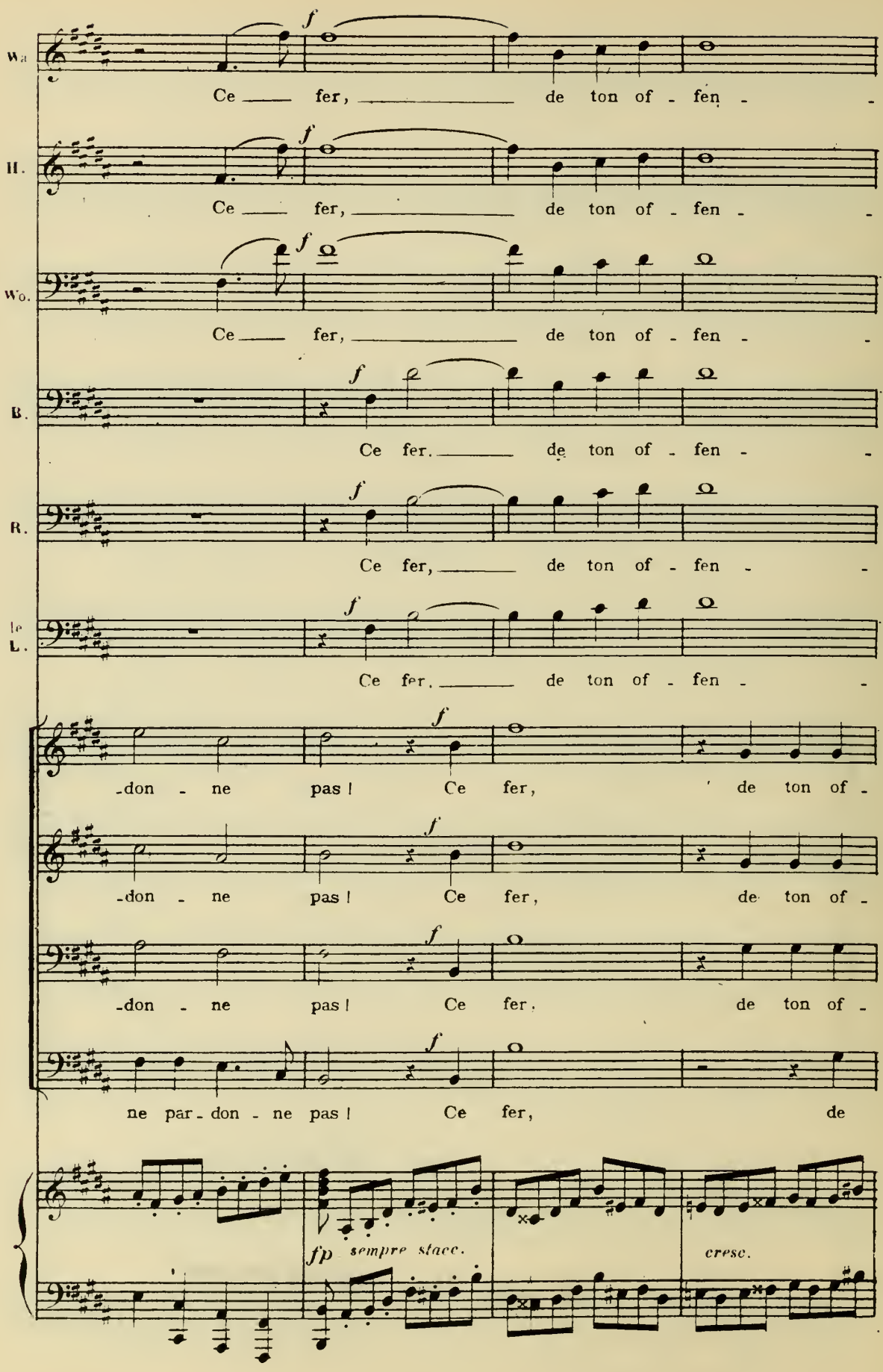

Wa.
-ble, Parle à l'é - lu des cieux !
H.
-ble, Parle à l'é - lu des cieux !
Wo.
-ble, Parle à l'é - lu des cieux !
B.
Parle à ___ l'é - lu des cieux !
R.
Parle à l'é - lu des ___ cieux !
le L.
Parle à l'é - lu des cieux !
au juge in - fail - li - ble, Parle
au juge in - fail - li - ble, Parle
au juge in - fail - li - ble, Parle à ___
___ juge in - fail - li - ble, Parle a ___

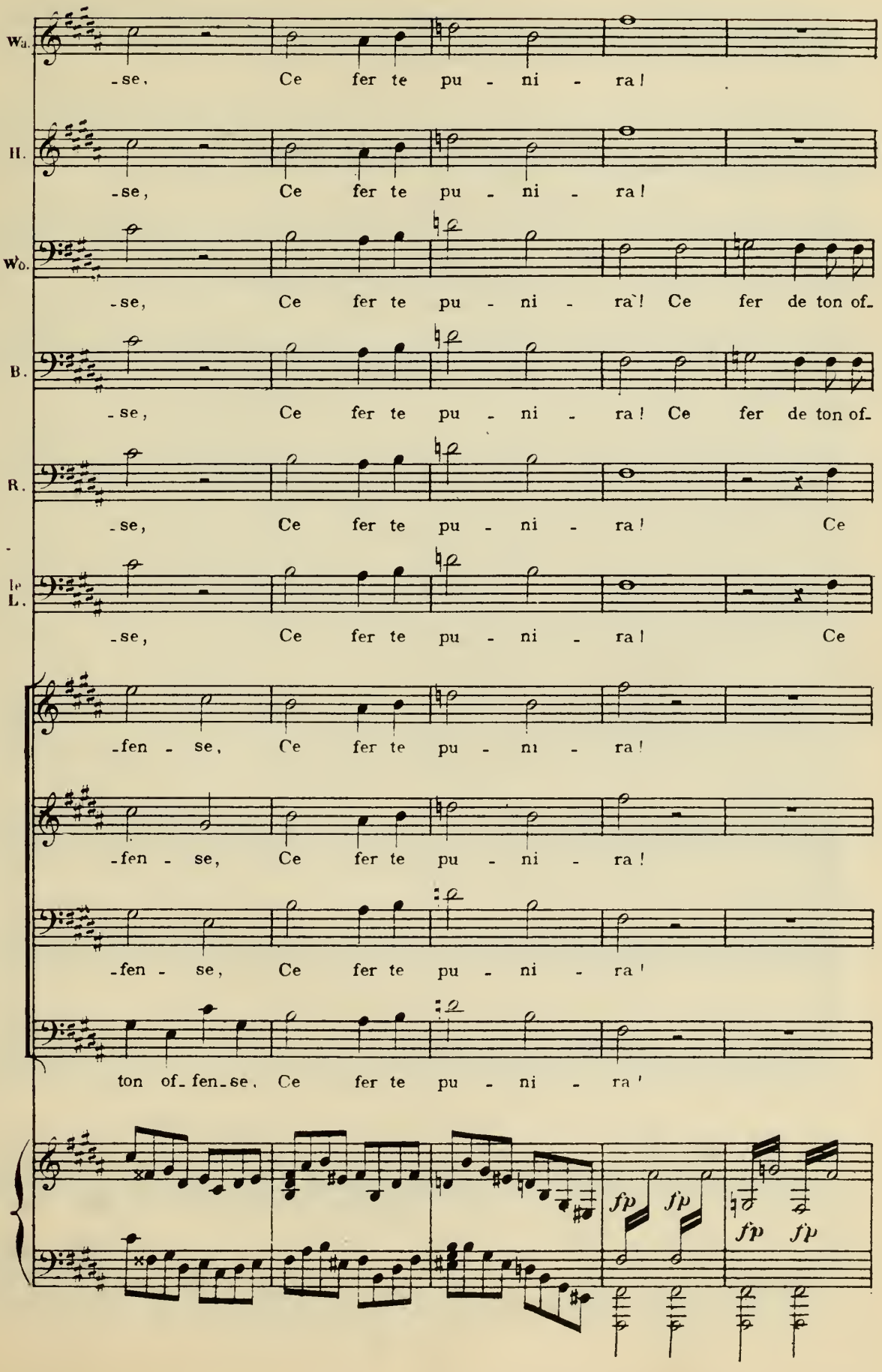

Wa
Mais s'il reste in - flex - i - ble,
H.
Mais s'il reste in - flex - i - ble,
Wo.
Mais s'il reste in - flex - i - ble,
B.
Mais s'il reste in-flex - i - ble,
R.
Mais s'il reste in-flex - i - ble,
le L.
Mais s'il reste in - flex -
à l'é - lu des cieux ! Mais
à l'e - lu des cieux ! Mais
l'é - lu des cieux ! Mais
l'é - lu des cieux ! Mais s'il

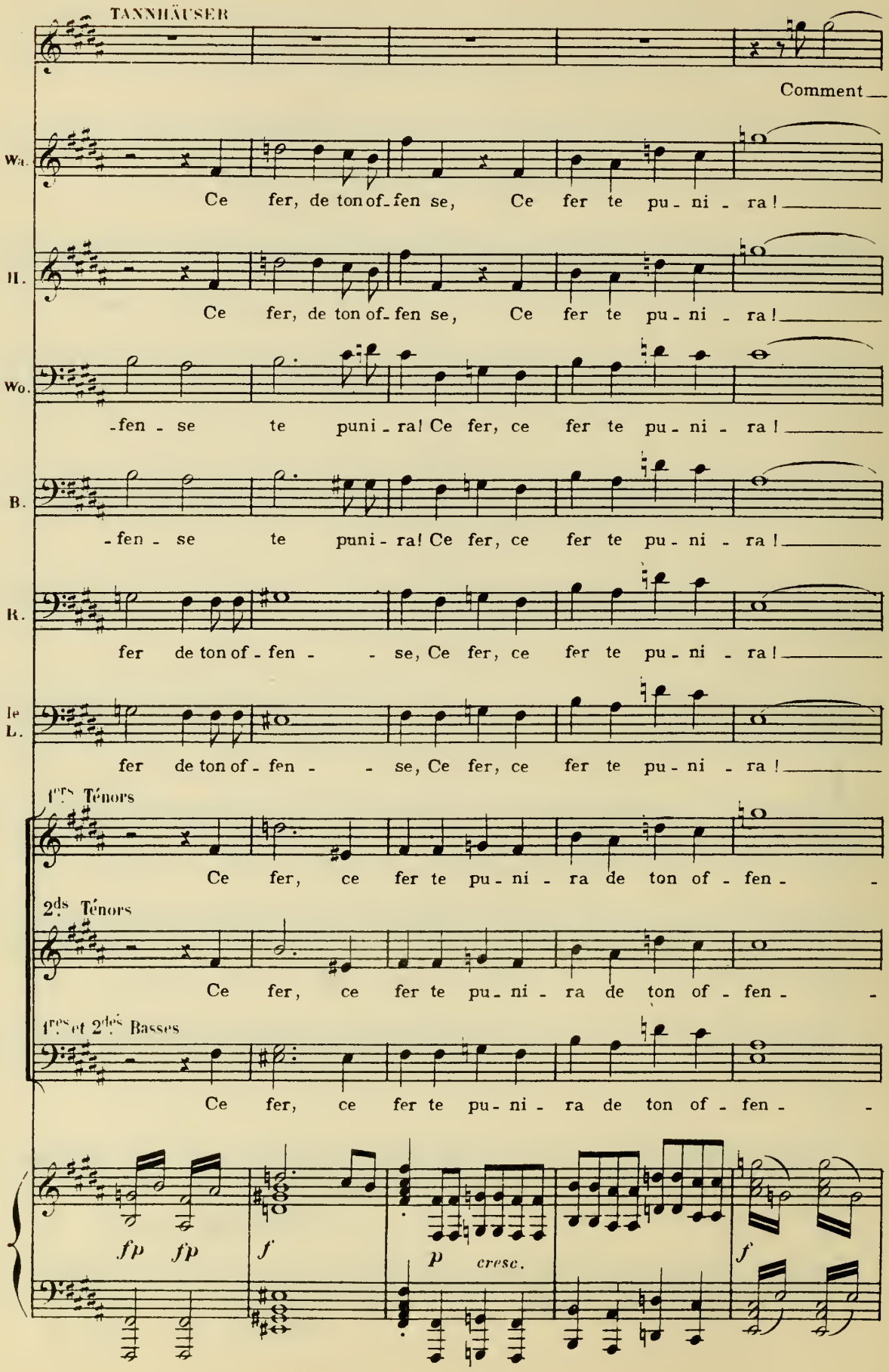

Wa.
Fuis à ja - mais ces lieux !
H.
Fuis à ja - mais ces lieux !
Wo.
Fuis à ja - mais ces lieux !
B.
Fuis à jamais ces lieux !
R.
Fuis à ja - mais ces lieux !
le
L.
- i - ble Fuis à jamais ces lieux !
s'il reste in-flex - i - ble, Fuis à ja -
s'il reste in-flex - i - ble, Fuis à ja -
s'il reste in-flex - i - ble, Fuis à ja -
reste in - flex - i - ble, Fuis
Ped.

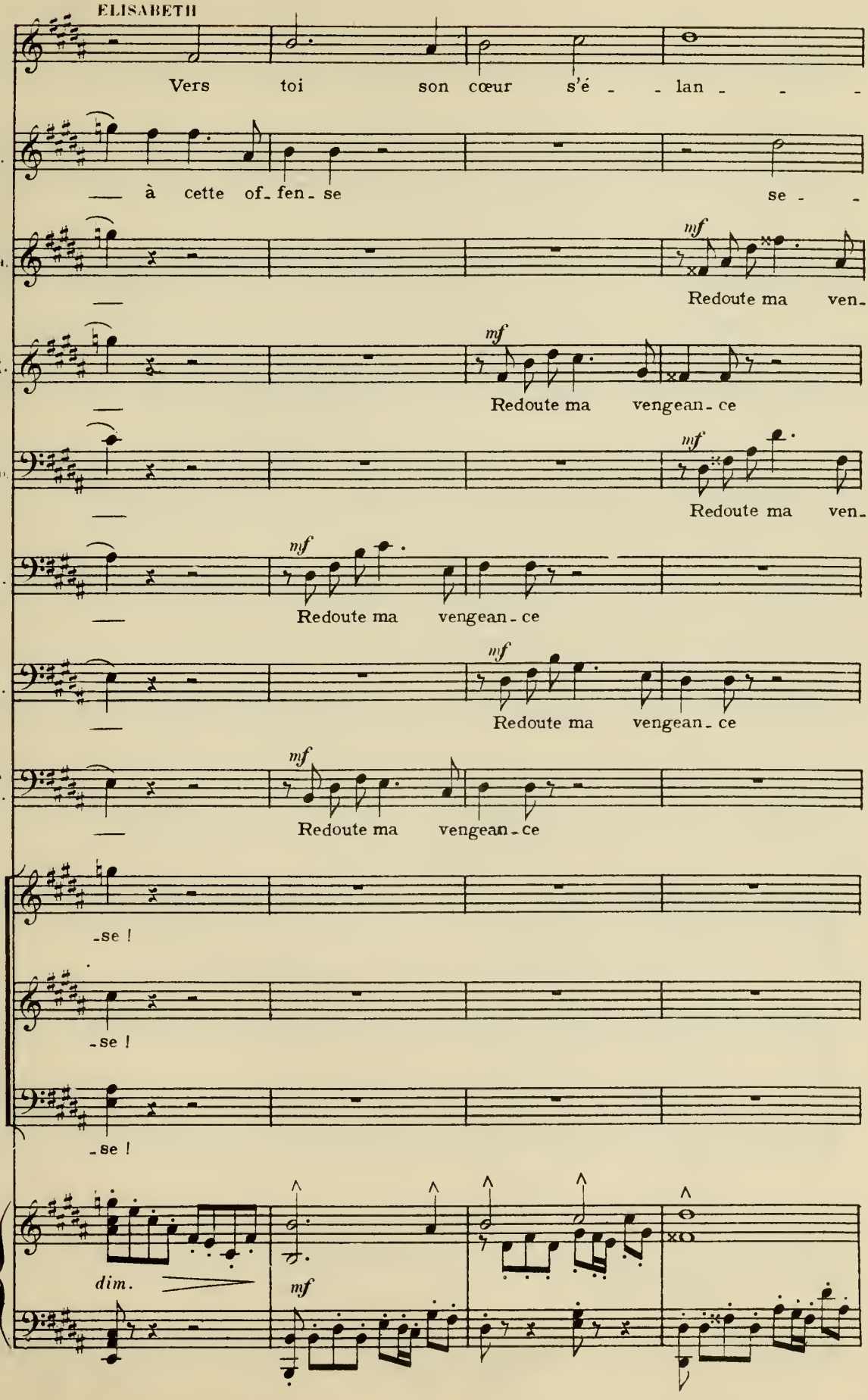

Wa.
p
Re-dou-te ma ven-gean-ce,
H.
p
Re-dou-te ma ven-gean-ce,
Wo.
p
Re-dou-te ma ven-gean-ce,
B.
p
Re - - dou-te ma ven-gean-ce,
R.
p
Re - - dou-te ma ven-gean-ce,
le L.
p
Re - dou - - te ma ven - gean - - -
p
-mais ces lieux ! Re -
p
-mais ces lieux ! Re -
p
-mais ces lieux ! Re -
p
à ja-mais ces lieux ! Re-dou-te
pp
un poco cresc. - - - -


Wa.
cresc.
S'il ne par - don - - ne pas !
H.
cresc.
S'il ne par - don - - ne pas !
Wo.
cresc.
S'il ne par - don - - ne pas !
B.
cresc.
S'il ne pardon - ne pas !
R.
cresc.
S'il ne pardon - - ne pas !
le
L.
cresc.
-ce S'il ne par - don - - ne pas !
-dou - te ma ven-gean - ce,
cresc.
S'il ne par -
-dou - te ma ven-gean - ce,
cresc.
S'il ne par -
-dou - te ma ven-gean - ce,
cresc.
ma ven-gean - ce,
S'il


Wa
Ce fer, de ton of - fen -
H.
Ce fer, de ton of - fen -
Wo.
Ce fer, de ton of - fen -
B.
Ce fer. de ton of - fen -
R.
Ce fer, de ton of - fen -
le
L.
Ce fer. de ton of - fen -
-don - ne pas ! Ce fer, de ton of -
-don - ne pas ! Ce fer, de ton of -
-don - ne pas ! Ce fer, de ton of -
ne par - don - ne pas ! Ce fer, de
fp sempre stacc.
cresc.


Wa.
-se, Ce fer te pu - ni - ra!
H.
-se, Ce fer te pu - ni - ra!
Wo.
-se, Ce fer te pu - ni - ra! Ce fer de ton of-
B.
-se, Ce fer te pu - ni - ra! Ce fer de ton of-
R.
-se, Ce fer te pu - ni - ra! Ce
le L.
-se, Ce fer te pu - ni - ra! Ce
-fen - se, Ce fer te pu - ni - ra!
-fen - se, Ce fer te pu - ni - ra!
-fen - se, Ce fer te pu - ni - ra!
ton of-fen-se, Ce fer te pu - ni - ra!
fp fp
fp fp


TANNHÄUSER
Comment
Wa.
Ce fer, de ton of-fen se, Ce fer te pu-ni-ra!
H.
Ce fer, de ton of-fen se, Ce fer te pu-ni-ra!
Wo.
-fen-se te puni-ra! Ce fer, ce fer te pu-ni-ra!
B.
-fen-se te puni-ra! Ce fer, ce fer te pu-ni-ra!
R.
fer de ton of-fen- -se, Ce fer, ce fer te pu-ni-ra!
le L.
fer de ton of-fen- -se, Ce fer, ce fer te pu-ni-ra!
1ers Ténors
Ce fer, ce fer te pu-ni-ra de ton of-fen- -
2ds Ténors
Ce fer, ce fer te pu-ni-ra de ton of-fen- -
1ers et 2ds Basses
Ce fer, ce fer te pu-ni-ra de ton of-fen- -
fp fp
f
p cresc.
f


ELISABETH
Vers toi son cœur s'é - - lan - - -
T.
— à cette of- fen- se se - -
Wa.
mf
Redoute ma ven-
H.
mf
Redoute ma vengean- ce
Wo.
mf
Redoute ma ven-
B.
mf
Redoute ma vengean- ce
R.
mf
Redoute ma vengean- ce
le L.
mf
Redoute ma vengean- ce
-se !
-se !
-se !
dim.
mf

E. -ce, Son cœur tom - bé si bas !

T. -ra - t - il par - don - né ? O

Wa. -gean-ce S'il ne pardon - ne

H. S'il ne pardon - ne pas !

Wo. -gean - ce S'il ne pardon - ne

B. S'il ne pardon - ne pas !

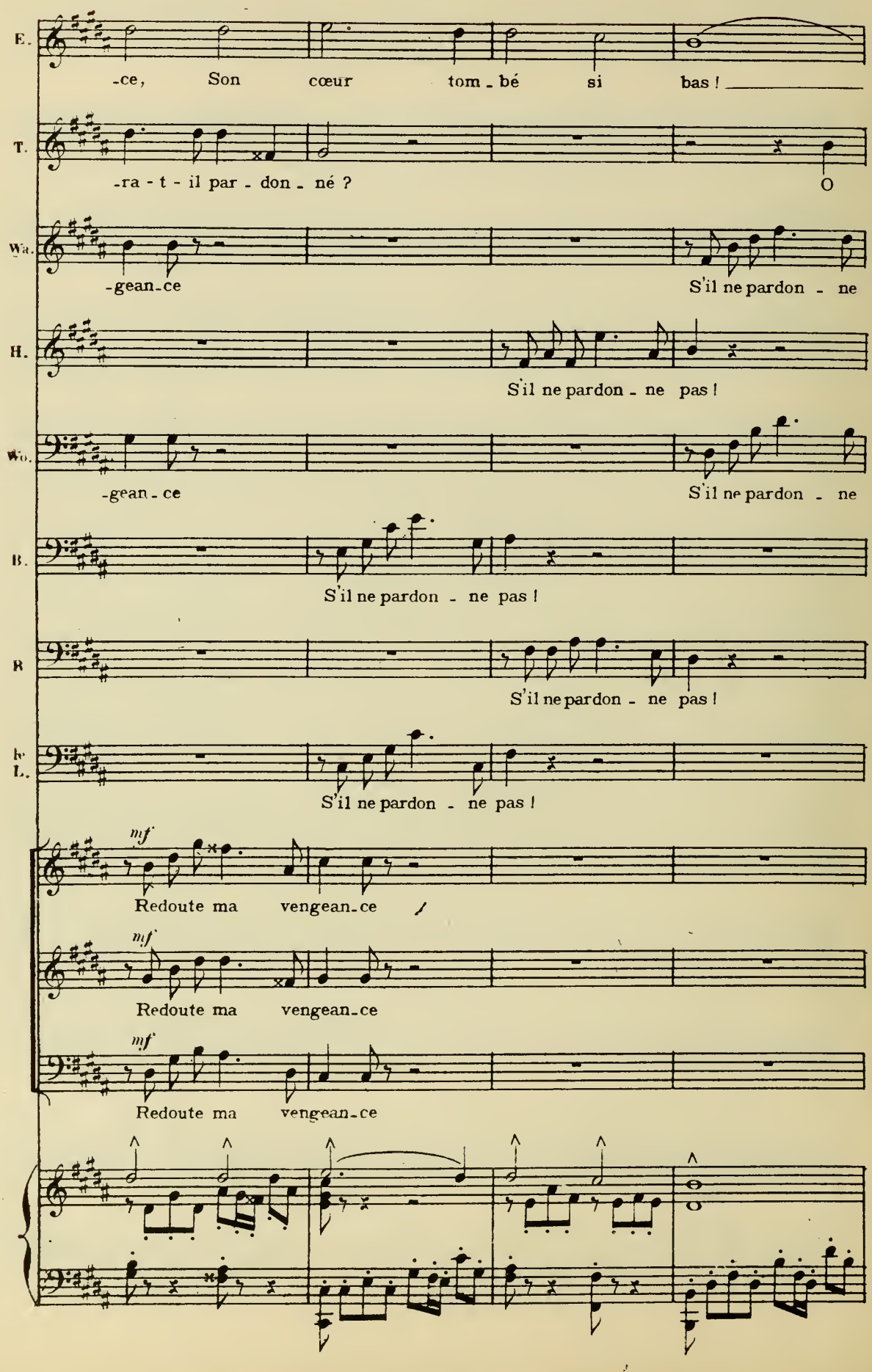
R S'il ne pardon - ne pas !

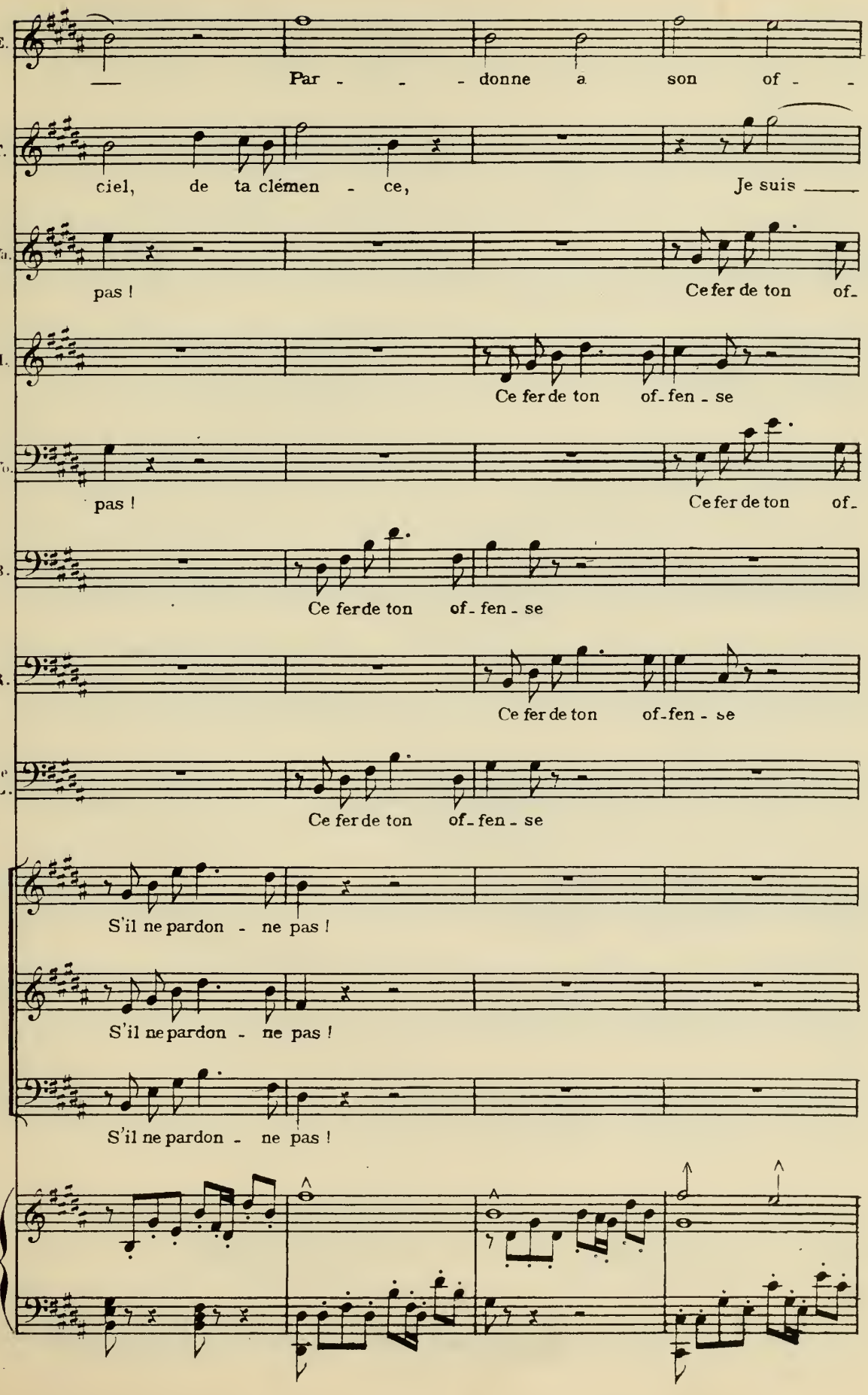
le L. S'il ne pardon - ne pas !

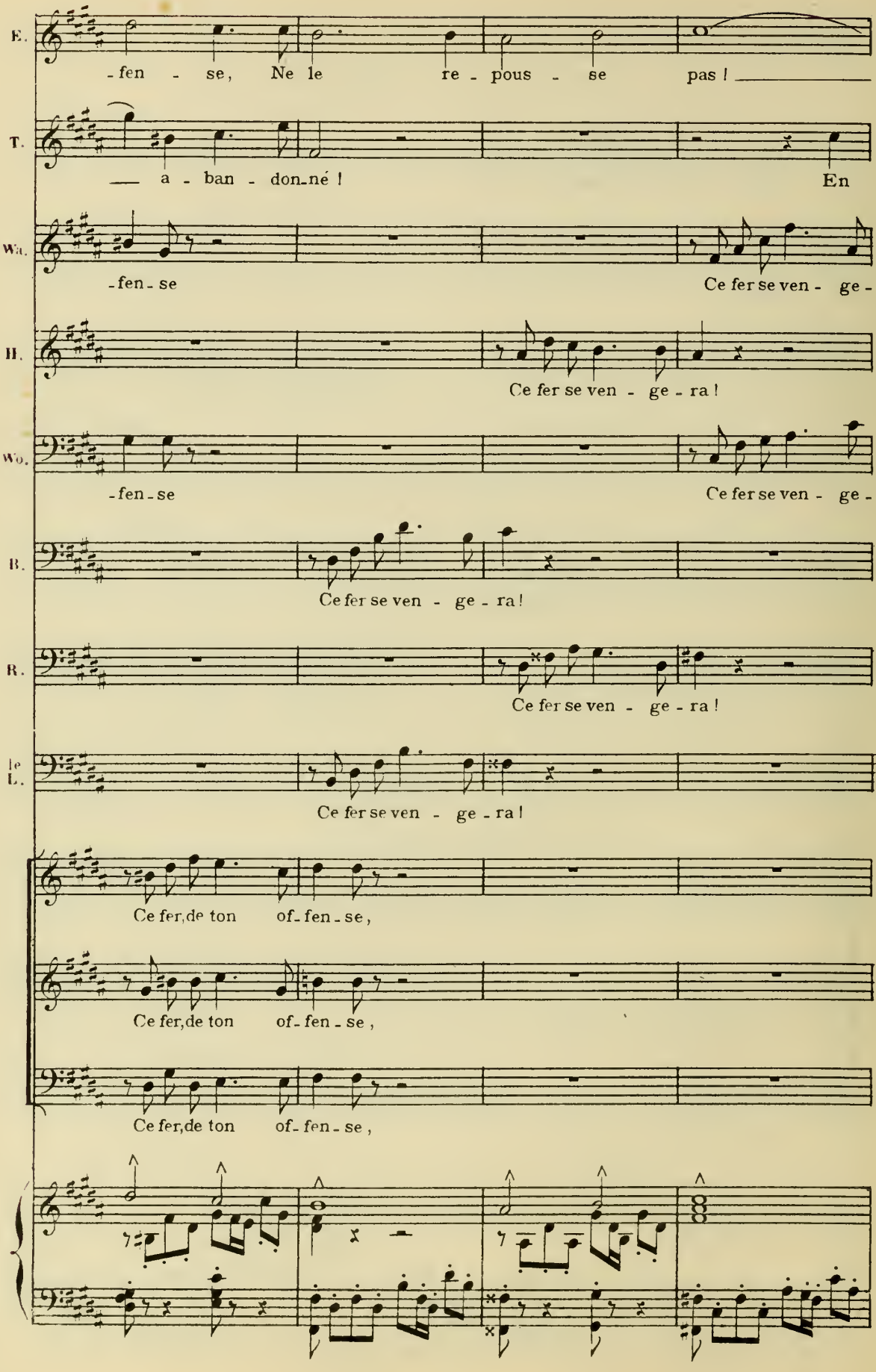
mf Redoute ma vengean-ce

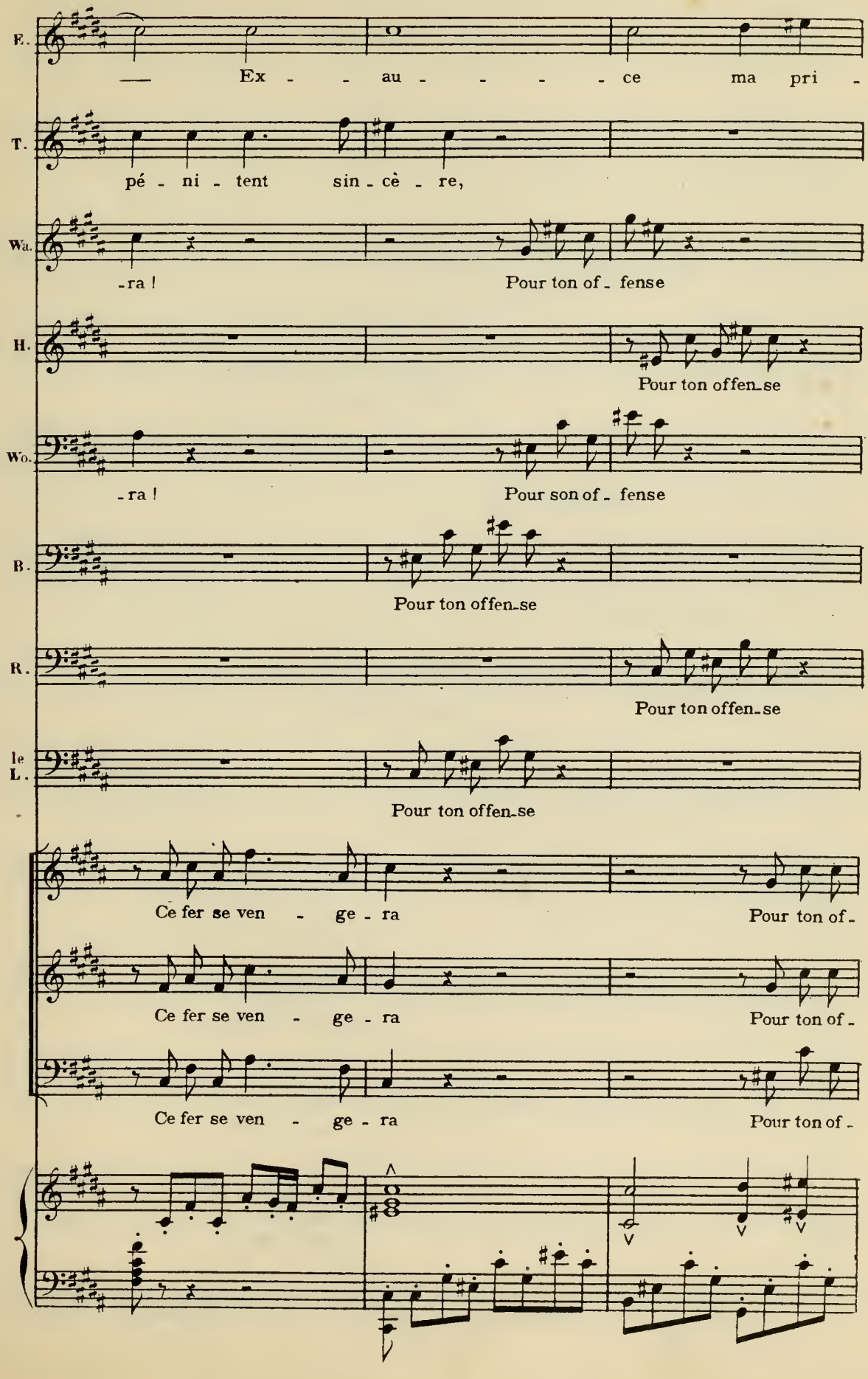
mf Redoute ma vengean-ce

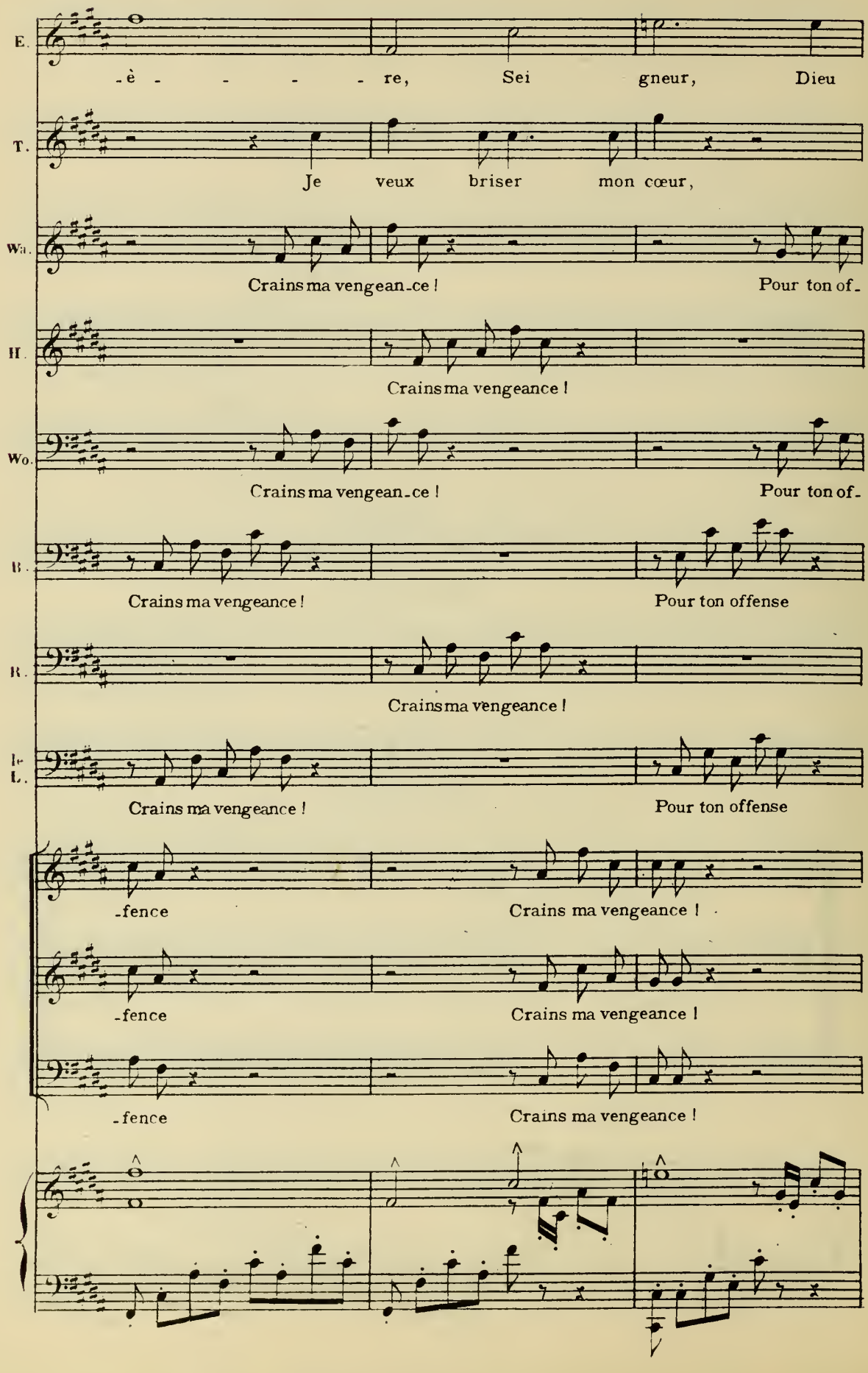
mf Redoute ma vengean-ce

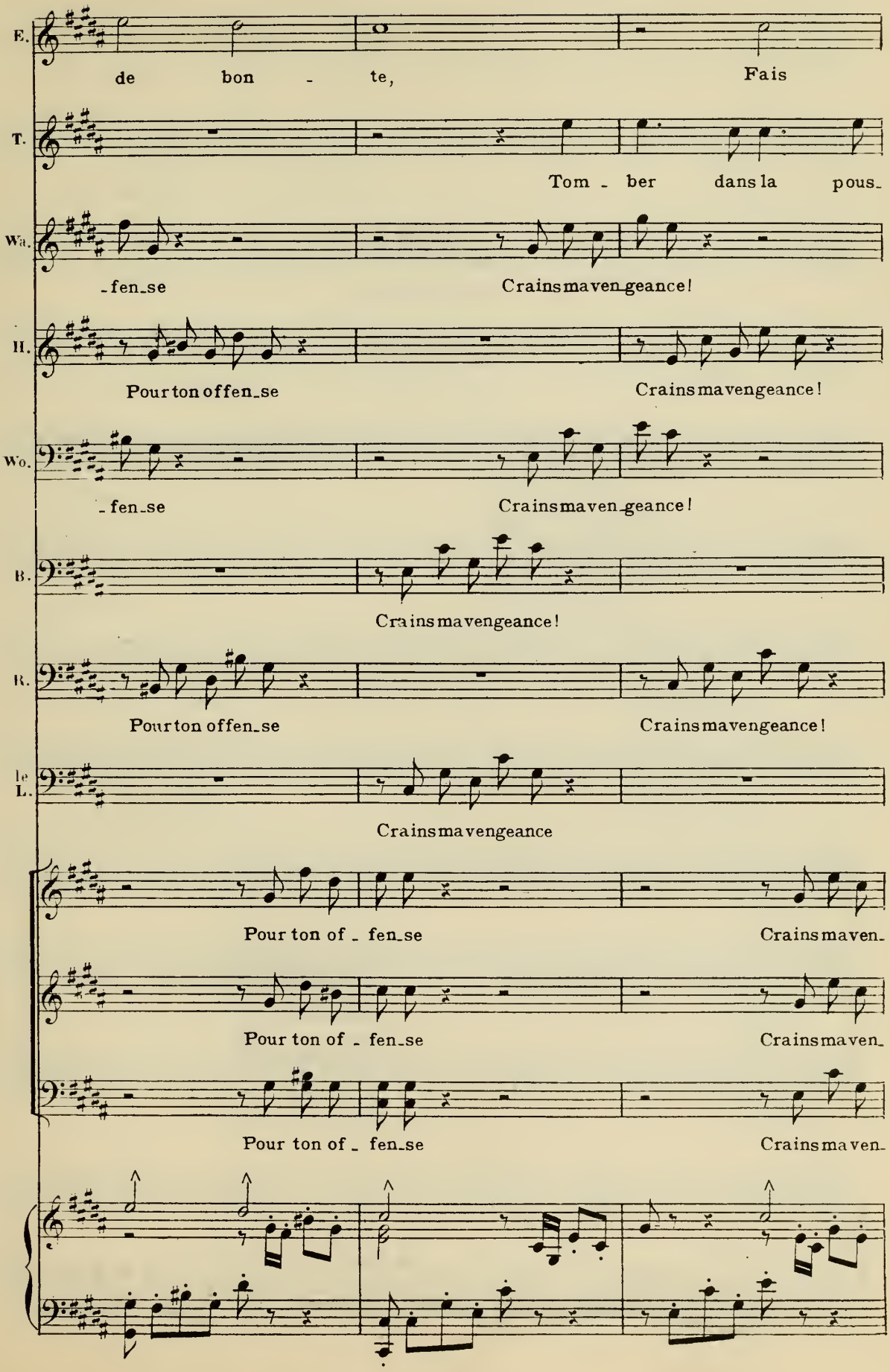


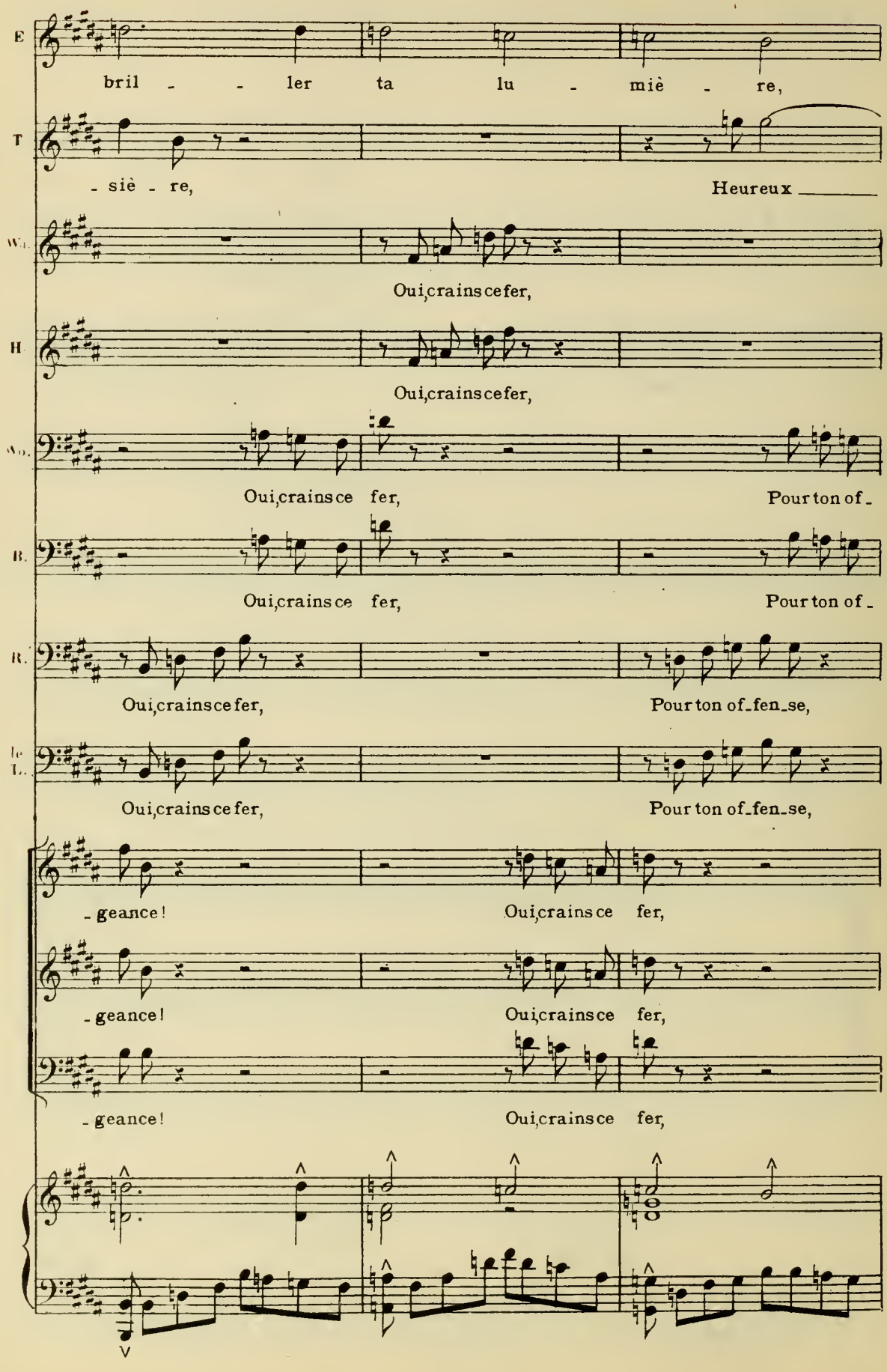

E.
Par - - - donne a son of - -
T.
ciel, de ta clémen - ce, Je suis
Wa.
pas ! Ce fer de ton of-
H.
Ce fer de ton of-fen - se
Wo.
pas ! Ce fer de ton of-
B.
Ce fer de ton of-fen - se
R.
Ce fer de ton of-fen - se
le L.
Ce fer de ton of-fen - se
S'il ne pardon - ne pas !
S'il ne pardon - ne pas !
S'il ne pardon - ne pas !

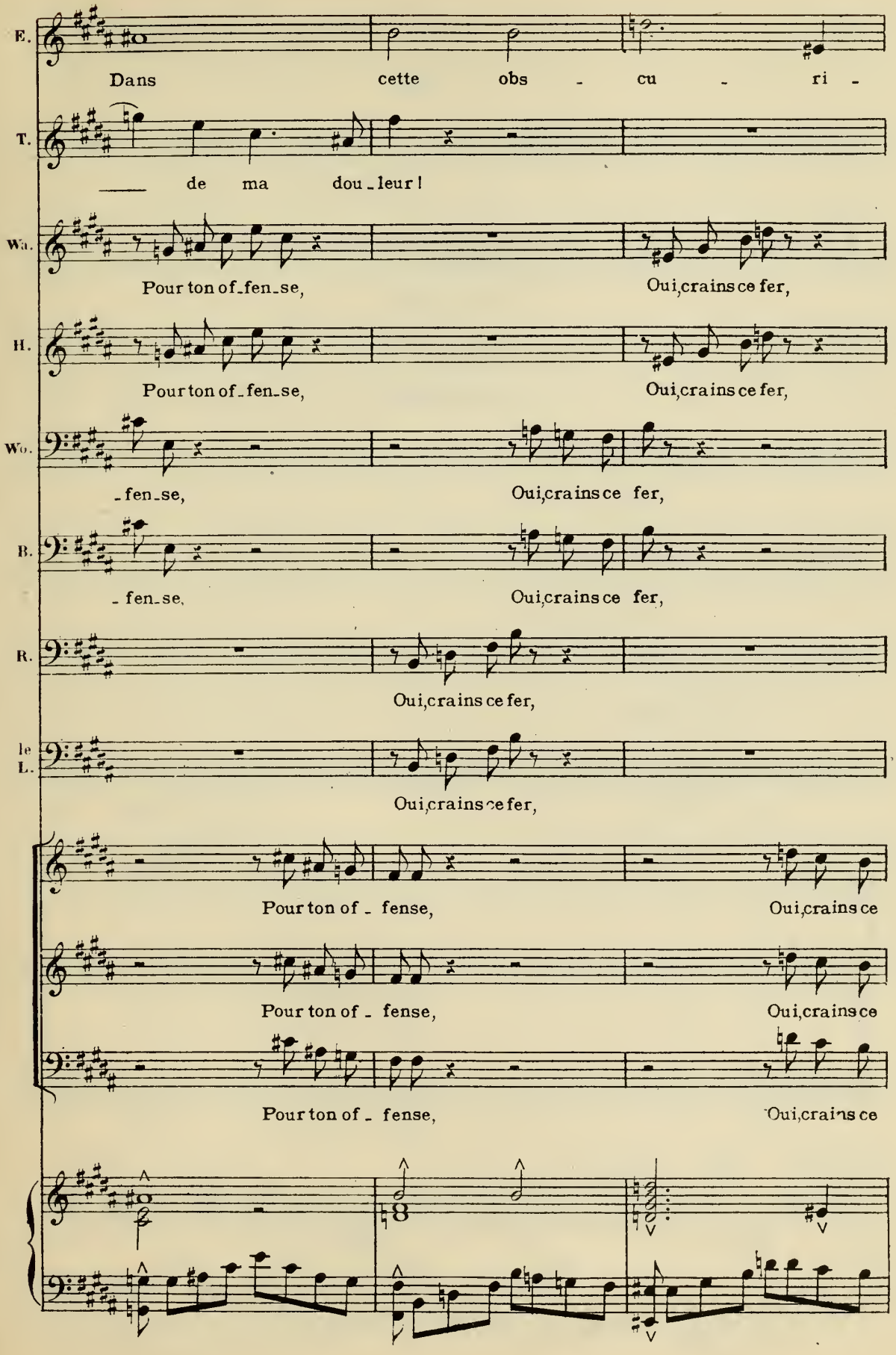

E.
-fen - se, Ne le re - pous - se pas!
T.
— a - ban - don_né! En
Wa.
-fen - se Ce fer se ven - ge -
H.
Ce fer se ven - ge - ra!
Wo.
-fen - se Ce fer se ven - ge -
B.
Ce fer se ven - ge - ra!
R.
Ce fer se ven - ge - ra!
le L.
Ce fer se ven - ge - ra!
Ce fer, de ton of - fen - se,
Ce fer, de ton of - fen - se,
Ce fer, de ton of - fen - se,

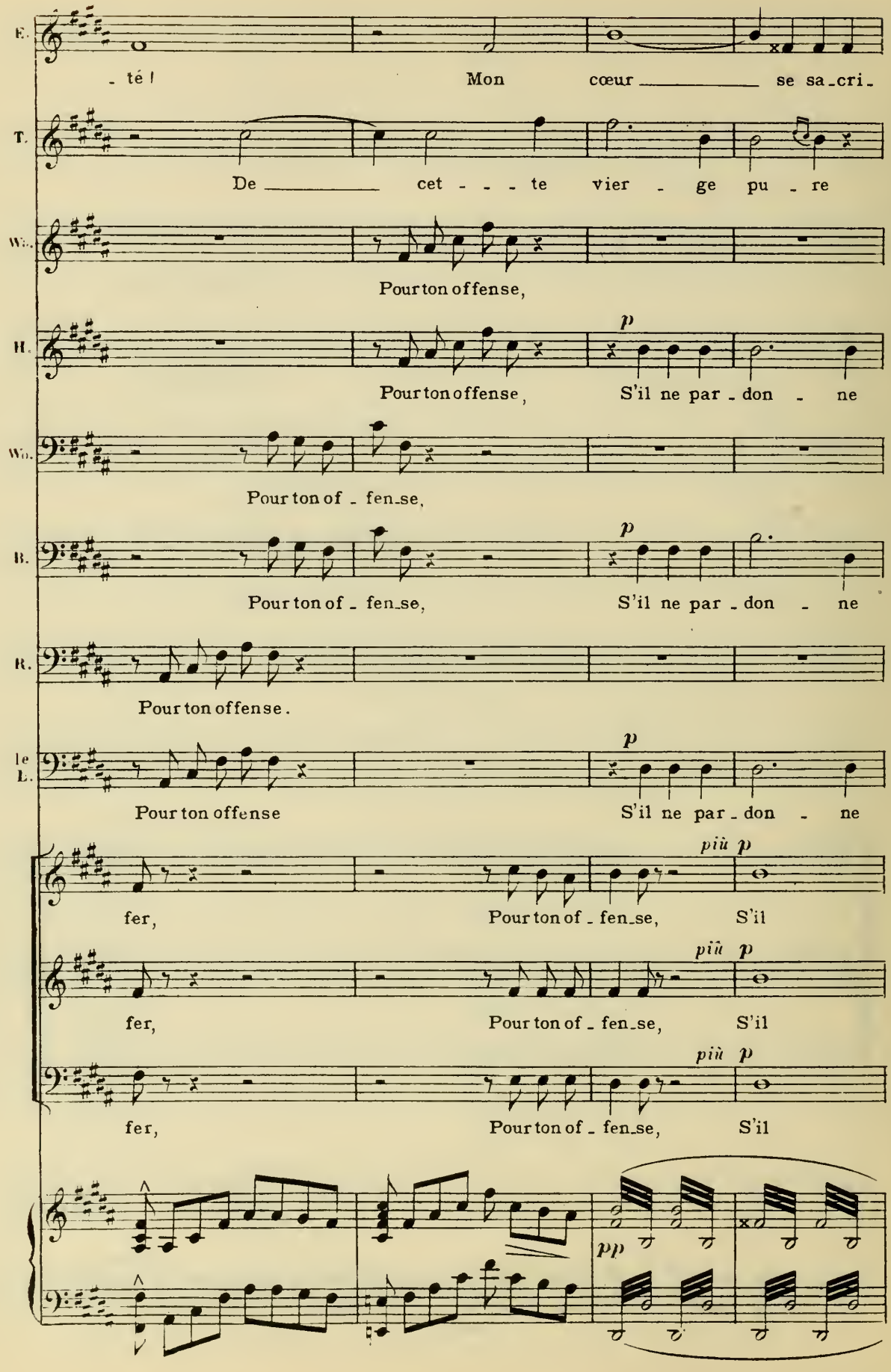

E.
— Ex - - au - - - - - ce ma pri -
T.
pé - ni - tent sin - cè - re,
Wa.
-ra ! Pour ton of - fense
H.
Pour ton offen-se
Wo.
-ra ! Pour son of - fense
B.
Pour ton offen-se
R.
Pour ton offen-se
le L.
Pour ton offen-se
Ce fer se ven - ge - ra Pour ton of -
Ce fer se ven - ge - ra Pour ton of -
Ce fer se ven - ge - ra Pour ton of -

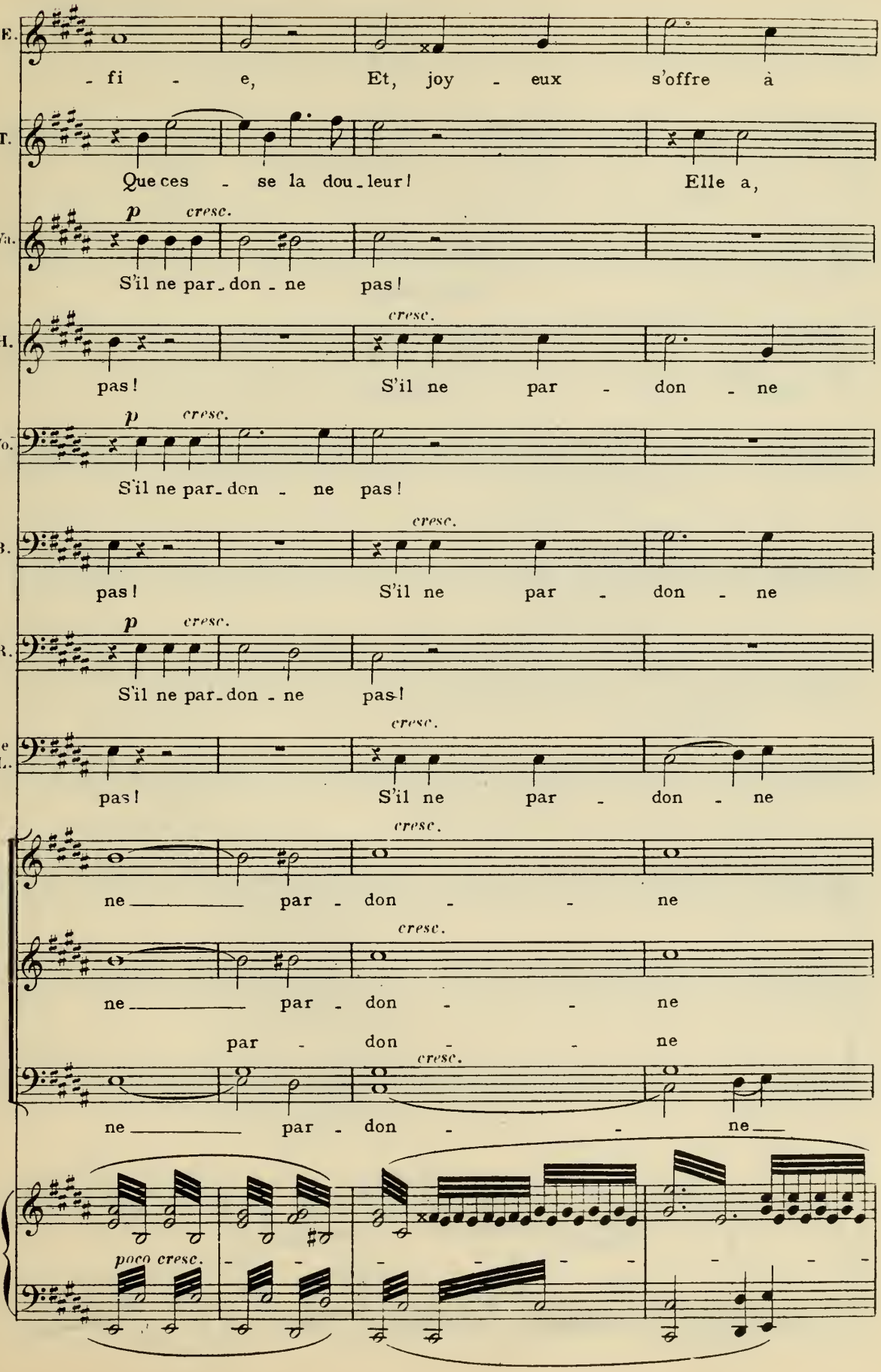

E.
-è - - - - - re, Sei gneur, Dieu
T.
Je veux briser mon cœur,
Wa.
Crains ma vengean-ce ! Pour ton of-
H.
Crains ma vengeance !
Wo.
Crains ma vengean-ce ! Pour ton of-
B.
Crains ma vengeance ! Pour ton offense
R.
Crains ma vengeance !
le L.
Crains ma vengeance ! Pour ton offense
-fence Crains ma vengeance !
-fence Crains ma vengeance !
-fence Crains ma vengeance !

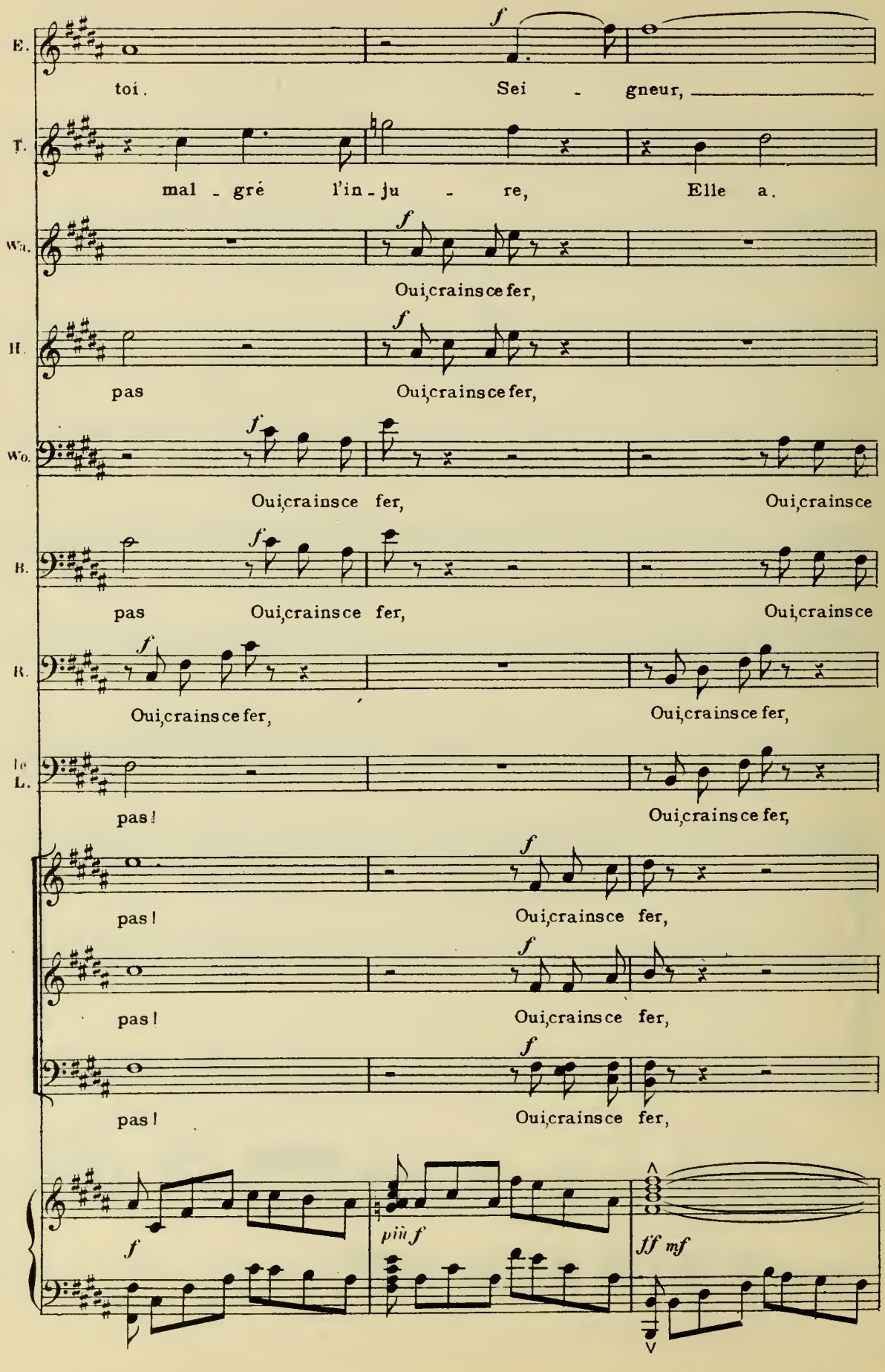

E.
de bon - te, Fais
T.
Tom - ber dans la pous-
Wa.
-fen-se Crains ma ven-geance!
H.
Pour ton offen-se Crains ma vengeance!
Wo.
-fen-se Crains ma ven-geance!
B.
Crains ma vengeance!
R.
Pour ton offen-se Crains ma vengeance!
le L.
Crains ma vengeance
Pour ton of - fen-se Crains ma ven-
Pour ton of - fen-se Crains ma ven-
Pour ton of - fen-se Crains ma ven-

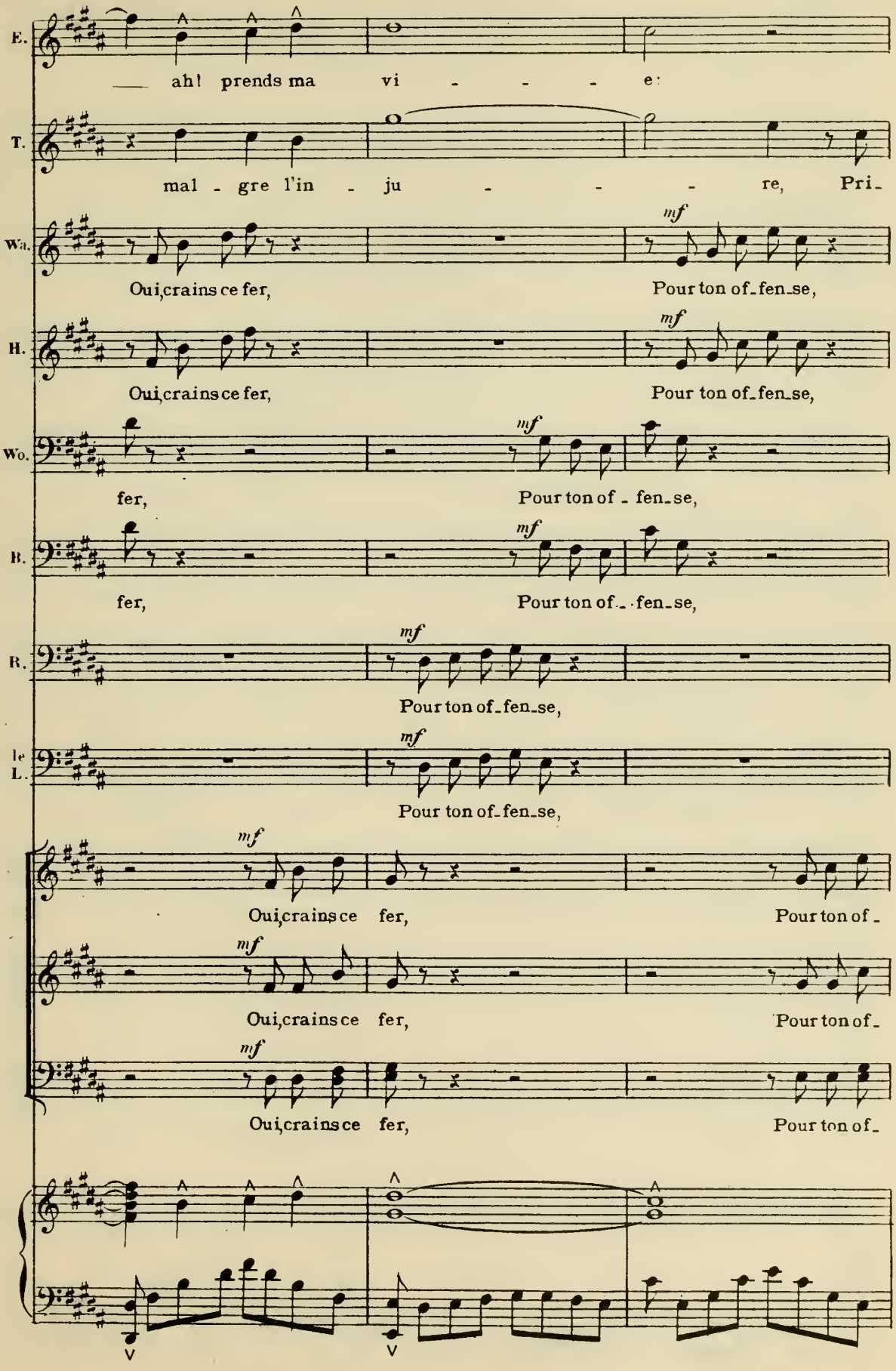

E
bril - - ler ta lu - miè - re,
T
- siè - re, Heureux
W.
Oui,crainscefer,
H
Oui,crainscefer,
Wo.
Oui,crainsce fer, Pourton of-
B.
Oui,crainsce fer, Pourton of-
R.
Oui,crainscefer, Pourton of-fen-se,
Le L.
Oui,crainscefer, Pourton of-fen-se,
-geance! Oui,crainsce fer,
-geance! Oui,crainsce fer,
-geance! Oui,crainsce fer,

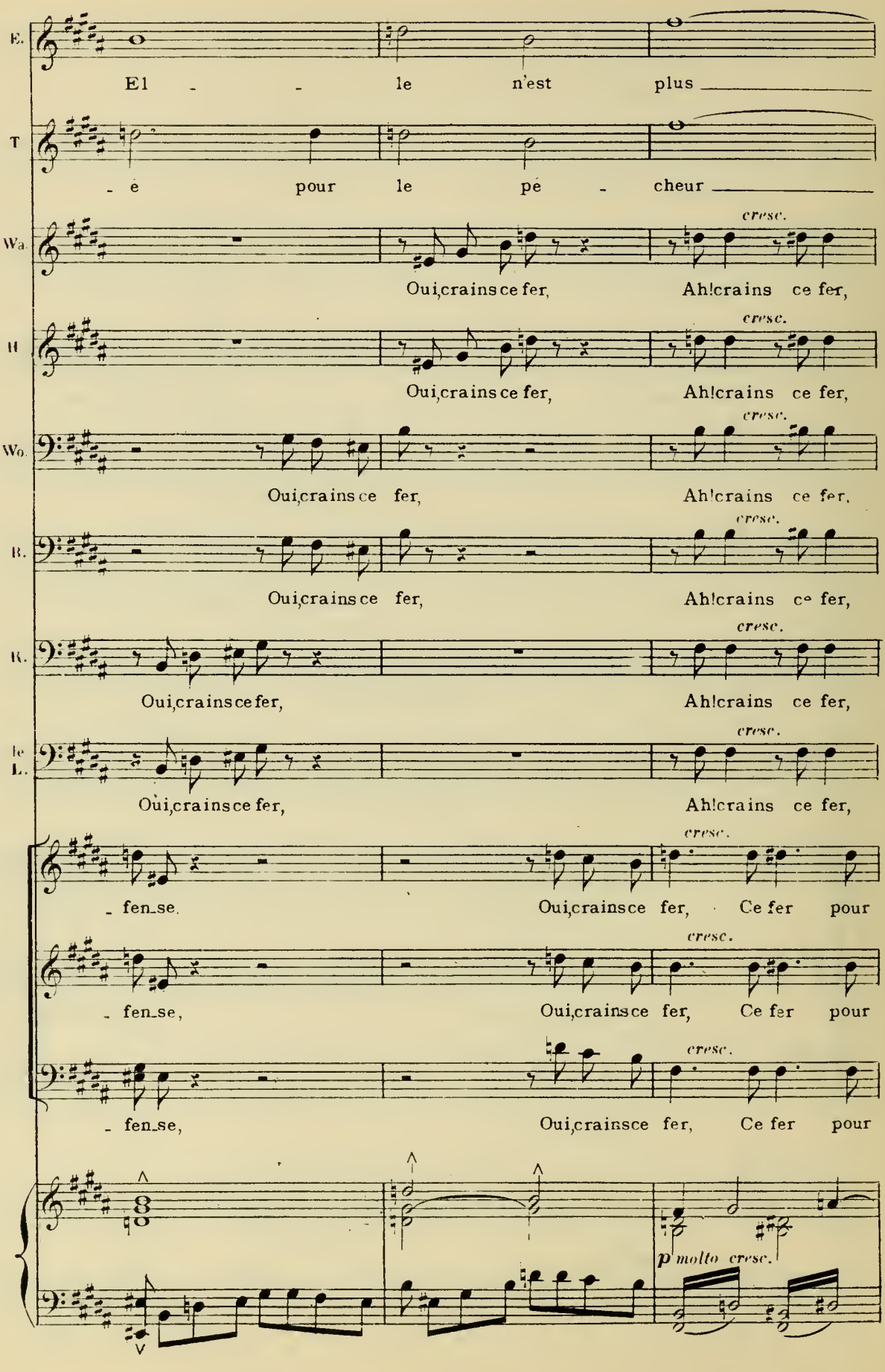

E.
Dans cette obs - cu - ri -
T.
___ de ma dou_leur!
Wa.
Pour ton of_fen_se, Oui, crains ce fer,
H.
Pour ton of_fen_se, Oui, crains ce fer,
Wo.
_fen_se, Oui, crains ce fer,
B.
_ fen_se, Oui, crains ce fer,
R.
Oui, crains ce fer,
le L.
Oui, crains ce fer,
Pour ton of _ fense, Oui, crains ce
Pour ton of _ fense, Oui, crains ce
Pour ton of _ fense, Oui, crains ce

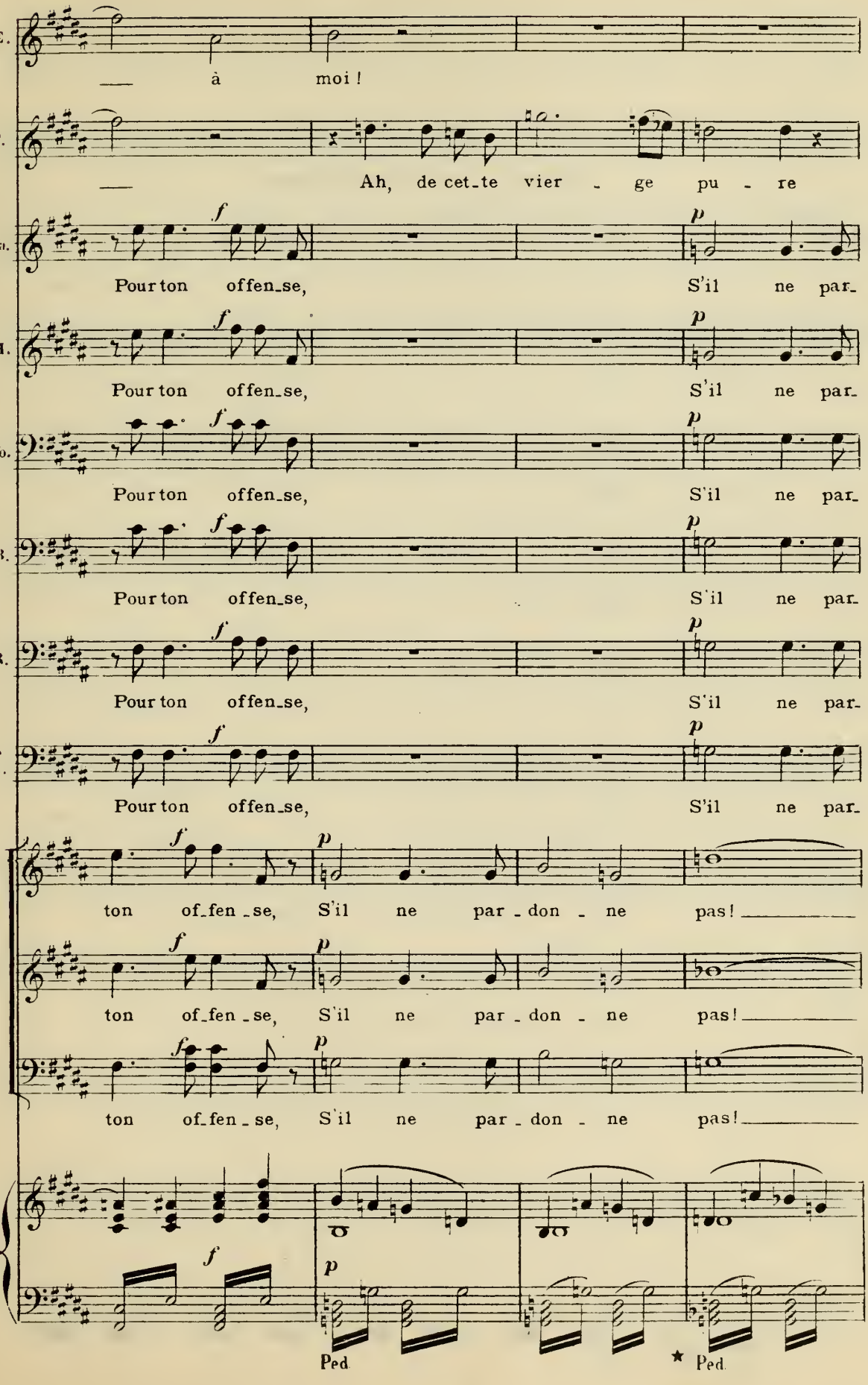

E.
- té ! Mon cœur se sa-cri-
T.
De cet - - - te vier - ge pu - re
W.
Pour ton offense,
H.
p
Pour ton offense, S'il ne par-don - ne
Wo.
Pour ton of - fen-se,
B.
p
Pour ton of - fen-se, S'il ne par-don - ne
R.
Pour ton offense.
le L.
p
Pour ton offense S'il ne par-don - ne
più p
fer, Pour ton of - fen-se, S'il
più p
fer, Pour ton of - fen-se, S'il
più p
fer, Pour ton of - fen-se, S'il
pp

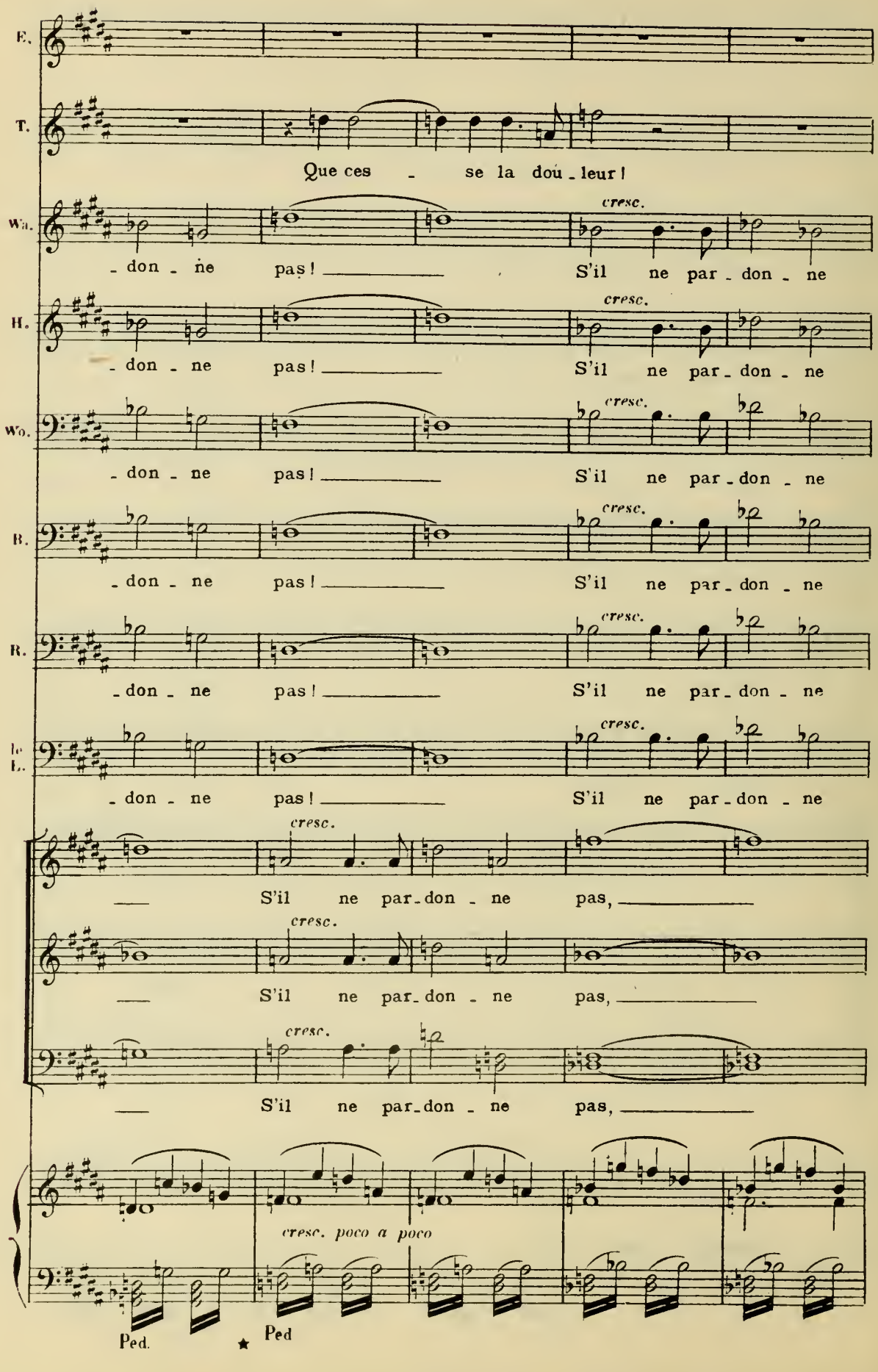

E.
- fi - e, Et, joy - eux s'offre à
T.
Que ces - se la dou - leur! Elle a,
Wa.
p cresc.
S'il ne par - don - ne pas!
H.
cresc.
pas! S'il ne par - don - ne
Wo.
p cresc.
S'il ne par - don - ne pas!
B.
cresc.
pas! S'il ne par - don - ne
R.
p cresc.
S'il ne par - don - ne pas!
le L.
cresc.
pas! S'il ne par - don - ne
cresc.
ne par - don - ne
cresc.
ne par - don - ne
par - don - ne
cresc.
ne par - don - ne
poco cresc.

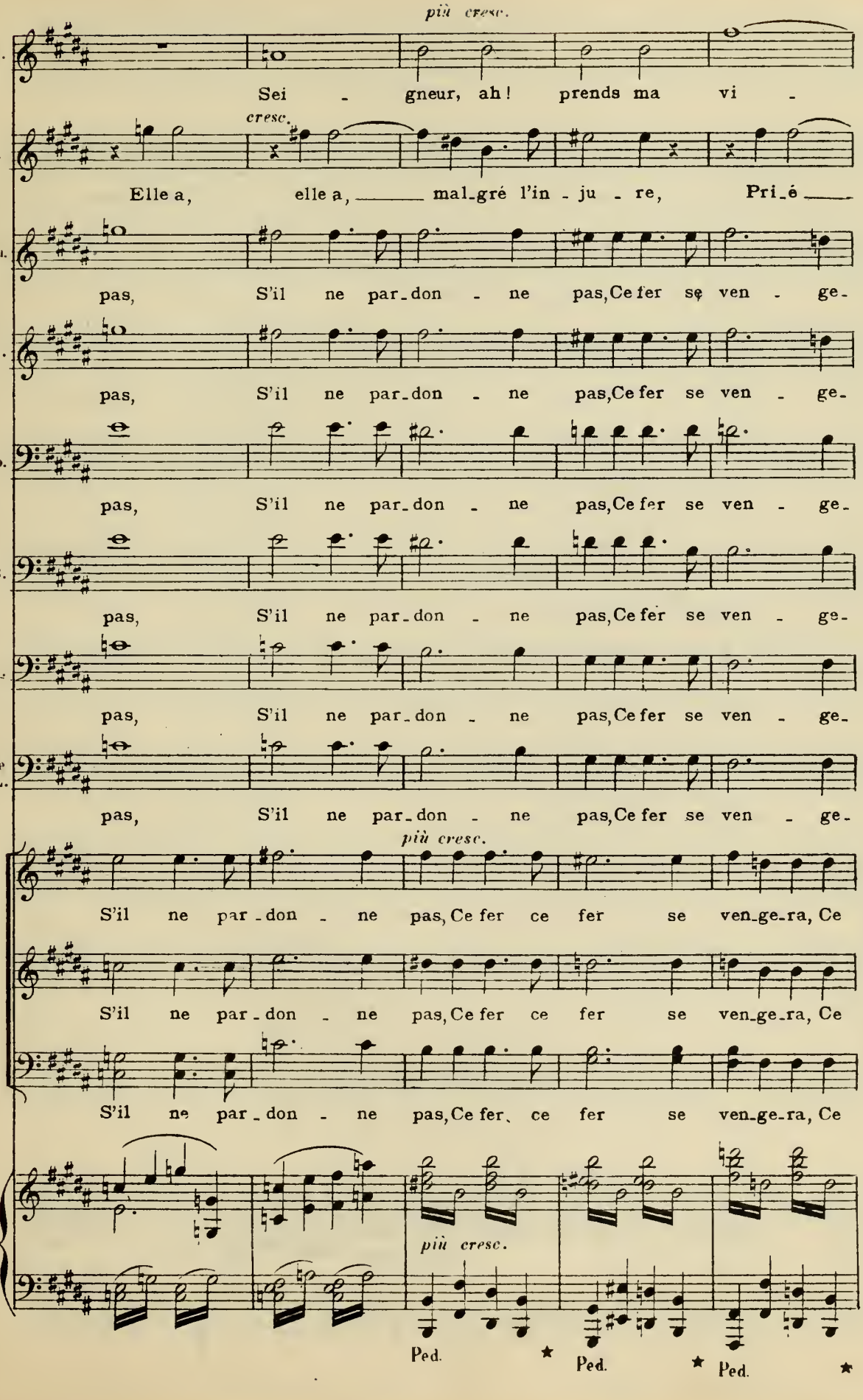

E.
toi.
Sei - gneur,
T.
mal - gré l'in - ju - re,
Elle a.
Wa.
Oui,crainsce fer,
H.
pas
Oui,crainsce fer,
Wo.
Oui,crainsce fer,
Oui,crainsce
B.
pas
Oui,crainsce fer,
Oui,crainsce
R.
Oui,crainsce fer,
Oui,crainsce fer,
le L.
pas!
Oui,crainsce fer,
pas!
Oui,crainsce fer,
pas!
Oui,crainsce fer,
pas!
Oui,crainsce fer,
f
più f
ff mf

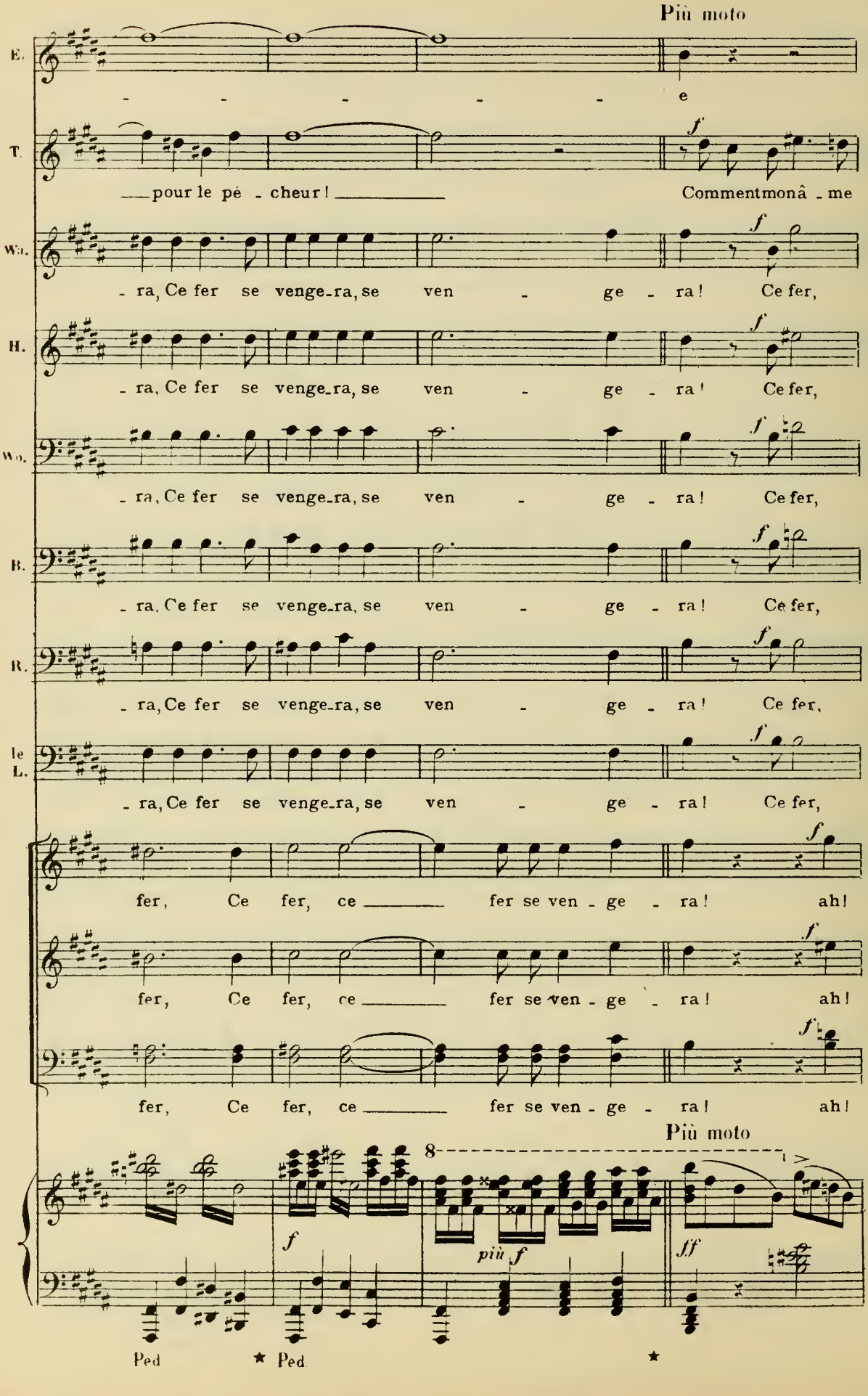

E.
ah! prends ma vi - - - - e:
T.
mal - gre l'in - ju - - - - re, Pri-
Wa.
mf
Oui, crains ce fer, Pour ton of-fen-se,
H.
mf
Oui, crains ce fer, Pour ton of-fen-se,
Wo.
mf
fer, Pour ton of - fen-se,
B.
mf
fer, Pour ton of - fen-se,
R.
mf
Pour ton of-fen-se,
le L.
mf
Pour ton of-fen-se,
mf
Oui, crains ce fer, Pour ton of -
mf
Oui, crains ce fer, Pour ton of -
mf
Oui, crains ce fer, Pour ton of -

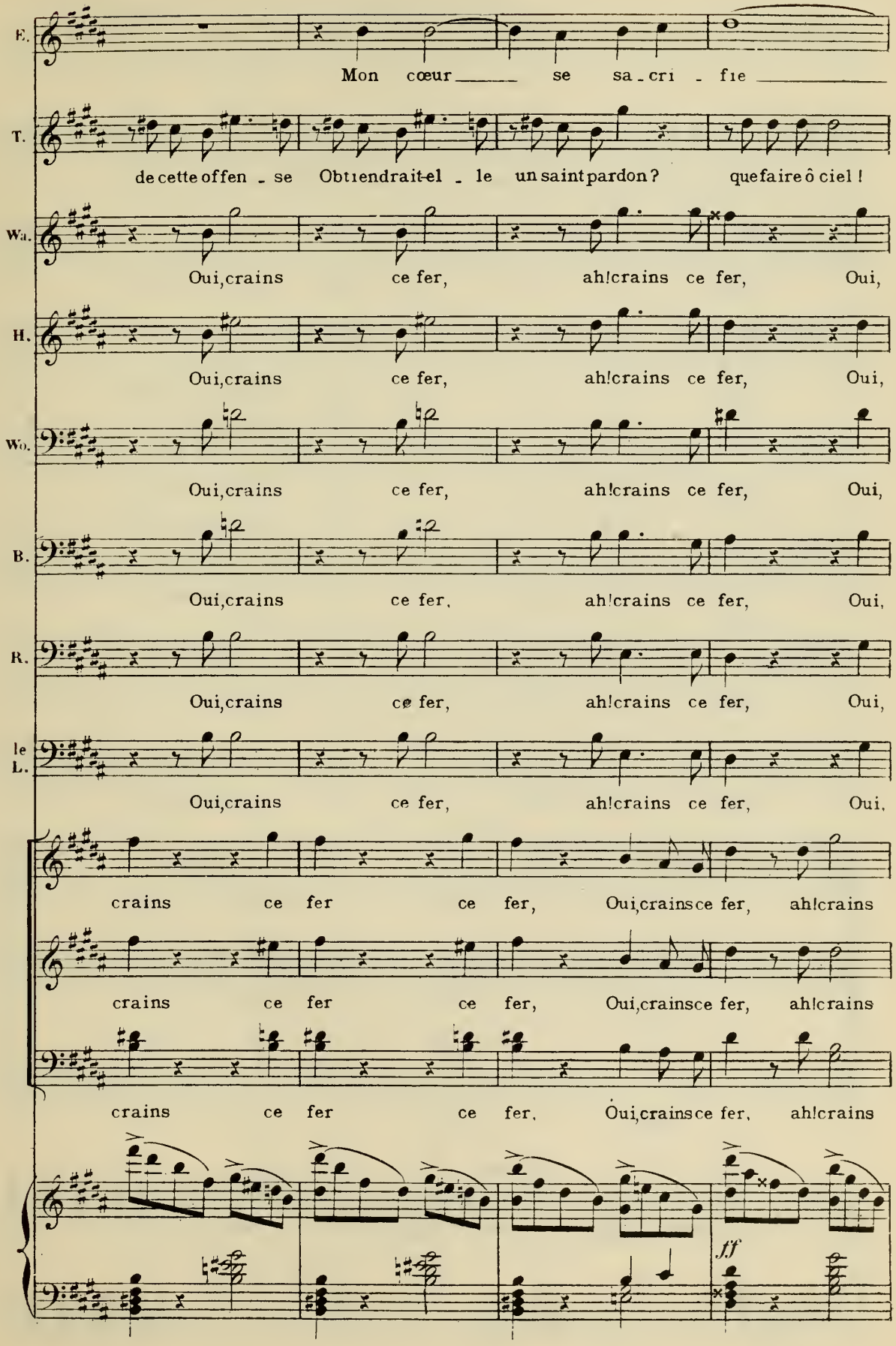

E.
El - - le n'est plus
T
- é pour le pé - cheur
Wa.
cresc.
Oui, crains ce fer, Ah! crains ce fer,
H
cresc.
Oui, crains ce fer, Ah! crains ce fer,
Wo.
cresc.
Oui, crains ce fer, Ah! crains ce fer,
B.
cresc.
Oui, crains ce fer, Ah! crains ce fer,
R.
cresc.
Oui, crains ce fer, Ah! crains ce fer,
le L.
cresc.
Oui, crains ce fer, Ah! crains ce fer,
cresc.
- fen_se. Oui, crains ce fer, Ce fer pour
cresc.
- fen_se, Oui, crains ce fer, Ce fer pour
cresc.
- fen_se, Oui, crains ce fer, Ce fer pour
p molto cresc.

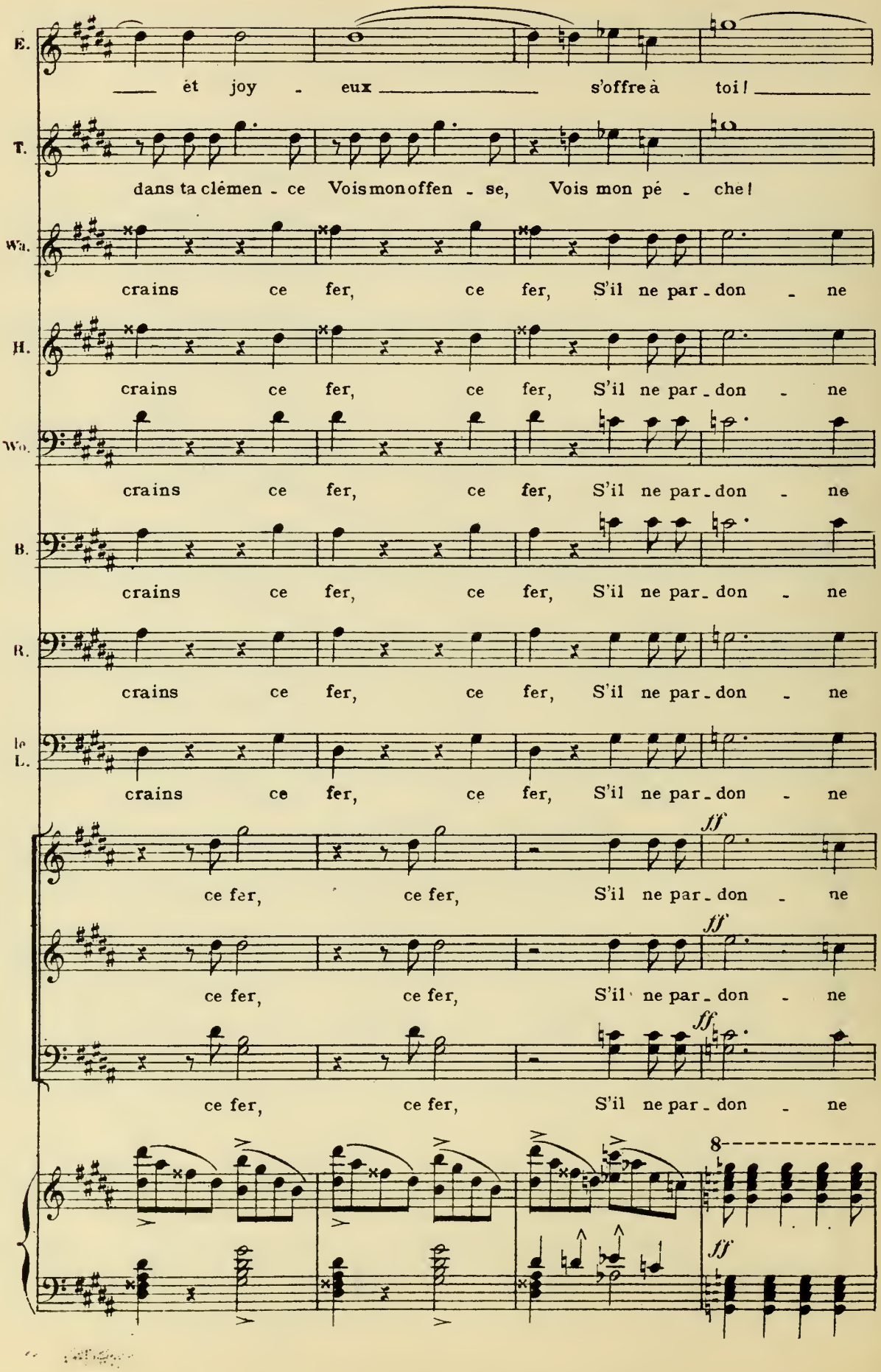

E.
— à moi!
T.
— Ah, de cet_te vier - ge pu - re
Wa.
Pour ton offen_se, S'il ne par_
H.
Pour ton offen_se, S'il ne par_
Wo.
Pour ton offen_se, S'il ne par_
B.
Pour ton offen_se, S'il ne par_
R.
Pour ton offen_se, S'il ne par_
le L.
Pour ton offen_se, S'il ne par_
ton of_fen_se, S'il ne par_don_ne pas!
ton of_fen_se, S'il ne par_don_ne pas!
ton of_fen_se, S'il ne par_don_ne pas!
Ped.
Ped.

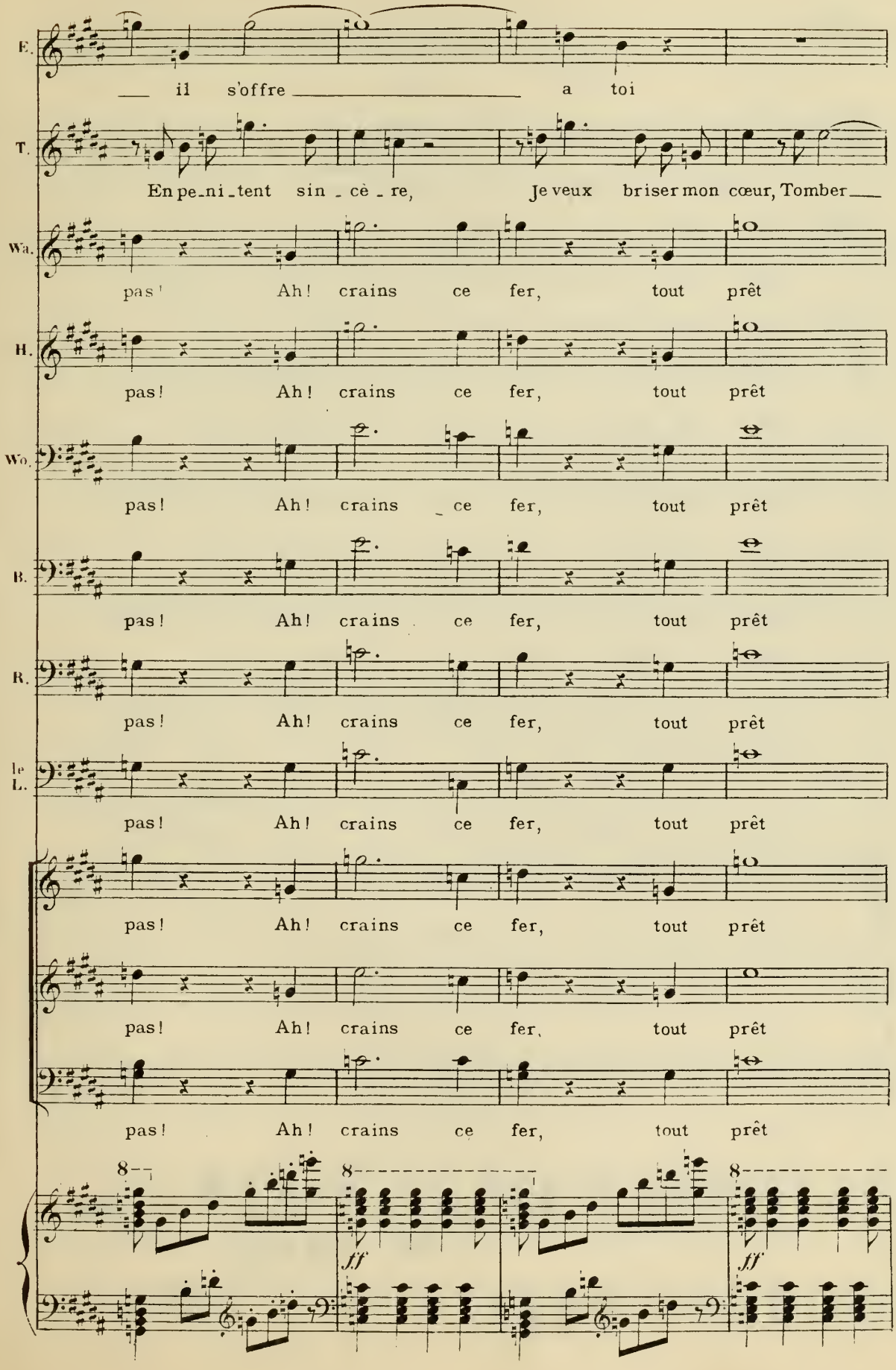

E.
T.
Que ces - se la dou - leur!
Wa.
- don - ne pas! S'il ne par - don - ne
cresc.
H.
- don - ne pas! S'il ne par - don - ne
Wo.
- don - ne pas! S'il ne par - don - ne
B.
- don - ne pas! S'il ne par - don - ne
R.
- don - ne pas! S'il ne par - don - ne
le L.
- don - ne pas! S'il ne par - don - ne
S'il ne par - don - ne pas,
S'il ne par - don - ne pas,
S'il ne par - don - ne pas,
cresc. poco a poco
Ped.
Ped

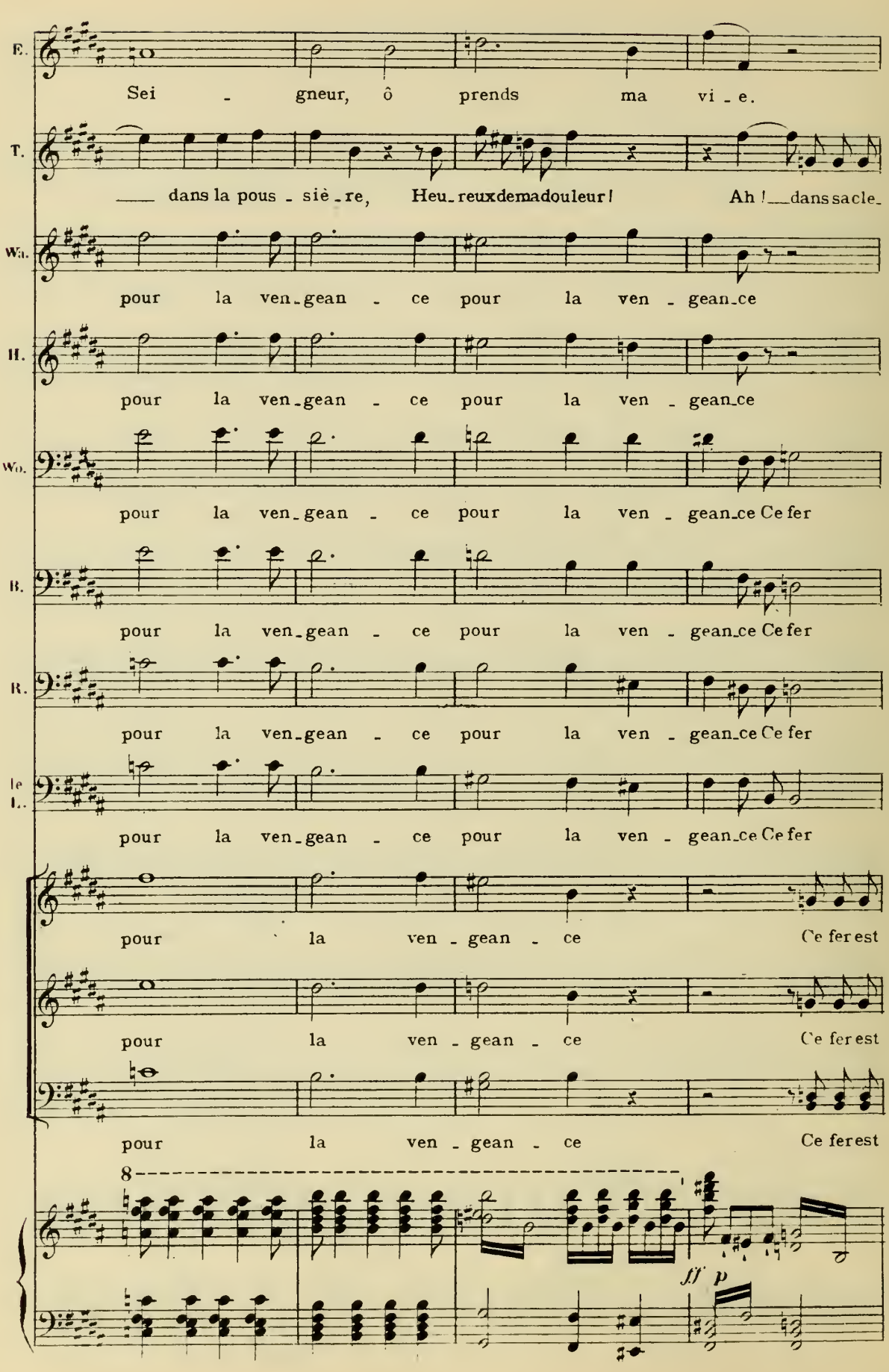

più cresc.
E.
Sei - gneur, ah! prends ma vi -
cresc.
T.
Elle a, elle a, mal-gré l'in - ju - re, Pri-é
Wa.
pas, S'il ne par-don - ne pas, Ce fer se ven - ge-
H.
pas, S'il ne par-don - ne pas, Ce fer se ven - ge-
Wo.
pas, S'il ne par-don - ne pas, Ce fer se ven - ge-
B.
pas, S'il ne par-don - ne pas, Ce fer se ven - ge-
R.
pas, S'il ne par-don - ne pas, Ce fer se ven - ge-
le L.
pas, S'il ne par-don - ne pas, Ce fer se ven - ge-
più cresc.
S'il ne par-don - ne pas, Ce fer ce fer se ven-ge-ra, Ce
S'il ne par-don - ne pas, Ce fer ce fer se ven-ge-ra, Ce
S'il ne par-don - ne pas, Ce fer, ce fer se ven-ge-ra, Ce
più cresc.
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

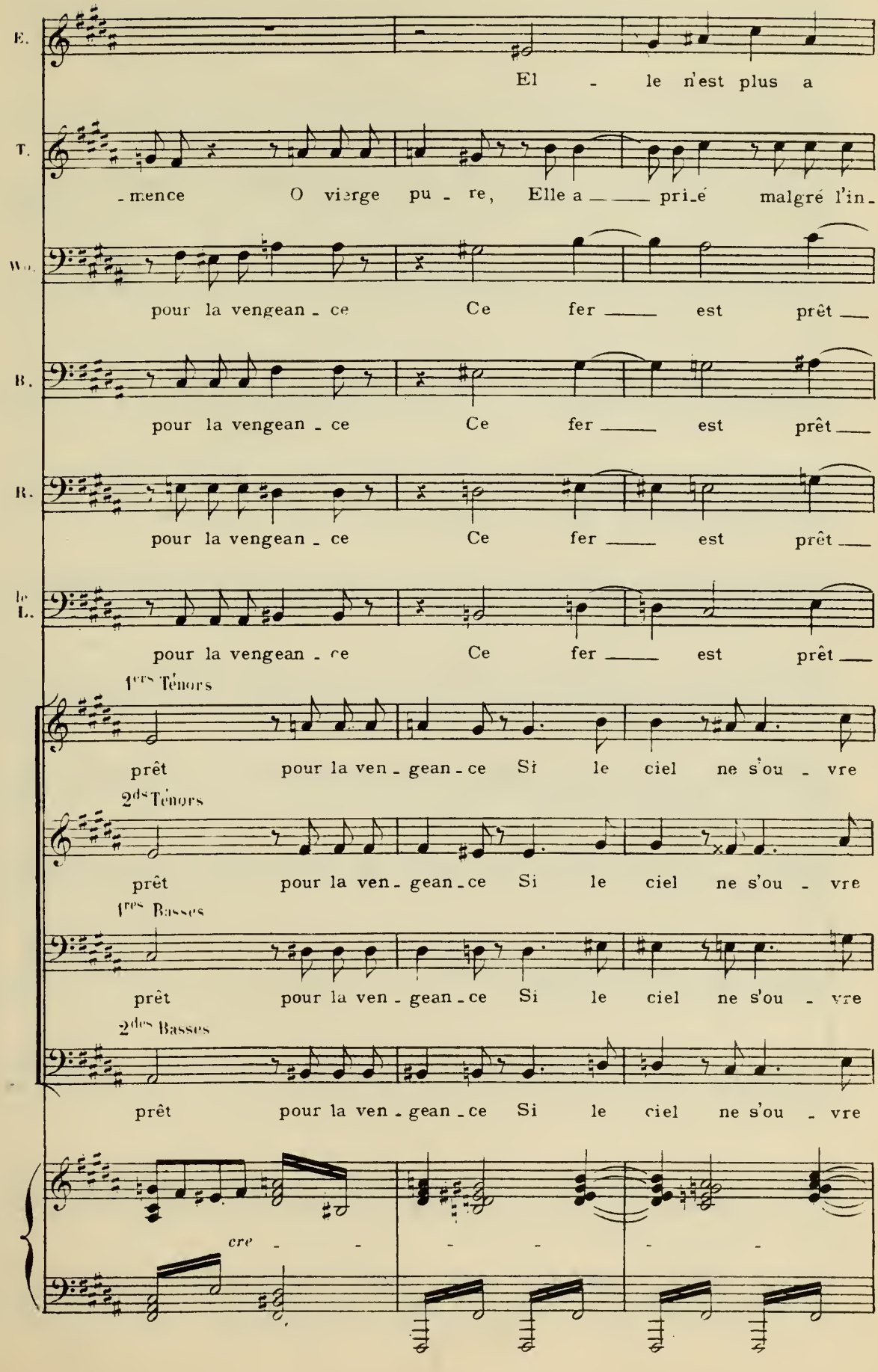

Più moto
E.
- - - - - e
T.
pour le pé - cheur! Comment monâ - me
Wa.
- ra, Ce fer se venge-ra, se ven - ge - ra! Ce fer,
H.
- ra, Ce fer se venge-ra, se ven - ge - ra! Ce fer,
Wo.
- ra, Ce fer se venge-ra, se ven - ge - ra! Ce fer,
B.
- ra, Ce fer se venge-ra, se ven - ge - ra! Ce fer,
R.
- ra, Ce fer se venge-ra, se ven - ge - ra! Ce fer,
le L.
- ra, Ce fer se venge-ra, se ven - ge - ra! Ce fer,
fer, Ce fer, ce fer se ven - ge - ra! ah!
fer, Ce fer, ce fer se ven - ge - ra! ah!
fer, Ce fer, ce fer se ven - ge - ra! ah!
Più moto
8
f
più f
ff
Ped
Ped.

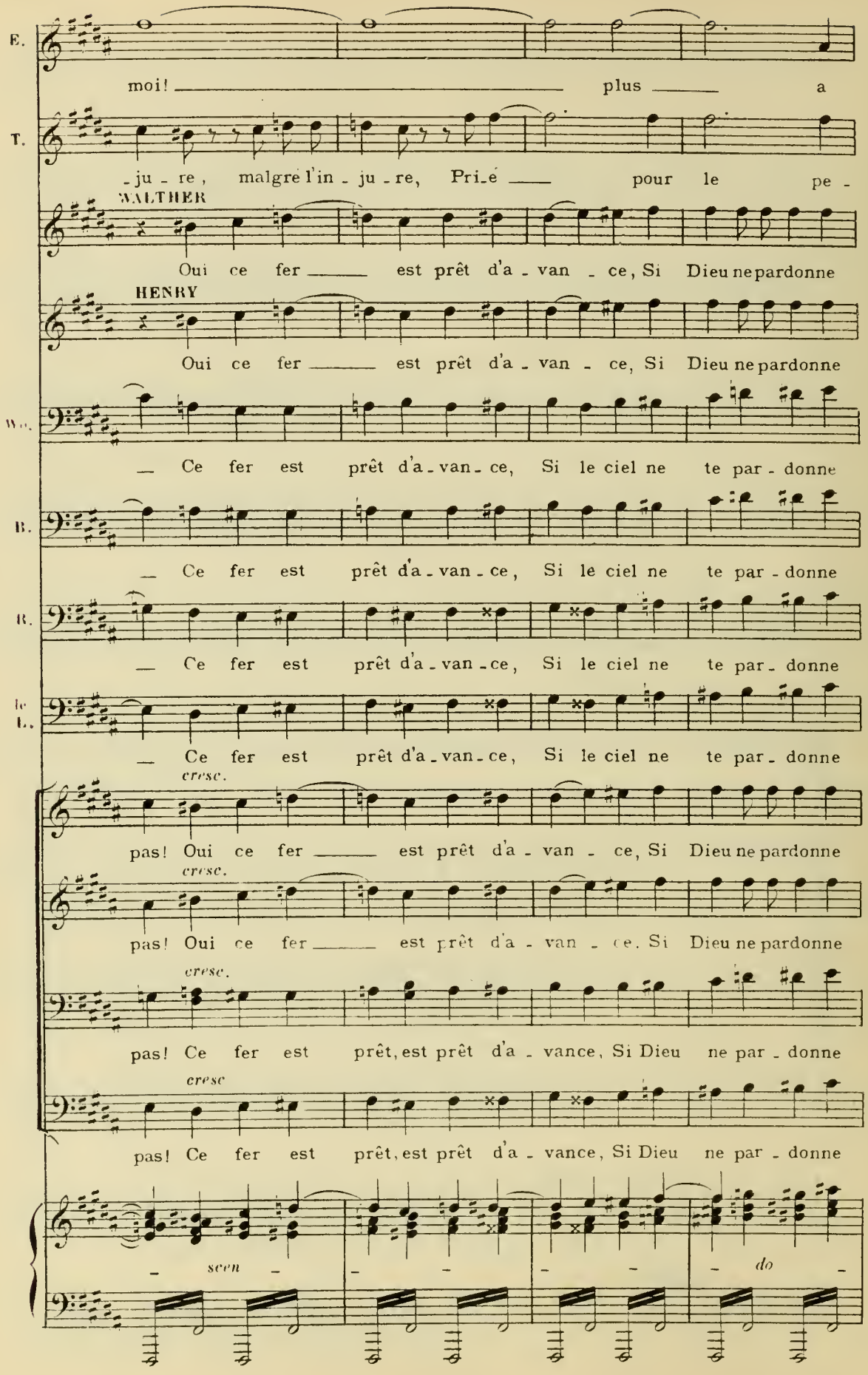

E.
Mon cœur se sa - cri - fie
T.
de cette offen - se Obtiendrait-el - le un saint pardon? que faire ô ciel!
Wa.
Oui, crains ce fer, ah! crains ce fer, Oui,
H.
Oui, crains ce fer, ah! crains ce fer, Oui,
Wo.
Oui, crains ce fer, ah! crains ce fer, Oui,
B.
Oui, crains ce fer, ah! crains ce fer, Oui,
R.
Oui, crains ce fer, ah! crains ce fer, Oui,
le L.
Oui, crains ce fer, ah! crains ce fer, Oui,
crains ce fer ce fer, Oui, crains ce fer, ah! crains
crains ce fer ce fer, Oui, crains ce fer, ah! crains
crains ce fer ce fer, Oui, crains ce fer, ah! crains
ff

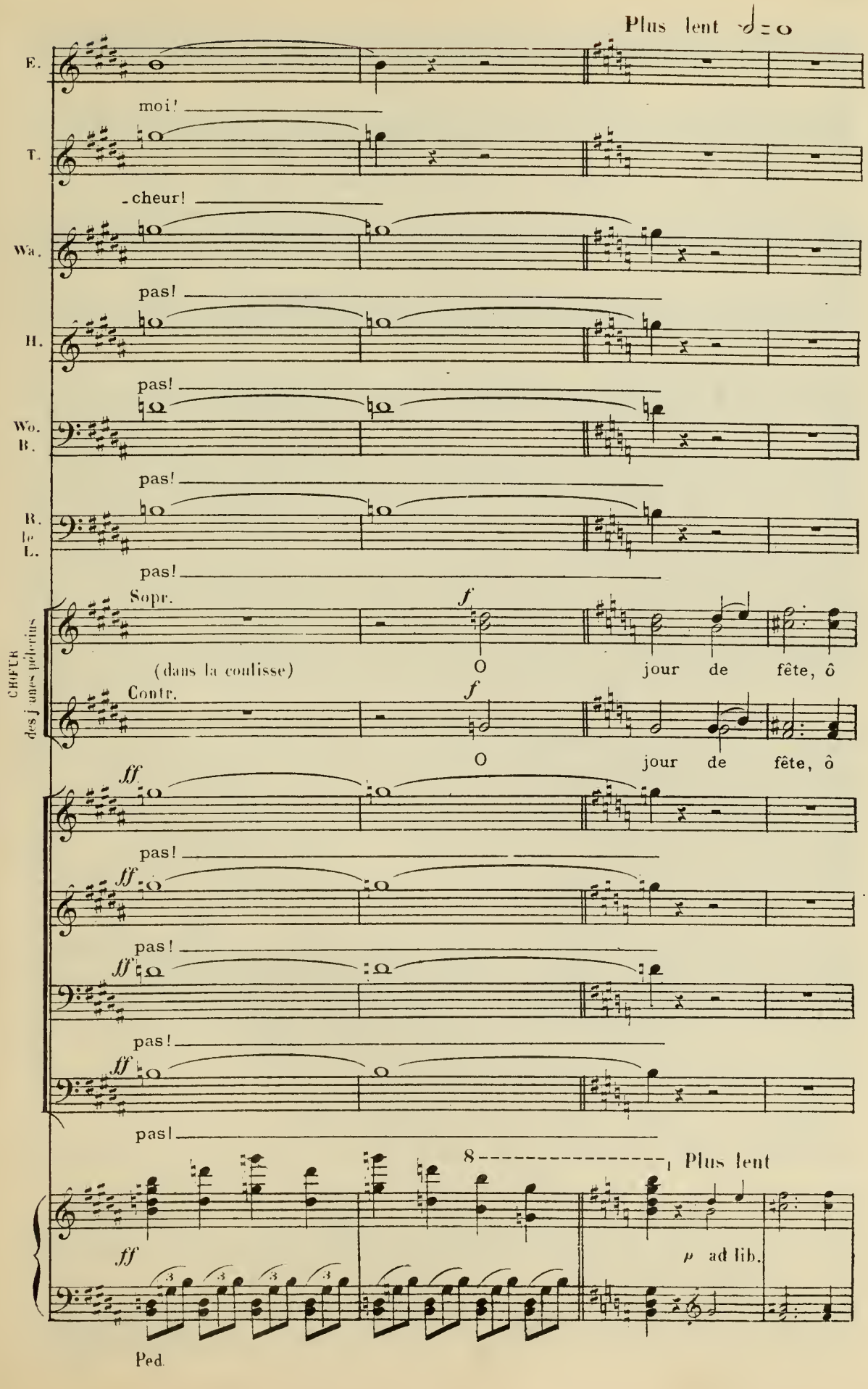

E.
ét joy - eux s'offre à toi!
T.
dans ta clémen - ce Vois mon offen - se, Vois mon pé - che!
Wa.
crains ce fer, ce fer, S'il ne par - don - ne
H.
crains ce fer, ce fer, S'il ne par - don - ne
Wo.
crains ce fer, ce fer, S'il ne par - don - ne
B.
crains ce fer, ce fer, S'il ne par - don - ne
R.
crains ce fer, ce fer, S'il ne par - don - ne
le L.
crains ce fer, ce fer, S'il ne par - don - ne
ff
ce fer, ce fer, S'il ne par - don - ne
ff
ce fer, ce fer, S'il ne par - don - ne
ff
ce fer, ce fer, S'il ne par - don - ne
8
ff

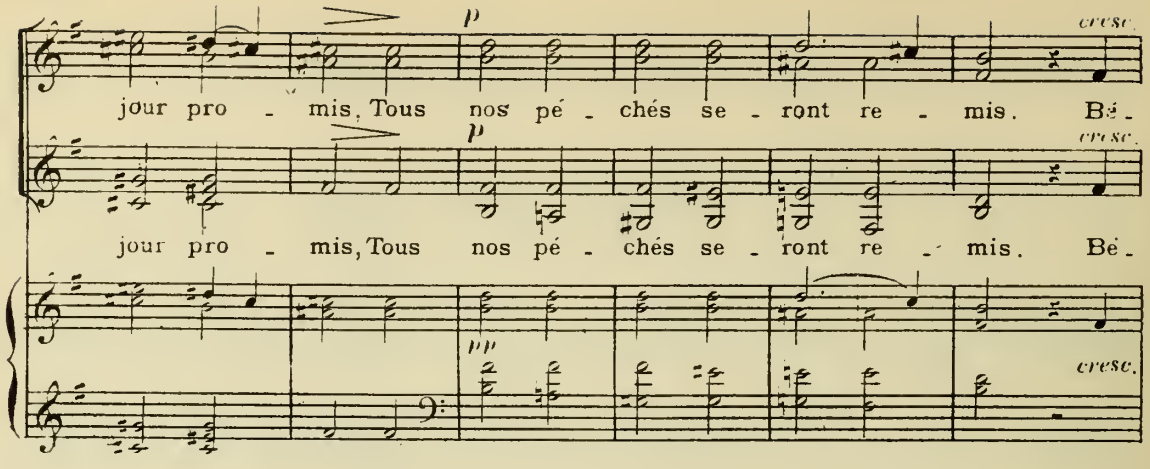

E.
— il s'offre — a toi
T.
En pe-ni-tent sin-cè-re, Je veux briser mon cœur, Tomber —
Wa.
pas! Ah! crains ce fer, tout prêt
H.
pas! Ah! crains ce fer, tout prêt
Wo.
pas! Ah! crains ce fer, tout prêt
B.
pas! Ah! crains ce fer, tout prêt
R.
pas! Ah! crains ce fer, tout prêt
le L.
pas! Ah! crains ce fer, tout prêt
pas! Ah! crains ce fer, tout prêt
pas! Ah! crains ce fer, tout prêt
pas! Ah! crains ce fer, tout prêt
8
8
8
ff
ff

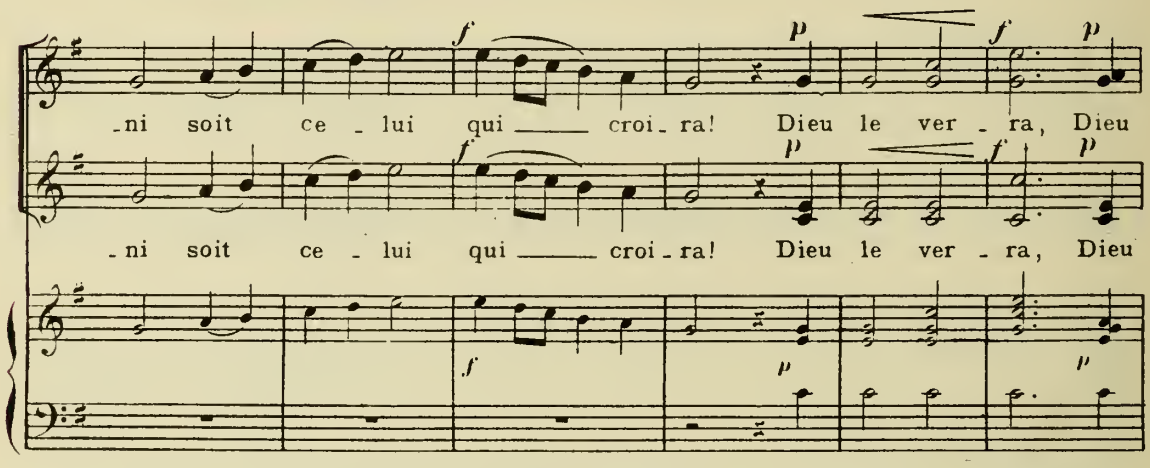

E.
Sei - gneur, ô prends ma vi - e.
T.
___ dans la pous - siè - re, Heu - reux de ma douleur! Ah! ___ dans sa cle -
Wa.
pour la ven - gean - ce pour la ven - gean - ce
H.
pour la ven - gean - ce pour la ven - gean - ce
Wo.
pour la ven - gean - ce pour la ven - gean - ce Ce fer
B.
pour la ven - gean - ce pour la ven - gean - ce Ce fer
R.
pour la ven - gean - ce pour la ven - gean - ce Ce fer
le L.
pour la ven - gean - ce pour la ven - gean - ce Ce fer
pour la ven - gean - ce Ce fer est
pour la ven - gean - ce Ce fer est
pour la ven - gean - ce Ce fer est
8
ff p


E.
El - le n'est plus a
T.
- mence O vierge pu - re, Elle a ___ pri_é malgré l'in -
W.
pour la vengean - ce Ce fer ___ est prêt ___
B.
pour la vengean - ce Ce fer ___ est prêt ___
R.
pour la vengean - ce Ce fer ___ est prêt ___
le L.
pour la vengean - ce Ce fer ___ est prêt ___
1ers Ténors
prêt pour la ven - gean - ce Si le ciel ne s'ou - vre
2ds Ténors
prêt pour la ven - gean - ce Si le ciel ne s'ou - vre
1ers Basses
prêt pour la ven - gean - ce Si le ciel ne s'ou - vre
2des Basses
prêt pour la ven - gean - ce Si le ciel ne s'ou - vre
cre - - - - - -

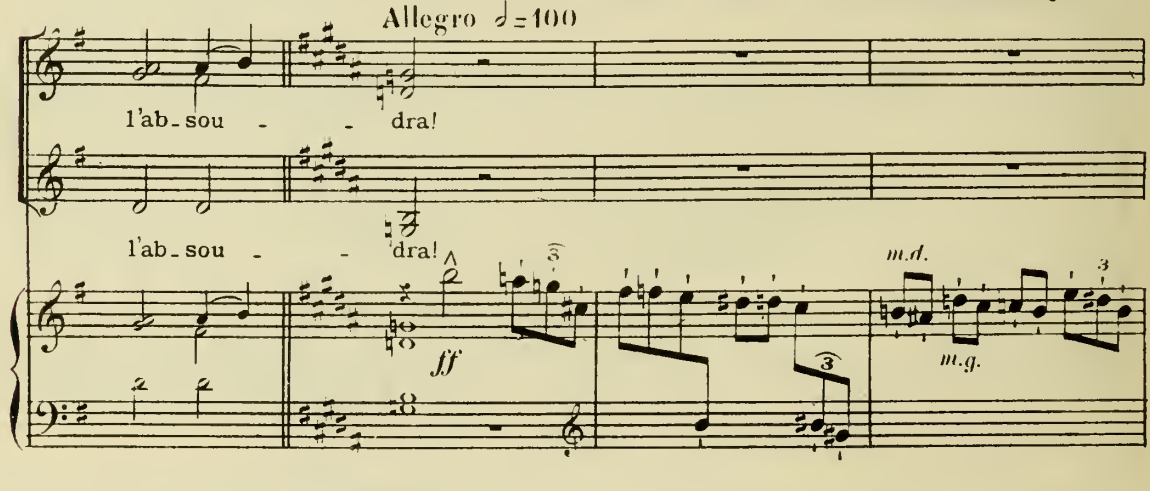

E.
moi! plus a
T.
-ju-re, malgré l'in-ju-re, Pri-é pour le pe-
WALTHER
Oui ce fer est prêt d'a-van-ce, Si Dieu ne pardonne
HENRY
Oui ce fer est prêt d'a-van-ce, Si Dieu ne pardonne
W.
Ce fer est prêt d'a-van-ce, Si le ciel ne te par-donne
B.
Ce fer est prêt d'a-van-ce, Si le ciel ne te par-donne
R.
Ce fer est prêt d'a-van-ce, Si le ciel ne te par-donne
le L.
Ce fer est prêt d'a-van-ce, Si le ciel ne te par-donne
cresc.
pas! Oui ce fer est prêt d'a-van-ce, Si Dieu ne pardonne
cresc.
pas! Oui ce fer est prêt d'a-van-ce. Si Dieu ne pardonne
cresc.
pas! Ce fer est prêt, est prêt d'a-vance, Si Dieu ne par-donne
cresc
pas! Ce fer est prêt, est prêt d'a-vance, Si Dieu ne par-donne
sce n
do


Plus lent
E.
moi!
T.
cheur!
Wa.
pas!
H.
pas!
Wo.
B.
pas!
B.
le
L.
pas!
CHŒUR des jeunes pèlerins
Sopr.
f
(dans la coulisse)
O
jour de fête, ô
Contr.
f
O
jour de fête, ô
ff
pas!
ff
pas!
ff
pas!
ff
pas!
8
Plus lent
ff
p ad lib.
Ped.

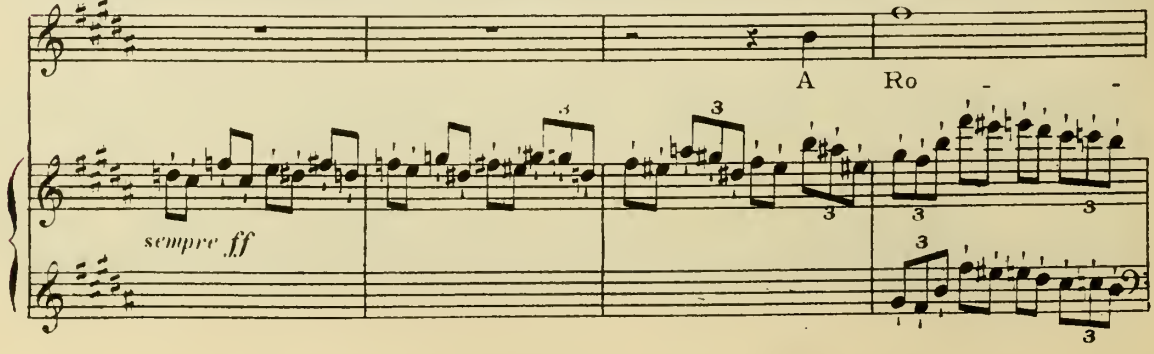


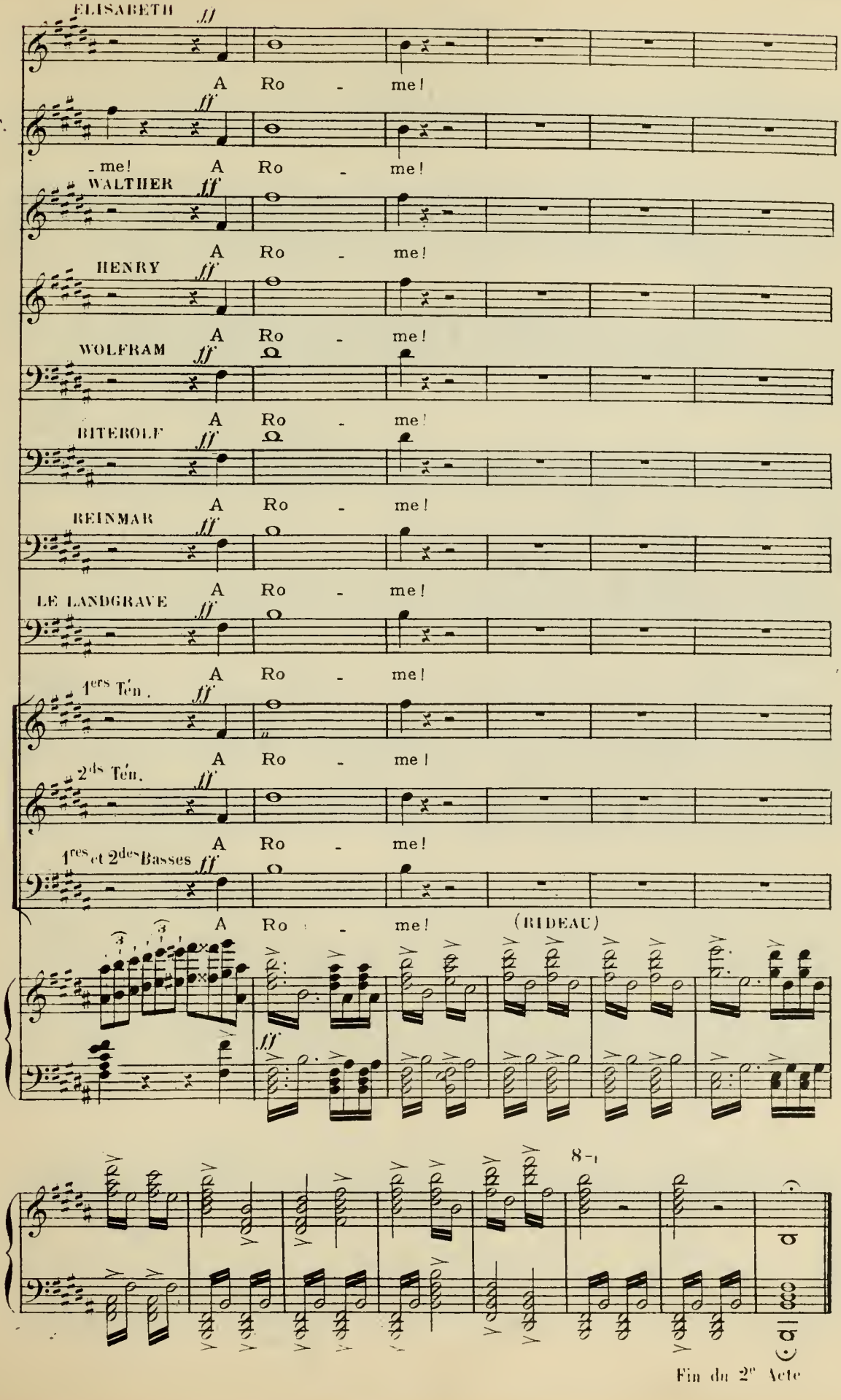


Le chant des Pélerins ramène le calme dans les esprits.



TANNHAÜSER, après s'être jeté aux pieds d'Elisabeth et s'être relevé, dit avec foi :

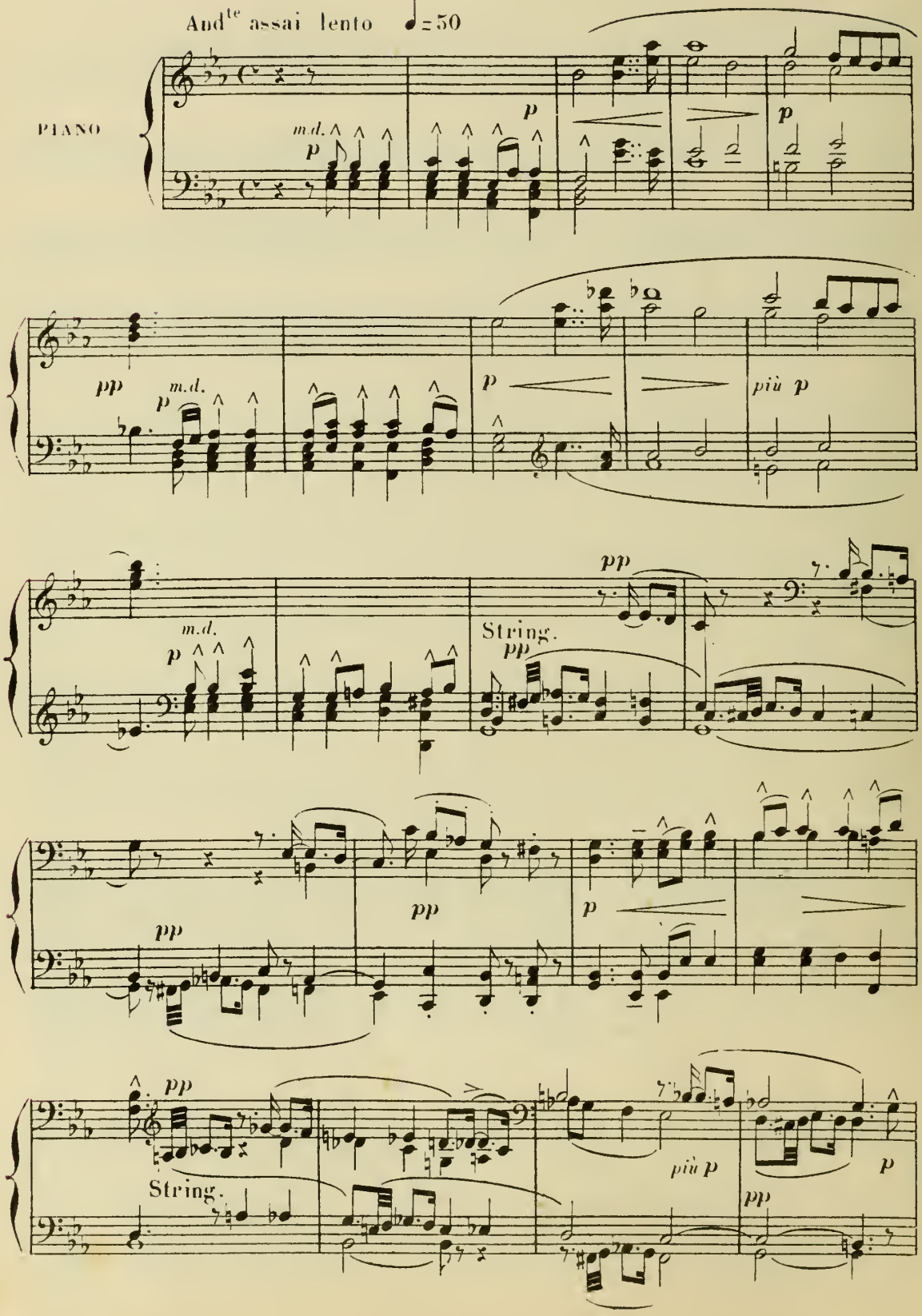


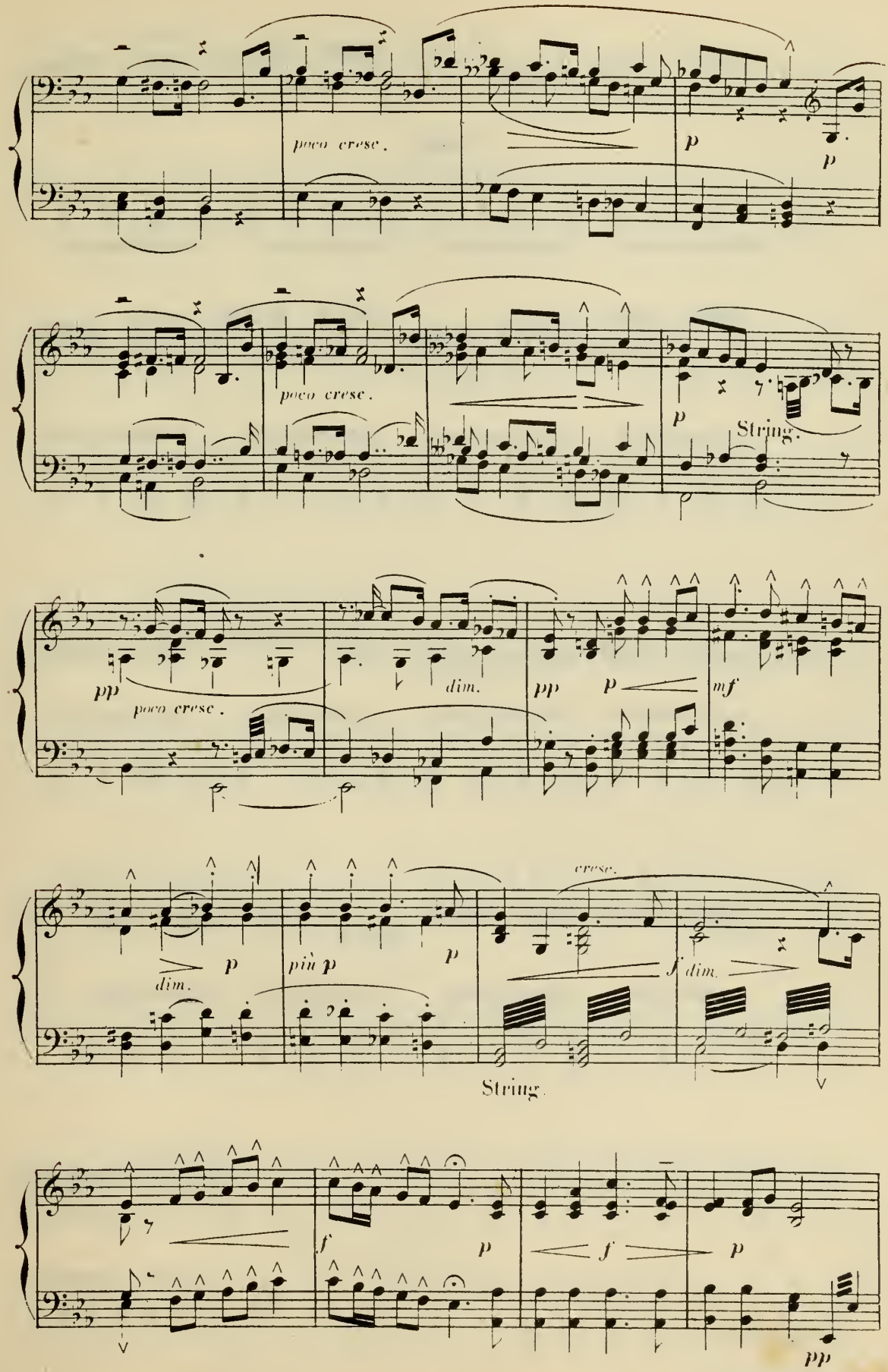


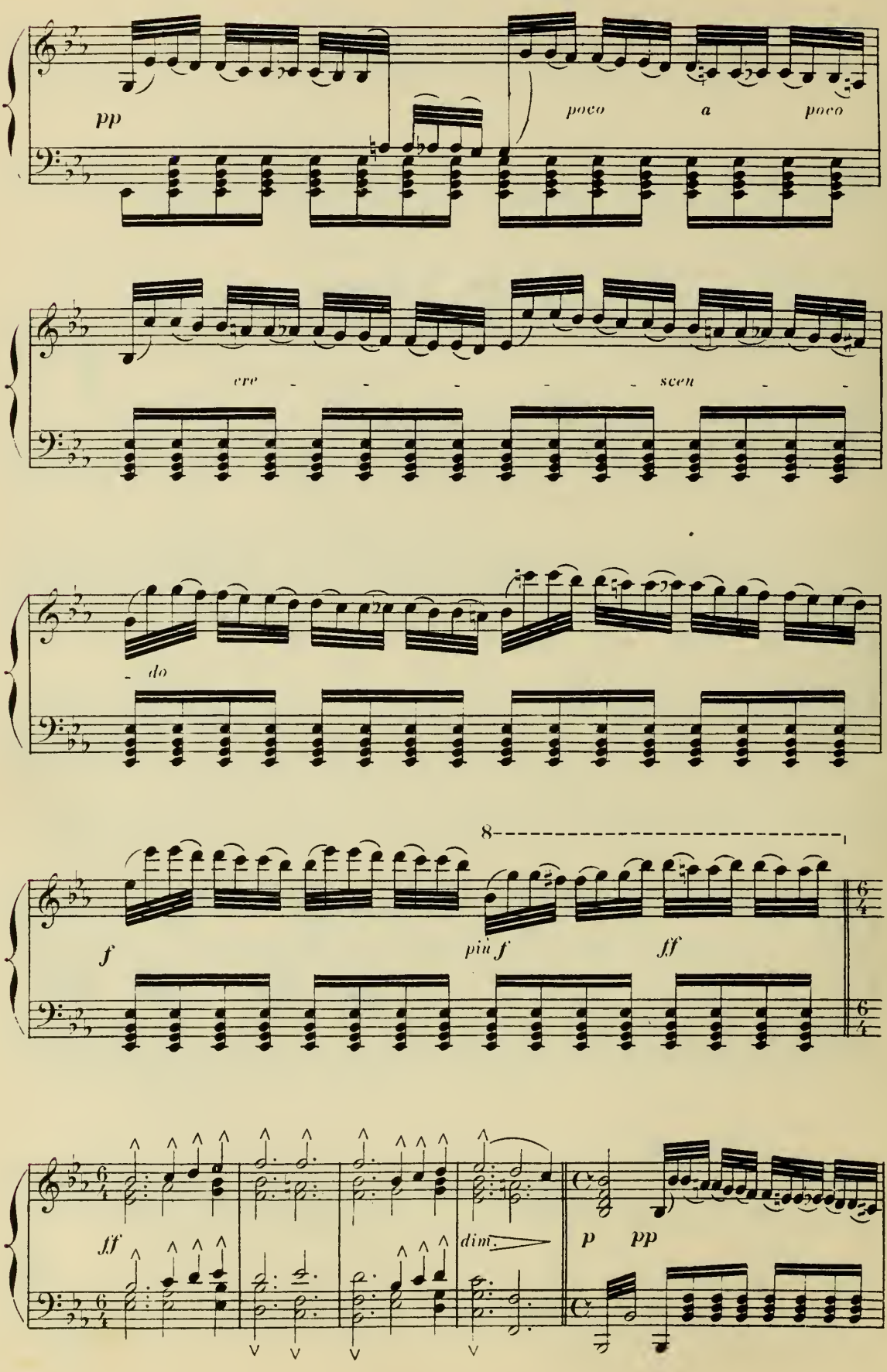
Fin du 2e Acte

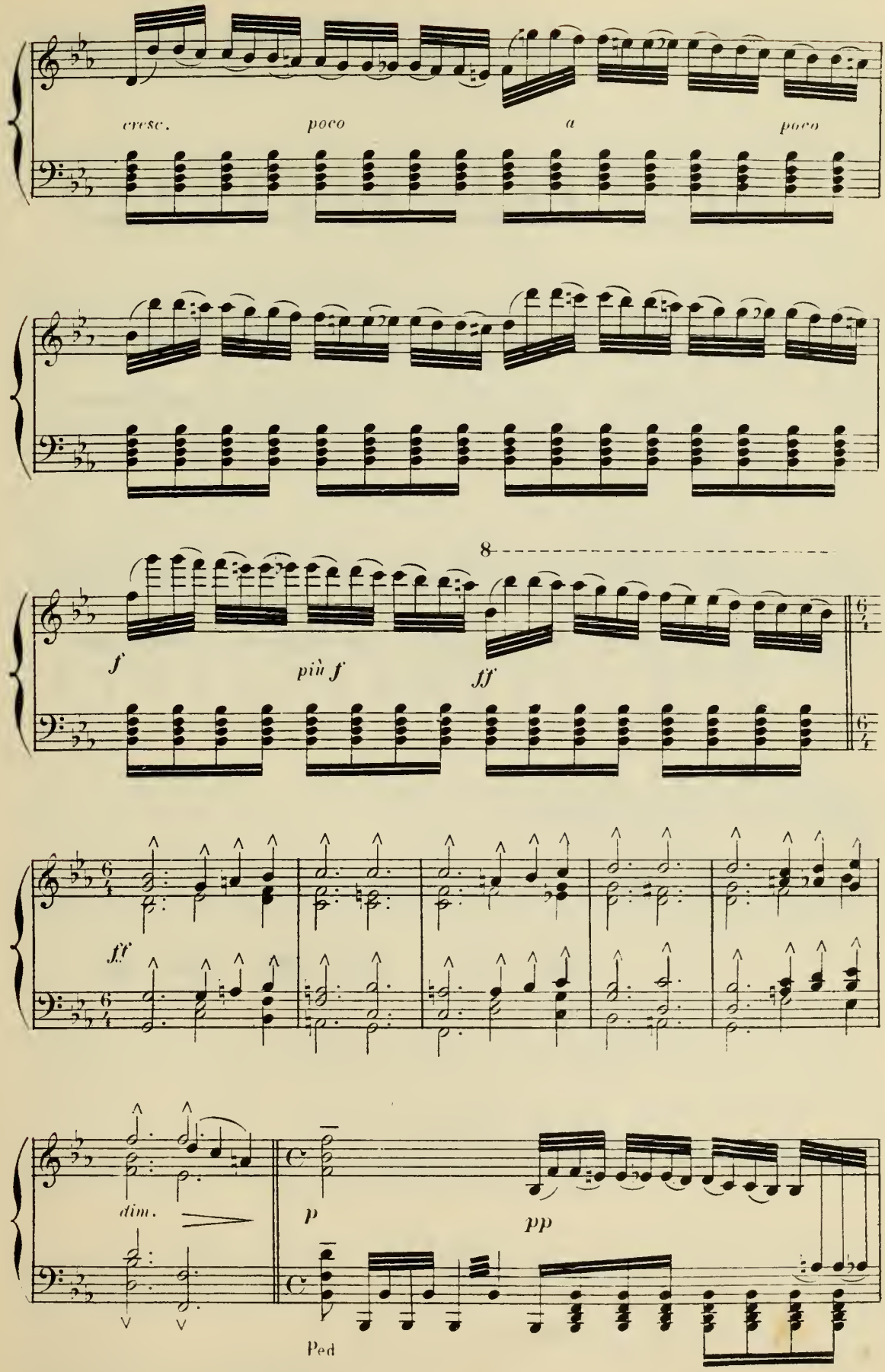
ACTE III

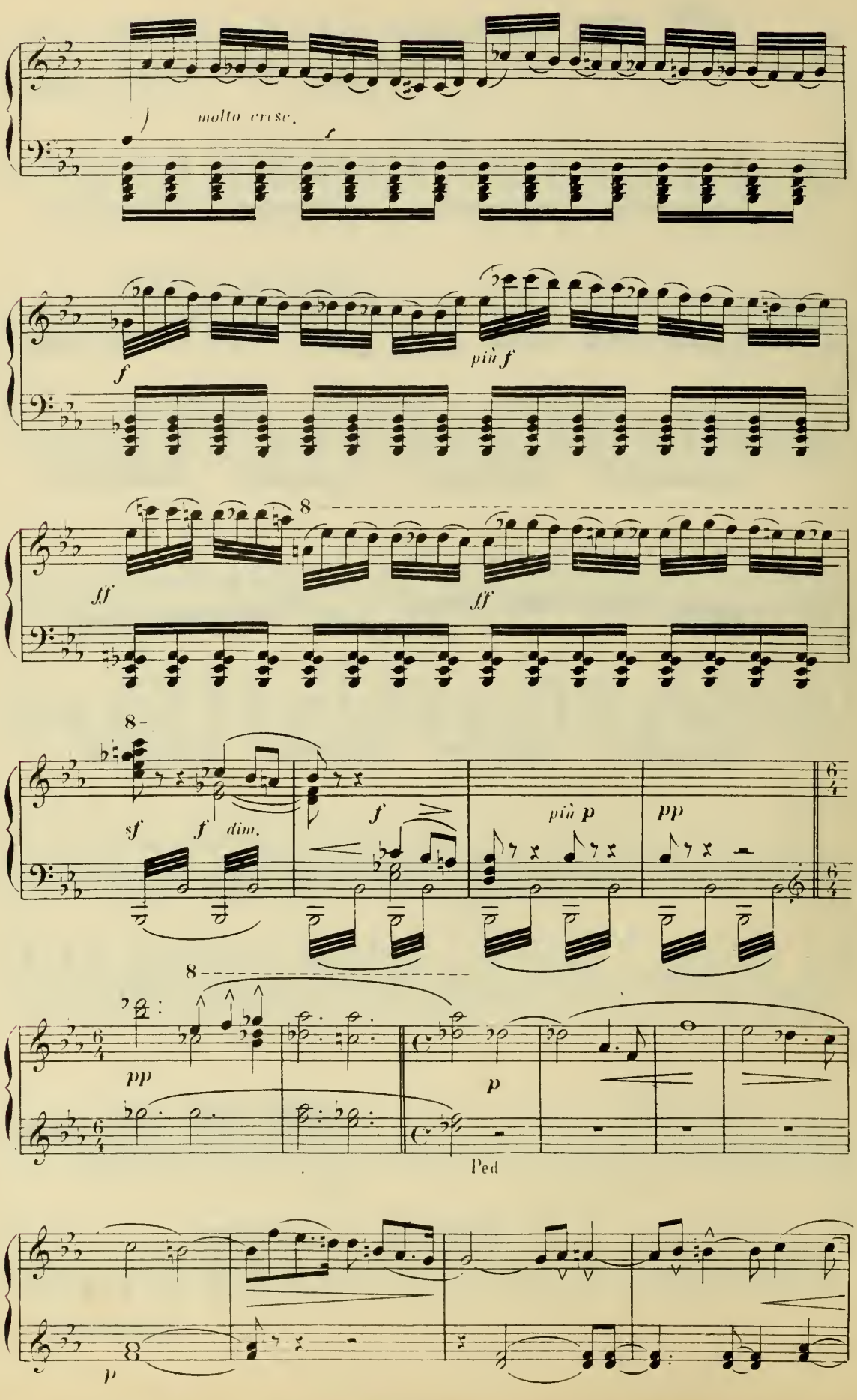
INTRODUCTION

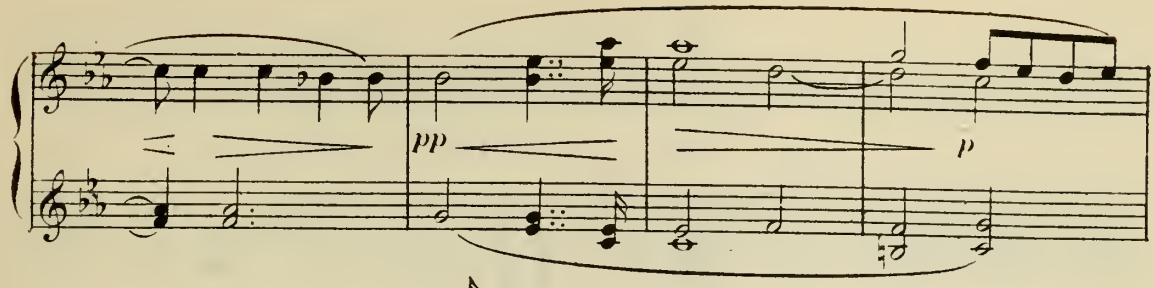


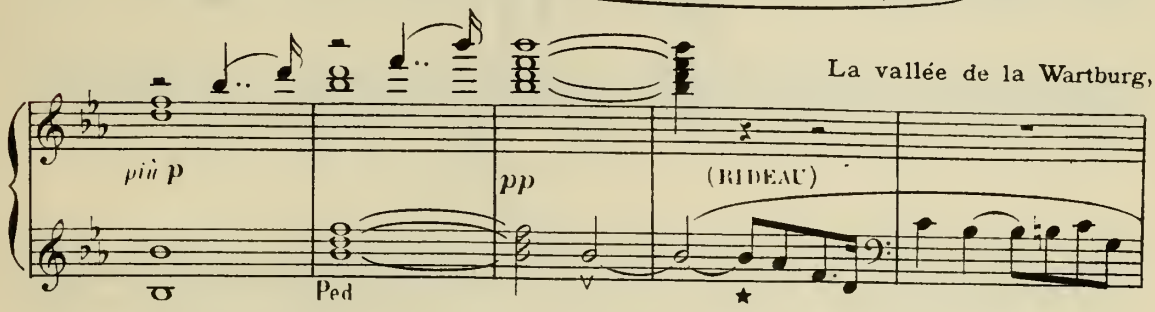

poco cresc.
p
p
poco cresc.
p
String.
pp
poco cresc.
dim.
pp
p
mf
cresc.
p
dim.
più p
p
f
dim.
String.
f
p
f
p
pp


pp
poco a poco
cre - - - - - - scen - -
- do
8
f
più f
ff
6/4
ff
dim.
p
pp

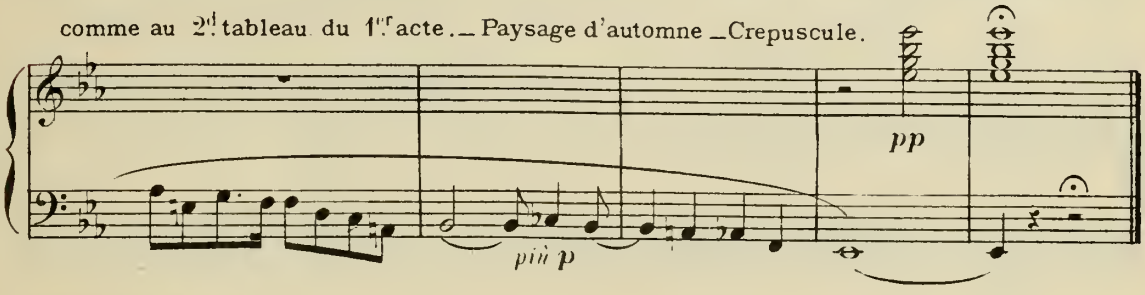

cresc.
poco
a
poco
8
f
più f
fff
ff
dim.
p
pp
Ped


molto cresc.
f
più f
ff
ff
8
sf
f dim.
f
più p
pp
pp
p
Ped
p





comme au 2d tableau du 1er acte. _ Paysage d'automne _ Crepuscule.



Scène 1re. ELISABETH, WOLFRAM, les pélerins

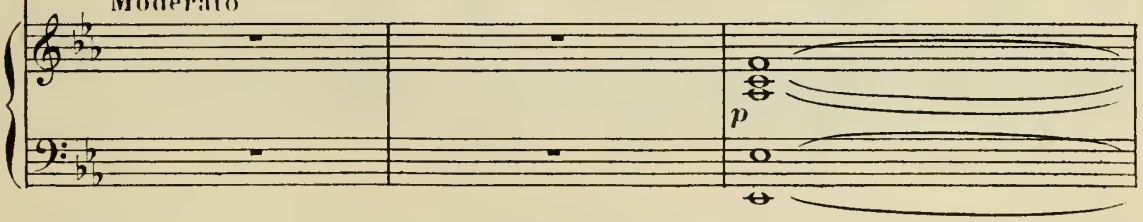
Elisabeth est en priere devant l'image de la Vierge, Wolfram s'arrête en l'apercevant

Moderato

WOLFRAM

Je savais bien la trouver en pri_è_re; Toujours ainsi je la

Moderato

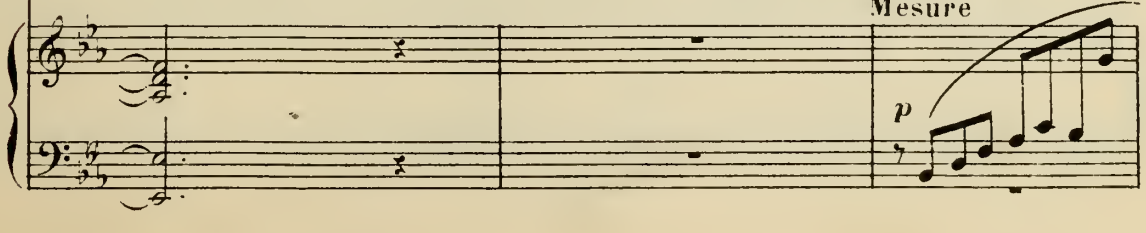


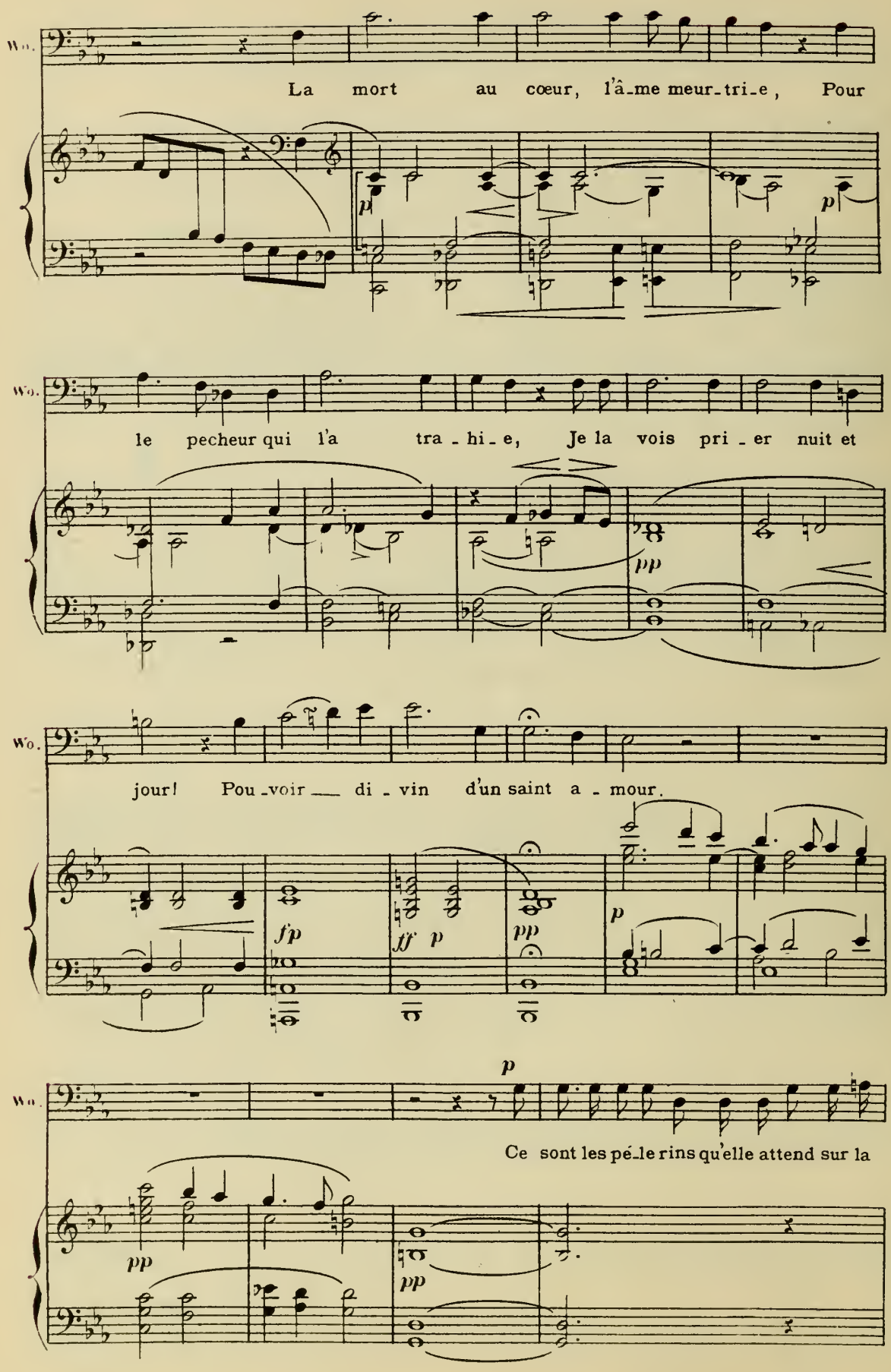
Mesuré ♩ = 66

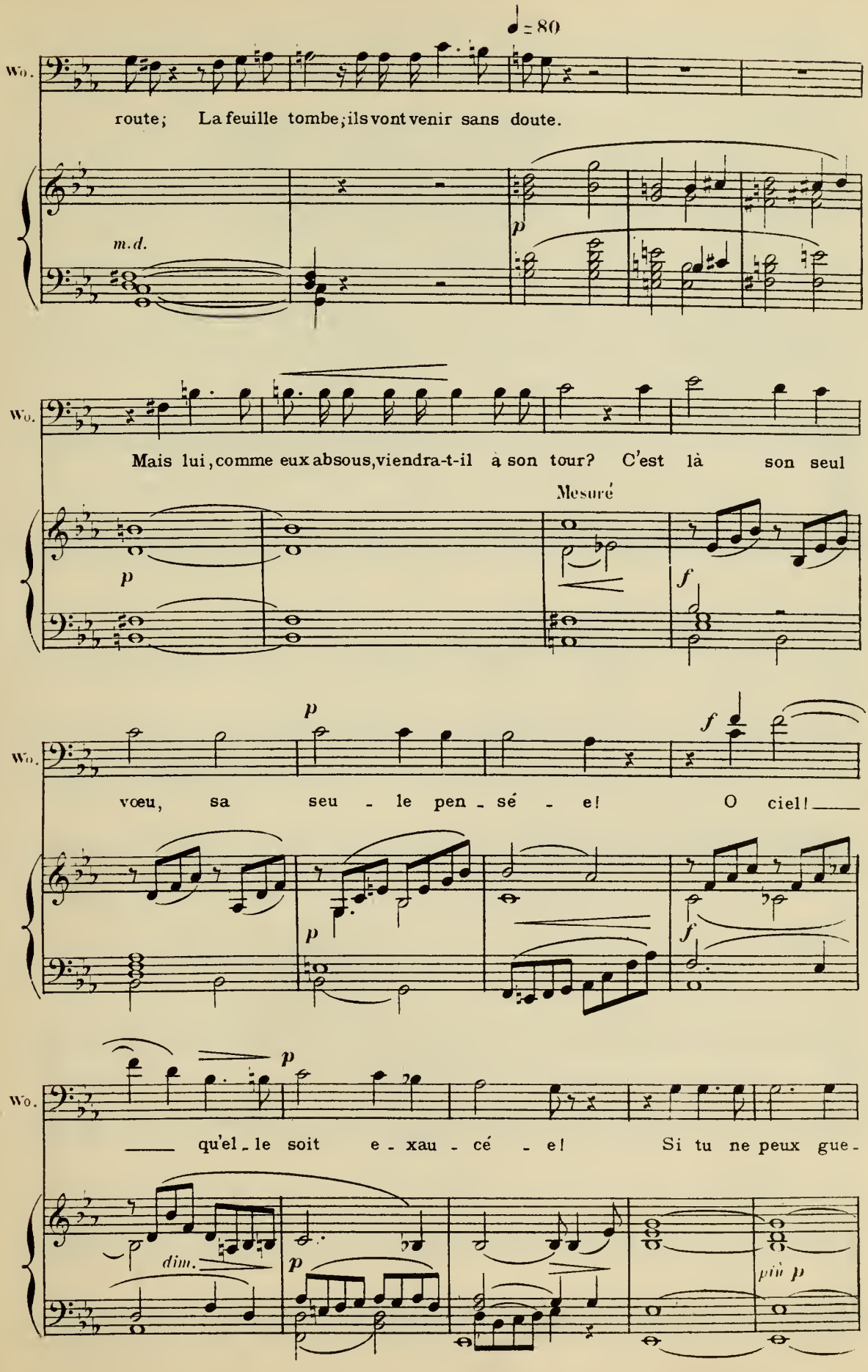
Wo

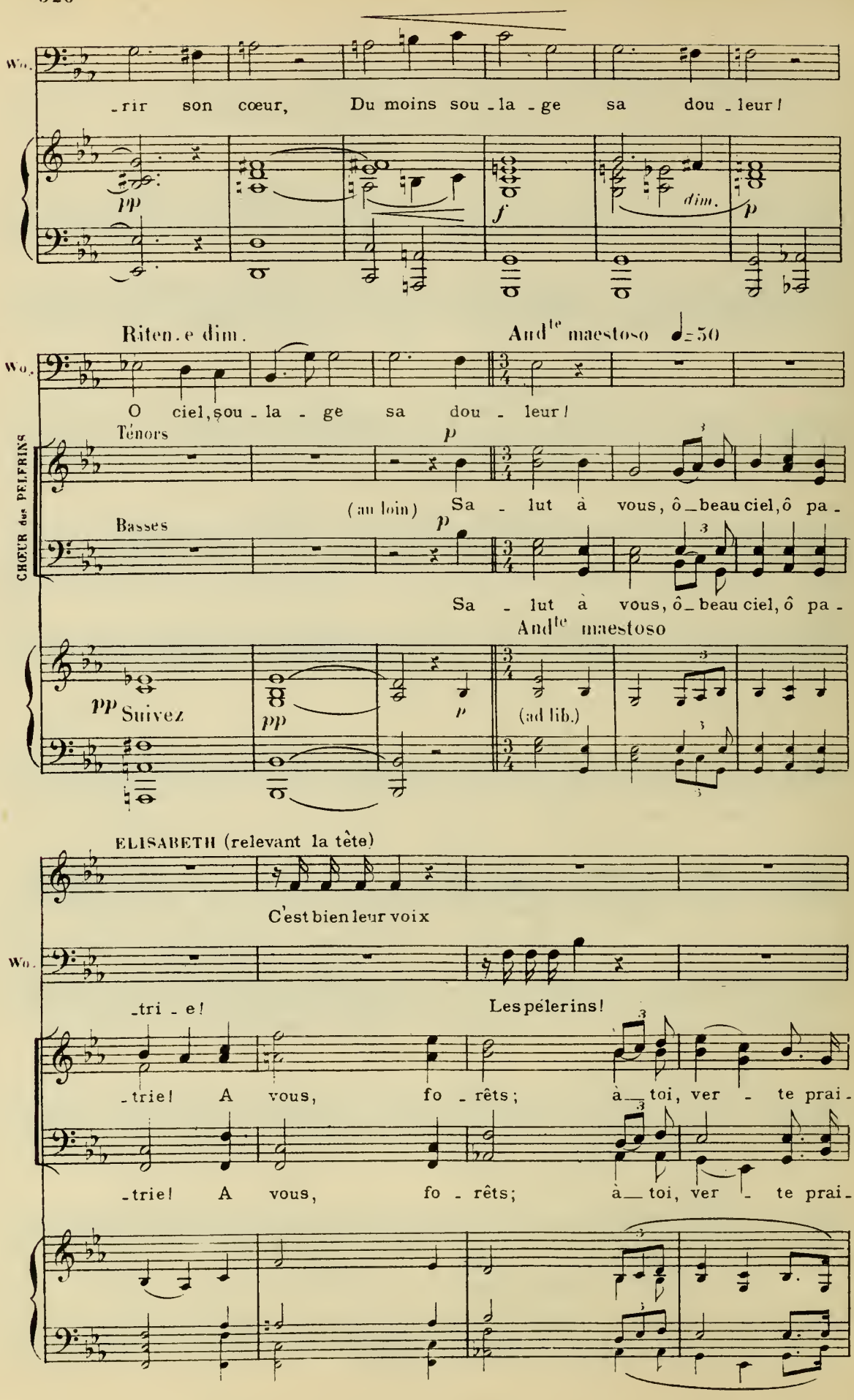
vois, Quand, dans ce vallon soli_tai_re, Je viens des hauteurs de ces bois.

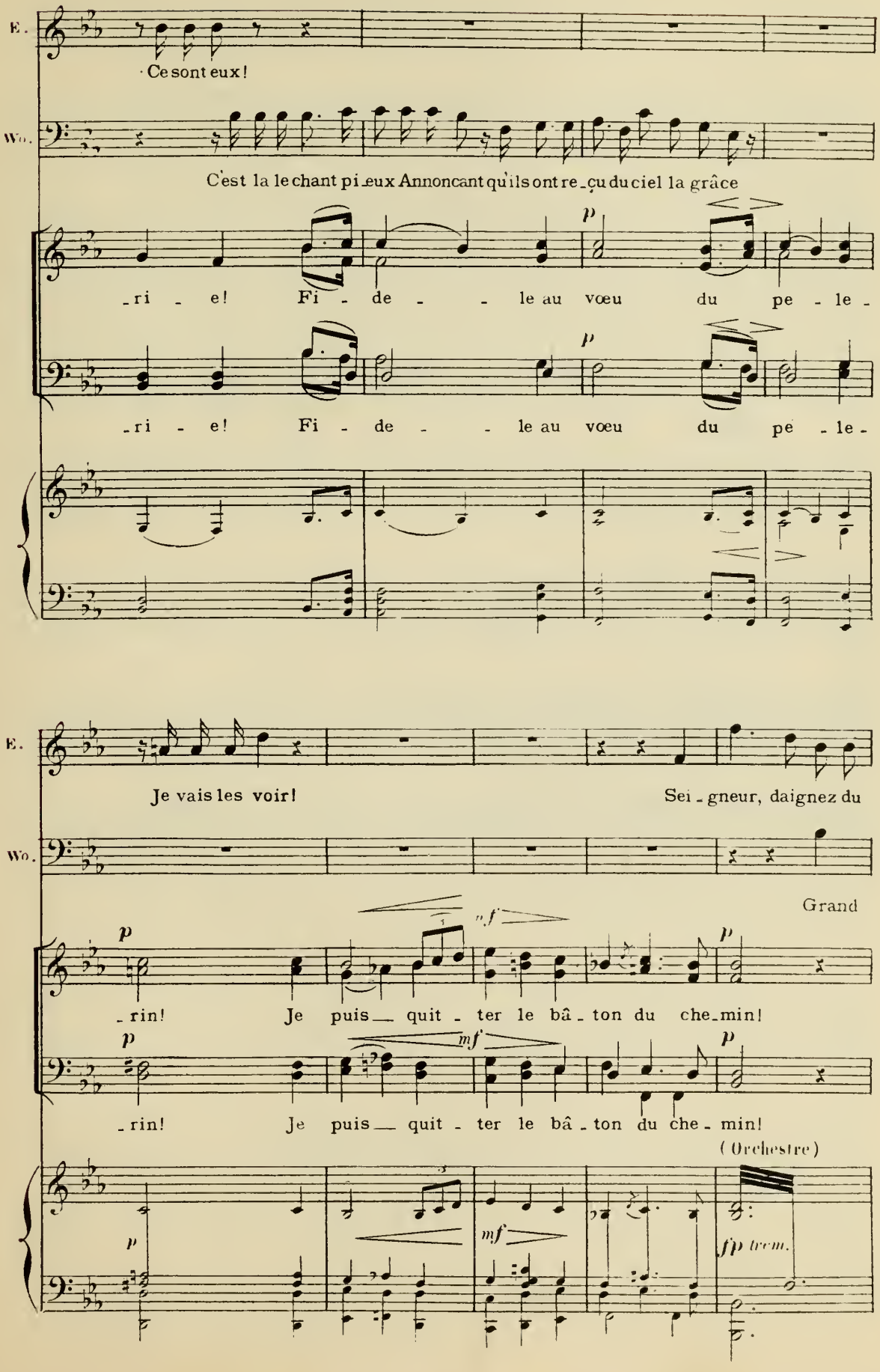
Mesuré

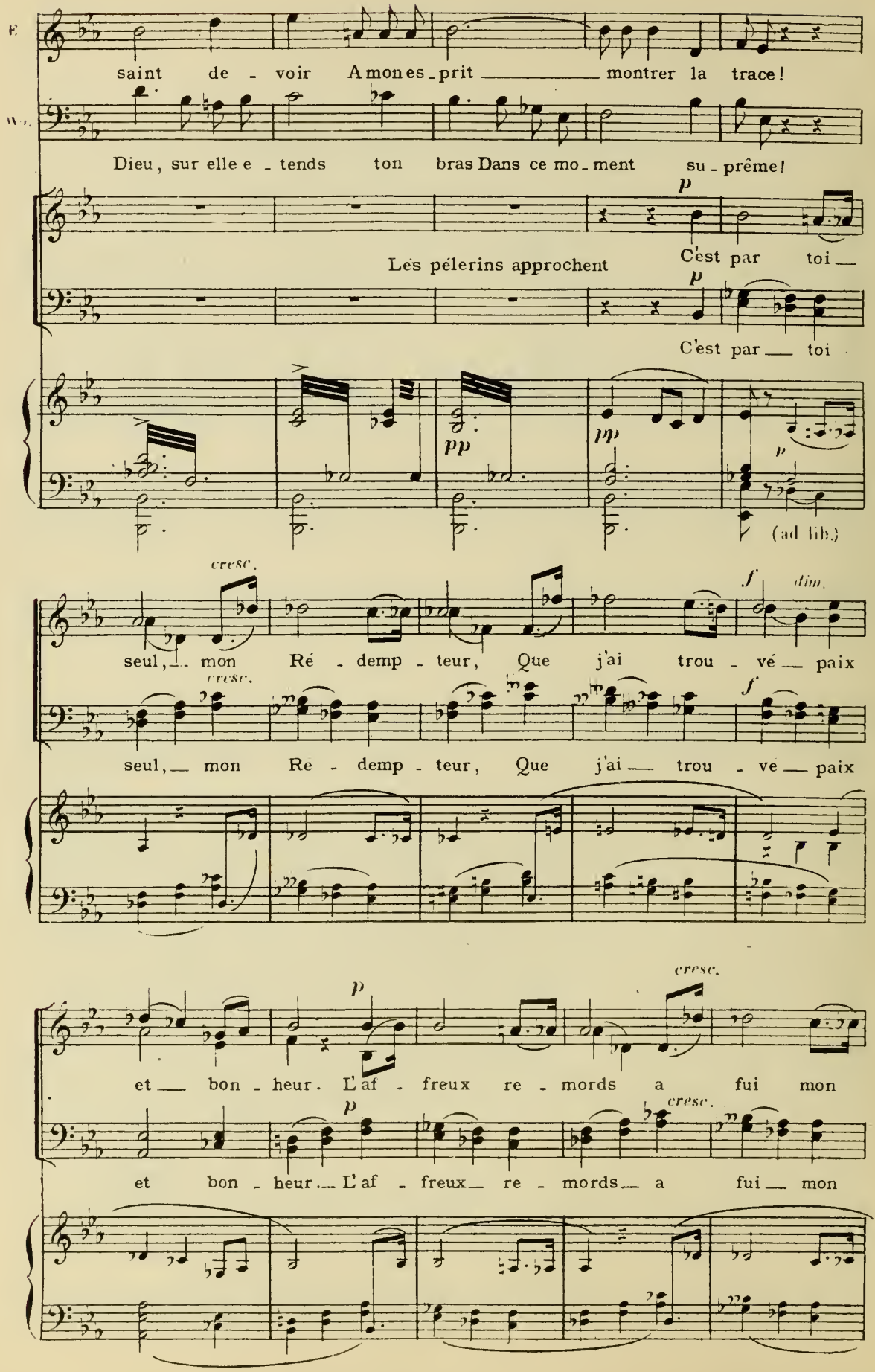


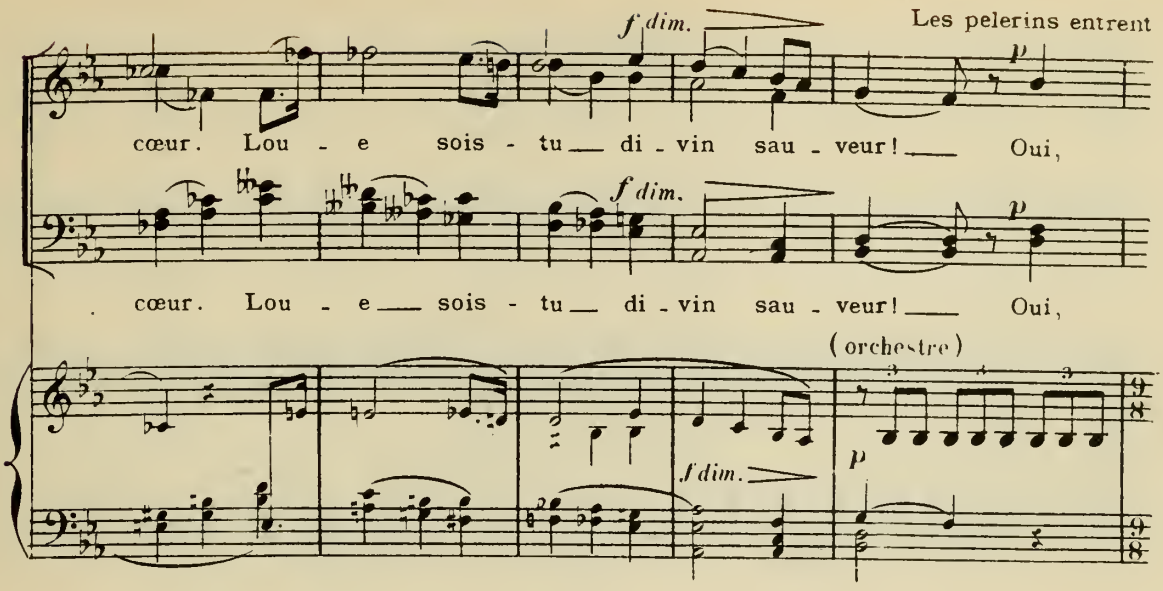

Wo.
La mort au cœur, l'â-me meur-tri-e, Pour
p
p
Wo.
le pecheur qui l'a tra-hi-e, Je la vois pri-er nuit et
pp
Wo.
jour! Pou-voir di-vin d'un saint a-mour.
f p
ff p
pp
p
p
Wo.
Ce sont les pé-le rins qu'elle attend sur la
pp
pp


♩ = 80
Wo.
route; La feuille tombe; ils vont venir sans doute.
m.d.
p
Wo.
Mais lui, comme eux absous, viendra-t-il à son tour? C'est là son seul
Mesuré
p
f
Wo.
p
f
vœu, sa seu - le pen - sé - e! O ciel!
p
f
Wo.
p
qu'el - le soit e - xau - cé - e! Si tu ne peux gue -
dim.
p
pin p

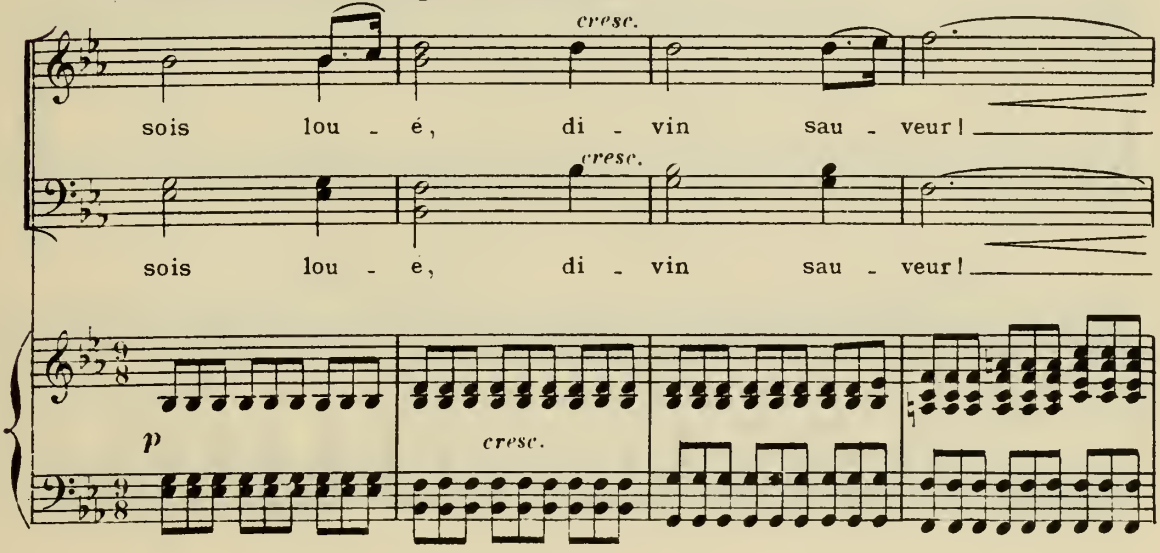

Wo.
-rir son cœur, Du moins sou-la-ge sa dou-leur!
pp
f
dim.
p
Riten. e dim.
And^te maestoso ♩=50
Wo.
O ciel, sou-la-ge sa dou-leur!
CHŒUR des PÉLERINS
Ténors
p
(au loin) Sa-lut à vous, ô beau ciel, ô pa-
Basses
p
Sa-lut à vous, ô beau ciel, ô pa-
And^te maestoso
pp Suivez
pp
p
(ad lib.)
ELISABETH (relevant la tête)
C'est bien leur voix
Wo.
-tri-e!
Les pélerins!
-trie! A vous, fo-rêts; à toi, ver-te prai-
-trie! A vous, fo-rêts; à toi, ver-te prai-

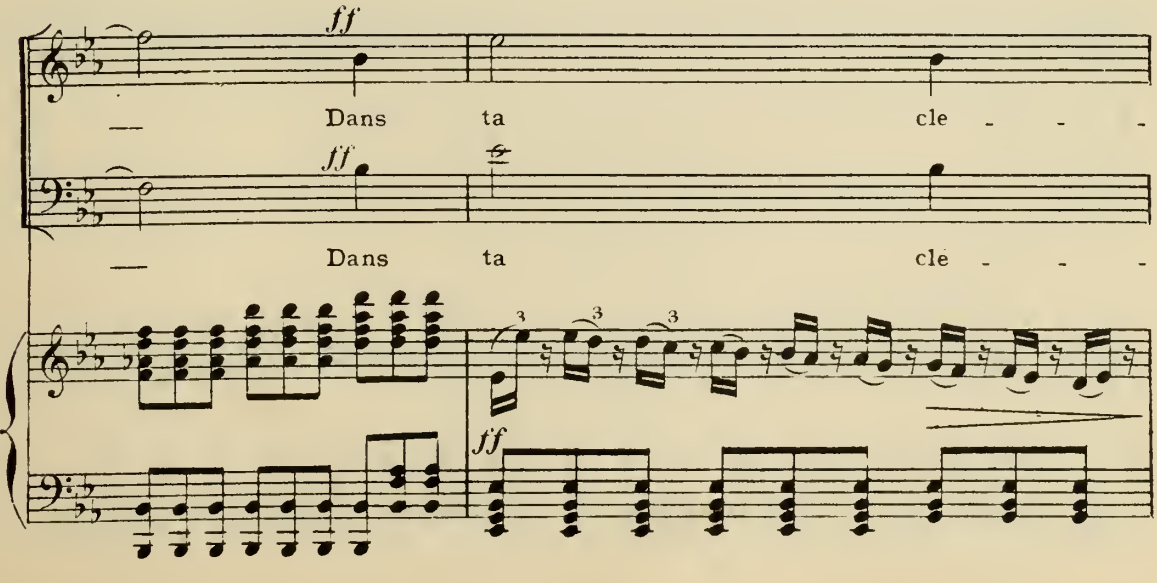

E.
Ce sont eux!
Wo.
C'est la le chant pi eux Annoncant qu'ils ont re_çu du ciel la grâce
p
_ri _ e! Fi _ de _ _ le au vœu du pe _ le _
p
_ri _ e! Fi _ de _ _ le au vœu du pe _ le _
E.
Je vais les voir!
Sei _ gneur, daignez du
Wo.
Grand
p
mf
p
rin! Je puis quit _ ter le bâ _ ton du che_min!
p
mf
p
rin! Je puis quit _ ter le bâ _ ton du che _ min!
(Orchestre)
p
mf
fp trem.

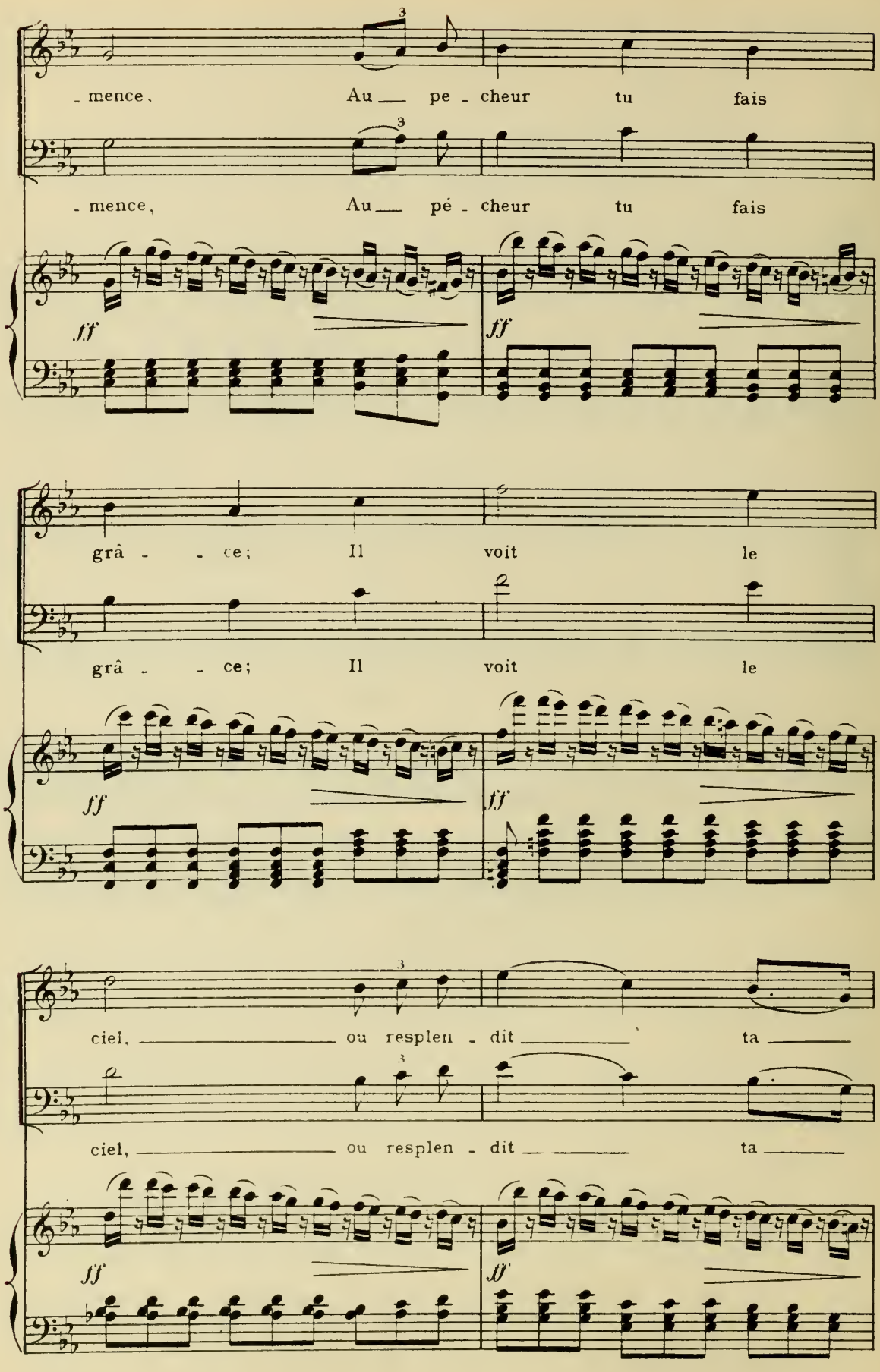

saint de - voir A mon es - prit ___ montrer la trace!
Dieu, sur elle e - tends ton bras Dans ce mo - ment su - prême!
Les pélerins approchent
C'est par toi ___
C'est par ___ toi
(ad lib.)
cresc.
seul, mon Ré - demp - teur, Que j'ai trou - vé ___ paix
seul, ___ mon Re - demp - teur, Que j'ai ___ trou - vé ___ paix
et ___ bon - heur. L'af - freux re - mords a fui mon
et bon - heur. ___ L'af - freux ___ re - mords ___ a fui ___ mon

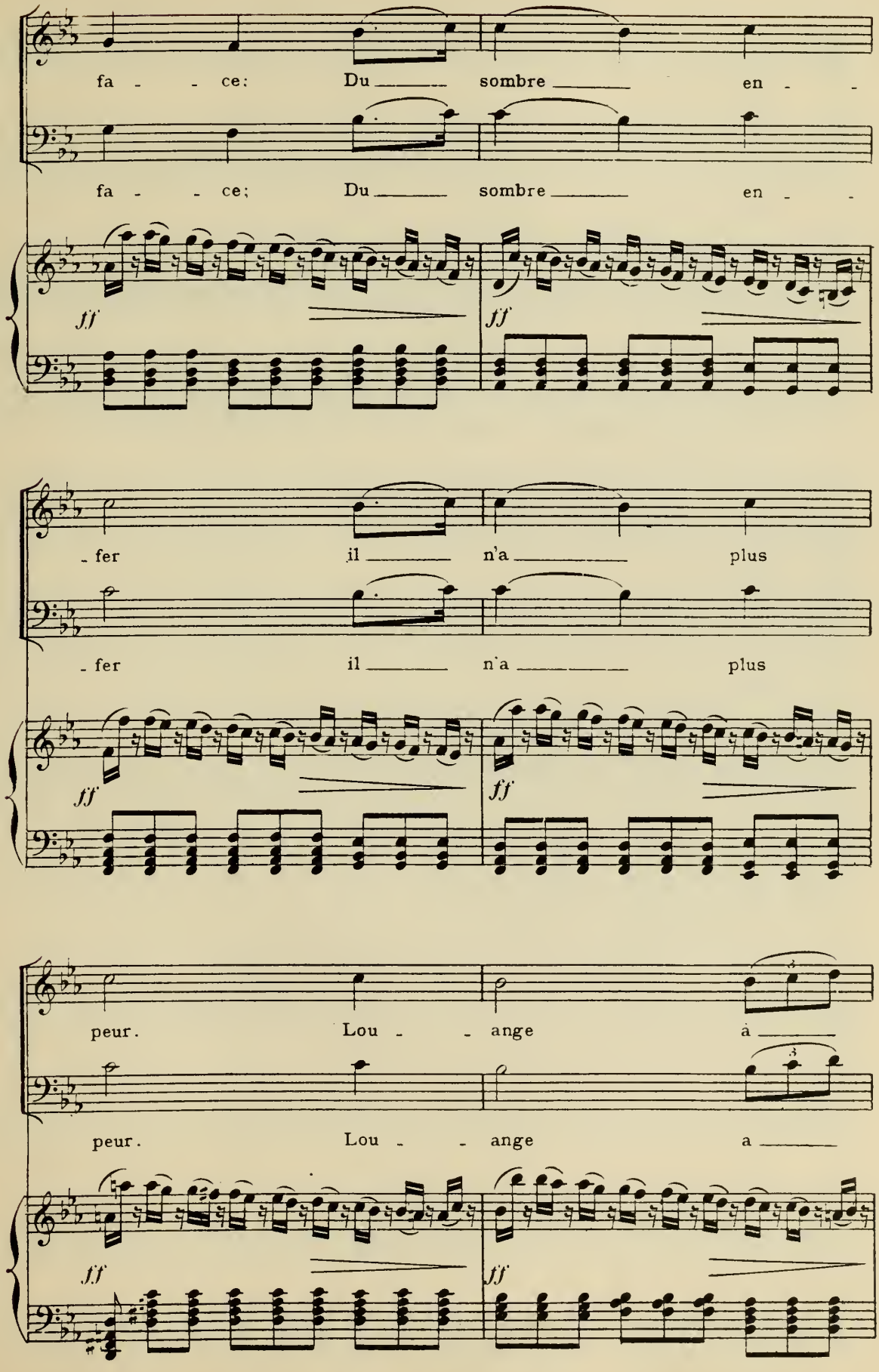


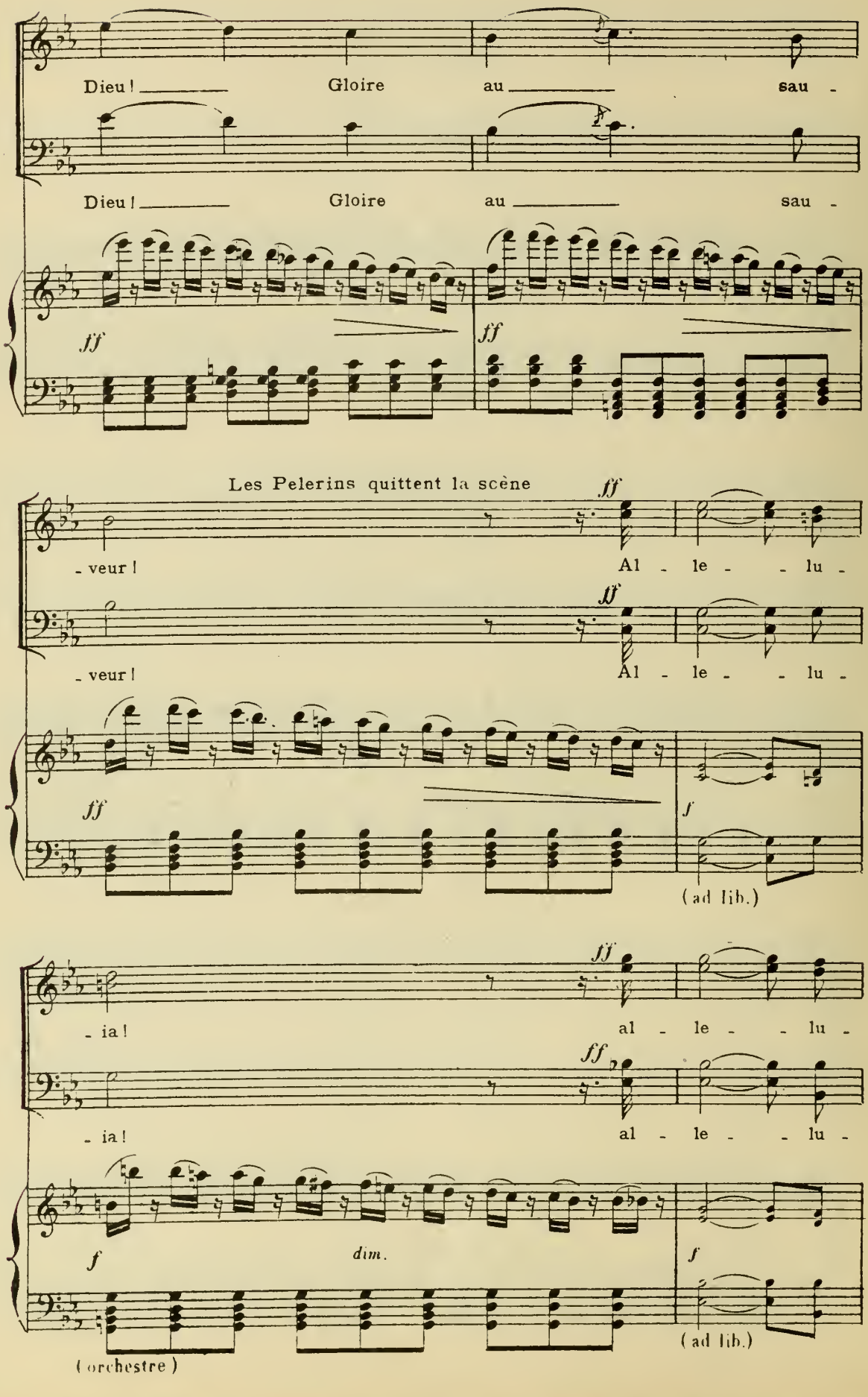
en scène lentement et se dirigent vers le fond de la vallee

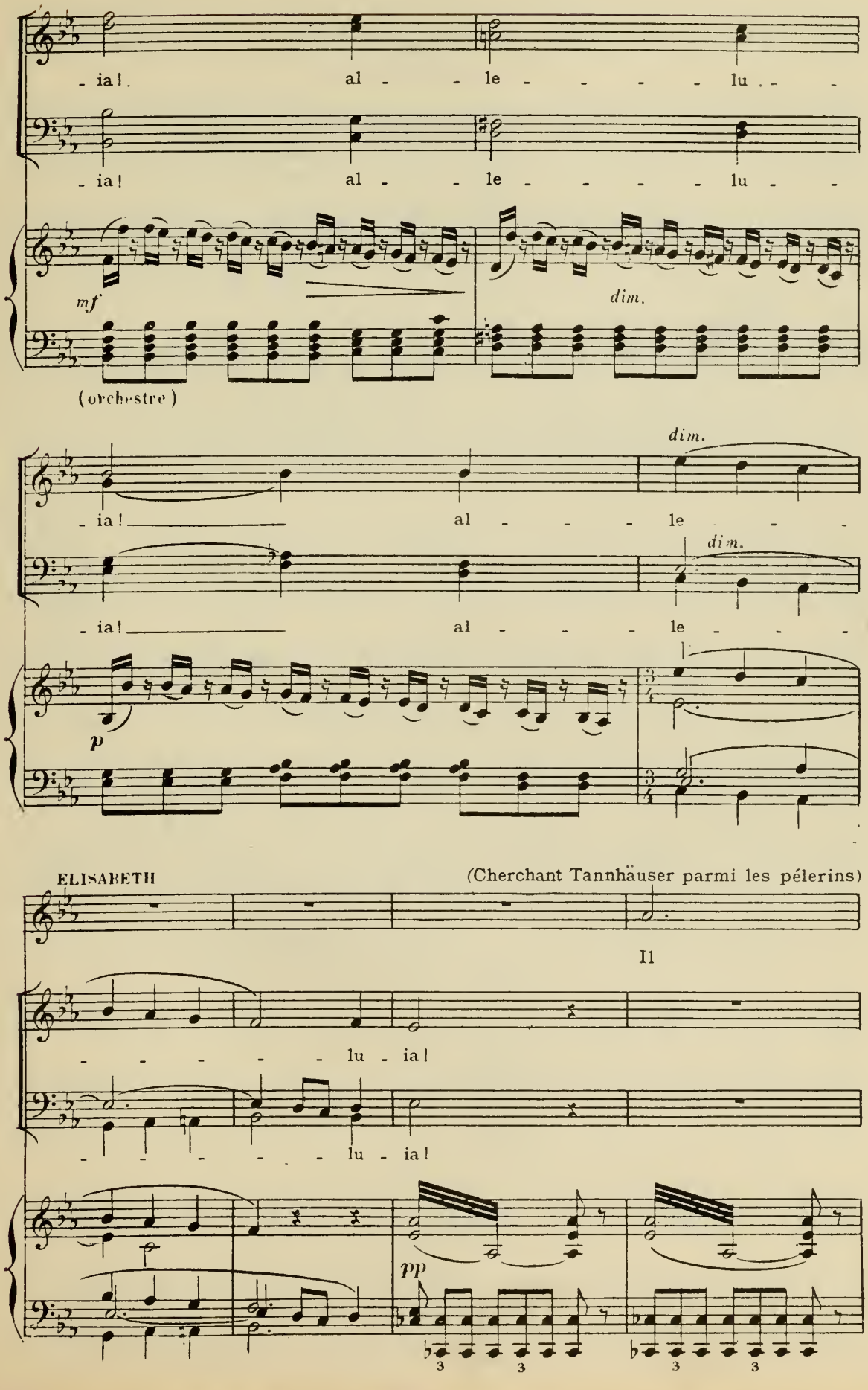


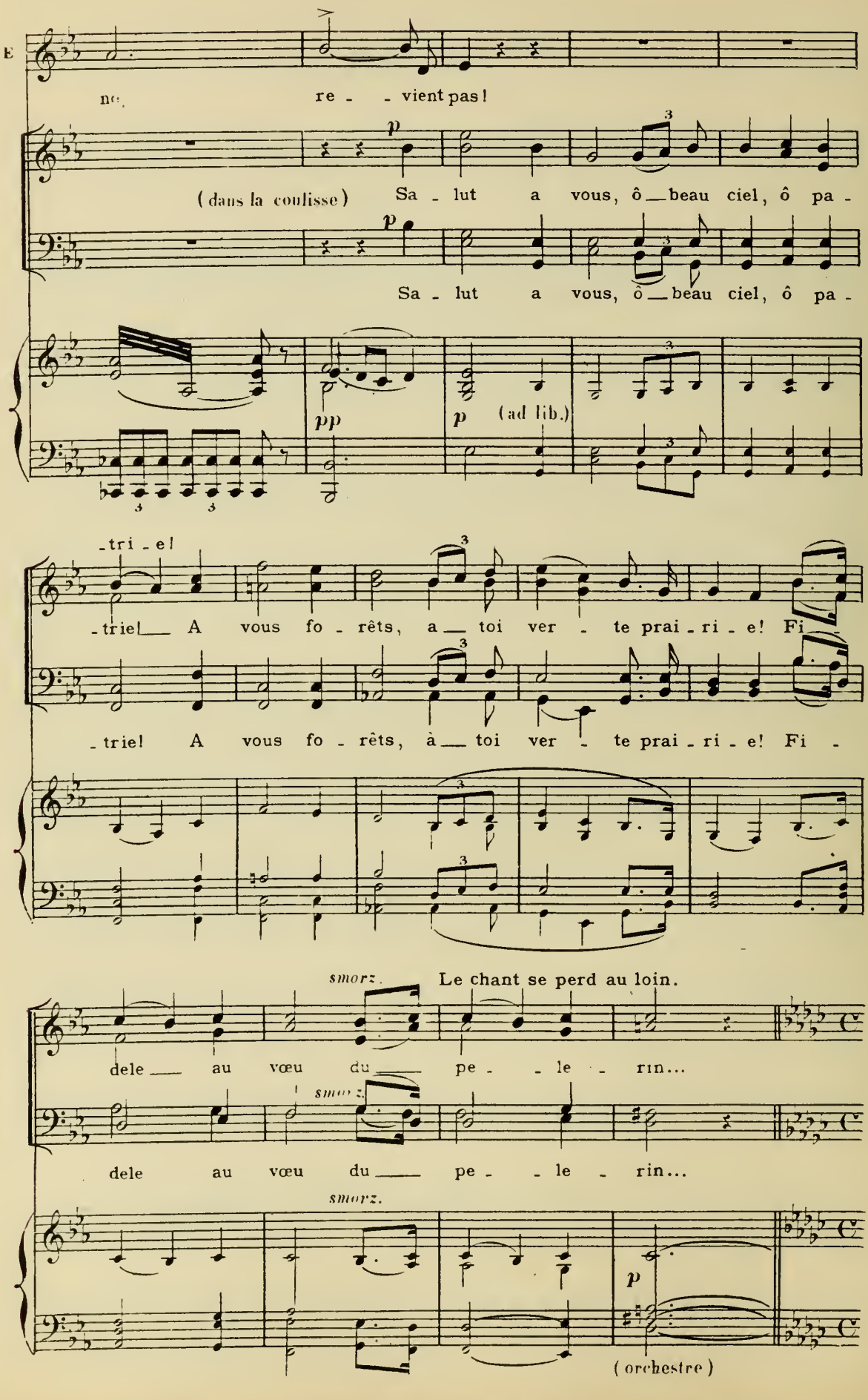



- mence, Au pe - cheur tu fais
- mence, Au pé - cheur tu fais
ff
ff
grâ - - ce; Il voit le
grâ - - ce; Il voit le
ff
ff
ciel, ou resplen - dit ta
ciel, ou resplen - dit ta
ff
ff

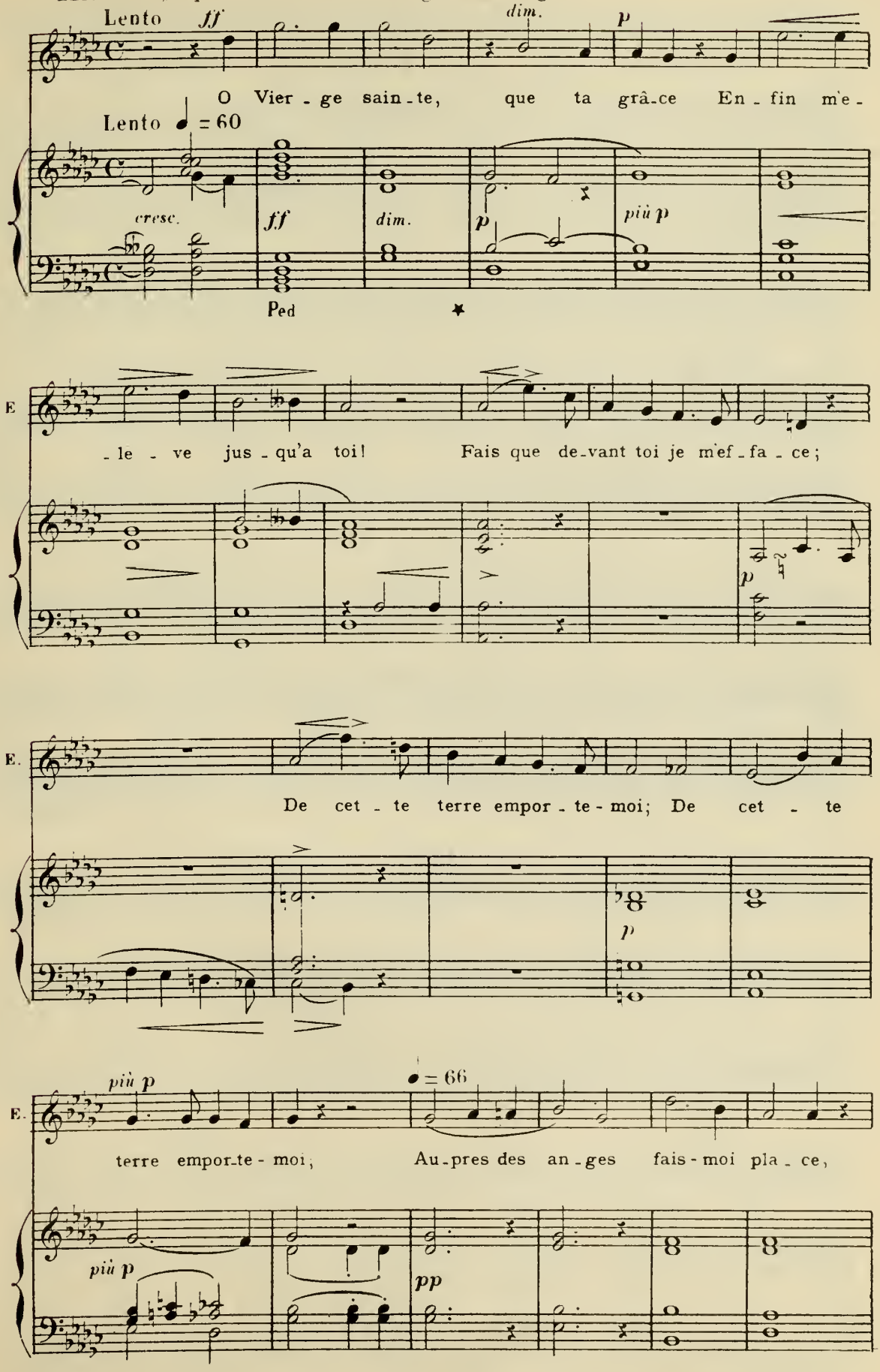

fa - - ce: Du sombre en -
fa - - ce; Du sombre en - -
ff
ff
- fer il n'a plus
- fer il n'a plus
ff
ff
peur. Lou - - ange à
peur. Lou - - ange a
ff
ff

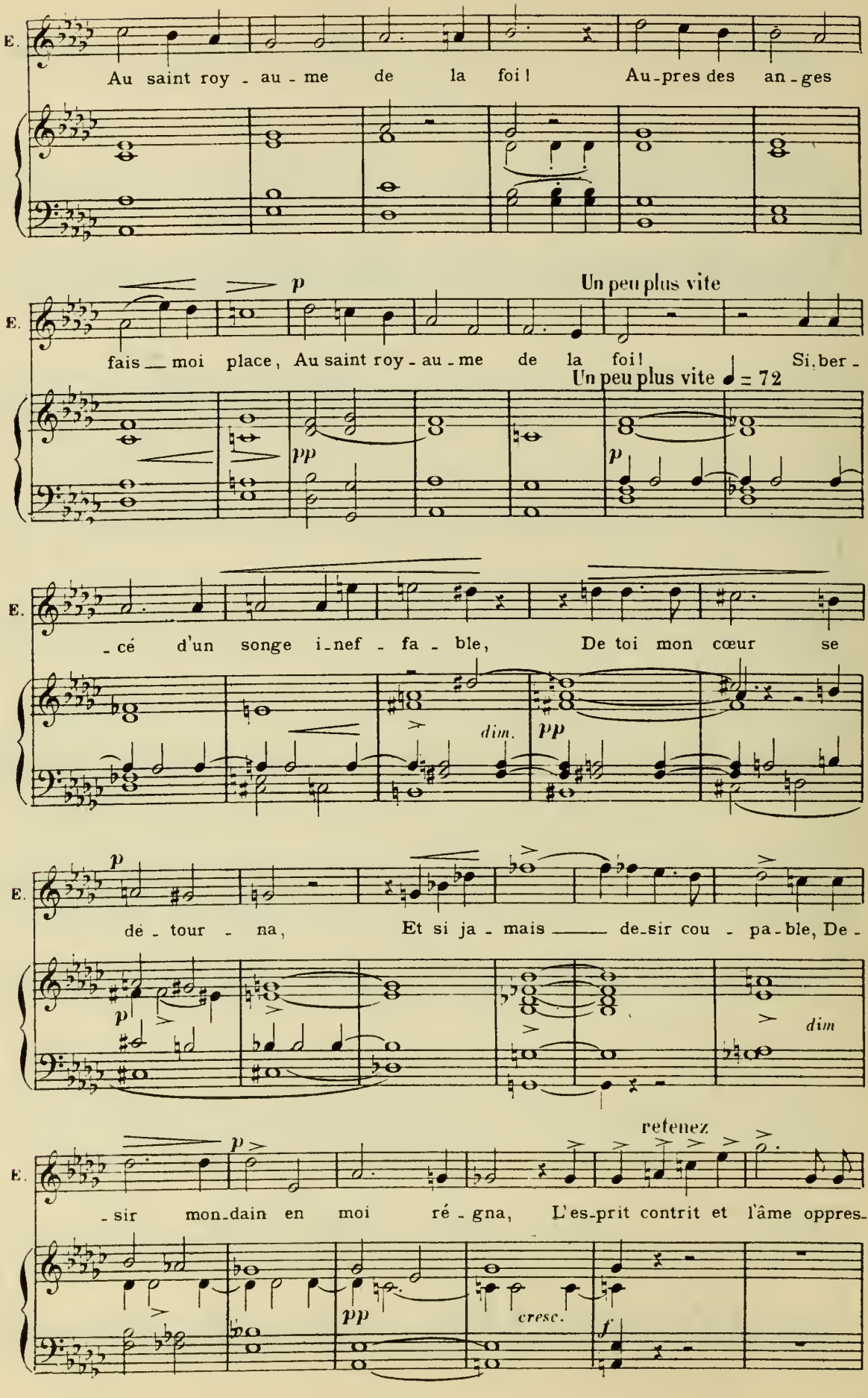

Dieu ! Gloire au sau -
Dieu ! Gloire au sau -
ff
ff
Les Pelerins quittent la scène
- veur ! Al - le - lu -
- veur ! Al - le - lu -
ff
ff
f
(ad lib.)
- ia ! al - le - lu -
- ia ! al - le - lu -
ff
ff
f
dim.
f
(ad lib.)
(orchestre)

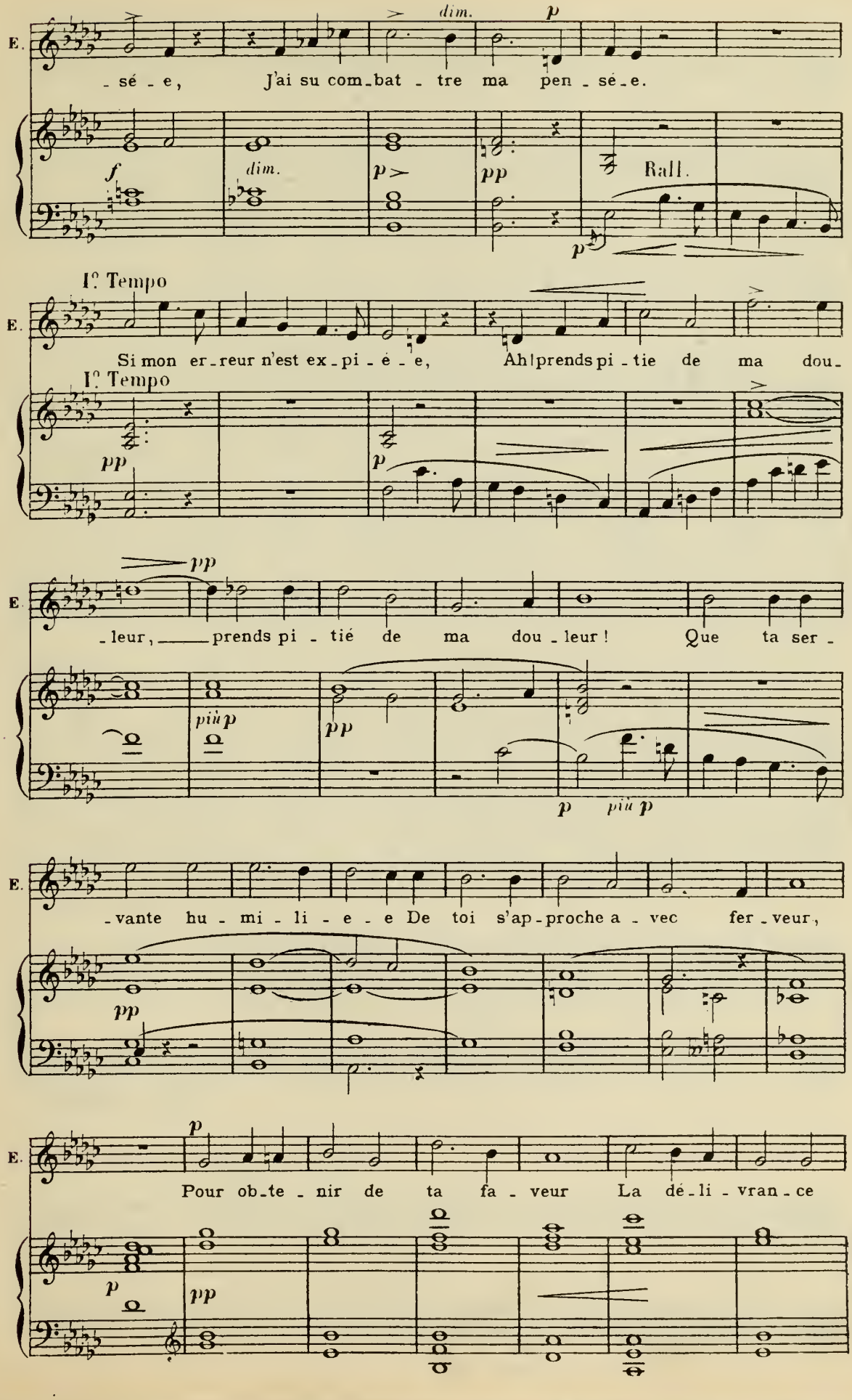

- ia ! al - - le - - - - lu - -
- ia ! al - - le - - - - lu - -
mf
dim.
(orchestre)
dim.
- ia ! al - - - le - - -
dim.
- ia ! al - - - le - - -
p
ELISABETH
(Cherchant Tannhäuser parmi les pélerins)
Il
- - - - - lu - ia !
- - - - - lu - ia !
pp
3
3
3
3

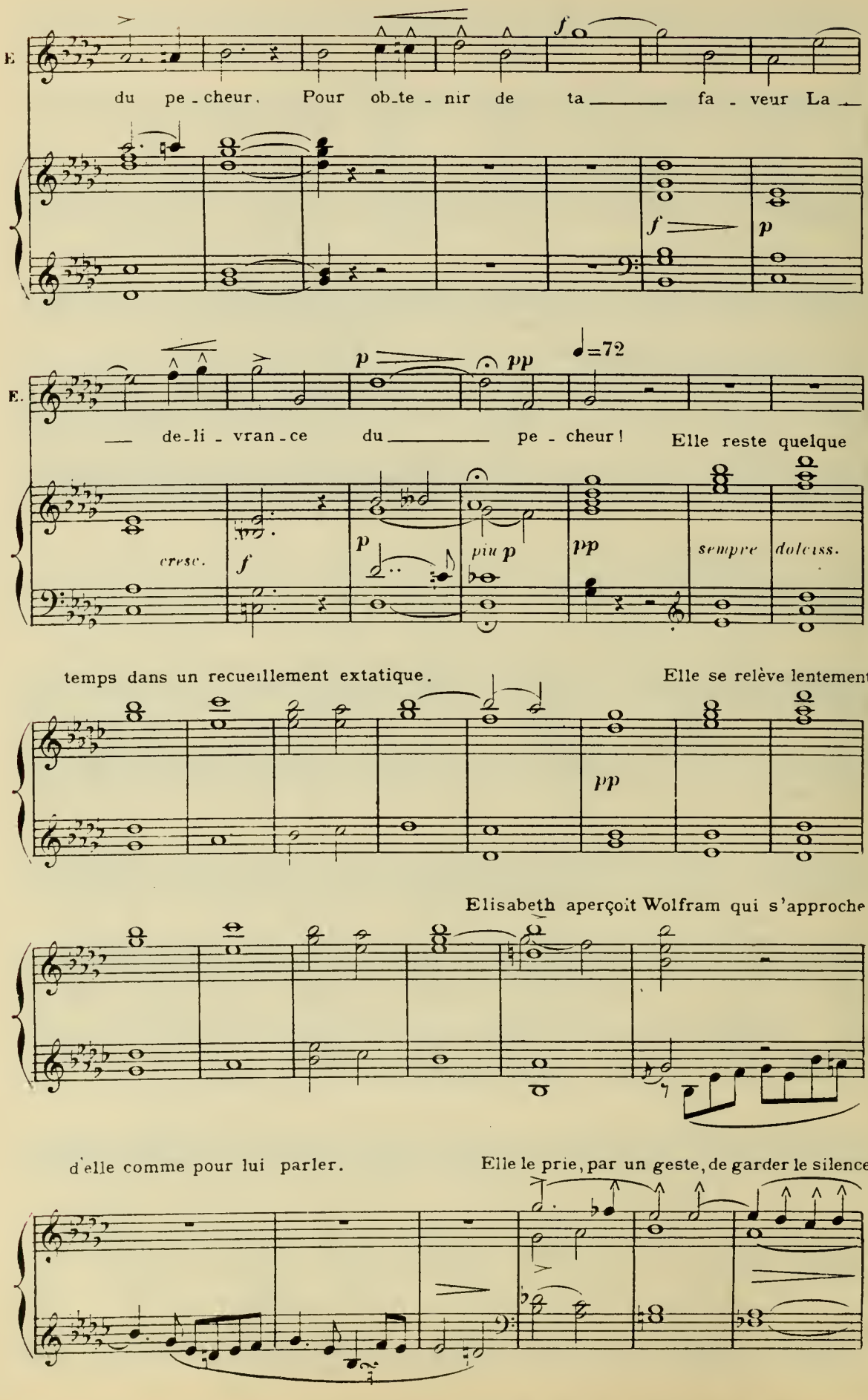

E
ne re - - vient pas!
(dans la coulisse) Sa - lut a vous, ô beau ciel, ô pa -
Sa - lut a vous, ô beau ciel, ô pa -
pp
p (ad lib.)
-tri - e!
-trie! A vous fo - rêts, a toi ver - te prai - ri - e! Fi -
-trie! A vous fo - rêts, à toi ver - te prai - ri - e! Fi -
smorz.
Le chant se perd au loin.
dele au vœu du pe - - le - rin...
dele au vœu du pe - - le - rin...
smorz.
p
(orchestre)

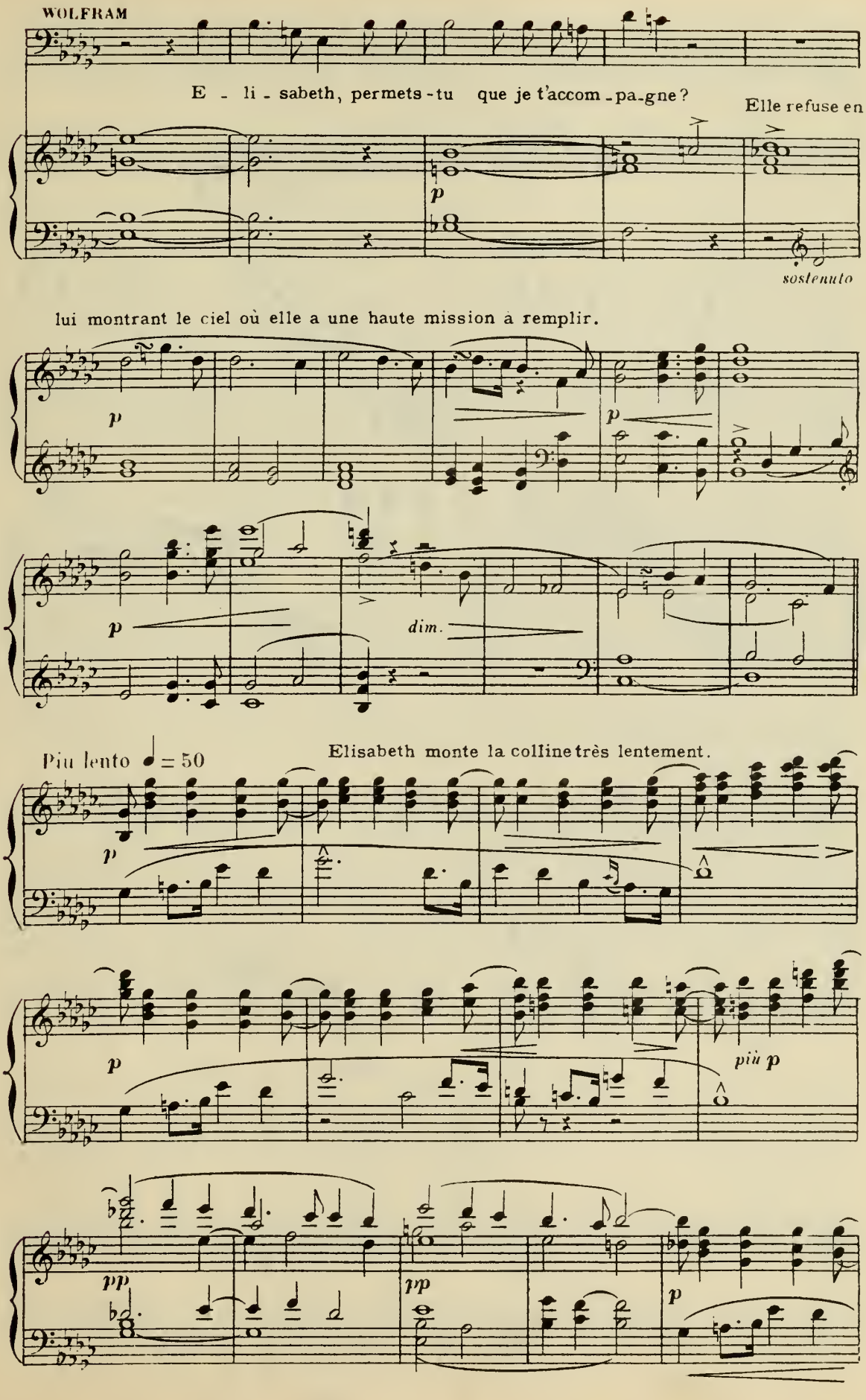
ELISABETH (se prosternant devant l'image de la vierge.)

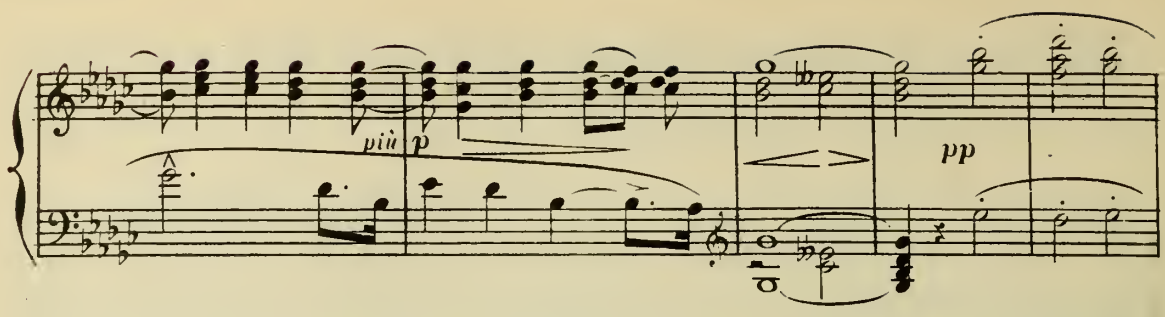



E.
Au saint roy - au - me de la foi ! Au-pres des an-ges
p
Un peu plus vite
fais — moi place, Au saint roy - au - me de la foi ! Si-ber -
Un peu plus vite ♩ = 72
pp
p
- cé d'un songe i-nef - fa - ble, De toi mon cœur se
dim.
pp
p
dé - tour - na, Et si ja - mais — de-sir cou - pa-ble, De -
p
dim
retenez
p
- sir mon-dain en moi ré - gna, L'es-prit contrit et l'âme oppres-
pp
cresc.
f

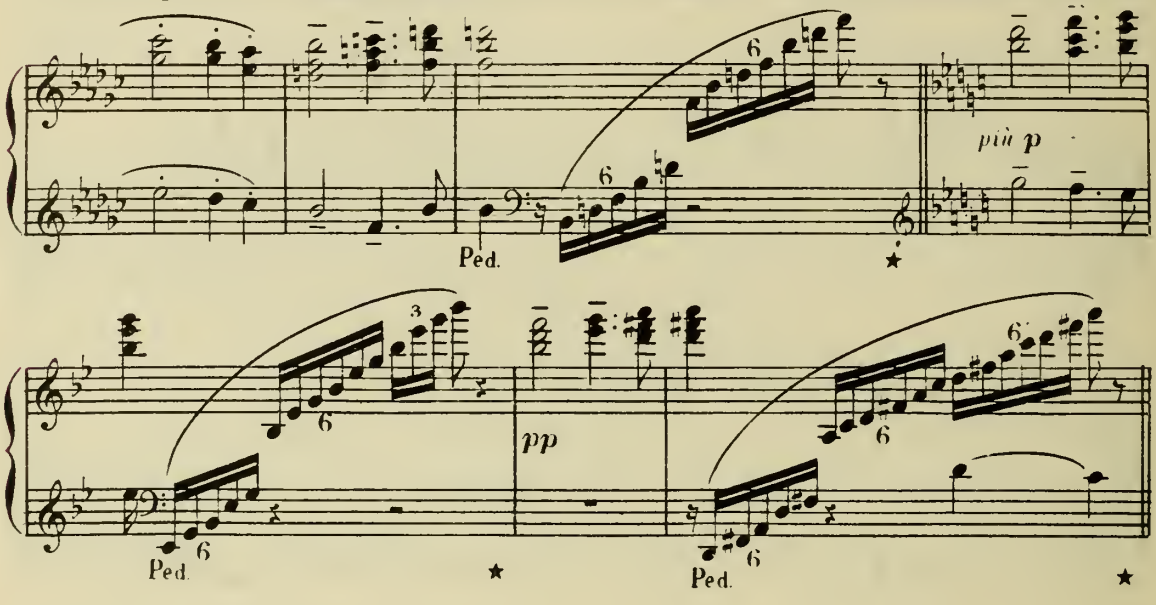

E.
- sé - e, J'ai su com-bat - tre ma pen - sé-e.
dim.
p
f
dim.
p
pp
Rall.
p
I° Tempo
E.
Si mon er-reur n'est ex-pi - é - e, Ah! prends pi - tie de ma dou-
I° Tempo
pp
p
E.
pp
- leur, prends pi - tié de ma dou - leur ! Que ta ser -
più p
pp
p più p
E.
- vante hu - mi - li - e - e De toi s'ap-proche a - vec fer - veur,
pp
E.
p
Pour ob-te - nir de ta fa - veur La dé-li - vran-ce
p
pp


E
du pe_cheur. Pour ob_te_nir de ta fa_veur La
f
f
p
E.
p
pp
♩=72
de_li_vran_ce du pe_cheur! Elle reste quelque
cresc.
f
p
più p
pp
sempre
dolciss.
temps dans un recueillement extatique.
Elle se relève lentement
pp
Elisabeth aperçoit Wolfram qui s'approche
d'elle comme pour lui parler.
Elle le prie, par un geste, de garder le silence


WOLFRAM
E - li - sabeth, permets-tu que je t'accom-pa-gne?
Elle refuse en
sostenuto
lui montrant le ciel où elle a une haute mission à remplir.
dim.
Più lento ♩ = 50
Elisabeth monte la colline très lentement.
più p

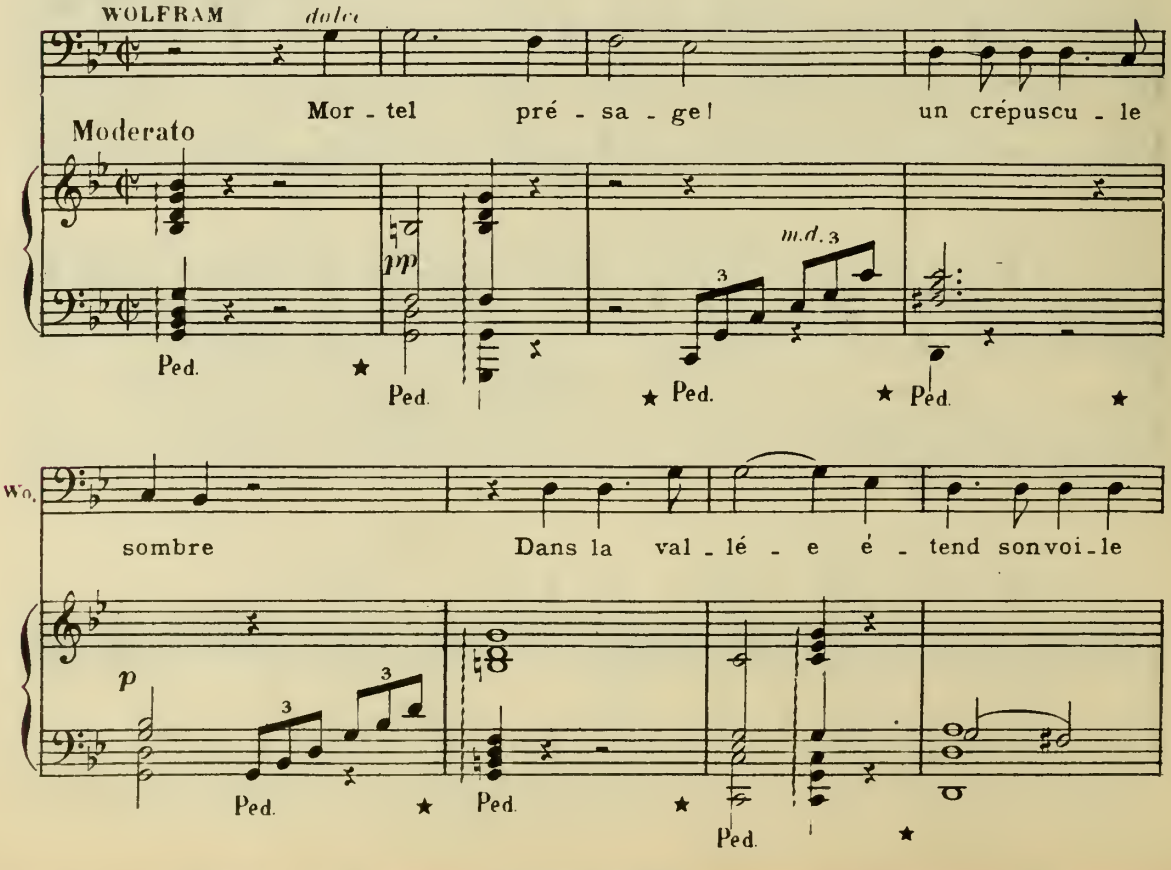


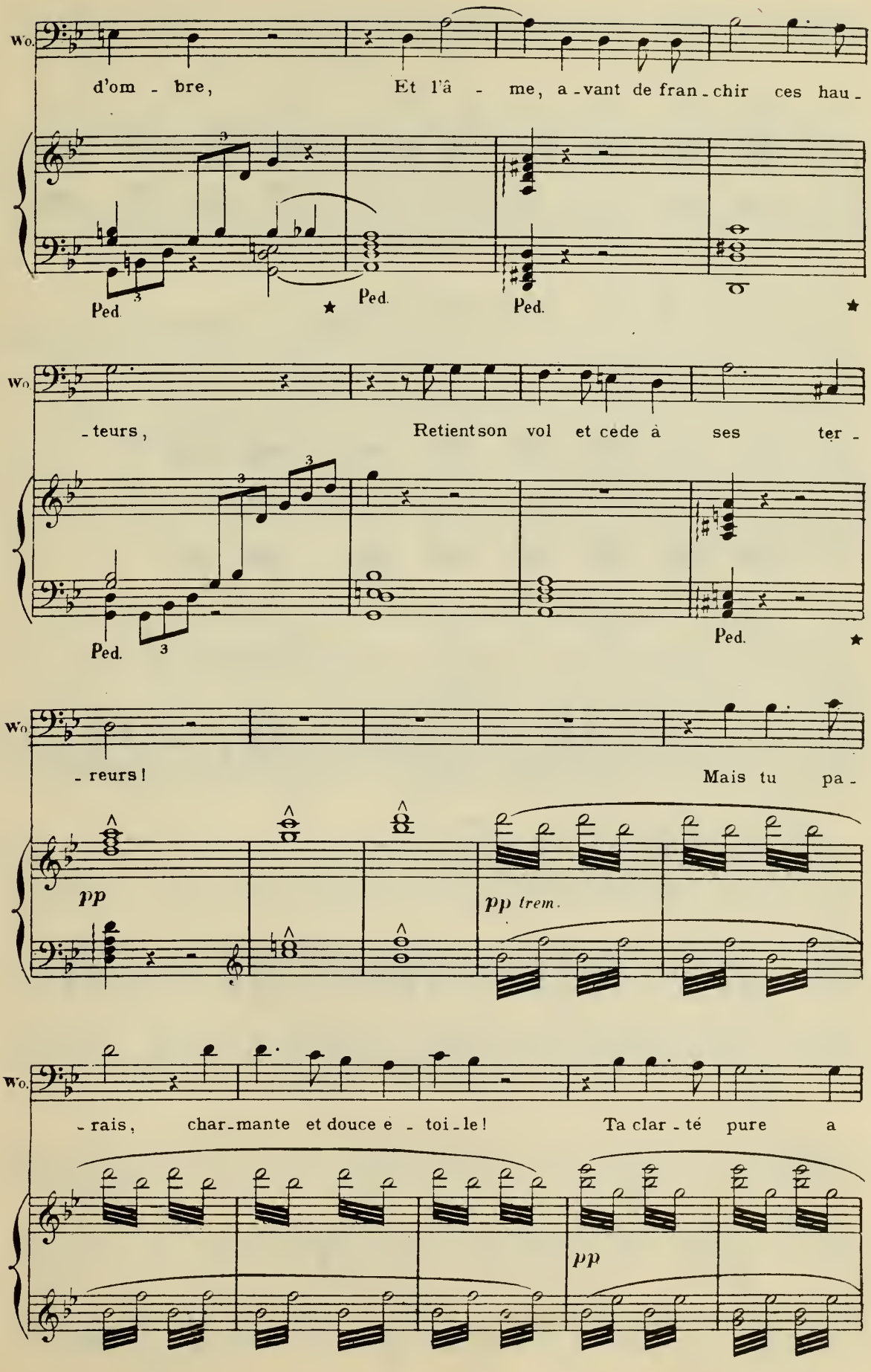
Wolfram, après avoir longtemps suivi Elisabeth du regard, s'assied et prélude sur la harpe.

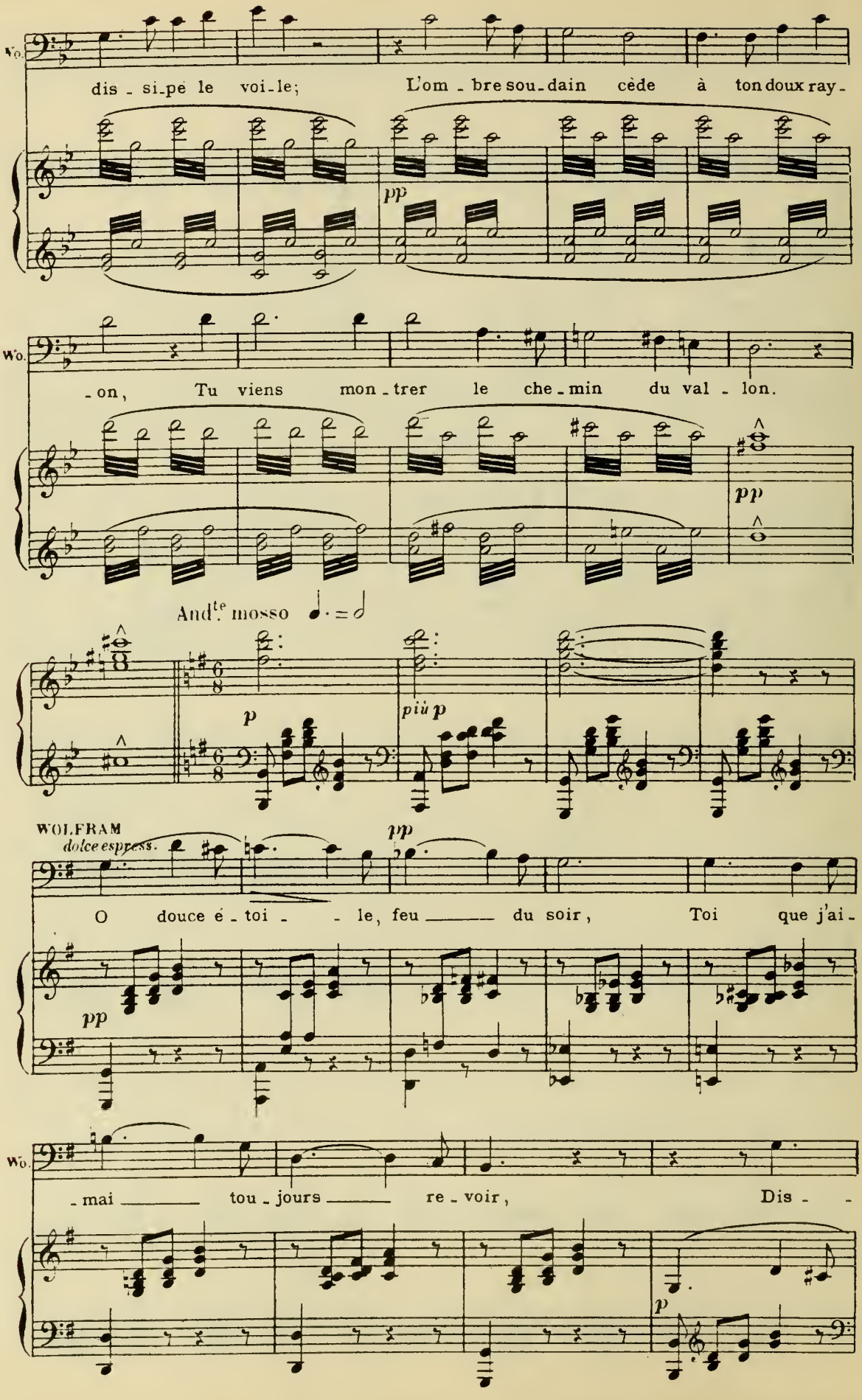


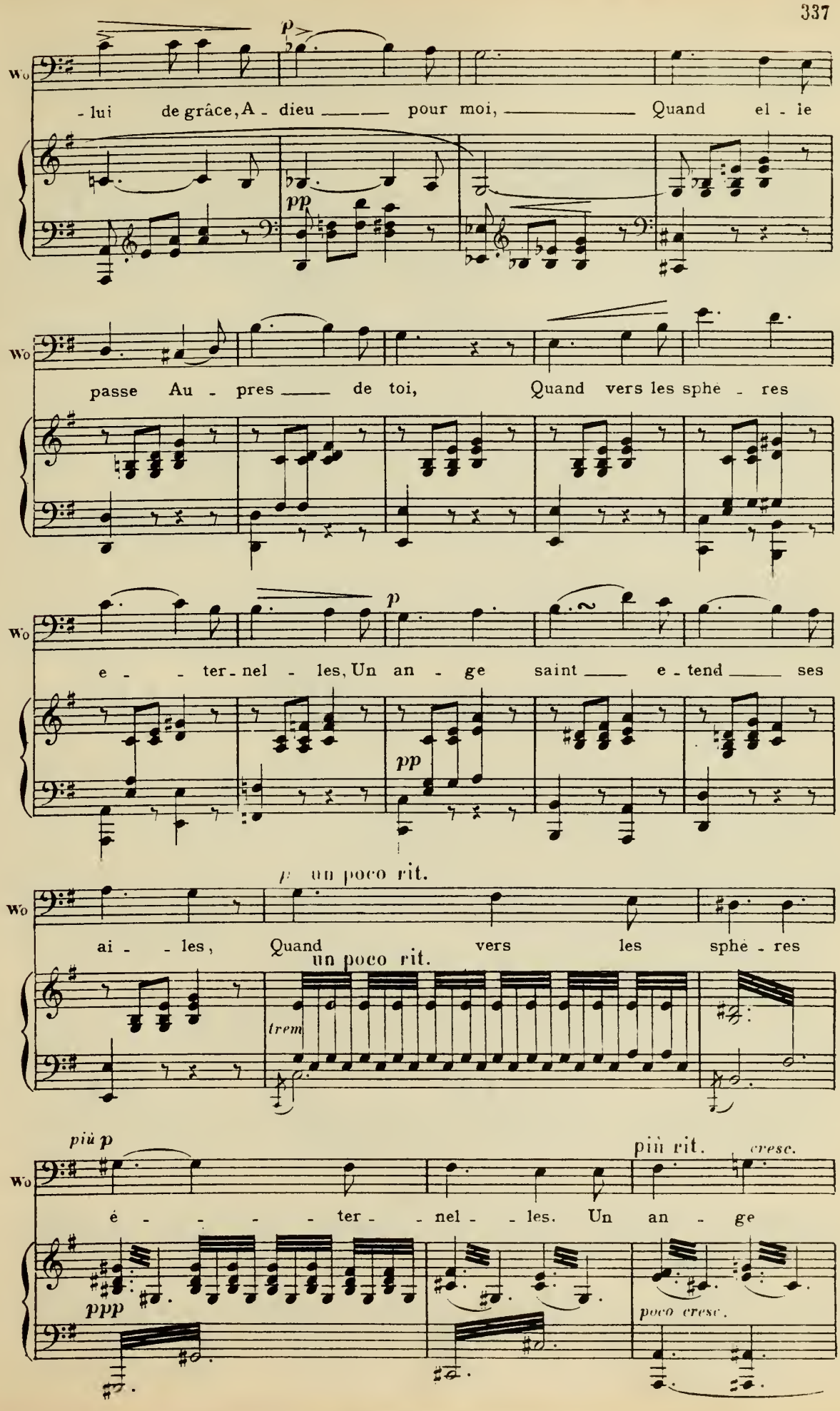
Scène 2e WOLFRAM

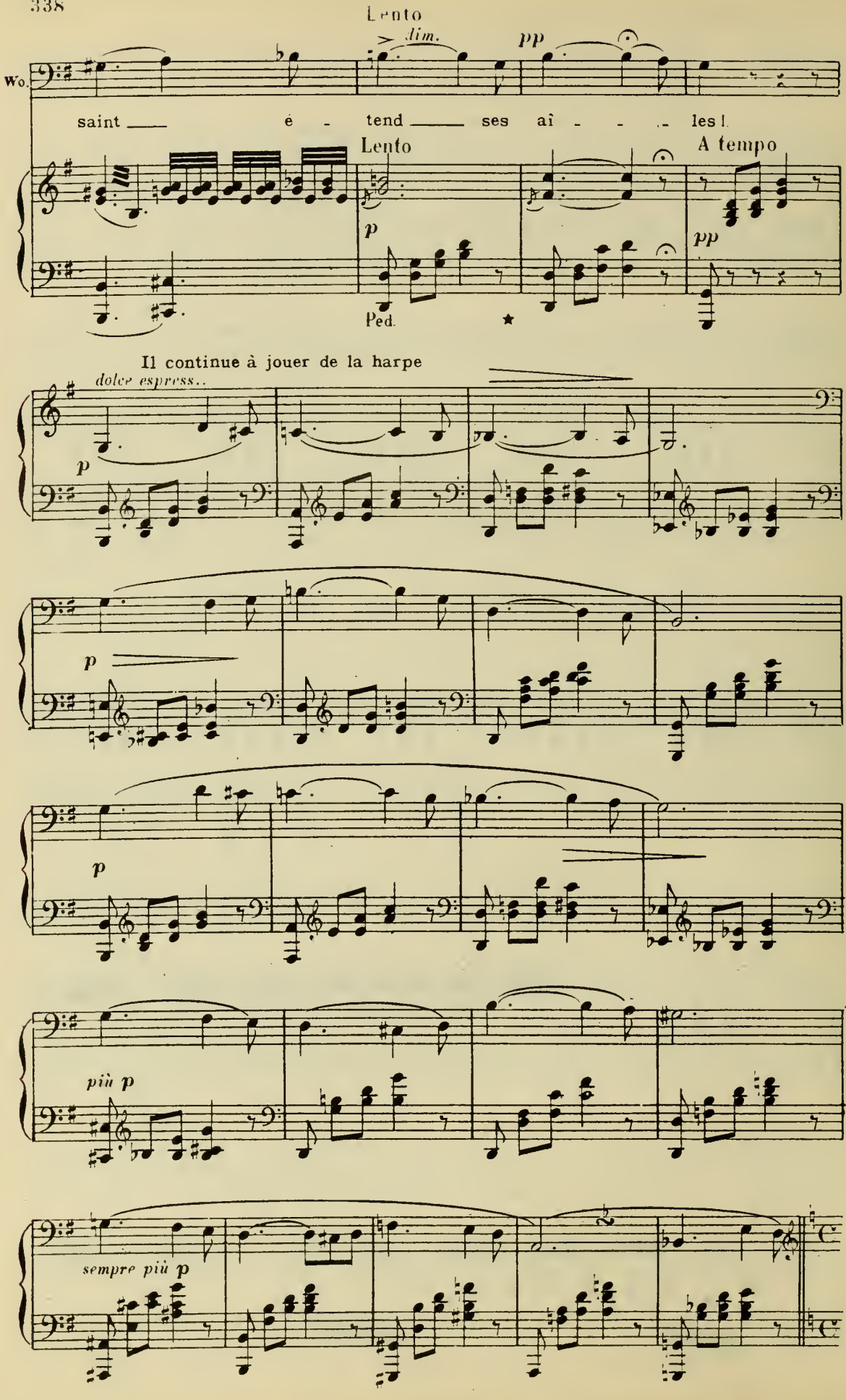
Moderato ♩ = 46



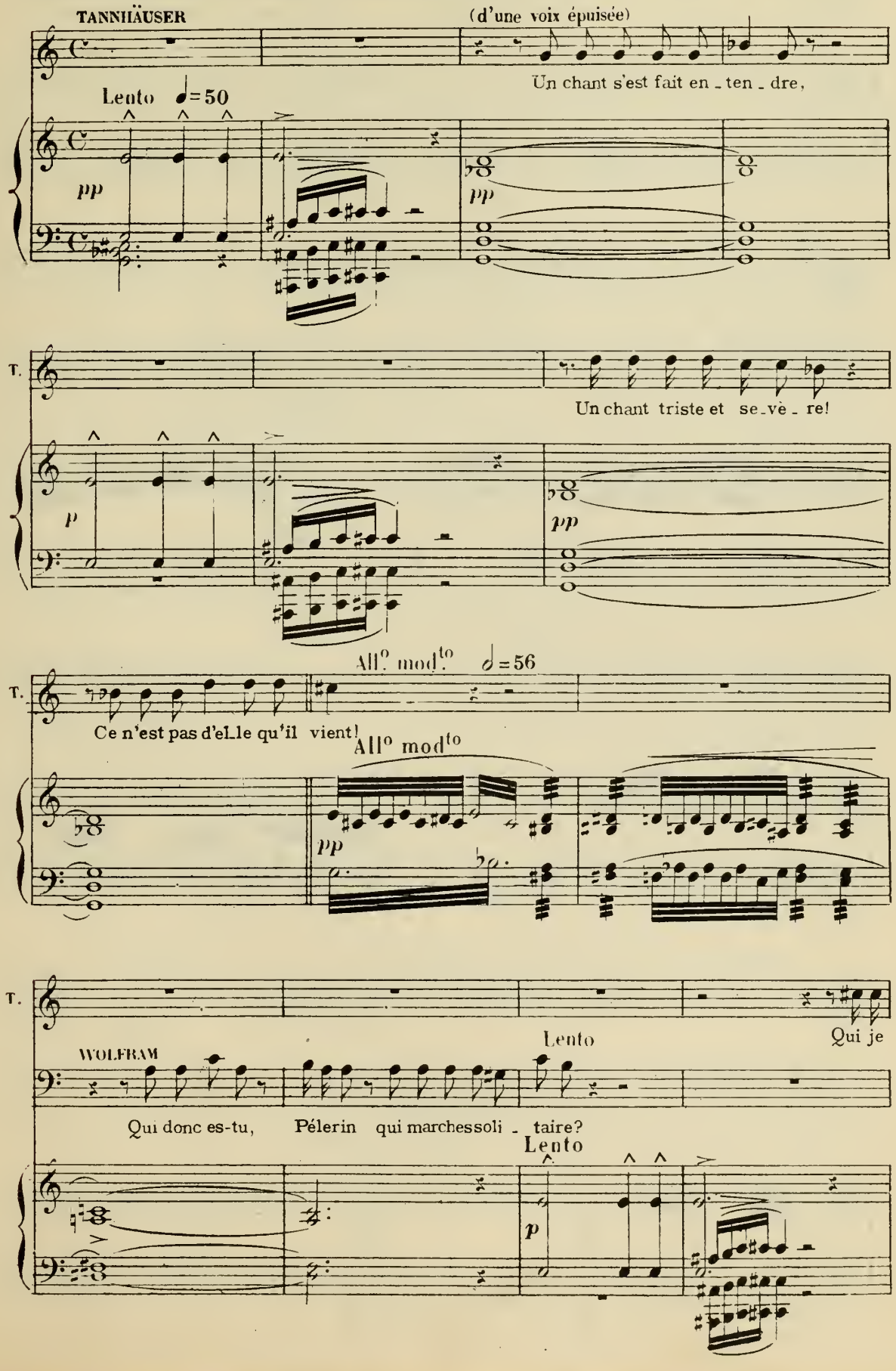

Wo.
d'om - bre, Et l'â - me, a - vant de fran - chir ces hau -
Ped. ★ Ped. Ped. ★
Wo.
- teurs, Retient son vol et cede à ses ter -
Ped. Ped. ★
Wo.
- reurs! Mais tu pa -
pp
pp trem.
Wo.
- rais, char - mante et douce é - toi - le! Ta clar - té pure a
pp

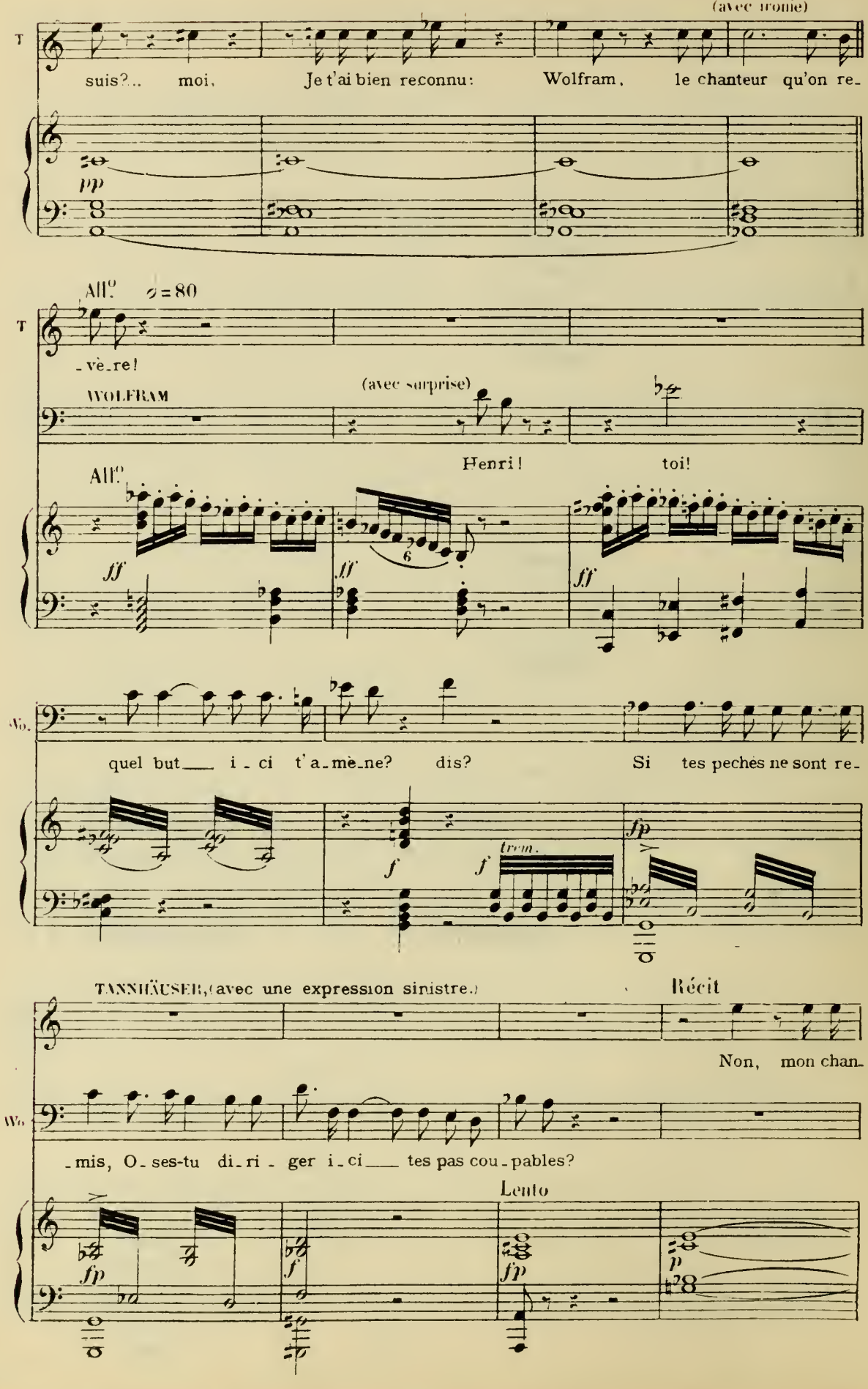

Wo.
dis - si - pe le voi - le; L'om - bre sou - dain cède à ton doux ray -
pp
Wo.
- on, Tu viens mon - trer le che - min du val - lon.
pp
And.te mosso
p
più p
WOLFRAM
dolce espress.
pp
O douce é - toi - - le, feu ——— du soir, Toi que j'ai -
pp
Wo.
- mai ——— tou - jours ——— re - voir, Dis - -
p

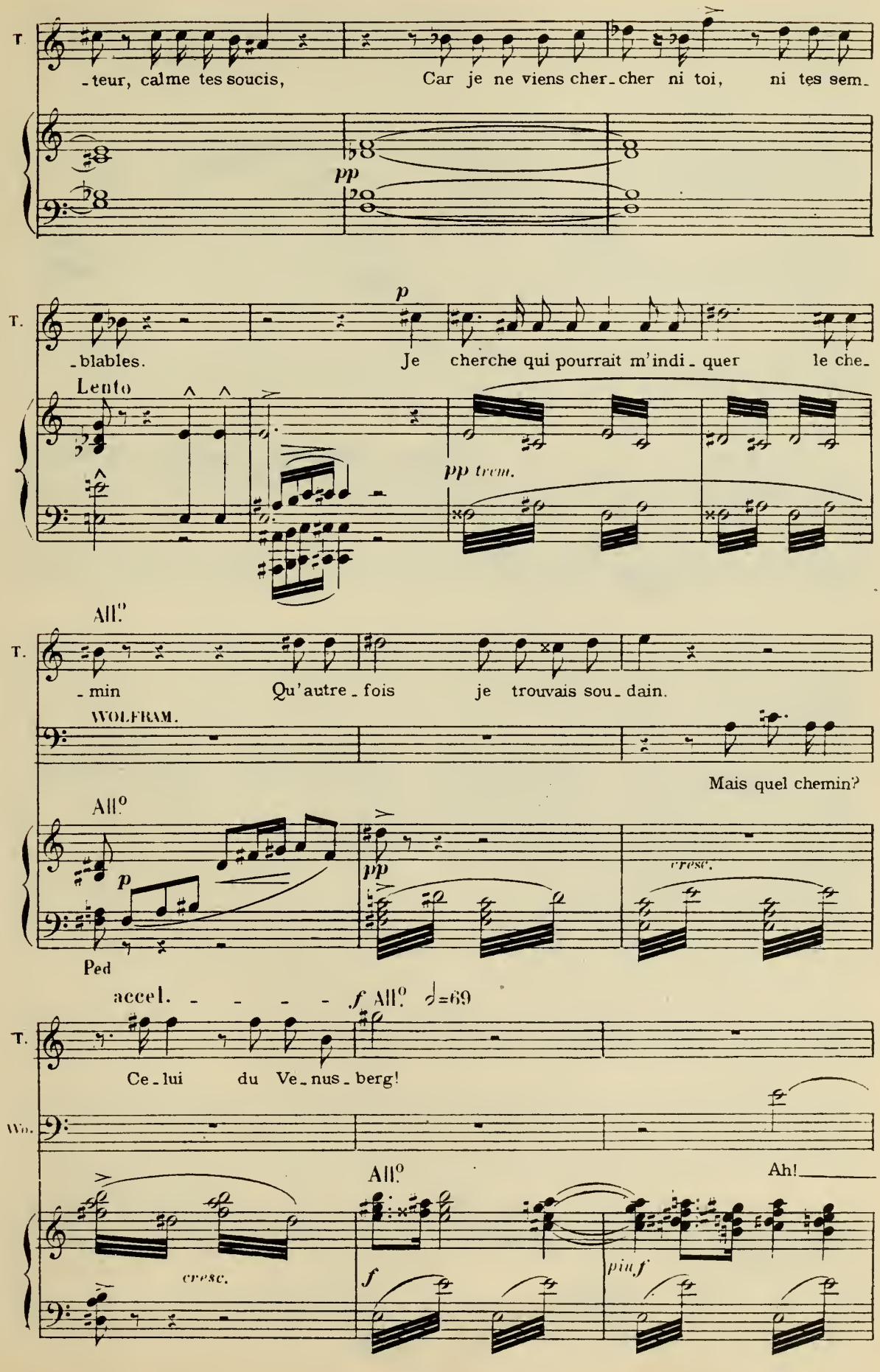

Wo
p
- lui de grâce, A - dieu pour moi, Quand el - le
pp
Wo
passe Au - pres de toi, Quand vers les sphè - res
Wo
p
e - - ter - nel - les, Un an - ge saint e - tend ses
pp
Wo
p un poco rit.
ai - - les, Quand vers les sphè - res
un poco rit.
trem
più p
più rit.
cresc.
Wo
é - - - - - ter - - nel - - les. Un an - ge
ppp
poco cresc.

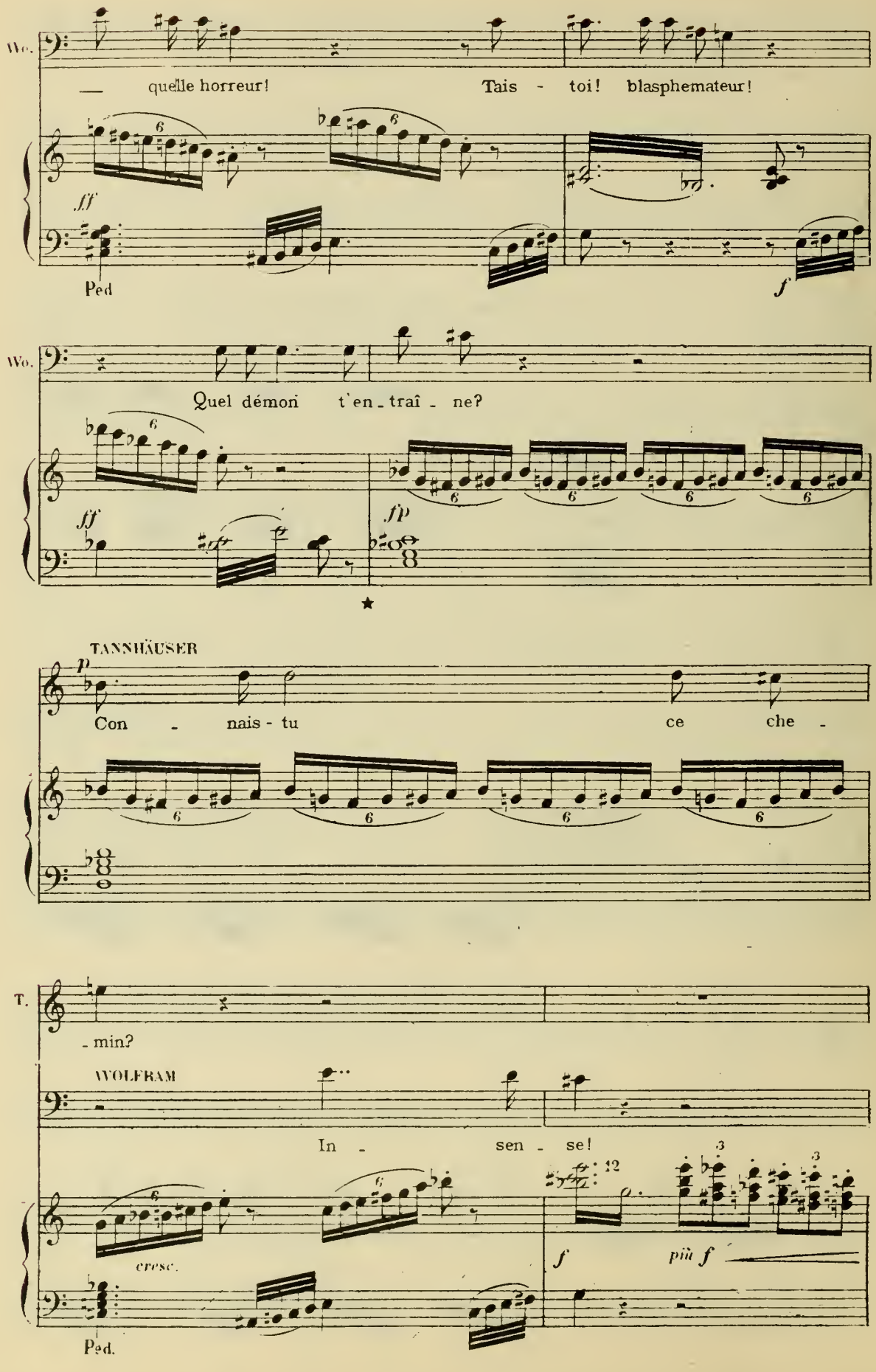

Lento
dim.
pp
Wo.
saint — é - tend — ses aî - - - - les!
Lento
A tempo
p
pp
Ped.
Il continue à jouer de la harpe
dolce espress..
p
p
p
più p
sempre più p

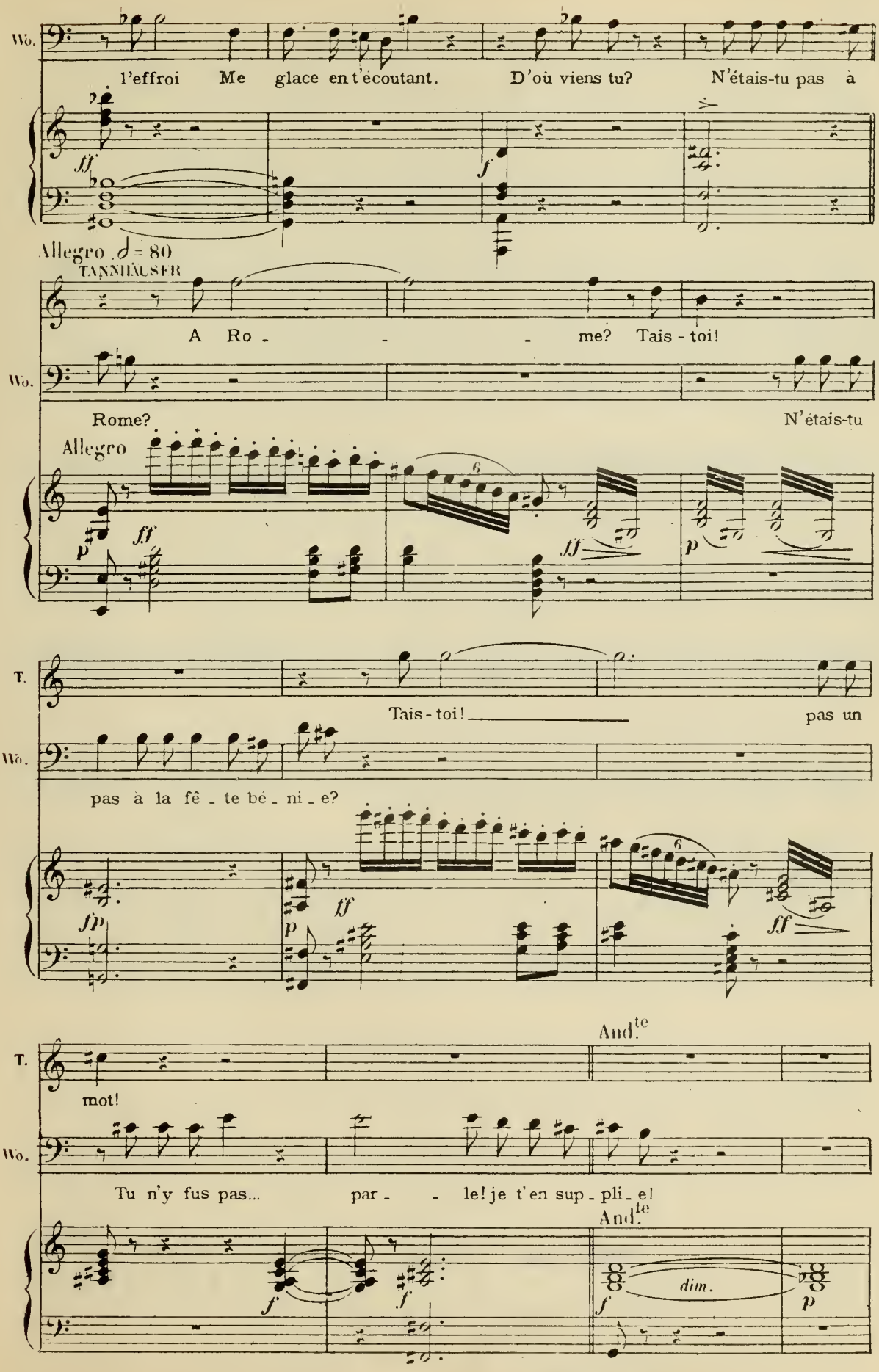
La nuit est venue. Tannhäuser entre en s'appuyant péniblement sur un bâton, sa robe de pélerin est déchirée, sa figure est méconnaissable.

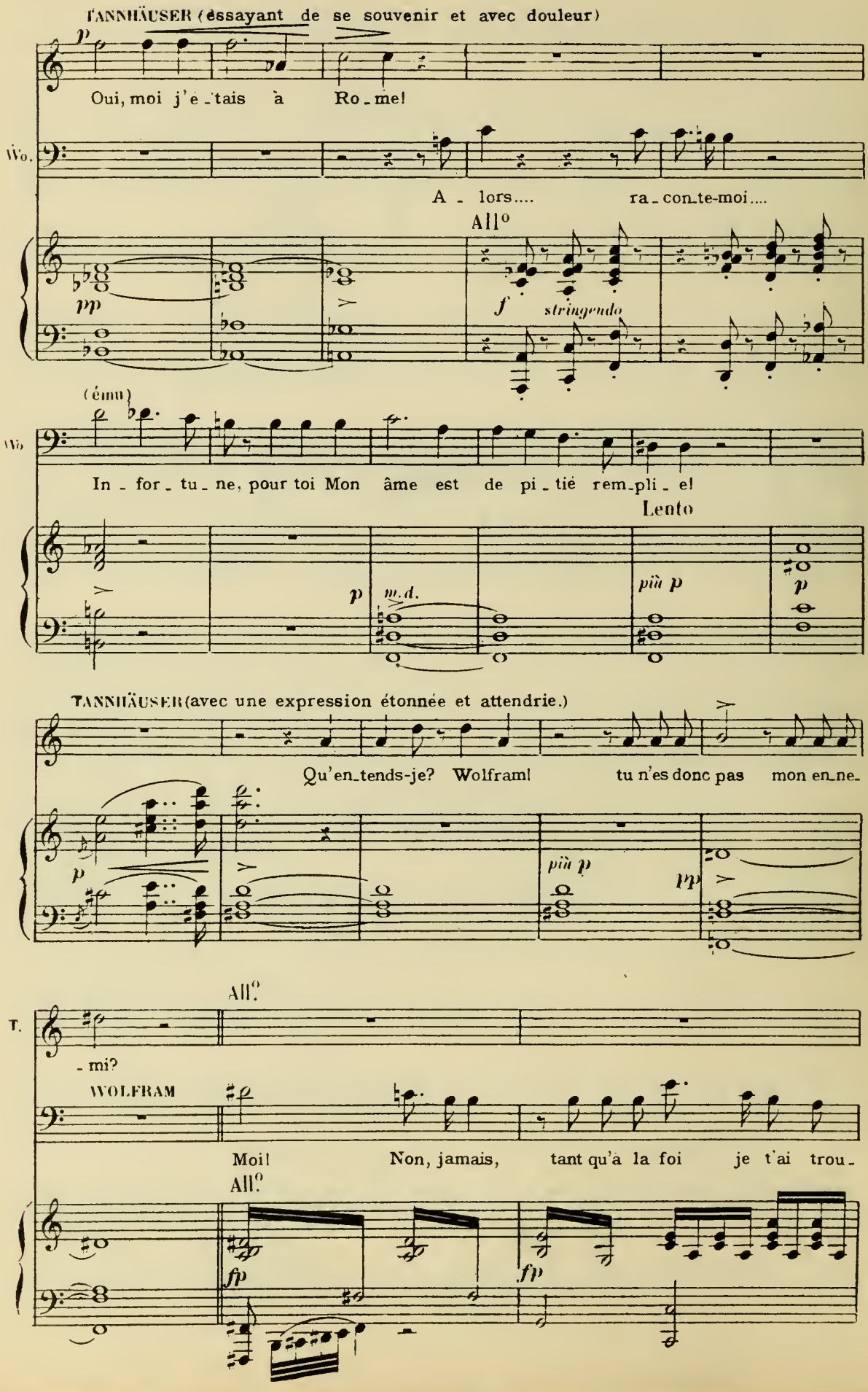


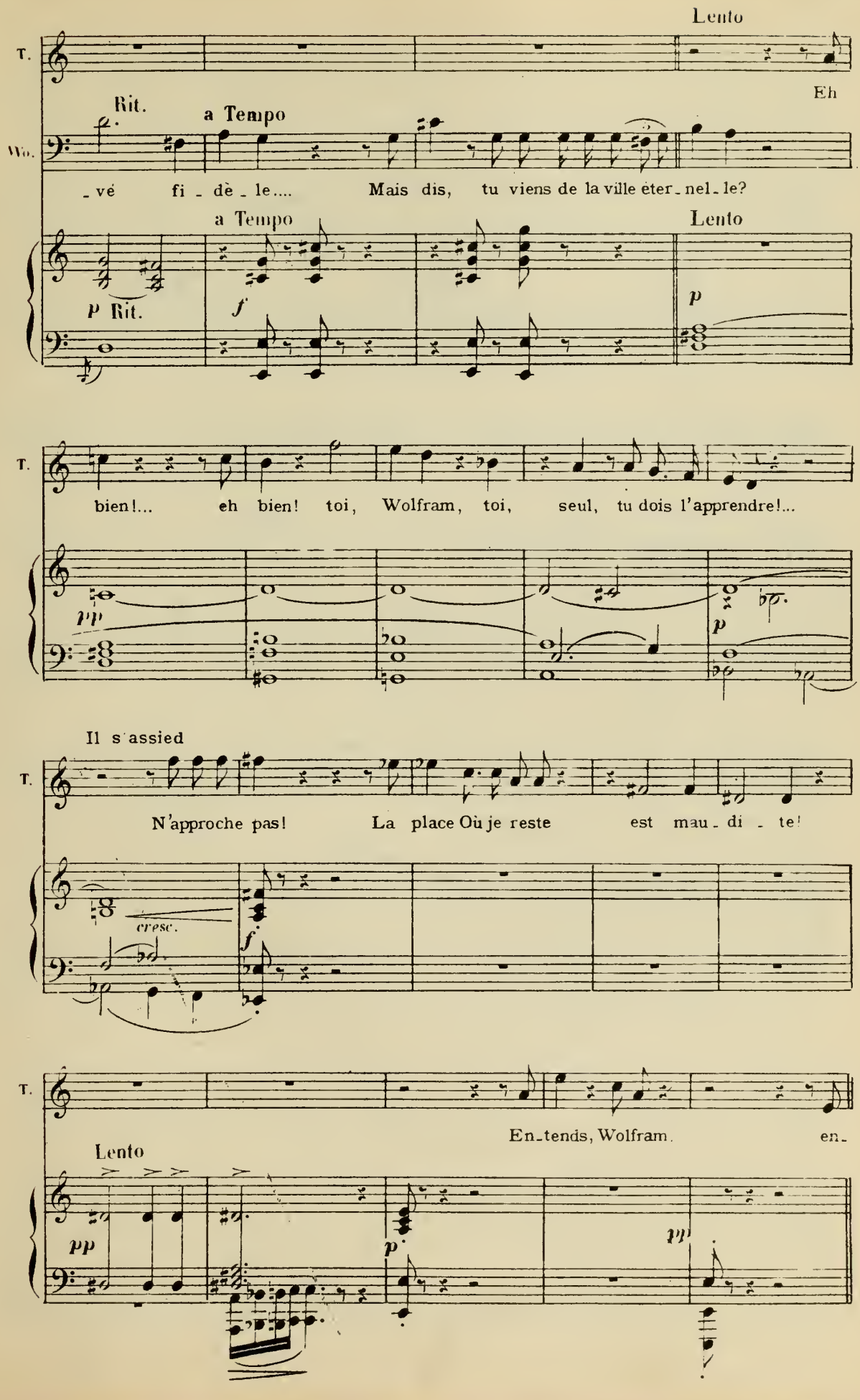

(avec ironie)
T
suis?.. moi, Je t'ai bien reconnu: Wolfram, le chanteur qu'on re-
pp
All.o ♩=80
T
-vè-re!
WOLFRAM
(avec surprise)
Henri! toi!
All.o
ff
ff
ff
6
Wo.
quel but___ i-ci t'a-mè-ne? dis? Si tes pechés ne sont re-
f
f
tremm.
fp
TANNHÄUSER, (avec une expression sinistre.)
Récit
Non, mon chan-
Wo.
-mis, O-ses-tu di-ri-ger i-ci___ tes pas cou-pables?
Lento
fp
f
fp
p

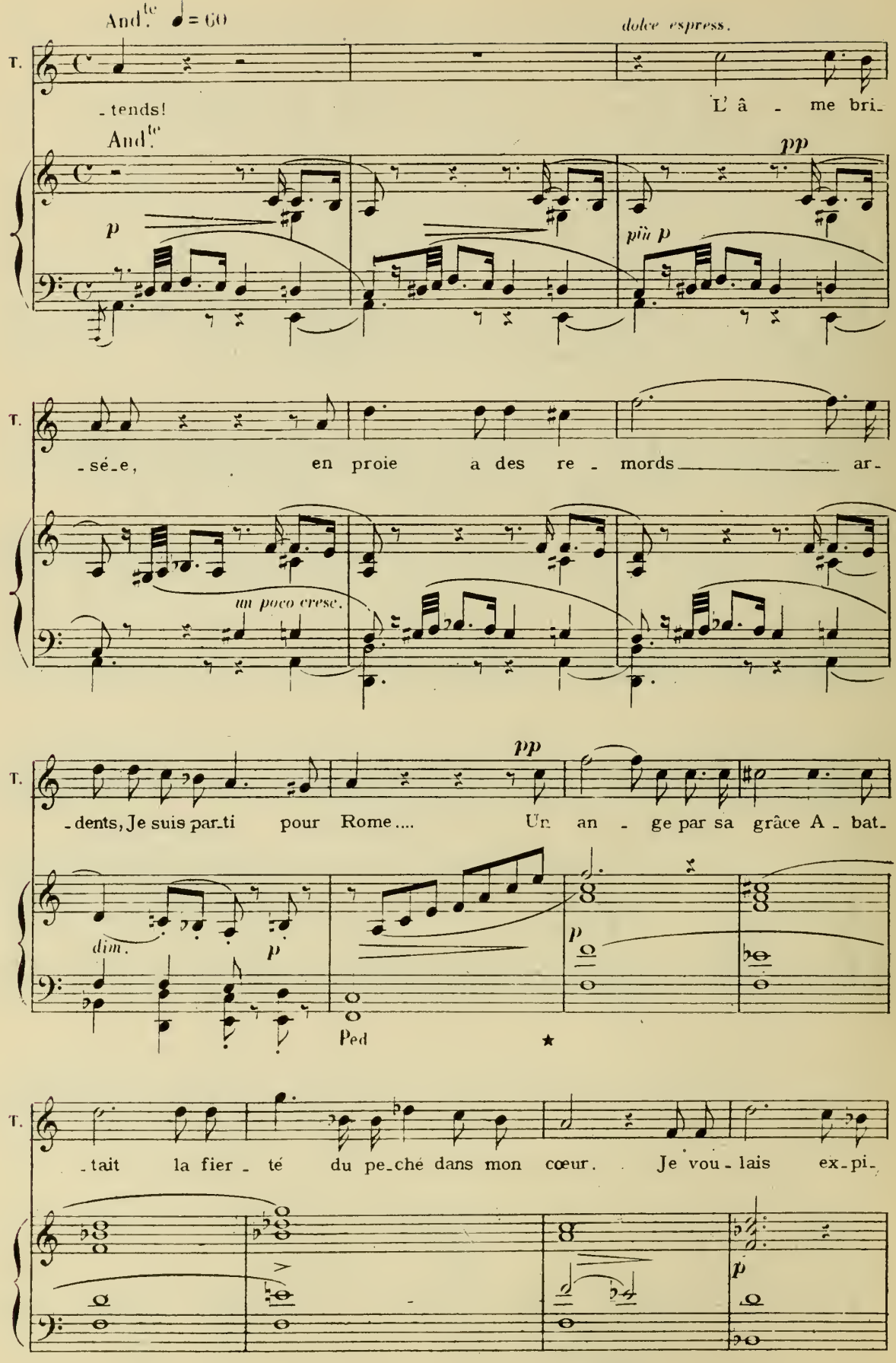

T.
-teur, calme tes soucis, Car je ne viens cher-cher ni toi, ni tes sem-
pp
T.
-blables. Je cherche qui pourrait m'indi-quer le che-
p
Lento
pp trem.
All.o
T.
-min Qu'autre-fois je trouvais sou-dain.
WOLFRAM.
Mais quel chemin?
All.o
p
pp
cresc.
Ped
accel. - - - - f All.o ♩=69
T.
Ce-lui du Ve-nus-berg!
Wo.
All.o
Ah!
cresc.
f
pinf

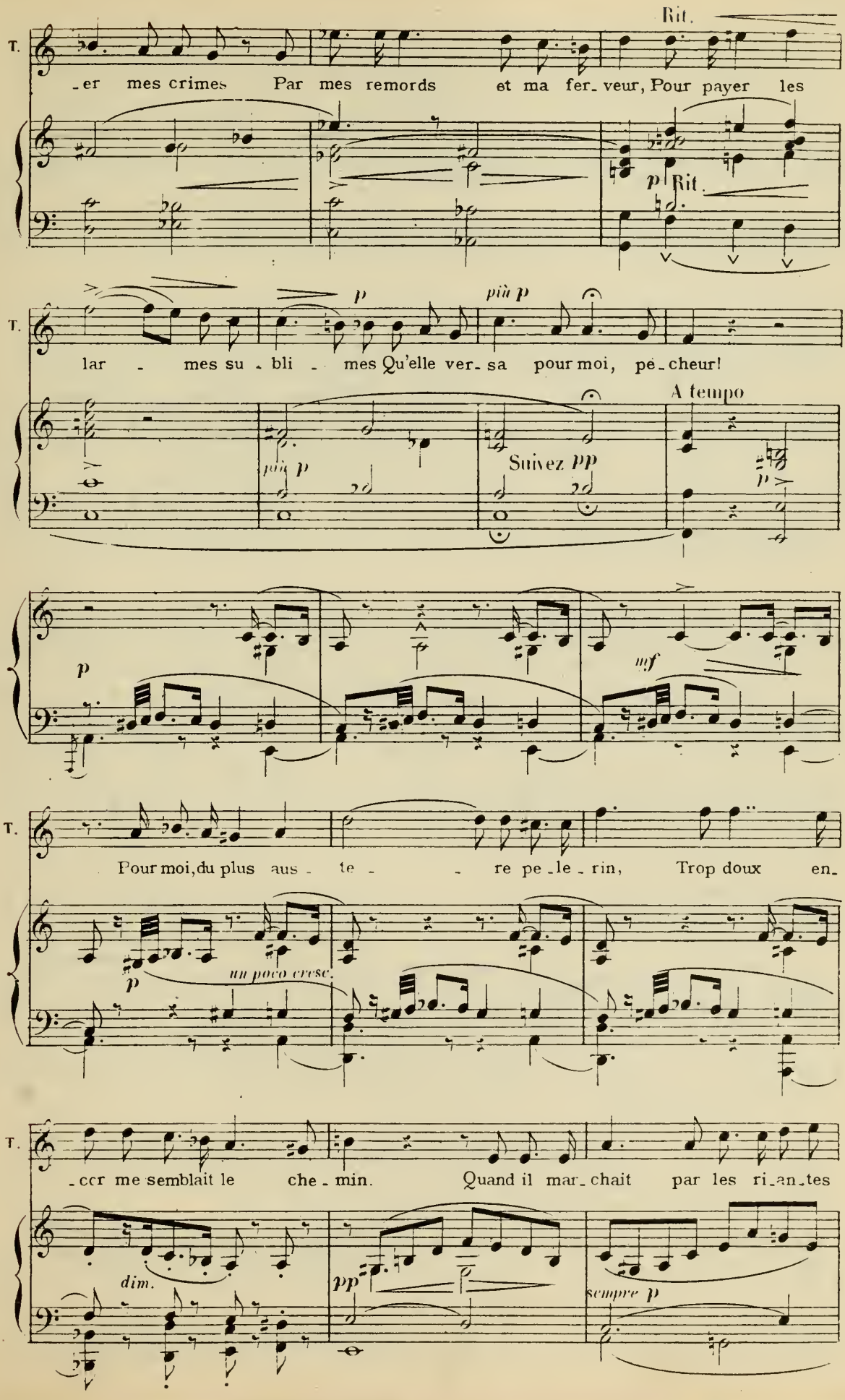

Wo.
— quelle horreur! Tais - toi! blasphemateur!
fff
Ped
f
Wo.
Quel démon t'en - traî - ne?
fff
fp
TANNHÄUSER
p
Con - nais - tu ce che -
T.
- min?
WOLFRAM
In - sen - se!
cresc.
Ped.
f
più f

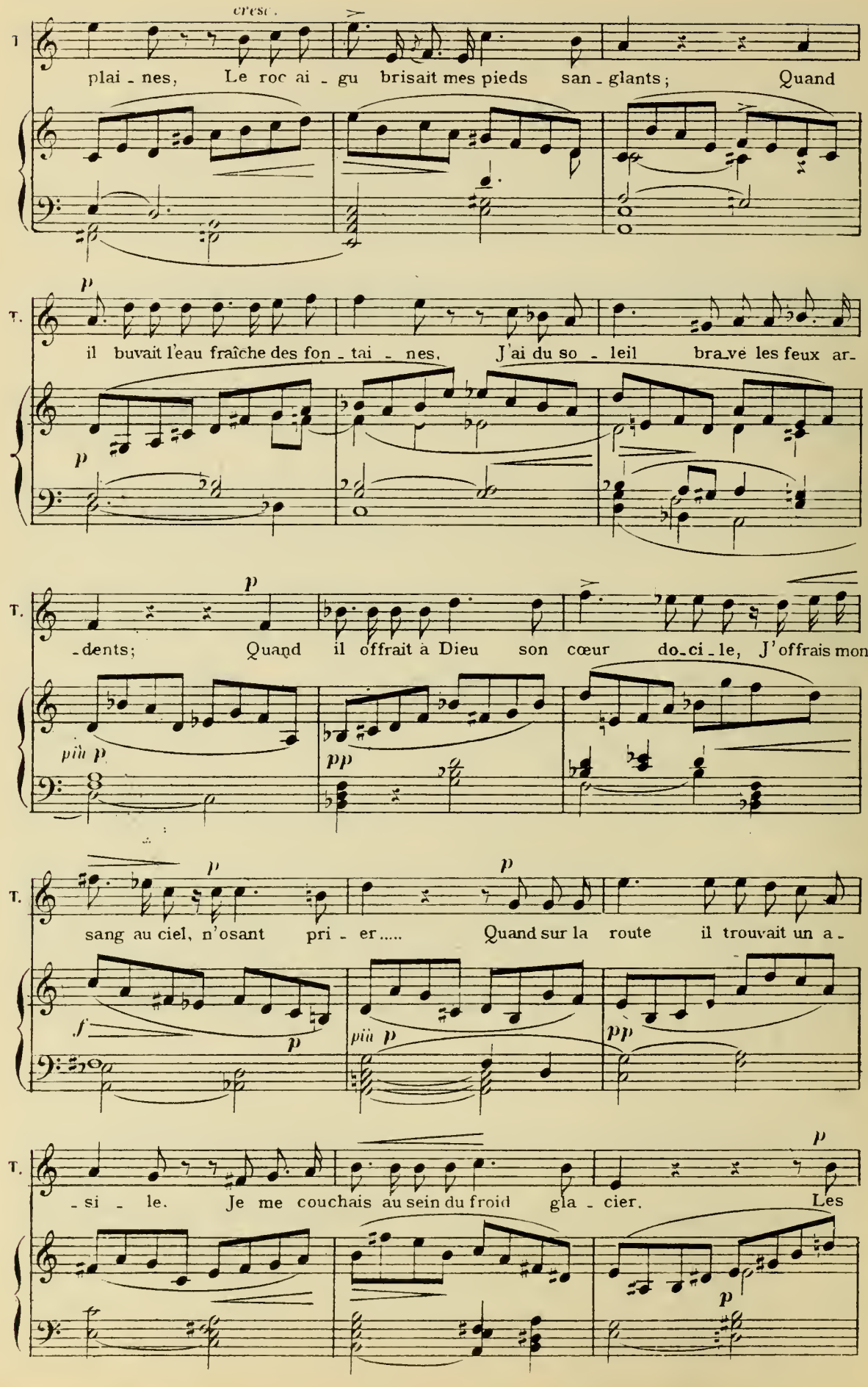

Wo.
l'effroi Me glace en t'écoutant. D'où viens tu? N'étais-tu pas à
ff
f
Allegro ♩ = 80
TANNHÄUSER
A Ro - - - me? Tais - toi!
Wo.
Rome? N'étais-tu
Allegro
p
ff
ff
p
T.
Tais - toi! pas un
Wo.
pas à la fê - te bé - ni - e?
fp
p
ff
ff
And.te
T.
mot!
Wo.
Tu n'y fus pas... par - - le! je t'en sup - pli - e!
And.te
f
f
f
dim.
p

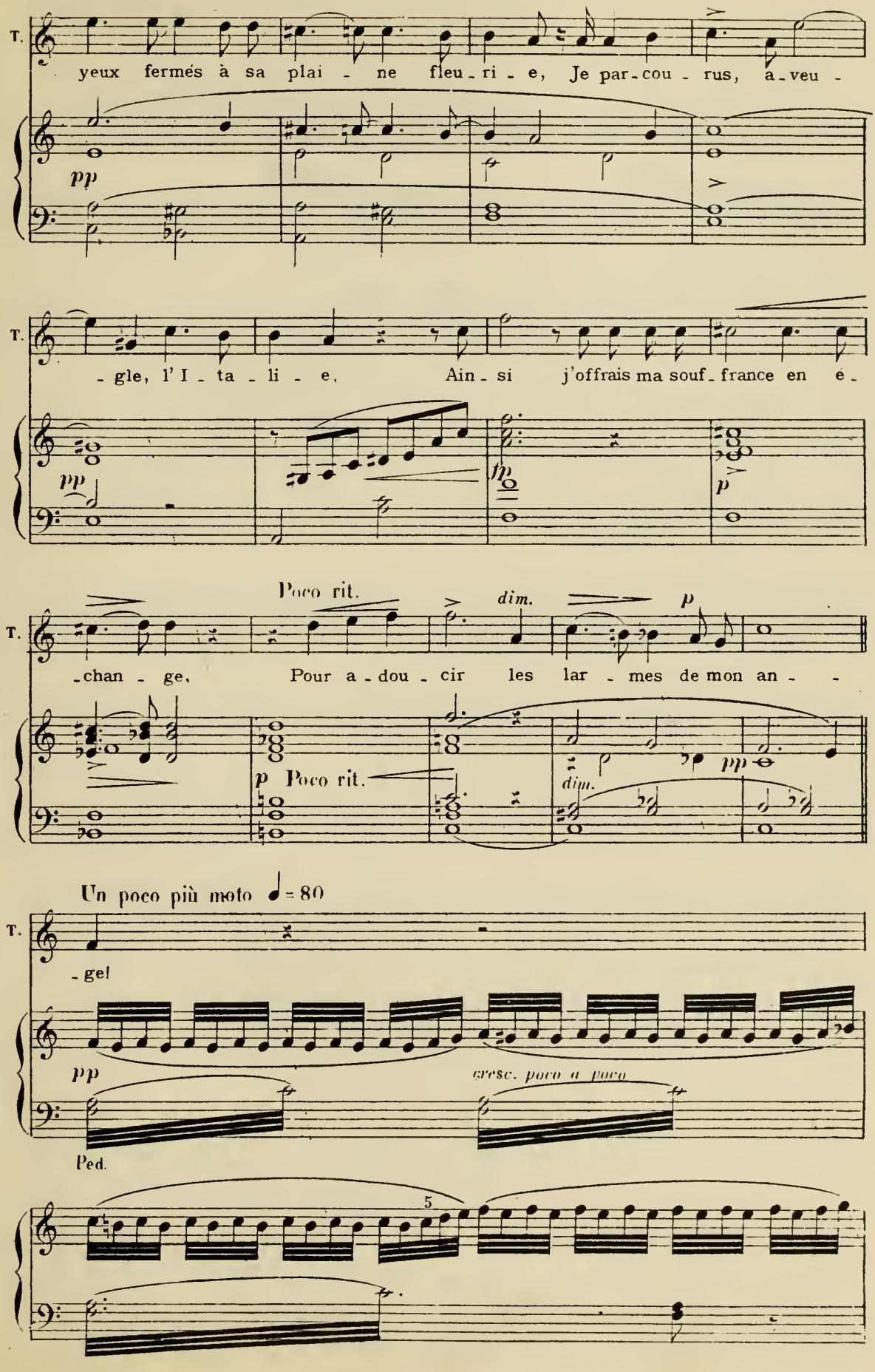

TANNHÄUSER (essayant de se souvenir et avec douleur)
Oui, moi j'é - tais à Ro - me!
Wo.
A - lors.... ra - con-te-moi....
All°
pp
f
stringendo
(ému)
Wo.
In - for - tu - ne, pour toi Mon âme est de pi - tié rem-pli - e!
Lento
p
m.d.
più p
p
TANNHÄUSER (avec une expression étonnée et attendrie.)
Qu'en-tends-je? Wolfram! tu n'es donc pas mon en-ne-
p
più p
pp
All°
T.
- mi?
WOLFRAM
Moi! Non, jamais, tant qu'à la foi je t'ai trou -
All°
fp
fp

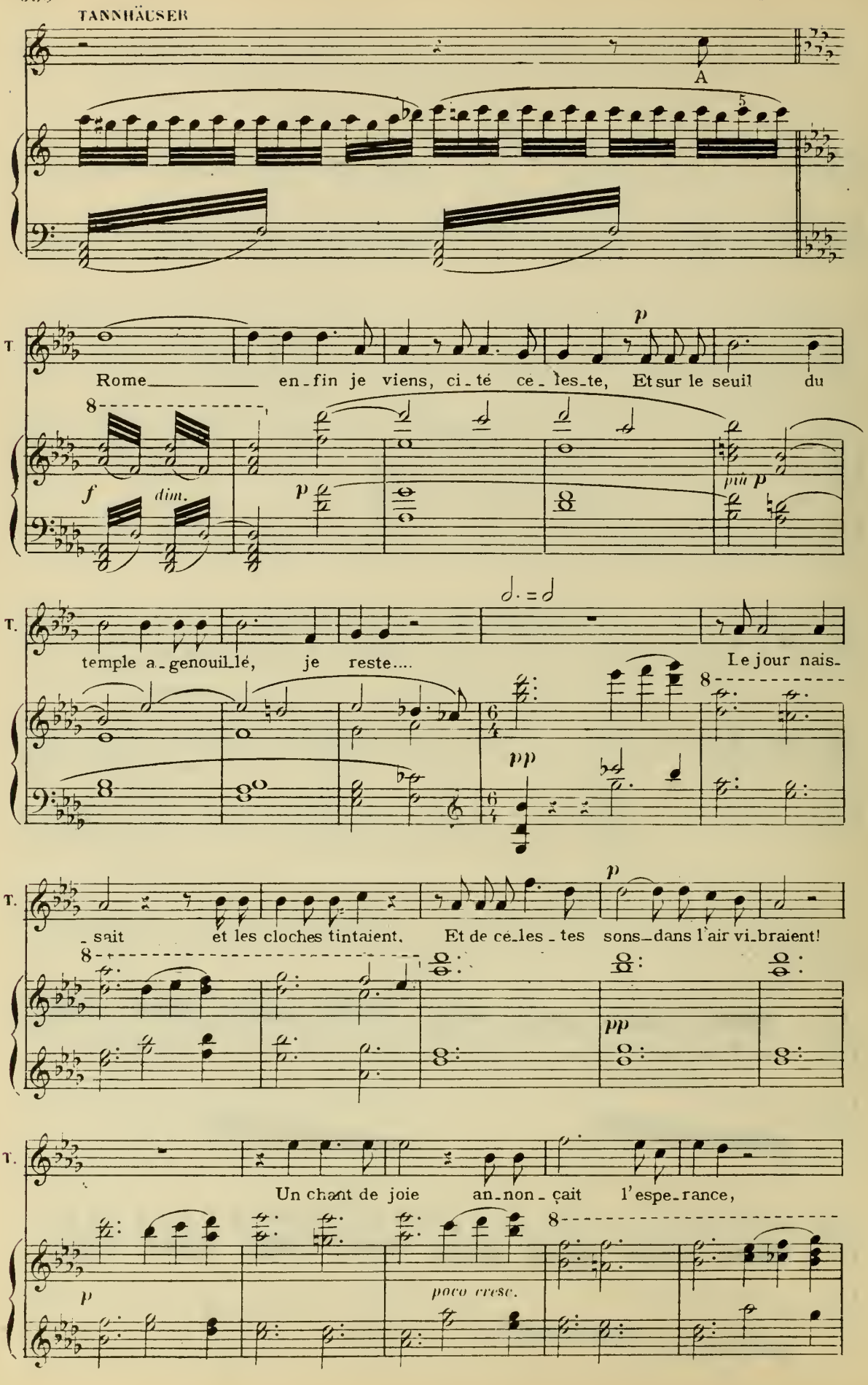

Lento
T.
Eh
Rit.
a Tempo
Wo.
-vé fi - dè - le.... Mais dis, tu viens de la ville éter - nel - le?
a Tempo
Lento
p Rit.
f
p
T.
bien!... eh bien! toi, Wolfram, toi, seul, tu dois l'apprendre!...
pp
p
Il s'assied
T.
N'approche pas! La place Où je reste est mau - di - te!
cresc.
f
T.
En - tends, Wolfram. en -
Lento
pp
p
pp

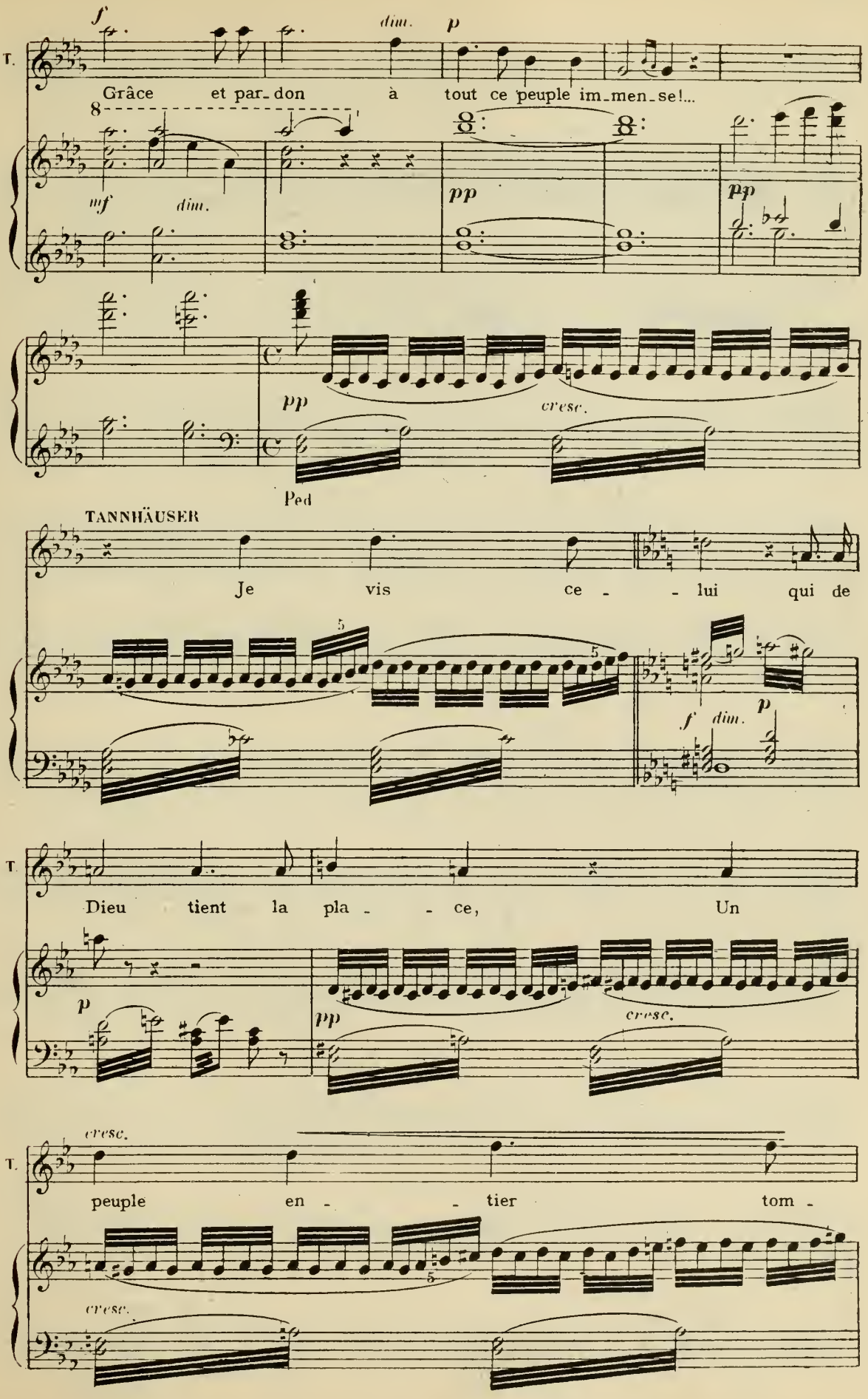

And.te ♩ = 60
dolce espress.
T.
- tends!
L' â - me bri-
And.te
pp
p
più p
- sé - e, en proie a des re - mords ar-
un poco cresc.
pp
- dents, Je suis par-ti pour Rome.... Un an - ge par sa grâce A - bat-
dim.
p
p
Ped
★
- tait la fier - té du pe-ché dans mon cœur. Je vou - lais ex-pi-
p

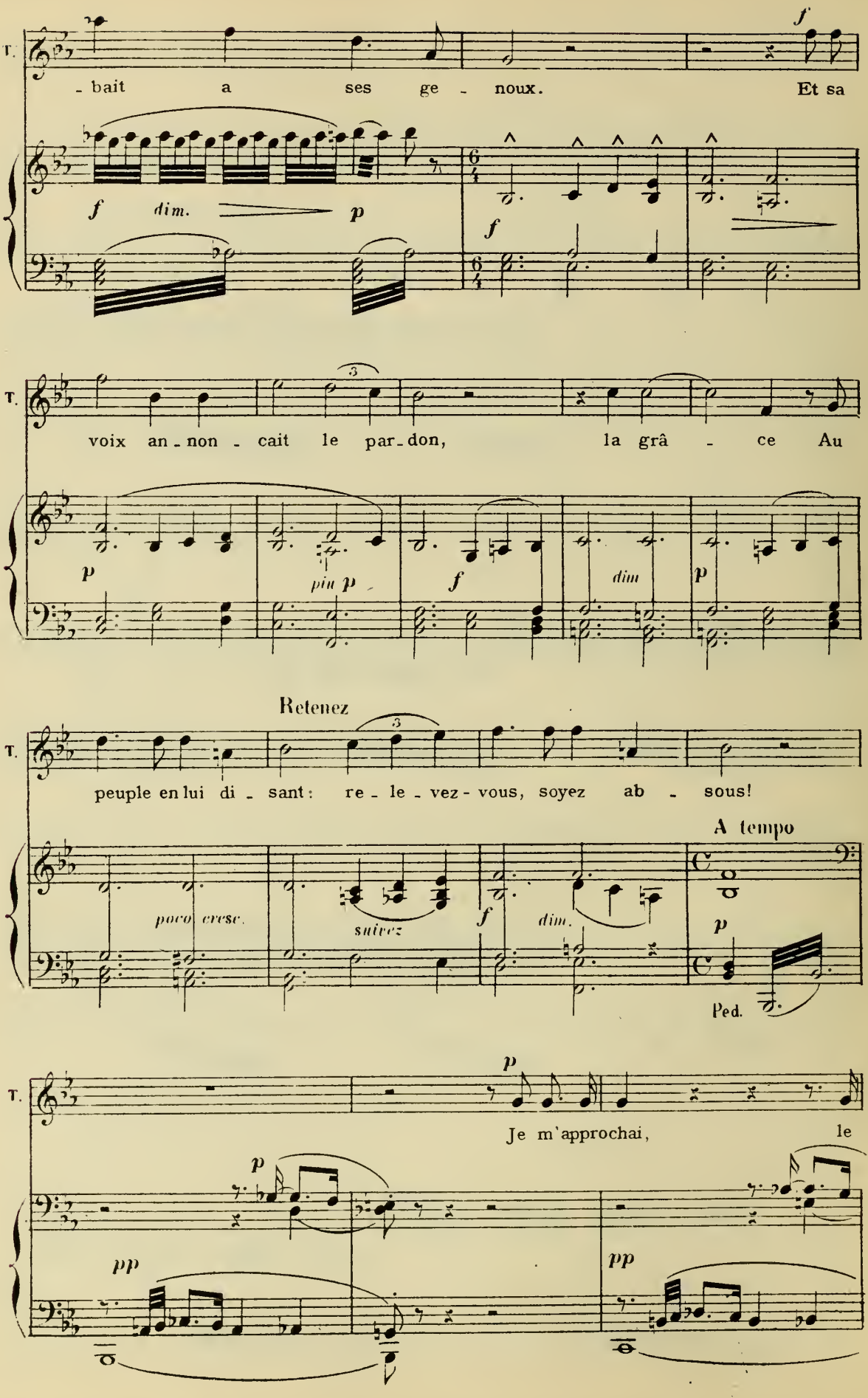

Rit.
T.
-er mes crimes Par mes remords et ma fer-veur, Pour payer les
p
Rit.
p
più p
T.
lar - mes su-bli - mes Qu'elle ver-sa pour moi, pé-cheur!
più p
Suivez pp
A tempo
p
p
mf
T.
Pour moi, du plus aus - te - re pe-le-rin, Trop doux en-
p
un poco cresc.
T.
-cor me semblait le che-min. Quand il mar-chait par les ri-an-tes
dim.
pp
sempre p

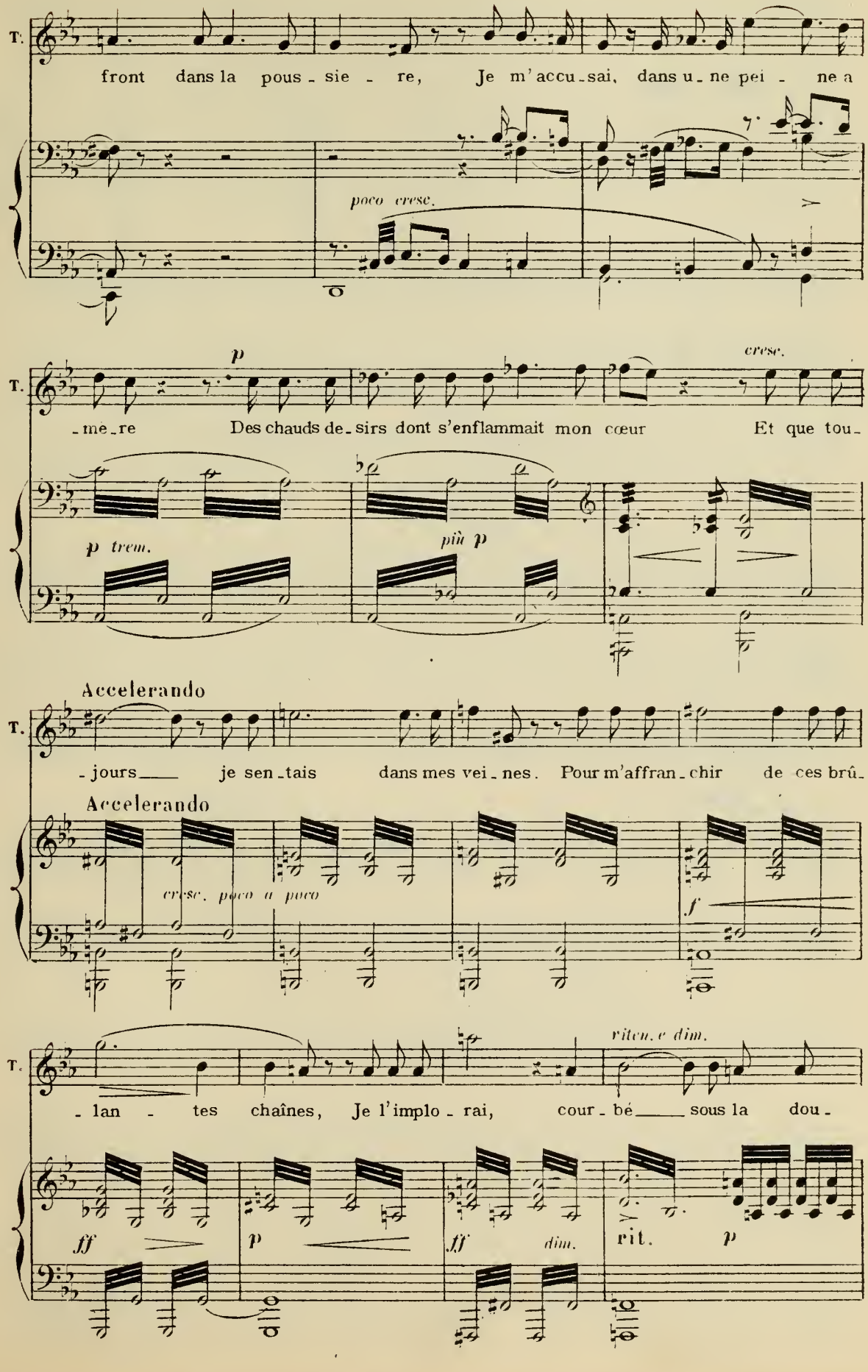

cresc.
T.
plai - nes, Le roc ai - gu brisait mes pieds san - glants; Quand
p
T.
il buvait l'eau fraîche des fon - tai - nes, J'ai du so - leil bra_vé les feux ar_
p
T.
p
- dents; Quand il offrait à Dieu son cœur do_ci_le, J'offrais mon
più p
pp
T.
p
p
sang au ciel, n'osant pri - er..... Quand sur la route il trouvait un a -
f
p
più p
pp
T.
p
- si - le. Je me couchais au sein du froid gla - cier. Les
p

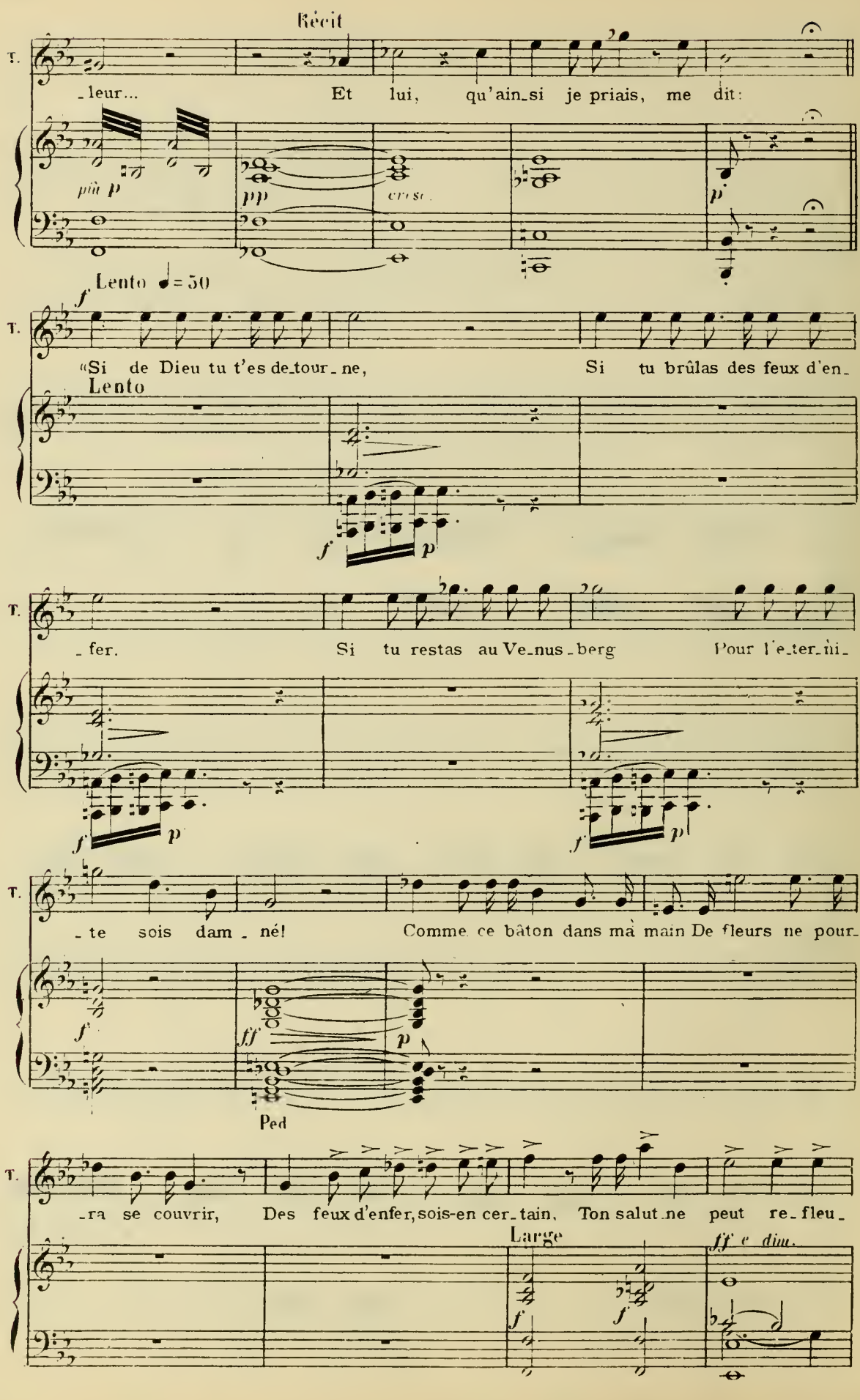

T.
yeux fermés à sa plai - ne fleu - ri - e, Je par - cou - rus, a - veu -
pp
T.
- gle, l' I - ta - li - e, Ain - si j'offrais ma souf - france en é -
pp
fp
p
T.
Poco rit.
dim.
p
- chan - ge, Pour a - dou - cir les lar - mes de mon an - -
p Poco rit.
pp
dim.
Un poco più moto ♩= 80
T.
- gel
pp
cresc. poco a poco
Ped.
5

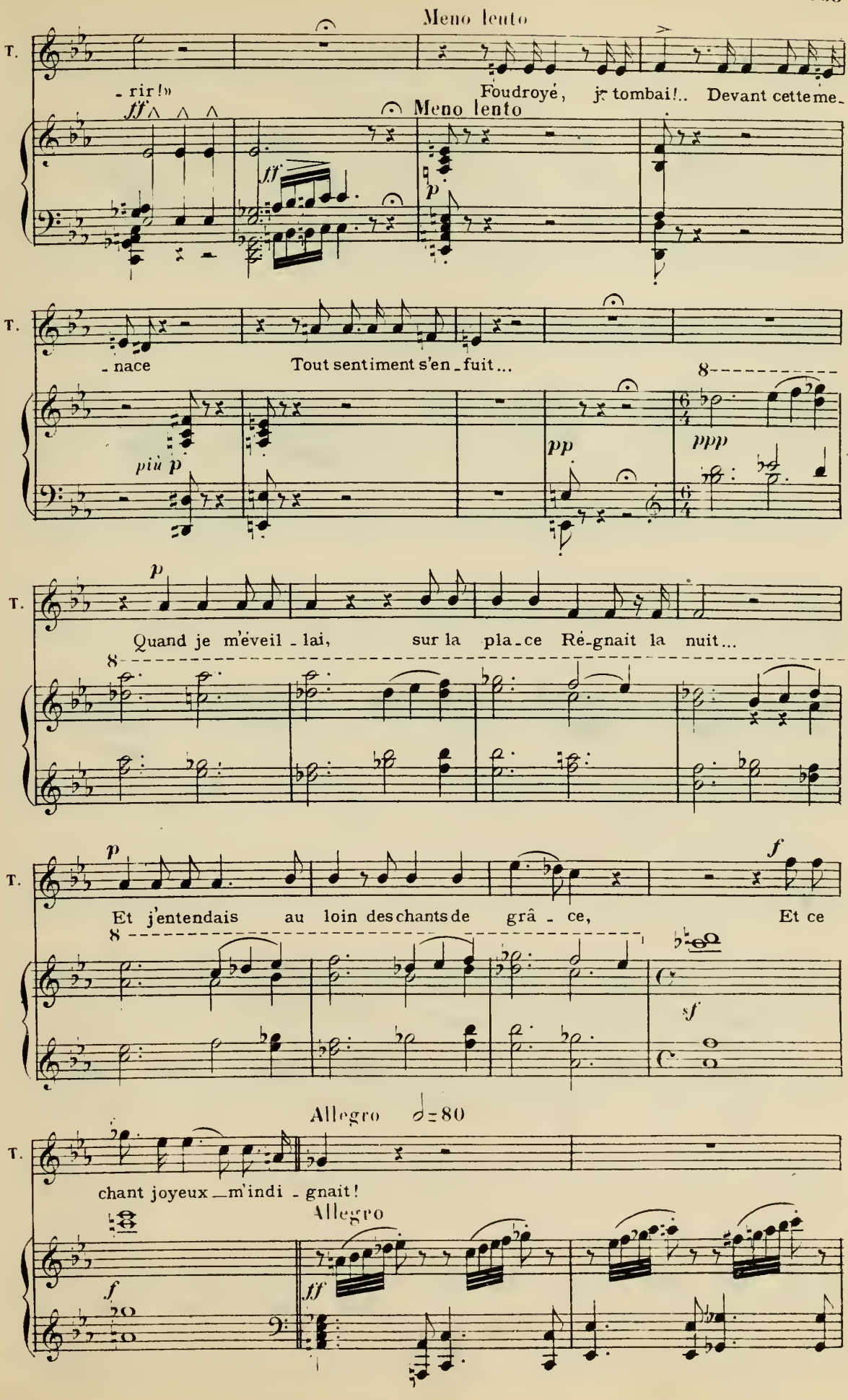

A
T.
Rome en-fin je viens, ci-té ce-les-te, Et sur le seuil du
f dim.
p
p
più p
T.
temple a-genouil-lé, je reste....
Le jour nais-
pp
T.
-sait et les cloches tintaient, Et de cé-les-tes sons dans l'air vi-braient!
p
pp
T.
Un chant de joie an-non-çait l'espe-rance,
p
poco cresc.

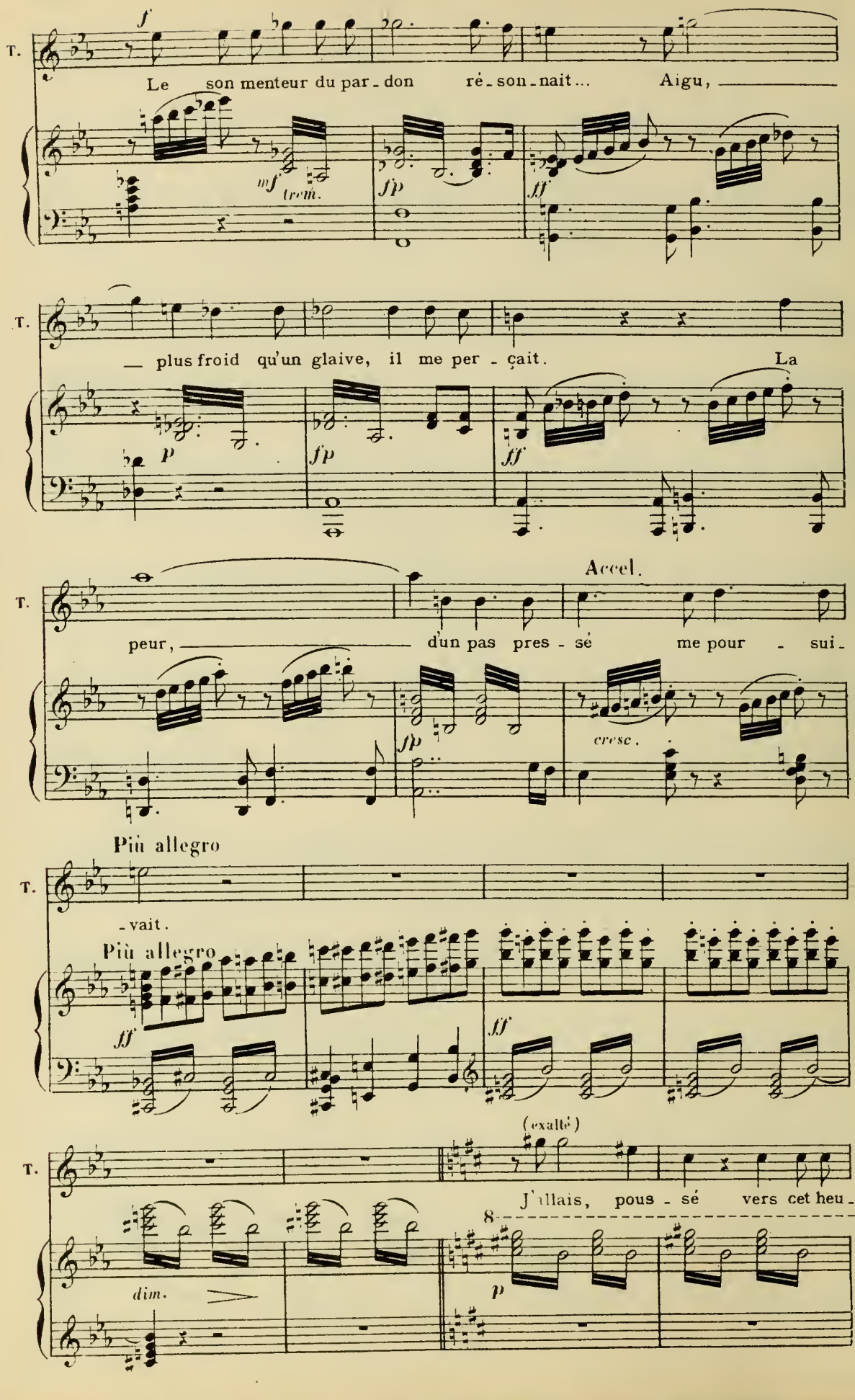

T.
f
dim.
p
Grâce et par_don à tout ce peuple im_men_se!...
8
mf
dim.
pp
pp
pp
cresc.
Ped
TANNHÄUSER
Je vis ce - - lui qui de
5
5
f
dim.
p
T.
Dieu tient la pla - - ce, Un
p
pp
cresc.
cresc.
T.
peuple en - - tier tom -
5
cresc.

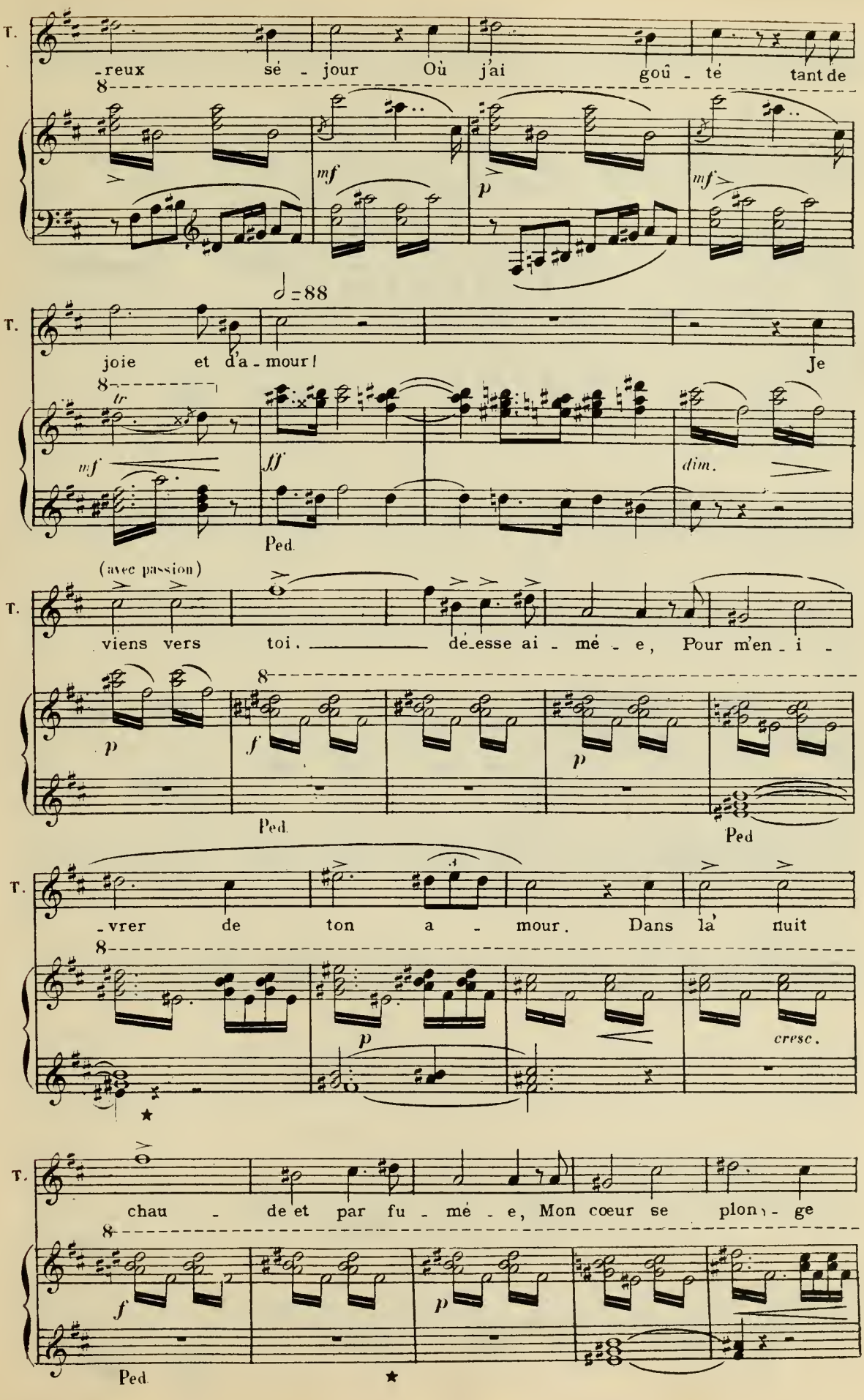

T.
- bait a ses ge - noux. Et sa
f
f dim. p
f
T.
voix an - non - cait le par - don, la grâ - ce Au
p
più p
f
dim
p
Retenez
T.
peuple en lui di - sant: re - le - vez - vous, soyez ab - sous!
A tempo
poco cresc.
suivez
f
dim.
p
Ped.
T.
p
Je m'approchai, le
p
pp
pp

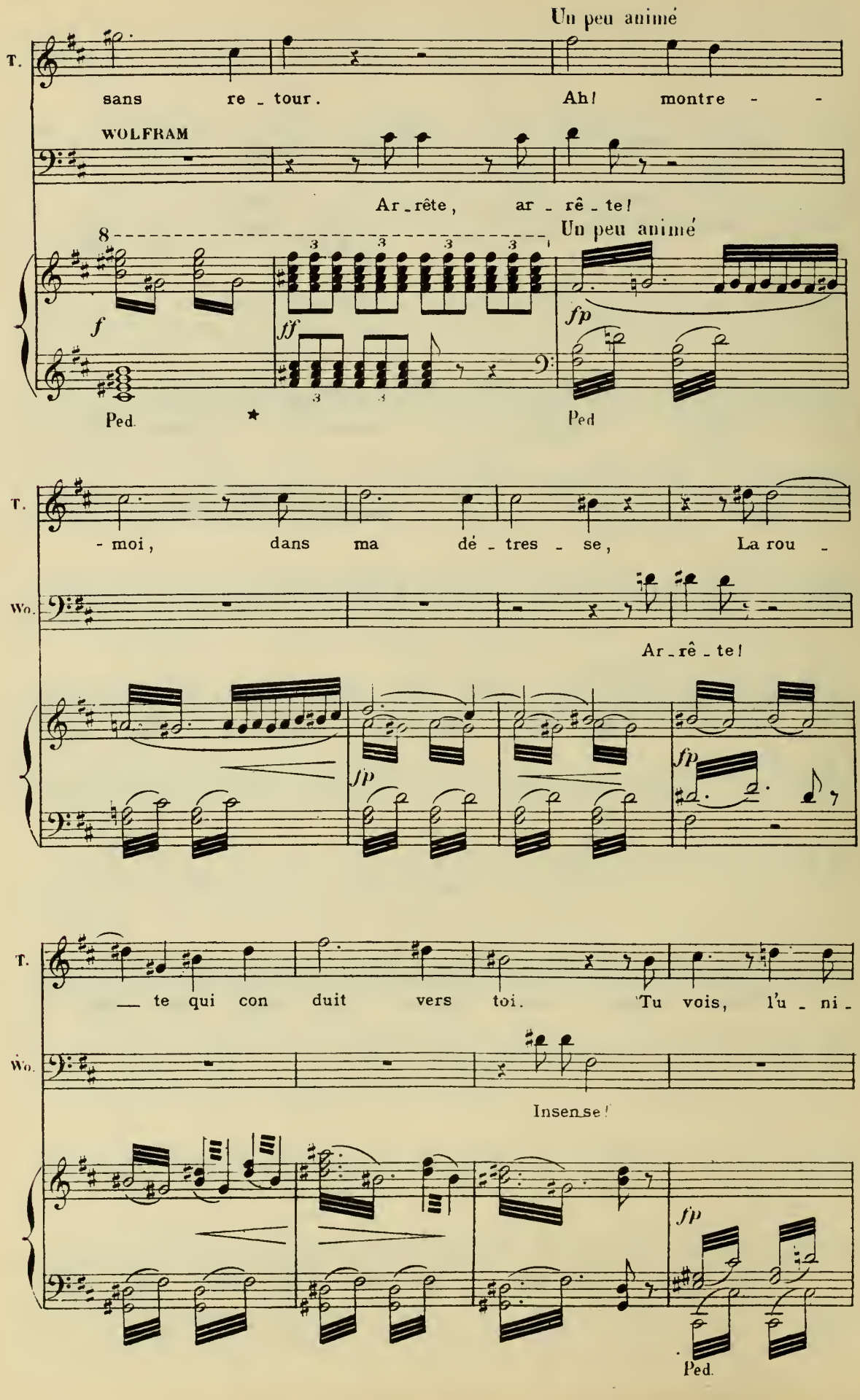

T.
front dans la pous - sie - re, Je m'accu - sai, dans u - ne pei - ne a
poco cresc.
p
cresc.
- me - re Des chauds de - sirs dont s'enflammait mon cœur Et que tou -
p trem.
più p
Accelerando
- jours je sen - tais dans mes vei - nes. Pour m'affran - chir de ces brû -
Accelerando
cresc. poco a poco
f
riten. e dim.
- lan - tes chaînes, Je l'implo - rai, cour - bé sous la dou -
ff
p
ff
dim.
rit.
p

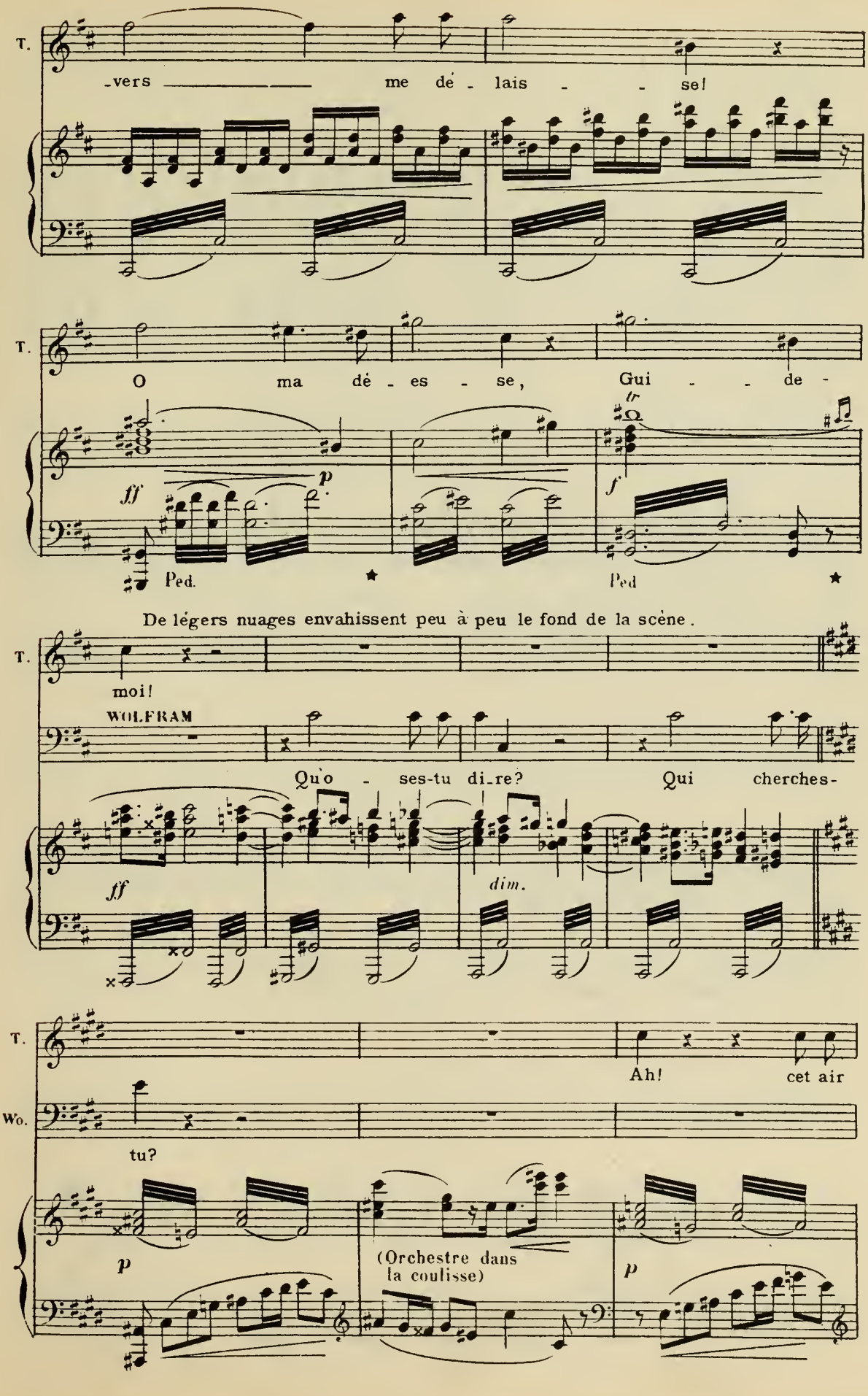

Récit
T.
-leur... Et lui, qu'ain-si je priais, me dit:
più p
pp
cresc.
p
Lento ♩= 50
f
T.
«Si de Dieu tu t'es de-tour-ne, Si tu brûlas des feux d'en-
Lento
f
p
T.
-fer. Si tu restas au Ve-nus-berg Pour l'e-ter-ni-
f
p
f
p
T.
-te sois dam-né! Comme ce bâton dans ma main De fleurs ne pour-
f
ff
p
Ped
T.
-ra se couvrir, Des feux d'enfer, sois-en cer-tain, Ton salut ne peut re-fleu-
Large
f
f
ff e dim.

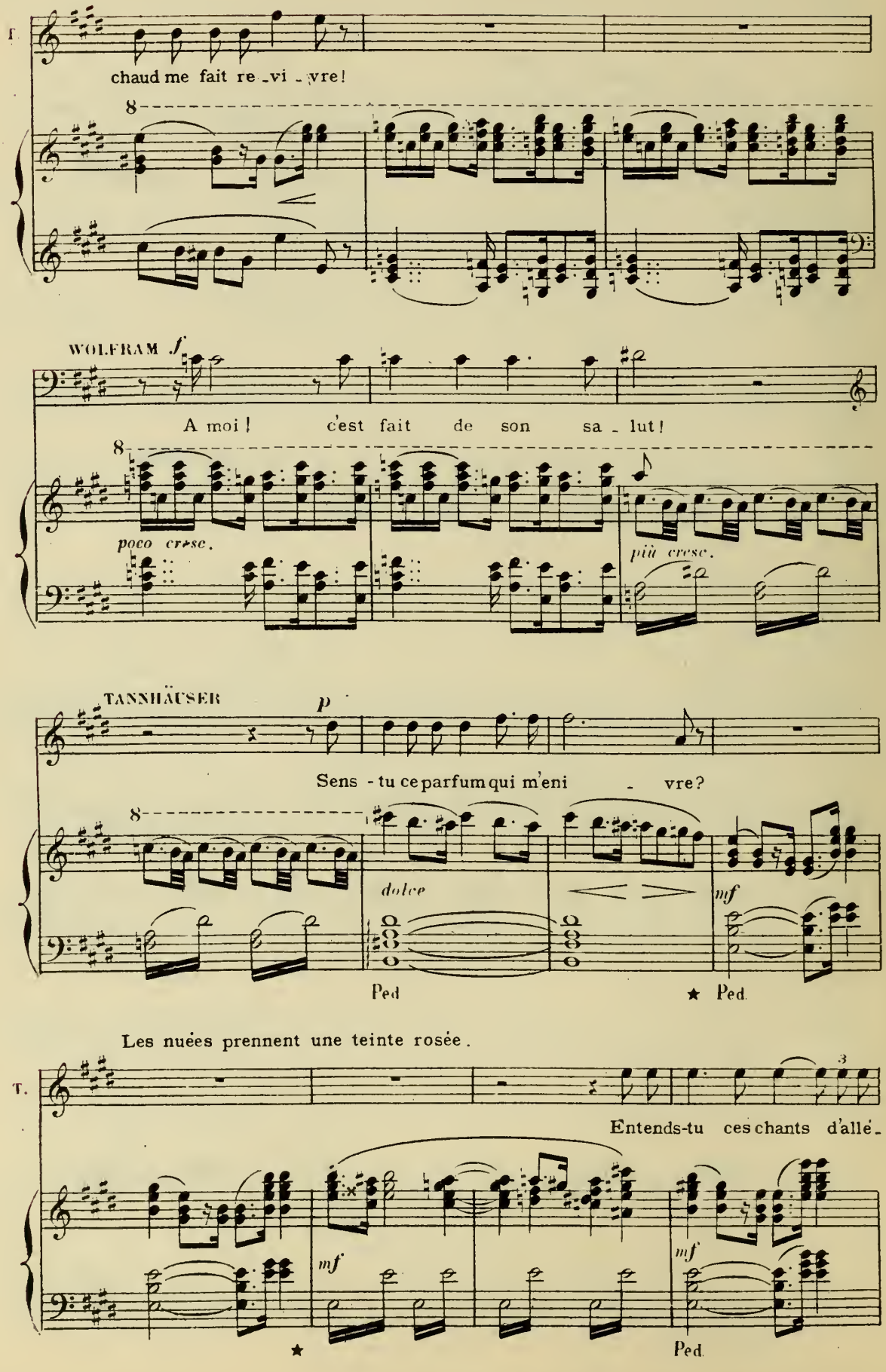

Meno lento
T.
- rir!»
ff
Foudroyé, je tombai!.. Devant cette me-
Meno lento
ff
p
T.
- nace
Tout sentiment s'en - fuit...
più p
pp
ppp
T.
p
Quand je m'éveil - lai, sur la pla - ce Ré - gnait la nuit...
T.
p
Et j'entendais au loin des chants de grâ - ce,
f
Et ce
sf
Allegro ♩=80
T.
chant joyeux m'indi - gnait!
Allegro
f
ff

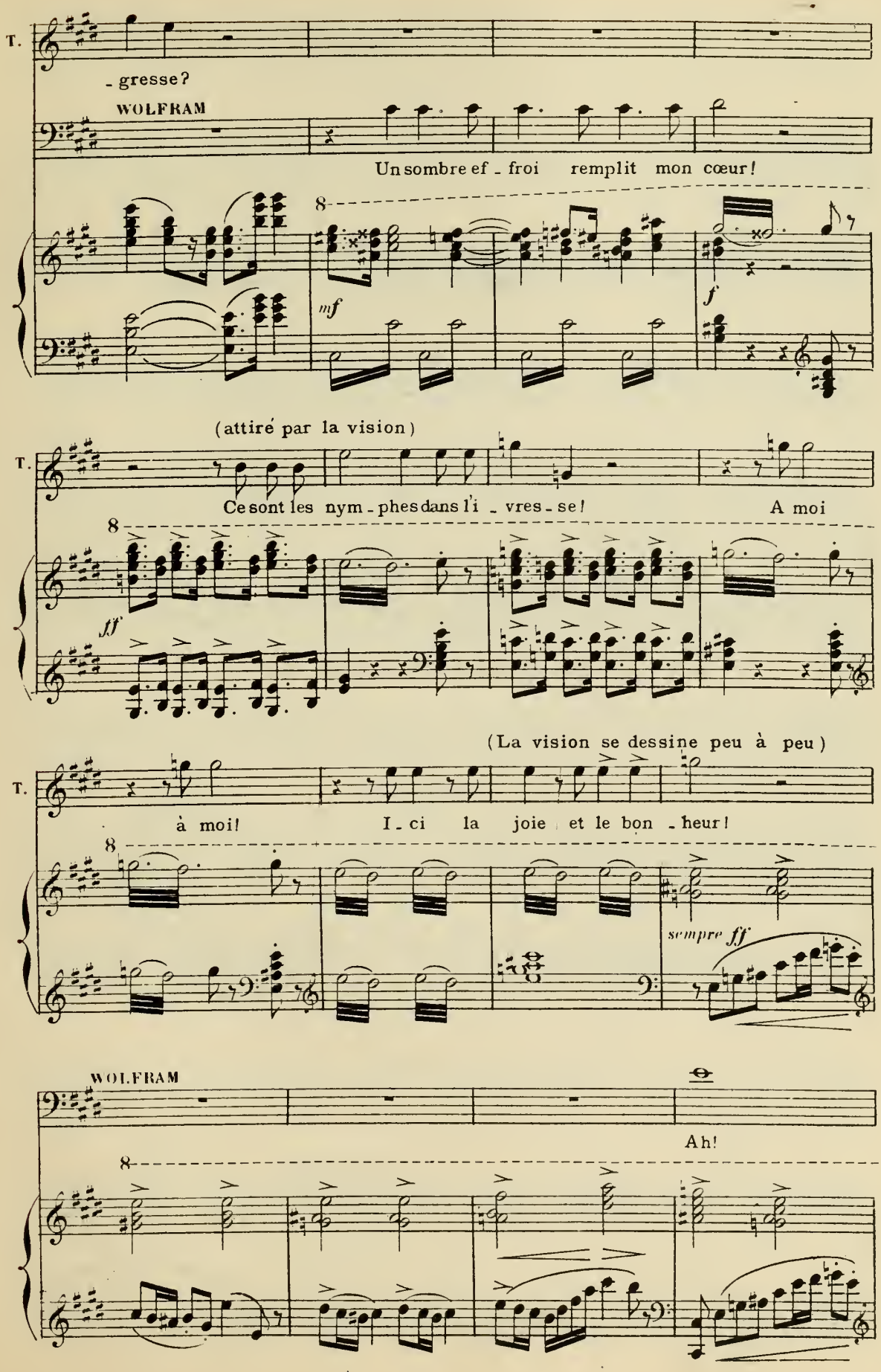

T.
f
Le son menteur du par - don ré - son - nait... Aigu,
mf trem.
fp
ff
T.
— plus froid qu'un glaive, il me per - çait. La
p
fp
ff
Accel.
T.
peur, — d'un pas pres - sé me pour - sui -
fp
cresc.
Più allegro
T.
- vait.
Più allegro
ff
ff
(exalté)
T.
J'allais, pous - sé vers cet heu -
8
dim.
p

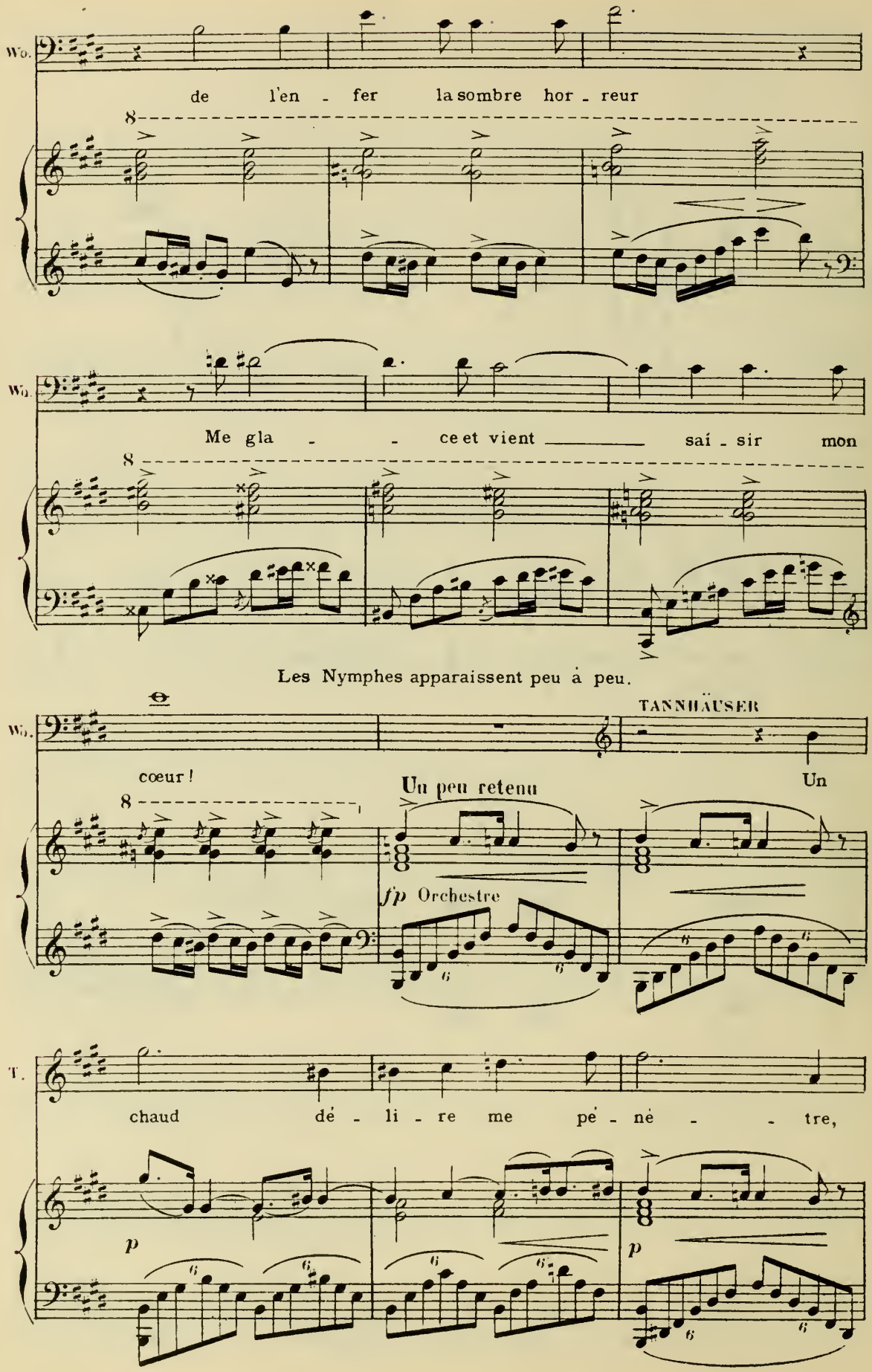

T.
-reux sé - jour Où j'ai goû - té tant de
mf
p
mf
♩=88
T.
joie et d'a - mour! Je
tr
mf
fff
dim.
Ped.
(avec passion)
T.
viens vers toi. dé-esse ai - mé - e, Pour m'en - i -
p
f
p
Ped.
Ped
T.
-vrer de ton a - mour. Dans la nuit
p
cresc.
T.
chau - de et par fu - mé - e, Mon cœur se plon - ge
f
p
Ped.

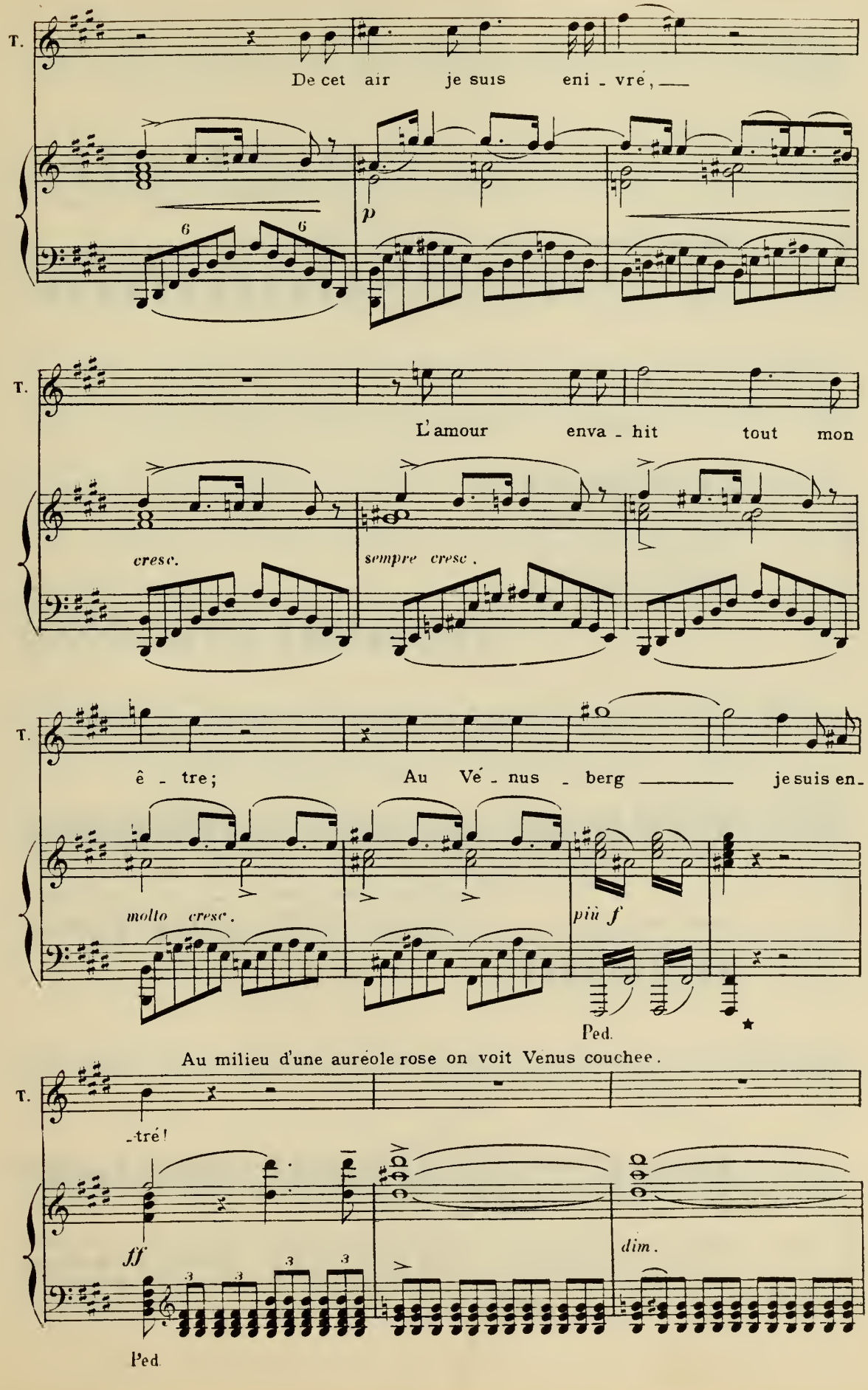

Un peu animé
T.
sans re - tour.
Ah! montre - -
WOLFRAM
Ar - rête, ar - rê - te!
Un peu animé
f
ff
fp
Ped.
Ped
T.
- moi, dans ma dé - tres - se, La rou -
Wo.
Ar - rê - te!
fp
fp
T.
— te qui con duit vers toi. Tu vois, l'u - ni -
Wo.
Insense!
fp
Ped.

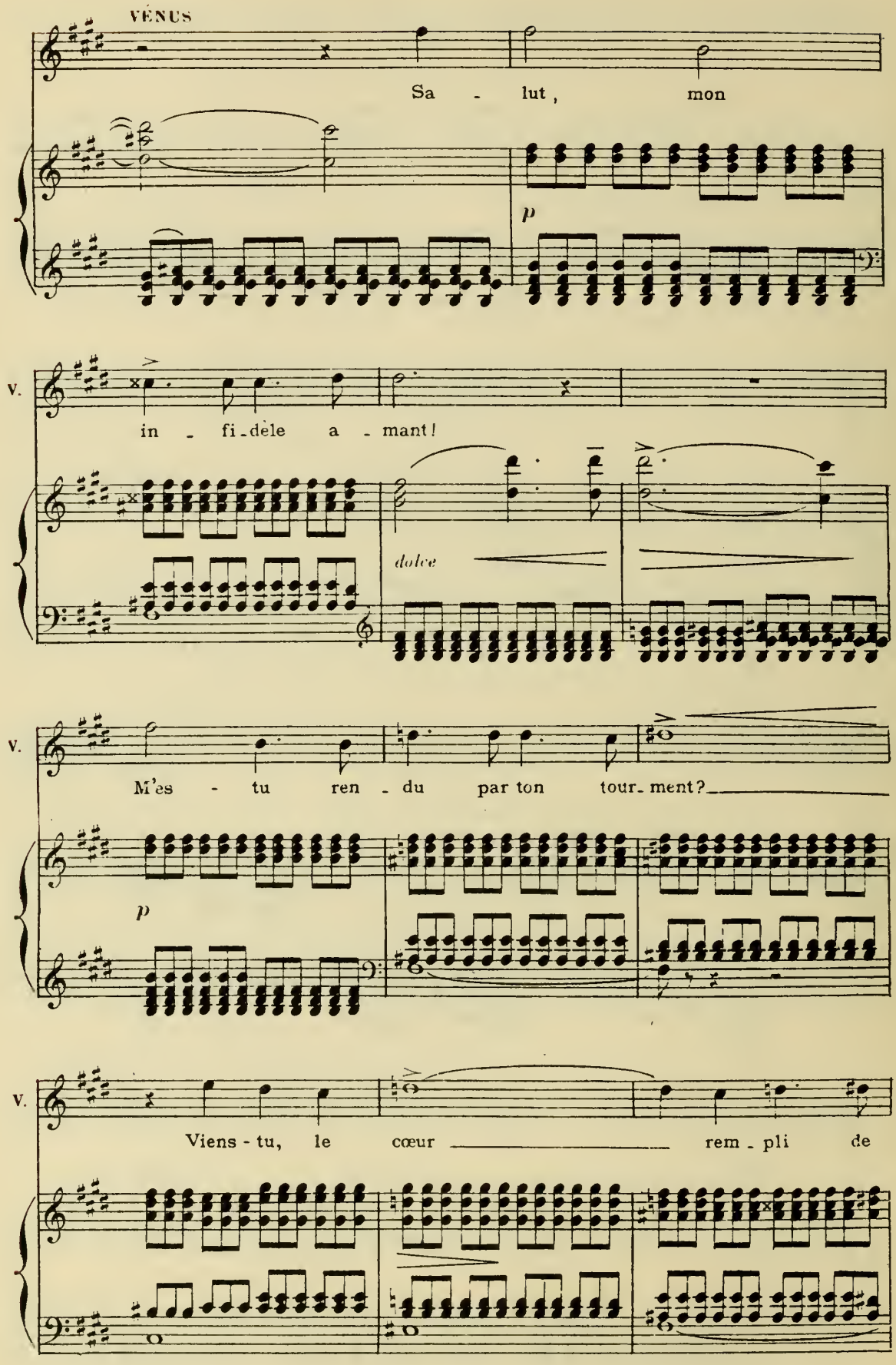

T.
-vers me dé - lais - - se!
T.
O ma dé - es - se, Gui - - de -
ff
p
f
Ped.
Ped
De légers nuages envahissent peu à peu le fond de la scène.
T.
moi!
WOLFRAM
Qu'o - ses-tu di_re? Qui cherches-
ff
dim.
T.
Ah! cet air
Wo.
tu?
p
(Orchestre dans la coulisse)
p

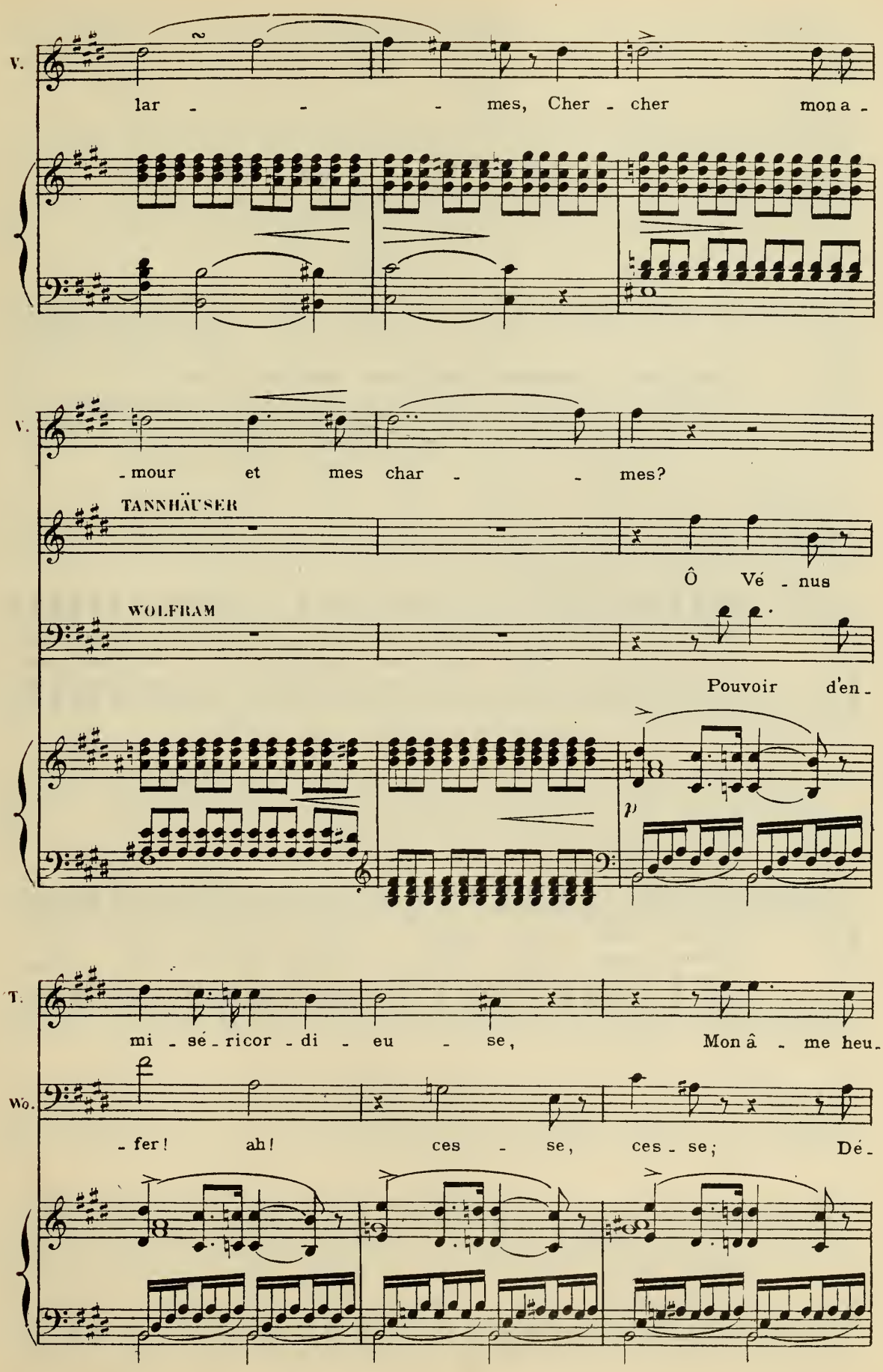

T.
chaud me fait re - vi - vre!
WOLFRAM f
A moi! c'est fait de son sa - lut!
poco cresc.
più cresc.
TANNHÄUSER p
Sens - tu ce parfum qui m'eni - vre?
dolce
mf
Ped
★ Ped.
Les nuées prennent une teinte rosée.
T.
Entends-tu ces chants d'allé-
mf
mf
★
Ped.

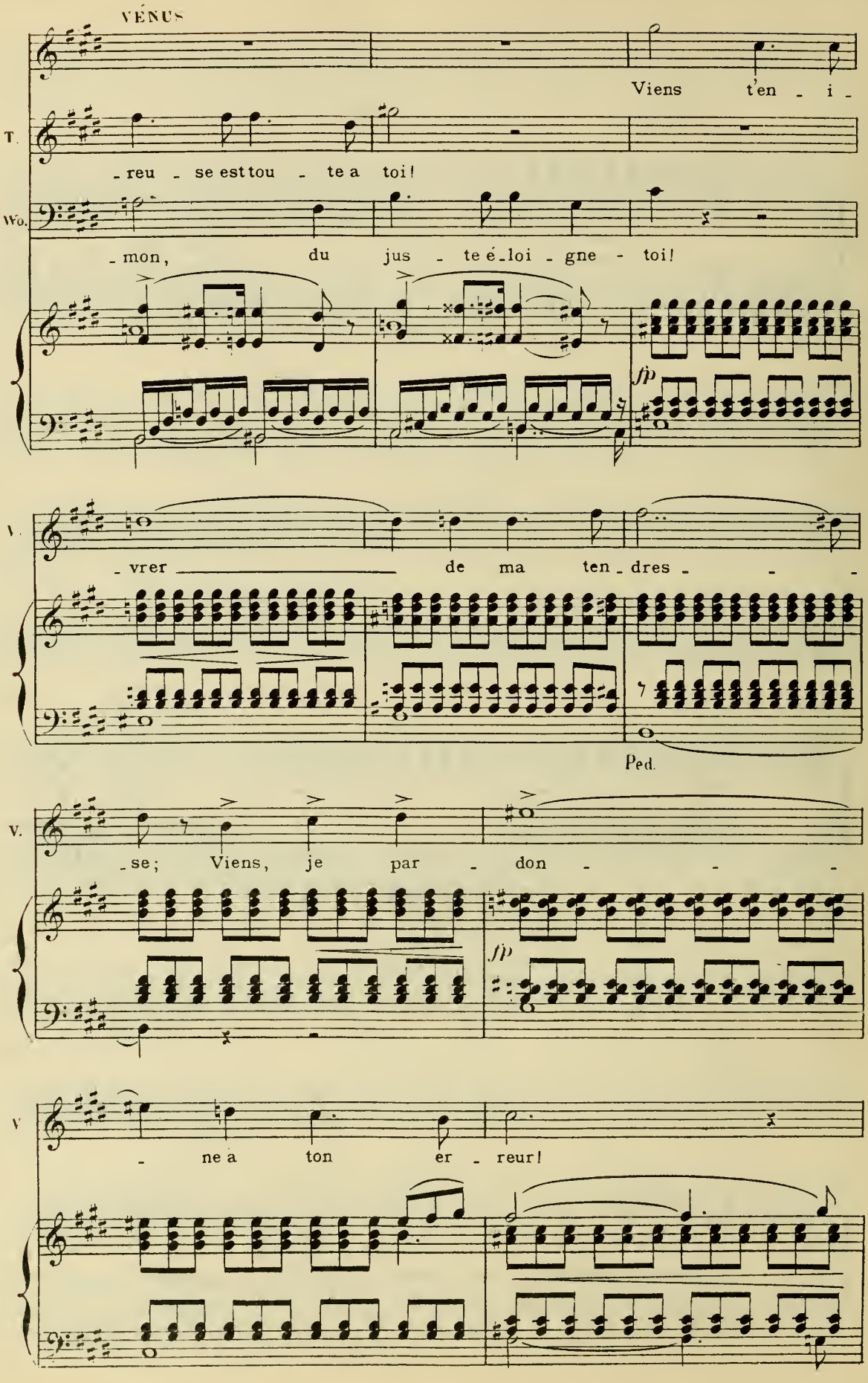

T.
- gresse?
WOLFRAM
Un sombre ef - froi remplit mon cœur!
8
mf
f
(attiré par la vision)
T.
Ce sont les nym - phes dans l'i - vres - se!
A moi
8
ff
(La vision se dessine peu à peu)
T.
à moi!
I - ci la joie et le bon - heur!
8
sempre ff
WOLFRAM
Ah!
8

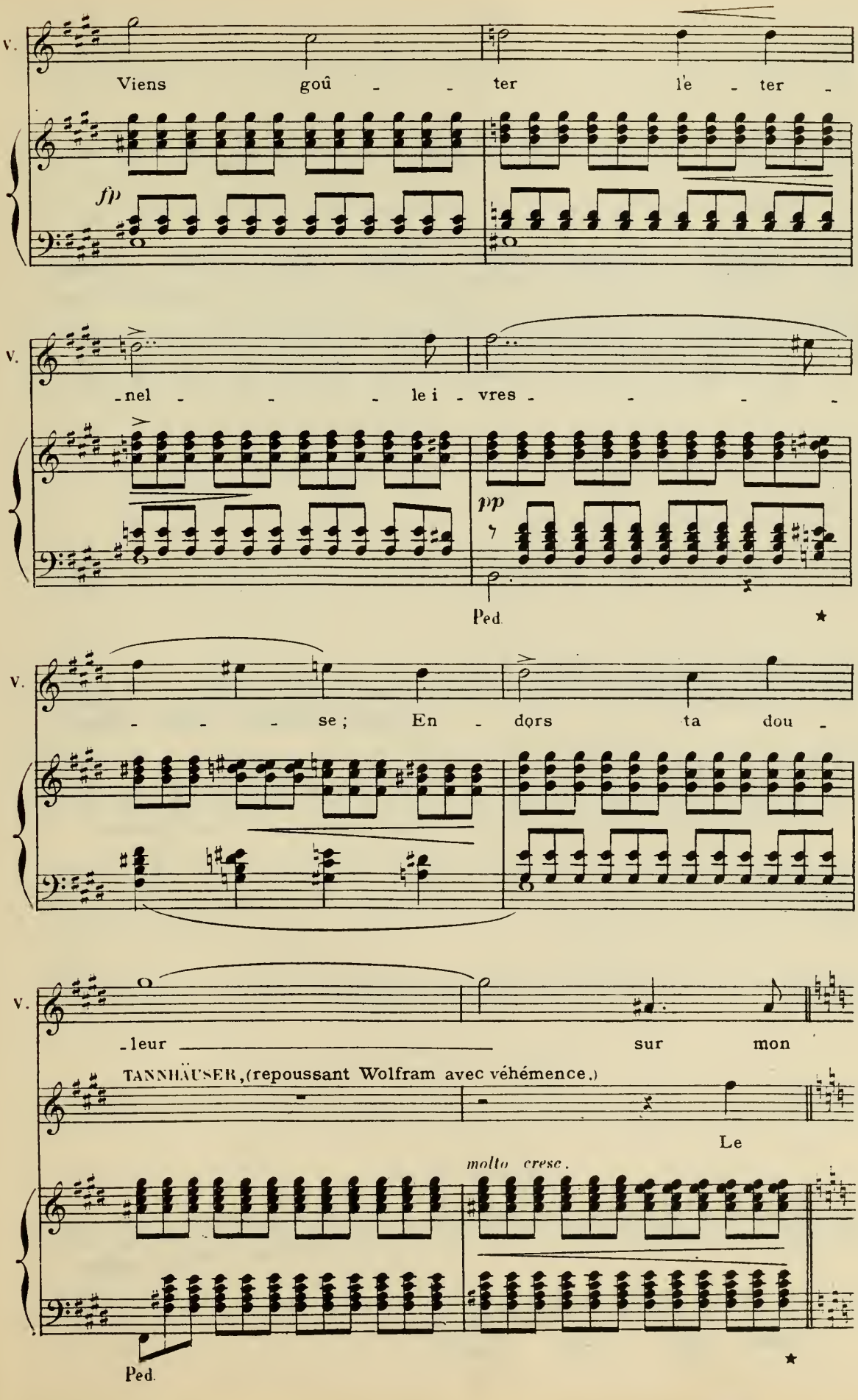

Wo.
de l'en - fer la sombre hor - reur
8
Wo.
Me gla - - ce et vient saí - sir mon
8
Les Nymphes apparaissent peu à peu.
Wo.
TANNHÄUSER
cœur!
8
Un peu retenu
Un
fp Orchestre
T.
chaud dé - li - re me pé - nè - - tre,
p
p

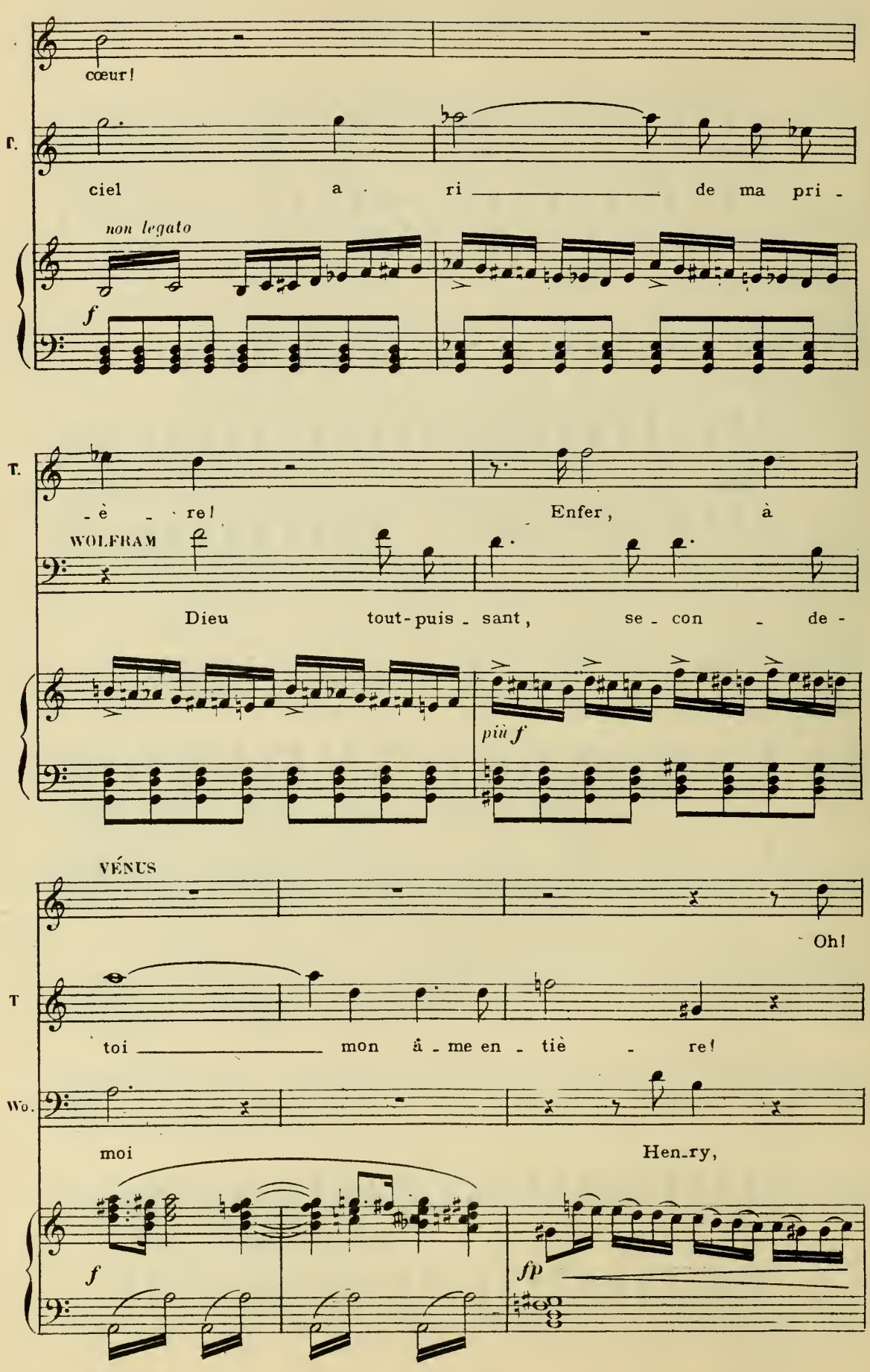

T.
De cet air je suis eni - vré, —
p
T.
L'amour enva - hit tout mon
cresc.
sempre cresc.
T.
ê - tre; Au Vé - nus - berg —— je suis en -
molto cresc.
più f
Ped.
Au milieu d'une auréole rose on voit Vénus couchée.
T.
-tré!
ff
dim.
Ped.

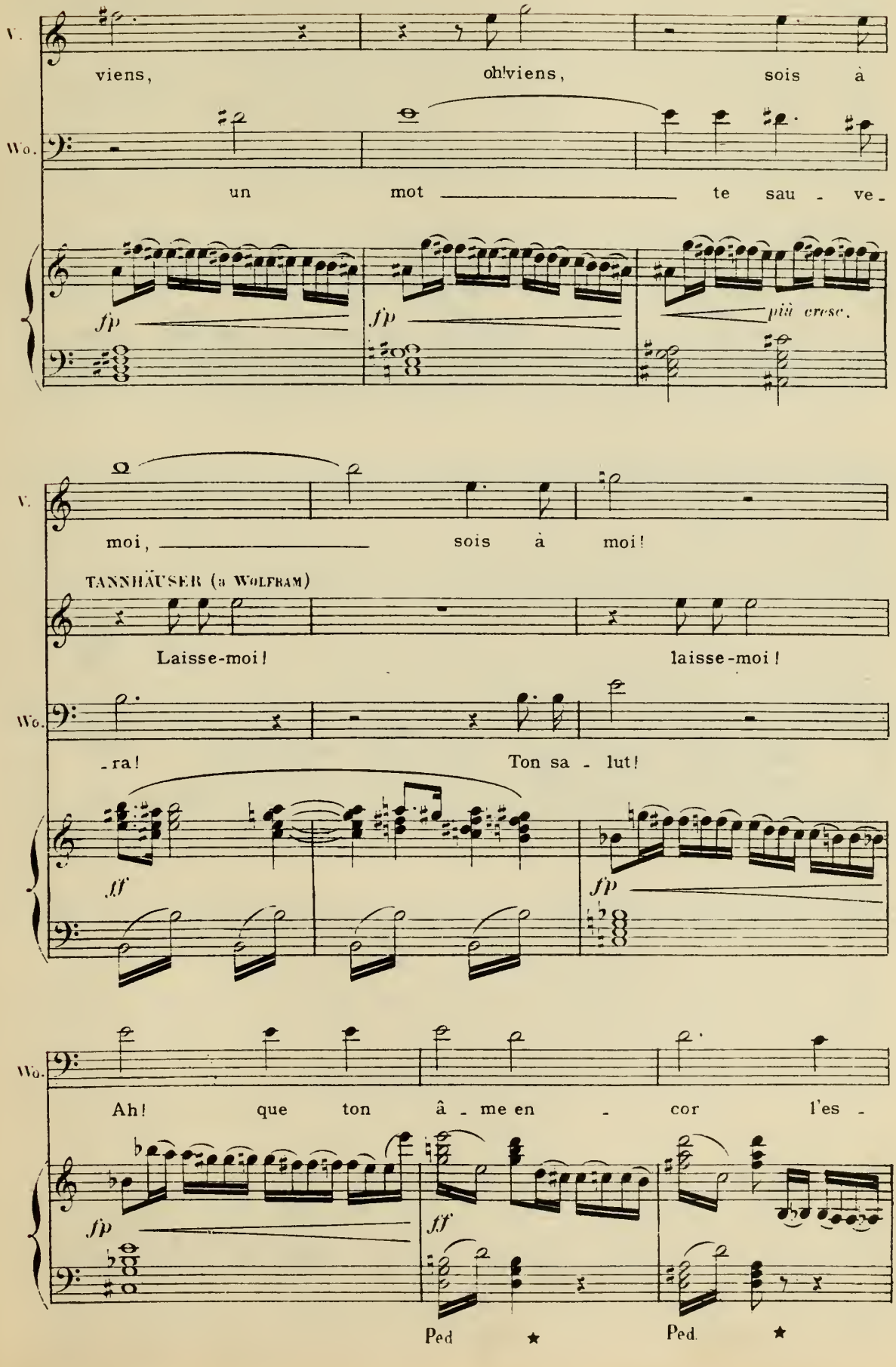

VÉNUS
Sa - lut, mon
p
V.
in - fi-dèle a - mant!
dolce
V.
M'es - tu ren - du par ton tour-ment?
p
V.
Viens - tu, le cœur rem - pli de

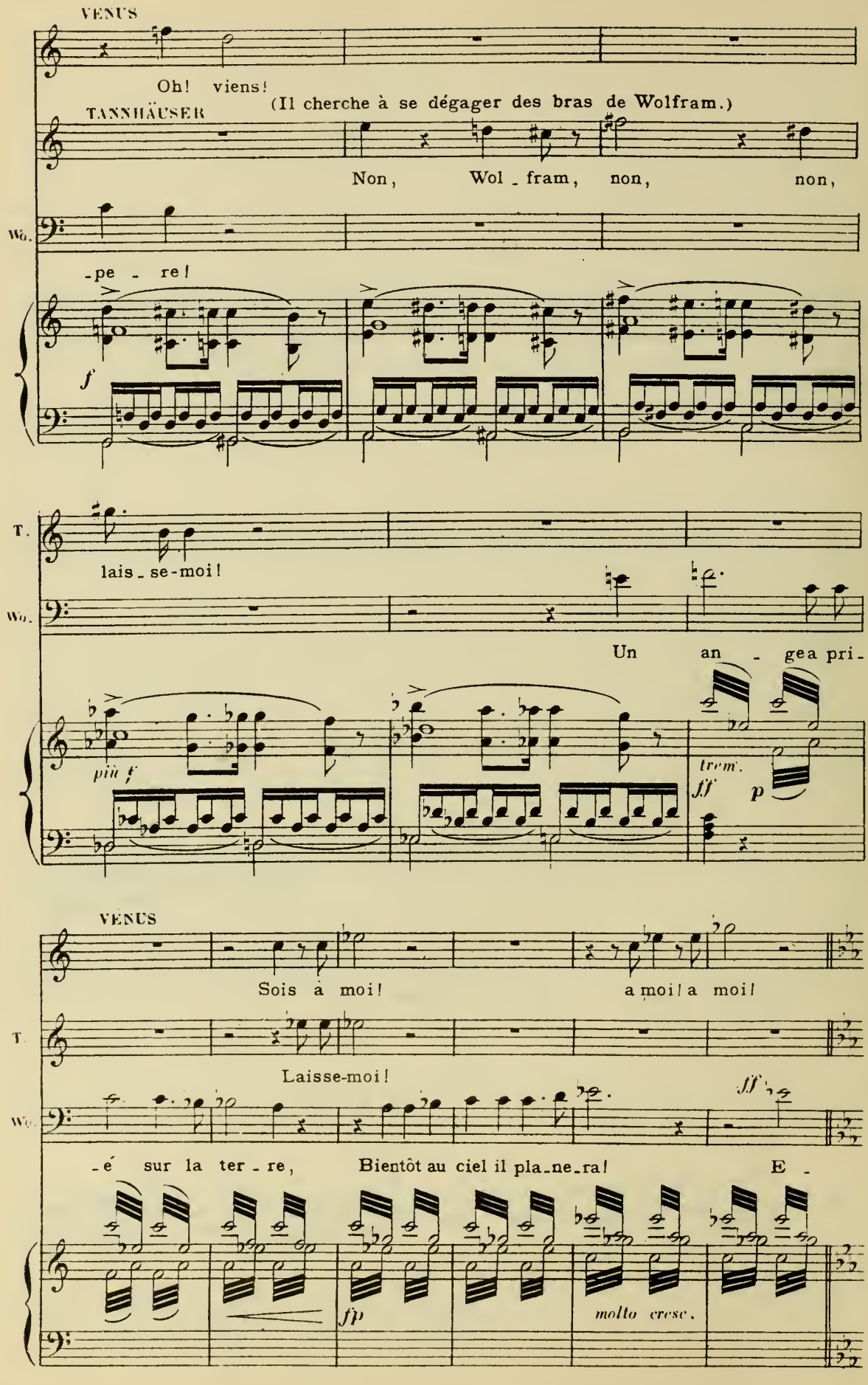

V.
lar - - - mes, Cher - cher mon a -
V.
- mour et mes char - - mes?
TANNHÄUSER
Ô Vé - nus
WOLFRAM
Pouvoir d'en -
T.
mi - sé - ricor - di - eu - se, Mon â - me heu -
Wo.
- fer! ah! ces - se, ces - se; Dé -

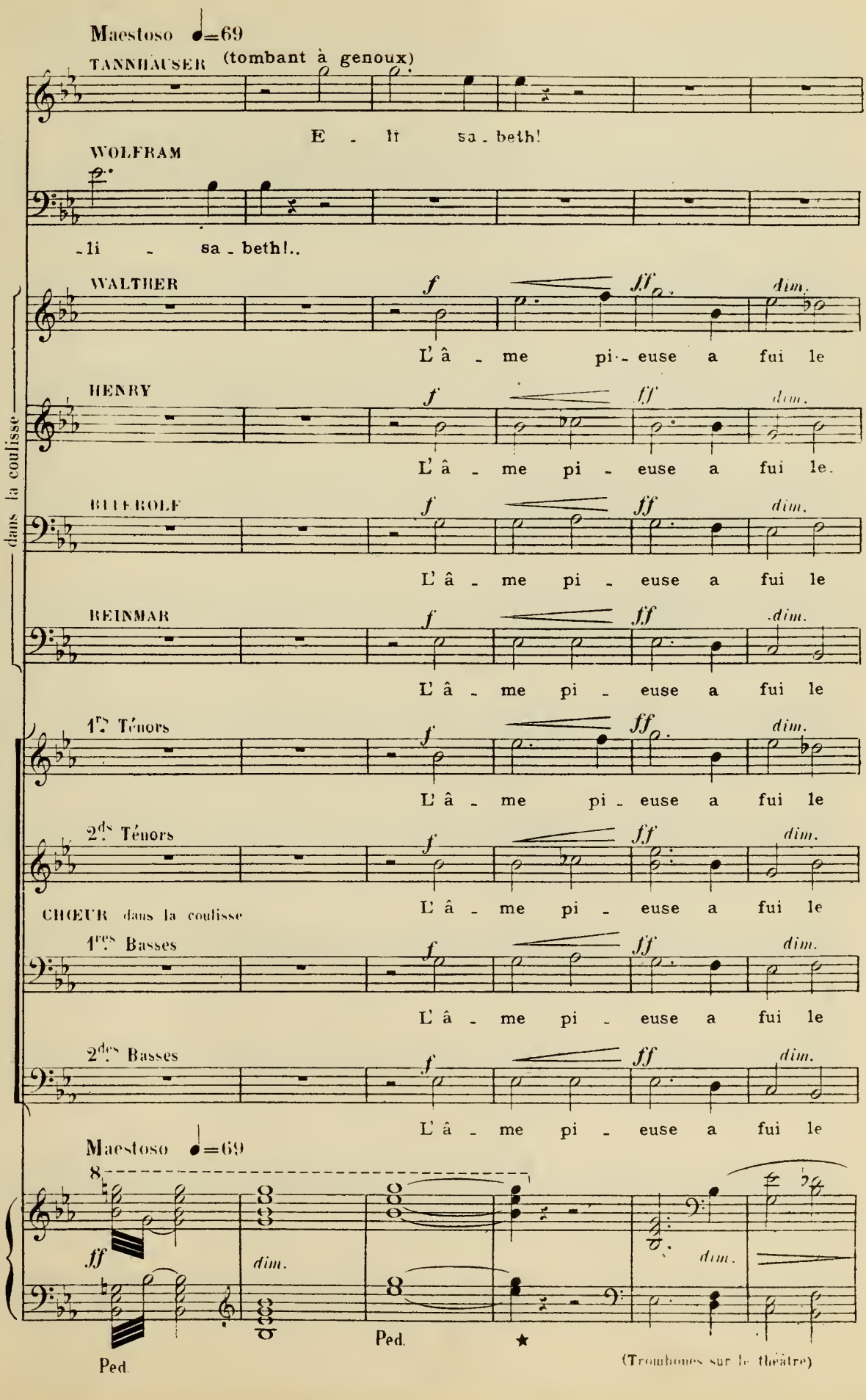

VÉNUS
Viens t'en - i -
T. - reu - se est tou - te a toi!
Wo. - mon, du jus - te é - loi - gne - toi!
fp
V. - vrer de ma ten - dres - - -
Ped.
V. - se; Viens, je par - don - - -
fp
V - ne a ton er - reur!

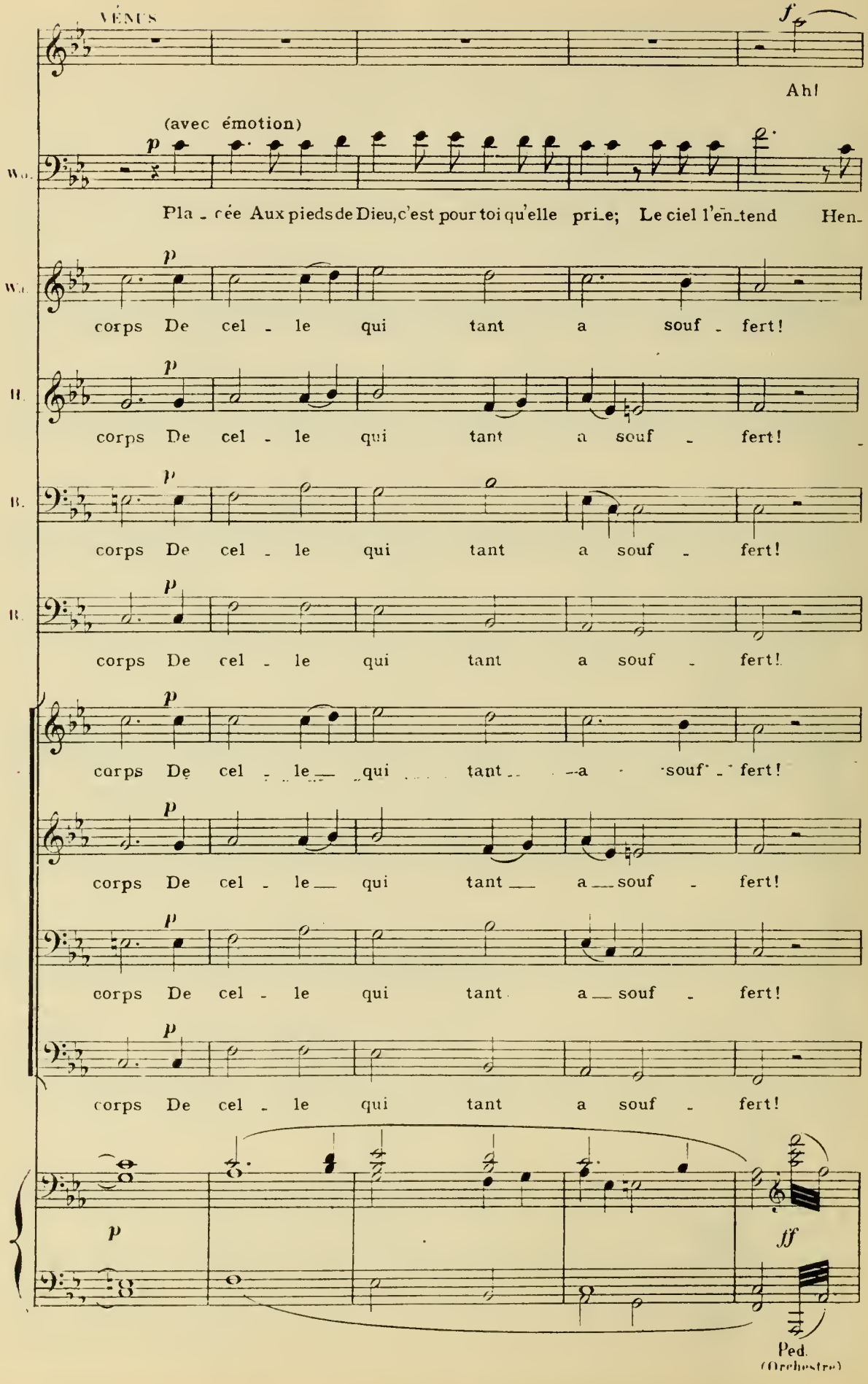

V.
Viens goû - - ter le - ter -
fp
V.
- nel - - - le i - vres - - - -
pp
Ped.
V.
- - - - se ; En - dors ta dou -
V.
- leur sur mon
TANNHÄUSER, (repoussant Wolfram avec véhémence.)
Le
molto cresc.
Ped.


cœur!
T.
ciel a - ri de ma pri -
non legato
f
T.
- è - re! Enfer, à
WOLFRAM
Dieu tout-puis - sant, se - con - de -
più f
VÉNUS
Oh!
T
toi mon â - me en - tiè - re!
Wo.
moi Hen-ry,
f
fp

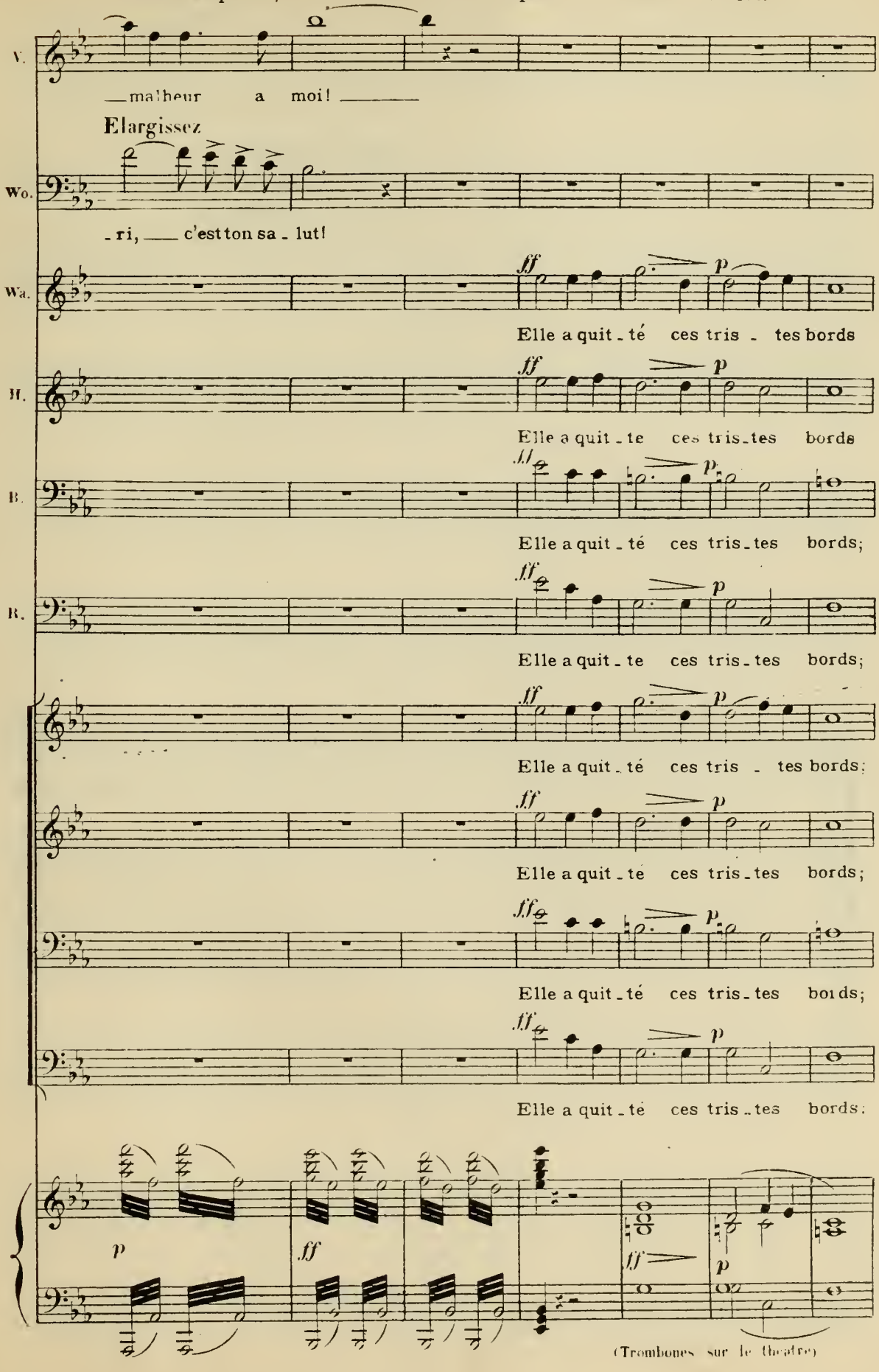

V.
viens, oh! viens, sois à
Wo.
un mot te sau - ve -
fp
fp
più cresc.
V.
moi, sois à moi!
TANNHÄUSER (à WOLFRAM)
Laisse-moi! laisse-moi!
Wo.
- ra! Ton sa - lut!
ff
fp
Wo.
Ah! que ton â - me en - cor l'es -
fp
ff
Ped
Ped.

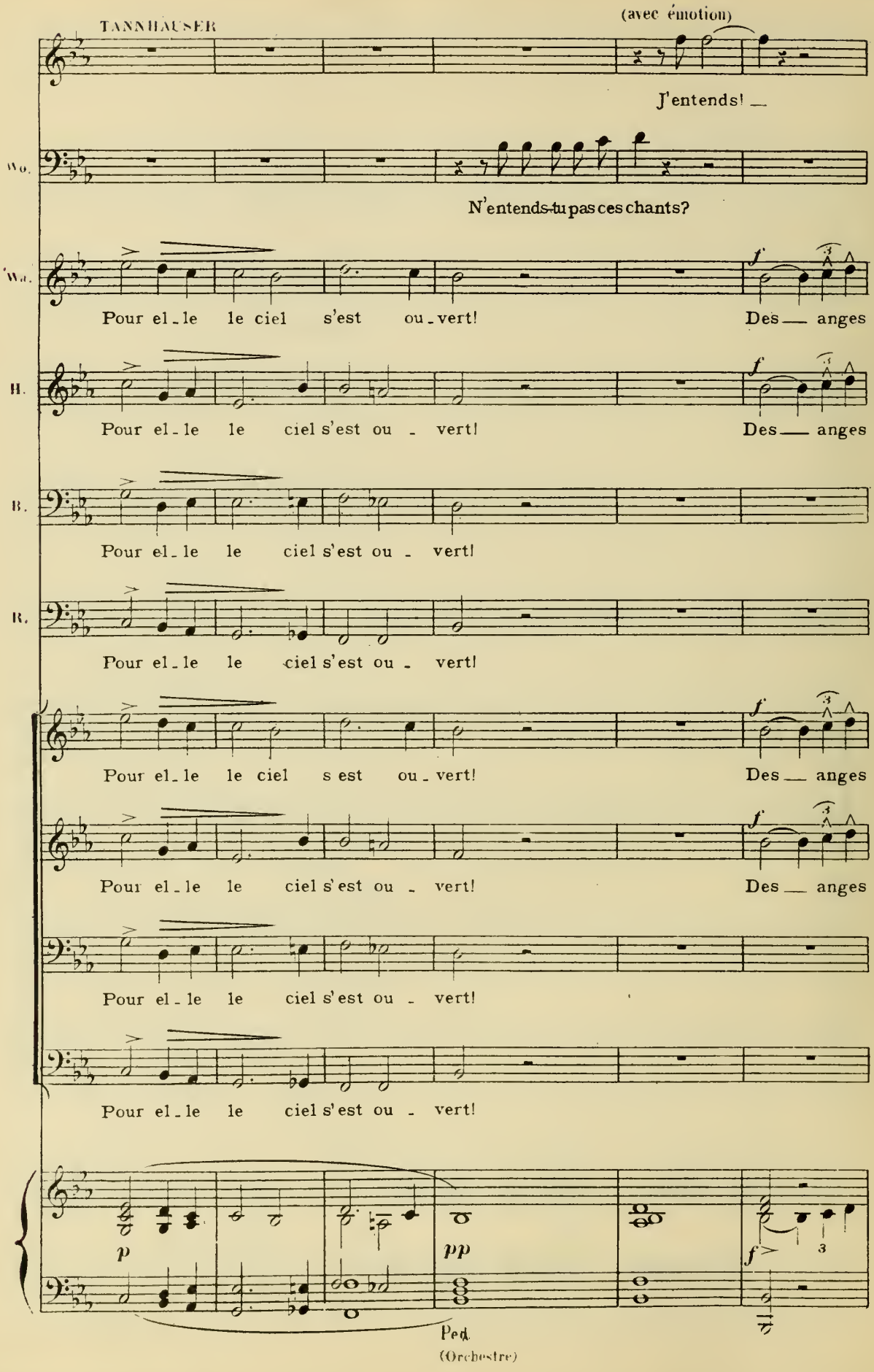

VENUS
Oh! viens!
TANNHÄUSER
(Il cherche à se dégager des bras de Wolfram.)
Non, Wol - fram, non, non,
Wo.
-pe - re!
f
T.
lais - se-moi!
Wo.
Un an - gea pri -
più f
trem.
ff
p
VENUS
Sois à moi!
a moi! a moi!
T.
Laisse-moi!
ff
Wo.
-é sur la ter - re, Bientôt au ciel il pla - ne - ra! E -
fp
molto cresc.


Maestoso ♩=69
TANNHAUSER (tombant à genoux)
E - li sa - beth!
WOLFRAM
-li - sa - beth!..
WALTHER
L'â - me pi - euse a fui le
HENRY
L'â - me pi - euse a fui le.
BERTOLF
L'â - me pi - euse a fui le
REINMAR
L'â - me pi - euse a fui le
dans la coulisse
1ers Ténors
L'â - me pi - euse a fui le
2ds Ténors
L'â - me pi - euse a fui le
CHŒUR dans la coulisse
1ers Basses
L'â - me pi - euse a fui le
2des Basses
L'â - me pi - euse a fui le
Maestoso ♩=69
8
ff
dim.
Ped.
Ped.
(Trombones sur le théâtre)

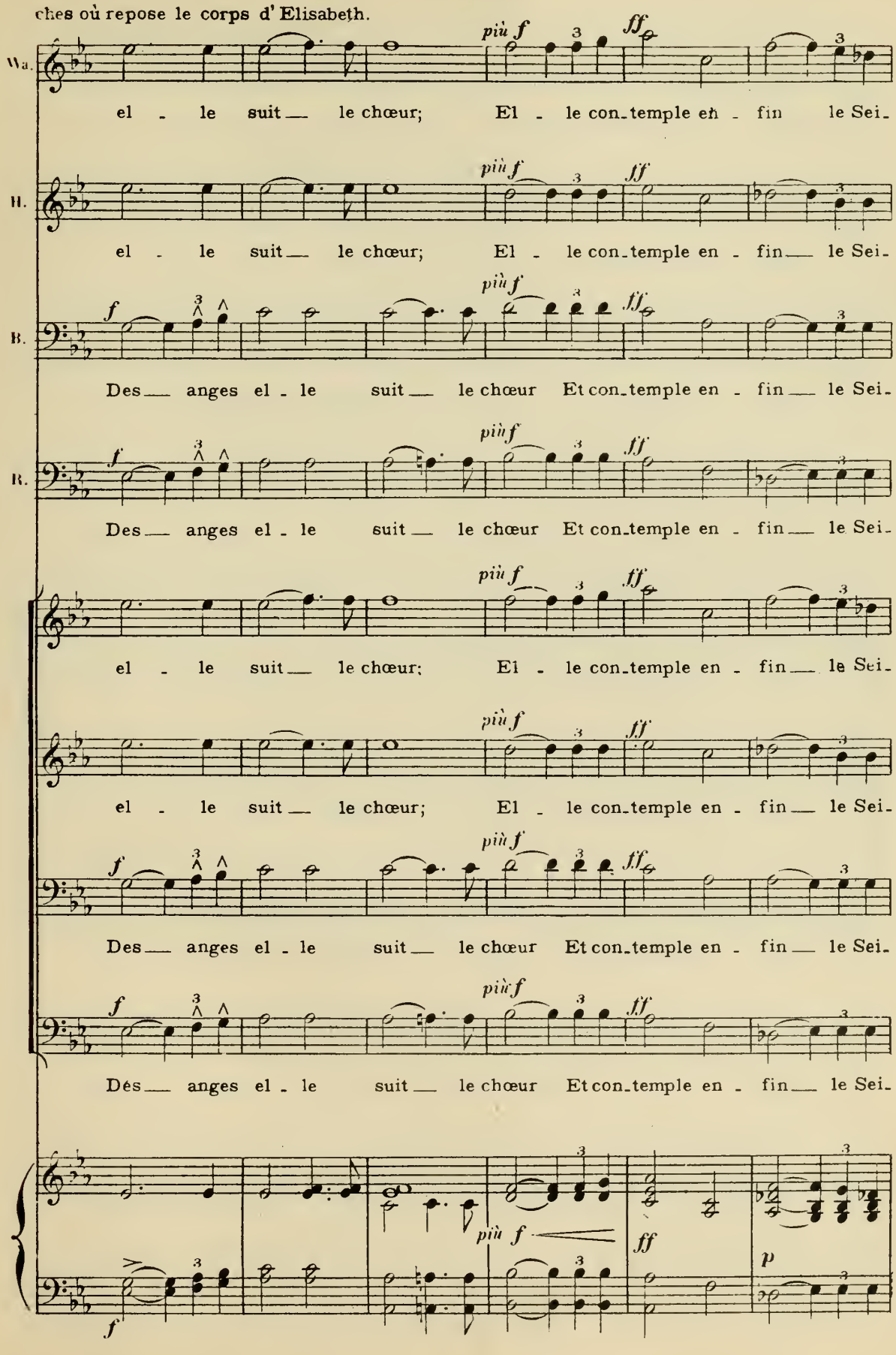

VÉNUS
f
Ah!
(avec émotion)
p
W.
Pla - cée Aux pieds de Dieu, c'est pour toi qu'elle pri_e; Le ciel l'en_tend Hen-
corps De cel - le qui tant a souf - fert!
H.
B.
T.
ff
Ped.
(Orchestre)

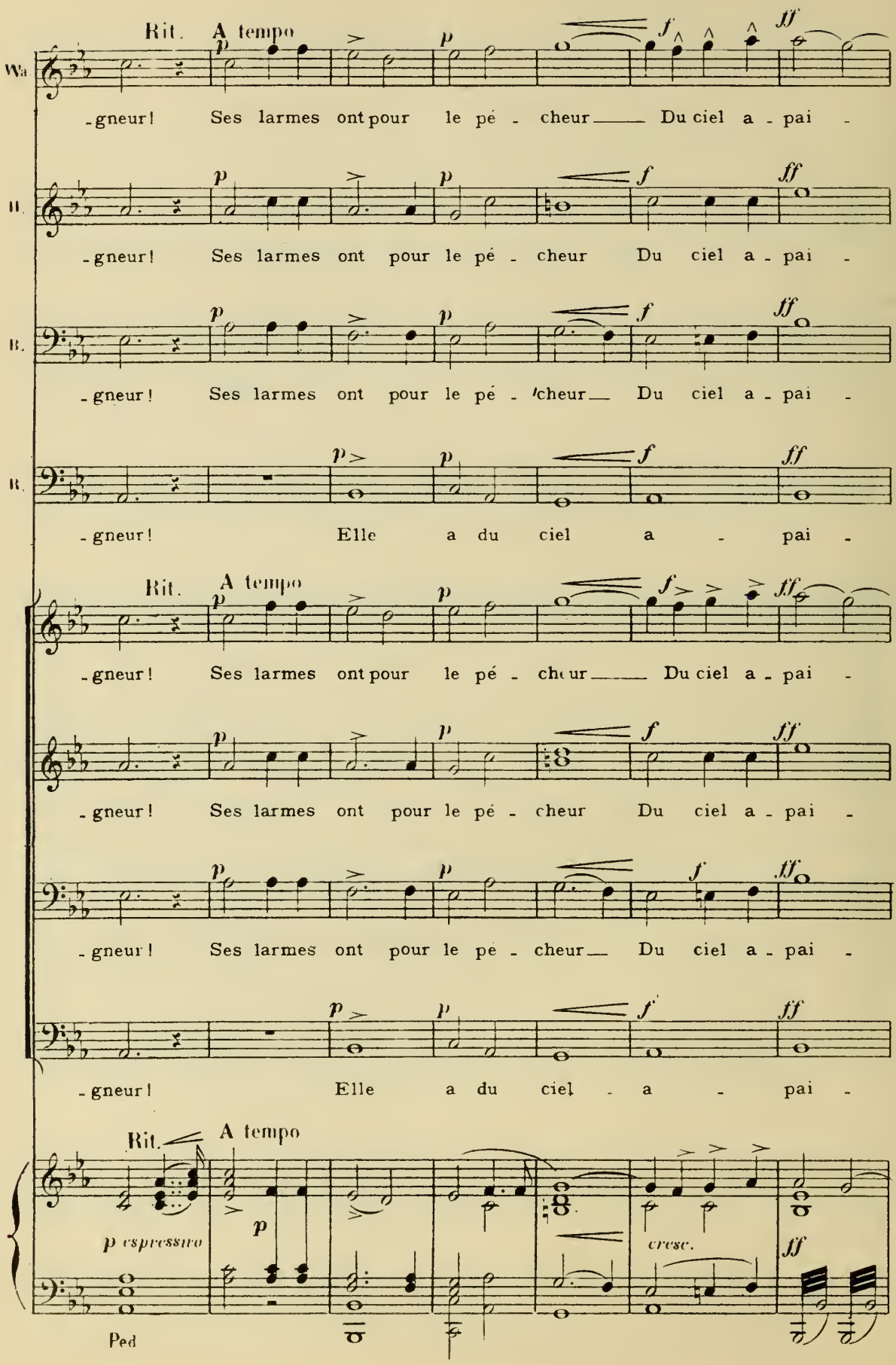
Vénus disparaît, les brouillards se dissipent et l' aurore se lève.



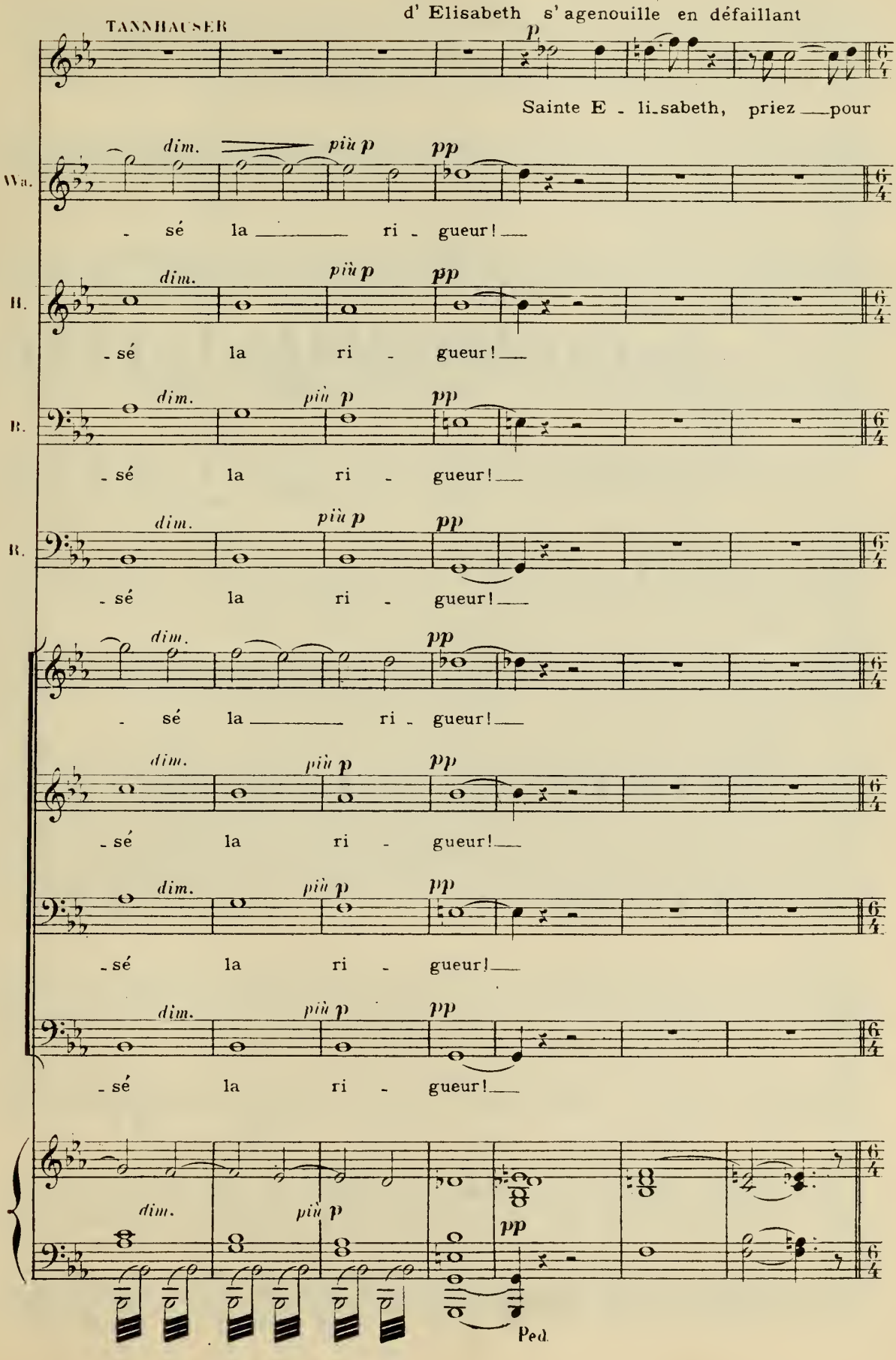

TANNHÄUSER
(avec émotion)
J'entends! —
Wo.
N'entends-tu pas ces chants?
Wa.
Pour el - le le ciel s'est ou - vert! Des — anges
H.
Pour el - le le ciel s'est ou - vert! Des — anges
B.
Pour el - le le ciel s'est ou - vert!
R.
Pour el - le le ciel s'est ou - vert!
Pour el - le le ciel s est ou - vert! Des — anges
Pour el - le le ciel s'est ou - vert! Des — anges
Pour el - le le ciel s'est ou - vert!
Pour el - le le ciel s'est ou - vert!
p
pp
f
Ped.
(Orchestre)

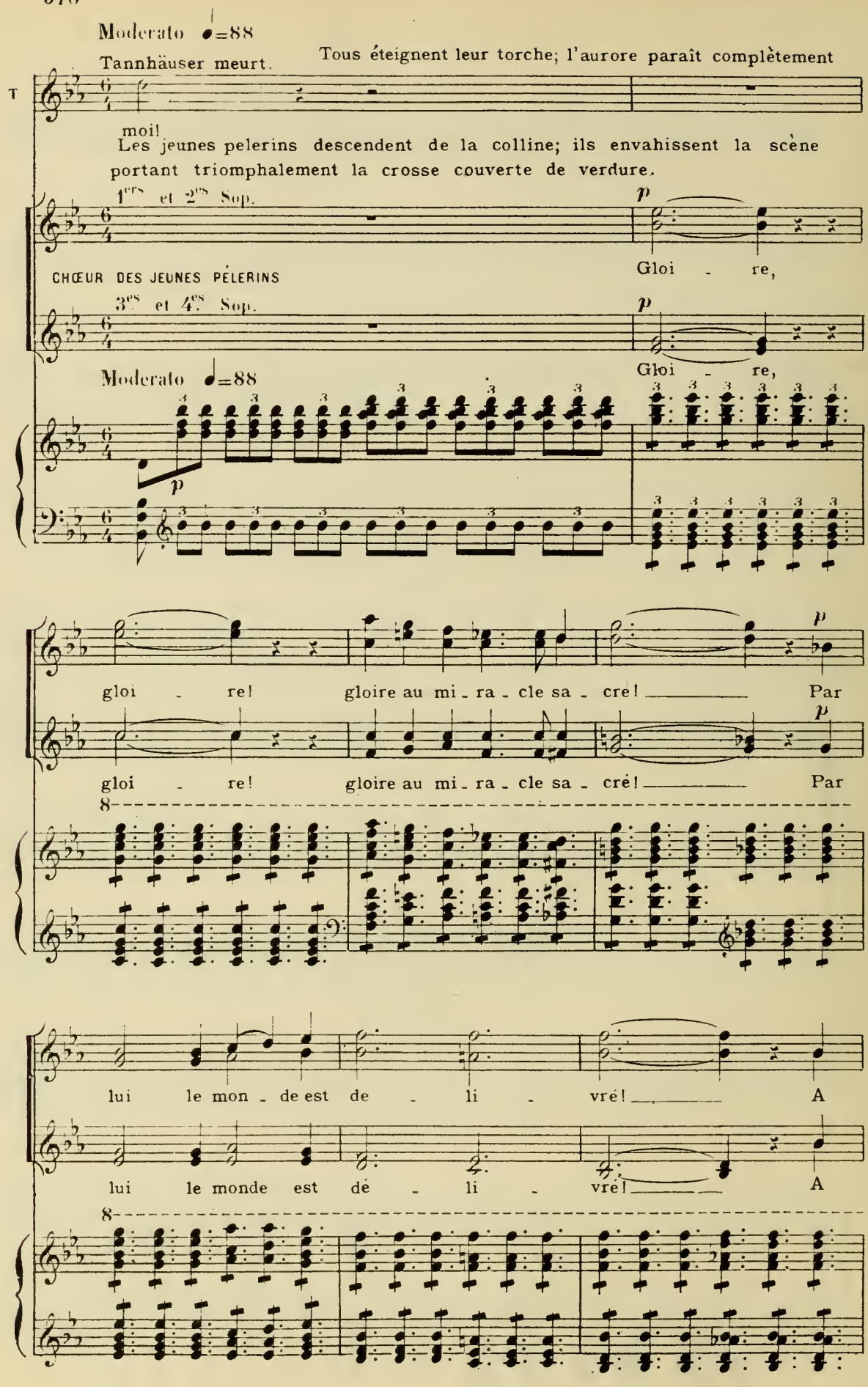
Un cortège apparaît au fond de la vallée, les vieux pélerins sont en tete portant des torches allumées. Le Landgrave, les Chanteurs et les Seigneurs suivent une litière formée de branches où repose le corps d'Elisabeth.

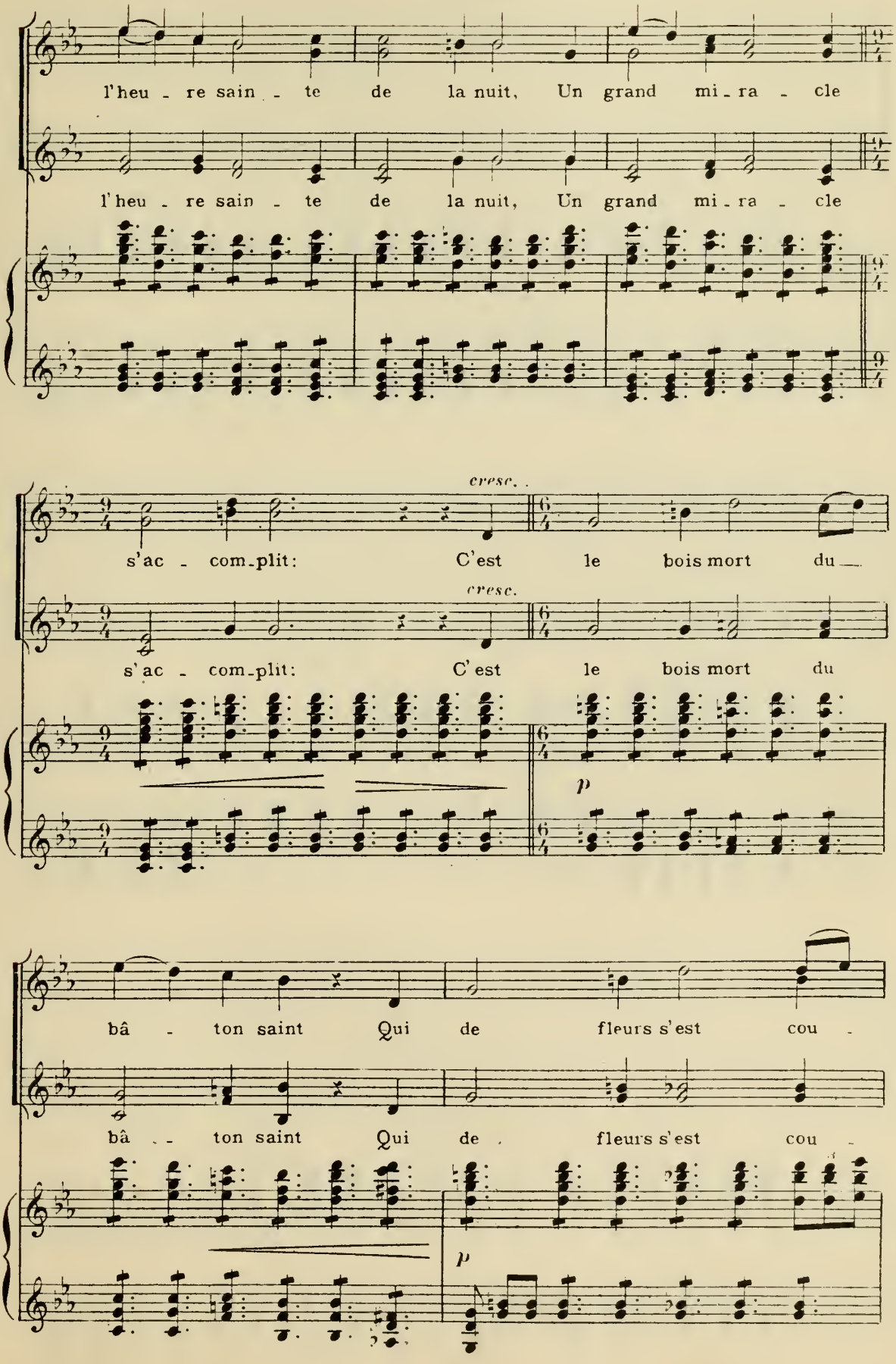


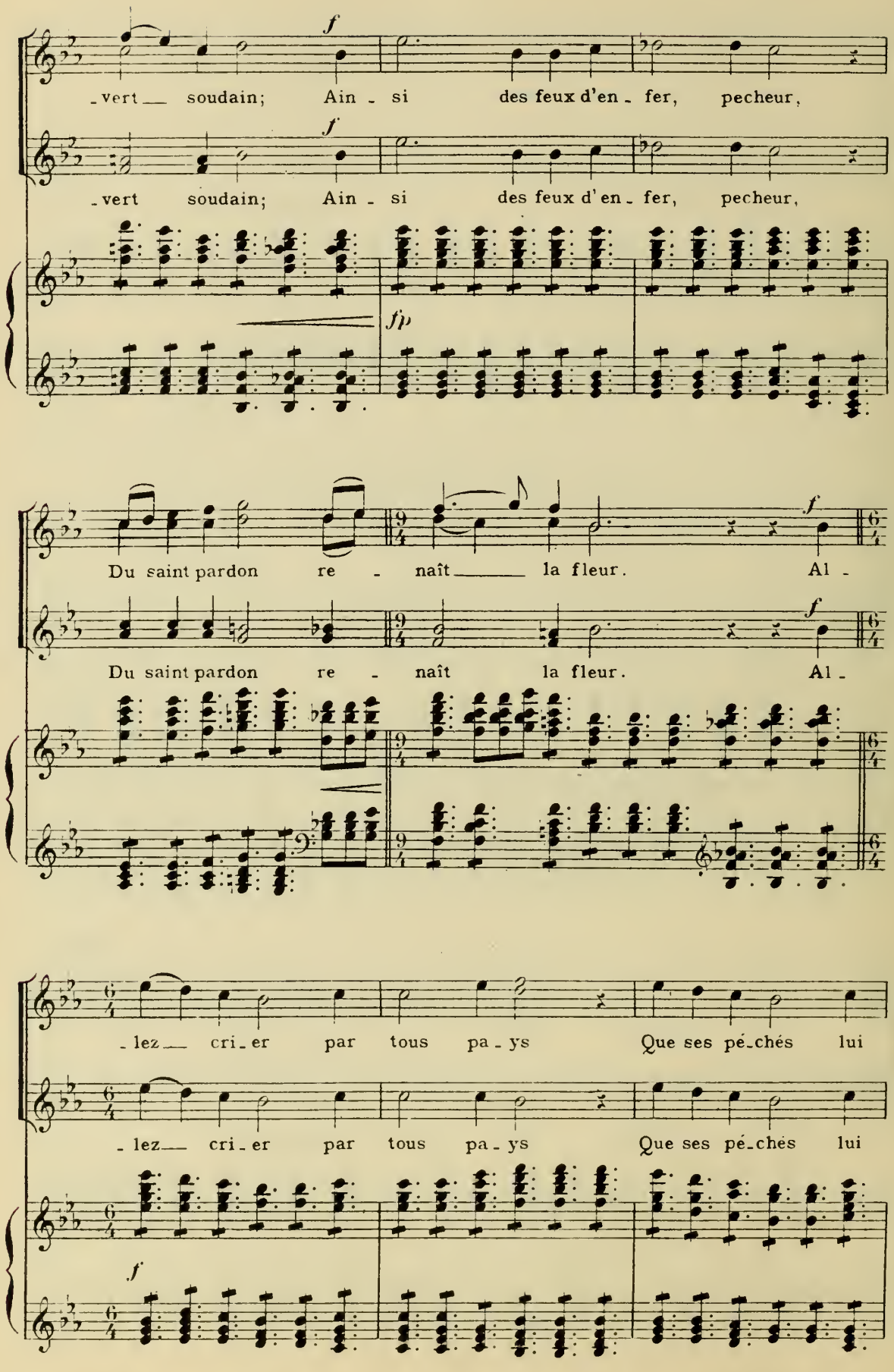

Rit.
A tempo
Wa
-gneur! Ses larmes ont pour le pé - cheur Du ciel a - pai -
H.
-gneur! Ses larmes ont pour le pé - cheur Du ciel a - pai -
B.
-gneur! Ses larmes ont pour le pé - cheur Du ciel a - pai -
R.
-gneur! Elle a du ciel a - pai -
Rit.
A tempo
-gneur! Ses larmes ont pour le pé - cheur Du ciel a - pai -
-gneur! Ses larmes ont pour le pé - cheur Du ciel a - pai -
-gneur! Ses larmes ont pour le pé - cheur Du ciel a - pai -
-gneur! Elle a du ciel - a - pai -
Rit.
A tempo
p espressivo
cresc.
Ped

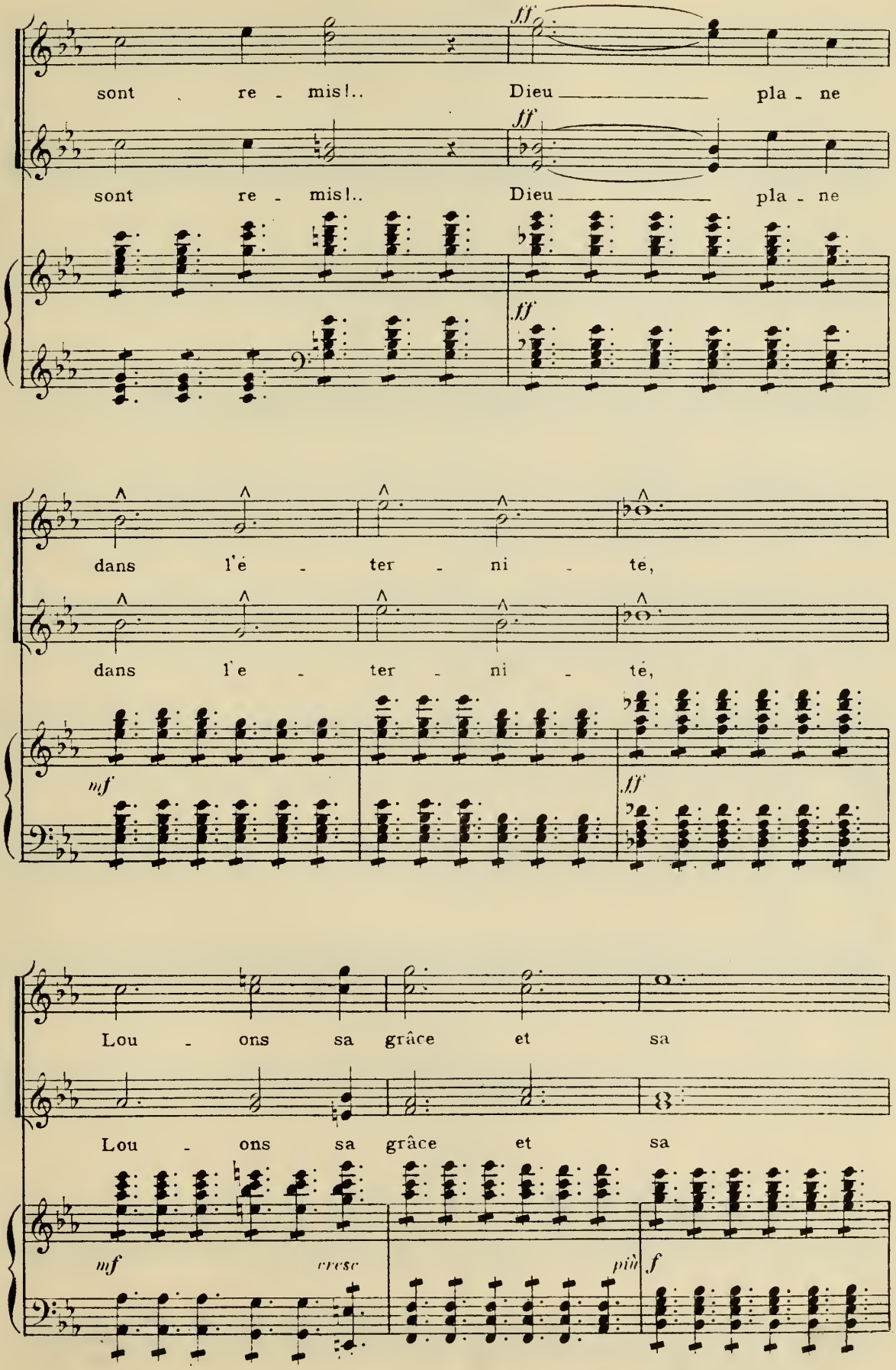
Tannhäuser amene par Wolfram auprès du corps d' Elisabeth s' agenouille en défaillant



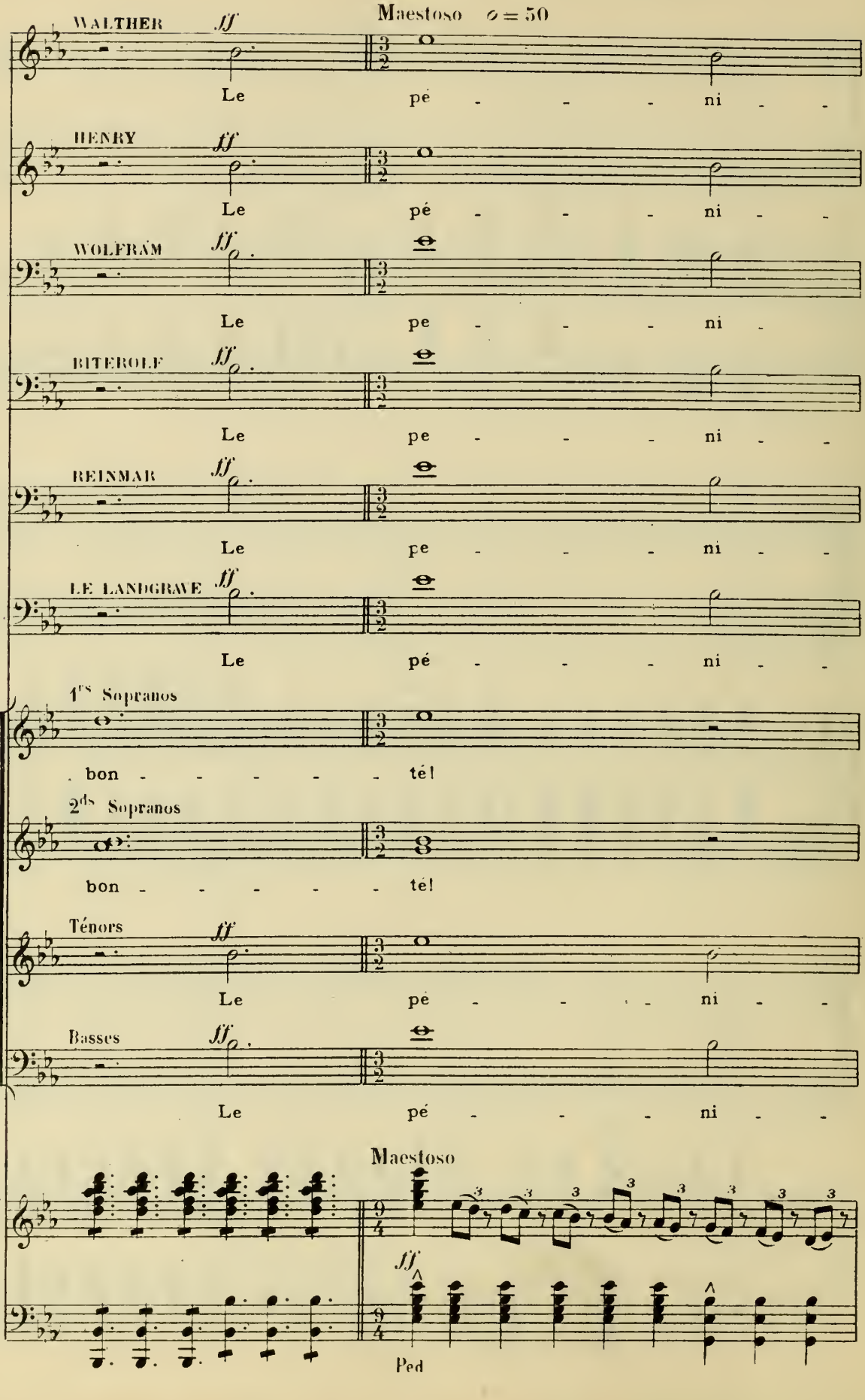

Moderato ♩=88
Tannhäuser meurt.
Tous éteignent leur torche; l'aurore paraît complètement
T
moi!
Les jeunes pelerins descendent de la colline; ils envahissent la scène portant triomphalement la crosse couverte de verdure.
1ers et 2es Sop.
p
Gloi - re,
CHŒUR DES JEUNES PÈLERINS
3es et 4es Sop.
p
Gloi - re,
Moderato ♩=88
p
gloi - re! gloire au mi - ra - cle sa - cré! Par
p
gloi - re! gloire au mi - ra - cle sa - cré! Par
8
lui le mon - de est de - li - vré! A
lui le monde est dé - li - vré! A
8

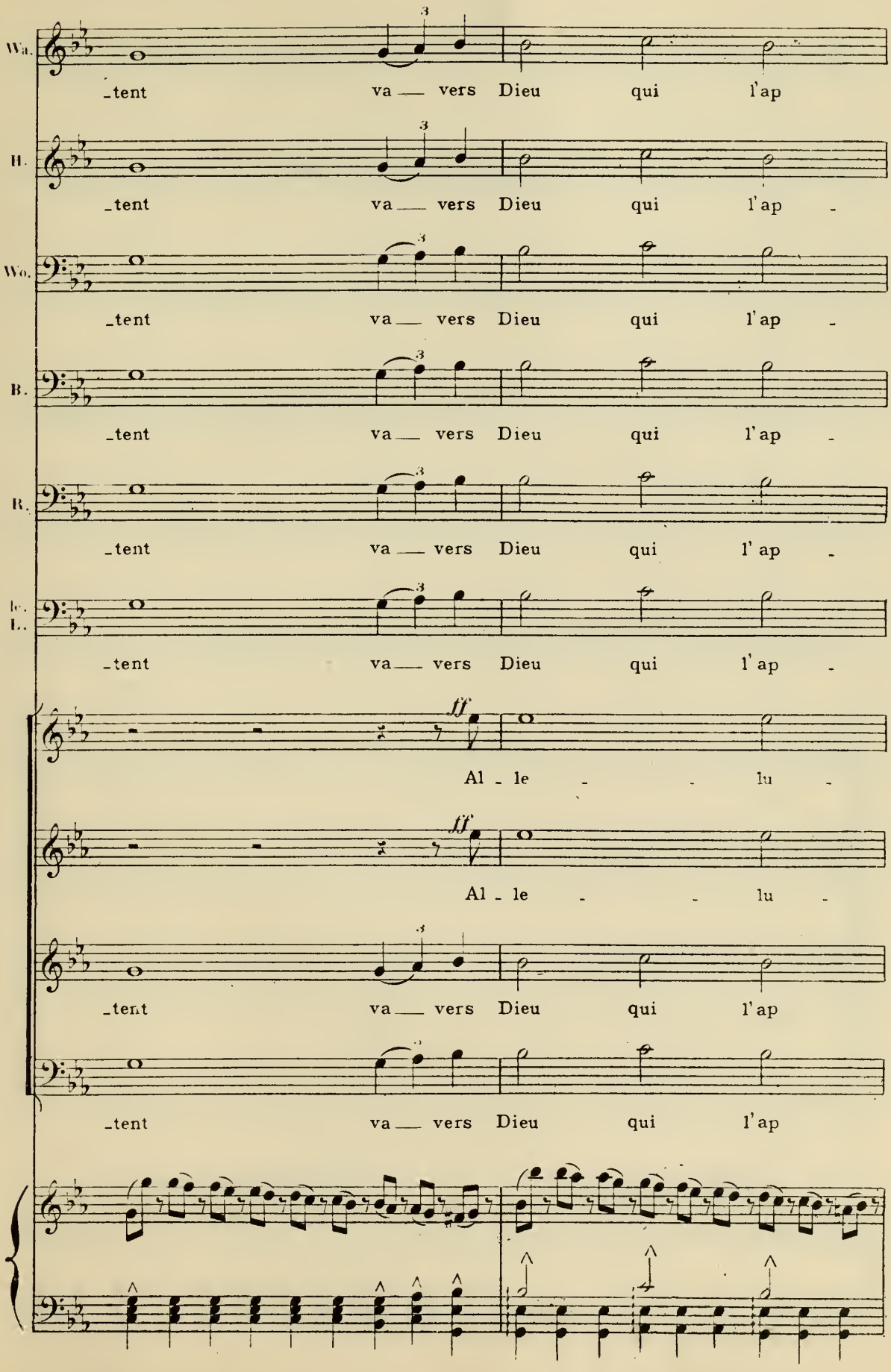

l'heu - re sain - te de la nuit, Un grand mi - ra - cle
l'heu - re sain - te de la nuit, Un grand mi - ra - cle
cresc.
s'ac - com-plit: C'est le bois mort du
cresc.
s'ac - com-plit: C'est le bois mort du
p
bâ - ton saint Qui de fleurs s'est cou -
bâ - ton saint Qui de fleurs s'est cou -
p

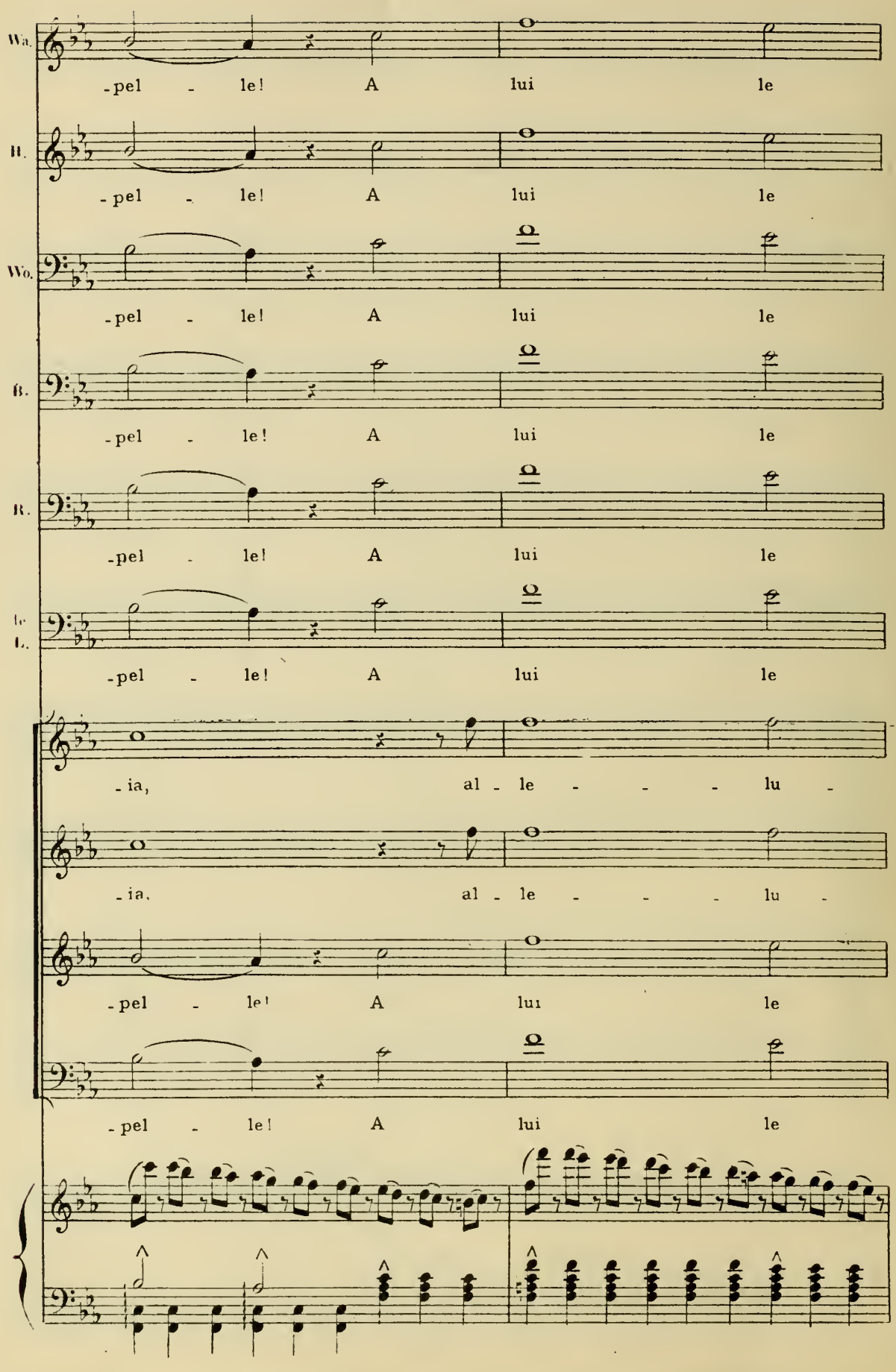

f
-vert soudain; Ain - si des feux d'en - fer, pecheur,
f
-vert soudain; Ain - si des feux d'en - fer, pecheur,
fp
Du saint pardon re - naît la fleur. Al -
f
Du saint pardon re - naît la fleur. Al -
f
-lez cri - er par tous pa - ys Que ses pé-chés lui
-lez cri - er par tous pa - ys Que ses pé-chés lui
f

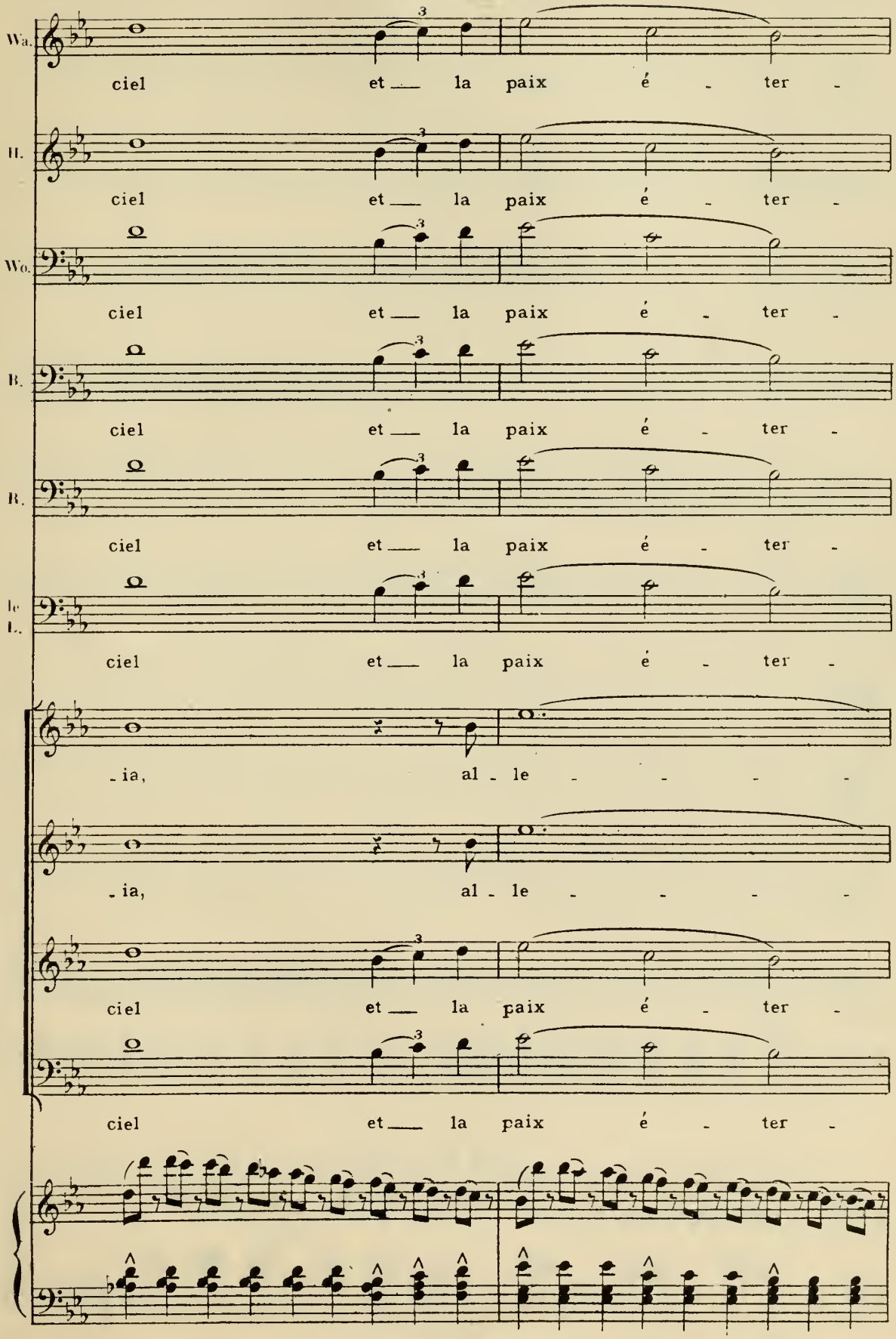

sont re - mis!.. Dieu pla - ne
sont re - mis!.. Dieu pla - ne
dans l'é - ter - ni - té,
dans l'é - ter - ni - té,
Lou - ons sa grâce et sa
Lou - ons sa grâce et sa
mf
cresc
più
f

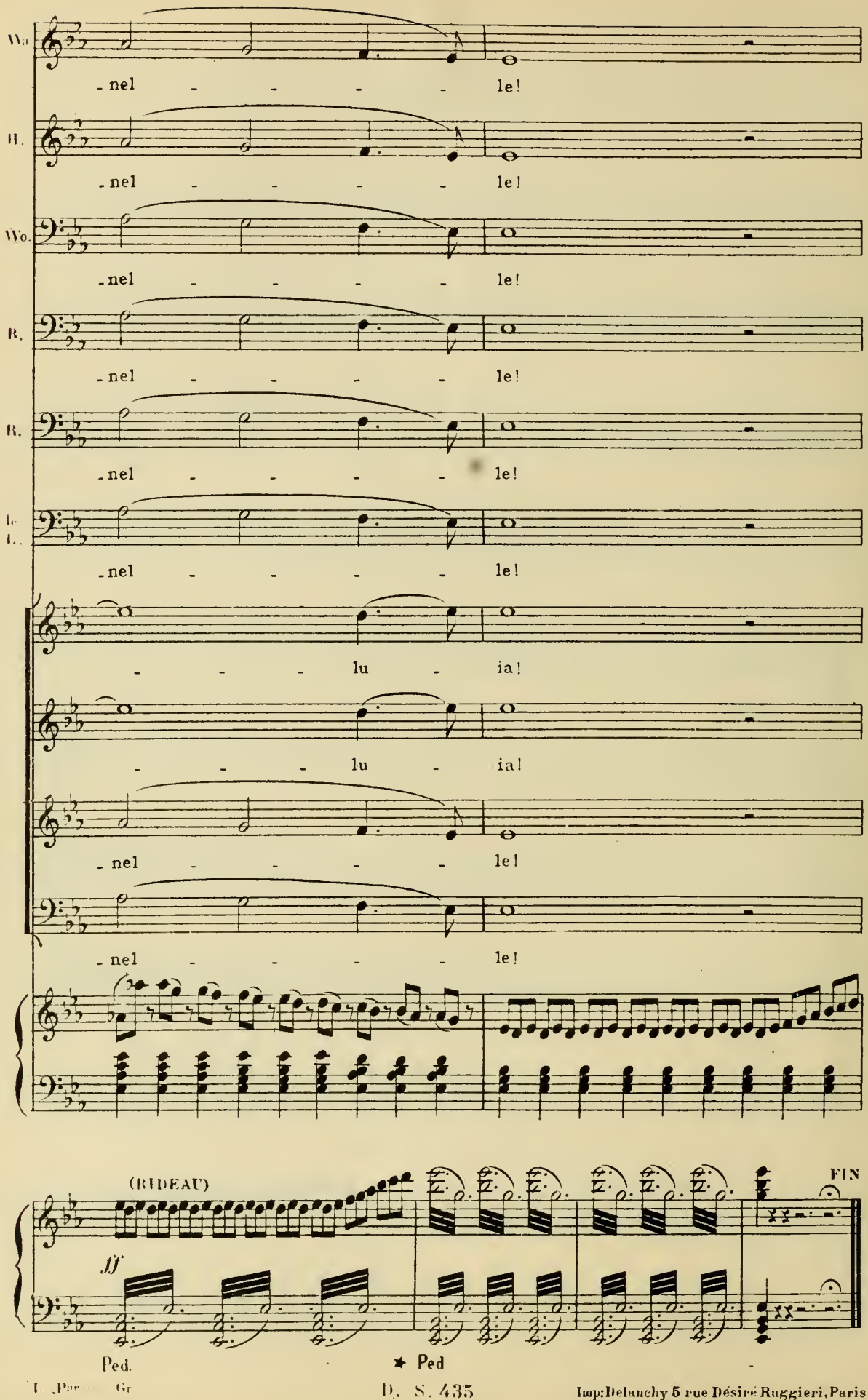
(Tous, avec le plus grand enthousiasme)




Wa.
_tent va — vers Dieu qui l'ap
H.
_tent va — vers Dieu qui l'ap -
Wo.
_tent va — vers Dieu qui l'ap -
B.
_tent va — vers Dieu qui l'ap -
R.
_tent va — vers Dieu qui l'ap -
Ic.
L.
_tent va — vers Dieu qui l'ap -
ff
Al - le - - lu -
ff
Al - le - - lu -
_tent va — vers Dieu qui l'ap
_tent va — vers Dieu qui l'ap


Wa.
-pel - le! A lui le
B.
-pel - le! A lui le
Wo.
-pel - le! A lui le
B.
-pel - le! A lui le
R.
-pel - le! A lui le
L.
-pel - le! A lui le
-ia, al - le - - - lu -
-ia, al - le - - - lu -
-pel - le! A lui le
-pel - le! A lui le


Wa.
ciel et la paix é - ter -
H.
ciel et la paix é - ter -
Wo.
ciel et la paix é - ter -
B.
ciel et la paix é - ter -
R.
ciel et la paix é - ter -
le L.
ciel et la paix é - ter -
- ia, al - le - - - -
- ia, al - le - - - -
ciel et la paix é - ter -
ciel et la paix é - ter -



Imp: Delanchy 5 rue Désiré Ruggieri, Paris.

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
31197 11927 2877